

TUTELA DEI BENI CULTURALI
IN ALTO ADIGE 1986

DENKMALPFLEGE
IN SÜDTIROL 1986

Abt. Denkmalpflege Bozen
Rip. Beni Culturali Bolzano



5470000374

DENKMALPFLEGE IN SÜDTIROL 1986



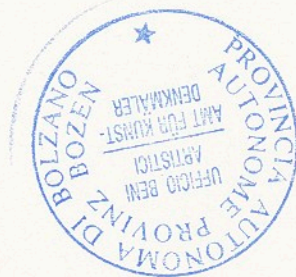
TUTELA DEI BENI CULTURALI IN ALTO ADIGE 1986

XV
D
20,4

ATHESIA

DENKMALPFLEGE
IN SÜDTIROL
1986
TUTELA DEI BENI CULTURALI
IN ALTO ADIGE

XV D 2014



DENKMALPFLEGE IN SÜDTIROL 1986 TUTELA DEI BENI CULTURALI IN ALTO ADIGE

Herausgegeben vom Landesdenkmalamt Bozen
A cura della Soprintendenza Provinciale ai Beni Culturali di Bolzano-Bozen



VERLAGSANSTALT ATHESIA - BOZEN
CASA EDITRICE ATHESIA - BOLZANO-BOZEN

Titelbild: Reinigungsprobe an einer Seitenfigur des rechten Seitenaltares von St. Ingenuin in Saubach/Gemeinde Barbian, 2. Jahrzehnt des 16. Jh.

In copertina: Prova di pulitura su una figura laterale dell'altare laterale destro nella chiesa di Sant' Ingenuino, comune di Barbiano, 2° decennio del sec. XVI

Für Inhalt und Form der Beiträge sind die einzelnen Autoren verantwortlich
Redaktion: Helmut Stampfer

Del contenuto e della forma dei contributi sono responsabili i singoli autori
Redazione: Helmut Stampfer

1988

Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, behalten sich Urheber und Verleger vor.
© by Verlagsanstalt Athesia, Ges.m.b.H., Bozen
Gesamtherstellung: ATHESIADRUCK, Bozen
ISBN 88-7014-476-3

Tutti i diritti riservati
© by Casa Editrice Athesia, S.ar.l., Bolzano-Bozen
Realizzazione: Stabilimento Grafico ATHESIADRUCK - Bolzano-Bozen

Vorwort

Die öffentlichen und privaten Mittel, die 1986 für die Denkmalpflege in Südtirol ausgegeben wurden, stellen volkswirtschaftlich nur einen unbedeutenden Posten dar. Trotzdem konnte mit diesem sehr bescheidenen Anteil eine stattliche Zahl von Restaurierungen und archäologischen Grabungen durchgeführt werden. Manch neues Dach leuchtet weithin sichtbar ins Land, die ein oder andere größere Restaurierung wurde in der Tagespresse anlässlich der Abschlußfeier bereits vorgestellt, der Großteil der erfolgten Maßnahmen ist aber kaum bekannt. Sie sollen der interessierten Öffentlichkeit in Wort und Bild vorgeführt werden, wobei kein Anspruch auf wissenschaftliche Auswertung erhoben werden kann. Obwohl 1986 die seit 31. Jänner 1982 vakante Stelle eines Kunsthistorikers am Denkmalamt in der Person von Frau Dr. Waltraud Kofler-Engl endlich besetzt wurde, fehlen immer noch die personellen Voraussetzungen, um die große Fülle von kunsthistorischen und archäologischen Erkenntnissen und Fragen, die sich im Zuge der Arbeiten ergeben, auch nur einigermaßen aufzuarbeiten. Die Kurzberichte, an denen diesmal auch eine Studentin, Fräulein Manuela van Rossem dankenswerterweise mitgearbeitet hat, sind daher vor allem als Dokumentation, aber auch als Anregung für weitere Studien zu verstehen. Daraus erklärt sich die Kürze mancher Abschnitte, die der Bedeutung der jeweiligen Arbeiten nicht immer entsprechen.

Die Zahl der Aufsätze im zweiten Teil der vorliegenden Publikation ist hingegen durch die spontane Mitarbeit zahlreicher Autoren erheblich angestiegen. Das breite Spektrum der Themen dokumentiert den weitgesteckten Aufgabenbereich der Denkmalpflege im Lande und das steigende Interesse, dessen sich der ganze Bereich erfreut. Allen Autoren außerhalb und innerhalb des Amtes, die mit großer Begeisterung und rein ehrenamtlich mitgearbeitet haben, möchte ich an dieser Stelle herzlich danken. Ihre Leistungen sind jenen der ausführenden Handwerker, Restauratoren und Grabungstechniker an die Seite zu stellen, ja bilden erst deren optimalen Abschluß: beide tragen dazu bei, unser kulturelles Erbe in die Zukunft hinüber zu retten.

Helmut Stampfer
Landeskonservator

Premessa

I fondi pubblici e privati messi a disposizione per la tutela dei beni culturali in Alto Adige nell'anno 1986 costituiscono soltanto una minima parte del quadro economico generale. Ciò non di meno è stato possibile realizzare con questa modesta somma un numero notevole di restauri architettonici ed artistici, nonché di scavi archeologici. Il colore di qualche nuovo tetto risulta ben visibile già da lontano, l'uno o l'altro degli interventi di maggiore portata sono stati già presentati tramite i quotidiani in occasione della conclusione dei lavori, tuttavia la gran parte degli interventi effettuati non è nota. Essi vanno dunque presentati al pubblico interessato per mezzo di questo testo e di queste immagini, naturalmente senza alcuna pretesa di trattazione scientifica esaustiva. Benchè nel 1986 il posto di ruolo per uno storico dell'arte, vacante dal 31 gennaio 1982, sia stato finalmente coperto dalla persona della dottoressa Waltraud Kofler-Engl, tuttora mancano i presupposti di disponibilità di personale per riuscire a elaborare scientificamente anche soltanto in parte il gran numero di nuove conoscenze e problemi di natura storico-artistica e archeologica, che vengono alla luce in seguito a lavori di restauro o di scavo. Il notiziario al quale questa volta ha contribuito anche una studentessa, Manuela van Rossem, alla quale va la nostra gratitudine, va visto quindi innanzitutto come documentazione ma anche come incitamento per ulteriori studi. Ciò spiega anche la brevità di qualche scheda, che non sempre quindi corrisponde all'importanza dei lavori trattati.

Il numero dei saggi della seconda parte della presente pubblicazione è invece aumentato notevolmente, grazie alla collaborazione spontanea di numerosi autori. Il vasto spettro dei temi trattati documenta l'estensione dei compiti della tutela dei beni culturali nella nostra provincia e l'accresciuto interesse che ad essi si rivolge.

Ringrazio sinceramente tutti gli autori sia esterni che dell'ufficio, i quali con grande impegno e del tutto disinteressatamente, hanno dato il loro contributo. I loro sforzi sono da equiparare a quelli degli artigiani, dei restauratori e degli operatori degli scavi, anzi essi soltanto costituiscono nel senso più positivo la conclusione di quelli: gli uni e gli altri contribuiscono a salvare per il futuro il nostro patrimonio culturale.

Helmut Stampfer
Soprintendente

Bodendenkmäler Beni archeologici

Elisabetta Baggio
Alberto Broglio
Lorenzo Dal Ri
Michele Lanzinger
Hans Nothdurfter

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt

Von September bis Ende Oktober wurde entlang den Mauern des Schiffes und des Chores vom Bozner Dom eine Drainageanlage errichtet. Die von N. Rasmo nachgewiesenen Vorgängerkirchen unter dem heutigen Dom und die unmittelbare Nähe zu den Fundamenten der uralten St. Nikolaus-Kirche, die 1944 bombardiert wurde, haben das Denkmalamt veranlaßt, die Aushubarbeiten Tag für Tag zu verfolgen. Vorgesehen waren ein an die Fundamente angrenzender, ca. 120—130 cm tiefer Graben und regelmäßig angelegte, im Verhältnis zum Graben leicht zurückversetzte Senkgruben. Die archäologischen Nachweise umfassen: a) Reste der Spätantike und des frühen Mittelalters; b) Reste des späten Mittelalters und der Moderne. Bezüglich der ersten Gruppe a) konnte im Abflußbecken, das auf dem Platz zwischen dem Dom und dem zur Pfarrgasse hin orientierten Gebäude (Eisackstraße Nr. 1) angelegt wurde, eine Friedhofzone festgestellt werden. Sie erstreckte sich unter der heutigen Oberfläche bis in eine Tiefe von 170 cm und wies eine dichte Ansammlung von hoffnungslos zerstörten Gräbern auf. Die Bestattungen waren hier bis ca. zum Jahr 1750 erlaubt. Unter dieser Gräberschicht befand sich eine Lage mit Knochen, Kohlen, Gläser- und Leistenziegelfragmenten. Darunter kam eine Bestattung zum Vorschein. Es ist daher nicht auszuschließen, daß sich hier in großer Tiefe ein noch intaktes Areal von spätantiken Gräbern befindet. Die Grabplatte der Bestattung Nr. 7 zeigt auf der Rückseite Wappen und Schrift der Herren von Weinegg (siehe S. 61). Der abgeschrägte Rahmen der Steinplatte erinnert an einige Grabplatten aus der Nekropole von Mezzocorona. Es ist wahrscheinlich, daß hier eine Wiederverwendung einer Grabplatte des 5.—6. Jahrhunderts vorliegt. Neben der Sakristei wurde auf der Höhe des Fundamentabsatzes ein Stein mit einer runden Vertiefung (= Türangel?) freigelegt. Auf der Nordseite befand sich außerdem zwischen dem 19. und 20. Stützpfeiler eine beigabenlose Bestattung, die von einigen Steinen umrandet war und mit Sicherheit früher als die Fundamente des 14. Jahrhunderts zu datieren ist.

Was die mittelalterlichen und modernen Reste b) betrifft, konnten wir feststellen, daß sich im ersten Abschnitt der Südseite des Kirchenschiffes, d. h. zwischen dem ersten und dem vierten Stützpfeiler, nur vereinzelte beigabenlose Bestattungen befanden (Gräber aus unbestimmter Zeit, jedenfalls jünger als die Fundamente der Kirchenschiffmauer). Zwischen dem vierten und elften Stützpfeiler,

Chiesa parrocchiale dell'Assunta

Tra settembre e la fine di ottobre si è avuta la realizzazione di un impianto di drenaggio attorno ai muri della navata e del coro del duomo di Bolzano. L'esistenza da tempo nota di una serie di Vorgängerkirchen sotto il duomo attuale e inoltre la grande vicinanza alle fondamenta della antichissima chiesa di San Nicolò, bombardata nel 1944, suggerirono di seguire giorno per giorno i lavori di sbancamento che si protrassero a lungo. Oltre ad una trincea profonda circa 120—130 cm scavata immediatamente a ridosso delle fondamenta, erano previsti anche dei pozzetti a dispersione disposti ad intervalli regolari, arretrati di qualche metro rispetto alla trincea di drenaggio vera e propria. Possiamo riunire i dati archeologici recuperati in due diversi gruppi: a) i resti di epoca tardoantica e del Primo Medioevo; b) le evidenze di epoca tardo medioevale e moderna.

Per quanto riguarda il primo gruppo a), nel pozzetto perdente scavato nel cortile tra il duomo e l'edificio n. civico 1 di Via Isarco che si affaccia su via Parrocchia, si è potuto osservare un pacco di «terreno di cimitero» che arriva fino a 170 cm di profondità dal suolo attuale e contenente un fitto addensamento di deposizioni, la maggior parte delle quali irrimediabilmente sconvolte e rimescolate. La sepoltura in questi luoghi fu ancora consentita fino al 1750 circa. Al di sotto di questo strato cimiteriale era uno strato con ossa, carboni, vetri e frantumi di tegoloni ad alette. Ad un livello ancora inferiore resti di una sepoltura ad inumazione. Non è dunque escluso che si estenda in questo punto a notevole profondità un'area sepolcrale tardoantica ancora intatta. Per quanto riguarda poi la lastra tombale della sepoltura n. 7 (e cioè quella che nascondeva sul rovescio la lapide Weineck cfr. p. 61) è apparsa indubbiamente singolare la presenza sui quattro lati della faccia usata per ultima di una guscia decorativa. La pietra ricorda di vicino per conformazione e dimensioni alcune delle pietre tombali della necropoli di Mezzocorona. Appare senz'altro possibile che ci troviamo di fronte ad un episodio di reiterato riuso di un manufatto antico (V—VI secolo). Accanto alla sagrestia in corrispondenza della risega delle fondamenta un ciottolone con larga coppella (= cardine di porta?). Infine sempre sul lato nord, tra i contrafforti XIX e XX una tomba senza corredo, circondata da alcuni ciottoloni, sicuramente precedente alle fondamenta trecentesche.

Per quanto riguarda invece le evidenze di epoca medioevale e moderna (b), sul lato sud della navata si rileva che

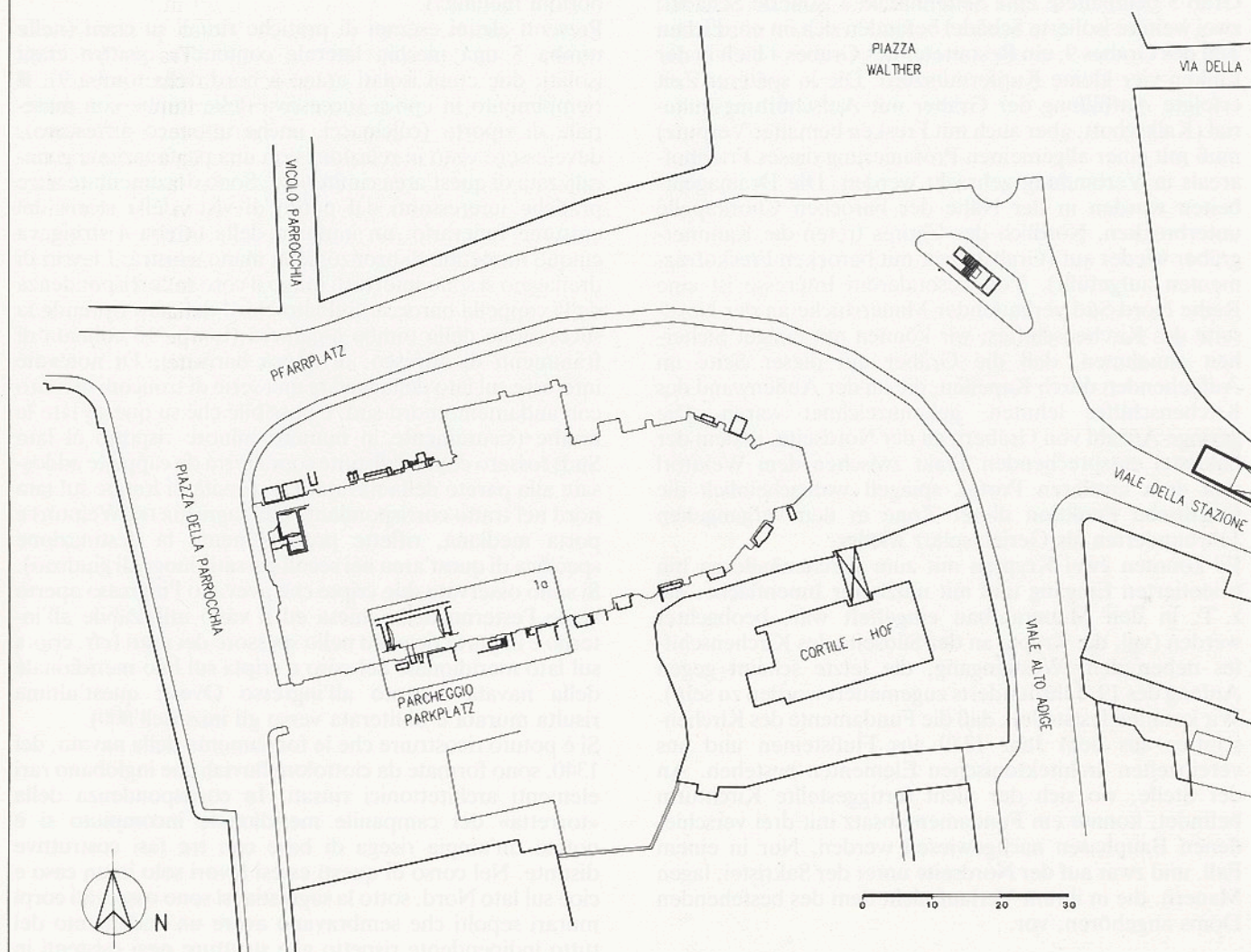
gegenüber dem Kirchlein von St. Nikolaus, grenzte eine Reihe von gemauerten Gräbern (vorwiegend von Geistlichen?) an die Außenmauer des Kirchenschiffes. Die Gräber waren entweder mit einem Tonnengewölbe, das eine rechteckige obere Öffnung aufwies, oder seltener mit einer Steinplatte bedeckt (Grab 7 und 9). In einigen Fällen ließen sich Reste von Bemalung am inneren Verputz feststellen (z. B. ein auferstandener Christus mit einem Totenkopf im Grab Nr. 11). Es handelt sich hier mit Sicherheit um Mehrfachbestattungen, in der Regel lagen Reste von Holzsärgen, geweihten Anhängern und von Kleidungsstücken vor (z. B. im Grab 4 trug ein Bestatteter Schuhe mit Schnallen, einen Gürtel mit Eisenschnalle und drei Anhänger am Hals; der zweite Bestattete desselben Grabes einen Anhänger am Hals und ein Kleidungsstück mit 23 Metallknöpfen). Es lagen außerdem vom Stand-

le tombe erano piuttosto rare nel primo tratto e cioè tra il I e il IV contrafforte (soltanto sepolture in nuda terra di epoca indeterminata, ma in ogni caso posteriori alle fondamenta del muro della navata). Tra il IV e l'XI contrafforte e dunque dirimpetto alla chiesetta di San Nicolò una fitta serie di tombe in muratura (prevalentemente di religiosi?) si appoggia ai muri esterni della navata e sono per lo più coperte da una volticella a botte con una apertura rettangolare e talora da una lastra di marmo (tomba 7 e tomba 9). In qualche caso vi è traccia di un dipinto sull'intonaco interno (ad es. un Cristo risorto con teschio nella tomba 11). Si tratta sicuramente di sepolture collettive e vi sono di regola tracce della bara lignea, medagliette devozionali e oggetti del vestiario (ad es. nella tomba 4 uno degli inumati indossava scarpe con fibbie, una cintura con fibbia di ferro, tre medagliette al collo; l'altro



Bozen. Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt. Winegg-Grabplatte zum Zeitpunkt der Freilegung.

Bolzano. Chiesa parrocchiale dell'Assunta. Lastra tombale Winegg al momento del rinvenimento.



Bozen. Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt. Grundriß mit den Gräberstrukturen, die sich an die Schiffswände lehnen (Baufaufnahme C. S. R., Bozen). Die Numerierung der Stützpfiler verläuft gegen den Uhrzeigersinn von der Süd-West-Ecke (Stützpfiler I) aus.

Bolzano. Chiesa parrocchiale dell'Assunta. Pianta con le strutture tombali addossate al muro perimetrale (rilievi C. S. R., Bolzano). La numerazione progressiva dei contrafforti procede, in senso antiorario, a cominciare dall'angolo Sud Ovest (contrafforte I).

punkt des Totenbrauchtums interessante Befunde vor (im Grab 5 beinhaltete eine Seitennische 4 isolierte Schädel; zwei weitere isolierte Schädel befanden sich im nördlichen Teil des Grabes 9; ein Bestatteter des Grabes 4 hielt in der Linken vier kleine Kupfermünzen). Die in späterer Zeit erfolgte Auffüllung der Gräber mit Aufschüttungsmaterial (Kalkschutt, aber auch mit Fresken bemalter Verputz) muß mit einer allgemeinen Profanierung dieses Friedhofareals in Verbindung gebracht werden. Die Drainagearbeiten wurden in der Nähe der barocken Chorkapelle unterbrochen. Nördlich des Chores treten die Kammergräber wieder auf (Grab 13 war mit barocken Freskofragmenten aufgefüllt). Von besonderem Interesse ist eine Reihe Nord-Süd verlaufender Mauerstücke an der Nordseite des Kirchenschiffes; wir können mit einiger Sicherheit annehmen, daß die Gräber auf dieser Seite im Aufgehenden durch Kapellen, die an der Außenwand des Kirchenschiffes lehnten, gekennzeichnet waren. Die geringe Anzahl von Gräbern an der Nordseite, in dem der Sakristei entsprechenden Trakt zwischen dem Weintörl und dem mittleren Portal, spiegelt wahrscheinlich die spezifische Funktion dieser Zone in den vergangenen Jahrhunderten als Gerichtsplatz wieder.

Es konnten zwei Krypten mit zum Kirchenäußeren hin orientierten Eingang und mit nutzbarer Innenfläche, die z. T. in den Maueraufbau eingetieft war, beobachtet werden (vgl. die Krypta an der Südseite des Kirchenschiffes neben dem Westeingang, die letzte scheint gegen Anfang des 19. Jahrhunderts zugemauert worden zu sein). Wir konnten feststellen, daß die Fundamente des Kirchenschiffes aus dem Jahr 1340 aus Flußsteinen und aus vereinzelt architektonischen Elementen bestehen. An der Stelle, wo sich der nicht fertiggestellte Kirchturm befindet, konnte ein Fundamentabsatz mit drei verschiedenen Bauphasen nachgewiesen werden. Nur in einem Fall, und zwar auf der Nordseite unter der Sakristei, lagen Mauern, die in ihrem Verlauf nicht dem des bestehenden Doms angehören, vor.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

inumato una medaglietta al collo ed un indumento con 23 bottoni metallici).

Presenti alcuni esempi di pratiche rituali su crani (nella tomba 5 una nicchia laterale conteneva quattro crani isolati; due crani isolati erano a nord della tomba 9). Il riempimento in epoca successiva delle tombe con materiale di riporto (calcinacci, anche intonaco affrescato), deve essere visto in relazione con una profanazione generalizzata di quest'area cimiteriale. Sono documentate altre pratiche interessanti dal punto di vista della storia del costume funerario: un inumato della tomba 4 stringeva cinque monetine di bronzo nella mano sinistra. I lavori di drenaggio si sono interrotti lungo il coro in corrispondenza della cappella barocca. Sul lato Nord del coro riprende la successione delle tombe a camera (tomba 13 colmata di frammenti di affresco, di epoca barocca). Di notevole interesse sul lato della navata una serie di tronconi di muro con andamento nord-sud: è possibile che su questo lato le tombe (sicuramente in numero minore rispetto al lato Sud) fossero contraddistinte sopra terra da cappelle addossate alla parete della navata. La scarsità di tombe sul lato nord nel tratto corrispondente alla sagrestia tra Weintörl e porta mediana, riflette probabilmente la destinazione specifica di quest'area nei secoli passati (luogo di giudizio). Si sono osservate due cripte che avevano l'ingresso aperto verso l'esterno della chiesa ed il vano utilizzabile all'interno e in parte ricavato nello spessore dei muri (cfr. cripta sul lato meridionale del coro e cripta sul lato meridionale della navata accanto all'ingresso Ovest; quest'ultima risulta murata e obliterata verso gli inizi dell'800).

Si è potuto ricostruire che le fondamenta della navata, del 1340, sono formate da ciottoloni fluviali che inglobano rari elementi architettonici riusati. In corrispondenza della «torretta» del campanile meridionale incompiuto si è notata un'ampia risega di base con tre fasi costruttive distinte. Nel corso di questi estesi lavori solo in un caso e cioè sul lato Nord, sotto la sagrestia, si sono osservati corpi murari sepolti che sembravano avere un andamento del tutto indipendente rispetto alle strutture oggi esistenti in elevato.

In precedenza erano stati effettuati sul piazzale dove sono le rovine della chiesa di San Nicolò estese prospezioni elettriche e carotaggi.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

BRIXEN

Domkreuzgang

Ausgedehnte Restaurierungsarbeiten im Domkreuzgang haben unter anderem zur Entfernung des alten Zementplattenbodens aus dem 19. Jahrhundert mit einer darunterliegenden Schuttschicht aus rezenten Epochen geführt. Darunter ist ein gestampfter Erdboden zum Vorschein gekommen, in dem sich deutlich die rechteckigen Umrisse einer Reihe von Gräbern abzeichneten. In der SO-Ecke sind Mauerreste ans Licht gekommen (auf dem Niveau der Fundamente angeschnitten), die offensichtlich keinen Bezug zur Anlage des Kreuzganges aus dem 13. Jahrhundert haben und somit älter sind. Man konnte außerdem Brandspuren und an anderer Stelle dünne Überschwemmungsablagerungen erkennen. Unter den Einzelfunden ist ein anscheinend frühgeschichtliches Keramikfragment erwähnenswert.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

Stufels, Burgaunerhaus

Zwischen 20. Jänner und 7. Februar wurde in Stufels in der Unterdrittelgasse beim Haus Nummer 10 (Bp. 357; Burgaunerhaus), wo Restaurierungsarbeiten stattfanden, eine Notgrabung vorgenommen. Die Arbeiten wurden in einem Korridor durchgeführt, in dem ein tiefer Aushub für die Kanalisation gemacht worden war. Der Korridor selbst erwies sich als ein ursprünglich offener Durchgang zwischen zwei Gebäuden, die in einer späteren Phase in einen einzigen Baukörper vereint worden waren. Der obere Teil, der wahrscheinlich zur Zeit der Erbauung der Häuser tief ausgehoben worden war, barg außer Resten einer großen rechteckigen Abfallgrube mit gemauerten Wänden auch einen großen Torggelstein aus Granit, welcher ein Zeugnis für die landwirtschaftliche Nutzung (Weingärten) der unmittelbar beim Siedlungskern ansteigenden Hänge von Stufels darstellt.

Die Abfallgrube kann ins 13. bis 14. Jahrhundert datiert werden; sie enthielt zahlreiche organische Reste, außerdem Keramik, Glas, Eisen usw. Im unteren Teil des Korridors lag der mittelalterliche Fußboden auf einer hohen Schuttschicht auf; aus diesem Grunde hatten die darunterliegenden eisenzeitlichen Kulturschichten zum Teil unbeschädigt überdauert. An dieser Stelle befand sich

BRESSANONE

Chiostro del duomo

Estesi lavori di restauro nel chiostro del duomo hanno comportato tra l'altro la rimozione del vecchio pavimento ottocentesco in piastrelle di cemento a cui faceva da supporto uno strato di macerie anch'esso di epoca recente. È comparso al di sotto un piano di terra battuta in cui si riconoscevano molto chiaramente gli intagli all'incirca rettangolari, di una serie di sepolture. Nell'angolo Sud-Est sono poi venuti chiaramente in luce dei tratti di muro (tagliati più o meno al livello delle fondamenta), evidentemente senza alcuna relazione e dunque più antichi, rispetto alla struttura duecentesca del chiostro. Non mancavano a tratti tracce di incendio e altrove leggeri depositi di natura alluvionale. Tra i reperti in situazione sporadica, anche un frammento di ceramica di aspetto protostorico.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

Stufles, casa Burgauner

Tra il 20 gennaio ed il 7 febbraio, si è effettuato a Stufles, in via Terzo di Sotto, in corrispondenza del n. civico 10 (Burgaunerhaus, p.ed. 357) sul quale si svolgeva un radicale restauro, uno scavo di emergenza. I lavori hanno riguardato una zona di corridoio dove era stato scavato in profondità il terreno per delle canalizzazioni. Il corridoio stesso è risultato essere stato in origine un passaggio aperto tra due edifici distinti, fusi insieme in una fase successiva in un unico corpo edilizio. La parte più a monte probabilmente sterrata in profondità al momento della costruzione degli edifici lungo la via Terzo di Sotto ha restituito oltre ai resti di una vasta fossa da getto rettangolare con pareti murate, anche una grossa pietra da torchio di granito che rende testimonianza della vocazione agricola dei pendii di Stufles situati immediatamente a monte del nucleo abitato. La fossa da getto può essere datata all'incirca al XIII–XIV secolo e conteneva abbondanti resti organici oltre a ceramica, vetri, ferri etc. Nella metà del corridoio rivolta verso valle il pavimento medioevale poggiava su di uno spesso pacco di terra di riporto e per questo le stratificazioni di interesse archeologico situate in profondità avevano potuto superare in parte indenni gli sterri ora effettuati. Si estendeva in questo punto una casa seminter-

ein eingetieftes, abgebranntes vorgeschichtliches Haus, von dem nur zwei kleine Mauerteile, die ein Eck bildenden Reste eines Fußbodens und zwei Feuerstellen sondiert werden konnten. Der Lehm Boden schien, vielleicht infolge mehrerer Überschwemmungen, mehrmals renoviert worden zu sein. Die Befunde lassen eine Trennwand aus Holz vermuten.

Die Ausmaße des Hauses sind beachtlich (eine Mauer mit NS-Richtung muß mindestens 6,5 m lang gewesen sein). Ein weiteres Haus, von dem eine Mauer erkennbar war, scheint in Entsprechung der Schwelle des neuzeitlichen Gebäudes bestanden zu haben und muß sich also zum Großteil unterhalb der Unterdrittelgasse befinden. Unter dem Niveau des vorgeschichtlichen Hauses bestanden noch ältere Schichten.

Vom 29. Juli bis zum 8. September wurde bei der ersten Kehre in der Schutzengelgasse nicht weit von den Fundamenten des um 1909 abgebrochenen Huberhauses, eine Grabung durchgeführt. Der Anlaß war derselbe, der zur Ausgrabung in Stufels Nr. 10 geführt hatte, und zwar die Restaurierung des sogenannten Burgaunerhauses. In diesem Fall war die sondierte Stelle ein Haushof an der Bergseite, wo der Heizöltank untergebracht worden ist. Die Stelle befindet sich in wenigen Metern Abstand von den 1909 von A. Egger ausgegrabenen Hütten, und es ist nicht auszuschließen, daß die Reste vorgeschichtlicher Strukturen (rätisches Haus), die in Folge beschrieben werden, Teil der von A. Egger als Haus III bezeichneten Anlage sind. Die auf einer sehr kleinen Fläche (5 × 4 m) durchgeführten Grabungen haben Folgendes zum Vorschein gebracht:

- a) eine Reihe von Abfallgruben aus dem Spätmittelalter und dem Beginn der Neuzeit, die mit der Erbauung der nördlichen Häuserreihe der Unterdrittelgasse in Verbindung zu bringen sind (hauptsächlich 14. bis 15. Jahrhundert); auf diesem Gelände an der Bergseite befanden sich die dazugehörenden Anlagen, wie Abfallgruben, Latrinen usw.
- b) Mauerstrukturen aus dem Frühmittelalter (7. Jahrhundert?).
- c) ein spätantikes Gebäude (5. bis 6. Jahrhundert)
- d) ein eingetieftes eisenzeitliches Gebäude (Ende 5. bis 4. Jahrhundert v. Chr.).

Es fehlten nicht, in sekundärer Fundlage, Reste aus der älteren bis mittleren Bronzezeit, außerdem bearbeitete Feuersteine (Mesolithikum?). Die Münzfunde waren besonders reich; auf dem Fußboden des spätantiken Hau-

rata protostorica distrutta dal fuoco, di cui è stato possibile peraltro sondare soltanto due lembi di muro, una striscia di pavimento conformata ad angolo e due focolari. Il pavimento risultava, forse come conseguenza di lievi fatti alluvionali, più volte rinnovato. Appare probabile l'esistenza di una divisoria di legno che suddivideva l'interno in due ambienti distinti che sembrano aver avuto vicende in parte diverse. Le dimensioni deducibili sono considerevoli (un muro con direzione Nord-Sud doveva essere lungo almeno metri 6,5). Una ulteriore casa, di cui si intravedeva un muro, cominciava a quanto pare in corrispondenza della soglia dell'edificio moderno e si estende dunque in gran parte interrata al di sotto della pavimentazione di via Terzo di Sotto. Al di sotto dei livelli della casa protostorica si estendevano strati antropici più antichi.

Tra il 29 luglio e l'8 settembre si è inoltre scavato sul primo tornante di via Angelo Custode nei pressi delle fondamenta dell'antica Huberhaus, demolita verso il 1909. L'occasione è stata la medesima degli scavi contraddistinti con la sigla Stufles n. 10 e cioè il restauro dell'edificio detto Burgaunerhaus. In questo caso il punto sondato è il cortile verso monte e precisamente il punto dove è stato collocato il contenitore per il combustibile. Il punto si trova a pochi metri di distanza dalle capanne scavate da Adrian Egger nel 1909 e non si può anzi escludere che i lacerti di strutture protostoriche (casa retica), siano parte della struttura definita come casa III da Adrian Egger. Gli scavi effettuati su di una superficie ridottissima (5×4m) hanno rilevato l'esistenza di: a) una serie di fosse da getto dell'epoca tardomedioevale e degli inizi dell'età moderna, relative al momento in cui fu costruita la fila di case che costituiscono il lato Nord di via Terzo di Sotto (XIV—XV secolo prevalentemente) e su questa fascia di terreno a monte funzionavano i relativi servizi (fosse da getto, latrine etc.); b) strutture murarie del Primo Medioevo (all'incirca VII secolo); c) un edificio tardoantico (V—VI secolo d. C.); d) un edificio protostorico seminterrato (fine V—IV secolo a. C.). Non sono mancati, in situazione di giacitura secondaria, resti relativi ad un momento dell'antica-media età del Bronzo, infine selci lavorate di tipologia arcaica (Mesolitico?). Particolarmente ricchi i reperti monetali trovati sul pavimento della casa tardoromana, oltre cento esemplari, attribuibili sia al IV sia al V e forse anche al VI secolo.

Al di sotto delle pietre di base dei muri di questo edificio, tracce di riti di fondazione.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

ses wurden über 100 Exemplare gefunden, die ins 4. bis 5./6. Jahrhundert datierbar sind.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr



Brixen. Unterdrütelgasse. Stufels 10. Reste eines vorgeschichtlichen Gebäudes unter dem Niveau des Korridors.
Bressanone. Via Terzo di Sotto. Stufels 10. Tracce di edificio protostorico sotto il piano del corridoio.



Brixen. Elvasstraße. Stufels 10. Sondierungsgraben mit spätantiken Mauerresten.
Bressanone. Via Elvas. Stufels 10. Trincea di sondaggio con resti di muraure tardoantiche.

St. Andrä, Albanbühel

Erweiterungsarbeiten an der Plosestraße von Brixen nach St. Andrä berührten auch den Albanbühel; hier hatte schon A. Egger 1912 zahlreiche Funde gemacht (Egger, 1917), und 1931 waren vom Denkmalamt von Venetien ausgedehnte Grabungen durchgeführt worden. Elektroprospektionen hatten die Aufmerksamkeit auf zwei Stellen (mit „Fundstelle A“ und „Fundstelle B“ bezeichnet) gelenkt, wo man Mulden im Lehmgrund des Hügels feststellte, die eine Kulturschichtenfolge aufwiesen.

Sant'Andrea, Albanbühel

Lavori di allargamento della strada provinciale della Plose che da Bressanone porta a Sant'Andrea, hanno toccato anche il colle di Alban, dove aveva effettuato ritrovamenti Adrian Egger nel 1912 e dove vasti e fortunati scavi furono condotti nel 1931 ad opera della Soprintendenza alle Antichità delle Venezie (inediti). Prospezioni preliminari (misurazione della resistività elettrica del suolo) hanno portato a concentrare l'attenzione su due punti (definiti «sondaggio A» e «sondaggio B»); in ambedue si sono



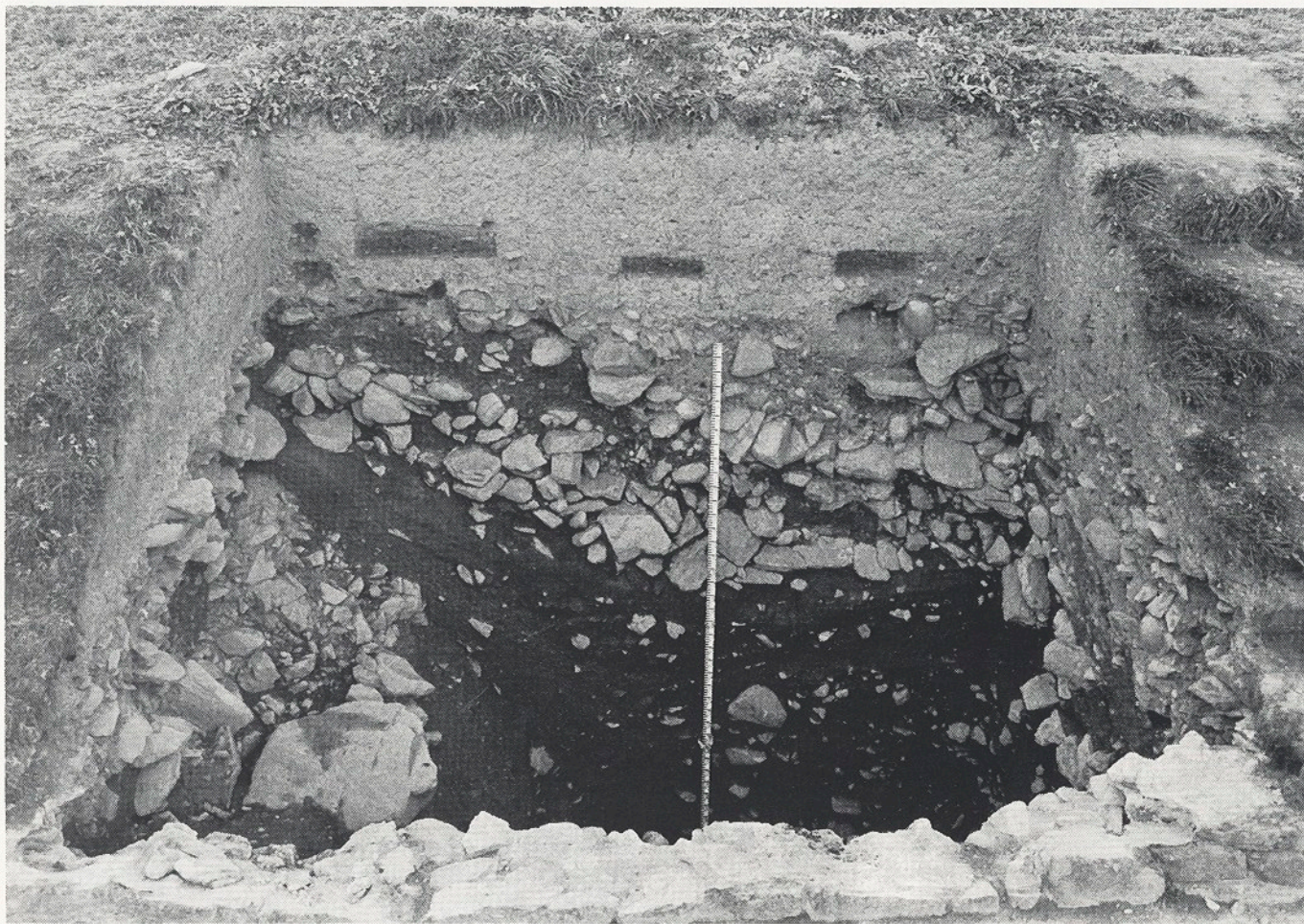
*Brixen. Albanbühel. Fundstelle A. Von Nordwest.
Bressanone. Albanbühel. Settore A. Da Nordovest.*

An der Fundstelle A, oberhalb der schmalen Kehre am Albanbühel, kamen unter einer 50 cm dicken Humusschicht (die neuzeitliche glasierte Keramik, aber auch ältere, der Bronze- und Eisenzeit zugehörige Funde beinhaltete) eingestürzte Trockenmauern zum Vorschein. Aufgrund der Nähe zur heutigen Straße konnte man ebenso eine der 1912 angeschnittenen, von A. Egger beschriebenen Hütten erkennen.

An der Hangseite (gegen Osten) zeichnete sich hingegen ein kompliziertes System von tief in die Lehmschicht eindringenden Pfostenlöchern von unterschiedlichem

accertati infossamenti nell'argilla di fondo che costituisce il colle, occupati da stratificazioni di origine antropica.

In particolare nel punto A, situato a monte dello stretto tornante che solca il colle di Alban, al di sotto di uno strato di humus di una cinquantina di centimetri, dovuto a messa a coltura del colle in età moderna (contenente dunque ceramica smaltata accanto a reperti pre- e protostorici), si estendeva una struttura di pietre con caratteristici allineamenti in cui si sono riconosciuti fin dall'inizio i resti di muri a secco crollati. Per la grande vicinanza al ciglio della strada attuale era ugualmente agevole riconoscere una



*Brixen. Albanbühel. Fundstelle B. Von West.
Bressanone. Albanbühel. Settore B. Da Ovest.*

Ausmaß, Form und Tiefe ab. Während sich in den Pfostenlöchern ausnahmslos bronzezeitliches Material (darunter auch ein Fragment eines sogenannten „Brotlaib-idols“) befand, kamen zwischen den Steinen der Mauerstruktur Bruchstücke bronze-, aber auch eisenzeitlicher Keramik zum Vorschein. Die Ausgrabungen wurden Anfang Dezember wegen der Kälte unterbrochen.

Bei der Fundstelle B falseits der Kehre hat man bis zur untersten sterilen Schicht ein Schichtenpaket ausgegraben, das sich als eine tiefe, in den Lehm des Hügels einschneidende Furche erwies; sein unteres Ende war stark talwärts geneigt. Diese Furche wies eine fundreiche Auffüllung auf (mit organischen Resten und Steinen durchsetzter Lehm). Da vereinzelt nachbronzezeitliche Funde sich nur in jenen Horizontalschichten fanden, die sich erst nach der Auffüllung der Furche gebildet hatten, muß diese Auffüllung schon gegen Ende der Bronzezeit erfolgt sein. Sie scheint nicht direkt durch menschliches Einwirken entstanden zu sein; es wäre eher anzunehmen, daß archäologische Schichten mit Strukturen (Hütten), die sich auf den oberhalb gelegenen, aufgrund der lehmigen Natur des Hügels wenig stabilen Terrassierungen befanden, allmählich vom Schwemmwasser im Laufe wiederholter Erdbeben den Hügel hinabgetragen worden waren. Es überwiegen Keramikfunde (in sehr großen Mengen) und Tierknochen, während Geräte aus Feuerstein und Metall sehr selten sind. Beachtlich ist das Vorhandensein von bearbeiteten, teilweise auch sehr großen Schieferplatten (zahlreiche Schalensteine usw.), die einen Nachweis für die Tätigkeit einfacher Steinbrüche in unmittelbarer Umgebung schon in der mittleren Bronzezeit darstellen. Es sind mehrere Belege von „anse lunate“ und „anse a gomito“ vorhanden, während ältere Formen, wie z. B. Ränder mit Lochreihen, die an anderen Stellen im Brixner Becken gelegentlich nachgewiesen sind, bisher fehlen. Mittlere Bronzezeit.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

delle casette intaccate nel 1912, descritte da A. Egger. Sul lato a monte (verso Est) si disegnava invece un complesso sistema di buche per palo di diversa misura, profondità e conformazione, che scendevano in profondità nello strato di argilla. Mentre le buche per palo contenevano senza eccezione materiale dell'età del Bronzo (tra cui un frammento di «tavoletta enigmatica»), tra le pietre della struttura muraria si alternavano ceramiche del Bronzo (allo stato residuale come si è accertato poi) accanto a frammenti chiaramente databili all'età del Ferro, cosicché fino all'ultimo vi è stata incertezza sulla datazione. Gli scavi sono stati sospesi agli inizi di dicembre a causa dei rigori del clima.

Nel cosiddetto saggio B, localizzato sulla parte inferiore rispetto al tornante, si è scavato fino allo sterile di fondo a 5,5 m di profondità dal piano stradale, una «struttura» che si è rivelata per un profondo calanco intagliato nell'argilla del colle, il cui fondo mostrava una fortissima inclinazione da monte verso valle. Tale avvallamento risultava riempito da un pacco di strati (argilla più o meno arricchita di parti organiche e di pietrame), rivelatisi ricchissimi di reperti archeologici. Poiché le poche evidenze dell'età del Bronzo Finale, del Ferro, romane (?) e medievali erano limitate agli strati più superficiali, depositi orizzontalmente, quando già l'incisione del calanco era di fatto colmata ed obliterata, il riempimento deve essere avvenuto già in un momento avanzato dell'età del Bronzo. I meccanismi di questo riempimento sembrano indipendenti da un diretto intervento umano; si direbbe piuttosto che strati archeologici con strutture (capanne) situati più a monte probabilmente su terrazzamenti di precaria stabilità, a causa della natura argillosa del colle, siano stati poco alla volta portati in basso dalle acque di dilavamento nel corso di una serie di ripetuti episodi di smottamento, ruscamenti etc. Non vi è pertanto la certezza che gli strati più profondi contengano necessariamente materiali più antichi rispetto agli strati superiori. Tra i reperti prevalgono la ceramica (in quantità assai rilevante) e le ossa di animali e sono rarissimi manufatti di selce e di metallo. Notevole è la presenza di numerosi esempi di roccia scistosa lavorata, anche di grandi dimensioni (lastre con coppelle etc.), che attestano nelle vicinanze il funzionamento di rudimentali cave, già nella Media Età del Bronzo.

Sono presenti numerosi esempi di anse lunate, qualche rara ansa a gomito, mentre mancano per ora esempi di tipologie più arcaiche, ad es. bordi a fori, che pure in altri punti della conca di Bressanone sono attestati, seppure sporadicamente. Sono documentati dunque diversi momenti anche piuttosto antichi della Media Età del Bronzo.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

Hocheppan, Kapelle

Zur Burgkapelle von Hocheppan gibt es für 1131 ein Weihedatum, und noch dem 12. Jahrhundert gehört ein Fresko an der Außenseite und rot umrandete Gerüstlöcher für die doppelgeschossige Westseite im Inneren an. Es handelt sich um einen flachgedeckten Saal mit drei Apsiden, von denen nur die mittlere Apsis außen aus der Mauerstärke vorspringt. Um 1200 erhielt der kleine Baukörper die romanische Freskoausstattung.

Als im Jahr 1986 der vielfach zerbröckelnde Fußboden erneuert wurde, konnte bei zwei Lokalaugenscheinen am 11. und 12. März folgendes beobachtet werden: Der vorhandene Estrich war zu großen Teilen durch Nicolò Rasmò in den sechziger Jahren erneuert. Der verbliebene „originale“ Estrich, kleinteilig zerbröselnd, war nur an die 5 cm stark auf einer (schlampig) verlegten Unterlage von kleinen Porphybruchsteinen aufgetragen worden. Die Form dieser Steinrollierung und die geringe Mörtelstärke sprachen schon für ein geringes Alter. Als dann noch Tierknochen und an die 20 glasierte Keramikscherben darunter gemischt waren, ebenso wie Dachziegel, war es klar, daß hier im 17. bis 18. Jahrhundert gewerkelt worden war. An Fehlstellen im alten Estrich kam noch mehr zutage, nämlich Heu und Kleinholz, besonders Reisig, was gut zur Überlieferung paßt, daß der Raum mit den nach Marienberg besten romanischen Fresken des Landes als Ziegenstall vor gar nicht vielen Jahrhunderten benützt worden war. Tirol war eben in ländlicher Idylle eingeschlafen, seitdem der Kaiser Max den Landsknechtspieß niedergelegt und der hochqualifizierte Barock doch nicht jeden Winkel erreicht hatte.

Entlang der Südseite der Kapellenwand reicht ein alter Wandverputz immerhin 38 cm tiefer, zwei Tramlöcher zeigen mehrfache Estrichkanten, bedingt durch die technische Vorgangsweise, Trame, Bohlen, Steinrollierung und Estrich. Hier war eine mehrfache Bodenerneuerung ersichtlich. Der Wandputz war weiß getüncht, diese Tünche ist jünger als die Freskoputzschicht im Aufgehenden. Auch in der Westwand liegen zwei Tramlöcher, deren Oberkanten wieder 38 cm unter dem rezenten Estrich liegen. Im 17. Jahrhundert oder etwas später wurde unter der Kapelle ein Gewölbe eingezogen, dessen Scheitel das gegenwärtige Estrichniveau bedingte. Das grob verputzte Tonnengewölbe im darunterliegenden Keller spricht ebenso für diese Zeitstellung.

hn

Castel d'Appiano, cappella

La cappella palatina di Castel d'Appiano viene consacrata nel 1131; sono ancora databili al XII secolo un affresco sul muro esterno e nell'interno i fori contornati in rosso per la struttura portante del secondo piano dell'ala occidentale. Si tratta di una navata con tetto piano dotata di tre absidi; di queste solo quella centrale sporge dal perimetro esterno dei muri. Intorno al 1200 il piccolo edificio è ornato di un complesso di affreschi in stile romanico. Nel 1986 in occasione del rifacimento del pavimento, che si presentava in più punti in cattivo stato, furono eseguiti sul posto due sopralluoghi in data 11 e 12 marzo. In tale circostanza fu possibile osservare che il pavimento in esame era stato per la maggior parte rinnovato negli anni 60 da Nicolò Rasmò.

I residui, minutamente sgretolati, del pavimento «originale» erano costituiti da uno strato di calce di appena 5 cm di spessore, disposto sopra uno strato di preparazione (alquanto scadente) costituito da piccoli frammenti di porfido. Il tipo di vespaio di pietrame nonché il limitato spessore dello strato in calce già suggerivano un'età non troppo antica. Quando poi si rinvennero mescolati assieme, anche ossa di animali, una ventina di frammenti di ceramica invetriata e tegole, fu chiaro che c'erano stati dei rimaneggiamenti nel corso del XVII—XVIII secolo.

Nelle lacune del vecchio pavimento venne rinvenuto materiale ancora più interessante, cioè fieno e legname minuto, in particolare rametti di conifere, e ciò concorda bene con quanto tramandato, che cioè questo ambiente il quale dopo il monastero di Montemaria possiede gli affreschi della migliore scuola romanica di tutto l'Alto Adige, era stato utilizzato in una età non di molto precedente alla nostra come stalla per le capre. Il Tirol era assopito proprio in una sorta di idillio bucolico dopo che l'imperatore Massimiliano aveva deposto la picca da Lanzicheneco, e un eccellente Barocco non aveva ancora raggiunto ogni più remoto angolo!

Lungo il lato Sud del muro della cappella un vecchio intonaco arriva a 38 cm più in basso del pavimento attuale, e due fori per l'alloggiamento delle travi mostrano successivi lacerti di bordo di pavimento, conseguenza del procedimento tecnico usato: cioè posa in opera successiva di travi, assito, vespaio e pavimento. In questo punto era riconoscibile un rifacimento in più riprese del pavimento stesso. L'intonaco era tinteggiato di bianco e questa imbiancatura risulta più recente dello strato di intonaco affrescato nell'alzato attuale.

Anche sulla parete occidentale sono visibili due fori per l'alloggiamento di travi, il cui margine superiore si trova anche in questo caso a 38 cm dal pavimento recente. Nel XVII secolo o in un periodo appena posteriore sotto la cappella fu eretta una volta, la cui sommità ha determinato l'attuale livello pavimentale. La volta a botte grossolanamente intonacata nella sottostante cantina avvalorà questa datazione.



*Kaltern. Goldgasse. Reste des römerzeitlichen Gebäudes.
Caldaro. Via d'Oro. Tracce dell'edificio di età romana.*

KALTERN

Goldgasse Nr. 1

Am 31. Mai wurde in Kaltern, Goldgasse Nr. 1 (im ehemaligen Weinkeller di Pauli, der in das Wein-Museum umstrukturiert wurde) eine Sondierung durchgeführt. Der Komplex befindet sich einige hundert Meter von der Pfarrkirche entfernt, am Rande einer Terrasse, die über einem steil abfallenden Gelände liegt. In diesem Abhang wurden schon zu einem früheren Zeitpunkt bei der Anlage eines Weinberges zahlreiche Bruchstücke von Ziegeln gefunden. 1966 konnte L. Oberrauch am Fuße des Abhanges einige Funde bergen. Wir können mit ziemlicher Sicherheit annehmen, daß die in der Böschung gefundenen Ziegelbruchstücke ursprünglich von der darüberliegenden Terasse stammen. Schon im Hof der Weinkellerei di Pauli konnte man in den wenigen noch nicht abgetragenen Erdpaketen zahlreiche Ziegelbruchstücke feststellen. In einer Ecke der Baustelle waren in einer Erdwand, die an einen anscheinend noch intakten Gemüsegarten angrenzte (G. P. 1021), zwei 60 cm breite Mörtelmauern, die von den Baggern angeschnitten worden waren, sichtbar. Neben der Südmauer befand sich eine Anhäufung von Leistenziegelfragmenten. An dieser Stelle liegen offensichtlich unter der Erde Reste eines teilweise noch intakten römischerzeitlichen Gebäudes.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche. Brixen

ldr

KAstelRUTH

Seiser Alm, Cionstoan

Der in 1850 m Höhe auf der Seiser Alm liegende Cionstoan, ein einzeln in flacher Almwiese aufragender Findling, bildet ein kleines Abri, das als Fundstelle von Feuersteingerät seit einigen Jahren bekannt war. Mitarbeiter des Museum de Gherdeina entdeckten die Stelle und nahmen auch eine Sondierung vor. Im Jahr 1986 wurde die Fundstelle durch die Universität Ferrara mit finanzieller Hilfe durch das Denkmalamt ausgegraben. An der Grabung waren beteiligt: A. Broglio, L. Cattani, M. Lanzinger, M. Luise, L. Longo, E. Gerhardinger, S. Bonardi, V. Rotelli, A. Allegranzi, M. Peresani und L. Broglio.

CALDARO

Via d'Oro n. 1

Il giorno 31 maggio si è effettuato un sondaggio a Caldaro in via d'Oro n. 1 (ex Cantina dei Baroni di Pauli, in corso di ristrutturazione, per ospitare il Museo Provinciale del Vino). Il complesso è situato sul margine di un terrazzo che si affaccia su di un ripido pendio, a poche decine di metri dalla chiesa parrocchiale di Caldaro. In precedenza si erano rinvenuti numerosi frantumi di tegoloni ad alette sul pendio descritto, dove era in corso il rinnovo di un impianto di un vigneto. Inoltre alla base del medesimo pendio erano avvenuti ritrovamenti nel 1966 ad opera di L. Oberrauch. L'ipotesi che i materiali ritrovati in situazione di scarpata provenissero dal terrazzo soprastante è in sostanza confermata. Già nel cortile della cantina di Pauli si potevano notare nei pochi lembi non asportati del suolo originale, pur in una situazione di totale rimescolamento, abbondanti frantumi di laterizi romani. Inoltre in un angolo del cantiere dalla parete di terra sbancata, al confine con un orto apparentemente intatto (p. f. 1021), erano visibili due muri a calce troncati dalla scavatrice meccanica e larghi circa 60 cm. Accanto al muro Sud era un accumulo di frantumi di tegoloni. In questo punto si trovavano evidentemente sotto terra i resti di un edificio di epoca romana intatto, ma in parte ancora intatto e scavabile.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

CASTELROTTO

Alpe di Siusi, Cionstoan

Promosso dalla Soprintendenza ai Beni Culturali della Provincia Autonoma di Bolzano con la collaborazione dell'Univ. di Ferrara, nel luglio 1986 si è svolto uno scavo in un piccolo riparo formato dal Cionstoan, un masso isolato che si trova sull'Alpe di Siusi, a 1850 m di altezza. Il sito era stato segnalato alcuni anni fa dai collaboratori del Museum de Gherdeina, che avevano praticato un piccolo scavo di assaggio. Ai lavori hanno partecipato A. Broglio, L. Cattani, M. Lanzinger, M. Luise, L. Longo, E. Gerhardinger, S. Bonardi, V. Rotelli, A. Allegranzi, M. Peresani e L. Broglio.



Ausgegraben wurde der kleine Platz unter dem überhängenden Stein. An den anderen Seiten wurden Suchschnitte angelegt, jedoch mit geringem Resultat. Die fundführenden Schichten erbrachten Funde aus verschiedenen Zeitperioden: eine Geräteindustrie, die dem Ende des Oberen Paläolithikums zuzuweisen ist, eine neolithische Pfeilspitze, Keramikfragmente und etwas an neueren Funden.

Besonderes Interesse verdient die paläolithische Gerätegruppe, die in dieser Zusammensetzung noch nie im gesamten Etschgebiet aufgetreten ist: zusammen mit späten Epigravettien-Elementen fanden sich in einiger Anzahl Lamellen mit geradem Rücken und einseitiger Randretusche. Mikrostichel sind keine nachgewiesen. Es ist die am weitesten im Norden und am höchsten gelegene Fundstelle, die mit einiger Wahrscheinlichkeit dem ausgehenden Epigravettien zugewiesen werden kann.

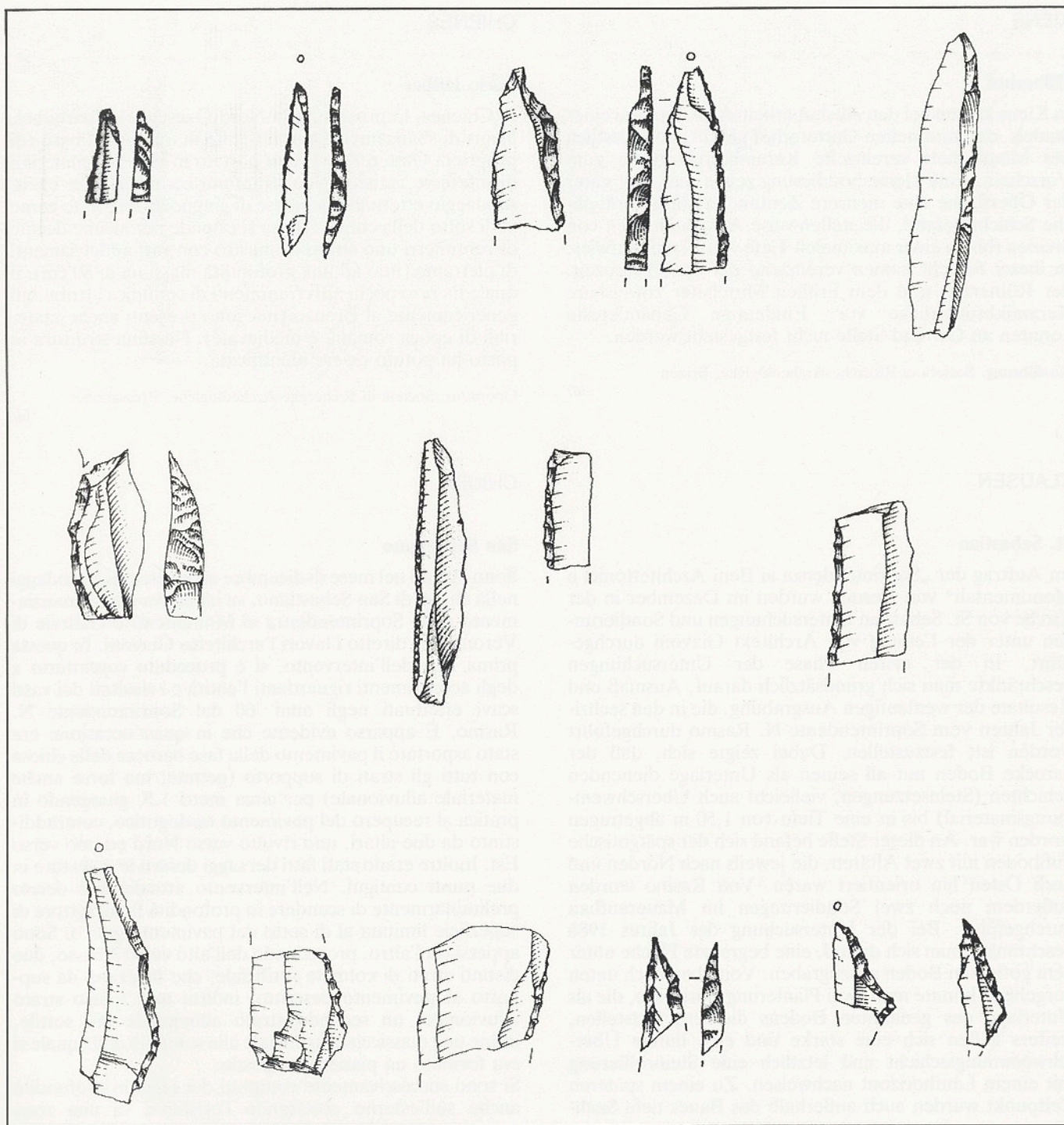
Die Silex-Geräte sind zumeist aus dem im Etschtal auftretenden Silex gewonnen worden, doch sind auch Geräte dabei, die aus dem Silex von Livinallongo stammen oder aus den Mergeln des Puezz, und wie gewöhnlich kommt auch Bergkristall vor.

ab-ml

Lo scavo ha interessato l'area sottostante il riparo; lungo le altre pareti del masso sono stati praticati scavi di assaggio con scarsi risultati. Il deposito antropico ha dato reperti di età differente: un'industria litica riferibile alla fine del Paleolitico superiore, una punta di freccia neolitica, frammenti ceramici, manufatti più recenti.

Particolarmente interessante l'industria paleolitica, che presenta un'associazione sinora mai ritrovata nel bacino dell'Adige: assieme ad elementi epigravettiani tardi è stato trovato un buon numero di lamelle a dorso rettilineo ricavato lungo il margine del supporto. Non è documentata la tecnica del microbulino. E questo il sito più elevato e più settentrionale nel quale è presente un'industria riferibile, sia pure con qualche riserva, all'Epigravettiano finale. I manufatti litici sono ricavati prevalentemente da selce proveniente dagli affioramenti della Valle dell'Adige, ma sono presenti anche la selce della formazione di Livinallongo o delle marne del Puezz, di provenienza dolomitica, ed il cristallo di rocca.

ab-ml



Kastelruth, Seiser Alm, Cionstoan: Silexgeräte.
 Castelrotto, Alpe di Siusi, Cionstoan: manufatti di selce.

KIENS

Hilberhof

In Kiens kamen bei den Aushubarbeiten für den Bau eines Stadels, der zum neuen Gattererhof gehört, nordwestlich des Moarbühels vereinzelt Keramikbruchstücke zum Vorschein. Eine kleine Sondierung zeigte, daß sich unter der Oberfläche eine mehrere Zentimeter starke bräunliche Schicht befand, die stellenweise Ansammlungen von Steinen (bis zu einer maximalen Tiefe von 80 cm) aufwies. In dieser Schicht kamen vereinzelt der Spätbronzezeit, der Römerzeit und dem Frühen Mittelalter zuweisbare Keramikbruchstücke vor. Eindeutige Gebäudereste konnten an Ort und Stelle nicht festgestellt werden.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

KLAUSEN

St. Sebastian

Im Auftrag der „Soprintendenza ai Beni Architettonici e Monumentali“ von Verona wurden im Dezember in der Kirche von St. Sebastian Untersuchungen und Sondierungen unter der Leitung von Architekt Giavoni durchgeführt. In der ersten Phase der Untersuchungen beschränkte man sich grundsätzlich darauf, Ausmaß und Resultate der weitläufigen Ausgrabung, die in den sechziger Jahren vom Soprintendente N. Rasmo durchgeführt worden ist, festzustellen. Dabei zeigte sich, daß der barocke Boden mit all seinen als Unterlage dienenden Schichten (Steinsetzungen, vielleicht auch Überschwemmungsmaterial) bis in eine Tiefe von 1,50 m abgetragen worden war. An dieser Stelle befand sich der spätgotische Fußboden mit zwei Altären, die jeweils nach Norden und nach Osten hin orientiert waren. Von Rasmo wurden außerdem noch zwei Sondierungen im Maueraufbau durchgeführt. Bei der Untersuchung des Jahres 1986 beschränkte man sich darauf, eine begrenzte Fläche unter dem gotischen Boden auszugraben. Von oben nach unten vorgehend konnte man zwei Planierungshorizonte, die als Unterlage des genannten Bodens dienten, feststellen, weiters ließen sich eine starke und eine dünne Überschwemmungsschicht und letztlich eine Steinrollierung mit einem Laufhorizont nachweisen. Zu einem späteren Zeitpunkt wurden auch außerhalb des Baues tiefe Such-

CHIENES

Maso Hilber

A Chienes, in prossimità (a Nord-Ovest) del Moarbühel, lavori di sbancamento per il fienile di un nuovo maso (di proprietà Gatterer) avevano portato in luce rari materiali di interesse archeologico (frantumi ceramici). Un breve sondaggio effettuato nel mese di giugno ha mostrato come al di sotto della cotica erbosa si estende per alcune decine di centimetri uno strato brunastro con rari addensamenti di pietrame (fino ad una profondità massima di 80 cm), il quale ha reso pochi altri frammenti di ceramica attribuibili genericamente al Bronzo (ma sono presenti anche materiali di epoca romana e medievale). Nessuna struttura in posto ha potuto essere identificata.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche. Bressanone.

ldr

CHIUSA

San Sebastiano

Sono iniziati nel mese di dicembre accertamenti e sondaggi nella chiesa di San Sebastiano, su iniziativa e con finanziamento della Soprintendenza ai Monumenti e Gallerie di Verona. Ha diretto i lavori l'architetto Giavoni. In questa prima fase dell'intervento, si è proceduto soprattutto a degli accertamenti riguardanti l'entità e i risultati dei vasti scavi effettuati negli anni '60 dal Soprintendente N. Rasmo. È apparso evidente che in quest'occasione era stato asportato il pavimento della fase barocca della chiesa con tutti gli strati di supporto (gettate, ma forse anche materiale alluvionale) per circa metri 1,5, giungendo in pratica al recupero del pavimento tardogotico, contraddistinto da due altari, uno rivolto verso Nord ed uno verso Est. Inoltre erano stati fatti dei saggi dentro le murature in due punti contigui. Nell'intervento attuale si è deciso preliminarmente di scendere in profondità in un settore di superficie limitata al di sotto del pavimento gotico. Sono apparsi tra l'altro, procedendo dall'alto verso il basso, due distinti strati di colmata artificiale, che facevano da supporto al pavimento descritto, inoltre uno spesso strato alluvionale, un secondo strato alluvionale più sottile, infine una massicciata artificiale alla sommità della quale si era formato un piano di calpestio.

Si sono successivamente compiuti dei saggi in profondità anche sull'esterno accertando l'esistenza di una zona

gräben angelegt, dabei konnte in einer Tiefe von 4 m ein Bestattungsareal nachgewiesen werden. Einige Meter westlich davon kamen eindeutige Reste von ausgedehnten Mauerstrukturen mit Münzen des 13. und 14. Jahrhunderts ans Licht, diese sind wohl auf das Hospiz, das der St. Sebastian Kirche unterstand und von dem noch der an der Staatsstraße gelegene Spitalerhof zeugt, zurückführbar.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen
ldr

cimiteriale sepolta a circa quattro metri. Ad alcuni metri di distanza in direzione Ovest sono venute inoltre in luce chiare tracce di estese strutture murarie (con monete del XIII e XIV secolo) riconducibili probabilmente all'edificio dell'ospizio al quale la chiesa di San Sebastiano faceva capo e del quale resta memoria nel vicino Spitaler Hof collocato sulla strada statale.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr



Klausen. St. Sebastian. Zugemauerte Nischen an der Ostseite.
Chiusa. San Sebastiano. Nicchie murate sul lato Est.

St. Georg bei Völlan

Die 1265 erstmals genannte Kirche dürfte um 1270 in der heutigen Form erbaut worden sein, wie eine Ablassverleihung vermuten läßt. 1272 gelangt der Besitz samt drei zugehörigen Huben an das Kloster Weingarten aus den Händen des Bischofs von Trient. Im Tauschwege kamen Kirche und Zugehörigkeiten 1697 an das Kloster Stams, dem die Kirche heute noch gehört.

Die heutige Kirche stellt den um 1270 errichteten Bau vor mit Rechtecksaal und eingezogenem Rechteckchor, dem seitlich ein spätgotisches Türmchen aufgesetzt wurde. Die Gotik hinterließ Teile der Freskoausstattung, von denen im Chor ein Teil freigelegt worden ist. An der Eingangsseite, an der der alte Weg vorbei in den Nonsberg führt, ist ein dreiteiliges Fresko mit Kreuzigung, St. Georg und St. Christophorus dargestellt (um 1400). Ein barockes Altärchen, von Weingartner noch beschrieben, zeigte sich nur noch als Schattenumriß an der Wand. Das 19. Jahrhundert zierte das Kirchlein mit Stuckmedaillons und gemalten Engelchen im Chor und mit Apostelfiguren wie Abziehbildchen im Schiff.

Seit nicht genau bekannter Zeit, wohl schon Anfang des Jahrhunderts, war das Kirchlein abgekommen und diente in der heißen Mittagszeit dem Weidevieh als kühler Rastplatz.

1986 ging eine private Gruppe mit dem Herrn Dekan von Lana und Herrn Altabt von Stams daran, die Kirche wieder aufzurichten. Schon vor 20 Jahren hatte einer der Anrainer die Außenmauern neu verputzt, das Dach gerichtet, einen Plattenboden verlegt und die eingebrochene Kirchendecke neu errichtet. Bevor Böden erneuert und Drainagen gezogen wurden, sondierte das Denkmalamt das Kircheninnere auf ältere Vorgängerbauten. Unter dem beschädigten spätgotischen Ziegelboden kamen eine Anzahl von 16 dunklen Pfostenverfärbungen ans Licht, die sich als Grundriß einer Holzkirche rekonstruieren ließen. Die kleine Kirche maß in der Länge 9,7 Meter mit einer Breite von 4,1 Meter im Westen, die sich nach Osten auf 3,2 Meter verschmälerte. Das Innere war durch hölzerne Chorschränken zweigeteilt, die einen 4 Meter tiefen Altarraum abgliedern. Dem Westen war etwas erhöht eine Vorhalle vorgelagert, durch die man über Stufen ins Kircheninnere gelangen konnte. Einer der Pfosten war mit Kalkmörtel ummantelt, deren Abdruck zeigte, daß die Ständer der Kirche achtkantig zugehauen waren. Der Holzrest darin erwies sich als Zirbelkiefer, ein Hinweis,

San Giorgio presso Foiana

La menzione più antica di questa chiesa risale al 1265, ma essa fu costruita nella sua forma attuale intorno al 1270, come lascia presupporre una concessione di indulgenza. Nel 1272 la proprietà passò insieme a tre masi ad essa pertinenti, dalle mani del vescovo di Trento al convento di Weingarten. A seguito di uno scambio, la chiesa con i relativi possedimenti passò nel 1697 al convento di Stams, al quale appartiene ancora oggi.

La chiesa attuale mostra accanto alla costruzione databile al 1270, con pianta rettangolare e coro rientrante anch'esso rettangolare, un piccolo campanile laterale tardo-gotico. Al momento gotico appartengono anche alcuni affreschi decorativi, dei quali una parte è stata messa in luce nel coro. Sul lato dell'ingresso, dalla parte cioè dove passava l'antica strada verso la Val di Non, è presente un affresco tripartito con la Crocifissione, S. Giorgio e S. Cristoforo (1400 circa). Di un piccolo altare barocco, che il Weingartner poté ancora vedere e descrivere, non resta altro che l'ombra del profilo sulla parete. Nel XIX secolo la chiesetta fu decorata con medaglioni in stucco e angioletti dipinti nel coro, e con figure di apostoli applicate nella navata.

In un tempo imprecisato, probabilmente già all'inizio di questo secolo, la chiesa fu abbandonata e venne utilizzata come luogo di sosta per il bestiame al riparo dalla calura del sole di mezzogiorno. Nel 1986 un gruppo di privati tra cui il decano di Lana ed il vecchio abate di Stams, decisero di intraprendere il restauro dell'edificio. Circa 20 anni fa uno dei confinanti aveva reintonacato i muri esterni, riaggiustato il tetto, posato un pavimento di mattonelle e ricostruito il pavimento danneggiato. Prima di rinnovare il pavimento e di predisporre il drenaggio la Soprintendenza Provinciale decise di operare all'interno dei sondaggi sulle strutture più antiche.

Al di sotto del pavimento tardo gotico in mattoni, alquanto danneggiato, vennero in luce nel terreno le tracce, rivelate dal colore più scuro, di sedici pilastri che consentono di ricostruire la pianta di una chiesa lignea di piccole dimensioni. Essa misura 9,7 metri di lunghezza, 4,1 di larghezza a occidente che si riducono a 3,2 ad oriente. L'interno era suddiviso in due parti dalla balaustra lignea del coro, che delimita un presbiterio di quattro metri di profondità. A occidente era presente un vestibolo rialzato, attraverso il quale, scendendo dei gradini, si accedeva all'interno della chiesa. Uno dei pilastri era

daß die Pfosten vielleicht durch Schnitzereien verziert waren.

Das Besondere an diesem Kirchentyp ist, daß er aus dem Norden stammt und keine einheimischen Vorbilder kennt. Daher darf die Kirche mit den Franken in Verbindung gebracht werden, die im Vinschgau seit dem 6. Jahrhundert Macht ausüben und im späten 8. Jahrhundert mit der Eroberung des Langobardenreiches sich ein italienisches Königtum schufen, das sie auch über sichere Alpenübergänge erreichen mußten. Die Kirchenstiftung liegt am Beginn eines schwierigen Teilstückes, das als Alternative zum Etschtal über den Gampenpaß in den Nonsberg und nach Judikarien führte. Sie könnte im späten 8. oder im 9. Jahrhundert entstanden sein.

Wohl ebenfalls dem 9. Jahrhundert ist der Folgebau zugehörig: ein steingemauerter Dreiapsidensaal, dessen Vorbilder wieder im kernlangobardischen Raum seit dem 8. Jahrhundert verbreitet sind und besonders in Churrätien zahlreiche Nachahmungen aufweisen. Zu diesem Bau gehören noch drei steingemauerte Gräfte, deren Tote ohne Beigaben beigesetzt worden sind. Um 1270 wurde diese Kirche weitgehend abgebrochen und durch den heutigen Bau ersetzt.

Bei den Erneuerungsarbeiten wurde wieder ein Ziegelboden in Sand verlegt, im Chorbereich sind die originalen Ziegel mit dem gleichen Muster verlegt, wie es der spätgotische Boden aufwies. Zudem wurde der Grundriß der Holzkirche eingelegt mit dem Abdruck der Pfosten und der Wände. Auf zwei Schautafeln wurde die Geschichte der Kirche dokumentiert. Das Denkmalamt festigte die Fresken, beließ aber den Zustand des 19. Jahrhunderts. Ein Jahr nach der Grabung stand die Kirche fertig in neuem Glanz. Die Ergebnisse sind publiziert: Der Schlern 61, 1987, 267—305. Für den politischen Hintergrund kann als Ergänzung empfohlen werden: H. Beumann und W. Schröder (Hrsg.), Die transalpinen Verbindungen der Bayern, Alemannen und Franken bis zum 10. Jahrhundert. Nationes Bd. 6 (1987).

Grabung: H. Nothdurfter, Firma Erlacher, Villanders.
Dachdecker: Heinz Gamper, Lana
Fresken und Malerei: Gebrüder Peskoller, Bruneck
Bodenverlegung: Firma Erlacher, Villanders

hn

rivestito di malta, la cui impronta mostra che i sostegni della chiesa erano squadrate in forma ottagonale. Alcuni frammenti lignei sono stati riconosciuti come di cirmolo, il che fa supporre che forse i pilastri fossero decorati ad intaglio.

La particolarità della tipologia di questa chiesa consiste nel fatto che essa deriva da prototipi nordici e che non ha nessun confronto locale. Pertanto può essere messa in relazioni con i Franchi che fin dal VI secolo esercitano il loro dominio sulla Val Venosta e che verso la fine dell'VIII secolo dopo aver conquistato il regno longobardo, si costituirono in regno italico, regno che dovevano poter raggiungere attraversando dei passi alpini, resi sicuri. La fondazione della chiesa è collocata all'inizio di un tratto difficile, che costituiva una via alternativa alla Val d'Adige attraverso il Passo Palade verso la Val di Non e le Giudicarie, e può essere datata alla fine dell'VIII—IX secolo. Ugualmente databile al IX secolo è la successiva fase edilizia, che vede una navata triabsidata in muratura che si rifà nuovamente a modelli diffusi dall'VIII secolo in ambito longobardo e particolarmente imitati nella Rezia Curiense. A questa costruzione appartengono anche tre cripte in muratura, le cui deposizioni non presentano corredo. Intorno al 1270 questa chiesa venne pressoché completamente demolita e sostituita da quella attuale.

Con i lavori di restauro è stato ricollocato su uno strato di sabbia un pavimento di laterizi e nella zona del coro sono stati rimessi i mattoni originali secondo il motivo accertato nel pavimento tardo gotico. Inoltre è stato evidenziato il perimetro della chiesa lignea, sottolineando la collocazione dei pilastri e l'andamento delle pareti. La storia della chiesa è stata documentata su due pannelli. La Soprintendenza Provinciale ha consolidato gli affreschi, attenendosi però allo stato ottocentesco della chiesa, che un anno dopo lo scavo è stata così restituita al suo primitivo splendore. I risultati di questo lavoro sono stati pubblicati nella rivista Der Schlern 61, 1987, pag. 267—305. Per un eventuale approfondimento dello sfondo storico-politico si suggerisce la lettura di: H. Beumann-W. Schröder (Ed), Die transalpinen Verbindungen der Bayern, Alemannen und Franken bis zum 10. Jahrhundert. Nationes Bd. 6(1987).

Ditta Erlacher, Villandro
Conciatetti: Heinz Gamper, Lana
Affreschi e pittura: fratelli Peskoller, Brunico
Pavimentazione: ditta Erlacher, Villandro

hn

LEIFERS

Gamperknott

Vom 1. bis zum 16. April wurden auf dem Gamperknott genannten Hügel in Leifers, der schon in den letzten Jahrzehnten als archäologische Zone bezeichnet (Innerebner, 1961) und in der Folgezeit auf Antrag des Landesdenkmalamtes unter Schutz gestellt worden ist (LAB Nr.

LAIVES

Gamperknott

Tra il 1 e il 16 aprile si è effettuato un sondaggio sulla collina detta Gamperknott a Laives, già segnalata come area archeologica (castelliere) nei decenni scorsi (Innerebner, 1961) e successivamente vincolata (con D.G.P. nv.780, del 6.2.78) su proposta della Soprintendenza



Leifers. Gamperknott. Rechts die Wallburg des Gamperknotts, links auf der gegenüberliegenden Seite des Brandentales das Peterköfele mit dem St.-Peter-Kirchlein. Von Nordost.

Laives. Gamperknott. A destra il castelliere di Gamperknott, a sinistra sull'altro lato della Vallarsa, il Peterköfele con la chiesetta di San Pietro. Da Nordest.

780, von 6. 2. 78), Sondierungen durchgeführt. Den Anlaß dazu gab die von Seiten desselben Amtes genehmigte Erweiterung eines Weinberges, der neben einem mächtigen Steinhauften gelegen ist. Dieser bildet den nördlichen Teil der Wallburganlage. Im Steingeröll läßt sich der massive Eingriff, der vor einigen Jahrzehnten bei der Anlage des Weinberges in die Reste des Walls gemacht wurde, noch klar erkennen. 1986 wurden drei Sondierungsgräben bei zwei parallel verlaufenden Trockenmauern, die im östlichen Teil sichtbar waren und als Reste eines Verteidigungswalls zu bezeichnen sind, angelegt. Zwischen diesen Mauern (der am besten erhaltene innere Wall wies an keiner Stelle mehr als drei Steinreihen auf) kam kein einziger datierender (alter) Fund zum Vorschein; die Mauern selbst erfuhren in moderner Zeit Eingriffe, die eindeutig bezeugt sind (eine Münze des Jahres 1813 kam im untersten Teil des Einsturzes des inneren Walls zum Vorschein). Nahezu die Gesamtheit der wenigen vorgeschichtlichen Funde stammt aus einer rechteckigen, den höchsten Punkt der Anlage bildenden Steinlage: Es handelt sich um Randstücke, Henkel und Böden, um einen Omphalos-Boden eines Schälchens und um einen Lanzenschuh aus Eisen. Einige Steine der Plattform und der nordwestlichen Seite des Steinhauften sind von einem starken Feuer fast vollständig geschmolzen worden, sie weisen mitunter in den verglasten Teilen winzige Bruchstücke von kalzinierten Knochen auf. Einige Meter unter der Wallburg wurde eine kleine retuschierte Porphyrscheibe gefunden. Die hier durch die Funde dokumentierte Phase scheint um etwas älter zu sein als jene aus Leifers Reif (d. h. 4.—3. Jahrhundert v. Chr.).

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

Reif, Lichtensteinstraße

Vom 16. April bis zum 6. Mai wurde in der Lichtensteinstraße ein eisenzeitliches Haus, das zu der Siedlung Reif gehört, die seit 1981 (vgl. Denkmalpflege in Südtirol, 1985, S. 24—25) ausgegraben wird, freigelegt. Von dem eingetieften Haus blieben nur die im rechten Winkel angelegte Ost- und Südmauer von den Bauarbeiten zur Errichtung eines neuen Gebäudes (Bp. 1735) verschont. Die aus Kieselsteinen und Platten errichteten Mauern waren mit Lehm versetzt, dieser bildete auch eine isolierende Schicht zwischen der Außenfläche der Mauer und

Provinciale ai Beni Culturali. L'intervento era motivato dal progettato ampliamento di una vigna adiacente alla pietraia che segnala la presenza della struttura protostorica sul suo lato Nord-Est. La pietraia stessa, formata per la gran parte di materiale non ancora coperto dal muschio, è conseguenza verosimilmente del massiccio intacco nel corpo del vallo, praticato nei decenni scorsi al momento del dissodamento per il vigneto. Si sono aperte tre trincee di sondaggio in corrispondenza di una coppia di cortine parallele di muratura a secco, ancora riconoscibili sul lato Est ed interpretati, come i resti di un vallo difensivo. Nessun reperto datante antico è stato recuperato in situ tra queste murature che risultano anzi essere state oggetto di intense manomissioni in epoca moderna (il vallo interno, il meglio conservato, non risultò in nessun punto più alto di tre filari sovrapposti). E di tali manomissioni si sono ritrovate chiare tracce (moneta del 1813, alla base del crollo del vallo interno). Invece quasi tutti i pochi reperti protostorici recuperati provengono dalla pulitura del muro Est di una platea rettangolare di pietrame che costituisce il nucleo della struttura nel suo punto più alto: si sono ritrovati alcuni bordi, anse e fondi, in particolare un fondo ombelicato di tazzetta e un puntale di lancia di ferro. Nel pietrame della struttura a piattaforma ed inoltre nella pietraia di porfido sul lato Nord—Ovest sono presenti (rare) pietre semifuse da un violento calore, inglobanti talora nelle parti vetrificate frustoli di ossa. Un centinaio di metri più a valle del castelliere una rondella di porfido ritagliata, per scheggiatura, da una lastra. Sembra documentato al Gamperknott un momento leggermente più antico (e cioè IV—III secolo a.C.) rispetto alla fase di Laives Reif.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

Reif, Via Lichtenstein

Si sono scavate in via Lichtenstein, nel periodo 16 aprile—6 maggio, alcune parti di una casa dell'età del Ferro facente parte dell'insediamento di Reif, scavato a partire dal 1981.

Sono risultati superstiti ai lavori di una moderna costruzione (p.ed.1735) il muro Est ed il muro Sud, uniti ad angolo retto, di un edificio seminterrato. I muri stessi costituiti di ciottoloni e di lastre, erano legati da una varietà di argilla di qualità scadente che costituiva anche uno strato impermeabilizzante tra la faccia interna del



*Leifers Reif. Grund Pelanda. Lehmfußboden des vorgeschichtlichen Gebäudes.
Laives Reif. Fondo Pelanda. Pavimento di argilla dell'edificio protostorico.*

der Schotterwand, in die das Haus eingetieft war. Der sich zur Mitte des Raumes hin leicht vertiefende Fußboden bestand aus einer ca. 7 cm starken Lehmschicht. In diese Schicht waren die untersten Steine des Mauereinsturzes eingedrückt. Der Einsturz selbst (Steine aus dem höchsten Teil der Mauern) wies an einigen Stellen noch Reste der ursprünglichen Mauerstruktur auf. Zwischen dem Einsturz und dem Fußboden befand sich eine Reihe von kleinen Porphyrlplatten (Reste der Dachdeckung?). Da die Südmauer durch eine moderne Umfassungsmauer überbaut ist, war es nicht möglich, ihren weiteren Verlauf

muro e la parete di ghiaia nella quale il vano era incavato. Il pavimento era costituito da uno spesso strato di argilla (circa 7 cm) e risultava leggermente infossato verso il centro dell'ambiente. Nell'argilla stessa del pavimento erano penetrate le pietre più basse del crollo. Il crollo stesso (costituito dalle pietre della parte più alta dei muri) conservava in qualche caso traccia della connessione originale. Tra crollo e pavimento un addensamento di lastrine di porfido (residuo della copertura del tetto?). Non è stato possibile seguire il muro Sud dell'edificio a causa della presenza di un muro di cinta moderno; nè è

die Südmauer durch eine moderne Umfassungsmauer überbaut ist, war es nicht möglich, ihren weiteren Verlauf zu verfolgen; wir nehmen an, daß auch die Südwestecke, die sich unter dem Asphalt der Lichtensteinstraße befindet, infolge der zahlreichen Eingriffe für die Anlage von Kanalisationsrohren nicht mehr intakt sein kann. Das Fundmaterial auf dem Fußboden war äußerst gering: Es scheint daher, daß es sich um einen nicht direkt bewohnten Bau gehandelt haben muß (ein Heustadel z. B.), es könnte hier aber auch ein Gebäude vorliegen, das schon in der Antike, zu einem Zeitpunkt, da die Siedlung noch bestand, zerstört worden war und dessen Grube nach kurzer Zeit von den einstürzenden Mauern, Steinen und dem Lehm des Verputzes aufgefüllt wurde. Über dem Einsturz hat sich eine dünne Überschwemmungsschicht aus dem nahegelegenen Brandental—Bach abgelagert, es ist dies die einzige Stelle der Siedlung, die durch das Hochwasser dieses Baches erreicht werden konnte.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

MALS

Schlinig, St. Stephan

Im Kirchlein von St. Stephan bei Marienberg in (Burgeis), Gemeinde Mals, kamen (bei Vorbereitungsarbeiten für die Restaurierung im Kircheninneren) unter einer dicken Verputzschicht im quadratischen Chor zwei Konsolen aus weißem Stein in Form menschlicher Köpfe zum Vorschein. Die wahrscheinliche Datierung (9.—10. Jahrhundert) dieser Skulpturen, die heute in nur 70 cm Abstand vom Chorboden eingemauert sind, läßt zusammen mit allgemeinen Betrachtungen (schon Weingartner hielt den Bau vorromanisch Ursprungs; die erste Erwähnung aus dem Jahre 1146) wiederholte Umbauten vermuten. Eine auf den Platz vor dem Altar beschränkte Sondierung (ein Suchgraben von 3,5×1 m) wurde später zwischen der Schmalseite des Altars und der Südmauer des Chores weitergeführt. Die oben genannte Annahme wurde bestätigt, obwohl die Interpretationsprobleme weitaus größer sind als die Anhaltspunkte, die durch diese begrenzte Sondierung erlangt werden konnten.

Es ist jedenfalls möglich, einige Feststellungen zu machen:

1. Unterhalb des Plattenbodens aus dem späten 19. Jahrhundert und unter den Resten des der gotischen Kirche zuweisbaren Estrichbodens befindet sich in 20 cm Tiefe

molto probabile che l'angolo Sud—Ovest sussista intatto al di sotto dell'asfalto di via Lichtenstein, più volte solcata negli anni scorsi da varie canalizzazioni. L'antropizzazione del pavimento era modestissima: può darsi che si trattasse di un edificio non direttamente abitato (fienile o altro) o forse ci troviamo in presenza di un edificio che fu demolito in antico e cioè durante la vita dell'abitato e la cui fossa fu presto colmata dopo breve vita con le pietre e l'argilla ricavata dai muri. Sulla sommità del crollo poté depositarsi un'alluvione del vicino Rio Vallarsa, essendo questo l'unico lembo dell'insediamento di Laives Reif raggiungibile, per motivi di quote, dalle acque del torrente in piena.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

MALLES

Slingia, Santo Stefano

Nella chiesetta di Santo Stefano presso Montemaria a Slingia, nel comune di Malles, i preliminari di un lavoro di restauro che sarà esteso all'intero edificio, hanno portato in luce da sotto spessi strati di intonaco posteriore, due mensole reggiva di pietra bianca, scolpite in forma di testa umana. La probabile datazione di queste sculture (IX—X sec.) che ora risultano murate a soltanto 70 cm dal pavimento del coro, infine considerazioni generali (del resto già il Weingartner riteneva nella sostanza preromano questo edificio, anche se la prima menzione è soltanto del 1146) rendevano molto verosimile l'esistenza di tracce di ripetuti e sostanziali rifacimenti. Un sondaggio preliminare dinanzi all'altare (una trincea di m 3,5×1) è stato poi ampliato per un tratto tra il fianco dell'altare stesso e il muro Sud del coro. L'ipotesi di partenza è stata senz'altro confermata anche se, naturalmente, i problemi interpretativi rimasti aperti superano di gran lunga le certezze acquisite mediante questo limitato sondaggio. Comunque è possibile fissare fin d'ora qualche punto fermo.

- 1) Al di sotto del pavimento di piastrelle tardo ottocentesco e al di sotto delle tracce di pavimento di Estrich, con massiciata di supporto, attribuibile alla chiesa gotica, si



*Mals. Burgeis. St.-Stephans-Kirche. Sondierung beim Altar.
Malles. Burgusio. Chiesa di Santo Stefano. Sondaggio accanto all'altare.*

ein weiterer, im Osten von einer Chorschanke begrenzter Fußboden, dessen Mörtelbasis mit Spuren von Holzfasern erhalten geblieben ist; mit Wahrscheinlichkeit gehört dieser zu einer Vorgängerkirche (Zweite Kirche).

2. Der bestehende Bau ist nicht der ursprünglich an dieser Stelle errichtete, denn an zwei kleinen Stellen im Chor und am Ende des Kirchenschiffes, wo die darunterliegende Struktur untersucht werden konnte, sind Teile eines Lehmbo­dens, der auf einen älteren Bau zurückführbar ist und dessen Beschaffenheit nicht näher

estende a circa 20 cm di profondità sotto la navata attuale un pavimento di terra battuta, che era delimitato verso oriente da una balaustra di cui rimane la base in calce; con ogni probabilità si tratta di una precedente chiesa (la seconda chiesa).

2) Questo non è il primo edificio costruito in questo sito, perché in due punti estremamente limitati, in cui è stato possibile esaminare le strutture sottostanti, compaiono al di sotto del coro e, rispettivamente, all'estremità della navata, piani pavimentali precedenti, riferibili ad una costruzione più antica, la cui natura non è meglio precisabile (la prima chiesa).

definierbar ist, ans Licht gekommen (die erste Kirche?).

3. Der Rechteckchor gehört zur „zweiten Kirche“ und bleibt auch bei den späteren Umbauten bestehen.
4. Die Konsolen bezeugen, daß der ursprüngliche Chor nicht sehr hoch war und daß dieser erst zum Zeitpunkt einer späteren Erneuerung erhöht worden war. In diesem Zusammenhang wurde anläßlich einer gemeinsamen Begehung die These (H. R. Sennhauser) angestellt, daß der Bau sich in dieser zweiten Phase im Kirchenschiff und im Chor über zwei nicht miteinander kommunizierende Stockwerke erstreckte.

Zukünftige Grabungen werden die Verbindungen zwischen den drei bisher festgestellten Bauphasen besser klären können und auf einige spezifische Fragen, wie zum Beispiel das Auftreten typischer Siedlungsfunde im Kircheninneren (Lavezstein, usw.) eine Antwort geben können.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

3) La struttura quadrangolare del coro è propria della seconda chiesa e permane nelle successive ricostruzioni.

4) La presenza fossile delle mensole reggiva testimonia una modesta altezza del coro primitivo, che sarebbe stato dunque sopraelevato nel corso di un successivo rifacimento. È stata peraltro autorevolmente suggerita l'ipotesi (H. R. Sennhauser) che, in questa seconda fase, l'edificio fosse strutturato su due piani non comunicanti sia nella navata sia nel coro.

Futuri scavi potranno meglio chiarire i rapporti tra queste tre fasi principali fino a questo momento individuate e rispondere anche a talune questioni particolari quali, ad esempio, la presenza di tipici reperti da insediamento all'interno della chiesa (frantumi di pietra ollare etc.), che potrebbero forse alludere a momenti di profanazione dell'edificio. Al di sopra del pavimento più antico era un riempimento contenente lacerti di intonaco affrescato di assai rozza tecnica.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

MONTAN

Castelfeder

Im Monat September hat die Soprintendenza von Verona mit den Restaurierungsarbeiten des Mauerrings von Castelfeder begonnen und somit die Eingriffe, die im vorhergehenden Jahr mit der Freilegung der Maurerreste des St.-Barbara-Kirchleins ihren Anfang gefunden haben, weitergeführt. Die Meldung des Arbeitsbeginns an die zuständige Soprintendenza von Padua (die Zone von Castelfeder fällt unter staatliche Zuständigkeit aufgrund des D.P.R. 20. Jänner 1973, Nr. 48) erfolgte mit Verspätung; die ersten archäologischen Untersuchungen konnten daher erst bei schon fortgeschrittenen Arbeiten zu einem Zeitpunkt, als entlang des gesamten Traktes die Mauern schon bis zum Niveau der Fundamente freigelegt und die Verbindung zwischen den Mauern und den damit zusammenhängenden Schichten unterbrochen worden waren, erfolgen. Eine nachträgliche Grabung in dieser schon fortgeschrittenen Situation konnte daher nur an den begrenzten seitlichen Streifen der schon angegriffenen Zone durchgeführt werden. Es war an dieser Stelle möglich festzustellen, daß wenigstens der unterste Teil der

MONTAGNA

Castelfeder

Nel mese di settembre la Soprintendenza di Verona ha dato inizio a lavori di restauro della cinta muraria di Castelfeder, facendo in tal modo seguito all'intervento iniziato l'anno precedente con il recupero delle strutture murarie della chiesetta di Santa Barbara. (L'area archeologica di Castelfeder è di competenza statale in base a quanto previsto dal D.P.R. 20. 1. 1973, n. 148). I primi accertamenti di carattere archeologico hanno potuto avvenire soltanto in un momento avanzato dei lavori, quando, di fatto, su tutto il tratto di cinta che è stato oggetto dell'intervento (sul lato settentrionale in corrispondenza dell'ingresso e della grande torre quadrata), i muri erano stati sterrati fino al livello delle fondamenta. Un intervento di scavo a posteriori ha potuto di fatto avvenire su piccoli lembi accanto alle aree già intaccate. Ciò che si è potuto organizzare è stato in ogni caso sufficiente per accertare che almeno la parte basale delle fondamenta delle mura di Castelfeder deve considerarsi preromanica ed inoltre che accanto alle mura, all'interno di esse, nei pressi delle torre sul lato Nord vi è una situazione di

Fundamente des Schlosses von Castelfeder vorromanisch ist und weiters, daß sich im Inneren neben den Mauern eine Nekropole mit einfachen Erdbestattungen, in denen der Brauch der Beigaben noch vorkommt, befand. Andere stratigraphisch nicht weniger bedeutsame Befunde (Brandschichten neben den Mauern) konnten aufgrund der Art und Weise wie der Eingriff erfolgt ist, nur unzulänglich untersucht werden. Der Nachweis des hohen Alters der Ringmauer von Castelfeder, die somit vor die traditionelle romanische Burgenbauzeit zu datieren ist, konnte dennoch erbracht werden.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

eb-ldr

MÜHLBACH

Klosterwiesele

Im April wurden im sogenannten Klosterwiesele, einige Meter östlich vom Kloster, ehemaliger Ansitz Freyenthurn, Sondierungen unternommen. An dieser Stelle war der Bau eines Sportplatzes vorgesehen. Der Platz war bei den Einheimischen als Fundort vor allem römischer Münzen bekannt. Man hat elektrische Erdmessungen, maschinelle Bohrungen und einige Suchgräben durchgeführt. Es konnten zwar keine Mauerreste oder andere Strukturen in situ festgestellt werden, aber die sicherlich durch Pflugarbeiten durchwühlte Humusschicht (ca. 60 cm) erwies sich als reich an Funden verschiedener Epochen. Identifiziert wurden Elemente aus dem Neolithikum (einige verwitterte Keramikfragmente, ein Stirnkratzer aus Feuerstein), aus der Bronzezeit (die stark verwitterten Keramikfragmente lassen aber keine genaue Datierung zu), aus römischer Zeit (Bruchstücke von Terra Sigillata und Ziegeln) und vor allem aus dem Mittelalter (Kammstrich-Keramik und eine kleine Serie von Münzen). Infolge der Ergebnisse der Sondierungen konnte die Errichtung der geplanten Sportanlage genehmigt werden. Nachträglich wurde unserem Amte gemeldet, daß an den Ausschachtungsarbeiten Brandschichten zum Vorschein gekommen waren. Eine Kontrollgrabung an dieser Stelle wäre somit in Zukunft ratsam.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

necropoli con tombe terragne in cui ancora l'usanza del corredo era corrente. Episodi stratigrafici non meno interessanti (strati di incendio accanto alle mura etc.) hanno potuto invece venir chiariti in misura ridotta in conseguenza delle modalità dell'intervento. Rimane comunque valido il dato (da considerare ora acquisito) dell'alta antichità del sistema murario di Castelfeder che è dunque da considerare nella sostanza anteriore all'epoca tradizionale dell'incastellamento.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

eb-ldr

RIO DI PUSTERIA

Klosterwiesele

Nel corso del mese di aprile si sono intrapresi sondaggi nel campo detto Kloster Wiesele, situato ad alcune decine di metri ad Est del convento, già residenza Freyethurn. Qui era prevista la costruzione di un campo sportivo. Il luogo era noto a livello locale come sede di ritrovamenti soprattutto di monete romane. Si sono praticate successivamente misurazioni della resistività elettrica del suolo, perforazioni con la carotatrice a motore e scavo di trincee di limitata estensione. Mentre non si sono accertati resti murari o altri tipi di strutture ancora in posto, lo strato di humus (di circa 60 cm) è risultato relativamente ricco di reperti di varie epoche in situazione di evidente rimescolamento (a causa delle arature). È sembrato di riconoscere elementi del Neolitico (alcuni frammenti ceramici fluitati, un grattatoio frontale di selce), del Bronzo (vari frammenti molto fluitati che non permettono una più precisa datazione), di Epoca Romana (frammenti di terra sigillata e di tegoloni) e soprattutto di epoca medioevale (frammenti di recipienti di ceramica pettinata ed una piccola serie di monete). Si osservarono tracce di bonifiche agricole documentate da accumuli di pietrame in profondità. I risultati dei sondaggi erano dunque di tale natura che fu poi autorizzata la costruzione dell'impianto sportivo progettato. È stato riferito peraltro che sull'estremo limite Nord-Ovest dell'area all'incirca rettangolare destinata alle attrezzature sportive, effettivamente siano venuti in luce nel corso dei successivi sbancamenti degli strati (d'incendio?) che sembrarono in situ. Uno scavo esplorativo in

questo punto appare dunque per il futuro ancora consigliabile.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

NATURNS

Pfarrkirche St. Zeno

Dies ist der Bericht einer nächtlichen Grabung in der Sakristei der Pfarrkirche von Naturns. Dem hl. Zeno geweiht, zeichnet sich hier eine von Verona ausgehende Missionstätigkeit ab, die auch der zweiten Kirche, St. Prokulus, das Patrozinium gegeben hat. Naturns liegt im Grenzgebiet der Raetia II zu Reichsitalien in römischer wie in fränkischer Zeit, aufregend genug für Historiker und Archäologen.

Da nun der Fußboden in der Sakristei morsch war, sollte er kurz vor dem 13. April, an dem Firmung war, ausgetauscht werden. Der Holzboden soll aus der Jahrhundertwende stammen und die Erneuerung war Routinesache. Allerdings kam dabei unter dem Ansatz des Bretterbodens eine halbkreisförmige Apsis zutage, die hier nicht zu vermuten war. Da der Herr Dekan die Arbeit durchziehen wollte und niemand vom Denkmalamt zu erreichen war, unternahm er mit einem freiwilligen Bauarbeiter während der Nachtstunden eine Untersuchung, um möglichst zu dokumentieren, was das Tageslicht nicht mehr erreichen sollte. Festgestellt wurde eine halbkreisförmige Apsis mit einer lichten Weite von 3,15 Meter, deren Mittelpunkt im neuen Fußboden markiert wurde. Die Mauerstärke ist unbekannt. Etwa in 1 Meter Tiefe wurde auch ein Estrichboden erreicht, er liegt 1,15 Meter unter der Sakristeischwelle. Der Zwischenbereich zum rezenten Sakristeiboden war mit Bauschutt, darunter reichlich Freskofragmenten, aufgefüllt.

Die Interpretation ist schwierig: entweder liegt die Vorgängerkirche des heutigen gotischen Baues nach Norden verschoben, wofür ältere Beobachtungen von Mauerstrukturen sprechen, oder es handelt sich um eine Doppel-Apsis-Anlage, wie sie vor wenigen Jahren in Aldein zum Vorschein gekommen ist. In keinem Fall dürfte es die Erstanlage sein, die wohl nahe mit St. Prokulus dem 7. Jahrhundert angehören dürfte, aber historischen Überlegungen zufolge wahrscheinlich noch älter sein dürfte.

NATURNO

Chiesa parrocchiale di San Zeno

Questa è la relazione di uno scavo notturno, condotto nella sacrestia della chiesa parrocchiale di Naturno. La chiesa è dedicata a San Zeno: si rivela in questo fatto una attività missionaria che prendeva le mosse da Verona e che ha conferito il patrocinio anche ad una seconda chiesa del territorio e cioè a quella di San Procolo. Naturno si trova al confine tra la provincia Raetia II ed il territorio Italiano, questo in età romana e anche all'epoca dei Franchi, dunque si tratta di una situazione di grosso interesse per gli storici e gli archeologi. Poiché dunque il pavimento della sacrestia era marcio, esso doveva assolutamente essere cambiato prima del 13 aprile, data in cui si teneva la cresima. Il pavimento di legno era della fine del secolo scorso ed il rinnovo era dunque cosa di routine. Venne invece in luce poco al di sotto dei supporti del pavimento di legno un'abside semicircolare, che in questa posizione nessuno si sarebbe aspettata. Poiché il signor parroco voleva procedere con i lavori e nessuno della Soprintendenza era in quel momento raggiungibile, finì col decidersi ad intraprendere egli stesso nel cuore della notte, uno scavo allo scopo di documentare quanto meglio possibile ciò che non avrebbe più visto la luce del giorno. Si accertò dunque l'esistenza di un'abside semicircolare con diametro interno di m 3,15, il cui centro fu segnato nel nuovo pavimento. Lo spessore del muro non è stato accertato. A circa 1 m di profondità fu riconosciuto un pavimento di calce che si trova a m 1,15 al di sotto della soglia della sacrestia. Lo spazio intermedio era stato colmato con calcinacci e tra di essi erano abbondanti frammenti di intonaco affrescato. L'interpretazione è difficile: o la chiesa antecedente rispetto alla chiesa gotica attuale si trova spostata verso Nord ed in questa direzione sembrerebbero parlare anche osservazioni riguardanti strutture murarie, effettuate in passato, oppure si tratta di una struttura biabsidata, analoga a quella riconosciuta un paio di anni fa ad Aldino. Non dovrebbe in alcun modo trattarsi

Dem Herrn Dekan ist für seine Mühe und Dokumentation (Plan und zwei Fotos Schloß Tirol) der Dank des Amtes auszusprechen.

hn

St. Prokulus

Im Jahre 1985 wurde im kleinen Kirchenbau der Boden erneuert und konnte bei dieser Gelegenheit zur Gänze untersucht werden. Älter als der Kirchenbau waren Brandschichten auf Fundamentunterkante, ebenso auch einige Gräber, die in den Brand eingetieft waren. Die Kirche wies original hölzerne Chorschränken auf und einen kleineren Altar, wobei es nicht auszuschließen ist, daß der heute im Stöckl vor der Kirche verwendete Opferstock einstmals zu einem sigmaförmigen Altarstipes gehörte.

Zur Datierung trug ein Grab bei, das außen an der Nahtstelle zwischen dem Rechteckchor und dem Langhaus in Nord-Süd-Lage angetroffen wurde: Die Sax-Beigabe läßt sich anhand der bronzenen Verzierungsniete in die erste Hälfte des 7. Jahrhunderts datieren.

Für 1986 war die Drainage im Westen, Norden und Osten vorgesehen, im Süden war sie schon im Jahr zuvor vorbereitet worden. Dabei klärten sich im Westen vor der Kirche die Brandschichten, die innen nicht interpretiert werden konnten: sie gehören zu einem spätantiken Haus mit großer, mit Platten ausgelegter Herdstelle. Das Haus ging in einem Brand zugrunde, dicke Asche- und Kohlepakete bedeckten den Raum. Von den Mauern standen noch ein oder zwei Zeilen Steine im Westen und im Norden, dort geht die Mauer in der Kirchenmauer selbst weiter.

hn

della prima chiesa, la quale analogamente a quella di San Procolo dovrebbe appartenere al VII secolo, ma che potrebbe essere ancora più antica in base a considerazioni di carattere storico. La Soprintendenza esprime gratitudine al Signor Parroco per la fatica che si è sobbarcato oltre che per l'interessante documentazione (pianta e due fotografie a Castel Tirol).

hn

San Procolo

Nell'anno 1985 si rinnovò il pavimento in questo piccolo edificio sacro e vi fu pertanto la possibilità di poterlo indagare per intero mediante scavo. Più antichi della chiesa si rivelarono degli strati di incendio al livello della base delle fondamenta, così come alcune tombe scavate dentro gli strati d'incendio. La chiesa era munita in origine di balaustre lignee e di un piccolo altare; quanto a quest'ultimo non è da escludere che la pietra adattata a contenitore per le elemosine nel capitello che è davanti alla chiesa, appartenesse in origine ad un stipe di altare in forma di sigma. Diede un contributo determinante per la datazione una tomba rinvenuta all'esterno e precisamente al contatto tra il coro quadrato e la navata, avente orientamento Nord-Sud. La presenza nel corredo di un Sax con borchie ornamentali di bronzo permette una datazione alla prima metà del VII secolo.

Per il 1986 era previsto lo scavo del drenaggio sui lati Ovest, Nord e Est mentre sul lato Sud era già stato effettuato l'anno precedente. In questa occasione sul lato occidentale, dinanzi alla chiesa gli strati d'incendio che nell'interno erano rimasti inspiegati, trovarono un loro chiarimento: essi appartengono ad un edificio tardoantico con un grande focolare rivestito di lastre. La casa fu distrutta da un incendio e spessi strati di cenere e di carboni ricoprirono la sua superficie. Dei muri restavano ancora in piedi due o tre filari di pietre ad Ovest e a Nord, su questo lato il muro si continuava poi naturalmente nel muro della chiesa.

hn

Pfarrkirche St. Nikolaus

In Neumarkt wurde in der Pfarrkirche mit dem Heizungseinbau und anderen dringenden Arbeiten, vor allem am Turm, auch ein neuer Fußboden verlegt. Am 10. und 11. Juni sowie am 3. Juli 1986 konnte ich mit zwei Arbeitern der Firma Erlacher, Villanders, und mit Dr. Paul Gleirscher einige Baubeobachtungen festhalten.

Nullpunkt der Nivellements: Mitte Haupttürschwelle.

Im Chor fand sich unter dem barocken Plattenboden ein harter Estrich, der wenig östlich des Triumphbogeneinzuges ausgerissen war (bei -6 cm) und der zum gotischen Bau von 1412—1500 gehört. Zum Schiff hin führte eine sauber verlegte Schwelle (-25 cm).

Wenig westlich dieser Schwelle lag im Kirchenschiff, wieder durch den rezenten Boden bedeckt, eine Familiengruft mit skulptierter Steinrahmung und Deckplatte von 1662, die geborgen und wieder aufgestellt ist. Die Inschrift lautet: ANO DNI MDCLXII

DIE XXIV SEPTEMBRI
OBIIT P NOBILIS DNS
IO: CHRISTOPHERUS
DE CAZANIS A GRIES
FELD CVIVS ANIMA
(—)VIESCAT IN PACE

In der Gruft lagen, durch das klare Grundwasser (bei -91 cm) sichtbar, mindestens sieben Bestattungen, die oberste in einer Tiefe von -125 cm. Es waren Spuren von Holz (Särge) zu erkennen, aber keine Trachtelemente. Eine genaue Untersuchung wurde umständehalber unterlassen, die Gruft zugeschüttet. Im Kircheninneren wurden bereits bei früheren Bauarbeiten mehrere Gräfte entdeckt und die Grabplatten an den Außenseiten wieder aufgestellt.

Gleichzeitig mit der Anlage dieser Gruft wurde ein Estrich eingebracht (-22 cm), auf dessen Niveau die Gruft eingepaßt war. Damit wurde das Schiff im Verhältnis zum Chorraum erhöht, der neue Estrich bedeckt einen Teil der Stufen, die vorher in den Altarraum führten.

Südlich und westlich der Gruft waren im Estrich je ein Rechteck mit einer römischen Ziffer (IV bzw. V) eingritz.

Im Schiff liegt der gotische Estrich um 36 cm tiefer (-58 cm), in der Ecke zum nördlichen Seitenaltar, dessen Unterbau entfernt war, wurde ein zwei Meter langer Streifen zum romanischen Turm hin geöffnet. Trotz Behinderung durch das Grundwasser konnte der romani-

Chiesa parrocchiale di San Nicolò

Ad Eгна nell'ambito della chiesa parrocchiale in occasione della installazione del nuovo impianto di riscaldamento e di altre misure conservative urgenti soprattutto in corrispondenza della torre campanaria si era anche dato inizio alla sostituzione del pavimento.

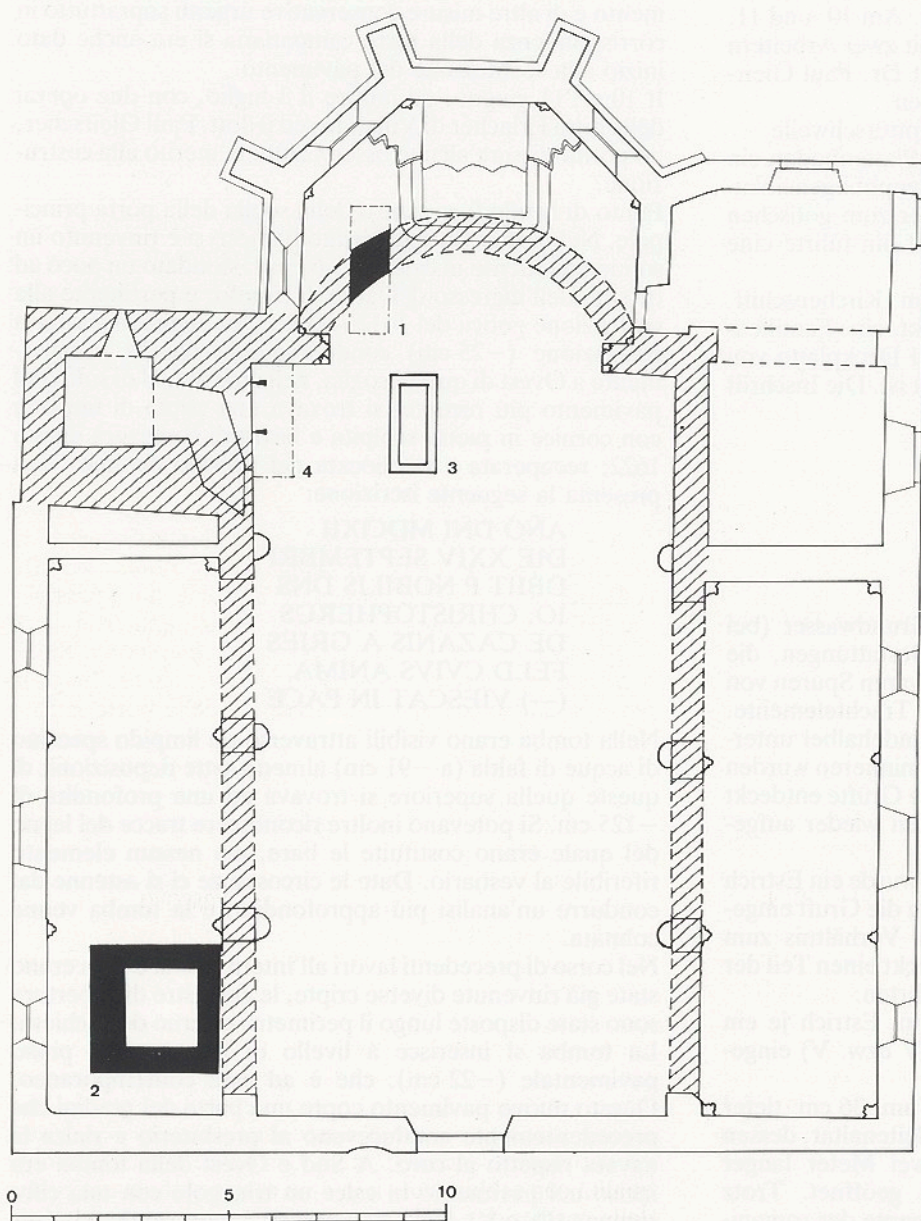
Il 10 e l'11 giugno, ed inoltre il 3 luglio, con due operai della ditta Erlacher di Villandro ed il dott. Paul Gleirscher, ho potuto fissare alcune osservazioni in merito alla costruzione.

Punto di livello 0 = centro della soglia della porta principale. Nel coro sotto il lastricato barocco si è rinvenuto un solido pavimento in calce (a -6 cm), sfondato un poco ad oriente dell'ingresso dell'arco di trionfo, e pertinente alla costruzione gotica del 1412—1500. Una soglia di accurata costruzione (-25 cm) conduceva alla navata. Leggermente a Ovest di questa soglia, nella navata, al di sotto del pavimento più recente, si trovava una cripta di famiglia con cornice in pietra scolpita e lastra di copertura datata 1622; recuperata e ricollocata nel vecchio cimitero essa presenta la seguente iscrizione:

ANO DNI MDCIXII
DIE XXIV SEPTEMBRI
OBIIT P NOBILIS DNS
IO: CHRISTOPHERUS
DE CAZANIS A GRIES
FELD CVIVS ANIMA
(—) VIESCAT IN PACE

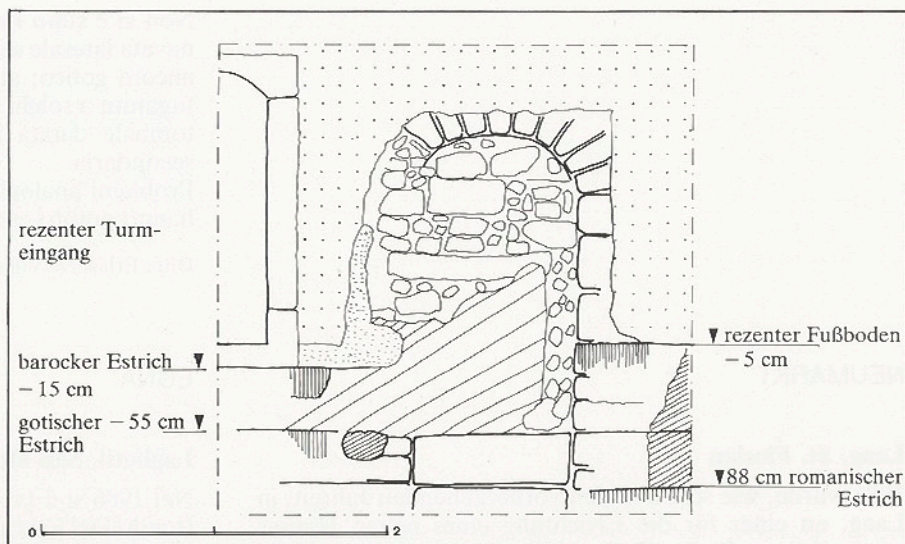
Nella tomba erano visibili attraverso un limpido specchio di acque di falda (a -91 cm) almeno sette deposizioni; di queste quella superiore si trovava ad una profondità di -125 cm. Si potevano inoltre riconoscere tracce del legno del quale erano costituite le bare, ma nessun elemento riferibile al vestiario. Date le circostanze ci si astenne dal condurre un'analisi più approfondita, e la tomba venne colmata.

Nel corso di precedenti lavori all'interno della chiesa erano state già rinvenute diverse cripte, le cui lastre di copertura sono state disposte lungo il perimetro esterno della chiesa. La tomba si inserisce a livello di un ulteriore piano pavimentale (-22 cm), che è ad essa contemporaneo. Questo nuovo pavimento copre una parte dei gradini che precedentemente conducevano al presbiterio e rialza la navata rispetto al coro. A Sud e Ovest della tomba era inciso nel pavimento in calce un triangolo con una cifra romana (IV o V). Nella navata il pavimento gotico si trova



Neumarkt, Pfarrkirche St. Nikolaus. Ergrabene romanische Apsis (1) und vermutlicher Grundriß der romanischen Pfarrkirche (schraffiert mit dem noch heute romanischen Turm. 2 Gotische Kapelle. 3 Grablege der Familie De Cazanis a Griesfeld von 1662. 4 Lage des Profils am Eingang in den romanischen Turm (vgl. Abb. 2).

Neumarkt, Pfarrkirche St. Nikolaus. Eingang in den romanischen Turm mit Veränderungen der Bodenniveaus. Null-Punkt Mitte Türschwelle im Westen. (Zur Lage vgl. Abb. 1 Nr. 4).



sche Turmeingang mit dem zugehörigen Estrich erfaßt werden, er liegt an die 88 cm unter der heutigen Türschwelle. Der romanische Bogen war in gotischer Zeit bemalt, auch die Laibung der Tür zeigt Farbreste. Endlich konnte im Chor auch der romanische Apsisbogen festgestellt werden. Die Mauer war bis auf eine Tiefe von -81 cm gekappt und ragte nur 10 cm aus dem Grundwasserspiegel vor. Sie ist 105 cm stark und zeigt außen noch Verputzreste. Der Romanik gehört der Glockenturm an (Marktanlage durch Bischof Konrad von Trient 1189). Im nördlichen Seitenschiff liegt im westlichsten Joch ein Geviert von 2 m lichter Weite, wohl eine Kapelle, die außen an die gotische Kirche angebaut war. Sie ist jünger als die gotische (oder romanische) Langhausmauer, deren abgebrochenes Fundament zum Vorschein kam und noch Wandtünche aufwies. Die Kapelle selbst ist wohl noch gotisch (vorzüglicher weißer Mörtel mit schwarzem Sand), jedenfalls vor dem Anbau des Seitenschiffes von 1645 errichtet. Fußboden wurde hier keiner mehr angetroffen. Vom nördlichen Seitenschiff ist im Osten ein Joch gotisch, außen sieht man Eckquaderung mit eingestrichener Fugenzier. Innen lag dort in der Erde ohne zugehöriges Grab eine Grabplatte von 1483. Gleiche Zweifel am Alter des südlichen Seitenschiffes konnten nicht weiter verfolgt werden.

Firma Erlacher, Villanders

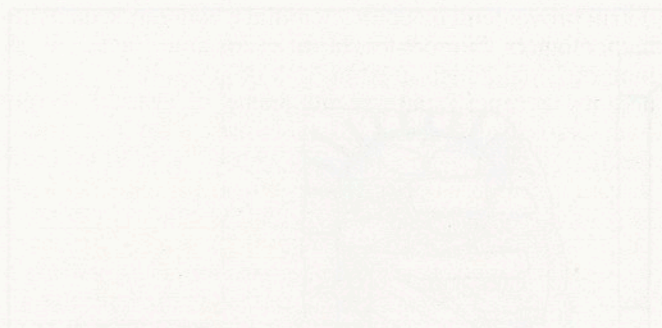
hn

38 cm più in profondità (a -58 cm); nell'angolo verso l'altare laterale settentrionale, le cui fondamenta erano state rimosse, venne aperta una trincea lunga due metri in direzione del campanile romanico. Nonostante le difficoltà per la presenza delle acque di falda è stato possibile mettere in connessione l'ingresso del campanile romanico con il pavimento ad esso corrispondente, che si trova 88 cm al di sotto dell'attuale soglia. L'arco romanico fu dipinto in periodo gotico, ed anche l'intradosso della porta mostra tracce di colore.

Nel coro infine si è potuto identificare anche l'arco absidale romanico. Il muro era tagliato fino ad una profondità di -81 cm ed emergeva di soli 10 cm dallo specchio dell'acqua.

Anche la torre campanaria è di età romanica (fondazione dell'abitato di Egna da parte del vescovo di Trento Corrado nel 1189).

Nella navata laterale settentrionale nell'arco più occidentale si trova un recinto quadrangolare di due metri di ampiezza, probabilmente una cappella, che era stata annessa sull'esterno della chiesa gotica. Risulta essere più recente del muro della navata gotica (o romanica), del quale sono venute in luce le fondazioni troncate che mostravano ancora tracce di intonaco. La cappella stessa è probabilmente ancora di età gotica (calce bianca di ottima qualità con sabbia scura); in ogni caso è stata eretta prima della costruzione della navata laterale avvenuta nel 1645.



NEUMARKT

Laag, St. Florian

1986 wurde, wie schon in den vorhergehenden Jahren, in Laag, an einer für die Errichtung eines neuen Hauses vorgesehenen Stelle (G.P. 61/10, Grund Del Fabbro), eine Grabung durchgeführt. Da die Stelle an den Grund Cristofori, in dem 1983 (Laag B) Grabungen vorgenommen worden sind, grenzt, konnten die Schichtenabfolgen aus den beiden Fundstellen einwandfrei miteinander in Zusammenhang gebracht werden. Die sterile Schottermasse, die über den Kulturschichten lag, wies 1983 an der Bergseite eine Stärke von 7 m auf. 1986 trat unter der Schotterdecke eine Auflassungsschicht mit vereinzelt Ziegelbruchstücken, die vielleicht mit einer kurzen landwirtschaftlichen Nutzung in Verbindung gebracht werden kann, auf; unter dieser folgte dann eine Reihe von unberührten stratigraphischen Horizonten. Der wichtigste Befund bestand aus einer ausgedehnten Steinsetzung, die diagonal durch das gesamte Grabungsareal verlief und eine Terrassierung bildete. Die Steinsetzung wurde wenigstens einmal erhöht und erneuert. Die untere Steinlage befand sich auf einer umgelagerten Schicht, die grundlegend dem 1. Jahrhundert n. Chr. zugeordnet werden kann. Zu beiden Seiten nord-östlich und süd-östlich der Steinsetzung befanden sich Wohnflächen, die auf Holzhütten (Pfähle und Flechtwerk mit Lehmverputz) zurückgeführt werden können. Es konnten nur Pfostenlöcher und Reste von durch die Hitze gebranntem Verputz nachgewiesen werden. Nur in einem ein paar Meter langen Abschnitt wies die Steinsetzung regelmäßig in einer Reihe angeordnete Steine auf; da die Häuser nicht durch Steinstrukturen begrenzt waren, fehlte jeglicher Hinweis über ihre Form. Wir konnten feststellen, daß die Auffüllungen und Steinlagen nicht aus dem reichlich anstehenden Kiesmaterial, sondern durchwegs aus Bau-

Non vi è stato rinvenuto alcun resto di pavimento. Della navata laterale settentrionale esiste a oriente un arco forse ancora gotico; all'esterno si notano i conci d'angolo con fugatura a solchi. Nell'interno è stata rinvenuta una lastra tombale datata al 1483, posta sul terreno in giacitura secondaria.

Problemi analoghi riguardanti la navata meridionale non hanno potuto essere indagati ulteriormente.

Ditta Erlacher, Villandro

hn

EGNA

Laghetti, San Floriano

Nel 1986 si è lavorato ancora a Laghetti sulla p. f. 61/10 (fondo Del Fabbro) in un'area destinata alla costruzione di un nuovo edificio. Il luogo di scavo è adiacente al fondo Cristofori dove si scavò nel 1983 (Laghetti B) ed è stato pertanto possibile un raccordo tra la situazione stratigrafica dei due diversi interventi. In questo punto il manto di detriti ghiaiosi sterili che copriva il deposito archeologico raggiungeva, sul lato a monte, i sette metri di spessore. Anche in questo caso, rimossa meccanicamente la copertura di detriti, è venuto in luce uno strato di abbandono con rari frammenti di tegolone, corrispondente forse ad un momentaneo utilizzo agricolo del sito, cui segue una serie di evidenze stratigrafiche in posto. L'elemento principale è dato da una possente massicciata che attraversa diagonalmente il terreno di scavo, costituendo un terrazzamento. La massicciata fu sopraelevata e riadattata almeno una volta. La massicciata inferiore poggiava su di uno strato riferibile sostanzialmente al I secolo d. C., ma molto rimaneggiato. A monte (e cioè NO) e probabilmente anche a valle (e cioè a Sud-Est) della massicciata di terrazzamento esistevano dei piani di abitazione riferibili a delle capanne di legname, pali e frascame intonacato con argilla. Sono state individuate buche per palo e frantumi di intonaco cotto dal calore. Praticamente in un solo punto e per una lunghezza non superiore ad un paio di metri le pietre della massicciata si organizzavano in un vero e proprio allineamento, altrove nessuna precisa struttura di pietra contraddistingueva il margine degli edifici, per cui non esistono in pratica degli elementi per formulare anche soltanto delle ipotesi sulla conformazione di queste strutture. Si è osservato che riempimenti e massicciate anziché con materiale ghiaioso pulito, di cui pure vi sarebbe stata abbondanza sul luogo, erano costantemente effettuati con

schutt von alten zerstörten Häusern oder jedenfalls aus archäologischen Schichten bestanden haben. Dies zeigt ein konstantes Vorkommen älterer Funde in sekundärer Lage neben auch um Jahrhunderte jüngeren Funde. Dem 6.—7. Jahrhundert konnten z. B. Bruchstücke von Kammstrichkeramik, teilweise mit Wellenverzierung, aus alten Ziegeln und aus Lavezstein hergestellte Spinnwirtel und eine bescheidene Menge von Metallgegenständen (Messer, tropfenförmige Anhänger und ein Gürtelbeschlag) zugewiesen werden. Die aus den Fundmünzen resultierende Datierung ist als unsicher zu bezeichnen, denn zu jener Zeit waren Münzen sehr lange im Umlauf, wahrscheinlich wurden sogar alte, wiedergefundene Münzen systematisch wiederverwendet. Auch in dieser Grabung kamen zahlreiche Fragmente der sogenannten nordafrikanischen Sigillata chiara D vor. Die Grabungsarbeiten, die über zwei Monate dauerten, wurden später (im September) aufgrund von dringenden Eingriffen unterbrochen.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

detriti provenienti da edifici demoliti e comunque da strati archeologici. Ciò comporta una costante presenza di materiale più antico in situazione di giacitura secondaria accanto a reperti più recenti anche di svariati secoli. Esemplari di ceramica pettinata, talora decorata ad onde, fuserole ricavate da tegoloni o da pietra ollare, decorate ad incisioni ed una piccola serie di manufatti metallici (coltello, pendente a goccia ed un puntale di cintura in lamina) potrebbero infatti già appartenere al VI—VII secolo. Come di consueto per questo periodo le indicazioni che è possibile trarre dalle monete rinvenute in scavo sono ambigue, in quanto si verificavano anche fenomeni di abnorme durata del periodo d'uso di monete o addirittura di sistematico riuso di moneta vecchia recuperata. Numerosi anche in questo scavo i ritrovamenti di terra sigillata chiara, la cosiddetta africana.

Gli scavi, protrattisi per due mesi, furono più tardi (nel mese di settembre) sospesi per il sopravvenire di altri impegni di scavo più urgenti.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

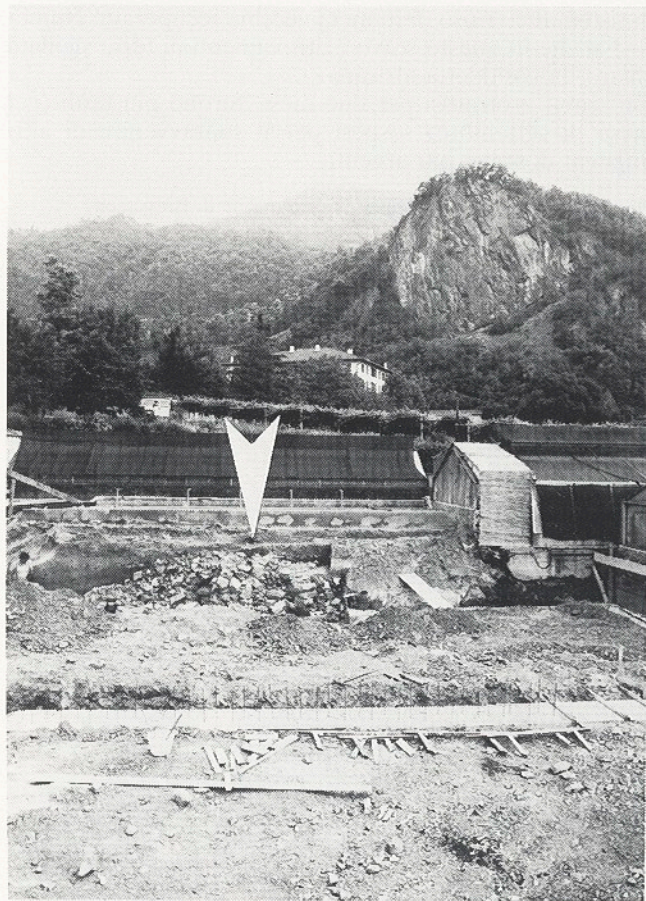


Neumarkt. Laag (Grund Del Fabbro). Von Süd.
Egna. Laghetti (fondo Del Fabbro). Da Sud.

PFATTEN

Obst- und Weinbauschule Laimburg

Zwischen dem 27. Juni und dem 21. Juli wurden in der Gemeinde Pfatten ca. 100 m von dem 1977—1985 vom Landesdenkmalamt freigelegten Areal entfernt, Grabungen durchgeführt. Die Erneuerungsarbeiten eines Treibhauses brachten auch an dieser Stelle des Schuttkegels von Laimburg archäologisch bedeutende Reste an das Tageslicht. Durch die Bagger war hier eine im Norden und



Pfatten. Laimburg (Gewächshäuser). Mauerstrukturen des eisenzeitlichen Gebäudes.

Vadena. Laimburg (serre). Strutture murarie dell'edificio protostorico.

VADENA

Scuola fruttivinicola provinciale di Laimburg

Nel periodo 27 giugno—21 luglio furono condotti scavi nel comune di Vadena, in località Laimburg, circa 100 metri a Sud-Ovest del luogo degli scavi della Soprintendenza Provinciale ai Beni Culturali (1977—1985). I lavori di rifacimento per una serra già esistente avevano infatti portato in luce evidenze di interesse archeologico anche su questo lato del conoide di Laimburg. Era stato creato dalle



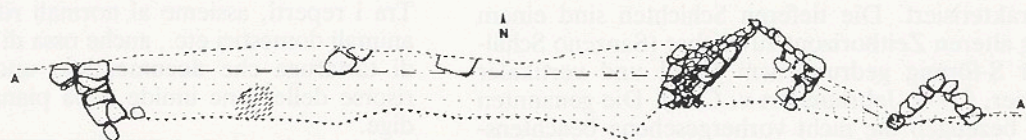
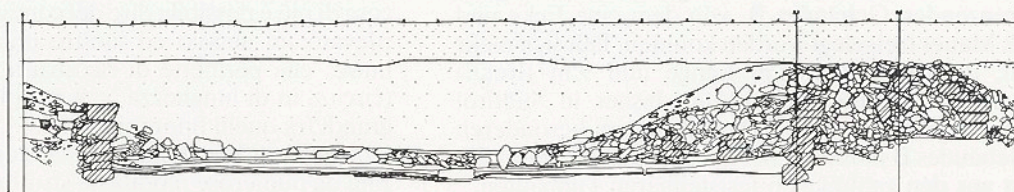
Pfatten. Laimburg (Gewächshäuser). Mauer U. S. 3; Einsturz U. S. 4. Von Süd.

Vadena. Laimburg (serre). Muro; U. S. 3, crollo U. S. 4. Da Sud.

LAIMBURG
VADENA - SERRE

SEZIONE A1, A2, A3

0 10 20 cm



fondazione terra

0 1 2 m

Westen von vertikalen Wänden begrenzte Fläche geschaffen worden. Als besonders beachtenswert erwies sich die Nordwand, in der sich zwei angrenzende Häuser, die typologisch dem sogenannten „rätischen Haus“ zuweisbar sind, abzeichneten. Die Mauern waren aus Porphyrblocken und -platten, die aus einem primitiven Steinbruch in den nahe gelegenen Felswänden gewonnen worden sind, errichtet. Vom Haus E sind nur die Nord-West-Ecke und zwei kurze Wandabschnitte erhalten geblieben. Bezüglich des angrenzenden Gebäudes B, von dem eine Ecke und ein Stück Mauer freigelegt werden konnten, läßt sich mehr aussagen; die Maße (ca. 8 m Länge und 9 m Breite) weisen dieses als eines der größten bisher in Südtirol bekannten Häuser aus. Die Lebensdauer im besonderen dieses Gebäudes B mußte ziemlich lang gewesen sein; dies resultiert aus den zahlreichen feststellbaren Umbauten. Diese brachten eine zunehmende Verkleinerung der Oberfläche, die wohl auf die Schwierigkeiten der Ausführung einer Dachkonstruktion von so großer Spannweite zurückzuführen ist, mit sich. Das eingetieft Haus stürzte nach seiner Auflassung im Laufe der Zeit ein, der Hohlraum wurde vom Sandmaterial einer der Überschwemmungen kleinen Ausmaßes, wie sie auf dem Kegel von Laimburg häufig erfolgt sind, vollständig aufgefüllt. Bemerkenswert ist die chronologische Stellung der beiden Bauten A und B in einer der Siedlung von Leifers Reif entsprechenden Phase (das 3.—2. Jahrhundert v. Chr.), diese ist durch das häufige Auftreten von bemalter Keramik, im besonderen von halbrunden Schälchen mit Standring charakterisiert. Die tieferen Schichten sind einem eindeutig älteren Zeithorizont zuweisbar (Sanzeno Schälchen mit S-förmig gedrunenem Profil und vertikaler Stempelzier, 5.—4. Jahrhundert v. Chr.). Die genannten Befunde bezeugen die nicht vorhergesehene beachtenswerte Süd-West-Ausdehnung der vorgeschichtlichen Siedlung von Pfatten, die schon in den vergangenen Jahren sondiert worden war, weiters die in den letzten Jahrhunderten v. Chr. erfolgte Verschiebung des Siedlungsschwerpunktes von Norden nach Süden und letztlich das Auftreten von Überschwemmungshorizonten in dieser späten Zeit, von denen man bisher angenommen hatte, daß sie nur bis zum 4. Jahrhundert v. Chr. vorgekommen seien. Unter den Funden von Speiseabfällen, wie Knochen von Haustieren, sind auch Fischwirbel und Teile von Schildkrötenpanzern zum Vorschein gekommen, die zeigen, daß die natürlichen Reichtümer des sumpfigen Überschwemmungsgebietes der Etsch genutzt wurden.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

macchine scavatrici un piano delimitato verso Nord e verso Ovest da due pareti di terra verticali. In particolare degna di attenzione risultò la parete Nord in cui era possibile riconoscere l'esistenza di due edifici contigui rientranti nella tipologia della cosiddetta casa retica. I muri sono costituiti da blocchi e lastre di porfido, certamente ricavati in una rudimentale attività di cava, dalle vicine pareti rocciose. Dell'edificio A è superstita poco più che l'angolo Nord-Ovest e due spezzoni di muro. Qualche cosa di più è possibile dire del contiguo edificio B, di cui si è rilevato un angolo ed inoltre uno spezzone di un altro muro, che permette di ricostruire almeno le dimensioni (circa 8 m di lunghezza $\times$ 9 m di larghezza), uno dei più grandi fra quelli finora rilevati in Alto Adige. È documentata per l'edificio B in particolare una lunga vita caratterizzata da numerose modifiche strutturali che sembrano aver comportato una progressiva riduzione della superficie, forse in relazione con le difficoltà nei lavori di carpenteria del tetto, che una campata così notevole certo comportava. L'edificio che è seminterrato, dopo il suo abbandono fu soggetto ad un lento crollo, infine la cavità fu colmata di sabbie nel corso di un modesto episodio alluvionale, del tipo consueto sul conoide di Vadena. Di particolare interesse la datazione degli edifici A e B, ambedue appartenenti ad una fase analoga all'insediamento di Laives Reif (dunque III—II secolo a. C.), caratterizzata da abbondante presenza di ceramica dipinta, in particolare tazzette a calotta con piede ad anello. Numerose le documentazioni di ceramica con segni alfabetici iscritti. Tra i reperti, assieme ai normali rifiuti di pasti, ossa di animali domestici etc., anche ossa di pesce, parti di scudo di tartaruga che documentano uno sfruttamento delle risorse delle zone umide della piana alluvionale dell'Adige.

In profondità anche tracce di stratificazioni di epoca nettamente anteriore (tazzette con parete ad S schiacciato e decorazioni verticali impresse, detta «tazzetta Sanzeno», V—IV secolo a. C.). Questi ritrovamenti dimostrano la notevolissima imprevista estensione in direzione Sud-Ovest dell'insediamento protostorico di Vadena, già sondato negli anni scorsi, inoltre lo spostamento del baricentro da Nord verso Sud negli ultimi secoli prima di Cristo (questa fase recente era nota dalla necropoli ma fino ad ora non dall'abitato), infine il verificarsi anche in epoca tarda di quei fatti alluvionali che parevano fino ad ora cessare affatto a Vadena verso il IV secolo a. C.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

RITTEN

Hirschkuhl — Hirschwand

Im Juli, zur Zeit der Ausgrabungen in Pfatten-Gewächshaus, meldete uns Herr R. Ramoner den Fund einer Bronzefibel in der Ortschaft Hirschkuhl oberhalb des Hoferbühels in der Gemeinde Ritten. Nachträglich konnte festgestellt werden, daß ein tiefer Einschnitt beim Wall einer kleinen Wallburg durchgeführt worden war, die bereits in den dreißiger Jahren von v. Zoderer entdeckt und zum Teil untersucht worden war.

Wenn einerseits dadurch recht wenig hinsichtlich der Struktur des Walles (eine anscheinend unregelmäßige Anhäufung von Steinen ohne erkennbare stratigraphische Abfolge) geklärt worden war, konnte andererseits die Bogenfibel, die sicherlich innerhalb der Steinlage ans Licht gekommen war, einen interessanten Anhaltspunkt zur Datierung liefern (5. Jahrhundert v. Chr.). Weiters wurde ein Fragment einer Spät-La-Tène-Fibel mit Knotenbügel einige 100 Meter entfernt am Hang, der zum Hügel führt, gefunden. Die befestigte Anlage ist sehr klein (weniger als 30×6 m) und im Wall befinden sich kleine durch Hitze verschlackte Steine.

Am Fuße des steilen, felsigen Spornes (Hirschwand), auf dem sich die Anlage befindet, sind am Rand eines kleinen Bächleins an mehreren Stellen Spuren von Plattenschlacken gefunden worden, außerdem Porphyrmahlsteine für die Zertrümmerung der Schlacken und ein Chalkopyrit-Klümpchen.

Offensichtlich gab es an dieser Stelle auch eine Anlage von Schmelzöfen, die zu einem an anderer Stelle bereits beschriebenen, prähistorischen Erzgewinnungs- und Verhüttungsrevier am Ritten gehörte.

ldr

ST. LORENZEN

Knierpaß

Im Hinblick auf die Errichtung einer beim Knierpaß, südöstlich vom Burgkofel bei Lothen geplanten Kläranlage wurden im November Sondierungen durchgeführt, um eventuelle archäologische Reste an dieser Stelle festzustellen. Zu diesem Zweck wurden elektrische Erdmessungen und Bohrungen vorgenommen, und zwar sowohl an der

RENON

Hirschkuhl — Hirschwand

Nel mese di luglio, durante lo scavo di Vadena-serre, ci venne segnalato dal sig. R. Ramoner: che, nel comune di Renon, in località Hirschkuhl, sopra il colle Hofer, casuali ricerche in profondità avevano portato in luce una fibula di bronzo. È stato successivamente possibile accertare che nello spessore di un vallo di un minuscolo castelliere, già identificato e sondato negli anni trenta da F. Zoderer era stato effettuato recentemente un profondo sterro. Se da un lato ben poco di nuovo in questo modo era stato chiarito riguardo alla struttura interna del vallo (un accumulo apparentemente caotico di pietrame senza stacchi stratigrafici riconoscibili), d'altra parte una fibula del tipo ad arco laminare, rinvenuta sicuramente dentro il pietrame forniva uno spunto interessante per la datazione dell'intera struttura (V secolo a. C.). Un secondo frammento di fibula di tipo Tardo La Tène con arco a nodi, è stato rinvenuto a qualche centinaio di metri di distanza sul pendio di accesso al colle. L'installazione fortificata è estremamente piccola (meno di 30 × 6 m) e nel vallo non vi sono pietre scorificate dal calore. Si affaccia su di una ripida scarpata rocciosa (Hirschwand) alla base della quale sono state rinvenute in più punti tracce di scorie di fusione di tipo fine, sul margine di un rigagnolo, macine di porfido per la frantumazione della scoria ed anche un blocchetto di minerale di calcopirite. Evidentemente una installazione di forni fusori (rame), facente parte del complesso, minerario e fusorio, preistorico del Renon, funzionava anche in questo punto.

ldr

SAN LORENZO DI SEBATO

Knierpaß

In vista della realizzazione di un impianto di depurazione progettato per un'area in prossimità del Knierpaß, a Sud-Ovest del colle Burgkofel, sono stati intrapresi nel corso del mese di novembre sondaggi per accertare se il suolo, nel punto previsto, nascondesse evidenze di interesse archeologico. Si sono di fatto effettuate prove di resistività

für die Anlage vorgesehenen Stelle als auch längs des Verlaufs der Kanalisierung am Südrand der Pustertaler Staatsstraße. Es wurden wohl die Spuren der alten Reichsstraße (Straßenkörper aus Kalkschotter) entdeckt, aber es ließen sich keine archäologischen Reste nachweisen, so daß das Denkmalamt es für unangebracht erachtete, direkt gegen dieses Vorhaben einzugreifen.

Ausführung: Società di Ricerche Archeologiche, Brixen

ldr

TERENTEN

Hexenstein im Winnebachtal

Bereits in den Dreißiger Jahren berichtete P. Tschurtschenthaler, ein Heimatforscher des Pustertals, von dem großen Schalenstein, der sich am linken Hang des Winnebachtals befindet. Bei den Erweiterungsarbeiten eines zu einer Interessentschaft gehörenden Gutsweges, neben dem sich der Stein befindet, wurde dieser fast vollständig zerstört; fünf der sechs großen Fragmente, aus denen sich der Hexenstein zusammensetzt, wurden dazu verwendet eine Kyklopenmauer zu errichten. Die gerechtfertigte Reaktion der Lokalpresse erfolgte sofort („Dolomiten“ 18. November 1986), und der Stein wurde unverzüglich und in aller Stille, wahrscheinlich von seiten der bei der Beschädigung Beteiligten „restauriert“. Zum Zeitpunkt des Lokalausgangs von Seiten des Landesdenkmalamtes waren die Bruchstücke (leider beschädigt und abgesplittert) in ihre (mehr oder weniger) ursprüngliche Lage zurückgekehrt.

ldr

del suolo associate a perforazioni in profondità con la carotatrice a motore, sia nel luogo destinato all'impianto sia lungo il tracciato previsto per le canalizzazioni, che costeggia il bordo meridionale della strada statale della Pusteria. Sono apparse in profondità in alcuni punti tracce della vecchia Reichsstraße costituite dal manto stradale di ghiaia calcarea.

Non si sono accertate presenze di interesse archeologico, per conseguenza la Soprintendenza non ha ritenuto opportuno intervenire direttamente contro questo progetto. Contro il medesimo parlano evidentemente considerazioni generali di carattere paesaggistico, mentre non si possono in alcun modo far valere motivazioni di carattere strettamente archeologico.

Operatori: Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone

ldr

TERENTO

Hexenstein nel Winnebachtal

Della grande pietra a coppelle situata sul versante sinistro della valletta del Winnebach aveva dato notizia già negli anni trenta P. Tschurtschenthaler, cultore di antichità locali della val Pusteria. L'ampliamento della strada podereale presso cui la pietra si trova, che appartiene ad un consorzio di contadini di locali, ha portato quasi alla distruzione di questo monumento; infatti cinque dei sei grandi frammenti di cui lo Hexenstein si componeva sono stati prelevati per costruire un muro di contenimento realizzato in tecnica ciclopica. Immediate e giuste proteste sulla stampa locale („Dolomiten“, 18. 11. 1986) e precipitoso, quanto silenzioso «restauro», probabilmente da parte dei medesimi autori del danneggiamento.

Al momento del sopralluogo della Soprintendenza, i frammenti (un po' malconci e scheggiati) erano tornati (più o meno) al loro posto.

ldr

Bau- und Kunstdenkmäler Beni architetonici e artistici

Waltraud Kofler-Engl
Irmgard Mitterer
Manuela von Rossem
Helmut Stampfer

St. Johann, Pfarrkirche

Am Hochaltar und an den Seitenaltären von Jakob Santer wurden Übermalungen und Ölfarbenanstriche der letzten Restaurierung abgenommen und die Originalfassung freigelegt.

Weiters wurden die Seitenaltarbilder, die Himmelfahrt Mariens und den Tod des hl. Martin darstellend, beide von J. Schöpf signiert und datiert 1795, die aus der Bauzeit der Kirche stammende Kanzel und 14 Kreuzwegbilder vom Ende des 18. Jahrhunderts restauriert.

Am Porträt des Pfarrers Franz Wierer, Erbauer der heutigen Pfarrkirche mit der Signatur »F. Joseph Schöpf pinxit Anno 1786«, am Porträt eines unbekannten Geistlichen mit Sextant und Zirkel, an 13 Holzmedaillons mit Szenen aus dem Leben Christi sowie an einem Fahnenbild mit der Hl. Familie auf der einen Seite und zwei Märtyrern und einer Stadtansicht auf der anderen Seite war ebenfalls eine Restaurierung notwendig geworden.

Das Denkmalamt gewährte einen Finanzierungsbeitrag.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

wke

ALDEIN

Kapelle beim alten Widum

14 Kreuzwegbilder auf teilweise völlig verrostetem Metall wurden entrostet, die beschädigte Malerei restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Maria Schnee im Tale

Restauriert wurden 4 Leinwandbilder, die durch schlechte Lagerung stark in Mitleidenschaft gezogen waren.

- Maria-Hilf
- Maria-Hilf mit zwei Heiligen
- Männerporträt
- Porträt eines älteren Mannes mit der Jahreszahl 1778

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

San Giovanni, chiesa parrocchiale

Si liberarono le strutture dell'altar maggiore e degli altari laterali di Jakob Santer dalle ridipinture e dai colori a olio dell'ultimo rinnovamento, riportandoli alle tinte originarie. Si restaurarono le pale degli altari laterali, raffiguranti l'Assunta e la morte di san Martino, ambedue datate 1795 e firmate da J. Schöpf; inoltre il pulpito coevo della chiesa e le 14 stazioni della Via Crucis, del tardo XVIII secolo. Altri restauri ancora furono necessari per diversi quadri: il ritratto del parroco Franz Wierer costruttore della chiesa attuale (firmato e datato «F. Joseph Schöpf pinxit Anno 1786»), il ritratto di un sacerdote con sestante e compasso, 13 medaglioni lignei con episodi della vita di Cristo, un gonfalone con dipinti della Sacra Famiglia da un lato, e di due martiri sullo sfondo di una città dall'altro lato.

La Soprintendenza concorse al finanziamento dei lavori con un contributo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

wke

ALDINO

Cappella presso la vecchia canonica

Le 14 stazioni della Via Crucis, su metallo in parte fortemente ossidato, furono liberate dalla ruggine; si passò quindi al restauro delle pitture danneggiate.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Madonna della Neve in valle

Si restaurarono quattro pitture su tela custodite male e perciò in cattive condizioni:

- Madonna del soccorso;
- Madonna del soccorso con due santi;
- ritratto maschile;
- ritratto di un anziano, datato 1778.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

ALGUND

Aschbach, Kapelle Maria Schnee

Das Turmdach der 1695 erbauten Kapelle erhielt eine Neueindeckung mit Lärchenschindeln.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

LAGUNDO

Rio, cappella Santa Maria della Neve

Il campanile della cappella eretta nel 1695 fu coperto con scandole di larice.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke

Dominikanerinnenkloster Maria Steinach

Das historisch interessante Wandgemälde mit der Gründungsgeschichte des Klosters wurde Anfang des 16. Jahrhunderts in eines der Bogenfelder des Kreuzganges gemalt

Convento delle Domenicane di Maria Steinach

In un'arcata del chiostro c'è una pittura murale del primo XVI secolo storicamente assai interessante, che rappresenta gli eventi della fondazione del monastero. Un



*Algund, Wandmalerei im Kreuzgang des Klosters Maria Steinach.
Lagundo, affresco nel chiostro del convento di Maria Steinach.*

und hat im Laufe der Zeit durch einen Brand, Verschmutzungen und verfehlte Restaurierungsmaßnahmen arg gelitten.

Bei der vom Landesdenkmalamt finanzierten Restaurierung mußte als erster Eingriff die Malschicht gefestigt werden, erst dann konnte mit einer vorsichtigen Reinigung begonnen werden. Die zahlreichen Fehlstellen in der originalen Maloberfläche wurden geschlossen und retuschiert.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

AUER

Alte Pfarrkirche St. Peter

Die neugotische Kanzel aus weißgrauem Sandstein wies im Bereich des Sockels und der tragenden Säule Feuchtigkeitsschäden auf. Kanten und Ornamente hatten eine Reihe von Ausbruchstellen. Bei der Restaurierung mußten Teile der Kanzel neu gesetzt und armiert werden. Festigungs-, Ergänzungsarbeiten und Verstreichen der Fugen erfolgten mit Mineros.

Restaurator: Arge-Stein Restauro, Innsbruck

wke

BARBIAN

Dreikirchen, St. Gertraud

Das Christophorusfresko der Außenwand wurde durch die Restaurierung vor weiterem Verfall gesichert. Besonderes Augenmerk mußte dabei auf das Schließen der Risse und Sprünge gelegt werden, da das Gemälde der Witterung direkt ausgesetzt ist. Hohle Stellen wurden hinterfüllt, loser Putz und Malschicht fixiert.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

incendio, deturpazioni e interventi sbagliati per la conservazione avevano ridotto il dipinto in uno stato miserando. Nel restauro, finanziato dalla Soprintendenza, bisognò anzitutto consolidare la superficie pittorica: appena dopo questo provvedimento si poté iniziare una cauta detersione; le lacune furono chiuse e ritoccate.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

ORA

Vecchia chiesa parrocchiale di San Pietro

Il pulpito neogotico in arenaria grigio-chiara aveva subito danni, provocati dall'umidità, nello zoccolo e nella colonna portante; inoltre gli angoli erano smussati, gli ornamenti in parte sgretolati.

Nel restauro le parti mancanti furono reintegrate e armate. I lavori di consolidamento, rifacimento e riempimento delle fessure furono eseguiti con il preparato Mineros.

Ditta: Arge-Stein Restauro, Innsbruck

wke

BARBIANO

Tre Chiese, Santa Geltrude

Sull'esterno l'affresco di san Cristoforo fu preservato da ulteriore degrado con un restauro, sigillando con particolare cura le fessure e le incrinature, poiché il dipinto è esposto direttamente alle intemperie. Si riempirono le cavità retrostanti, fissando poi l'intonaco instabile e lo strato di colore.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

Dreikirchen, St. Nikolaus

Nach Abschluß der Ausbesserungsarbeiten am Mauerwerk und der Neueindeckung (vgl. Bericht 1984, S. 28; 1985, S. 41) waren die Voraussetzungen für den Beginn der ebenfalls vom Landesdenkmalamt finanzierten Restaurierung der Wandmalereien gegeben.

Apsis und Chorbogen wurden in der 1. Hälfte des 15. Jahrhunderts ausgemalt. Dargestellt sind die Evangelistensymbole, die Kirchenväter, Szenen aus der Nikolauslegende, Heilige, Märtyrer und am Chorbogen das Opfer Kain und Abels, die Heimsuchung und Darstellung Christi im Tempel.

Die jahrelange Mauerfeuchtigkeit (fehlende Drainage und eindringendes Wasser durch das schadhafte Dach) hat zu erheblichen Schäden an den Malereien geführt. Zudem befanden sich noch beträchtliche Tünchereste, die bei der Aufdeckung nicht entfernt wurden, über der originalen Malschicht.

Nach Reinigung und Entfernung der verbliebenen Kalkreste und Übermalungen der letzten Restaurierung wurde stellenweise fixiert und hohle Stellen hinterfüllt. Ausmörteln der Fehlstellen und Retuschen schlossen die Arbeiten ab.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

Saubach, St. Ingenuin

Der linke Seitenaltar, ein gemalter Flügelaltar, wurde restauriert, ebenso der Flügelaltar auf der rechten Seite. Die Kosten wurden vom Denkmalamt getragen.

Restaurator: Giancarlo Pocher, Brixen

hs

BOZEN

Andreas-Hofer-Str. Nr. 1, Gasthaus Löwengrube

Dem vernachlässigten, einst geschätzten Gasthaus wurde wieder eine gutbürgerliche Note gegeben. Die Schenke erhielt eine, dem »Wiener Beisl« verwandte Einrichtung, im Lichthof wurden neue WC-Anlagen eingebaut, die Bürgerstube blieb in ihrer Charakteristik erhalten. Das Dach wurde mit Mönch-und-Nonne-Ziegeln eingedeckt. Die Seccomalereien von Albert Stolz an der Platzfassade

Tre Chiese, San Nicolò

Terminate le riparazioni alle murature e ricoperto a nuovo il tetto (vedi Notiziario 1984, p. 28 e 1985, p. 41) si poté iniziare il restauro delle pitture murali, finanziato anch'esso dalla Sovrintendenza, come i lavori precedenti. Nell'abside troviamo raffigurati simboli degli Evangelisti, Padri della Chiesa, scene della leggenda di san Nicolò, vari santi e martiri; sull'arco del coro i sacrifici di Abele e di Caino, la Visitazione e la Presentazione al tempio di Gesù. L'umidità cronica (dovuta alla mancanza di un drenaggio ed all'acqua piovana filtrante dal tetto difettoso) aveva provocato seri danni ai dipinti, su cui inoltre c'erano ancora parecchi resti di scialbo, non tolti durante il recupero della superficie pittorica originaria.

Dopo la pulizia e l'eliminazione della calce rimasta e dei ritocchi dell'ultimo restauro, lo strato di colore fu fissato ov'era necessario e le cavità retrostanti furono riempite. Si conclusero i lavori chiudendo le parti mancanti con malta e ritoccandole.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

Sant'Ingenuino, chiesa del patrono

Fu restaurato l'altare laterale di sinistra, un altare a portelle dipinto, nonché quello di destra. La Soprintendenza si assunse le spese.

Restauratore: Giancarlo Pocher, Bressanone

hs

BOLZANO

Via Andreas Hofer n. 1, Ristorante Fossa dei Leoni

Il locale, una volta rinomato, negli ultimi tempi era assai decaduto. Recentemente ha riacquisito un tono distinto; con il nuovo arredamento il caffè arieggia i tipici locali viennesi detti »Beisl«.

Si ricoprì il tetto con coppi, si tinteggiò l'esterno con colori di silicato a doppia componente; nel cortile interno si allestirono nuovi servizi igienici. Nella »Stube«, che ha

sowie in der Bürgerstube wurden gereinigt und gefestigt. Der Außenanstrich erfolgte in Zweikomponenten Silikatfarbe.

Das Landesdenkmalamt hat einen Beitrag für die Restaurierung der Malereien und für die Neueindeckung gewährt.

Restaurator: Vreni Mumelter, Bozen

Dachdecker: Rudolf Reiner, Bozen

im

Benediktinerstift Muri-Gries

Die Fassadenfläche des Kreuzganges war mit einer gelben Kalktünche mehrmals überstrichen, die Mauern zeigten Beschädigungen. Freigelegt wurden im Laufe der Restaurierung die Reste von gemalten Rahmungen früherer Fensteröffnungen aus dem 15. Jahrhundert.

Zwei Leinwandbilder von Martin Knoller, Kreuztragung und Kreuzabnahme, – letzteres zeigt die Signatur „M. Knoller F. 1803“ –, waren stark beschädigt, die Kreuzabnahme war um die Jahrhundertwende schon einmal restauriert worden. Nach Abnehmen der Übermalung und Reinigung erfolgte die Restaurierung. Weiters wurde ein Ovalbild restauriert, das Kaiser Leopold I. darstellt und das anlässlich der Verleihung des Fürstentitels an Abt Placidus Zudauben von Muri im Jahre 1701 entstanden ist.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Crispistraße Nr. 3, Palais Widmann

Der ständig im Umbau begriffene Hauptsitz der Landesverwaltung der Provinz Bozen muß weiterhin Umstrukturierungen über sich ergehen lassen. Allerdings handelt es sich in diesem Fall doch um eine Verbesserung gegenüber der vorherigen Situation. Im Büro des Landeshauptmannes wurde die trostlose Einrichtung aus den siebziger (!) Jahren entfernt, eine neue Decke in einer Metall-Holz-Kombination mit eingebauter Beleuchtung eingehängt und der Bodenbelag gewechselt. Die Wände wurden vom dumpfen Tapetenkleid befreit und in hellerem, leichtem Grauweißton getüncht.

Im Innenhof, einer ebenso trostlos verwahrlosten Abstellfläche, wurde versucht, mit einer neuen Bodengestaltung und einer Brunnen- und Pflanzenanlage eine aufheiternde Atmosphäre zu schaffen. Der Bodenbelag besteht aus rötlichen und grauen Porphyrlplatten und -pflastersteinen,

maintenuto la sua caratteristica, e sulla facciata si detersero e consolidarono le pitture a secco di Albert Stolz. Per il restauro dei dipinti e per il tetto la Soprintendenza concesse un contributo.

Restauratrice: Vreni Mumelter, Bolzano

Conciatetti: Rudolf Reiner

im

Abbazia dei Benedettini di Muri-Gries

Le facciate del chiostro erano state ripetutamente tinteggiate a calce in giallo; i muri presentavano lesioni. Nel corso dei restauri si scoprirono resti delle incorniciature dipinte per vecchie finestre del XV secolo.

Due dipinti su tela di Martin Knoller: Gesù che porta la croce e una Deposizione, erano molto deteriorati. La Deposizione, firmata e datata «M. Knoller F. 1803», era stata ritoccata sullo scorcio dell'ultimo secolo.

I quadri, liberati dalle ridipinture e detersi, furono restaurati. Fu ripristinato pure un quadro ovale con il ritratto dell'imperatore Leopoldo I, eseguito nel 1701, quando fu conferito il titolo di principe all'abate Placidus Zudauben di Muri.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Via Crispi n. 3, Palazzo Widmann

La sede principale dell'Amministrazione della Provincia Autonoma di Bolzano, modificata continuamente, fu sottoposta ad altre ristrutturazioni, che almeno però costituiscono un miglioramento rispetto allo stato precedente. Nello studio del Presidente della Giunta Provinciale si eliminarono lo squallido arredamento degli anni settanta e le cupe tappezzerie; si rifecero il soffitto, in una combinazione di legno e metallo con illuminazione incorporata, ed il pavimento; si diede alle pareti una tinta grigio-chiara. Nel cortile centrale, trascurato e declassato a ripostiglio, si cercò di creare un'atmosfera più gaia per mezzo di una fontanella e di piante, nonché di una pavimentazione a selciato con lastre di porfido rossastre e grige, il cui disegno è ben leggibile dai piani superiori. Le facciate del cortile furono integgiate a nuovo in ocre chiare, ricoprendo alcune decorazioni a sgraffito aggiunte negli anni trenta.

Pittore: Giovanni Longhin, Bolzano

im

deren Zeichnung von den oberen Geschossen aus gut ablesbar ist.

Die Fassaden des Innenhofes erhielten einen neuen Anstrich in hellem Ocker. Einige Sgraffito-Dekorationen aus den dreißiger Jahren wurden dabei überstrichen.

Maler: Giovanni Longhin, Bozen

im

Franziskanerkirche

Das Dach der Franziskanerkirche wurde mit Mönch-und-Nonne-Tonziegeln neu eingedeckt, wobei noch gut erhaltene Ziegel wiederverwendet wurden. Die Arbeiten wurden vom Denkmalamt finanziell unterstützt.

Dachdecker: Nikolaus Pechlaner, Oberbozen

wke

Franziskanerkloster

Im Gebäudekomplex soll eine öffentliche Bibliothek eingebaut werden. Ein frei stehender Stiegenturm soll diese den strengen feuerpolizeilichen Vorschriften entsprechend erschließen. Bei Beginn der Restaurierungsarbeiten wurden im Erdgeschoß unter der Kassettendecke aus der Renaissance gotische Balken aufgedeckt. Zugleich wurden in der Ostfassade drei einfache und zwei Doppelfenster mit gotischer Sandsteinfassung ausfindig gemacht. Diese stellen eine Seltenheit in Südtirol dar. Die Kassettendecke wird vom Landesdenkmalamt restauriert werden.

im

Restauriert wurden 14 Kreuzwegbilder, gemalt vom Franziskanerkleriker Cyrill Oberperger 1733. Weiters 3 Leinwandbilder:

Ovalbild mit der Stigmatisation des hl. Franziskus

Immakulata

Geißelung Christi – bei diesem Bild konnte durch die Restaurierung vor allem die bemerkenswerte Lichtführung wieder deutlich gemacht werden.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Chiesa dei Francescani

Si coprì il tetto della chiesa dei Francescani con coppi nuovi, reimpiegando tuttavia quelli ancora ben conservati. I lavori furono sovvenzionati dalla Soprintendenza.

Conciatetti: Nikolaus Pechlaner, Soprabolzano

wke

Convento dei Francescani

Nel monastero sarà aperta una biblioteca pubblica servita da una scala esterna in metallo, rispondente alle severe norme di sicurezza antincendio.

In un ambiente del pianterreno sotto un soffitto rinascimentale a cassettoni, che verrà restaurato dalla Soprintendenza, all'inizio dei lavori si scoprirono travature dell'epoca gotica. Nella facciata est si trovarono tre finestre semplici e due bifore, tutte in pietra arenaria e in stile gotico, che costituiscono per il Sudtirolo una rarità.

im

Si restaurarono le 14 stazioni della Via Crucis eseguite dal chierico francescano Cyrill Oberperger nel 1733 e inoltre tre dipinti su tela:

un quadro ovale con san Francesco che riceve le stimmate; l'Immacolata;

la Flagellazione di Cristo, su cui apparvero ripristinati chiaramente soprattutto i notevoli effetti luminosi.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mrv

Bozen, Benediktinerstift Muri-Gries, Bild von Martin Knoller →
Bolzano, Abbazia dei Benedettini di Muri-Gries, tela di Martin Knoller



Goethestraße Nr. 26

Zwei WC-Anlagen wurden ohne Genehmigung eingebaut. Dabei wurden die mittelalterlichen Kellerräume auf unglaublich unverständige Art und Weise einer Radikalkur unterzogen, das Steinmauerwerk verschmiert und die natürliche Funktion als Lagerraum unterbunden.

im

Landhaus II

Das Wandbild im Sitzungssaal des Landtages, 1955 von Karl Plattner gemalt, wurde gereinigt, Kratzer und einige durch den Umbau des Saales verursachte Ausbrüche mit Kalkmörtel geschlossen, die Fehlstellen mit Aquarellfarben eingestimmt.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

Lauben Nr. 29

Zwei Laubenhäuser, eines davon denkmalgeschützt, sollten im Zuge eines Geschäftsumbaues zusammengelegt werden. In diesem Fall schien ebenfalls wenig Verständnis für die typische kleinteilige Struktur aufgebracht worden zu sein. Die Erhaltung eines kleinen, im Stil der Jahrhundertwende errichteten Geschäftes mit Eingang und Vitrinen aus Gußeisen wurde vom Landesdenkmalamt zur Auflage gemacht. Neben dem im Kaufhausstil eingebauten Geschäftsbereich mit Rolltreppe geht dieses Kleinod leider unter und die einstmalige Kleinteiligkeit der gotischen Häuserzeilen ist damit verlorengegangen.

im

Lauben Nr. 54-56

Das Doppelhaus, vor einigen Jahren durch einen Dachstuhlbrand teilweise arg in Mitleidenschaft gezogen, wurde durchgehend saniert. Die Errichtung von neuen Lichthauben über den sechs Lichthöfen stellte denkmalpflegerisch eine Verbesserung gegenüber den seit der Jahrhundertwende bestehenden Glasabdeckungen dar, führte aber schließlich zu schwerwiegenden Differenzen mit den Anrainern.

hs

Via Goethe n. 26

Si installarono due servizi igienici senza autorizzazione, alterando radicalmente le cantine in maniera del tutto sconsiderata. Il muro in pietra fu deturpato; la destinazione originaria a magazzino, vanificata.

im

Palazzo della Provincia II

Nel salone per le sedute del Consiglio Provinciale la pittura murale eseguita nel 1955 da Karl Plattner fu detersa; graffi ed alcuni guasti, causati dalla ristrutturazione della sala, furono chiusi con malta di calce, dipinta poi con colori ad acquerello intonati a quelli mancanti.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

wke

Via Portici n. 29

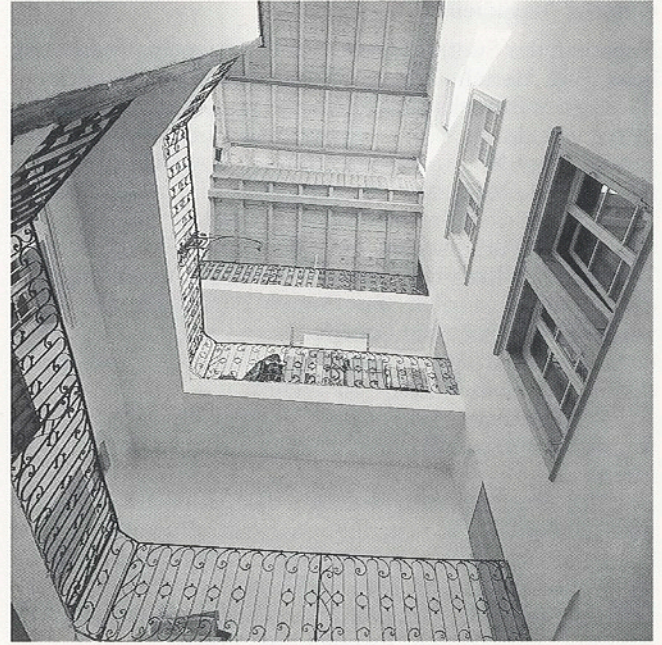
In occasione del rifacimento di un negozio furono conglomerate due case dei Portici, una delle quali vincolata. Anche in questo caso si reperì scarso rispetto per la tipica struttura originaria della strada, a ristretta ripartizione. L'ingresso e la vetrina in ghisa della piccola bottega, nello stile di fine secolo, furono bensì mantenuti, come aveva prescritto la Soprintendenza; ma scompaiono accanto al nuovo negozio realizzato in stile moderno con scala mobile. In tal modo si è declassato un gioiello e si è alterata pure la sequenza originaria delle strette case gotiche addossate lungo i Portici.

im

Via Portici n. 54-56

Due case che erano state danneggiate alcuni anni fa a causa di un incendio nel sottotetto, furono completamente risanate. La copertura dei sei cavedi con nuovi lucernari costituisce un miglioramento sotto il punto di vista della tutela monumentale, rispetto alle coperture di vetro messe in opera intorno al 1900; ha dato però origine a profonde controversie con i vicini.

hs



Bozen, Lauben Nr. 54–56, Lichthof vor der Restaurierung; ein anderer Lichthof nach der Restaurierung.
 Bolzano, Via Portici n. 54–56, cavedio prima del restauro; un altro cavedio dopo il restauro.

Parkhotel Laurin

Auf Initiative des Eigentümers wurde mit der Freilegung und Restaurierung der nach dem Zweiten Weltkrieg übertünchten Wandmalereien im Konversationssaal begonnen. Von den noch erhaltenen Entwürfen sowie von älteren Fotografien weiß man, daß es sich um einen Bildzyklus zur Sagengestalt König Laurins handelt, der 1911 von Bruno Goldschmitt gemalt wurde und sich in einem Fries an allen Wänden entlangzog. Die Freilegung begann an der Westwand und wird, in Abschnitten über mehrere Jahre verteilt, fortgesetzt.

Restaurator: Gabriella Serra, Bozen
 Adriano Salvoni, Bozen

wke

Parkhotel Laurin

Per iniziativa del proprietario iniziarono nella sala di conversazione i lavori per riportare alla luce e restaurare le pitture murali imbiancate dopo la seconda guerra mondiale. Coma risulta dagli abbozzi rimasti e da vecchie fotografie, si tratta di un ciclo di dipinti rappresentanti la leggenda di re Laurino, eseguiti nel 1911 in forma di fregio lungo tutte le pareti da Bruno Goldschmitt. Il recupero è iniziato sulla parete ovest e proseguirà a periodi nei prossimi anni.

Restauratori: Gabriella Serra e Adriano Salvoni, Bolzano

wke

Gutshof Mariaheim

Nachdem der Südtrakt ein neues Holzziegeldach erhalten hatte (vgl. Bericht 1985, S. 47), wurde heuer die Restaurierung des Barocksaales in Angriff genommen. Die Holzdecke war durch Wasserschäden stark in Mitleidenschaft gezogen worden, außerdem fehlten 6 Rosetten, die Farbfassung der Decke war ebenfalls ziemlich beschädigt. Die Mauerflächen zeigten einen gelben Farbanstrich, über der westlichen Tür erschien ein Wappenschild in „Secco“-Technik. Schlitz für elektrische Leitungen verunschönigten den Raum zusätzlich und fügten den Malereien nicht wiedergutzumachende Schäden zu, obwohl das Landesdenkmalamt strikte Weisung gegeben hatte, auf Maleisen unter dem Verputz zu achten.

Die nordöstliche Eingangstür sowie das Renaissancewandkästchen waren mit Ornamenten aus dem Rokoko übermalt.

Bei der Restaurierung wurden die fehlenden Rosetten nachgeschnitzt, die schadhaften Holzbretter durch neue bzw. alte Fichtenholzbretter ersetzt. An den Wandflächen legte man die älteste Fensterdekoration frei. Die Maleisen – um 1670 – zeigen fein gemalte Ornamente mit Voluten, Puttiköpfen, Blumen und Vögeln.



Bozen, Saal im Gutshof Mariaheim vor und nach der Restaurierung.
Bolzano, sala nella tenuta Mariaheim prima e dopo il restauro.

Tenuta Mariaheim

Dopo la ricopertura dell'ala sud con coppi (vedi Notiziario 1985, p. 47) si iniziò il restauro della sala barocca:

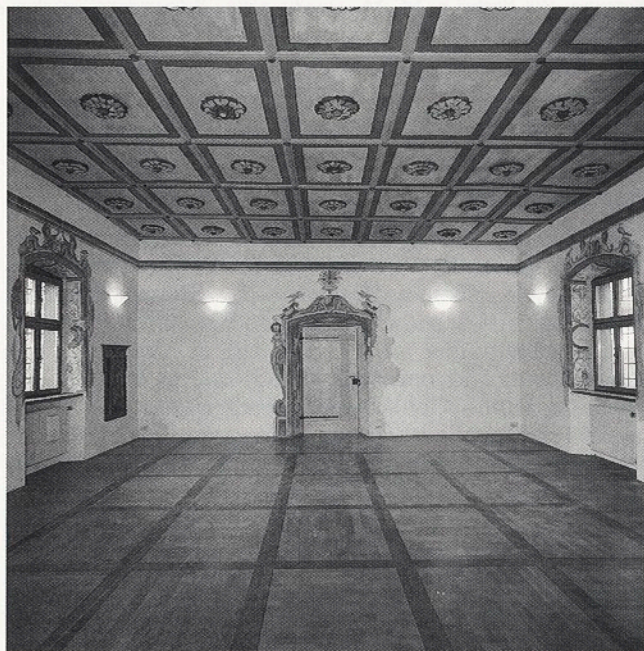
Il soffitto ligneo era stato danneggiato seriamente dalle infiltrazioni d'acqua, che avevano slavato anche la policromia, ed era privo di sei rosette; sopra la porta ovest c'era uno stemma dipinto a secco. Le pareti erano tinteggiate in giallo e deturpate da scanalature per i fili elettrici, che avevano arrecato danni irreparabili alle pitture, malgrado la Soprintendenza avesse ammonito severamente di non rovinare i dipinti esistenti sotto l'intonaco. La porta di nord-est e l'armadietto rinascimentale a muro erano stati ridipinti con decorazioni del Rococò.

Nel corso dei restauri si fecero intagliare le rosette mancanti, sostituire le parti rovinate del soffitto con tavoloni sani di abete, vecchi o nuovi. Sulle pareti si riportarono alla luce le decorazioni più antiche delle finestre; gli ornamenti, eseguiti finemente verso il 1670, presentano volute, teste di putti, fiori e uccelli.

Le complesse misure di restauro furono agevolate da un contributo della Soprintendenza.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr



Die umfangreichen Maßnahmen wurden vom Denkmalamt bezuschußt.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Marienschule

Ein Leinwandbild mit der Darstellung der hl. Elisabeth, die einem Armen eine Münze gibt, wurde restauriert.

Restaurator: Georg Gebhard, Feldthurns

wke

Ansitz Oberpaysberg

In der spätgotischen Kapelle wurden die Reste einer abgeblätternen Raumfassung aus dem Ende des letzten Jahrhunderts entfernt, Wände und Gewölbe neu gekalkt. Am Schlußstein des eleganten Rippengewölbes kamen 2 Wappen zum Vorschein: Montfort und ein rot-weiß gespaltenen Schild. Einen dekorativen Rahmen des Schlußsteins bilden spätgotische Ranken, die ebenfalls freigelegt wurden. Schließlich erfolgte die Restaurierung der beachtlichen Kreuzigungsgruppe aus dem 18. Jahrhundert. Für diese Arbeiten gewährte das Denkmalamt einen Beitrag.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt

Im Laufe der Entfeuchtungsarbeiten fand man an der Südwand der Pfarrkirche einen in mehrere Stücke zerbrochenen Grabstein aus Trentiner Marmor. Nach Reinigung und Zusammenfügung der Teile konnte er als Grabstein eines Herrn von Weinegg aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts identifiziert werden. Das Wappen ist noch deutlich zu erkennen, die Inschrift leider nicht mehr leserlich.

Der Stein wurde im Kircheninnern aufgestellt. Das Denkmalamt übernahm die Finanzierung

Restauratoren: Martino Pisoni, Bozen
Ettore Spada, Bozen

wke

Scuola privata Santa Maria

Si restaurò un quadro su tela, raffigurante santa Elisabetta che dà una moneta ad un mendicante.

Restauratore: Georg Gebhard, Velturmo

wke

Residenza nobile Oberpaysberg

Nella cappella tardogotica si eliminarono i resti della tinteggiatura del secolo scorso, ormai sfadata, per ridare una mano di calce al soffitto ed alle pareti. Sulla chiave di volta degli eleganti costoloni vennero alla luce due stemmi, quello dei Montfort ed uno scudo bianco-rosso, incorniciati da decorazioni tardogotiche a viticci. Infine fu restaurato un ragguardevole gruppo della Crocifissione, del XVIII secolo. Per i lavori la Soprintendenza concesse un contributo.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

Chiesa parrocchiale dell'Assunta

Nel corso dei lavori di drenaggio sul lato sud della chiesa parrocchiale fu trovata una lapide tombale di marmo trentino spezzata in diversi frammenti. Dopo la pulitura e la ricomposizione è stato possibile identificarla come lapide dedicata ad un signore von Weinegg e databile alla seconda metà del 400. Lo stemma è chiaramente riconoscibile, l'iscrizione invece purtroppo non è completamente decifrabile. La lapide è stata fissata alla parete all'interno della navata. La Soprintendenza si è accollata le spese.

Restauratori: Martino Pisoni e Ettore Spada, Bolzano

wke



Bozen, Kapelle im Ansitz Oberpayrsberg.
Bolzano, cappella nella residenza Oberpayrsberg.



Bozen, Ansitz Rottenbuch.
Bolzano, residenza Rottenbuch.



Bozen, Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt, →
Grabstein eines Herrn von Weinegg.
Bolzano, chiesa parrocchiale dell'Assunta,
lapide di un signore di Weinegg.

Bozen, Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt, Südportal.
Bolzano, parrocchiale dell'Assunta, portale Sud.



Neumarkt, Pfarrkirche St. Nikolaus, Grabstein des Friedrich von Waltenburg.

Egna, chiesa parrocchiale di San Nicolò, lapide di Friedrich von Waltenburg.

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt

Das Innere der gotischen Hallenkirche, seit Jahren vor allem aufgrund der Luftheizung stark verschmutzt, wurde mit Kalk neu getüncht.

An der barocken Gnadenkapelle wurde der ursprüngliche Fassadenanstrich, dessen Scheinquaderung an die Sandsteinverkleidung des gotischen Baues optisch anbindet, mit Mineralfarbe erneuert.

Maler: Edmund Chiusole, Bozen

hs

Das sich im Bogenfeld des romanischen Südportals des sog. Pfaffentörls befindliche Wandgemälde wurde gereinigt und restauriert. Die Kreuzigung mit Maria, Johannes und zwei Stifterpaaren ist um 1300 zu datieren und damit eines der ersten Wandgemälde der frühen Gotik im Raum Bozen. Der Maler dürfte im Kreis der im Laufe der Bautätigkeit an der Kirche zugewanderten Künstler zu suchen sein und steht dem Maler der Wandgemälde von St. Magdalena in Rentsch stilistisch sehr nahe. Die Arbeiten wurden vom Landesdenkmalamt finanziert.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

Propsteiwidum

Zwei barocke Leinwandbilder (17. Jh.), eines mit der Darstellung des hl. Karl Borromäus, das andere mit der des hl. Valentin, wurden gereinigt, dubliert und retuschiert.

Restaurator: Luigi Rella, Bozen

wke

Ansitz Rottenbuch

Am Sitz des Landesdenkmalamtes wurde eine Restaurierwerkstatt für Holzskulpturen eingerichtet. Die beiden gewölbten Räume, vorher als Garage bzw. Abstellraum genutzt, erhielten eine praktische Einrichtung ohne Beeinträchtigung der Gewölbe. Die beiden Rundbogenöffnungen erhielten jeweils ein massives Holztor. An diesem Beispiel sei gezeigt, daß Neugestaltetes an kunsthistorisch wertvollen Bauten nicht beeinträchtigend wirken muß, sondern viel eher zu einer spannenden Aufwertung des Gesamten führen kann.

im

Chiesa parrocchiale dell'Assunta

L'interno della chiesa gotica è stato nuovamente imbiancato a calce, dopo che per lunghi anni era stato sporcato dal sistema di riscaldamento ad aria calda.

La facciata della cappella barocca è stata rinnovata con l'uso di colori minerali, che con il suo motivo a riquadri illusionistici richiama il rivestimento in arenaria della costruzione gotica.

Pittore: Edmund Chiusole, Bolzano

hs

Si pulì e restaurò la pittura murale nella lunetta della porta romanica sud, detta ingresso dei preti. La Crocifissione con Maria, Giovanni e due coppie di committenti, va datata al 1300 circa e quindi costituisce uno dei primi dipinti del gotico incipiente nell'area di Bolzano. L'autore apparteneva probabilmente alla cerchia degli artisti immigrati per la costruzione della chiesa e stilisticamente è molto vicino al pittore degli affreschi di Santa Maddalena presso Rencio. Il lavoro fu finanziato dalla Soprintendenza.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

Canonica prepositurale

Due tele barocche del XVII secolo, di cui una rappresenta san Carlo Borromeo, e l'altra san Valentino, sono state pulite, reintelate e ritoccate.

Restauratore: Luigi Rella, Bolzano

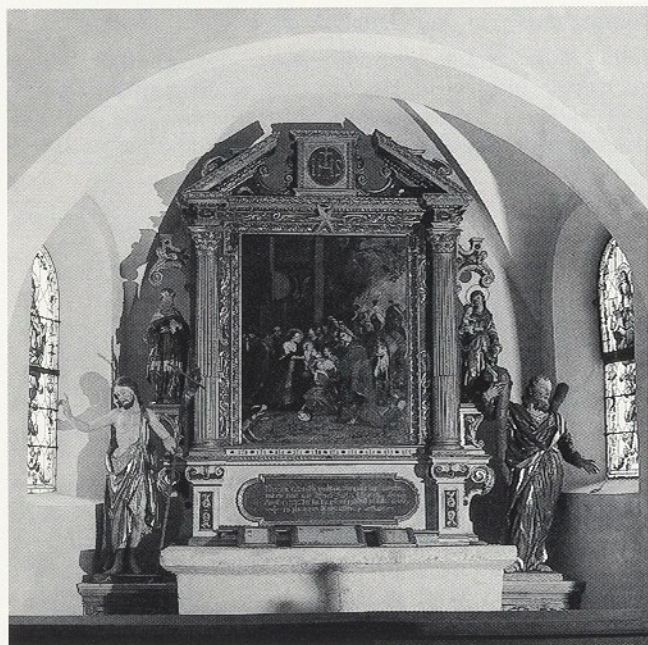
wke

Palazzo Rottenbuch

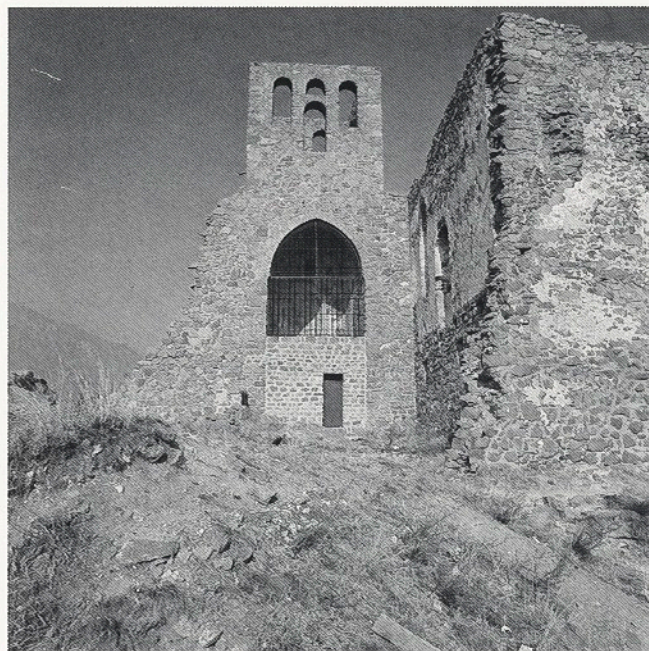
Il palazzo è sede della Soprintendenza Provinciale ai Beni Culturali. In due arcate, utilizzate prima come garage e ripostiglio, si allestì un laboratorio per il restauro di sculture in legno. Le attrezzature e il pratico arredamento non pregiudicano gli ambienti a volta; le due aperture ad arco tondo furono chiuse con un portone in legno massiccio.

Questo esempio dimostra che si possono inserire nuove attività pratiche anche in costruzioni pregevoli artisticamente, senza menomarne il pregio; ma anzi valorizzando l'insieme in modo stimolante.

im



*Brixen, Ansitz Seeburg, Kapelle.
Bressanone, residenza Seeburg, cappella.*



*Bozen, Burgkapelle Sigmundskron.
Bolzano, cappella di Castel Firmiano.*

Schloß Sigmundskron

Die Messerschmitt-Stiftung, München, ermöglichte die Sicherung der Wandmalereien in der alten Burgkapelle. Der turmartig abschließende Apsisbereich wurde mit Kupferblech neu gedeckt, am Triumphbogen mit einer Mauer und einem Gitter abgeschlossen, das Niveau des ursprünglichen Bodens durch Einziehen einer Tramdecke wiederhergestellt. Nach diesen notwendigen Vorbereitungen erfolgte die Konservierung und stellenweise Freilegung der vorhandenen Freskenreste. Die drei zeitlich verschiedenen Malschichten sind um 1100, um 1220 und ins 1. Viertel des 14. Jahrhundert. zu datieren. Eine kunsthistorische Auswertung der bedeutenden Malereien ist in Vorbereitung.

Maurer: Richard Gamper, Morter
Restaurator: Verena Mumelter, Bozen

hs

Castel Firmiano

La fondazione Messerschmitt di Monaco di Baviera finanziò il consolidamento delle pitture murali nell'antica cappella del castello. L'abside sormontata da una torre fu coperta a nuovo con lamiera di rame e chiusa all'altezza dell'arco trionfale con un muretto ed un'inferriata; il livello originario del pavimento fu ripristinato posando una travatura.

Dopo tali necessari lavori preliminari, si passò al consolidamento ed in parte allo scoprimento degli affreschi ancora rimasti. I tre orizzonti pittorici si possono datare approssimativamente al 1100, 1220 ed al primo quarto del sec. XIV. è in preparazione un'analisi storico-artistica su questi importanti affreschi.

Muratore: Richard Gamper, Morter
Restauratrice: Verena Mumelter, Bolzano

hs

Spitalgasse Nr. 1, Kolpinghaus

Nachdem im Kolpingsaal die Malereien von Albert Stolz im Vorjahr restauriert wurden (vgl. Bericht 1985, S. 52), ging man heuer an die Ausbesserung der handwerklich außergewöhnlich gut gearbeiteten Wandtäfelung von 1908.

Tischler: Peter Zambelli, Bozen

wke

Prazöll (Rentsch), St. Magdalena

Nach der baulichen Sanierung (vgl. Bericht 1985, S. 50) wurde mit Mitteln des Denkmalamtes die Restaurierung des bedeutenden Freskenschmuckes im Inneren der Kirche in Angriff genommen. Der unpassende Putz im Sockelbereich wurde entfernt, Kalkreste der späteren Übermalung abgenommen, die Malschicht gereinigt und stellenweise gefestigt. Im Rechteckchor kam ein Teil des ursprünglichen Apsisfensters sowie Reste der Sockeldekoration der älteren Malerei zum Vorschein.

Die in zwei Phasen entstandenen früh- und hochgotischen Malereien sichern der Kirche einen bedeutenden Rang unter den Kunstdenkmälern des Landes.

Restaurator: Georg Gebhard, Feldthurns

hs

Stadtmuseum

Zwei sehr beschädigte Predellenflügel des Altares von St. Georg in Kals (Osttirol) mit zwei Marterszenen des hl. Georg aus der Werkstatt Friedrich Pachers wurden gereinigt, gefestigt und stellenweise retuschiert.

Der spätgotische Altar aus dem Kloster Sonnenburg wurde ebenfalls restauriert (vgl. S. 273).

Restaurator: Giancarlo Pocher, Brixen

hs

Kolpinghaus, via dell'Ospedale n. 1

Nella sala principale, dopo il restauro dei dipinti di Albert Stolz (vedi Notiziario 1985, p. 52), si eseguirono riparazioni al rivestimento ligneo delle pareti, un lavoro di straordinaria maestria artigianale, risalente all'anno 1908.

Falegname: Peter Zambelli, Bolzano

wke

Chiesa di Santa Maddalena a Prazöll

Dopo le riparazioni all'edificio e la sistemazione dell'esterno (vedi Notiziario 1985, p. 50), si iniziò a spese della Soprintendenza il restauro dei pregevoli affreschi dell'interno. Si eliminarono l'intonaco disadatto dello zoccolo ed i resti di calce dell'imbiancatura rimasti sullo strato pittorico, che fu pulito e consolidato ove necessario. Nel coro rettangolare si trovarono tracce della finestra originaria dell'abside e di una decorazione più antica sullo zoccolo. Gli affreschi eseguiti in due fasi, all'inizio e nel pieno dell'epoca gotica, assicurano alla chiesa un posto di rilievo fra i monumenti artistici del Sudtirolo.

Restauratore: Georg Gebhard, Velturno

hs

Museo Civico

Si detersero, consolidarono e in parte ritoccarono le due ante della predella di un altare proveniente da Kals (Tirolo orientale). Le pitture, attribuite alla bottega di Friedrich Pacher, erano in pessimo stato; raffigurano due scene del martirio di san Giorgio.

Si restaurò inoltre l'altare tardogotico del convento di Castel Badia presso San Lorenzo in Pusteria (Vedi p. 273).

Restauratore: Giancarlo Pocher, Bressanone

hs

Branzoll, alte Pfarrkirche St. Leonhard. →
Bronzolo, vecchia chiesa parrocchiale di S. Leonardo.



Heilig-Grab-Kirche am Kalvarienberg

Ein Seitenaltarbild mit der Darstellung des hl. Vigilius (18. Jh.) wurde doubliert und restauriert.

Restaurator: Luigi Rella, Bozen

hs

BRANZOLL

Skulptur des hl. Leonhard

Die noch stark romanischen Formen verhaftete frühgotische Sandsteinfligur des hl. Leonhard stammt wohl aus der Alten Pfarrkirche und wurde erst in späterer Zeit in der Nische des Bildstockes nahe dem Kirchplatz aufgestellt. Durch Witterungseinflüsse und Verschmutzung hat die Figur von ihrer einst farbig gefaßten Oberfläche vieles verloren.

Nach der Reinigung von Schmutz, Pflanzenwurzeln, der Entfernung der Zementflickstellen mußten die Salze entfernt und die Oberfläche fixiert werden. Leichte Retuschen integrieren die notwendigen Kittungen farblich.

An der Rückseite war die Figur auch ursprünglich nicht bemalt, weist jedoch nicht weniger interessante Werkspuren auf.

Nach der Restaurierung fand die Statue in der Alten Pfarrkirche Aufstellung. Die Kosten für die Restaurierung übernahm das Landesdenkmalamt.

Restaurator: Marrisol Valenzuela, Rom

wke

BRENNER

Alte Pfarrkirche St. Valentin

Ein Fahnenbild mit Christkind und Engel auf der einen Seite und dem hl. Aloysius auf der anderen war stark verschmutzt und mit einer Lackschicht überzogen. Das Bild wurde gereinigt, die Lackschicht entfernt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Monte Calvario, chiesa del Santo Sepolcro

Si reintelò e restaurò la pala di un altare laterale (XVIII secolo) raffigurante san Vigilio.

Restauratore: Luigi Rella, Bolzano

hs

BRONZOLO

Statua di San Leonardo

La statua in pietra arenaria si trovava nella nicchia di un'edicola non lontana dalla chiesa e proviene certamente dalla vecchia parrocchiale. Risale al primo gotico e stilisticamente è ancora assai legata alle forme romaniche; in origine era policroma, ma per l'esposizione alle intemperie e lo sporco aveva perduto molto della sua policromia originaria.

La statua di san Leonardo fu liberata dal sudiciume e dalle radici di vegetazione, dai sali e dalle integrazioni in cemento e quindi la superficie fu trattata con fissativi; i guasti riparati con stucco furono colorati con ritocchi. Il retro della figura, che non era dipinto neppure inizialmente, presenta tracce non meno interessanti della sua lavorazione.

Dopo il restauro, eseguito a spese della Soprintendenza, la scultura fu ricollocata nella vecchia chiesa parrocchiale.

Restauratore: Marrisol Valenzuela, Roma

wke

BRENNERO

Vecchia chiesa parrocchiale di San Valentino

Un gonfalone era molto sporco e velato da una mano di vernice, che venne tolta. Furono detersi i dipinti, da una parte il Bambino Gesù con un angelo, dall'altra san Luigi.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr



*Brixen, Dom und Pfarrkirche nach der Restaurierung
Bressanone, Duomo e chiesa parrocchiale dopo il restauro*

BRIXEN

Altenmarktgasse Nr. 22, ehemals »Weißes Rößl«

Die Restaurierungsarbeiten wurden bisher nur im zweiten Ober- und dem Dachgeschoß durchgeführt. Ein Raum mit polygonalem Erker hat barocke Stuckdekorationen aufzuweisen. Die gewölbte Küche wurde beim Umbau so schwer in Mitleidenschaft gezogen, daß das Gewölbe einstürzte. Der Wohnraum mit der Stuckdecke ist durch eine riesige Rechtecköffnung in einen Nebenraum beeinträchtigt worden.

im

Dom Mariä Himmelfahrt

1985 war der gesamte Innenraum restauriert worden (vgl. Bericht 1985, S. 57), nunmehr sollten die Fassaden in Angriff genommen werden. Sie waren vom Brixner Maler Josef Gasser nach Anleitung von Paul Troger gestaltet worden. Eine Renovierung wurde in den Jahren 1894-1897 durchgeführt. In dieser Zeit erhielten die Fassaden und Dekorationen einen kühlen, klassizistisch blaugrauen Farbton. Diese Fassung konnte unter dem Dachvorsprung und in den Fensternischen festgestellt werden. Anhand der Farbreste war eine Ermittlung der Farbtöne von Ornamentik und Farbflächen möglich. Da die Originalbemalung in Freskotechnik ausgeführt war, konnten die Restauratoren mit Hilfe der Einritzungen sämtliche Zeichnungen der Dekoration und der Scheinarchitektur rekonstruieren.

Beschädigte Putzstellen wurden entfernt und mit Kalkmörtel der gleichen Struktur ausgebessert. Alle Fassaden wurden zudem einer gründlichen Reinigung unterzogen. Die noch sichtbare Ornamentik und Scheinarchitektur wurden nur ausgebessert. Die fehlenden Licht- und Schattentöne mußten in lasierender Art gemalt werden. Die Zifferblätter der Turmuhren wurden nach alten Mustern neu gemalt. Die Flächen wurden in Kalk, die Ornamente in Mineralfarben ausgeführt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

BRESSANONE

Via Mercato Vecchio n. 22, ex Cavallino Bianco

I lavori di restauro si effettuarono finora soltanto al secondo piano e nel soppalco. Un locale con sporto poligonale ha il soffitto abbellito da stuccature barocche. Si ristrutturò la cucina così radicalmente da far crollare il soffitto a volta. Si praticò una grande apertura ad arco fra un locale attiguo ed il soggiorno con le stuccature, compromettendone l'estetica.

im

Duomo dell'Assunta

Dopo aver sistemato completamente l'interno (vedi Notiziario 1985, p. 57) si passò al restauro delle facciate, abbellite dal pittore brissinese Josef Gasser sotto la guida di Paul Troger, ma poi ricoperte da una fredda tinta neoclassicistica grigio-azzurra negli anni 1894-1897.

Da tracce rimaste sotto il tetto e nelle nicchie delle finestre si potè stabilire quali erano le tonalità originarie delle superfici e degli ornamenti. Poiché le pitture erano state effettuate con la tecnica dell'affresco, i restauratori riuscirono a ricostruire tutti i disegni delle decorazioni e delle finte architetture, coll'ausilio delle linee dei contorni, scalfite.

Si ripulirono a fondo tutte le facciate, rimuovendo le parti danneggiate dell'intonaco e reintegrandole con malte di calce di uguale struttura. Le decorazioni e le finte architetture ancora visibili furono soltanto raccomodate; le tonalità di luce e d'ombra mancanti dovettero essere ottenute con velature.

Sui campanili i quadranti degli orologi furono ridipinti secondo vecchi modelli. Per la tinteggiatura si adoperarono colori a calce sulle pareti, colori di silicato sugli ornamenti.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Finsternis

Gefördert durch einen Beitrag des Denkmalamtes wurde die stark verußte barocke Kassettendecke im 1. Stock gereinigt und restauriert. Als Besonderheit weist die Decke die ursprüngliche Bemalung mit den Wappen des Hochstiftes, des Kapitels, des Fürstbischofs Khuen und des Domherrn Zephyris von Brixen auf. Die Restaurierung wurde durch einen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

Schloß Hanberg

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt ein Eckturm, dessen Dach besonders schadhaft war, eine neue Schindeldeckung.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

hs

Pfarrkirche St. Michael

Die Eindeckung mit glasierten Biberschwanztongiebeln mußte teilweise, die Dachrinnen zur Gänze erneuert werden.

Der Innenraum war durch die Luftheizung und die vielen Votivkerzen stark verschmutzt. Die letzte Ausmalung der Kirche fand 1957 durch den Malermeister Cima dom von Brixen und den Maler J. G. Oberkofler statt.

Im gesamten Kirchenraum zeichneten sich statische Mauerisse vom Boden bis zum Gewölbe ab. Davon bewahrt blieben aber glücklicherweise die Kuppelfresken. Ihr Zustand war bis auf minimale Schäden an den Fresken des hl. Gabriel und hl. Michael sehr gut.

Das übrige Gewölbe, das genauso wie die Kuppelfresken von Josef Hauzinger aus Wien, einem Schüler Paul Trogers, mit dem er auch vorher zusammen im Dom gearbeitet hatte, in den Jahren 1757/58 bemalt worden war, weist drei dünne Übermalungen auf. Die gesamte Scheinarchitektur mit Vasen und gemaltem Stuck war sehr verschmutzt, einige Stuckmarmorpilaster durch Feuchtigkeit zerstört. Die beiden Seitenaltäre von Benedetti waren im Mensa- und Predellabereich auch ein Opfer der Feuchtigkeit geworden. Die Kirche wurde in den fünfziger Jahren des 18. Jahrhunderts barockisiert und völlig neu ausgemalt, Renovierungen erfolgten um 1886, etwa 1920 und 1957.

Albergo Oste Scurio

Al primo piano si eseguì il restauro del soffitto barocco a cassettoni, molto inscurito dalla fuliggine. Il soffitto conserva le tinte originarie e come particolarità gli stemmi dipinti del Principato, del Capitolo del duomo, del principe vescovo Khuen e del canonico di Bressanone Zephyris. Il restauro fu incentivato da un contributo della Soprintendenza.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

wke

Castel Hanberg

Grazie all'appoggio finanziario della Soprintendenza, il tetto di una torretta d'angolo, in pessimo stato, fu coperto a nuovo con scandole.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

hs

Chiesa parrocchiale di San Michele

Sul tetto le tegole a coda di castoreo, in ceramica smaltata, dovettero essere sostituite parzialmente, le grondaie totalmente.

L'interno era tutto imbrattato a causa del riscaldamento ad aria calda e delle numerose candele votive. L'ultima tinteggiatura l'avevano effettuata nel 1957 i pittori Cima dom di Bressanone e J. G. Oberkofler. Per difetti della statica, in tutti i muri c'erano crepe da terra fino alla volta: ma fortunatamente esse non attraversavano gli affreschi della cupola, rimasti in buono stato (eccettuati minimi danni alle figure degli arcangeli Michele e Gabriele).

Il resto della volta, affrescata, come la cupola, nel 1757—58 dal viennese Josef Hauzinger allievo di Paul Troger, con cui aveva lavorato prima in duomo, presentavano tre sottili ridipinture. L'intera finta architettura, con vasi e stucchi dipinti, era molto sporca; alcuni pilastri in stucco marmorizzato erano semidistrutti dall'umidità, che aveva rovinato pure la mensa e la predella di due altari laterali del Benedetti. La chiesa era stata barocchizzata e completamente ridipinta subito dopo la metà del XVIII secolo; restauri erano avvenuti verso il 1860, 1920 e nel 1957.

Nel corso degli attuali restauri ci si limitò a detergere gli affreschi, liberando invece dai ritocchi tutto il resto della volta e della finta cupola a cassettoni. Si nettarono dunque



Im Laufe der Restaurierung wurde das gesamte Gewölbe von den Übermalungen freigelegt. Die gemalten Stuckornamente, Gurte und Lisenen reinigte man sehr vorsichtig. Übermalungen nahm man auch von der kassettierten Scheinkuppel ab. Die Licht- und Schatteneffekte konnten durch diese Maßnahmen wiedergewonnen werden. Ergänzungen nahm man an den schadhafte Stellen an den Pilastern vor. Die Gewölbefresken wurden nur gereinigt.

Als man die Marmorplatten in der Sockelzone der Mauerflächen entfernte, stieß man bei den Pilastersockeln auf die gotischen Dienste. Man ließ zwei Muster davon frei, um den älteren Baubestand sichtbar zu machen.

Ebenfalls restauriert wurden die Seitenaltäre, die Altarblätter und die schadhafte Stellen an der Außenfassade. Interessant ist die Freilegung einer Weiheinschrift hinter dem Hochaltar, die von einer früheren Restaurierung stammt. Sie zeigt einen Engel, der eine Schleife hält, auf der die Jahreszahl 1503 kaum noch zu erkennen ist. Dieses Datum entspricht einer Weihe, darunter lag eine ältere Datierung »1487«.

Die aufwendigen Maßnahmen wurden durch einen angemessenen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha
Steinmetz: Fa. Bernardi, Brixen
Maurer: Franz Lechner, Brixen

mvr

Pfarrplatz Nr. 3 (Pfaundler-Haus)

Die ornamentalen Malereien waren vor der Restaurierung nur noch im oberen Bereich der Fassade zu erkennen. Sie erschienen wie die Fensterumrahmungen aus Terrakotta durch Umwelteinflüsse völlig schwarz. Bei einer früheren Restaurierung, die vermutlich um 1900 durchgeführt worden war, wurde die gesamte Fassade mit Leinöl getränkt, wodurch die Putz- und Malschicht erstickt und größtenteils abgebröckelt ist. Im unteren Bereich der Fassade konnte nur noch ein geringer Teil der Malereien festgestellt werden. Auch die Gesimse und Fensterumrahmungen waren durch späteren Fenstereinbau stark beschädigt. Starker Rost hatte die schmiedeeisernen Gitter vor den Fenstern im unteren Bereich in Mitleidenschaft gezogen. Die gesamte Fassade wurde gereinigt, die Zementausbesserungen in den Fensterleibungen entfernt. Die Fensterrahmen erhielten außen einen Anstrich in einem grauen

con molta cautela i finti stucchi, le cornici e le lesene dipinte, ripristinando in tal modo gli effetti di luce e d'ombra. Si rimpiazzarono le parti sgretolate dei pilastri, alla cui base riapparvero i vecchi basamenti dei pilastri gotici, allorché si tolsero dai muri le lastre di marmo. Sullo zoccolo si lasciarono a vista due esempi per visualizzare la struttura architettonica precedente. Si restaurarono pure gli altari laterali, le pale degli altari e le parti deteriorate della facciata esterna.

Interessante fu la scoperta, dietro l'altar maggiore, di un dipinto con scritta votiva risalente ad un restauro precedente; su un nastro sostenuto da un angelo è debolmente leggibile la data di una consacrazione della chiesa, il 1503; sotto quella cifra c'è una datazione ancora più antica, 1487. Per questi lavori dispendiosi la Soprintendenza concesse un contributo adeguato.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca
Scalpellino: ditta Bernardi, Bressanone
Muratore: Franz Lechner, Bressanone

mvr

Piazza Parrocchia n. 3 (Pfaundler Haus)

Prima dei restauri le pitture ornamentali erano riconoscibili soltanto nella parte superiore della facciata; sia esse che le incorniciature in terracotta delle finestre apparivano completamente nere a causa dell'inquinamento ambientale. In un restauro effettuato presumibilmente verso il 1900, tutta la facciata era stata impregnata con olio di lino, che aveva soffocato l'intonaco facendolo in gran parte sbriciolare; perciò in basso delle pitture non erano rimaste che poche tracce. Seriamente danneggiate erano anche le varie cornici, specialmente quelle delle finestre a causa della sostituzione degli infissi. La ruggine aveva corroso profondamente le grate in ferro battuto.

L'intera facciata fu ripulita; furono tolti i rattoppi in cemento dagli stipiti delle finestre. I telai ed i battenti furono verniciati di grigio all'esterno. Le pitture furono restaurate, accomodando pure la leggera marmorizza-

← Brixen, Pfarrkirche St. Michael.

Bressanone, chiesa parrocchiale di S. Michele.

Farbton. Die Malereien wurden restauriert und die leichte Marmorierung an den Terrakottateilen ausgebessert. Trotz allem ist der Gesamteindruck nach der Fassadenrestaurierung, für die das Denkmalamt einen Zuschuß gewährt hat, eher dunkel.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Runggadgasse Nr. 6

In der ebenerdigen Eingangshalle wurde die ursprüngliche Balkendecke von späteren Anstrichen befreit – an den Kosten beteiligte sich das Denkmalamt –, der alte Aufgang zum 1. Stock beibehalten, die ehemalige Küche mit Gewölbe sowie die Erkerstube mit gotischer Bohlenbalkendecke restauriert. An der Hofseite wurden spätere Anbauten abgebrochen, um eine bessere Belichtung zu ermöglichen, die Ostfassade zur Straße erhielt einen hellen Kalkanstrich. Mit schonenden Eingriffen, die sich auf das Notwendige beschränkten, hat man wertvollen Wohnraum wiedergewonnen und ein beachtliches Zeugnis städtischer Architektur der Spätgotik vorbildlich restauriert.

Maurer: Josef Tauber, Viums

Maler: Helmuth Terragnolo, Mühlbach

hs

Ansitz Seeburg

Der barocke Altar in der Kapelle des landeseigenen Baues (2. Hälfte des 17. Jh.s) mit den heiligen Joachim und Anna sowie ein Auferstandener und ein Apostel wurden auf Kosten des Denkmalamtes restauriert.

Restaurator: Giancarlo Pocher, Brixen

hs

Stadtarchiv

Das Denkmalamt übernahm die Restaurierung von neun Leinwandbildern, die aus einem größeren Bestand an Leihgaben von Frl. Eva von Lachmüller stammen und sich im Stadtarchiv von Brixen befinden.

zation sugli elementi in terracotta. Nonostante tutti questi accorgimenti la facciata appare piuttosto scura anche dopo il restauro, per il quale la Soprintendenza ha elargito un contributo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Via Roncato n. 6

Nell'atrio del pianterreno si liberò l'originaria travatura del soffitto dalle tinteggiature posteriori; la Soprintendenza concorse alle spese. Si lasciò intatta l'antica scala che sale al primo piano, ove si restaurarono la vecchia cucina a volta e la «Stube» con sporto e soffitto gotico a travi. Dalla parte del cortile si demolirono accorpamenti successivi, per consentire ai locali una buona illuminazione; la facciata verso la strada ricevette una tinta chiara a calce.

Con tali lavori, fatti con riguardo e limitati all'indispensabile, si è recuperato un apprezzabile spazio abitativo e riscattata in modo esemplare una ragguardevole testimonianza di architettura civica del tardo periodo gotico.

Muratore: Josef Tauber, Viumes

Pittore: Helmuth Terragnolo, Rio di Pusteria

hs

Residenza nobiliare Seeburg

L'edificio è di proprietà della Provincia; a spese della Soprintendenza si restaurò l'altare barocco della cappella (seconda metà del XVII secolo) con i santi Gioacchino ed Anna nonché un Cristo risorto ed un apostolo.

Restauratore: Giancarlo Pocher, Bressanone

hs

Archivio comunale

La Soprintendenza ha finanziato il restauro di tele di proprietà della signora Eva von Lachmüller, depositate attualmente nell'archivio comunale di Bressanone.

Gli interventi che prevedevano la pulitura, la parziale

*Brixen, Pfarrplatz Nr. 3 (Pfaundlerhaus). →
Bressanone, Piazza Parrocchia n. 3 (casa Pfaundler).*





*Brixen, Stadtarchiv, Porträt aus der Sammlung von Lachmüller vor und nach der Restaurierung.
Bressanone, archivio comunale, Ritratto dalla collezione von Lachmüller, prima e dopo il restauro.*

Die Arbeiten wurden an verschiedene Restauratoren vergeben und sahen Reinigung, zum Teil Doublierung, Fixierung und abschließende Retuschen folgender Bilder vor.

— Porträt des Johann Michael Lachmüller († 1686), Vizekanzler des Hochstiftes Brixen mit Wappen, Inschrift und Datierung. „Johann Michael Lachmüller von Hofstatt damals . . . Jar seines Alters Anno 1658 hernach fürstlich Brixnerischer Hofrath auch Hof und Lehensrichter“.

— Porträt einer älteren Dame mit Wappen

— Porträt einer jungen Dame mit Hermelin in ovalem Rahmen

Restaurator: Nora Zangerle-Seppe, Bozen

reinteltatura, il fissaggio ed il ritocco finale sono stati commissionati a diversi restauratori. Sono state restaurate le seguenti opere:

Ritratto di Johann Michael Lachmüller († 1686), vicescancelliere del principato vescovile di Bressanone, con stemma, iscrizione e data «Johann Michael Lachmüller von Hofstatt damals Jar seines Alters Anno 1658 hernach fürstlich Brixnerischer Hofrath auch Hof und Lehensrichter».

Ritratto di una dama anziana con stemma.

Ritratto di una dama giovane con ermellino in cornice ovale.

Restauratore: Nora Zangerle-Seppe, Bolzano.

- Porträt eines Herrn mit Halskrause und Hut
- Porträt des „Hans Christoff von Winckelhofen, aetatis sue 33“, 1693 datiert.
- Porträt eines jungen Herrn mit Perücke. Links Wapen und Aufschrift „aetatis sue 24“, 1715 datiert.

Restaurator: Luigi Rella, Bozen

- Porträt eines Herrn mit Perücke in ovalem Rahmen
- Landschaftsbild von Neapel mit dem rauchenden Vesuv im Hintergrund in Stuckrahmen
- Landschaftsbild mit süditalienischer Landschaft in Stuckrahmen

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

wke

Elvas, Pfarrkirche St. Peter und Paul

Zur Entfeuchtung des Mauerwerks wurde eine Drainage angelegt. Im Inneren hat man die Bodenplatten aus Zement mit Marmor ersetzt, dabei auch die Granitstufen zum Presbyterium, deren Erhaltung vom Denkmalamt ausdrücklich gefordert worden war, entfernt. Zur neuen Empore wurde ohne Genehmigung des Amtes eine untragbare Betonstiege gebaut. Das Denkmalamt hat die Arbeiten eingestellt und den Abbruch der Treppe gefordert.

hs

Sarns, Pfarrkirche St. Sebastian

Nach der Entfeuchtung im Vorjahr (vgl. Bericht 1985, S. 64) ging man heuer an die Innenrestaurierung. Diese umfaßte die vollständige Freilegung der neugotischen Ausmalung von 1878, die mit Ausnahme der Figuren 1934 vollständig übermalt worden war. Die Malereien wurden gereinigt, gefestigt, Retuschen der letzten Restaurierung abgenommen und die Fehlstellen farblich eingestimmt. Während an den Schlußsteinen im Langhaus die neugotische Fassung freigelegt und ausgebessert wurde, ging man bei jenen im Chor auf die spätgotische Bemalung von 1510 zurück. Reinigung und Restaurierung des Inventars, unter Beibehaltung der bestehenden Fassungen schlossen die Arbeiten ab.

Ritratto di un signore con collare increspato e cappello
Ritratto di «Hans Christoff von Winckelhofen, aetatis sue 33», datato 1693.

Ritratto di giovane signore con parrucca. A sinistra stemma ed iscrizione «aetatis sue 24» e data 1715.

Restauratore: Luigi Rella, Bolzano

Ritratto di un signore con parrucca in cornice ovale.
Veduta di Napoli col Vesuvio fumante, in cornice di stucco.

Paesaggio dell'Italia meridionale, in cornice di stucco.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

wke

Elvas, chiesa parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo

Per deumidificare i muri fu realizzato un drenaggio. All'interno il pavimento in cemento fu tolto e sostituito con lastre di marmo; però furono rimossi pure i gradini del presbiterio in granito, quantunque la Soprintendenza avesse ordinato espressamente di lasciarli al loro posto. Per la nuova cantoria fu costruita una scala di cemento assai discutibile, senza chiedere alcuna autorizzazione. Perciò la Soprintendenza fece sospendere i lavori, esigendo la demolizione della scala.

hs

Sarns, chiesa parrocchiale di San Sebastiano

Dopo aver ovviato all'umidità (vedi Notiziario 1985, p. 64) si passò al restauro dell'interno, riportando alla luce tutta la decorazione neogotica del 1878, imbiancata nel 1934 ad eccezione delle figure. Le pitture furono liberate dai ritocchi del restauro precedente, ripulite e consolidate; le parti mancanti ricolorate.

Sulle chiavi di volta della navata si riscoprirono e accomodarono le tinte neogotiche; su quelle del coro invece si ripristinò la colorazione tardogotica del 1510. I lavori si conclusero con la pulizia e il restauro dell'arredamento, rispettando la policromia esistente. Sull'altar maggiore neogotico, le figure dello scrigno, di

Die in den neugotischen Hochaltar eingestellten gotischen Schreinfiguren von Leonhard von Brixen wurden gereinigt, die Fassung regeneriert. Das Denkmalamt gewährte einen Finanzierungsbeitrag.

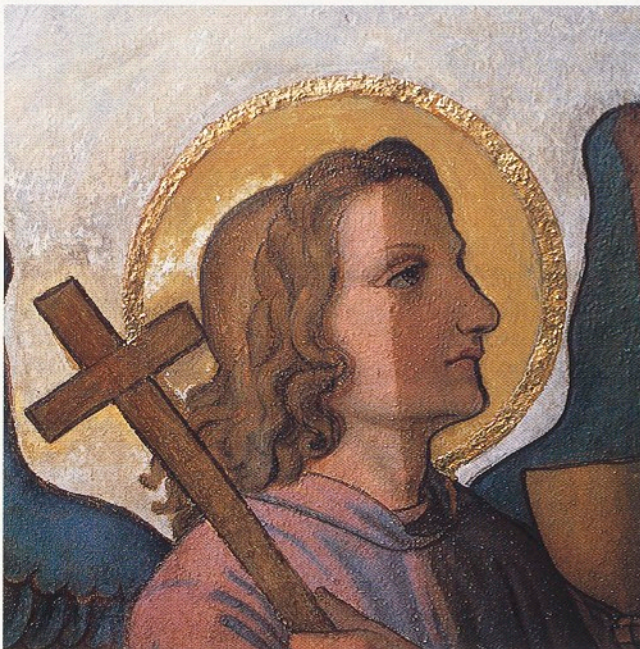
Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

BRUNECK

Schloß Bruneck

Die Kassettendecke mit Rosetten aus dem Beginn des 17. Jahrhunderts im Fürstenzimmer war durch Wassereinträge beschädigt. Die heutige Fassung stammt aus der Zeit der letzten Bemalung der Räume um die Jahrhundertwende. Die Originalfassung sollte nicht freigelegt werden. Die Bemalungen an den Decken und Wänden von weiteren vier Räumen sowie der Kapelle waren durch den 17jährigen Handelsschulbetrieb verschmutzt und auch ziemlich beschädigt.



maestro Leonhard di Bressanone, gotiche, furono deterse, rigenerando le tinte originarie.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

wke

BRUNICO

Castello vescovile di Brunico

Nella sala del principe vescovo (Fürstenzimmer) il soffitto a cassettoni, dell'inizio del XVII secolo, con rosette, era rovinato da infiltrazioni d'acqua. I colori attuali sono quelli applicati nell'ultimo riattamento, sul finire del secolo scorso; ma non si ritenne opportuno toglierli per scoprire le tinte originarie. I dipinti sui soffitti e sulle pareti della cappella e specialmente di quattro locali che per 17 anni avevano ospitato la scuola commerciale, erano sporchi e piuttosto danneggiati.

Bruneck, Schloß Bruneck. →
Brunico, Castel Brunico.

Brixen-Sarns, Pfarrkirche St. Sebastian, Reinigungsprobe.
Bressanone-Sarnes, chiesa parrocchiale di S. Sebastiano,
prova di pulitura.



Decken und Wände wurden trocken gereinigt, Fehlstellen ausgebessert und die schadhafte Holzdecke repariert. Die Temperamalereien von J. Thaler wurden gefestigt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Friedhofsarkaden

Die ausgedehnte Anlage zeigt vierflügelige Arkaden mit Säulen und einfachem Gebälk aus dem 2. Viertel des 19. Jahrhunderts. Der Sockelbereich war durch Feuchtigkeit völlig zerstört, der brüchige Anstrich wurde entfernt. Die Neutünchung erfolgte mit Kalk in den Originaltönen Ocker und Weiß.

Maurer: Fa. Georg Niederwieser, Bruneck
Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Graben Nr. 11

Der historistische Baukörper aus dem Ende des letzten Jahrhunderts erhielt einen gelungenen einfärbigen Fassadenanstrich in Mineralfarbentechnik.

Maler:

hs

Graben Nr. 21

Der Sitz der Südtiroler Landessparkasse, ein monumentaler Bau in neugotischen Stilformen wurde mit Mineralfarbe in hellem Sandton neu gestrichen.

Maler: Mutschlechner und Rienzner, Bruneck

hs

Stadtgasse Nr. 53

Eine der schönsten, aber auch verwahrlosten Bürgerhausfassaden mit gotischem Spitzgiebel wurde in Mineralfarbe neu getüncht.

Zwei ältere Malschichten konnte man dabei feststellen, wobei die barocke Fassung rötlich, die gotische weiß war.

Si pulirono a secco i soffitti e le pareti integrando le parti mancanti, riparando gli elementi lignei difettosi e consolidando le pitture a tempera di J. Thaler.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Arcate del cimitero

Le vasta area centrale, risalente al 1825—1850 circa, presenta su tutti i quattro lati arcate sostenute da colonne e semplici travature. Lo zoccolo era completamente rovinato dall'umidità; l'intonaco sbriciolato fu tolto e sostituito, eseguendo poi la nuova tinteggiatura con calce nei colori originari ocre e bianco.

Muratore: ditta Georg Niederwieser, Brunico
Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Bastioni n. 11

L'edificio, eretto verso la fine del secolo scorso, in forme storicizzanti fu ridipinto con colori minerali in tinta uniforme.

hs

Bastioni n. 21

La sede della Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano, un edificio monumentale in forme stilistiche neogotiche, fu ritinteggiato in color sabbia chiara con colore di silicato.

Pittori: Mutschlechner e Rienzner, Brunico

hs

Via Centrale n. 53

Una delle facciate più belle delle case civiche, con frontone gotico a cuspidi, era anche una delle più trasandate. Dal restauro emersero tracce di due antichi strati di pittura, l'uno bianco dell'epoca gotica e l'altro rossastro dell'epoca barocca. Senza togliere gli strati più recenti, si rinnovò la

Ohne die jüngeren Schichten zu entfernen, wurde der weiße Anstrich erneuert.

Maler: Mutschlechner und Rienzner, Bruneck

hs

Stadtgasse Nr. 57

Im Zuge der Fassadenrestaurierung wurden die Fensterleibungen wiederhergestellt, die Flächen im Originalton mit Mineralfarbe getüncht, Fensterrahmen und Eckquadern ergänzt, die bereits vorher sichtbaren Wappen im Fries zwischen Erdgeschoß und 1. Stock restauriert und vier weitere Wappen neu aufgedeckt. Der Bedeutung dieses seltenen heraldischen Schmuckes hat Franz-Heinz Hye im Schlern 1987, S. 323, einen eigenen Aufsatz gewidmet.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

Stadtmauer

Die mittelalterliche Stadtbefestigung verband ehemals die Stadt mit der Burg zu einer strategischen Einheit. Mit der Sanierung der vom westlichen Vorzwinger des Schlosses auslaufenden Stadtmauer wurde ein Beitrag zu deren Erhaltung geleistet. An schadhafte Stellen des Mauerwerks, der Schießscharten und des Torbogens erfolgten Ausbesserungen mit Bruchsteinen und Kalkmörtel. Die Sicherung der Mauerkronen verhindert das Eindringen von Regenwasser und damit einen Teil der Frostsprengung.

Ein ansehnlicher Beitrag des Landesdenkmalamtes unterstützte die Maßnahme.

Maurer: Fa. Georg Niederwieser, Bruneck

wke

Ursulinenkloster

Die Grabenseite des Klostergebäudes wurde mit Biberschwanztongiebeln neu eingedeckt. Das Denkmalamt hat die Arbeiten bezuschußt.

Dachdecker: J. Plankensteiner, Bruneck

hs

tinteggiatura in bianco con colori di silicato.

Pittore: Mutschlechner e Rienzner, Brunico

hs

Via Centrale n. 57

Nel corso dei restauri della facciata si ripristinarono le strombature delle finestre, integrando inoltre le loro cornici ed i conci d'angolo; si tinteggiarono le superfici con colori minerali.

Sul fregio inserito fra il pianterreno e il primo piano apparvero quattro nuovi stemmi, che vanno ad aggiungersi a quelli già visibili prima; tutti furono restaurati. Sul significato di questa singolare decorazione araldica, scrisse un articolo Franz-Heinz Hye sulla rivista «Schlern» del 1987, p. 323.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

Cinta muraria

Il muro di difesa medioevale della cittadina saliva fino al castello, formando un unico recinto strategico. Fu risanato quel tratto della cinta che scende dal bastione ovest del castello. Per conservarlo si racconciarono con le stesse pietre cadute e con malta di calce le parti del muro rovinate, le feritoie e l'arco d'ingresso; sigillando la sommità del muro s'impedì l'infiltrazione dell'acqua e la disgregazione dovuta al gelo. Per questi lavori la Soprintendenza elargì una notevole sovvenzione.

Muratore: ditta Georg Niederwieser, Brunico

wke

Convento delle Orsoline

L'ala del tetto prospiciente i Bastioni fu coperta a nuovo con tegole a coda di castoreo. La Soprintendenza concesse un contributo.

Conciatori: J. Plankensteiner, Brunico

hs

Aufhofen, Pfarrkirche St. Katharina

Restauriert wurde ein Fahnenbild mit der Darstellung des Schutzengels auf der einen Seite und einem Herz-Jesu-Bild auf der anderen, signiert und datiert »J. Pedevilla 1907«.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Santa Caterina, chiesa parrocchiale

Fu restaurato un gonfalone con pitture dell'Angelo Custode da una parte, e del Sacro Cuore dall'altra, firmate e datate «J. Pedevilla 1907».

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

Dietenheim, Landesmuseum für Volkskunde

Restauriert wurden fünf Leinwandbilder und ein Fahnenbild:

- Die vierzehn Nothelfer
- Verkündigung
- Der Gute und der Schlechte Tod
- Hortus Conclusus
- Mariahilf mit darunter abgebildeter Stifterfamilie

Teodone, Museo Etnografico Provinciale

Si restaurarono cinque dipinti su tela che rappresentano: i 14 santi ausiliatori; l'Annunciazione; la buona e la cattiva morte; «Hortus conclusus»; la Madonna del Soccorso con la famiglia del committente; inoltre un gonfalone con raffigurati il martirio di san



Das Fahnenbild zeigt auf der einen Seite das Martyrium des hl. Bartholomäus, auf der anderen Petrus mit zwei Engeln.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

Bartolomeo da una parte e san Pietro con due angeli dall'altra.

Restauratore: fratelli Peskoller, Brunico

Einer Restaurierung wurden ferner 16 auf Holz und fünf auf Blech gemalte Votivtafeln mit Schutzengel- und Mariahilfdarstellungen unterzogen.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

Si restaurarono pure quadretti votivi, 16 su legno e 5 su supporto metallico con raffigurazioni dell'Angelo Custode e di Maria Ausiliatrice.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

mvr

*Bruneck-Dietenheim, Landesmuseum für Volkskunde, Votivbild vor und nach der Restaurierung.
Brunico-Teodone, Museo Etnografico provinciale, ex voto prima e dopo il restauro.*



Dietenheim, Pfarrwidum

Ein Leinwandbild mit der Darstellung des letzten Abendmahles, das Risse und Schäden in der Leinwand zeigte, wurde restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Teodone, canonica

Si restaurò un dipinto raffigurante l'Ultima Cena, la cui tela era danneggiata e strappata.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

BURGSTALL

Ruine Burgstall

Es handelt sich hierbei wahrscheinlich um eine prähistorische Wallburg, deren genaues Ausmaß heute nicht mehr ersichtlich ist. Beim Neubau der Straße nach Meran vor rund hundert Jahren wurde ein Teil des Burghügels gesprengt. Auf Initiative einiger Bürger wurden die stark verwachsenen und teilweise verschütteten Mauerteile freigemacht, vorsichtig gesäubert und die Abschlüsse gefe-



*Burgstall, Burgruine Burgstall.
Postal, ruderi di Castel Postal.*

POSTAL

Rovine del castello di Postal

Si tratta probabilmente di un «castelliere» preistorico, di cui oggi non è più possibile stabilire le dimensioni esatte. Cent'anni fa, quando si realizzò la strada nuova per Merano, una parte dell'altura fu fatta saltare in aria. Per iniziativa di un gruppo di abitanti, alcuni tratti delle muraglie, in parte ricoperti di vegetazione o di detriti, furono rimessi a nudo e ripuliti con cura. Il pendio su cui



*Eppan-St. Pauls, Klosterkirche Mariengarten.
Appiano-San Paolo, chiesa conventuale di Mariengarten.*

stigt. Diese Arbeiten wurden in sehr schonender Weise durchgeführt. Eine genaue Untersuchung des Ruinenhügels steht aber noch aus. Das Landesdenkmalamt hat einen Beitrag gewährt.

Maurer: Richard Gamper, Morter

im

poggiano fu consolidato per evitare crolli ed i lavori furono eseguiti con molta cautela; manca ancora però un'indagine approfondita del colle su cui sorgono le rovine. La Soprintendenza accordò un contributo.

Muratore: Richard Gamper, Morter

im

ENNEBERG

Pfarrwidum Enneberg

Restauriert wurden ein Seitenaltarbild – Maria nimmt das Christuskind entgegen – mit der Signatur »Niclauß Pedeiüllä fecit 1712« und ein Ovalbild mit der Darstellung eines Heiligen.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

MAREBBE

Pieve di Marebbe, canonica

Si restaurarono la pala di un altare laterale, firmata e datata «Niclauß Pedeiüllä fecit 1712», raffigurante Maria che accoglie il Bambino Gesù, ed un quadro ovale con un santo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr



Enneberg, Pfarrkirche Welschellen
Marebbe, chiesa parrocchiale di Rina

Welschellen, Pfarrkirche St. Peter und Paul

Die Deckengemälde mit den Themen: Cäcilia, Pauli Bekehrung, Schlüsselübergabe an Petrus, Hl. Familie und den vier Heiligen in den Stichkappen waren bei der letzten Restaurierung in den 50er Jahren von Herrn Pitscheider übermalt bzw. stark verändert worden. Die gesamte neubarocke Dekoration aus dem Jahr 1909 erlitt dasselbe Schicksal.

Im Zuge der Restaurierung wurden die Deckengemälde gereinigt und von sämtlichen Übermalungen und Veränderungen befreit.

An der Nordseite konnte im Laufe der Restaurierungsarbeiten ein gotisches Fresko freigelegt werden. Bei der Darstellung handelt es sich um das Martyrium Petri und vielleicht auch um die Enthauptung Pauli.

Erkennbar ist nur noch die Kreuzigung Petri, da das Fresko durch den Ausbruch einer Nische und durch das Anbringen eines Pilasters stark beschädigt worden war. Die Kreuzwegbilder mit Rahmen, gemalt 1834 von Johann Völser in Bozen, wurden ebenfalls restauriert. Für die Maßnahmen gewährte das Denkmalamt einen Beitrag.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

EPPAN

Schloß Gandegg

Das seit längerer Zeit schadhafte Dach der barocken Kapelle konnte dank eines Zuschusses des Denkmalamtes mit Hohlziegeln neu gedeckt werden.

Dachdecker: Bartl Erlacher, Partschins

hs

Frangart, Carnerihof

Das Wirtschaftsgebäude erhielt mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes ein neues Hohlziegeldach.

Dachdecker: Roland Mumelter, Frangart

hs

Rina, chiesa parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo

I dipinti della volta (santa Cecilia, Conversione di san Paolo, Consegna delle chiavi a san Pietro, Sacra Famiglia) e dei pennacchi (quattro santi) erano stati ritoccati e in parte modificati considerevolmente dal sig. Pitscheider nell'ultimo restauro degli anni cinquanta; anche l'intera decorazione neobarocca eseguita nel 1909 aveva subito la stessa sorte.

Nel corso dei restauri attuali le pitture del soffitto furono deteise e liberate da tutte le alterazioni e ritoccatore. Sul lato nord dell'interno fu riportato alla luce un affresco gotico, raffigurante il Martirio di san Pietro e forse pure la Decapitazione di san Paolo. Purtroppo l'affresco era stato semidistrutto per l'apertura di una nicchia e l'innalzamento di un pilastro nella parete; perciò è riconoscibile solo la Crocifissione di san Pietro.

Si restaurarono pure le stazioni della Via Crucis, dipinte nel 1834 da Johann Völser a Bolzano. Per i lavori la Soprintendenza elargì una sovvenzione.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

APPIANO

Castel Gandegg

Grazie ad una sovvenzione della Soprintendenza il tetto della cappella barocca, difettoso da lungo tempo, fu ricoperto a nuovo con coppi.

Conciatetti: Bartl Erlacher, Parcines

hs

Frangarto, maso Carneri

Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza, il fienile fu coperto a nuovo con coppi.

Conciatetti: Roland Mumelter, Frangarto

hs

St. Michael, Bahnhofstr. Nr. 30

An der Ostseite des mit der Jahreszahl 1524 am Türsturz datierten Hauses hat sich ein Teil der Fassadenbemalung erhalten. Das Fragment zeigt eine perspektivische Quaderung mit zwei Köpfen. Die Restaurierung hat neben dem konservierenden Effekt gerade die Qualität und Feinheit dieser Köpfe wieder besser sichtbar gemacht. Das Fresko ist in Zusammenhang mit dem Bau des Hauses ins 2. Viertel des 16. Jahrhunderts zu datieren. Die Kosten der Restaurierung übernahm das Denkmalamt.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

Dominikanerkloster

In diesem Klosterkomplex wird ein italienisches Kulturzentrum eingebaut. Neben dem neu errichteten Saalgebäude wurde der Großteil des bestehenden Klostergebäudes zu einer Herberge umgestaltet. Bei den nicht vorgesehenen Enthäutungen des gesamten Innenputzes kamen Reste von gotischem Fugenputz zum Vorschein. Das Kloster war ständigen Veränderungen unterworfen, wie aus der Mauerstruktur zu entnehmen war. Der Fund an gotischen Elementen ist aber ein interessanter Hinweis auf das Baualter des Gebäudes, das als Adelssitz im 16. Jahrhundert erwähnt wird.

im

St. Pauls, Klosterkirche Mariä Himmelfahrt in Mariengarten

Die nach Entwürfen von Baumeister Ferdinand Mungenast aus Bozen 1903 erbaute Kirche wurde im Inneren einer eingehenden Restaurierung unterzogen. Die Holzdecke und die originale Raumfassung wurden gereinigt und ausgebessert, die später aufgebrachte Dispersionsfarbe im Sockelbereich entfernt. Die Ausstattung wurde ebenfalls gereinigt, das Presbyterium neu gestaltet. In Form eines Beitrages beteiligte sich das Denkmalamt an den Restaurierungskosten.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

San Michele, via Stazione n. 30

L'edificio risale al 1524, come si deduce dalla data impressa sull'architrave della porta. Sulla facciata est è rimasta in parte la decorazione originale a finto bugnato in prospettiva, che presenta anche due teste. Il restauro, oltre a conservare il frammento, ha messo meglio in luce la qualità e la finezza delle due teste affrescate, che vanno datate al XVI secolo, agli stessi anni in cui fu costruita la casa. La Soprintendenza si accollò le spese del restauro.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

Convento dei Domenicani

Nel complesso sta sorgendo un centro culturale italiano, dotato di una nuova sala costruita appositamente; gran parte del convento viene trasformata in un ostello. Raschiando tutte le pareti interne (lavoro non previsto), si scoprirono tracce di un intonaco a commessure, dipinto nel periodo gotico. Del resto la costruzione subì ripetute modifiche, come dimostra la diversa tecnica muraria. Tuttavia la scoperta di elementi gotici è un indizio interessante per stabilire l'età dell'edificio, nominato nel XVI secolo quale residenza nobiliare.

im

San Paolo, chiesa dell'Assunta nel convento Mariengarten

La chiesa, eretta nel 1903 su disegni di Ferdinand Mungenast di Bolzano, fu sottoposta a un completo restauro dell'interno, ripulendo il soffitto ligneo e le tinte originarie ed eliminando i colori a dispersione dati posteriormente sullo zoccolo. L'arredamento fu nettato, il presbiterio ristrutturato. In forma di un contributo la Soprintendenza concorse alle spese.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

St. Pauls, St. Justina in Berg

Ein Ölbild eines unbekannten, möglicherweise flämischen Malers aus dem 17. Jahrhundert mit der Darstellung der Hl. Familie wurde gereinigt, konsolidiert, auf eine neue Leinwand aufgezogen und soweit notwendig retuschiert.

Restaurator: Luigi Rella, Bozen

wke

FELDTHURNS

Frühmesserhaus

Im Zuge der Neutünchung der Fassaden des Frühmesserhauses kamen beim Abwaschen des Dispersionsanstriches Fragmente von barocken Dekorationsmalereien zum Vorschein. Beinahe vollständige Fensterumrahmungen ließ man sichtbar und ergänzte die fehlenden Teile. Die Fassaden wurden mit Mineralfarbe in einem gebrochenen Weiß-Ton neu gestrichen.

Maler: Michael Waldboth, Latzfons

wke

Mullnhof

Beim Ausbau des Obergeschosses wurde die gotische Balkendecke der Stube im 1. Geschoß von oben saniert. Trotz schriftlicher und mündlicher Forderung, den originalen Kalkputz an den Fassaden zu erhalten und nur stellenweise auszubessern, wurde dieser durch einen völlig unpassenden Spritzputz ersetzt. Damit hat das Gebäude seine originale atmungsfähige Oberflächenstruktur verloren.

Maurer: Gebr. Dorfmann, Feldthurns

wke

Schrambach, St. Peter

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt die Kirche ein neues Dach aus Lärchenschindeln.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

San Paolo, Santa Giustina

Una tela di un pittore sconosciuto forse di provenienza fiamminga, del secolo XVII, con la rappresentazione della Sacra Famiglia, è stata pulita, consolidata, reintelata e dove necessario ritoccata.

Restauratore: Luigi Rella, Bolzano

wke

VELTURNO

Casa del primissario

Dilavando i colori a dispersione della tinteggiatura, emersero sulla facciata frammenti delle pitture ornamentali barocche. Si lasciarono visibili quelle quasi intatte incornicianti le finestre, ripristinando i motivi mancanti. L'esterno fu ripitturato con colori minerali in una tonalità biancastra.

Pittore: Michael Waldboth, Latzfons

wke

Maso Mulln

Il soffitto ligneo gotico della «Stube» al primo piano poté essere risanato dal di sopra, durante i lavori di rifacimento del primo piano. Nonostante la Soprintendenza avesse ammonito sia a voce sia per iscritto di lasciare sull'esterno l'intonaco a calce originale riparandolo solo in parte se necessario, lo si sostituì con un intonaco a spruzzo assolutamente incompatibile, che ha privato l'edificio della superficie capace di trasudare.

Muratore: fratelli Dorfmann, Velturmo

wke

Mezzomonte, San Pietro

Il tetto della chiesa fu ricoperto con scandole in larice; la Soprintendenza concesse un contributo.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

FREIENFELD

Egg, Kapelle beim Gasserhof

Die neugotische Kapelle wurde mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes neu gedeckt (Lärchenschindeln).

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

CAMPO DI TRENS

Dosso, cappella del maso Gasser

La cappella neogotica fu coperta a nuovo con scandole in larice; la Soprintendenza erogò un contributo finanziario.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs



*Freienfeld-Valgenäun, St. Valentin.
Campo Trens-Valgenauna, S. Valentino.*

Valgenäun, St. Valentin

Der gotische Spitzhelm des Turmes erhielt ein neues Schindeldach. An den Kosten beteiligte sich das Denkmalamt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

GARGAZON

Pfarrkirche St. Johannes d. T.

Das Sakristeidach erhielt eine neue Eindeckung mit Mönch-und-Nonne-Tonziegeln.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

GLURNS

Lauben Nr. 83

Ein bescheidenes Laubenhaus wurde unter Einsturzgefahr innen fast völlig ausgenommen. Dies ist eine Maßnahme, die des öfteren leichtfertig unternommen wird, um aus einem alten Gebäude ein fast neues zu machen. Der Sinn einer Sanierung geht dadurch aber verloren, denn dabei bleibt nur mehr die stadtbildwirksame Fassade übrig.

im

Stadtmauer

Die bereits vor dem Ersten Weltkrieg geplante, vom Staatsdenkmalamt Ende der 60er Jahre begonnene und vom Landesdenkmalamt vor ca. 10 Jahren wieder aufgenommene Restaurierung der Stadtmauern, der einzig vollständig erhaltenen in Südtirol, konnte beinahe abgeschlossen werden. Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes ließ die Gemeinde Risse und Putzschäden beheben, vermauerte Öffnungen wieder ausbrechen und spätere schließen, die Hohlziegelabdeckung erneuern und

Valgenauna, San Valentino

La cuspide gotica del campanile ottenne un nuovo tetto di scandole; la Soprintendenza concorse alla spesa.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

GARGAZZONE

Chiesa parrocchiale di San Giovanni Battista

Il tetto della sagrestia è stato rinnovato con coppi.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke

GLORENZA

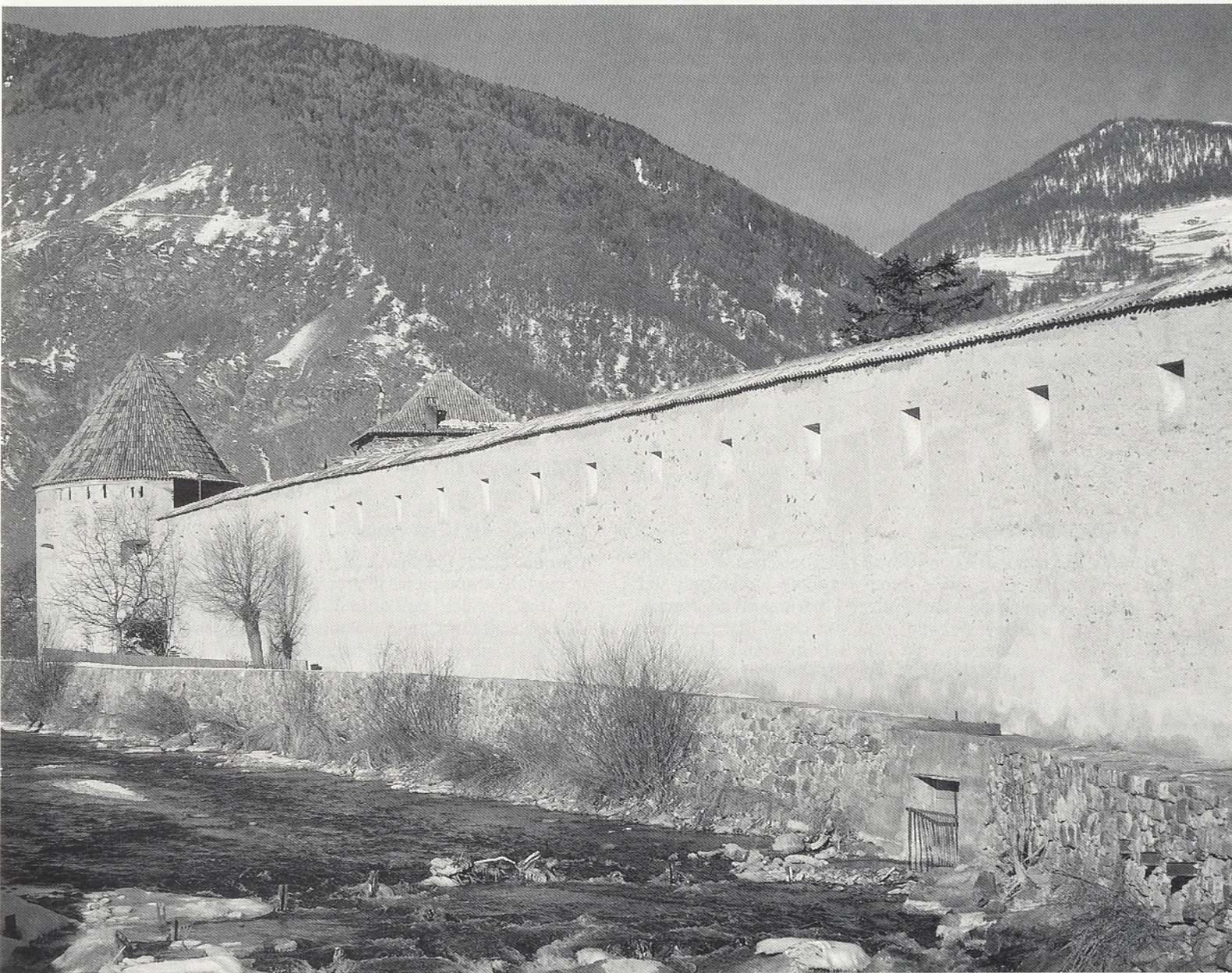
Via dei Portici n. 83

Una modesta casa dei Portici fu sventrata quasi completamente all'interno, con pericolo di crollo. Questa soluzione, adottata sconsideratamente abbastanza spesso per trasformare un edificio vecchio in uno praticamente nuovo, non si può chiamare restauro o risanamento, perché di caratteristico per la città resta soltanto l'aspetto esterno.

im

Mura cittadine

Nel Sudtirolo la cinta muraria di Glorenza è l'unica ancora conservata integralmente. Il suo restauro completo, progettato già antecedentemente alla prima guerra mondiale, iniziato dalla Soprintendenza Statale alla fine degli anni sessanta e ripreso dalla Soprintendenza Provinciale circa dieci anni fa, poté essere portato quasi a termine. Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza, il Comune fece eliminare le fenditure nelle mura e le parti difettose dell'intonaco, riaprire le luci originarie murate e



*Glurns, Stadtmauer.
Glorenza, mura della città.*

die schadhaften Dächer der Tortürme und Rondelle instand setzen.

Maurer: Albrecht Ebensberger, Glurns
Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

chiudere invece quelle aperte successivamente, rinnovare le coperture con coppi, riparare i tetti difettosi delle torri sulle porte e delle torrette rotonde d'angolo.

Muratore: Albrecht Ebensberger, Glorenza
Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

GSIES

Unterplanken, St. Florian

Der kunsthistorisch sehr interessante kleine Flügelaltar von 1595 wurde auf Kosten des Denkmalamtes restauriert. Abgesehen von der Reinigung und Festigung konnten dabei die völlig unpassenden Glühbirnen ober dem zentralen Relief der Geburt Christi entfernt werden.

Restaurator: Giancarlo Pocher, Brixen

hs

CASIES

Planca di Sotto, San Floriano

A spese della Soprintendenza si restaurò il piccolo altare a trittico del 1595, molto interessante per la storia dell'arte locale. Sopra il rilievo centrale con la Nascita di Cristo si eliminarono le lampadine elettriche, del tutto incompatibili; l'altare fu pulito e consolidato.

Restauratore: Giancarlo Pocher, Bressanone

hs

INNICHEN

Franziskanerkloster

Fünf Leinwandbilder aus der »Franziskuslegende«, deren Leinwand brüchig sowie durch vergilbte Lackierung der letzten Renovierung und einiger Übermalungen beschädigt war, wurden gereinigt und von den Übermalungen befreit. Die Rahmen, die durch den Brand von 1945 ebenfalls beschädigt waren, wurden repariert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

SAN CANDIDO

Convento dei Francescani

Cinque dipinti dal ciclo della Leggenda di san Francesco, le cui tele erano piene di crepe e deteriorate da ritocchi e da una vernice dell'ultimo restauro ingiallita, furono detersi e liberati dalle alterazioni. Si ripararono pure le cornici, danneggiate dall'incendio del 1945.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

St. Sylvester auf der Alpe

Die romanische Kapelle liegt an einem hochgelegenen Steilhang. Sie wurde 1441 neu geweiht, 1786 exekriert und 1899 wiederhergestellt. Die Fresken im Presbyterium – an der Triumphbogenleibung Petrus und Paulus und zwei Bischöfe, links Maria mit dem Kind, Sylvester, Nikolaus, Candidus und Corbinian, an der Altarwand Verkündigung, Christi Geburt, rechts Anbetung der Könige und Aufnahme in den Tempel; an den Fensterleibungen

San Silvestro sull'alpe

Si tratta di una cappella romanica situata in alto su di un ripido pendio; fu riconsacrata nel 1441, profanata nel 1786 e ristrutturata nel 1899. Tutto il presbiterio è impreziosito da affreschi. Ammiriamo sull'intradosso dell'arco trionfale: a destra i santi Pietro e Paolo e due vescovi, a sinistra la Madonna col Bambino e i santi Silvestro, Nicolò, Candido e Corbiniano; sulla parete interna dell'arco stesso due angeli che reggono il sudario col Volto Santo; sulla



Innichen, St. Sylvester auf der Alpe, Ostwand der Apsis
 San Candido, S. Silvestro sull'alpe, parete orientale dell'abside

Heimsuchung, Katharina und Dorothea, am Gewölbe die Evangelistensymbole und Kirchenväter, an der Rückseite des Triumphbogens das von zwei Engeln gehaltene Schweißstuch — hat Meister Leonhard von Brixen und seine Werkstatt um die Mitte des 15. Jahrhunderts gemalt. Sie waren bei der Wiederherstellung der Kapelle im Jahre 1899 von A. Siber restauriert und ergänzt worden. Die umfangreiche Restaurierung, die vom Denkmalamt in Eigenregie durchgeführt wurde, gab vor allem den gotischen Fresken — nachdem man die störenden Übermalungen abgenommen hatte — ihre ursprüngliche bunte Farbigekeit zurück.

Am Langhaus führte man abschließend noch eine Maueruntersuchung durch, um eventuell darunterliegende Malereien freizulegen. Man fand jedoch nur zwei alte Apostelkreuze.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Winnebach, Pfarrkirche St. Nikolaus

Mit finanzieller Unterstützung von seiten des Denkmalamtes wurden die barocken Malereien in der Vorhalle restauriert. Die etwas derben Arbeiten zeigen den Salvatore, Maria mit dem Christuskind, die zwölf Apostel, eine Gedächtnistafel, zwei Engel, eine Pietà und eine Stiftertafel mit Stifter, die von Gemeindemitgliedern 1636 angebracht worden war. Auch die ursprüngliche Ockerfassung des steingerahmten Kirchenportals wurde wieder freigelegt.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

KALTERN

Andreas-Hofer-Straße Nr. 13

Die Fassaden dieses Gebäudes, angeblich des alten Gerichtsgebäudes, erhielten einen neuen Anstrich aus Kalkfarbe. Nicolò Rasmo deckte im Inneren des interessanten Gebäudes Freskobemalungen (Jagdszenen?) auf, die noch genauer untersucht und restauriert werden müssen. Auch über dem Eingangstor befindet sich ein Fassadenfresko mit Wappen.

im

parete dietro l'altare: a sinistra l'Annunciazione e la Natività, a destra l'Adorazione dei Magi e la Presentazione al tempio; sulla volta i simboli degli Evangelisti e Padri della Chiesa; nelle strombature delle finestre la Visitazione e le sante Caterina e Dorotea. Gli affreschi sono opera di Maestro Leonhard di Bressanone e della sua bottega e risalgono alla metà del XV secolo; furono restaurati ma anche ritoccati nel 1899 da A. Siber. L'attuale restauro, realizzato dalla Soprintendenza in economia, liberò i pregevoli affreschi gotici dalle disdicevoli ridipinture, ridando loro l'originale veste cromatica variopinta. Infine si compirono assaggi sui muri della navata per scoprire altre eventuali pitture; ma si trovarono soltanto due antiche croci degli Apostoli (segni della consacrazione).

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

Prato alla Drava, chiesa parrocchiale di San Nicolò

Con il sostegno finanziario della Sovrintendenza si restaurarono le pitture barocche dell'atrio. I lavori piuttosto grossolani raffigurano il Salvatore, la Madonna col Bambino, i 12 Apostoli, un quadro commemorativo, due angeli, una Pietà, un quadro con i committenti collocato dalla comunità nel 1636. Fu messa in luce anche la tinta ocra originale sul portale, che ha la cornice in pietra.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

CALDARO

Via Andreas Hofer n. 13

L'esterno dell'interessante edificio, presunta ex sede del tribunale distrettuale, fu tinteggiato a nuovo con colori a calce. Nicolò Rasmo aveva scoperto all'interno affreschi (scene di caccia?) che devono essere ancora esaminati meglio e restaurati. Un affresco con stemma c'è pure sulla facciata, sopra l'ingresso.

im



*Innichen-Winnebach, Pfarrkirche St. Nikolaus.
S. Candido-Prato alla Drava, chiesa parrocchiale di S. Nicolò.*

Franziskanerkloster

Die bereits 1985 (vgl. Bericht 1985, S. 88) begonnene Restaurierung der 19 Ölbilder mit Szenen aus dem Leben des hl. Antonius von Padua, 1721 von Matthias Pussjäger gemalt, wurde fortgesetzt.

Das Denkmalamt unterstützte die Maßnahme durch einen finanziellen Beitrag.

Restaurator: Georg Gebhard, Feldthurns

wke

Mühlenweg Nr. 10

Gefördert durch einen Landesbeitrag wurde das Mönch-und-Nonne-Dach erneuert.

Dachdecker: Sebastian Egger, Kaltern

hs

Schloß Ringberg

Das Mönch-und-Nonne-Ziegeldach der barocken Viereckanlage wurde mit einem Beitrag des Denkmalamtes saniert.

Dachdecker: Anton Kompatscher, Tramin

wke

Oberplanitzing, Kuratiekirche zum Hl. Johannes d. T.

Ein Predellabild mit den 14 Nothelfern, 1765 datiert und mit „Siek“ signiert, wurde restauriert.

Restaurator: Luigi Rella, Bozen

wke

Unterplanitzing, St. Leonhard

Ein Kirchenkomitee hat sich zum Ziel gesetzt, den kunsthistorisch interessanten Kirchenkomplex zu restaurieren. Beeinträchtigt durch die Nähe der höher gelegenen Straße mußte eine Drainage eingesetzt werden. Die Fassaden der zwei aneinander gebauten Kirchen, der romanischen mit

Convento dei Francescani

Si proseguì il restauro, iniziato precedentemente (vedi Notiziario 1985, p. 88), di 19 quadri dipinti ad olio nel 1721 da Matthias Pussjäger, raffiguranti episodi della vita di sant'Antonio da Padova. La Soprintendenza appoggiò finanziariamente l'iniziativa.

Restauratore: Georg Gebhard, Velturmo

wke

Via Molini n. 10

Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza fu rinnovato il tetto a coppi.

Conciatetti: Sebastian Egger, Caldaro

hs

Castel Ringberg

Il tetto del quadrangolare palazzo barocco, coperto con coppi, fu risanato grazie ad un sussidio della Soprintendenza.

Conciatetti: Anton Kompatscher, Termeno

wke

Pianizza di Sopra, chiesa curaziale di San Giovanni Battista

Un dipinto da predella con i 14 santi soccorritori, datato 1765 e firmato «Siek», è stato restaurato.

Restauratore: Luigi Rella, Bolzano

wke

Pianizza di Sotto, San Leonardo

Un comitato si è prefisso il restauro del complesso, interessante per la storia dell'arte locale, formato da due chiese addossate l'una all'altra; la prima romanica con affreschi, la seconda gotica con piccolo campanile barocco sul tetto.

Fresken und der gotischen mit barockem Dachreiter, wurden restauriert. Das Kirchendach erhielt eine neue Eindeckung aus Mönch-und-Nonne-Ziegeln, das Turndach aus handgespaltenen Lärchenschindeln. Zusätzlich wurde der Kirche wieder eine Kette umgelegt, ein Attribut des hl. Leonhard, des Patrons der Gefangenen. Das Landesdenkmalamt hat für die Restaurierung einen Beitrag gegeben.

Zimmermann: Norbert Hofer, Deutschnofen
Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

im

KASTELBELL/TSCHARS

Marein, alte Pfarrkirche St. Andreas

14 Kreuzwegbilder, auf Holz gemalt, mit Rahmen, waren bei der letzten Renovierung stark übermalt worden, ebenso wie die Bildrahmen. Die Übermalungen wurden abgenommen, die Bilder gereinigt; bei den Rahmen wurde die barocke Marmorierung bzw. dekorative Bemalung freigelegt und restauriert. Die Maßnahme wurde durch einen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Tschontschafron (St. Severin)

In diesem Gebäude sollen sich die Reste der romanischen Kirche St. Severin befinden. Die zungenbrecherische, heutige Bezeichnung leitet sich davon ab. Hier wurden Sanierungsarbeiten durchgeführt, die teilweise etwas zu massiv ausgearbeitet sind. Zwei Fassaden wurden gehäutet und mit einer neuen Verputzschicht versehen. Die Fenster wirken durch übertriebenen Holzverbrauch ebenfalls etwas massiv und unproportioniert.

im

Tschars, Widum

Ein Leinwandbild von H. Peteffi, signiert und 1770 datiert, wurde restauriert.

Restaurator: Lucia Saccani, Bozen

Fu approntato anzitutto un impianto di drenaggio, indispensabile per via dell'attigua «Strada del vino» che si trova a livello superiore; si restaurarono gli esterni, si ricoprì il tetto con nuovi coppi e il piccolo campanile con scandole di larice spaccate a mano. Infine la chiesa fu cinta nuovamente all'esterno con una catena, caratteristica che una volta distingueva tutte le chiese dedicate a san Leonardo, patrono dei prigionieri. La Soprintendenza elargì un contributo per il restauro.

Carpentiere: Norbert Hofer, Nova Ponente.
Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

im

CASTELBELLO-CIARDES

Vecchia chiesa parrocchiale di Sant'Andrea

Le 14 stazioni della Via Crucis, su legno, e le loro cornici erano state copiosamente ridipinte nel precedente restauro. Si eliminarono le alterazioni, si deterse i quadri, ricuperando e rinnovando pure la marmorizzazione barocca e la decorazione delle cornici.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Maso Cionciafron

Nell'edificio sarebbero celati i resti della chiesetta romana di san Severino, il cui nome deformato avrebbe dato origine alla denominazione attuale del maso. I lavori di risanamento furono travisati ed effettuati parzialmente in modo grossolano. Due facciate furono messe a nudo e intonacate a nuovo; anche le finestre risultano sproporzionate per l'impiego esagerato di legno troppo massiccio.

im

Ciardes, canonica

Si restaurò un quadro su tela firmato e datato «H. Peteffi 1770».

Restauratrice: Lucia Saccani, Bolzano

wke

KASTELRUTH

St. Anna in Ploj

Die barocke Kirche erhielt ein neues Schindeldach. Die notwendige Erhaltungsmaßnahme wurde vom Denkmalamt bezuschußt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

St. Valentin, Ziegerhof

Auf Initiative und mit Unterstützung des Landesverbandes für Heimatpflege wurde die nördliche Hälfte des Stadeldaches wiederum mit Stroh gedeckt.

Dachdecker: Fritz Bachmann, Bozen; Andreas Messner, Hofer/Kiens; Franz Unterhofer, Mittelberg/Ritten

hs

Kiens

Pfarrkirche St. Peter und Paul

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes wurde der Turmhelm neu gedeckt, das Turmdach abgebürstet und neu gestrichen. Am Mauerwerk waren einige Ausbesserungsarbeiten vorzunehmen.

Ein Seitenaltarbild mit der Anbetung des Kindes durch die Hl. Drei Könige sowie 14 ovale Kreuzwegbilder (1813 datiert) samt Rahmen wurden restauriert. Das Seitenaltarbild zeigte größere Brandschäden, die vermutlich durch einen Altarbrand verursacht worden waren. Bei einer Restaurierung um die Jahrhundertwende war das gesamte Bild übermalt worden. Nach Abnahme der Übermalung und anschließender Restaurierung kommt die Qualität des Bildes wieder voll zur Geltung.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus
Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

wke

CASTELROTTO

Sant'Anna a Ploj

La chiesetta barocca fu ricoperta a nuovo con scandole; le misure necessarie alla conservazione furono agevolate da un sussidio della Soprintendenza.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

San Valentino, maso Zieger

Per iniziativa del Landesverband für Heimatpflege, sul fienile del maso l'ala nord del tetto fu ripristinata con copertura in paglia, com'era una volta.

Conciatetti: Fritz Bachmann, Bolzano; Andreas Messner, Corti di Chienes; Franz Unterhofer, Monte di Mezzo del Renon.

hs

CHIENES

Chiesa parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo

Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza, sul campanile la sommità fu coperta a nuovo, il resto del tetto spazzolato e riverniciato; anche i muri furono riaccomodati.

Si rinnovarono le 14 stazioni della Via Crucis, datate 1813, e le loro cornici ovali; inoltre la pala d'un altare laterale raffigurante l'Adorazione dei Magi, danneggiata considerevolmente dal fuoco, probabilmente da un incendio. Inoltre, in una riparazione effettuata sullo scorcio del secolo scorso, tutto il quadro era stato ridipinto.

Eliminate le alterazioni e compiuto l'attuale restauro, la buona qualità dell'opera è riemersa pienamente.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra
Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

wke

KIENS

Ehrenburg, Pfarrwidum

Der prächtige Barockbau erhielt ein neues Dach aus Biberschwanztongieglern, neue Dachrinnen und Fallrohre aus Kupfer. Das Denkmalamt unterstützte die Arbeiten mit einem Beitrag.

Dachdecker: Hermann Rastner, Ehrenburg
Spengler: Paul Kammerer, Kiens

hs

Getzenberg, Kornkasten beim Huberhof

Der kleine Bau erhielt ein neues Schindeldach. An den Kosten beteiligte sich das Denkmalamt mit einem Beitrag.

Dachdecker: Hermann Rastner, Ehrenburg

hs

CHIENES

Casteldarne, canonica

Sullo splendido edificio barocco il tetto fu coperto a nuovo con tegole a coda di castore e dotato di grondaie e docce in rame. La Soprintendenza agevolò i lavori concedendo un sussidio.

Conciatetti: Hermann Rastner, Casteldarne
Lattoniere: Paul Kammerer, Chienes

hs

Monghezzo, granaio del maso Huber

La piccola costruzione ottenne un tetto nuovo di scandole; la Soprintendenza concorse alla spesa con un contributo.

Conciatetti: Hermann Rastner, Casteldarne

hs



Kiens-Ehrenburg, Widum.
Chienes-Casteldarne, canonica.

KLAUSEN

Klosterkirche Säben

Die Fassade wurde mit Mineralfarbe neu getüncht, das Mauerwerk entfeuchtet, die Statue des hl. Michael neu gefaßt. Ein Beitrag des Denkmalamtes unterstützte die Maßnahmen.

Maler: Michael Waldboth, Latzfons
Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck (Michaelsstatue)

hs

Das Hochaltarbild mit der Stigmatisation des hl. Franziskus, eine gute Arbeit aus dem 17. Jahrhundert, war stark beschädigt und zeigte Risse und Löcher in der Leinwand. Diese wurden überklebt, die Malschicht regeneriert und die Fehlstellen retuschiert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Unsere Liebe Frau auf Säben

Nach der Restaurierung des Raumes (vgl. Bericht 1985, S. 97) finanzierte das Denkmalamt die sorgfältige Reinigung, Restaurierung und Wiederaufstellung der Altäre und der übrigen Ausstattungsstücke. Abschließend wurde eine Alarmanlage eingebaut.

Putzausbesserungen an der Fassade und deren farbliche Einstimmung wurden ebenso wie die Neutünchung der Gnadenkapelle von der Arbeitsgruppe Säbner Kirchen in Auftrag gegeben. Dabei konnten am Triumphbogen Reste von gotischen Fresken festgestellt werden.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

hs

Romstraße Nr. 83, ehemaliges Gasthaus Lamm

Der große Umgangssaal im ersten Obergeschoß hat eine kleine, wie ein Kaminabzug aussehende Lichthaube aufzuweisen. Solche sind in Klausen mehrmals anzutreffen. Eine zweite Lichthaube sollte im Zuge der Gesamtanierung abgebrochen und über dem neuen Stiegenhaus wiedererrichtet werden. Sie blieb erhalten und wurde wieder saniert. Im Gebäude befindet sich erdgeschossig ein schönes, wuchtiges Gratgewölbe mit massiver Mittelsäule und einige Spitzbogentüröffnungen.

Maurer: Peter Brugger, Lajen

im

CHIUSA

Chiesa del convento di Sabiona

Si procedette alla ritinteggiatura della facciata, alla deumificazione dei muri, alla ricoloritura della statua di san Michele. I lavori furono agevolati da un sussidio della Soprintendenza.

Pittore: Michael Waldboth, Latzfons
Restauratori della statua: fratelli Peskoller, Brunico

hs

La pala dell'altar maggiore, raffigurante san Francesco che riceve le stimmate, un buon lavoro del XVII secolo, era gravemente danneggiata. La tela presentava buchi e strappi che vennero ricuciti e raccomodati, integrando poi le parti mancanti e rigenerando lo strato di colore.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico.

mvr

Chiesa di Nostra Signora a Sabiona

Dopo il restauro dell'interno (vedi Notiziario del 1985, p. 97) la Soprintendenza finanziò un'accurata pulizia, il restauro e la ricollocazione degli altari e del restante arredamento e infine l'installazione di un impianto di allarme.

Un comitato apposito (Arbeitsgruppe Säbner Kirchen) fece eseguire all'esterno riparazioni all'intonaco e l'armonizzazione dei colori e nella Cappella delle Grazie la nuova tinteggiatura. Sull'arco di trionfo si scoprirono tracce di affreschi gotici.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

hs

Via Roma n. 83, ex albergo Agnello

Al primo piano la grande sala con ballatoio presenta una piccola lanterna, simile alla cappa di un camino, che si trova in diverse altre case a Chiusa. Nel corso del risanamento integrale, una seconda lanterna del genere doveva essere rimossa e trasferita sulla nuova tromba delle scale; rimase invece al suo posto e fu raccomodata. Al pianterreno c'è una imponente e bella volta a crociera, con massiccia colonna centrale ed alcune porte ad arco acuto.

Muratore: Peter Brugger, Laion

im

*Klausen-Latzfons, Unsere Liebe Frau.
Chiusa-Latzfons, chiesa di Nostra Signora.*



Latzfons, Unsere Liebe Frau

Die Kirche erhielt ein neues Dach aus Lärchenschindeln. Bei dieser Gelegenheit wurden auch Ausbesserungen am Mauerwerk vorgenommen. Das Denkmalamt unterstützte die Maßnahmen mit einem Beitrag.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana
Maurer: J. Oberrauch, Latzfons

hs

KURTATSCH

Graun, St. Georg

Die farbigen Kirchenfenster aus der Zeit um 1900 wurden stellenweise ausgebessert und neu verbleit. Das Denkmalamt hat die Arbeiten mit einem Beitrag unterstützt.

Glaser: Ernst Pfanzer, Bozen

hs

Lazfons, chiesa della Madonna

Il tetto della chiesa fu coperto a nuovo con scandole di larice; i muri furono raccomandati. La Soprintendenza agevolò i lavori concedendo un sussidio.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana
Muratore: J. Oberrauch, Lazfons.

hs

CORTACCIA

Corona, chiesa di San Giorgio

Le vetrate colorate delle finestre, del 1900 circa, furono parzialmente raccomandate, i piombi sostituiti. La Soprintendenza agevolò i lavori concedendo un sussidio.

Vetraio: Ernst Pfanzer, Bolzano

hs

Penon, Pfarrwidum

Der schlichte, aber ortsbildprägende Bau neben der Kirche erfuhr eine maßvolle Sanierung, wobei das ursprüngliche Vollwalmdach wiederhergestellt wurde. An den Kosten der Mönch-und-Nonne-Deckung beteiligte sich das Denkmalamt mit einem Beitrag.

hs

LAAS

Allitz, St. Moritz

Ein Altarbild – Mariahilf mit den heiligen Johannes der Täufer und Antonius von Padua – mit schadhafter Leinwand wurde gefestigt und getränkt, die Fehlstellen retuschiert. Die originale Farbgebung konnte dem Bild wiedergegeben werden.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Eys, Pfarrkirche St. Remigius

Das Kirchendach wurde mit Biberschwänzen neu eingedeckt, Gesims und Fassaden wurden restauriert, das eigenwillige Turmdach (innenliegendes Spitzdach mit aufgespritzten Mauerecken) erhielt neue, glasierte Biberschwänze. Sehr positiv zu werten ist die geplante Entfernung des angebauten Heizraumes. Das Landesdenkmalamt hat für die Neueindeckung einen Beitrag gewährt.

Dachdecker: Albert Ladurner, Meran

im

Tschengls, St. Ottilie

Das Dach wurde mit Lärchenschindeln erneuert. An den Kosten beteiligte sich das Denkmalamt mit einem Zuschuß.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

Penone, canonica

Essendo accanto alla chiesa, la costruzione, pur nella sua semplicità, dà un'impronta al paese. Nel corso dell'equilibrato risanamento, pure il tetto fu ripristinato nella forma originaria a padiglione. La Soprintendenza concorse alle spese per la copertura a coppi.

hs

LASA

Alliz, chiesa di San Maurizio

Una pala d'altare raffigurante Maria Ausiliatrice con i santi Giovanni Battista e Antonio da Padova, la cui tela era deteriorata, fu consolidata, impregnata e ritoccata nelle parti difettose, facendole così riacquistare il colorito primitivo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Oris, chiesa parrocchiale di San Remigio

Si coprì il tetto a nuovo con tegole a coda di castoro, si restaurarono i cornicioni e le facciate. Il campanile non comune (cuspidata stretta, alla cui base gli spigoli dei muri sono rialzati a punta) ottenne nuove tegole a coda di castoro, smaltate; questa spesa fu agevolata da un contributo della Soprintendenza.

È assai lodevole l'intenzione di eliminare l'attigua cabina del riscaldamento

Conciatetti: Albert Ladurner, Merano

im

Cengles, cappella di Sant'Ottilia

Il tetto fu rifatto con scandole di larice; la Soprintendenza concorse alla spesa con un sussidio.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

Bilder in Privatbesitz

4 Leinwandbilder und ein Tafelbild wurden restauriert:

- Jakobus minor
- Christus an der Geißelsäule
- Johannesschüssel
- Maria Magdalena
- Schmerzhafte Madonna (Öl auf Holz)

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

LAJEN

Gasthaus Krone

Der zur Einsicht gelangte Bauherr ließ die häßliche rote Dispersionsfarbe von den Fassaden abnehmen und einen hellen Kalkfarbenanstrich anbringen. Gleichzeitig wurden die Fenster ausgewechselt und die Fensterfatschen in Weiß gestrichen. Das neue Kleid wertet das Gebäude sehr positiv auf.

Maler: Adolf Schrott, Kollmann

im

Mairhof

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes wurden die interessanten Renaissancewandmalereien im südwestlich angebauten Raum gereinigt gefestigt und restauriert.

Restaurator: Verena Mumelter, Bozen

hs

Pfarrkirche St. Laurentius

Ein Fahnenbild mit dem hl. Florian auf der einen Seite und einem Engel mit dem Christuskind an der Hand auf der anderen Seite – 1849 bereits einmal restauriert – wurde gereinigt, von Übermalungen befreit, geflickt und retuschiert. Bei der Restaurierung kam die Signatur »Pinxit 1799« zum Vorschein.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Quadri di proprietà privata

Si restaurarono, quattro dipinti su tela e uno (Madonna) su legno, raffiguranti:
san Giacomo minore;
Cristo flagellato;
catino con testa di Giovanni Battista;
Maria Maddalena;
la Madonna Addolorata.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

LAION

Albergo Krone

Il proprietario si dimostrò assennato: fece togliere dall'esterno l'antiestetico colore rosso a dispersione e tinteggiare le facciate a calce in tinta chiara. Contemporaneamente furono sostituiti gli infissi delle finestre, verniciate in bianco. Con il suo effetto positivo, la nuova veste ha valorizzato l'edificio.

Ditta: Adolf Schrott, Colma

im

Maso Mair

Con appoggio finanziario della Soprintendenza furono pulite, consolidate e restaurate le interessanti pitture murali di epoca rinascimentale situate nel locale aggiunto a sudovest.

Restauratrice: Verena Mumelter, Bolzano

hs

Chiesa parrocchiale di San Lorenzo

Un gonfalone recante pitture di san Floriano da un lato, e di un angelo col Bambino Gesù dall'altro, già restaurato nel 1849, fu deterso, liberato dalle ridipinture, raccomodato e ritoccato; col restauro riapparve la scritta »pinxit 1799«

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Ried, St. Katharina

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt die Kirche ein neues Schindeldach.

Dachdecker: Josef Spisser, St. Peter/Lajen

hs

Unterbuchfelderhof

Über der steingerahmten 1503 datierten Eingangstür des Buchfelderhofes befindet sich ein Wappenmedaillon in Freskotechnik. Ein Schriftband zeigt die Jahreszahl 1558 und den Namen Joseph Puechfelder. Die vom Landesdenkmalamt finanzierte Reinigung und Restaurierung läßt vor allem die Details wieder besser zur Geltung kommen und sichert den Fortbestand des Freskos.

Restaurator: Verena Mumelter, Bozen
Ileana Janes, Bozen

wke



Novale, Santa Caterina

Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza la chiesa ottenne un nuovo tetto di scandole.

Conciatetti: Josef Spisser, San Pietro di Laion

hs

Maso Unterbuchfelder

Sopra al portone incorniciato in pietra e datato 1503 si trova un affresco in forma di medaglione, con uno stemma e un nastro su cui appaiono l'anno 1558 ed il nome Josef Puechfelder. La pulizia ed il restauro, finanziati dalla Soprintendenza, hanno messo in risalto specialmente i particolari ed assicurato la conservazione dell'affresco.

Restauratrici: Verena Mumelter e Ileana Janes, Bolzano

wke



*Lana, Larchgut.
Lana, maso Larch.*

*Lajen, St. Katharina im Ried.
Laion, Santa Caterina a Novale.*

Deutschordenskonvent

Fünf Leinwandbilder in schadhaftem Zustand wurden von Verschmutzung sowie falschen Retuschen befreit und fachgerecht restauriert:

- Fußwaschung Petri
- Immakulata
- Hl. Josef mit Christkind
- Porträt des Deutschordensritters Hanns Eustachius von Westernach, dat. 1596
- Mariahilf mit zwei Bischöfen und Engeln, 19. Jh.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Kapuzinerkirche

Der Innenraum der 1664–1697 erbauten Kirche war mit Leimfarbe gestrichen und sehr stark verschmutzt. Nach gründlicher Reinigung wurden die schadhaften Putzstellen mit Kalkmörtel behoben.

Die Altäre aus dem 17. und 18. Jahrhundert, sowie die Kanzel, ein Werk der Neorenaissance des 19. Jahrhunderts, wurden entstaubt und ebenfalls gereinigt. Für die 14 Kreuzwegstationen wurden neue Rahmen angefertigt. Das Marienbild an der Fassade wurde z.T. restauriert, z.T. neu gemalt.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Hl. Kreuz in Lanegg

Die Ausmalung von Joh. Peskoller (1930) der 1911/12 anstelle der früheren einfachen Hauskapelle errichteten Kirche war bei der letzten Renovierung 1958 mit einer Dispersionsfarbe überstrichen worden. Sie wurde nunmehr wieder entfernt, die Fassung von 1930 teilweise wieder freigelegt. Die Altäre, eine Grödner Arbeit um 1912, waren umgebaut, Teile herausgeschnitten und anders gestaltet worden. Die abmontierten Teile wurden wieder befestigt, die fehlenden Stücke nachgeschnitzt, die Fassung in Gold ausgebessert.

Die 14 Kreuzwegbilder wurden ebenfalls restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Convento dell'Ordine Teutonico

Si restaurarono a regola d'arte i seguenti cinque dipinti su tela in cattivo stato, liberandoli dal sudiciume e da ritocchi disadatti:

- Cristo lava i piedi a san Pietro;
- l'Immacolata;
- san Giuseppe col Bambino;
- ritratto, datato 1596, di Hanns Eustachius von Westernach, cavaliere dell'Ordine Teutonico;
- Maria Ausiliatrice con angeli e due vescovi (XIX secolo).

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Chiesa dei Cappuccini

L'interno della chiesa, eretta nel 1664–1697, era tinteggiato con colori a colla e molto sporco. Dopo una radicale ripulitura, le parti danneggiate dell'intonaco furono rconciate con malta di calce. Anche gli altari del XVII e XVIII secolo ed il pulpito, un lavoro del Neorinascimento del secolo scorso, furono spolverati e nettati. Le 14 stazioni della Via Crucis ricevettero cornici nuove; sulla facciata l'immagine della Madonna fu in parte restaurata e in parte ridipinta.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Santa Croce a Lanegg

La chiesa, eretta nel 1911–12 al posto della precedente cappella privata e dipinta nel 1930 da Johann Peskoller, nel restauro del 1958 era stata tinteggiata con colori a dispersione che vennero eliminati, ripristinando in parte le tinte del 1930.

Gli altari, intagliati in Val Gardena verso il 1912, erano stati modificati e alterati. Le parti smontate furono fissate nuovamente al loro posto, quelle mancanti integrate, l'indoratura fu raccomodata. Si restaurarono pure le 14 stazioni della Via Crucis.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Larchgut

In diesem Gebäude steckt ein romanischer Wohnturm. Es wurde romanisches Mauerwerk mit ausgestrichenen Mörtelfugen freigelegt. Bei den Restaurierungsarbeiten wurden die Hälfte einer rundbogigen Türöffnung an der Westseite und ein Fenster mit Segmentbogen und Sattelsitzen an der Ostseite freigelegt. Ein angebautes Fallklosett, ebenfalls an der Westseite wurde entfernt. Der Außenputz wurde fachgerecht restauriert, fehlende und morsche Stellen mit Kalkmörtel dem bestehenden angepaßt. Die neuen Fenster sind nach barockem Vorbild angefertigt und passen sich in die heutige Gebäudeform mit symmetrischer Anordnung gut ein. Links von der gewölbten Eingangshalle mit Quaderpfeiler und Jahreszahl 1531 ist ein Zubau vorgesetzt, in dem eine Wohnung eingeplant ist. Das Gebäude soll in Zukunft als Museum für Obst- und Weinbau dienen.

Für die Restaurierung wurde ein Landesbeitrag gegeben.

Maurer: Gebr. Monauni, Lana

im

Alte Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes wurden am gotischen Presbyterium die verwitterten Werkstücke aus Sandstein gefestigt bzw. mit Kunstsandstein ergänzt sowie die beiden Fresken, ein kleines Christophorusbild mit Säulenrahmung, um 1530, und eine von Engeln, den heiligen Rochus und Sebastian verehrte Monstranz aus dem Jahre 1760 restauriert.

Das Fresko an der Ostseite der Sakristei mit Maria, dem Christuskind und zwei Heiligen mit der Widmung: Valentin Spergser, gest. 1778, und seine Frau Maria, gest. 1769, wurde ebenfalls restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

St. Georg

Das Hohlziegeldach wurde auf lokale Initiative hin ausgebaut, der Innenraum aus Eigenregiemitteln des Denkmalamtes restauriert. An den Wänden des Schiffes wurde der letzte gelbliche Anstrich entfernt, die weiße Barockfassung wiederhergestellt und die gemalten Apostelfiguren restauriert. Nach Ergänzung des Stuckgesimses erhielt die vor einigen Jahren ungünstig veränderte

Maso Larch

L'edificio conserva resti di una casa torre romanica; vi si scoprirono strutture murarie romaniche, con commessure di malta tirata a cazzuola. Nel corso dei restauri si misero a nudo la metà di una porta ad arco tondo sul lato ovest ed una finestra con arco a segmenti e spallette a sella sul lato est.

Si eliminò una ritirata a caduta libera addossata al muro ovest e si accomodò l'intonaco esterno a regola d'arte, sostituendo i punti difettosi o marci con analoga malta di calce. Le finestre nuove, rifatte su un modello barocco, si adattano bene alla forma attuale della costruzione, disposta simmetricamente. Sulla sinistra dell'atrio a volta, con pilastri di conci e la data 1531, ci sono altri locali aggiunti posteriormente, da cui si intende ricavare un appartamento.

Si progetta di utilizzare la casa per un museo della frutticoltura e viticoltura. Per i restauri è stato concesso un contributo della Soprintendenza.

Muratori: fratelli Monauni, Lana

im

Vecchia chiesa parrocchiale dell'Assunta

Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza, si consolidarono o integrarono con pietra artificiale gli elementi di arenaria del presbiterio gotico, rovinati dagli agenti atmosferici. Si restaurarono pure all'esterno del coro i due affreschi, un piccolo san Cristoforo incorniciato da colonne, del 1530 circa, ed un ostensorio venerato da angeli e dai santi Rocco e Sebastiano, del 1760.

Fu rinnovato infine anche l'affresco sulla parete est della sagrestia, raffigurante la Madonna col Bambino e due santi, sotto cui si leggono i nomi dei committenti: Valentin Spergser † 1778 e sua moglie Maria † 1769.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Cappella di San Giorgio

Il tetto a coppi fu racconciato per iniziativa locale; l'interno fu restaurato in economia dalla Soprintendenza. La tinta giallognola delle pareti fu tolta, ripristinando quella bianca barocca; i dipinti degli Apostoli furono restaurati. Il soffitto, modificato sfavorevolmente alcuni anni fa, ricevette un nuovo intonaco liscio, la cornice in stucco fu completata.



Mals-Laatsch, Frühmeßwidum.
Malles-Laudes, canonica del primissario.



Lana, St. Peter.
Lana, S. Pietro.

Deckte einen neuen Glattputz. In der Apsis stellte man gotische Fresken fest, die aber mit Ausnahme einer Probe an der Südwand nicht freigelegt wurden, um die barocke Fassung nicht zu zerstören. Die drei Fresken an der Westfassade wurden gereinigt und gefestigt.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

St. Peter

Das barocke Ostergrab, sowohl die Architekturmalereien auf Leinwand als auch die Figuren auf Holzplatten, war durch falsche Lagerung in einem Stadel stark beschädigt und wurde restauriert.

13 gerahmte Kreuzwegbilder mit der Passion Christi wurden auf dem Dachboden der Kirche entdeckt. Die Holztafeln zeigten Rißschäden und die Farbschicht bröckelte ab. Die Bilder wurden restauriert, eine Holztafel neu angefer-

Nell'abside si accertarono affreschi gotici, che però non vennero riportati alla luce (eccettuato un frammento sulla parete sud) per non turbare la veste barocca dell'ambiente. Si detersero e consolidarono i tre affreschi della facciata ovest.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

Chiesa di San Pietro

Il Santo Sepolcro in stile barocco, messo in deposito malamente in un fienile, era seriamente danneggiato. Si restaurarono tanto gli sfondi con finte architetture, quanto le figure dipinte su pannelli di legno.

Nel sottotetto della chiesa si scoprirono 13 stazioni della Via Crucis, dipinte su legno che presentava spaccature. Si rifecce il quadro mancante, si ridipinsero completamente a nuovo anche la prima e la terza stazione, pressoché

tigt, die Bildrahmen repariert und neu marmoriert. Die zerstörten Bilder der 1. und 3. Station wurden völlig neu gemalt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Schloß Braunsberg

Die weitem sichtbare Nordfassade wurde von lästigem Efeubewuchs befreit. Dahinter angebaut befindet sich das sogenannte Zuhause, worin einige Räume saniert und bewohnbar gemacht wurden. Die neuen Fensterausbrüche wurden schonend ausgeführt. Mit großer Sorgfalt wurde die Nordfassade restauriert. Die Schwalbenschwanzzinnen, welche eingemauert sind, blieben weiterhin für den aufmerksamen Betrachter sichtbar erhalten.

Maurer: Paul Paris, St. Pankraz

im

Pawigl, St. Oswald

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt die Kirche ein neues Schindeldach.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

St. Vigil am Joch

Kirche und Turm wurden mit Lärchenschindeln neu eingedeckt, Ausbesserungen am Mauerwerk vorgenommen, die Sandsteinrahmungen der Fenster restauriert. Ein neues Gitter unter der Empore ermöglicht es, die Kirche untertags geöffnet zu halten. Die Maßnahmen wurden vom Denkmalamt bezuschußt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana
Steinrestaurator: Michael Höllrigl, Lana

hs

Völlan, Pfarrkirche St. Severin

Gefördert durch einen Beitrag des Denkmalamtes wurde der spätgotische Turm mit Lärchenschindeln neu eingedeckt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

distrutte; si restaurarono tutte le tavole rimanenti, da cui la superficie pittorica in parte si staccava. Si ripararono e marmorizzarono nuovamente pure le cornici.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Castel Braunsberg

La facciata nord, visibile per largo raggio, fu liberata dall'edera ingombrante e restaurata con grande cura. I merli a coda di rondine, quantunque murati, restano riconoscibili all'osservatore attento. Sul retro c'è un edificio accorpato (detto Zuhause) in cui furono risanati e resi abitabili alcuni locali, aprendo con cautela i vani per le nuove finestre.

Muratore: Paul Paris, S. Pancrazio

im

Pavicolo, Sant'Osvaldo

Coll'appoggio finanziario della Soprintendenza la chiesa ottenne un nuovo tetto di scandole.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

Giogo, chiesa di San Vigilio

Si ricoprirono a nuovo tanto la chiesa quanto il campanile con scandole di larice; si ripararono i muri, si restaurarono le cornici in arenaria delle finestre. Una cancellata sotto la cantoria permette di tenere aperta la chiesa durante il giorno. Per i lavori eseguiti, la Soprintendenza elargì una sovvenzione.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana
Lapicida: Michael Höllrigl, Lana

hs

Foiana, chiesa parrocchiale di San Severino

Con un contributo della Soprintendenza il tetto del campanile tardogotico è stato ricoperto con scandole di larice.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke



*Latsch-Goldrain, Ansitz Untermoosburg.
Laces-Coldrano, residenza Untermoosburg.*

LATSCH

Friedhofskapelle

Die Feuchtigkeit des Grufraumes hatte am barocken Altar von 1681 schwere Schäden verursacht. Die farbige Fassung und Vergoldung der Holzteile wurde gereinigt, gefestigt und restauriert, ebenso das Altarbild, die Hl. Familie, und das Brustbild Gottvaters im Aufsatz.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

LACES

Cappella del cimitero

L'umidità della cripta aveva danneggiato seriamente l'altare barocco del 1681. Si ripulirono, consolidarono e restaurarono i colori e l'indoratura delle parti in legno, la pala della Sacra Famiglia ed il quadro con Dio Padre sull'alzata.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Goldrain, Untermoosburg

Die Restaurierung von zwei Fassaden des bedeutenden Baues erforderte vorerst den Einbau von zwei Eisenankern zur Sicherung des ausgebauchten Mauerwerks. Anschließend wurde der Putz im Sockelbereich mit Kalkmörtel erneuert, weiter oben nur stellenweise ausgebessert. Die Arbeiten wurden durch einen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Maurer: Richard Gamper, Morter

hs

Tarsch, St. Medardus

Nachdem 1984 die bauliche Sanierung der romanischen Kirche erfolgt war (vgl. Bericht 1984, S. 72) wandte man sich 1986 der Restaurierung des Innenraumes zu. Während in der Apsis aufgrund jahrelang eindringender Feuchtigkeit der originale Verputz völlig zerstört war, konnten an der Triumphbogenwand beachtliche Freskenfragmente freigelegt werden. Links vom Bogen kam eine monumentale Christusfigur mit schwarzer, etwas versetzter Vorzeichnung zum Vorschein. In der Südostecke des Langhauses sieht man unter der ehemaligen Flachdecke ein farbenprächtiges Mäanderband sowie etwas tiefer Fragmente einer figuralen Szene (Engel, Bäume und Teil eines Hauses). In der Bogenleibung ließ sich auf Streifengrund eine längere Weiheinschrift freilegen, während die Apsisseite des Bogens von einem roten Rankenornament verziert wird. Die bedeutenden Neufunde sind um 1220 zu datieren. Weiters wurde der Innenraum von jüngeren Tünchen befreit, die Apostelkreuze und 2 Malteserwappen gereinigt. Abschließend erfolgte eine Reinigung und Festigung des romanischen Kreuzigungsfreskos an der Nordfassade. Die sehr erfreulichen Maßnahmen wurden von der Messerschmitt-Stiftung, München, finanziert.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

hs

Coldrano, residenza Untermoosburg

Il restauro di due facciate del ragguardevole edificio richiese anzitutto l'inserimento di due tiranti in ferro per stabilizzare il muro che faceva pancia. L'intonaco fu rinnovato nello zoccolo con malta di calce, più in alto solo racconciato ove necessario. I lavori furono agevolati da un contributo della Soprintendenza.

Muratore: Richard Gamper, Morter

hs

Tarres, San Medardo

Dopo che nel 1984 è stato realizzato il risanamento architettonico della chiesa romanica (vedi Notiziario 1984, p. 72), nel 1986 è stato intrapreso il restauro dell'interno. Mentre nell'abside, a causa dell'umidità che per anni ha potuto agire pesantemente, l'intonaco originale risulta ormai completamente distrutto, sulla parete est della navata sono venuti in luce ancora notevoli frammenti di affreschi. A sinistra dell'arco trionfale si vede una figura monumentale del Cristo, con sinopia nera parzialmente spostata. Nell'angolo destro della stessa parete, sotto il soffitto piano originario, furono scoperti un ornamento multicolore a meandro e un po' sotto frammenti di una scena figurale (angeli, alberi e parte di una casa). Nell'intradosso dell'arco trionfale fu trovata una lunga iscrizione di dedica su di un sottofondo a strisce, mentre il lato dell'arco verso l'abside è decorato da un motivo a racemi rossi. Queste importanti scoperte sono databili intorno al 1220. Inoltre l'interno della chiesa è stato liberato da scialbi posteriori, le croci di dedica e due stemmi dell'ordine di Malta sono stati anche puliti. Infine si eseguirono la pulitura e il consolidamento dell'affresco romanico della Crocifissione sulla facciata nord. Gli interventi, che possono essere giudicati molto positivi, sono stati finanziati dalla fondazione Messerschmitt di Monaco.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

hs

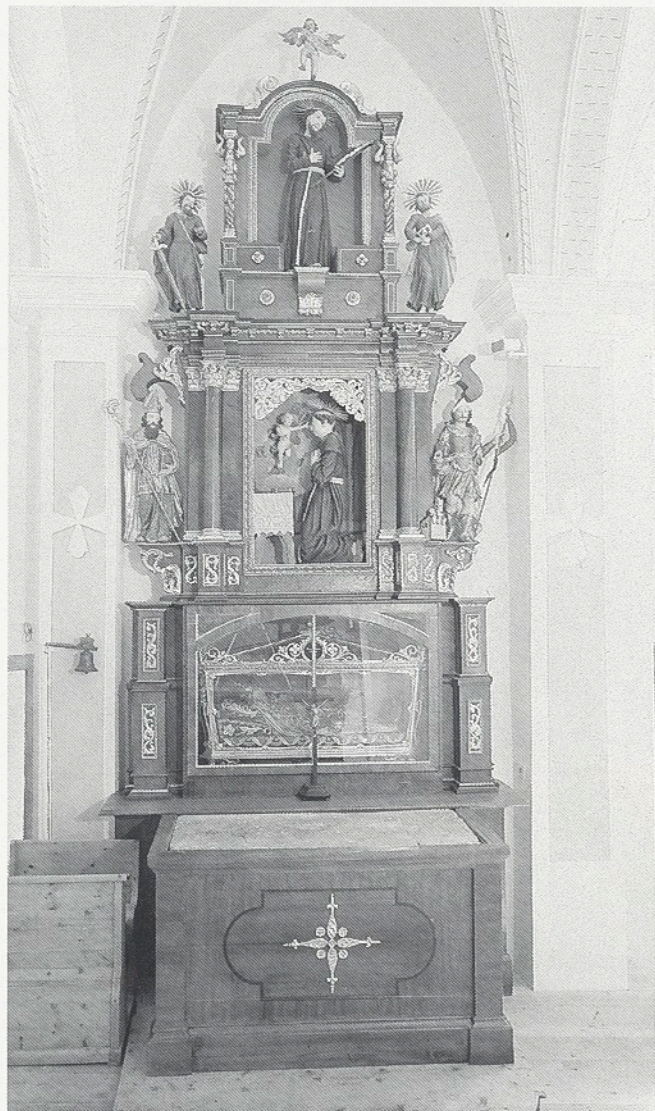
Latsch-Tarsch, St. Medardus. →
Laces-Tarres, S. Medardo.



LÜSEN

St. Kilian

Nach der Restaurierung des Baues (vgl. Bericht 1985, S. 115), die mit der Verlegung eines neuen Holzbodens abgeschlossen wurde, wandte man sich der wertvollen Ausstattung zu. Während der im Hauptschrein spätgoti-



LUSON

Chiesa di San Chiliano

Dopo il restauro della costruzione (vedi Notiziario 1985, p. 115) concluso con la posa di un pavimento nuovo in legno, si rivolse l'attenzione al pregevole arredamento. Dell'altar maggiore lo scrigno centrale tardogotico fu solo ripulito



*Lützen, St. Kilian, Seitenaltäre.
Luson, San Chiliano, altari laterali.*

sche Hochaltar nur gereinigt wurde und seine neugotische Fassung behielt, legte man an den beiden Seitenaltären aus der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts unter späteren Übermalungen die ursprüngliche Fassung frei. Das barocke Orgelgehäuse samt Ornamentteilen und Engel wurde nur gereinigt und ausgebessert. Eine Freilegung der originalen Fassung hätte sich nicht gelohnt, da diese nur bruchstückhaft erhalten ist. Die Malereien des Ostergrabes erfuhren eine Reinigung und Restaurierung. Die Maßnahmen wurden durch einen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

hs

MALS

Greilhof

Das Gebäude gehörte ursprünglich den Stamsern aus Nordtirol. Beim Neutünchen des gewölbten Hausganges wurden Reste von Bemalungen ersichtlich. Diese müssen erst genauer untersucht und restauriert werden.

Maler: Bruno Ortler, Mals

im

Laatsch, Frühmeßwidum

Die Restaurierung dieses Gebäudes wurde heuer fortgesetzt, nachdem 1985 die Dächer erneuert worden waren (vgl. Bericht 1985, S. 118). Auf Kosten des Denkmalamtes wurden die gemalten Voluten um die Fenster ausgebessert, die Fassaden in einem gelblichen Kalkton getüncht und die Eckquadern neu gemalt. Eine unter diesen Malereien des 18. Jahrhunderts teilweise sichtbare Renaissancefassung wurde nicht freigelegt.

Restaurator und Maler: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Laatsch, St. Cäsarius in Flutsch

Nach der im Vorjahr erfolgten Neudeckung (vgl. Bericht 1985, S. 118) wurde an der Bergseite ein Graben zur Entfeuchtung des Mauerwerks ausgehoben und abgezäunt.

hs

maintenendo la policromia neogotica. Invece sugli altari laterali, della seconda metà del XVII secolo, si tolsero le ridipinture, ripristinando i colori originari.

La cassa dell'organo, con parti ornamentali ed angeli, fu solo pulita e raccomodata; non si ritenne conveniente riscoprire le tinte barocche, perché presenti solo in tracce. Le pitture del Santo Sepolcro furono deterse e restaurate. La Soprintendenza agevolò i lavori con un contributo.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

hs

MALLES

Maso Greil

Anticamente l'edificio apparteneva all'abbazia di Stams (Valle dell'Inn, Nordtirol). In occasione dei lavori per il rinnovo della tinteggiatura, apparvero nell'atrio a volta resti di pitture che devono ancora essere esaminate attentamente, prima di un eventuale restauro.

Pittore: Bruno Ortler, Malles

im

Laudes, canonica del primissario

Dopo la ricopertura dei tetti effettuata l'anno scorso (vedi Notiziario 1985, p. 118), si proseguì il restauro dell'edificio. A spese della Soprintendenza si rinnovarono le volute dipinte intorno alle finestre, si diede una tinta giallognola alla facciate con colore a calce, ridipingendo i falsi conci d'angolo. Sotto questa veste del XVIII secolo si accertò una tinteggiatura rinascimentale, che però non venne ripristinata.

Restauratori e pittori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Laudes, San Cesario a Flutsch

Dopo la ricopertura effettuata l'anno scorso (vedi Notiziario 1985, p. 118), sul lato esterno a monte fu scavato e recintato un canale per la deumidificazione del muro.

hs

Laatsch, St. Leonhard

Die 1984 erfolgte Innenrestaurierung konnte, wiederum mit Mitteln der Messerschmitt-Stiftung, München, abgeschlossen werden. Man begann mit dem Seitenaltar, der zwischen zwei verzierten Säulchen eine Madonna, leider in der Barockzeit fast vollständig überfaßt, seitlich Anna Selbdritt und Anton von Padua zeigt. Statt der üblichen flankierenden Pilaster stehen hier Buschenkrüge auf hohen, ebenfalls verzierten Sockeln. Am Aufsatz erscheint das Bild des hl. Josef in Knorpelwerkrahmung. Vor der Maria befindet sich das von der Jahreszahl 1687 flankierte Khuensche Wappen. Die Marienstatue dürfte um 1500 zu datieren sein.

Auf der Mensa stehen in der Mitte der Schmerzensmann, der hl. Leonhard links, die hl. Katharina rechts. Der hl. Leonhard ist ins 17. Jahrhundert zu datieren, während die Katharina aus dem Beginn des 15. Jahrhunderts stammen dürfte. Die Originalfassung lag unter vier dicken Mal-schichten verborgen. Das Antependium zeigt das Wessobrunner Gnadenbild.

Die Statuen des hl. Antonius, des hl. Leonhard und der Anna Selbdritt wurden lediglich gereinigt, während die starken Übermalungen auf den Figuren des Schmerzensmannes sowie der hl. Katharina abgenommen wurden. Einer Restaurierung unterzogen wurde ferner auch die gemalte Legende des Kirchenpatrons an der Südwand. Auch die Gewände des Schlitzfensters sind bemalt. Über diesem Fenster steht die monumentale Figur des Heiligen mit Buch und Kette. Die beidseitigen Mauerflächen sind in je drei Felder geteilt, die Szenen aus dem Leben des Heiligen darstellen. Die einzelnen Bilder sind durch horizontale Streifen mit erklärendem Text voneinander getrennt.

Aus den oben im Gewände des Schlitzfensters angebrachten kartuschenartigen Bemalungen mit Rollwerk und Text ist ersichtlich, daß der Kirchenpatron aus einem edlen fränkischen Geschlecht entstammt und daß »HIGM« (= Hans Jakob Greiter Maler) im Jahre 1609 diese Malereien geschaffen hat. Die schrägen Einschnitte des Fensters zeigen Ornamentik und in der Mitte je ein Rundmedaillon mit einem Grisaillekopf. Hier lassen sich deutlich zwei verschiedene Künstlerhände unterscheiden. Der Grisaillekopf, in seiner Ausführung sehr qualitativ, stammt sicher von der Hand des Meisters, während die übrige Dekoration – etwas unbeholfen – wohl eher einem Lehrling oder Gesellen zuzuschreiben ist.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Laudes, San Leonardo

Il restauro dell'interno, iniziato nel 1984, poté essere portato a termine, sempre con i mezzi della fondazione Messerschmitt di Monaco di Baviera.

Si cominciò con l'altare laterale. Fra due colonnine decorate stanno una Madonna (purtroppo ridipinta quasi interamente nell'epoca barocca), ai suoi fianchi sant'Anna con la figlia Maria ed il Bambino e sant'Antonio da Padova. La statua della Madonna va datata approssimativamente al 1500; ai suoi piedi c'è lo stemma dei signori Khuen con la data 1687. Al posto dei soliti pilastri laterali troviamo qui due brocche con fiori su alti piedistalli decorati. Sull'alzata sta un quadro di san Giuseppe; sul paliotto appare l'immagine miracolosa del santuario di Wessobrunn (Baviera).

Sulla mensa si trovano inoltre al centro un Ecce Homo, ai suoi lati i santi Leonardo (del XVII secolo) e Caterina (che dovrebbe risalire all'inizio del XV secolo; il colore originario era sotto ben quattro croste posteriori). Le statue dei santi Anna, Antonio e Leonardo furono solo deterse, mentre furono tolte le spesse ridipinture sulle statue del Cristo sofferente e di santa Caterina.

Fu restaurato pure il ciclo di pitture sulla parete sud, che ha al centro una finestra a feritoia sopra la quale troneggia la monumentale figura del patrono, con libro e catena. Da ambe le parti della finestra sono rappresentate tre scene della vita di san Leonardo, divise fra loro da una striscia orizzontale con testo esplicativo. Nell'imbotte della finestra c'è in alto una specie di scartoccio con volute ed una scritta in cui si assicura che il santo era di nobile famiglia franca; le sottostanti lettere H.I.G.M. e la data ci rivelano che l'artista »Hans Jakob Greiter Maler« creò queste pitture nel 1609. Su ambedue le strombature laterali ammiriamo un medaglione in cui sta una testa in grisaille di ottima fattura, eseguita perciò dal maestro stesso; mentre le altre decorazioni, piuttosto impacciate, sono certamente di altra mano, quindi di un allievo o garzone della sua bottega.

Restauratore: Hubert Mayr, Percha

mvr

Mals-Laatsch, St. Leonhard. →
Malles-Laudes, S. Leonardo.



Planeil, Pfarrkirche St. Nikolaus

Ein Fahnenbild mit dem hl. Isidor und einem pflügenden Engel auf der einen Seite und der Darstellung des Dorfes, das von einem Engel geschützt wird, auf der anderen Seite, wohl von Joh. Bapt. Oberkofler, wurde einer gründlichen Restaurierung unterzogen.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Pramajur, Kapelle

Nachdem der Besitzer die Außenrestaurierung der Kapelle selber finanzierte, gewährte das Denkmalamt für die Entfeuchtung, die Untermauerung der Fundamente und die Innenrestaurierung einen Beitrag. Die Putzschäden wurden mit Kalkmörtel ausgebessert. Der Innenraum erhielt einen neuen Kalkanstrich, die Dekorationsmaleien bedurften nur einer Reinigung.

Maurer: Martin Angerer, Mals
Maler: Bruno Ortler, Mals

wke

Schlinig, Pfarrkirche St. Anton

Nach der im Vorjahr erfolgten Neuausmalung des Innenraumes (vgl. Bericht 1985, S. 120) ließ das Denkmalamt auf eigene Kosten den wertvollen Barockaltar von 1763 restaurieren (Vgl. S. 277).

Restaurator: Emma Noggler, St. Valentin auf der Heide

hs

Schlinig, St. Stephan

Im Hinblick auf die ungeklärte Baugeschichte wurden in Eigenregie des Denkmalamtes Maueruntersuchungen durchgeführt, wobei Fensterausbrüche in der Barockzeit sowie gotische Wandmalereien festgestellt wurden, die im Presbyterium unter der Barocktünche liegen. Nur die

Planol, chiesa parrocchiale di San Nicolò

Fu sottoposto a completo restauro un gonfalone con le figure di sant'Isidoro e di un angelo che ara da un lato, e con una veduta del paese e un angelo che lo protegge dall'altro lato (di Johann Baptist Oberkofler).

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Pramajur, Cappella

Dopochéil proprietario stesso ebbe finanziato il rinnovo dell'esterno, la Sovrintendenza elargì una sovvenzione per togliere l'umidità, consolidare le fondamenta e restaurare l'interno. Si ripararono i danni all'intonaco con malta di calce, tinteggiando poi anche l'ambiente a calce; le pitture ornamentali richiesero soltanto una ripulitura.

Muratore: Martin Angerer, Malles
Pittore: Bruno Ortler, Malles

wke

Slingia, chiesa parrocchiale di Sant'Antonio

Dopo la ridipintura dell'interno (vedi Notiziario 1985, p. 120) la Soprintendenza fece restaurare a proprie spese il pregevole altare barocco del 1763 (v. p. 277).

Restauratrice: Emma Noggler, San Valentino alla Muta

hs

Slingia, Santo Stefano

Poiché la storia dell'edificio è sconosciuta, la Soprintendenza fece esaminare le strutture murarie di propria iniziativa, accertando l'apertura di finestre in epoca barocca e l'esistenza di dipinti gotici celati dalla tinteggiatura barocca nel presbiterio, fatta eccezione per la parete

*Mals-Schlinig, St. Stephan. →
Malles-Slingia, Santo Stefano.*



Südseite ist unbemalt. Über dem Querbalken im Chorraum fand man die Datierung »1498«. Darüber ist eine Marienkrönung dargestellt.

Unter der gotischen Mörtelschicht liegt ein wahrscheinlich romanischer Verputz mit dick aufgetragener Kalktünche. Im Chor war ursprünglich ein Kreuzgratgewölbe eingezogen, da man in beiden Ecken der Ostwand je einen schönen, steinernen Männerkopf als Konsole fand. Diese Dämonenköpfe, wovon der linke wesentlich besser gearbeitet ist, während der rechte in der Ausführung primitiver erscheint, weisen eine sehr alte Kalktünche auf, die vielleicht der ursprünglichen Fassung entspricht. Sie liegen etwa 70 cm über dem heutigen Fußboden. In der Nordwand fand man weiters eine kleine Rundbogennische. Die Altarmensa wurde in der Barockzeit um 40 cm nach Norden verlängert.

Der romanische Verputz reicht lediglich bis zum Gewölbeansatz. Der kleine niedrige Raum im Presbyterium dürfte zur Gänze mit Fresken geschmückt gewesen sein, da die Pickelhiebe am ältesten Verputz einen weiteren Mörtelauftrag mit Sicherheit vermuten lassen. An den gotischen Kalkmalereien wurden Freilegeproben angesetzt, doch kam man zur Ansicht, daß sich eine Aufdekung nicht lohnt, da ungefähr 40% der Malsubstanz verlorengegangen ist.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

MARGREID

Unterfennberg, St. Anna beim Kellerhof

Die neubarocken Dekorationsmalereien im Inneren wurden gereinigt, Wasserflecken entfernt, die Fehlstellen mit Temperafarbe ausgebessert, die neutralen Flächen neu gestrichen.

Das Altarbild aus dem 18. Jahrhundert, Anna als Erzieherin Mariens, und ein Kreuzwegbild mit Christus vor Pilatus auf Papier aus dem Ende des 19. Jahrhunderts wurden ebenfalls restauriert. Ein Zuschuß des Denkmalamtes hat die Arbeiten unterstützt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

sud. Nel coro si trovò al di sopra dell'architrave la data 1498 ove è raffigurata l'Incoronazione della Madonna.

Sotto lo strato di malta dell'epoca gotica c'è ancora probabilmente l'intonaco dell'epoca romanica, tinteggiato abbondantemente a calce. Nel coro era stata inserita un tempo una volta a crociera; infatti negli angoli del lato est si scoprirono due belle teste umane in pietra, che servivano da mensole, a circa 70 cm di altezza dall'attuale pavimento. Dei due volti di demoni quello di sinistra è di miglior fattura rispetto a quello di destra, eseguito più rozzamente; la mano di calce che li vela è molto antica, forse ancora quella originaria. Nella parete nord si rinvenne inoltre una piccola nicchia ad arco tondo; la mensa dell'altare fu allungata di 40 cm verso nord nell'epoca barocca.

L'intonaco romanico giunge soltanto fino all'inizio della volta. Con tutta probabilità il presbiterio, angusto e basso, era ornato interamente di affreschi, poiché la martellatura sull'intonaco più antico indica con sicurezza che gli fu applicato sopra un nuovo strato di malta. Si effettuarono assaggi di prova per riportare alla luce le pitture gotiche in colori a calce, ma si giunse alla conclusione che non vale la pena scoprirli, essendo andato perduto almeno il 40% della loro sostanza pittorica.

Restauratore: Hubert Mayr, Percha

mvr

MAGRÈ

Favogna di Sotto, Sant'Anna presso il maso Keller

L'interno fu ritinteggiato; le pitture ornamentali neobarocche furono ripulite, eliminando anche le macchie causate dall'umidità e ripristinando le parti mancanti con colori a tempera. Si restaurarono pure la pala dell'altare del XVIII secolo, raffigurante sant'Anna educatrice di Maria, ed un quadro su carta della fine del secolo scorso, con Cristo davanti a Pilato. I lavori furono agevolati da un sussidio della Soprintendenza.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Unterfennberg, St. Bartholomäus auf der Hofstatt

Die Fassaden erhielten einen neuen Kalkanstrich, im Inneren wurden die neubarocken Dekorationsmalereien gereinigt und restauriert. Der kleine Barockaltar mit einem Leinwandbild, das Mariahilf und die heiligen Bartholomäus und Karl Borromäus zeigt, wurde ebenfalls restauriert. Für die Maßnahmen gewährte das Denkmalamt einen Beitrag.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

*Margreid-Unterfennberg, St. Bartholomäus.
Magrè-Favogna di Sotto, S. Bartolomeo.*

*Neumarkt-Mazon, St. Michael.
Egna-Mazzon, San Michele.*



Favogna di Sotto, San Bartolomeo a Hofstatt

L'esterno fu tinteggiato a calce; all'interno si ripulirono e restaurarono le pitture ornamentali neobarocche e l'altare barocco, sulla cui pala è raffigurata Maria Ausiliatrice con i santi Bartolomeo e Carlo Borromeo. La Soprintendenza agevolò i lavori con un contributo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr



MERAN

Schloß Rubein

Die Restaurierung der 1985 aufgedeckten Renaissance-malereien (vgl. Bericht 1985, S. 130) konnte mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes abgeschlossen werden.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Stadtmuseum

Zwei Flügel eines spätgotischen Altarschreines, die außen die heilige Margareth und eine unbekannte Heilige, innen Barbara und Katharina zeigen, wurden einer Restaurierung unterzogen.

Restaurator: Giancarlo Pocher, Brixen

hs

MÖLTEN

Verschneid, St. Silvester und Blasius

Der Innenraum des im wesentlichen spätgotischen, später leicht veränderten Baues wurde gereinigt und mit Kalkfarbe neu getüncht. Die Außenmauern mit der gotischen Quadermalerei sowie der Turm bedurften ebenfalls einer Reinigung, einiger Ausbesserungen am Putz und deren farblichen Anpassung mit Kalkfarbe.

Einer gelungenen Gesamtrestaurierung steht nur noch die äußerst unpassende Dacheindeckung mit Teerpappe im Wege.

Maler: Adolf Schrott, Kollmann

wke

MONTAN

Pinzon, Hilberhof

Die kunsthandwerklich besonders wertvolle Renaissance-täfelung der Stube wurde abgelaut und fachgerecht ausgebessert. Der neue Riemenboden fügt sich dem Raum gut ein und dürfte wohl als der einzig passende Boden bezeichnet werden.

Tischler: Alexander Pernter, Auer

wke

MERANO

Castel Rubein

Grazie all'appoggio finanziario della Soprintendenza poté essere portato a termine il restauro delle pitture rinascimentali scoperte nel 1985 (vedi Notiziario 1985, p. 130).

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Museo Civico

Si restaurarono le due portelle di un altare tardogotico a trittico, raffiguranti all'esterno santa Margherita e una santa sconosciuta all'interno le sante Barbara e Caterina.

Restauratore: Giancarlo Pocher, Bressanone

hs

MELTINA

Frassineto, chiesa dei Santi Silvestro e Biagio

L'edificio risale alla tarda epoca gotica; modifiche successive sono trascurabili. Si ripulì il campanile e tutta la chiesetta, il cui interno fu tinteggiato a calce. Sulla facciata si racconciò l'intonaco dandogli poi un colore adatto a calce e rinnovando i finti concetti gotici dipinti.

L'unica stonatura è costituita dal tetto in cartone catramato, assolutamente in contrasto con un restauro ben riuscito.

Pittore: Adolf Schrott, Colma

wke

MONTAGNA

Pinzano, maso Hilber

Nella «Stube» il rivestimento ligneo rinascimentale è un lavoro d'artigianato assai pregevole. La vernice posteriore fu lisciviata, le riparazioni furono eseguite a regola d'arte. Il nuovo pavimento di legno s'inserisce bene nell'insieme e può essere considerato l'unico adatto all'ambiente.

Falegname: Alexander Pernter, Ora

wke

MOOS IN PASSEIER

Platt, Pfarrkirche St. Ursula und Sebastian

Mit der Innenrestaurierung, die eine Reinigung und Freilegung der teilweise übertünchten neuromanischen Dekorationsmalereien sowie die Neutünchung mit Kalkfarbe vorsah, ist die Gesamtrestaurierung der schön gelegenen Kirche abgeschlossen und kann als gelungen bezeichnet werden (Bericht 1984, S. 84; 1985, S. 134). Die Maßnahmen wurden vom Denkmalamt bezuschußt.

Maler: Georg Thuille, Algund

wke

Stuls, Larchhof

Die durchhängende Holztramdecke in der Stube wurde von oben saniert und verstärkt, das Getäfel soweit notwendig, ausgebessert. Die äußerst schonend durchgeführte Maßnahme wurde vom Landesdenkmalamt finanziell unterstützt.

Tischler: Kassian Mair, Riffian

wke

Stuls, Pfarrkirche St. Josef

Der Putz an Fassaden und Turm des in josephinischer Zeit von den Einwohnern errichteten einfachen Baues sollte nur an den schadhafte Stellen ausgebessert werden. Anstatt dessen wurde an den Turmfassaden der gesamte originale Putz abgeschlagen und durch einen neuen völlig unpassenden glatt abgezogenen ersetzt. Ein Beispiel dafür, wie beeinträchtigend sich eine derart radikale Maßnahme auf das Gesamtbild des Baues auswirken kann. Der neue Kalkanstrich der Fassaden ist etwas zu stark gelb geraten. Die häßlichen und zudem nicht mehr funktionsfähigen Sonnenkollektoren an der südlichen Dachschräge wurden trotz Aufforderung nicht entfernt. Bleibt nur zu hoffen, daß bei der geplanten Innenrestaurierung schonender vorgegangen und mehr Wert auf Zusammenarbeit mit dem Denkmalamt gelegt wird.

wke

MOSO IN PASSIRIA

Plata, chiesa parrocchiale dei Santi Orsola e Sebastino

Dopo i lavori precedenti (vedi Notiziario 1984, p. 84 e 1985, p. 134) si è restaurato anche l'interno tinteggiandolo a calce, dopo aver riportato alla luce e ripulito le decorazioni neoromaniche, prima parzialmente imbiancate. Così si può considerare concluso e ben riuscito il restauro completo della chiesa parrocchiale, situata in bella posizione. L'intervento è stato sovvenzionato dalla Soprintendenza.

Pittore: Georg Thuille, Lagundo

wke

Stulles, maso Larch

Nella «Stube» il soffitto a travature incurvate fu risanato e rinforzato dal di sopra; il rivestimento ligneo delle pareti fu riparato dov'era necessario, ma col massimo riguardo. La Soprintendenza concesse un contributo.

Falegname: Kassian Mair, Riffiano

wke

Stulles, chiesa parrocchiale di San Giuseppe

La semplice costruzione fu eretta dagli abitanti ai tempi di Giuseppe II. L'intonaco originale doveva essere reintegrato solo nei punti in cui s'era dissolto; invece fu rimosso su tutto l'esterno del campanile e sostituito con uno nuovo, liscio e assolutamente incompatibile. È un esempio di come una misura radicale rovini l'aspetto complessivo dell'edificio. Inoltre la tinta gialla a calce delle facciate è un po' troppo carica e gli antiestetici collettori solari sull'ala sud del tetto, ormai fuori uso, non furono tolti, nonostante le diffide.

Si può solo sperare che il progettato restauro dell'interno avvenga con più sensibilità e si dia maggior peso alla collaborazione con la Soprintendenza.

wke

MÜHLBACH

Herz-Jesu-Institut (chem. Ansitz Freienthurn)

Ein Ölbild mit der hl. Magdalena von Franz Unterberger wurde doubliert und restauriert.

Restaurator: Georg Gebhard, Feldthurns

wke

RIO PUSTERIA

Istituto del Sacro Cuore (già residenza Freienthurn)

Fu reintelato e restaurato un quadro a olio di Franz Unterberger, raffigurante santa Maddalena.

Restauratore: Georg Gebhard, Velturmo

wke



Mühlbach/Meransen, Feldererhof.
Rio Pusteria/Maranza, maso Felderer.

Pfarrkirche St. Helena

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes wurden die grün glasierten Biberschwanztongiebel am Turm teilweise erneuert und Ausbesserungen am Mauerwerk und an den Zifferblättern vorgenommen.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

hs

Meransen, Feldererhof

Die Messerschmitt-Stiftung, München, ermöglichte in großzügiger Weise die Restaurierung des nordwestlichen Eckraumes im 1. Stock. Er ist mit einer Kassettendecke ausgestattet und zeigt Wandgemälde: am Sockel eine grün und rot gestreifte Draperie, darüber befinden sich an einer Wand figurale Szenen – eine Saujagd und ein Mahl mit Schalknarr – an den anderen Wänden eine Ahnenprobe der Brüder Hans Georg, Maximilian Carl, Cyriak, Oswald und Franz Anton von Enzenberg mit zahlreichen Wappen. Die Malereien stammen aus der Zeit zwischen 1660 und 1680. Der Feldererhof war Sommersitz der einst in Mühlbach ansässigen Herren von Enzenberg, an die ein Wappenstein ober der Haustür erinnert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

NATURNS

St. Prokulus

Nachdem im Vorjahr eine archäologische Grabung durchgeführt (vgl. Bericht 1985, S. 27) und daraufhin die Kirche entfeuchtet wurde, begann man mit der in mehreren Abschnitten durchzuführenden Restaurierung der wertvollen Wandmalereien. Die Arbeiten begannen an der Südwand und werden im kommenden Jahr fortgesetzt.

Restaurator: Gabriella Serra, Bozen

wke

Tabland, Pfarrkirche St. Nikolaus

Die im Vorjahr begonnene Innenrestaurierung (vgl. Bericht 1985, S. 140) wurde mit der Neutünchung in Kalkfarbe und Reinigung der Ausstattung abgeschlossen. Das Denkmalamt hat dafür einen Beitrag gegeben.

Maler: Adolf Schrott, Kollmann

hs

Chiesa parrocchiale di Sant'Elena

Con l'appoggio finanziario della Soprintendenza sul campanile furono integrate le tegole a coda di castoreo in ceramica smaltata, rinnovando pure il quadrante dell'orologio. Furono eseguite riparazioni anche ai muri.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

hs

Maranza, maso Felderer

Il maso Felderer era dimora estiva dei signori von Enzenberg, residenti un tempo a Rio di Pusteria; il loro stemma appare al di sopra dell'ingresso.

Grazie alla munificenza della fondazione Messerschmitt di Monaco di Baviera, si poté compiere il restauro dell'ambiente d'angolo al primo piano. Il soffitto è a cassettoni; sullo zoccolo è dipinto un drappaggio a strisce verdi e rosse. Al di sopra del drappo ammiriamo varie pitture risalenti al 1660–1680: una caccia al cinghiale, un pranzo allietato da un buffone, un albero genealogico dei fratelli Hans Georg, Maximilian Carl, Cyriak, Oswald e Franz Anton von Enzenberg e numerosi stemmi.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

NATURNO

San Procolo

Compiuti gli scavi archeologici (vedi Notiziario 1985, p. 27) e adottate le misure per la deumidificazione, si diede il via ai restauri dei preziosi affreschi. I lavori, che si prolungheranno in varie fasi continuando anche l'anno prossimo, sono iniziati intanto sulla parete sud.

Restauratrice: Gabriella Serra, Bolzano

wke

Tablà, chiesa parrocchiale di San Nicolò

Il restauro dell'interno, iniziato l'anno precedente (vedi Notiziario 1985, p. 140), fu concluso tinteggiando a nuovo le pareti con colori a calce e ripulendo l'arredamento. La Soprintendenza concesse un contributo.

Pittore: Adolf Schrott, Colma

hs

NATZ-SCHABS

Natz, Pfarrkirche St. Philipp und Jakob

Ein Fahnenbild mit der Marienkrönung auf der einen Seite und Mariahilf mit zwei Heiligen auf der anderen Seite wurde restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

NEUMARKT

Pfarrkirche St. Nikolaus

Nachdem im Vorjahr der Turm ein neues Dach erhalten hatte (vgl. Bericht 1985, S. 144), wurde nunmehr die Kirche einer umfassenden Restaurierung unterzogen. Beim Einbau einer Bodenheizung entdeckte man mehrere Gräfte mit alten Grabplatten. Volksaltar, Beichtstühle, Emporenbrüstung und die Glasfenster in den Seitenschiffen wurden nach Entwürfen von Arch. Peter Paul Amplatz neu gestaltet. Die Sandsteinrippen, die 1938 gemalten Passionsszenen von J. A. Fasal im Hauptschiff wurden gereinigt und restauriert, die neutralen Wand- und Gewölbeflächen mit Kalk neu getüncht. Zu beiden Seiten des Triumphbogens legte man zwei weitere Maleereien von Fasal, die 1961 übertüncht worden waren, wieder frei. Im Presbyterium wurden die Glasfenster aus dem 19. Jahrhundert restauriert, zwei gemalte Wappen unter dem Gewölbe freigelegt. Schließlich kamen im vorderen Abschnitt des südlichen Seitenschiffes spätgotische Malereien zum Vorschein, deren Freilegung geplant ist. Die gesamte Ausstattung wurde gereinigt.

Das Hochaltarbild mit Maria, dem hl. Nikolaus und dem hl. Gallus von Anton Vincenzi aus Fleims und die beiden Seitenaltarbilder – Maria mit den heiligen Vitus und Valentin sowie die Anbetung der Hirten – von Orazio Giovanelli 1630 waren durch Verschmutzung stark in Mitleidenschaft gezogen worden. Das Hochaltarbild war zudem noch stark übermalt. Die Bilder wurden gereinigt und von den Übermalungen befreit, die Fehlstellen retu-

NAZ-SCIAVES

Naz, chiesa parrocchiale dei Santi Filippo e Giacomo

Fu restaurato un gonfalone con dipinti, da un lato, l'Incoronazione della Madonna e dall'altro lato Maria Ausiliatrice con due santi.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

EGNA

Chiesa parrocchiale di San Nicolò

Dopo aver rifatto il tetto del campanile (vedi Notiziario 1985, p. 144) si passò al restauro completo della chiesa. Durante gli scavi, effettuati per installare l'impianto elettrico di riscaldamento sotto il pavimento, si scoprirono varie cripte con vecchie lapidi sepolcrali. Si rifecero secondo i disegni dell'architetto Peter Paul Amplatz l'altare verso il popolo, i confessionali, la balaustrata della cantoria e le vetrate nelle navate laterali.

Nella navata centrale si pulirono e restaurarono i costoloni in arenaria e le scene della Passione dipinte nel 1938 da J. A. Fasal; si ritinteggiarono a calce le superfici rimanenti. Ai lati dell'arco trionfale si riscoprirono altre due pitture del Fasal, imbiancate nel 1961. Tutto l'arredamento fu ripulito; nel presbiterio si scoprirono due stemmi dipinti e rinnovarono le vetrate del secolo scorso. Infine sulla zona anteriore della navata laterale sud si accertarono dipinti tardogotici, che verranno riportati alla luce in seguito.

La pala dell'altar maggiore, di Antonio Vincenzi di Fiemme, rappresenta Maria con i santi Nicolò e Gallo; le pale degli altari laterali, dipinte nel 1630 da Orazio Giovanelli, raffigurano la Madonna con i santi Vito e Valentino e l'Adorazione dei pastori. Tutti i quadri, deteriorati da sudiciume e in parte da dense ridipinture, furono detersi e liberati dalle alterazioni, ritoccando le parti danneggiate.

Sulle facciate si passarono diverse mani di calce in tinta

*Naturns, St. Prokulus. →
Naturno, San Procolo.*



schiert. Die Fassaden erhielten einen mehrmaligen Kalkanstrich in gelblicher Tönung mit weißer Gliederung. Die Fensterrahmen und das Nikolausfresko an der Westfassade wurden mit Mineralfarbe ausgebessert bzw. restauriert.

Ein ansehnlicher Beitrag des Denkmalamtes unterstützte die Arbeiten.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

Mazon, St. Michael

Das Kirchendach und der gemauerte Turmhelm wurden erneuert. Der Innenraum erhielt einen neuen Kalkanstrich, die Apostelzeichen wurden freigelegt. Die barocken Malereien an der Chorbrüstung und am Fahnenkasten wurden gereinigt und restauriert, ebenso das Seitenaltarbild, Marienhilf mit dem hl. Aloysius aus der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts.

Bei der Neutünchung der Fassaden kamen an der Nordseite zwei gotische Fresken zum Vorschein, die den hl. Christophorus und einen Engel mit drei Jungfrauen zeigen.

Die Restaurierungsmaßnahmen wurden durch einen Beitrag des Denkmalamtes gefördert.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus
Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

NIEDERDORF

St. Magdalena im Moos

Nach Abschluß der Außenrestaurierung (vgl. Bericht 1985, S. 146) wurde mit den Arbeiten im Inneren begonnen. Der Putz im Sockelbereich mußte erneuert, Wände und Gewölbe neu gekalkt werden. An den Rippen wurde eine marmorierte Zweitfassung aus der Barockzeit freigelegt, darunter stellte man die spätgotische Originalfassung in Gelbocker fest.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

hs

giallognola, con partizioni in bianco. Sul lato ovest si riacconciò e restaurò l'affresco di san Nicolò e si ripassò l'incorniciatura delle finestre con colori al silicato. Per i lavori la Soprintendenza concesse un cospicuo contributo.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

Mazzon, San Michele

Si rinnovarono il tetto della chiesa e la cuspide murata del campanile. All'interno si diede una nuova mano di calce e si riscoprirono le croci degli Apostoli (segni della consacrazione). Si nettarono e restaurarono le decorazioni barocche sulla balaustra e sull'armadio dei gonfaloni e la pala dell'altare laterale, della seconda metà del XVII secolo, raffigurante Maria Ausiliatrice con san Luigi. Sistemando l'esterno, che fu ritinteggiato, sul lato nord apparvero due affreschi gotici: san Cristoforo ed un angelo con tre vergini. La Soprintendenza agevolò i lavori con un contributo.

Conciatetti. Hermann Mölgg. Cadipietra
Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

VILLABASSA

Santa Maddalena im Moos

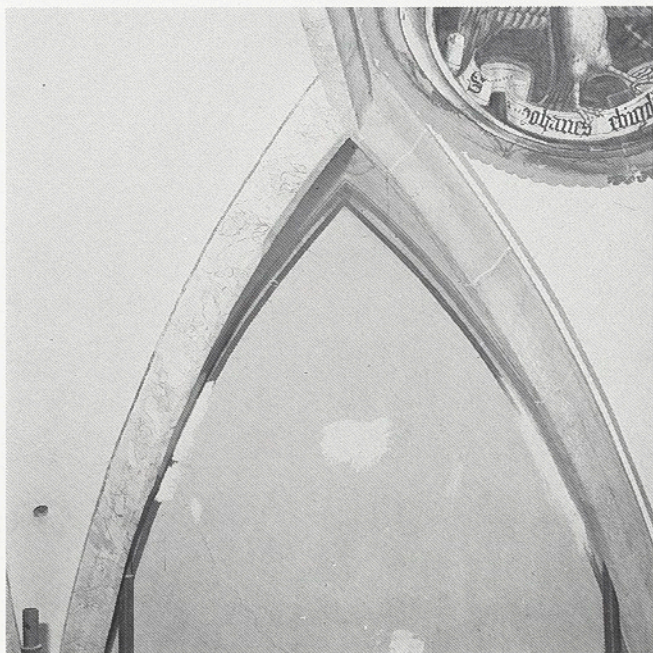
Concluso il restauro dell'esterno (vedi Notiziario 1985, p. 146), si cominciarono i lavori all'interno, rinnovando l'intonaco sullo zoccolo e tinteggiando a calce le pareti e la volta. Sui costoloni si riportò alla luce la marmorizzazione barocca, sotto la quale si accertò la tinta originaria tardogotica in ocre gialla.

Restauratore: Josef Leiter, Percha

hs

*Neumarkt, Pfarrkirche St. Nikolaus. →
Egna, chiesa parrocchiale di S. Nicolò.*





Niederdorf, St. Magdalena im Moos.
Villabassa, Santa Maddalena im Moos.



Pfatten, Stadthof, Kapelle.
Vadena, Maso Stadio, cappella.

OLANG

Niederolang, Pfarrkirche St. Petrus und Agnes

Zu Beginn der geplanten Restaurierung des stark verwitterten Marienfreskos von Joh. M. Peskoller von 1908 wurde unter der jüngeren Mörtelschicht ein gotisches Fresko aus dem Anfang des 15. Jahrhunderts entdeckt. Es befindet sich in einer rechteckigen Nische und ist von einer dekorativ gemalten Rahmung umgeben. Das Fresko stellt die Verkündigung an Maria dar. Die originale Malschicht wurde freigelegt, die durch Pickelhiebe aufgerauhte Oberfläche wieder geschlossen, alle Fehlstellen stark retuschiert. Die Spesen der nicht vorgesehenen Arbeit übernahm das Denkmalamt.

Restauriert wurde ferner das Hochaltarbild, Marienhilf, darunter Petrus, der auf Olang hinweist, und Agnes. Die Signatur »Mathias Gasser 1713« kam dabei zum Vorschein.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

VALDAORA

Valdaora di Sotto, chiesa parrocchiale dei Santi Pietro e Agnese

Iniziando a restaurare l'affresco della Madonna eseguito da Johann M. Peskoller nel 1908 e già guastato dalle intemperie, fu scoperto sotto lo strato di malta più recente un affresco gotico, risalente all'inizio del XV secolo; un'Annunciazione inserita in una nicchia rettangolare e incorniciata da ornamenti dipinti. L'affresco fu riportato alla luce; le tracce della martellatura furono chiuse e le parti prive di colore ritoccate a fondo. La Soprintendenza si accollò le spese di questo lavoro non previsto.

Si restaurò pure la pala dell'altar maggiore raffigurante in alto Maria Ausiliatrice e in basso sant'Agnese e san Pietro che indica una veduta di Valdàora; ripulendola apparve la firma e la data »Mathias Gasser 1713«.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr



*Olang-Niederolang, Hochaltarbild der Pfarrkirche St. Peter und Agnes vor und nach der Restaurierung.
Valdaora-Valdaora di Sotto, pala dell'altare maggiore nella chiesa parrocchiale di S. Pietro e S. Agnese, prima e dopo il restauro.*

PARTSCHINS

Rabland, Mairhof

Das Vollwalmdach des Herrschaftsgebäudes wurde mit Mönch-und-Nonne-Ziegeln neu gedeckt bzw. ausgebessert. An den Kosten beteiligte sich das Denkmalamt mit einem Zuschuß.

Dachdecker: Alois Fleischmann, Martell

hs

PARCINES

Rablà, maso Mair

Il tetto a padiglione dell'edificio signorile fu racconciato e ricoperto a nuovo con coppi; la Soprintendenza concorse alla spesa con un sussidio.

Conciatetti: Alois Fleischmann, Martello

hs



*Partschins-Rabland, Mairhof.
Parcines-Rablà, maso Mair.*

PERCHA

Pfarrkirche St. Kassian

Gefördert durch einen Landesbeitrag, erhielt die Kirche ein neues Dach aus Lärchenschindeln.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

hs

Oberwielenbach, Lercherkapelle

Die Neudeckung mit Lärchenschindeln wurde durch einen Beitrag des Denkmalamtes gefördert.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

hs

PFALZEN

Issing, St. Nikolaus

Nach abgeschlossener Innenrestaurierung (s. Bericht 1985, S. 148) wurden Turm und Turmdach gereinigt sowie notwendige Ausbesserungen vorgenommen.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

wke

PFALZEN

Stadlhof

Die um die Jahrhundertwende entstandene Hauskapelle des Hofes wurde innen vollkommen restauriert. Die Decke, die sich in einem sehr schadhaften Zustand befand, wurde nach alten Mustern und Vorlagen völlig neu gemalt. Die Wandgemälde, Verkündigung und Anbetung der Muttergottes in der Leibung des Triumphbogens sowie die Sockelzone in rot-silbernem Rollmuster wurden von den Übermalungen befreit. In den Fensternischen kamen Blumenmotive zum Vorschein. Die schablonenartigen Friese wurden fast zur Gänze erneuert. Der Altaraufbau und die Holzempore wurden gereinigt.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

PERCA

Chiesa parrocchiale di San Cassiano

Grazie ad una sovvenzione della Provincia Autonoma la chiesa ottenne un nuovo tetto con scandole di larice.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

hs

Vila di Sopra, cappella Lercher

La copertura del tetto con scandole di larice fu agevolata da un contributo della Soprintendenza.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

hs

FALZES

Issengo, San Nicolò

Concluso il restauro dell'interno della chiesa (vedi Notiziario 1985, p. 148) fu ripulito e racconciato ov'era necessario tutto il campanile, tetto compreso.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

wke

VADENA

Maso Stadio

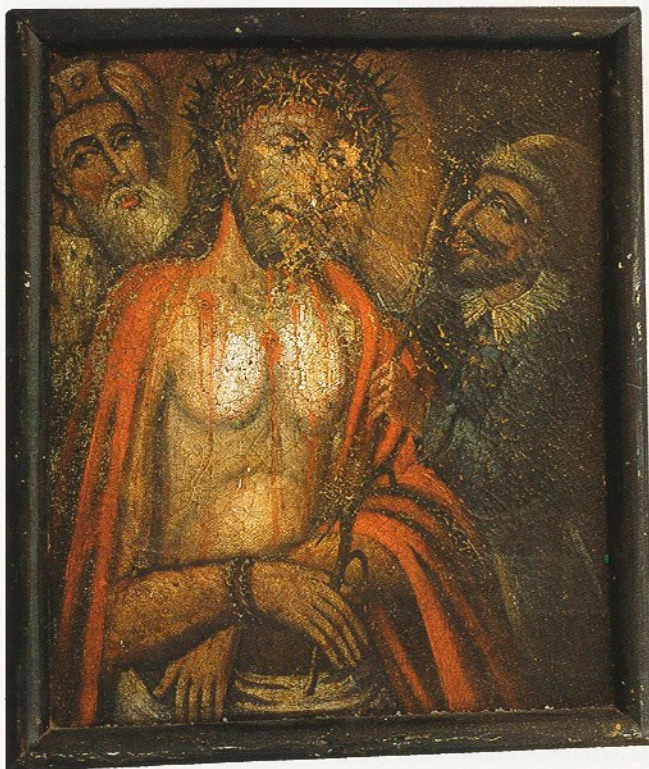
La cappella privata, eretta alla fine del secolo scorso, fu restaurata completamente all'interno. Il soffitto, in pessimo stato, fu ridipinto totalmente secondo i vecchi schemi e modelli. L'Annunciazione e la Venerazione della Madonna, dipinte sull'arco di trionfo, ed i motivi ornamentali in rosso e argento lungo lo zoccolo furono liberati dai ritocchi; nelle nicchie delle finestre ricomparvero decorazioni floreali. Si rifecero quasi del tutto i fregi eseguiti forse con sagome e si ripulirono la sovrastruttura dell'altare e la cantoria lignea.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

Kematen, Pfarrkirche St. Nikolaus

Nach der Restaurierung des Innenraumes im vorigen Jahr (vgl. Bericht 1985, S. 149) wurde heuer die Fassade des spätromanischen Kirchturmes in Angriff genommen. Der Turm zeigt Eckquadern, über einem Steingesims Spitzbogenschallfenster, das südliche noch mit Mittelsäule und gedoppeltem Spitzbogen, oben Eckwasserspeier, in den Giebelecken kleine gekuppelte Spitzbogenfenster mit Blende, darüber einen achteckigen Spitzhelm. Da man 1984 im Schalllochbereich keine schönen Steinmauern fand, wurden die Flächen mit grobem Kalkputz verputzt, die unregelmäßigen Eckquadern belassen. Die Barockfassung, gelbe Fenstereinfassungen, Scheingesimse und Eckquadern auf hellem Kalkgrund waren durch Verwitterung stark beschädigt. Die barocke Fassung wurde wiederhergestellt. Die Eckquadern, Schallöchereinfassungen und



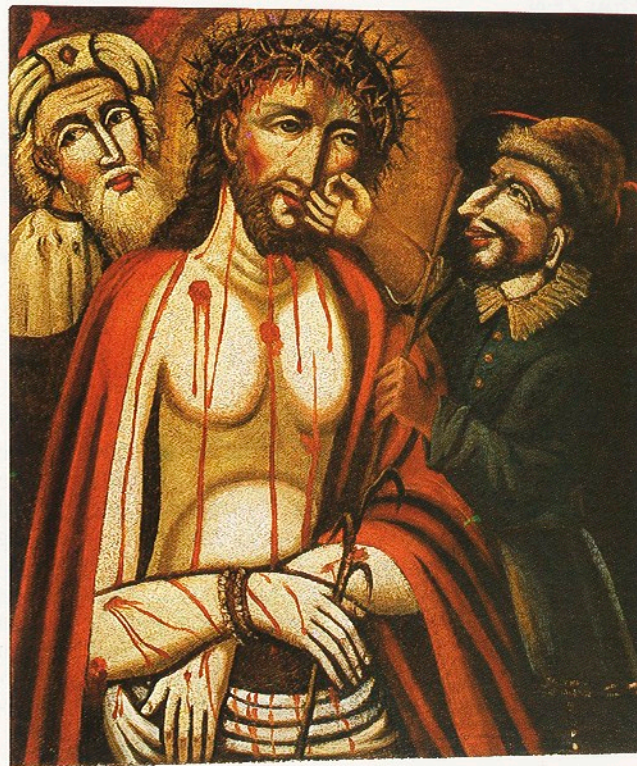
Pfitsch, Pfarrwidum Wiesen, Ölbild vor und nach der Restaurierung

Caminata, chiesa parrocchiale di San Nicolò

Dopo aver effettuato il restauro dell'interno della chiesa (vedi Notiziario 1985, p. 149) si passò al rinnovo dell'esterno del campanile.

La costruzione tardoromanica ha conci squadrati agli angoli; sopra una cornice in pietra la cella campanaria ha finestre ad arco acuto su due piani; quella superiore a sud conserva ancora una bifora gotica. Segue la cuspide ottagonale, alla cui base sporgono doccioni fra i quattro timpani, che hanno finestrelle ad arco acuto, abbinata e cieche. Poiché nel 1984 nella zona superiore non si erano trovati bei muri in pietra, le superfici furono coperte con intonaco grezzo di calce, lasciando in vista i conci irregolari d'angolo.

Ora si ripristinarono le tinte barocche, seriamente sciupate dagli agenti atmosferici. Su sfondo bianco a calce, le finte



Giebelgesimse wurden mit gelber Mineralfarbe und rot-grauen Schatten ausgebessert bzw. ergänzt. Die Südseite bekam ein neues, viereckiges Zifferblatt aufgemalt, das an den jeweiligen Ecken die Wappen Trautson, Gemeinde Pfitsch, Tiroler Adler und Diözesanwappen trägt.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Wiesen, Friedhofskapelle

Die neugotische Fassadenbemalung der um 1890 erbauten Friedhofskapelle zeigte starke Abwitterungsschäden. Die Malereien wurden gereinigt, Fehlstellen ausgebessert und retuschiert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Wiesen, Pfarrkirche zum Hl. Kreuz

Ein Bild auf Leinwand, die Kreuzigung darstellend, gestiftet 1693 von Maria Christina von Elzenbaum, und ein Leinwandbild mit der Darstellung der Hl. Familie waren durch Lagerung in falschen Räumen stark beschädigt. Durch die Restaurierung konnte den Bildern die ursprüngliche Farbigkeit zurückgegeben werden.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Wiesen, Pfarrwidum

Restauriert wurden zwei Leinwandbilder, eines mit der Darstellung der Schmerzhafte, datiert 1652, das andere mit Christus an der Geißelsäule und eine Holztafel, eine barocke Madonna auf der Mondsichel darstellend.

Restaurierung: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

pietre d'angolo e le finte cornici delle finestre e dei timpani furono rinnovate o rifatte con colori minerali in giallo e con ombreggiature grigio-rosse. Sul lato sud si dipinse per l'orologio un quadrante nuovo con agli angoli gli stemmi del Comune di Vizze, del Tirolo, della diocesi e dei signori Trautson.

Restauratore: Hubert Mayr, Percha

mvr

Prati, cappella del cimitero

Le pitture ornamentali neogotiche della cappella, eretta verso il 1890 e assai guastate dalle intemperie, furono nettate, racconciando e ritoccando le parti difettose.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Prati, chiesa parrocchiale della Santa Croce

Due dipinti su tela, una Crocifissione commissionata nel 1693 da Maria Christina von Elzenbaum ed una Sacra Famiglia, erano parecchio sciupati a causa di lunga giacenza in locali disadatti. Col restauro si poté ridare ai quadri il colorito originale.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Prati, canonica

Si restaurarono due quadri su tela, una Addolorata con data 1652 ed una Flagellazione; inoltre un dipinto barocco su legno, raffigurante la Madonna sulla falce lunare.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

PRAD AM STILFSEER JOCH

Agums, St. Georg

Nach dem Brand von 1971, der das reich stukkierete Gewölbe der Gnadenkapelle zum Einsturz gebracht hatte, wurde der Raum mit Beton neu gewölbt. Das Denkmalamt ließ nunmehr die Stuckaturen an den Wänden und an den erhaltenen Gewölbeansätzen reinigen und restaurieren, jene am Gewölbe rekonstruieren. Dabei wurden unter dem letzten Anstrich aus der Zeit um 1900 zwei Raumfassungen festgestellt. Die ursprüngliche zeigte graue Wände und weißen Stuck, die Früchte farbig herausgehoben. Im 18. Jh. hat man die Wand türkis gestrichen, den Stuck völlig weiß gefaßt und mit Gold aufgeblitzt.

Da die jüngere Fassung weitgehend gut erhalten war, entschied man sich für deren Beibehaltung.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs



Prad am Stilfser Joch-Lichtenberg, Burgruine Lichtenberg.
Prato allo Stelvio-Montechiaro, ruderi di Castel Montechiaro.

PRATO ALLO STELVIO

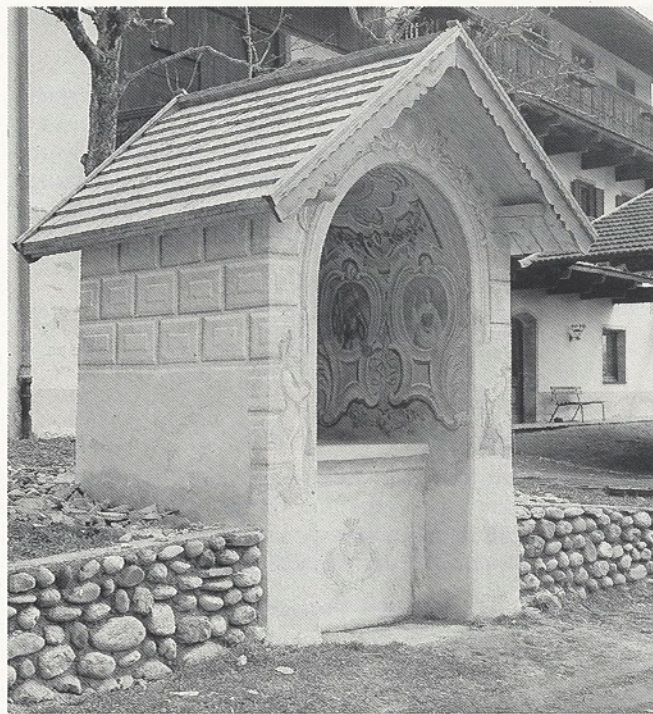
Agumes, chiesa di San Giorgio

Dopo l'incendio del 1971, che aveva fatto crollare la volta della Cappella delle Grazie, riccamente ornata di stucchi, si rifecce il soffitto in cemento.

Per iniziativa della Soprintendenza, si ripulirono e restaurarono le stuccature rimaste sulle pareti ed all'inizio della volta e si ricostruirono quelle distrutte del soffitto. Sui muri, sotto l'ultima tinteggiatura eseguita verso il 1900, si accertarono due altri strati di colore; il più antico era sulle pareti grigio e sugli stucchi bianco, ma con i frutti variopinti; il secondo, del XVIII secolo, sulle pareti era turchese e sugli stucchi candido con sprazzi dorati. Siccome queste ultime tinte erano in gran parte ben conservate, si decise di metterle in vista e conservarle.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs



Rodeneck, Bildstock beim Schmied.
Rodengo, edicola presso la casa del fabbro.

Lichtenberg, Burgruine Lichtenberg

Die besonders gefährdete Nordwestecke der ausgedehnten Burganlage wurde auf Kosten des Denkmalamtes gesichert. Die bereits nach außen neigende Ringmauer wurde untermauert, mittels Eisenanker zurückgebunden und an der Krone sowie am Abbruch konsolidiert.

Maurer: Richard Gamper, Morter

hs

Montechiaro, rudere di Castel Montechiaro

A spese della Soprintendenza si consolidò l'angolo nord-ovest del vasto complesso di rovine, assai pericolante. La cinta, ormai pendente verso l'esterno, fu rafforzata con un muro di sostegno, ancorata con tiranti in ferro, consolidata alla sommità e nelle brecce.

Muratore: Richard Gamper, Morter

hs

RASEN-ANTHOLZ

Niederrasen, Garberhof

Der im Kern spätgotische Bau war seit längerer Zeit unbewohnt und stark verwahrlost. Die Gewölbe im Erdgeschoß wurden erhalten, das Obergeschoß und Dachgeschoß ausgebaut. An der Hauptfassade entfernte man den



Rasen-Antholz, Garberhof in Niederrasen vor und nach der Restaurierung.

RASUN-ANTERSELVA

Rasun di Sotto, maso Garber

L'edificio, il cui nucleo è tardogotico, era assai malridotto, essendo rimasto parecchio tempo disabitato. Le volte del pianterreno furono conservate, mentre il piano superiore e quello del soppalco furono rifatti. Sulla facciata princi-



Rasun-Anterselva, maso Garber a Rasun di Sotto prima e dopo il restauro.

später angebrachten Balkon und begnügte sich in vorbildlicher Weise mit schonender Ausbesserung des Putzes. Die Restaurierung der drei barocken Fassadenfresken übernahm das Denkmalamt. Schließlich erhielt das Gebäude wieder ein Bretterdach.

Restaurator: Gebr. Peskoller

hs

RATSCHINGS

Pfarrkirche St. Andreas

Die um die Mitte des 18. Jahrhunderts erbaute Kirche wurde zur Hälfte mit Lärchenschindeln neu eingedeckt. Die Turmmauer bedurfte einiger Ausbesserungsarbeiten.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana
Restaurator: Hubert Mayr, Percha

wke

Flading, Marienkapelle

Die 1745 erbaute Kapelle erhielt eine neue Schindeleindeckung. Das Mauerwerk wurde mit Hilfe einer Drainage entfeuchtet, die Putzschäden mit reinem Kalkmörtel ausgebessert. Abschließend erfolgte eine Neutünchung mit Kalkfarbe.

Ein Finanzierungsbeitrag des Denkmalamtes förderte die Maßnahme.

wke

Ridnaun, Pfarrkirche St. Josef

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt die Kirche ein neues Dach aus Lärchenschindeln.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

Ein Seitenaltarbild mit dem Martyrium des hl. Laurentius aus der Mitte des 18. Jahrhunderts wurde restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

pale si eliminò il poggolo aggiunto posteriormente; procedendo in modo esemplare si lasciò il vecchio intonaco, che fu solo racconciato cautamente. Il tetto fu nuovamente ricoperto con tavolette di legno.

La Soprintendenza si accollò le spese per il restauro dei tre affreschi barocchi sull'esterno.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

RACINES

Chiesa parrocchiale di Sant'Andrea

La chiesa eretta intorno al 1750 è stata ricoperta su metà del tetto con scandole di larice. Inoltre la muratura del campanile ha reso necessaria qualche riparazione.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana
Restauratore: Hubert Mayr, Perca

wke

Flading, Cappella della Madonna

La cappella, eretta nel 1745, ottenne un nuovo tetto di scandole. Con un drenaggio si deumidificarono i muri, riparando poi i danni all'intonaco con malta di calce pura; infine si eseguì a calce anche la tinteggiatura. Un aiuto finanziario della Soprintendenza agevolò i lavori.

wke

RACINES

Ridanna, chiesa parrocchiale di San Giuseppe

A conclusione dei restauri (vedi Notiziario 1985, p. 154), con l'appoggio finanziario della Soprintendenza la chiesa ottenne un nuovo tetto in scandole di larice.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

Si restaurò la pala d'un altare laterale raffigurante il martirio di san Lorenzo e risalente alla metà del XVIII secolo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

RITTEN

Gissmann, Schweigkoflerhof

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt das Gebäude ein neues Dach aus Lärchenbrettern.

Dachdecker: Josef Unterhofer, Klobenstein

hs

Lengstein, Pfarrkirche St. Ottilia

Die über 1 m hohe Skulptur der Kirchenpatronin stand zusammen mit zwei anderen Statuen, dem hl. Sebastian und dem hl. Florian, Grödner Arbeiten aus dem 19. Jh., in den Fassadennischen ober dem Westeingang der Kirche. Bei der gotischen Statue der hl. Ottilia fehlte der Äbtissinnenstab, die Hände waren um die Jahrhundertwende ergänzt worden. Die letzte Fassung der Figuren war uniform in einem rötlichen Sandsteinfarbton. Sie wurde abgenommen, Risse und offene Stellen ausgekittet. Die Heilige bekam einen neuen Stab, das Buch sowie einige fehlende Gewandfalten wurden ebenfalls nachgeschnitzt. Beim hl. Sebastian wurde der linke Zeigefinger ergänzt. Alle Statuen bekamen eine neue Fassung.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Schloß Runkelstein

Die vom Denkmalamt seit mehreren Jahren wiederholt geforderten Reparaturen an den Dächern wurden endlich durchgeführt. Die Gemeinde Bozen als Eigentümerin ließ alle Dachflächen mit Mönch-und-Nonne-Ziegeln neu eindecken.

Dachdecker: Martin Schrei, Bozen

hs

RODENECK

Bildstock beim Moarhof

Als notwendige Voraussetzung für die Restaurierung der Ausmalung erhielt der Kapellenbildstock beim Eingang zum einstigen bischöflichen Küchenmaierhof eine neue Schindeleindeckung und eine Drainage. Erst danach war

RENON

La Madonnina, maso Schweigkofler

Grazie all'appoggio finanziario della Soprintendenza l'edificio ottenne un tetto nuovo in tavolette di larice.

Conciatetti: Josef Unterhofer, Collalbo

hs

Longostagno, chiesa parrocchiale, di Sant'Ottilia

Nelle nicchie sopra l'ingresso della facciata ovest, le statue della patrona (alta più di un metro) e dei santi Sebastiano e Floriano, intagliate in Val Gardena nel secolo scorso, erano assai malridotte. A sant'Ottilia, goticeggiante, mancavano il libro, il pastorale, alcune pieghe delle vesti; le mani erano state rifatte all'inizio del secolo; a san Sebastiano mancava l'indice sinistro. L'ultima coloritura era stata data uniformemente in una tinta rossastra imitante l'arenaria.

Tolta questa, si chiusero con stucco le crepe ed i guasti, si intagliarono e reintegrarono le parti e gli oggetti mancanti; si ridipinsero infine tutte le statue a nuovo.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

Castel Roncolo

Furono eseguite finalmente le riparazioni ai tetti, richieste insistentemente per diversi anni dalla Soprintendenza. Il Comune di Bolzano, proprietario del castello, fece ricoprire a nuovo tutte le superfici dei tetti con coppi.

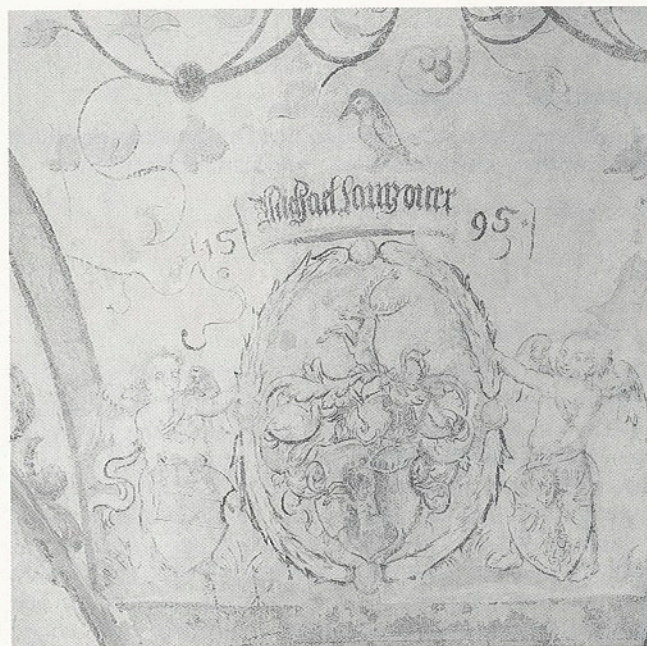
Conciatetti: Martin Schrei, Bolzano

hs

RODENGIO

Cappelletta presso il maso Moar

La cappelletta si trova vicino all'ingresso della ex fattoria vescovile. Aveva poco senso restaurare le pitture senza eseguire prima un drenaggio e coprire il tetto a nuovo con scandole. Conclusi questi lavori, si pulirono e consolida-



*Tertan, Benefiziatenhaus.
Tertano, casa del beneficiario.*

*Ritten-Lengstein, St. Otilia.
Renon-Longostagno, St. Otilia.*

es sinnvoll, die Malereien zu reinigen, zu festigen, die Fehlstellen zu schließen und farblich einzustimmen. Die Restaurierung wurde vom Denkmalamt finanziell unterstützt.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

Bildstock beim Schmied

Das schadhafte Bretterdach mußte ersetzt werden. Die spätbarocken Malereien des Bildstockes wiesen neben erheblichen Feuchtigkeitsschäden zahlreiche Übermalungen und Übermörtelungen früherer Restaurierungen auf. Nach Abschlagen des Zementputzes in der Sockelzone, Abnahme der Übermalungen und Reinigung galt es, die Malschicht zu festigen, Fehlstellen mit Kalkmörtel zu schließen und die nötigen Retuschen vorzunehmen. An der Vorderseite seitlich der Rundbogennische kam unter einer Mörtel- und Kalkschicht die Darstellung von zwei Schützen zum Vorschein. Die Maßnahmen wurden vom Denkmalamt durch einen Beitrag gefördert.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

SALURN

Romstraße Nr. 15

Die Fassaden des prächtigen Barockbaues, eines der stattlichsten Gebäude im Dorfkern von Salurn wurden mit Kalk fachgerecht restauriert. Ein Zuschuß des Denkmalamtes unterstützte die erfreuliche Maßnahme.

Maler: Bruno Tait, Salurn

hs

Trientstr. Nr. 51

Die Hälfte des Daches wurde mit Mönch-und-Nonne-Ziegeln neu eingedeckt. An den Kosten beteiligte sich das Denkmalamt mit einem Zuschuß.

Dachdecker: Bruno und Giuseppe Facchini, Salurn

hs

rono i dipinti, integrando le parti mancanti con malta di calce e colori intonati. La Soprintendenza agevolò le misure con una sovvenzione.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

wke

Edicola presso la casa «Schmied»

Bisognò innanzitutto rifare il tetto di tavole, rovinato. I dipinti tardobarocchi presentavano danni dovuti all'umidità e parecchi strati di intonachi e di ritocchi di precedenti restauri.

Dopo aver asportato il cemento dello zoccolo e le ridipinture, si pulì e consolidò lo strato pittorico, integrando le parti mancanti con malta di calce e colori intonati. Sul lato frontale, ai fianchi della nicchia ad arco tondo, riapparvero da sotto una crosta le figure di due «Schützen». I lavori furono incentivati da un contributo della Soprintendenza.

Restauratore: Josef Leiter, Perca

wke

SALORNO

Via Roma n. 15

Si restaurò a regola d'arte l'esterno di una splendida costruzione barocca, uno dei più ragguardevoli edifici nel centro di Salorno, tinteggiandolo a calce. Un sussidio della Soprintendenza incentivò l'encomiabile iniziativa.

Pittore: Bruno Tait, Salorno

hs

Via Trento n. 51

La metà del tetto fu coperta a nuovo con coppi. La Soprintendenza concorse alle spese con una sovvenzione.

Conciatetti: Bruno e Giuseppe Facchini, Salorno

hs

Gfrill, Pfarrkirche St. Margareth

Die neue Schindeleindeckung des Kirchen- sowie Turmdaches wurde vom Denkmalamt finanziell unterstützt.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

wke

Cauria, chiesa di Santa Margherita

La Soprintendenza contribuì finanziariamente alla nuova copertura dei tetti della chiesa parrocchiale e del campanile, effettuata con scandole.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

wke

SAND IN TAUFERS

Altersheim

Restaurierung zweier Leinwandbilder, eines mit dem hl. Sebastian, das andere mit Johannes dem Täufer sowie eines Fahnenbildes, das auf der einen Seite Christus mit vier Heiligen (Ursula, Martin, Silvester und Johannes Nepomuk) und auf der anderen Seite Maria mit den heiligen Sebastian, Florian, Gereon und Georg darstellt. Das Fahnenbild stammt aus dem Jahr 1871.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

CAMPO TURES

Ricovero

Si restaurarono due dipinti su tela, raffiguranti l'uno san Sebastiano e l'altro san Giovanni Battista; inoltre un gonfalone risalente all'anno 1871 con pitture di Cristo con quattro santi (Orsola, Martino, Silvestro e Giovanni Nepomuceno) su un lato, e la Madonna con altri quattro santi (Sebastiano, Floriano, Gereone e Giorgio) sull'altro lato.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Rein, Pfarrkirche St. Wolfgang

Zum Schutz der wertvollen spätgotischen Figuren sowie der Altäre von Josef Bachlechner wurde eine Alarmanlage eingebaut. Das Landesdenkmalamt unterstützte die Maßnahme durch einen Beitrag.

wke

Riva di Tures, chiesa parrocchiale di San Volfango

Fu installato un impianto d'allarme a protezione di pregevoli statue tardogotiche e degli altari di Josef Bachlechner. La Soprintendenza agevolò queste misure concedendo un contributo.

wke

ST. CHRISTINA

Pfarrkirche

Der Kirchenraum wurde einer eingehenden Restaurierung unterzogen, wobei die qualitätsvolle Ausmalung von 1907 bis 1910 erhalten blieb. Die Arbeiten wurden vom Denkmalamt bezuschußt.

Restaurator und Maler: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

SANTA CRISTINA

Chiesa parrocchiale

L'interno fu restaurato totalmente, senza togliere le pitture di buona qualità eseguite nel 1907—1910. I lavori ottennero una sovvenzione della Soprintendenza.

hs

St. Christina, Pfarrkirche →
S. Cristina, chiesa parrocchiale



SUMTIB. CURATI
A. PERATHONER
MCMVII

ST. LEONHARD IN PASSEIER

Pfarrwidum

Ein Leinwandbild mit einer Herz-Jesu-Darstellung aus dem späten 19. Jahrhundert zeigte Bruchstellen aufgrund falscher Lagerung. Die Malschicht wurde gefestigt, die Fehlstellen retuschiert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Schweinsteg, Waldkapelle

Die 1824 datierte Kapelle wurde außen und innen restauriert. Im Giebel erscheint in blauer, runder Füllung das Auge Gottes. Auf der rechten und linken Seite der Kapelle sind Simon von Trient und Andreas von Rinn dargestellt. Das Innere der Kapelle zeigt die Krönung Mariens, den Tod Josefs und den Erzengel Michael.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr



St. Leonhard in Passeier-Schweinsteg, Waldkapelle vor und nach der Restaurierung.

SAN LEONARDO IN PASSIRIA

Canonica

Un dipinto su tela del tardo secolo scorso, raffigurante il Sacro Cuore, presentava crepe causate dalla collocazione scorretta. Lo strato di colore fu consolidato, ritoccando i punti mancanti.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

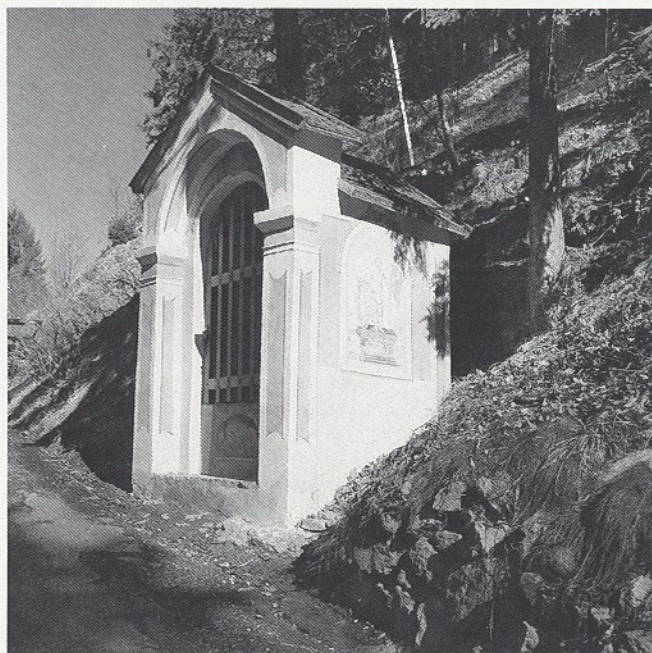
mvr

Passo, cappella del bosco

La cappella, datata 1824, fu restaurata sia internamente che esternamente. Sul frontone appare l'occhio di Dio, in un alone tondo blu; dalle parti sono raffigurati i bambini martiri Simone di Trento e Andrea di Rinn (Innsbruck). All'interno sono dipinti l'Incoronazione della Vergine, la morte di San Giuseppe e l'arcangelo Michele.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr



S. Leonardo in Passiria-Passo, cappella del bosco prima e dopo il restauro.

Walten, Pfarrkirche St. Anton

Das Leinwandbild am linken Seitenaltar mit der Darstellung der Hl. Familie wurde restauriert. Die Signatur auf der Rückseite »F. Altmutter pinxit et invenit Innsprugg 1814« erlaubt eine klare Zuweisung des wertvollen Bildes.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

ST. LORENZEN

Amtmannhaus

Mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes erhielt der stattliche Bau einen neuen Dachstuhl und ein neues Schindeldach.

Zimmermann und Dachdecker: Josef Peintner, Percha

hs

Pfarrkirche St. Laurentius

Der gotische Spitzturm wurde, gefördert durch einen Finanzierungsbeitrag des Denkmalamtes, mit Lärchenschindeln neu gedeckt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

Moos, Kapelle

Nachdem das gesamte Bauwerk 1985 restauriert wurde (vgl. Bericht 1985, S. 106), ging man an die Restaurierung und Wiederaufstellung des barocken Altars von 1721. Unsachgemäße Lagerung in Truhen und Säcken war die Ursache für Feuchtigkeitsschäden an den Figuren wie an den Architekturteilen des Altars. An Altar und Mensa verbarg sich unter der eher derben Übermalung von 1867 die qualitätvolle Marmorimitation von 1721. Nach der Freilegung wurde diese ausgebessert, fehlende Gesimse und Ornamente ergänzt. Die Figuren waren zu reinigen, Fehlstellen der Fassung auszubessern.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

Valtina, chiesa parrocchiale di Sant'Antonio

Si restaurò la pala dell'altare laterale sinistro, raffigurante su tela la Sacra Famiglia. La firma con data, sul retro del pregevole quadro, non lascia dubbi sull'autore: «F. Altmutter pinxit et invenit Innsprugg 1814».

Restauratore: Hubert Mayr, Percha

mvr

SAN LORENZO DI SEBATO

Amtmannhaus

Con il sostegno finanziario della Soprintendenza il ragguardevole edificio ottenne un tetto completamente nuovo, sia per le travature che per la copertura con scandole.

Carpentiere e conciatetti: Josef Peintner, Percha

hs

Chiesa parrocchiale di San Lorenzo

Con l'aiuto finanziario della Soprintendenza, la cuspide del campanile gotico ha ricevuto una nuova copertura di scandole.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke

Palù, cappella

Concluso il restauro completo della costruzione (vedi Notiziario 1985, p. 106) si restaurò e rimise al suo posto l'altare barocco del 1721. Le statue e i singoli pezzi, conservati poco correttamente in casse e sacchi, avevano subito vari danni causati dall'umidità.

Sulle parti architettoniche e sulla mensa, tolte le tinte piuttosto pesanti applicate nel 1867, si raccomodarono le marmorizzazioni dipinte nel 1721, di buona fattura, e si ripristinarono le cornici e le decorazioni mancanti. Si detersero infine le statue, integrando i colori ove erano andati perduti.

Restauratore: Josef Leiter, Percha

wke

Moos, St. Martin

Der Turm und das Kirchendach wurden mit handgespaltenen Lärchenschindeln neu eingedeckt.

Um das Wandgemälde mit dem hl. Christophorus aus der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts vor direkter Verwitterung zu schützen, wurde das Dach darüber etwas weiter vorgezogen. Das Portal erhielt ein schindelgedecktes Vordach. Die Finanzierung übernahm das Landesdenkmalamt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

Onach, Pfarrkirche St. Jakob

Mit einem Beitrag des Denkmalamtes erhielten die Kirche und das Vordach über dem Portal eine neue Schindeleindeckung. Das Dach des spätgotischen Spitzturmes wurde neu gestrichen.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

wke

Sonnenburg

Der verschüttete Nordflügel des ehemaligen Klosterkreuzganges wurde fast zur Gänze ausgehoben, das Mauerwerk teilweise gesichert. Die Maßnahmen wurden durch einen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Maurer: Paul Gasser, St. Lorenzen

hs

Stefansdorf, Kapelle am Haidenberg

Im Zuge einer geplanten Gesamtrestaurierung der Kapelle wurde als erste und dringlichste Maßnahme das Dach mit handgespaltenen Lärchenschindeln neu eingedeckt. Das Landesdenkmalamt gewährte einen Beitrag.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

wke

Stefansdorf, St. Stefan

Mit einem Beitrag des Denkmalamtes wurden 14 Kreuzwegbilder von Josef Renzler, datiert 1841, sowie ein Fahnenbild mit der »Mondsichel«-Madonna und den beiden Märtyrern Margarethe und Erasmus auf der einen und dem Martyrium des hl. Bartholomäus auf der anderen Seite restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Palú, San Martino

I tetti del campanile e della chiesa furono coperti a nuovo con scandole di larice spaccate a mano, comprese le parti aggiunte sopra il portale e sopra l'affresco di san Cristoforo (della prima metà del XVI secolo), che così è abbastanza protetto dalle intemperie. La Soprintendenza si assunse il finanziamento dei lavori.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke

Onies, chiesa parrocchiale di San Giacomo

Grazie alla sovvenzione della Soprintendenza il tetto della chiesa e quello del portale furono rifatti e coperti con scandole; il tetto del campanile fu verniciato a nuovo.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

wke

Castel Badia

Il lato nord dell'antico chiostro del convento, crollato e sepolto da tempo, fu liberato quasi completamente dalle macerie; i muri furono in parte consolidati. La Soprintendenza agevolò i lavori concedendo un contributo.

Muratore: Paul Gasser, San Lorenzo

hs

Santo Stefano, cappella a Haidenberg

È previsto il restauro totale della cappella, che per intanto fu coperta a nuovo con scandole di larice spaccate a mano, quale prima e urgente misura. La Soprintendenza concesse alle spese con un sussidio.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra

wke

Santo Stefano, chiesa del patrono

Grazie al finanziamento concesso dalla Soprintendenza si restaurarono le 14 stazioni della Via Crucis di Josef Renzler, datate 1841; inoltre un gonfalone su cui sono dipinti da un lato la Madonna sulla falce lunare con i martiri Margherita ed Erasmo, e dall'altro lato il martirio di san Bartolomeo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr



ST. MARTIN IN PASSEIER

Josefsbergerhof

Die Messerschmitt-Stiftung, München, ermöglichte die Restaurierung des Freskos auf der Talseite des Hauses mit der Darstellung des hl. Josef, des Christuskindes und des Hl. Geistes sowie einer Menschenmenge, die den hl. Josef um Gnade bittet. Die Schrifttafeln, die die Gläubigen dem Heiligen entgegenhalten, waren zum Teil stark übermalt. Sie bekamen wieder ihr ursprüngliches Aussehen. Am unteren gemalten Stuckrahmen des Freskos ist mit einem Röteltift die Jahreszahl 1845 geschrieben. Vermutlich handelt es sich dabei um das Datum der Übermalung oder Renovierung, das Fresko selbst stammt aus dem Ende des 18. Jahrhunderts.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Malerhaus

Das schon 1357 erwähnte Haus bekam in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts eine Fassadenbemalung, die typisch für die Passeierer Malschule ist. Die Hauptfront zieren zwei Fresken mit der Darstellung des hl. Martin und des hl. Georg, die sich rechts und links vom Mittelfenster des 2. Stockes befinden. Weiters zielt die Türeinfassung, die architektonisch mit Segmentbogen, zwei Säulen und einem Horizontalgesims gemalt ist, eine ovale Darstellung des Wessobrunner Gnadenbildes und zwei Blumenvasen in gemaltem Goldrahmen. Die Malereien wurden gefestigt. Die Fenstereinfassungen zeigen in der Leibung gelbe Marmorierung, eine rote Fiasche mit geschwungenem Bogenaufsatz, in deren Mitte eine plastisch gemalte gelbe Muschel sitzt. Sie wurden lediglich etwas ausgebessert, ebenso wie die Eckquadern, die alternierend gelb-rot erscheinen. Die beiden Sonnenuhren an der Südostecke wurden ebenfalls restauriert.

Die Restaurierungsmaßnahme wurde durch einen Beitrag des Denkmalamtes unterstützt.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

SAN MARTINO IN PASSIRIA

Maso Josefsberg

La fondazione Messerschmitt di Monaco di Baviera finanziò il restauro dell'affresco che orna la casa sul lato prospiciente la valle. Vi è raffigurata una folla che implora grazie da san Giuseppe accompagnato dal Bambino Gesù e dallo Spirito Santo.

I cartelli che i credenti presentano al santo, in parte pesantemente ridipinti, riacquistarono l'aspetto originario. Sul lato inferiore della cornice di finto stucco sta scritto con sanguigna l'anno 1845, probabilmente la data di una ridipintura o rinnovazione, poiché l'affresco risale alla fine del XVIII secolo.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

Casa dei pittori

La facciata dell'edificio (documentato già nel 1357) fu dipinta nella seconda metà del XVIII secolo nella maniera tipica per la scuola pittorica della Val Passiria. Ai lati della finestra centrale del secondo piano vediamo affreschi raffiguranti san Martino e san Giorgio. Il portone è decorato con finte architetture (archi a segmenti, due colonne, un cornicione orizzontale); inoltre con l'immagine miracolosa del santuario di Wessobrunn (Baviera) in un ovale e con due vasi di fiori in cornici dorate. Tutte queste pitture furono consolidate.

Le cornici delle finestre sono marmorizzate in giallo e sormontate da una fascia rossa con elemento arcuato, al cui centro sta una conchiglia gialla dipinta plasticamente. Sia questi ornamenti che i finti conci d'angolo, gialli e rossi ad alternanza, furono solo raccomandati; le due meridiane nell'angolo sud—est furono restaurate. La Soprintendenza agevolò i lavori con un contributo.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

ST. MARTIN IN THURN

Pfarrkirche St. Martin

Der hölzerne Glockenstuhl wurde durch eine neue Eisenkonstruktion ersetzt.

Schlosser: Ernst Steiner, Lana

hs

Schloß Thurn

In diesem Jahr wurde die Außenrestaurierung mit dem Ausbessern der Putzschäden und Mauerrisse an der Süd- und Westfassade fortgesetzt. Weiters wurden die Sonnenuhren restauriert. Das Denkmalamt hat einen Beitrag für diese Arbeiten gewährt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck
Maurer: Luigi Clara, St. Martin in Thurn

wke

ST. ULRICH

St. Anton in Boden

Der durch den Ruß zahlreicher Votivkerzen völlig verschmutzte Kirchenraum war bei der letzten Restaurierung mit Tempera-Binderfarbe gestrichen worden. Nach Abnahme der Übermalungen wurde oberhalb des Gesimses ein gemalter Fries mit Kürbisranken und Putti aus der Bauzeit der Kirche (1673–1680) freigelegt. Die darüberliegenden Bilder mit Szenen aus der Vita des hl. Antonius, die um die Jahrhundertwende vollständig übermalt worden waren, wurden auf die ursprüngliche Fassung gebracht. Hochaltar und Seitenaltäre wurden gereinigt, Fehlstellen in der Fassung ausgebessert. Das Hochaltarblatt von Melchior Paul Deschwanden war auf eine Holzplatte aufgespannt. Das Austrocknen der Platte verursachte Wellen in der Leinwand. Das Bild wurde gereinigt und neu gespannt.

Ein Beitrag des Denkmalamtes hat die Restaurierungsmaßnahmen unterstützt.

Maler und Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

SAN MARTINO IN BADIA

Chiesa parrocchiale di San Martino

L'incastellatura per le campane, in legno, fu sostituita con una costruzione in ferro.

Fabbro: Ernst Steiner, Lana

hs

Castel Torre

Nel corso dei restauri sull'esterno, quest'anno si ripararono le crepe nei muri e gli intonachi sgretolati sulle facciate est e sud; si rinnovarono pure le meridiane. La Soprintendenza concesse un contributo per questi lavori.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico
Muratore: Luigi Clara, San Martino in Badia

wke

ORTISEI

Sant'Antonio sulla piazza

L'interno, completamente annerito dal fumo delle numerose candele votive, nell'ultimo restauro era stato tinteggiato con colori leganti a tempera. Dopo aver eliminato le ridipinture, fu riportato alla luce sopra il cornicione un fregio dipinto con viticci di zucca e putti, coevo del periodo di costruzione della chiesetta (1673–1680). Quindi si restituirono le forme ed i colori originali alle scene della vita di sant'Antonio sopra il fregio, completamente ridipinte alla fine del secolo scorso.

Tutti gli altari furono ripuliti, ricolorando anche le parti sbiadite. La pala dell'altar maggiore, di Melchior Paul Deschwanden, era fissata ad una tavola di legno che, restringendosi, aveva prodotto nel quadro delle onde. La tela fu detersa e quindi nuovamente tesa. I restauri furono agevolati da un contributo della Soprintendenza.

Pittori e restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr



*St. Ulrich, St. Anton, Szene aus der Antoniuslegende vor und nach der Restaurierung.
Ortisei, S. Antonio, scena dalla leggenda di S. Antonio, prima e dopo il restauro.*



SARNTAL

Sarnthein, Schloß Kränzelstein

Bei einem Zimmerbrand wurde die gotische Balkendecke samt seitlichem Einbau schwer beschädigt. Der Bauherr wird diese mit einem Beitrag des Landesdenkmalamtes restaurieren bzw. ergänzen lassen. Der Umbau des fünfstöckigen, überhohen Turmgebäudes wurde mit Bedacht auf die originale Bausubstanz durchgeführt. An der Nord-

SARENTINO

Sarentino, Castel Kränzelstein

A causa di un incendio domato in tempo, il soffitto gotico di un ambiente restò gravemente danneggiato, insieme con il locale attiguo incorporato. Agevolato da una sovvenzione della Soprintendenza, il proprietario farà restaurare e in parte rifare il soffitto ligneo a travature. L'alta torre a cinque piani fu ristrutturata con cautela, per



seite wurde ein kleines Schlitzfenster gefunden und wieder geöffnet. Der wuchtige Einbau von Gefängniszellen um 1840 wurde entfernt, die gotischen Sandsteinfassungen restauriert. Die Außentreppe, die von der höher gelegenen Straße zum Hofbereich hinabführt, wirkt neben dem weichen, verwitterten Verputz der Fassaden etwas zu hart (Beton).

Steinmetz: Michael Höllrigl, Lana

im

Durnholz, Pfarrkirche St. Nikolaus

Am Triumphbogen des einfachen, rechteckigen Chores wurden, unterstützt durch einen Beitrag des Denkmalamtes und der Südtiroler Landessparkasse, Fresken freigelegt, die unter sieben bis neun, zum Teil sehr hartnäckigen Kalkschichten lagen. Nach Entfernung dieser Kalkschichten kamen qualitätsvolle und gut erhaltene hochgotische Fresken zum Vorschein. Die Darstellungen sind folgendermaßen verteilt:

Nr. 1, 14: dekorativ gemalter Hermelinbehang

2: hl. Laurentius

3: hl. Helena

4: hl. Franziskus

5: im Zwickel: Abel opfert Gott das Lamm

6: Geißelung

7: hl. Nikolaus und die drei Jungfrauen

non distruggere la sostanza dell'edificio originario; sul lato sud fu trovata e riaperta una finestrella a feritoia. Le massicce celle carcerarie, incorporate verso il 1840, furono rimosse; le cornici gotiche in arenaria, restaurate.

Dalla strada scende all'ingresso una scala gettata in cemento, che appare assai cruda e contrastante con l'intonaco tenero e slavato della facciata.

Lapicida: Michael Höllrigl, Lana

im

Valdurna, chiesa parrocchiale di San Nicolò

Grazie alle sovvenzioni della Soprintendenza e della Cassa di Risparmio della Provincia di Bolzano si poterono riportare alla luce pregevoli affreschi gotici, togliendo ben 7—9 strati di calce, alcuni dei quali assai tenaci. Le pitture, ancora ben conservate, si trovano sull'arco di trionfo del semplice coro rettangolare e rappresentano:

1 e 14 drappeggi decorativi con pellicce di ermellino;

2 san Lorenzo;

3 sant'Elena;

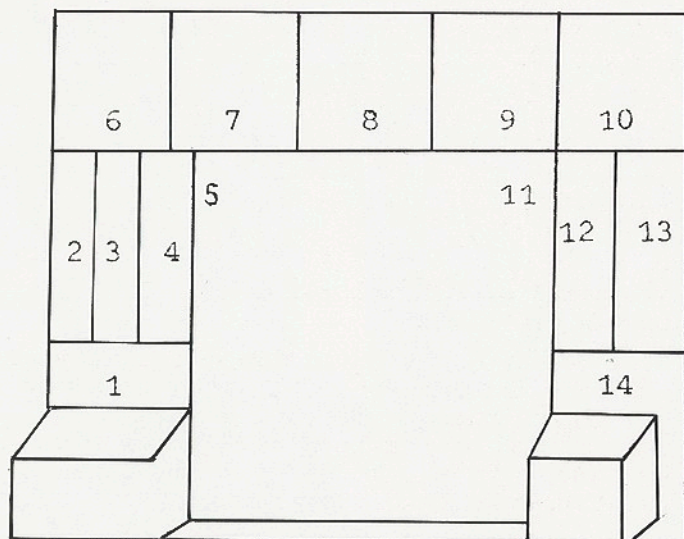
4 san Francesco;

5 (nel pennacchio) il sacrificio di Abele;

6 la Flagellazione;

7 san Nicolò e le tre vergini;

8 san Nicolò libera tre giovani (cavalieri) condannati ingiustamente;



- 8: hl. Nikolaus befreit drei unschuldig verurteilte Ritter (hier als Jünglinge dargestellt)
- 9: hl. Nikolaus rettet in Seenot geratene Pilger
- 10: Bischofsweihe des hl. Nikolaus
- 11: im Zwickel: Opfer Kains
- 12: Erzengel Gabriel
- 13: Johannes der Täufer

Die Fresken mit den Szenen aus dem Leben des hl. Nikolaus zeichnen sich durch ihre überaus reichen Architekturangaben aus.

In der Leibung des Triumphbogens wurden Medaillons mit Vierpässen und Büsten der klugen und törichten Jungfrauen freigelegt.

Die Fresken sind der Bozner Schule, aus der Zeit um 1400 bis 1420 zuzuweisen und stellen einen der bedeutendsten Freskenfunde der letzten Jahre dar.

Auch die Holzdecke, die um 1870 erneuert worden war, wurde gereinigt und die bestehende Fassung etwas ausgebessert. Einer Restaurierung wurde auch der neuromanische Nischenaltar, der um 1870 nach einem Entwurf von Kurat Kraft angefertigt worden war, unterzogen. Die Fehlstellen wurden ausgebessert, die fehlenden Teile in der Ornamentik nachgeschnitzt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Pens, St. Johann im Walde

Der Kirchturm erhielt mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes eine Neueindeckung mit Lärchenschindeln.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus

wke

SCHENNA

Alte Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt, Johanneskapelle

Mit einem Beitrag des Denkmalamtes konnte die 1983 begonnene Aufdeckung und Restaurierung der hochgotischen Fresken abgeschlossen werden. An der Untersicht des Verbindungsbogens zum Kirchenschiff kam unter der gotischen Malschicht ein älteres Fragment zum Vorschein.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

- 9 san Nicolò salva pellegrini da un naufragio;
- 10 san Nicolò consacrato vescovo;
- 11 (nel pennacchio) il sacrificio di Caino;
- 12 l'arcangelo Gabriele;
- 13 san Giovanni Battista.

Le scene con la vita di san Nicolò spiccano per l'abbondanza delle architetture dipinte. Sullo spessore dell'arco si scoprirono medaglioni con quadrilobi e busti delle vergini sagge e stolte. Gli affreschi vanno datati al 1400—1420 ed ascritti alla «Scuola di Bolzano»; costituiscono perciò uno dei più importanti ritrovamenti di pittura murale avvenuti negli ultimi anni.

Anche il soffitto ligneo, rinnovato nel 1870, fu nettato, raccomandando alquanto le tinte. Fu restaurato pure l'altare neoromanico a nicchia, realizzato verso il 1870 su disegno del curato Kraft; furono reintagliati gli elementi ornamentali mancanti e aggiustate le parti difettose.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Pennes, chiesa di San Giovanni

La Soprintendenza contribuì finanziariamente alla nuova copertura del tetto della chiesa, effettuata con scandole di larice.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadi Pietra

wke

SCENA

Vecchia chiesa parrocchiale dell'Assunta, cappella di S. Giovanni

Grazie ad un contributo della Soprintendenza si poterono concludere i lavori iniziati nel 1983. Nella cappella di san Giovanni si riportarono alla luce e si restaurarono gli ultimi affreschi gotici ancora celati. Sull'intradosso dell'arco che si apre sulla chiesa, sotto allo strato pittorico gotico, apparve un frammento più antico.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

hs

SCHLANDERS

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt

Die Neuanfertigung und der Einbau eines Orgelrückpositivs wurde ohne Zustimmung des Denkmalamtes geplant und in Angriff genommen. Vor beinahe vollendete Tatsachen gestellt, bleibt nur noch die Bemerkung, daß die ursprünglich harmonische Wirkung der nach vorne ausschwingenden Empore erheblich gestört ist.

wke

SILANDRO

Chiesa parrocchiale dell'Assunta

La modifica apportata alla cantoria, a cui fu aggiunto un positivo tergale, avvenne senza previa notifica alla Soprintendenza, che si trovò praticamente di fronte al fatto compiuto. Come si può constatare, purtroppo il precedente slancio armonioso della cantoria, protesa in avanti ad arco, ora è sminuito considerevolmente.

wke



*Schnals-Karthus, ehemalige Klosterkirche vor und nach der Restaurierung.
Senales-Certosa, già chiesa conventuale, prima e dopo il restauro.*

Kortsch, Neuhaus

Bei der Sanierung mit Wiedergewinnung von Wohnräumen wurde als wichtigster Einbau ein Stiegenhaus errichtet. Die Arbeiten wurden von fachkundiger Hand ausgeführt.

Maurer: Albrecht Ebensberger, Glurns

im

Corces, maso Neuhaus

La casa fu ristrutturata per rendere abitabili più locali; la modifica più importante consistette nell'inserire all'interno una scala. I lavori furono eseguiti da persona competente.

Muratore: Albrecht Ebensberger, Gorenza

im

Vezzan, Haus Nr. 5

Das Wohnhaus wurde mit einem neuen Dachstuhl und einer Eindeckung aus Tonfalzziegeln versehen.

im

Vezzano, casa n. 5

Fu rifatto completamente il tetto della casa, con nuova incastellatura ricoperta da tegole marsigliesi.

im



SCHLUDERNS

Spondinig, Hotel Post-Hirsch

Der interessante Bau aus der Frühphase des Fremdenverkehrs in unserem Land erhielt mit finanzieller Unterstützung des Denkmalamtes ein neues Dach aus chilenischen Alerceschindeln.

Dachdecker: Palmara GmbH, St. Walburg/Ulten

hs

SCHNALS

Karthaus, ehemalige Klosterkirche

Nach dem Brand von 1924 war die Kirche nur notdürftig mit einem Pultdach abgedeckt worden. Dem großen Verständnis des Eigentümers ist es zu danken, daß nunmehr das Satteldach in seiner ursprünglichen steilen Form wiederhergestellt und ein späterer störender Anbau an der Nordeite um ein Stockwerk abgetragen werden konnte. Die weithin sichtbare Maßnahme stellt eine ganz wesentliche Verbesserung dar. Es bleibt nur zu hoffen, daß auch der südseitige Teil der ehemaligen Kirche, von einem anderen Eigentümer heute als Stadel genutzt, bald in gleicher Dachhöhe wiederhergestellt wird. Der neu aufgemauerte Nordgiebel mit dem ursprünglichen Lünettenfenster wurde mit Kalk getüncht, das Steildach mit Biberschwanztongziegeln eingedeckt. Die Maßnahmen am Äußeren des Gebäudes — innen hat der Eigentümer qualitätvollen Wohnraum gewonnen — wurden durch einen Beitrag des Denkmalamtes gefördert.

Maurer: Wendelin Kofler, Karthaus

Dachdecker: Eduard Schwienbacher, Karthaus

hs

STERZING

Ansitz Jöchlsthurn

Das heutige Aussehen des Ansitzes stammt im wesentlichen aus dem 15. Jahrhundert, als ihn die um 1460 aus Stegen nach Sterzing eingewanderten Jöchl besaßen. Der Vorbau kam aber erst in der Barockzeit dazu. Die Fassaden wurden wahrscheinlich um 1745 neu verputzt und

SLUDERNO

Spondigna, Albergo Posta-Cervo

L'interessante costruzione risalente agli inizi del turismo nella regione con un contributo della Soprintendenza è stata coperta nuovamente con scandole di Alerce provenienti dal Cile.

Conciatetti: Palmara srl, St.a Valpurga/Ultimo

hs

SENALES

Certosa, già chiesa del convento

In seguito all'incendio del 1924 la chiesa è stata coperta soltanto provvisoriamente con un tetto a falda unica. La grande comprensione del proprietario ha reso possibile ora di ricostruire nella sua forma originaria il tetto a due falde ripide e di togliere un piano ad un corpo aggiunto in epoca posteriore sulla facciata nord che disturbava molto. L'intervento visibile da lontano costituisce un miglioramento essenziale. C'è da sperare che anche la parte sud dell'ex chiesa, di diversa proprietà e attualmente usata come fienile venga tra breve ricostruita nella stessa altezza del tetto. Il ricostruito timpano nord con la lunetta originaria è stato tinteggiato con calce, il tetto è stato coperto con tegole a coda di castoro. Per gli interventi riguardanti l'aspetto esterno è stato concesso un contributo della Soprintendenza, mentre all'interno il proprietario ha recuperato pregevole spazio abitativo.

Muratore: Wendelin Kofler, Certosa

Conciatetti: Eduard Schwienbacher, Certosa

hs

Residenza nobile Jöchlsthurn

I signori Jöchl si trasferirono da San Lorenzo in Pusteria a Vipiteno verso il 1460; la palazzina Jöchlsthurn ha mantenuto in complesso fino al presente l'aspetto originario del XV secolo. L'avancorpo fu aggiunto in epoca barocca; le facciate furono intonacate a nuovo e modificate probab-



*Sterzing, Ansicht Jöchelsturn.
Vipiteno, residenza Jöchelsturn.*

umgestaltet. Zwei große südseitige Fenster am Mittelturm wurden bis zu zwei Dritteln zugemauert, da die betreffenden Räume zu einem Gefängnis umfunktioniert wurden, nachdem das Gebäude an das Bezirksgericht vermietet worden war.

Im Laufe der Restaurierung wurden kleine Reste von einer Renaissance-Quadermalerei in Schwarz-Weiß entdeckt. Die aufgemalten barocken Eckquadern und Quer-

mente verso il 1750; poiché in seguito l'edificio fungeva da tribunale del distretto, due locali della torre centrale furono adibiti a prigioni e le due grandi finestre corrispondenti, sul lato sud, furono murate per due terzi.

Nel corso dei restauri si trovarono resti di finte pietre squadrate dipinte in bianco e nero in epoca rinascimentale; i finti conci d'angolo ed i cornicioni dipinti in epoca barocca erano quasi scomparsi, gli stucchi attorno alle

lisenen waren schon ziemlich abgefallen, die Fensterumrahmungen aus Stuck erschienen ebenfalls ziemlich schadhaft.

Bei der Restaurierung wurde die barocke Fassadenfassung beibehalten. Dabei konnte an der Ostseite im 2. Stock ein spätgotischer Marmorfensterstock mit drei Kielbögen freigelegt werden. Da das neuentdeckte Fenster zum Raum mit der berühmten Holzdecke gehört, in dem außerdem Reste von grüner Rankenmalerei aufgedeckt wurden, entschied man sich, das seltene und sehr schöne Fensterelement in Sicht zu belassen. Die zugemauerten Gefängnisfenster wurden wieder aufgebrochen und den übrigen angeglichen.

An der Nord- und Ostseite waren die Fensterrahmen gemalt, als Beweis dafür gelten die Putzeinrichtungen und einige schöne Farbfragmente.

Die Fassade bekam schließlich einen rosa Farbanstrich, die plastischen Fensterrahmen wurden in Weiß gehalten. Der Vorbau mit Erker und vergitterten Fenstern erhielt ein neues Kupferdach.

Die Restaurierungsmaßnahme, die den bedeutenden Baukörper stark aufwertet, wurde durch einen Beitrag des Denkmalamtes gefördert.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Deutschordenskommende

Nach abgeschlossener Restaurierung der Räume im 1. Stock des Osttraktes (vgl. Bericht 1985, S. 170) konnten die Bestände des Multscher-Museums, die provisorisch im Rathaus aufgestellt waren, in den neuen Sitz überführt werden.

Dank der großzügigen Finanzierung der Messerschmitt Stiftung, München konnte der Innenraum der barocken Rundkirche St. Elisabeth einer vollständigen Restaurierung unterzogen werden. Das prächtige Kuppelfresko von Matthäus Günther wurde gereinigt, der Stuck freigelegt bzw. ergänzt, die ursprüngliche Raumfassung wiederhergestellt.

Restaurator: Josef Leiter, Percha

hs

finestre danneggiati. Nella parete est del secondo piano fu riaperta una finestra tardogotica in marmo, con tre archi carenati. Poiché la finestra scoperta si trova nell'ambiente con il famoso soffitto intagliato a cassettoni, in cui si trovarono sotto lo scialbo pure resti di decorazioni verdi a viticci, si decise di lasciare in vista la bellissima e rara finestra, quantunque all'esterno si fosse mantenuta la sistemazione barocca.

Le finestre delle ex prigionie furono riaperte e uniformate alle altre. Sui lati est e nord le cornici delle finestre una volta erano dipinte, come dimostrano le rigature nell'intonaco e alcuni bei frammenti rimasti. Infine le facciate furono tinteggiate in rosa, le cornici plastiche delle finestre in bianco.

L'avancorpo, con sporto e inferriate alle finestre, ottenne un tetto nuovo in lamiera di rame. Il restauro, che ha rivalutato considerevolmente il ragguardevole edificio, fu agevolato da una sovvenzione della Soprintendenza.

Restauratore: Hubert Mayr, Percha

mvr

Commenda dell'Ordine Teutonico

Terminato il restauro del primo piano dell'ala est (vedi Notiziario 1985, p. 170), le raccolte del Museo Multscher, esposte provvisoriamente al municipio, poterono essere trasferite nella nuova sede.

Grazie al generoso finanziamento della Fondazione Messerschmitt di Monaco l'interno della barocca chiesa a pianta centrale di Sant' Elisabetta, fu sottoposto ad un accurato restauro. Il grandioso affresco della cupola di Matthäus Günther fu pulito, gli stucchi furono liberati da colori posteriori risp. aggiunti nelle parti mancanti, l'aspetto originario dei colori fu ripristinato.

Restauratore: Josef Leiter, Percha

hs

Sterzing, St. Elisabeth. →
Vipiteno, S. Elisabetta.





Sterzing, Deutschordenskommande, neu aufgestelltes Multscher Museum

Vipiteno, Commenda dell'Ordine Teutonico, nuova sistemazione del Museo Multscher

Kapuzinerkirche St. Magdalena

Die zwei Seitenaltarblätter von Josef Renzler wurden doubliert, gereinigt, neu gespannt und retuschiert.

Restaurator: Georg Gehbard, Feldthurns

wke

Burg Reifenstein

Ein Teil der Dächer der Burganlage wurde mit Lärchenschindeln neu gedeckt. Die für die Erhaltung der Burg unerläßliche Maßnahme wurde vom Denkmalamt finanziell unterstützt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

St. Peter und Paul am Jöchelsturn

Das »Ant. Sies pinxit 1768« signierte Hochaltarbild mit der Darstellung des Abschiedes der Apostel Petrus und Paulus wurde restauriert.

Restaurator: Hubert Mayr, Percha

mvr

Schulgebäude am Hauptplatz

Die Sanierung, die auf weitgehende Neubauarbeiten hinauslief, wobei auch wertvolle Bauteile unnötigweise zerstört und erneuert wurden (vgl. Bericht 1985, S. 172), konnte im großen und ganzen abgeschlossen werden. Bei den Vorbereitungsarbeiten zur Neutünchung wurden spärliche Reste einer hochbarocken Fassadenmalerei (Pilaster und Blumengehänge unter den Fenstern) festgestellt. Da für eine Restaurierung der Bestand zu gering war, entschied man sich für einen hellen Kalkanstrich ohne Gliederung.

Malers: Klaus Erspamer, Sterzing

hs

Spitalkirche zum Hl. Geist

Die Heißluftheizung hat die beinahe vollständig erhaltene Ausmalung von Meister Johannes von Bruneck aus dem 1. Jahrzehnt des 15. Jahrhunderts derart verunreinigt, stellenweise bis zur Unkenntlichkeit, daß eine Restaurierung derselben notwendig wurde. Die Kosten für die

Chiesa dei Cappuccini o di Santa Maddalena

Die zwei Quadri von Josef Renzler für die Altäre laterali wurden reintelati, detersi e ritoccati.

Restauratore: Georg Gebhard, Velturno

wke

Castel Tasso

Una parte dei tetti del castello è stata nuovamente coperta con scandole di larice. L'intervento necessario per la conservazione del castello è stato sovvenzionato dalla Soprintendenza.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke

San Pietro e Paolo presso la residenza Jöchlsturn

Si restaurò la pala dell'altar maggiore raffigurante san Paolo che prende congedo da san Pietro, firmata e datata »Ant. Sies pinxit 1768«.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

mvr

Edificio scolastico sulla piazza principale

Il risanamento che è sboccato in ampi lavori di ricostruzione, nel corso delle quali anche elementi pregevoli sono stati distrutti e ricostruiti senza che ciò fosse necessario (vedi Notiziario 1985, p. 172), è stato terminato in gran parte.

Durante la preparazione per la nuova tinteggiatura vennero alla luce esigui resti di ornamenti barocchi sulla facciata (pilastri e ghirlande di fiori sotto le finestre). Poiché ai fini di un restauro gli elementi superstiti erano troppo pochi, si scelse una nuova tinteggiatura di calce senza ornamenti.

Pittore: Klaus Erspamer, Vipiteno

hs

Chiesa dell'ospedale di Santo Spirito

La chiesa conserva quasi per intero le pitture eseguite all'inizio del XV secolo da maestro Johannes di Brunico. Il riscaldamento ad aria calda le aveva imbrattate fino a renderle in parte irriconoscibili; la Soprintendenza decise perciò di intraprendere in proprio il necessario restauro,

äußerst umfangreichen, in voraussichtlich drei Abschnitten auszuführenden Arbeiten übernimmt das Denkmalamt.

Im 1. Arbeitsabschnitt wurden die Malereien der Altarwand und des 1. Gewölbejoches gereinigt, von Übermalungen der Restaurierung von 1940 befreit und gefestigt; die kleinen Fehlstellen wurden retuschiert, die größeren mit Kalkmörtel geschlossen.

Die Restaurierung zeigt bereits nach dem 1. Abschnitt gute Ergebnisse und gibt den Malereien einiges von ihrer ursprünglichen Farbkraft zurück.

Die Hauptursache der Verunreinigung, die Heißluftheizung, wurde entfernt und durch eine elektrische Bankheizung ersetzt.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

Das tonnengewölbte Seitenschiff wurde mit reiner Kalkfarbe mehrmals getüncht.

Die Vergoldung des Barockaltars mit Säulen, Pilastern und Volutengiebel zeigte erhebliche Schäden und war früher einmal mit Goldbronze ausgebessert worden. Den mit Ölfarbe überstrichenen Figuren des hl. Florian und eines hl. Bischofs mit Kreuz und der Giebelengel aus dem 17. Jahrhundert gab man ihre ursprüngliche Fassung zurück.

Ein Seitenaltarbild mit der Darstellung des Martyriums des hl. Sebastian, war sehr stark verschmutzt und beschädigt. Nach gründlicher Reinigung wurden die Fehlstellen retuschiert. Nach der Restaurierung war die Signatur »Joseph Renzler inv. et pinx. 1829« deutlich erkennbar.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Eine beinahe lebensgroße Holzskulptur des hl. Sebastian (17. Jh.) war mehrere Male überfärbt worden und zeigte vor allem im Bereich der Füße und Beine Brandschäden und Verruungen, die durch das Abbrennen von Kerzen verursacht wurden. Bei der Restaurierung wurde die Figur gereinigt, die originale Fassung wieder freigelegt, gefestigt, zum Teil ausgekittet und retuschiert. Die Figur hat durch die originale Fassung sehr viel an Plastizität und Feinheit der Farbgebung zurückgewonnen. Die Restaurierung wurde vom Denkmalamt finanziert.

Restaurator: Anna Maria Festini-Cromer, Wiesen

wke

assai complesso e da effettuare presumibilmente in tre fasi. Nella prima fase furono nettati i dipinti sulla parete dietro l'altare e sulla prima campata, liberandoli anche dalle modifiche apportate nel restauro del 1940 e consolidandoli; i guasti minori furono ritoccati, quelli maggiori chiusi con malta di calce.

Già dopo la prima fase il restauro mostra risultati soddisfacenti ed ha restituito ai quadri buona parte del colorito originario. Il riscaldamento ad aria calda, causa principale del deturpamento, fu eliminato e sostituito da un impianto elettrico nei banchi.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

La navata laterale, con volta a botte, fu tinteggiata con diverse mani di calce pura. L'altare barocco con pilastri, colonne e timpano con volute presentava nell'indoratura molte parti difettose, racconciate antecedentemente con porporina. Le statue di san Floriano, di un vescovo con croce e degli angeli sul timpano (del XVII secolo) furono liberate dalla ridipintura ad olio, ridando loro il colorito originale. Fu restaurata pure la pala dell'altare.

Si restaurò la pala d'un altare laterale raffigurante il martirio di san Sebastiano, molto sporca e rovinata. Dopo una accurata ripulitura, apparvero chiaramente la firma e la data »Josef Renzler inv. et pinx. 1829«; le parti guaste furono ritoccate.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Una statua lignea di san Sebastiano, del XVII secolo, era stata ridipinta più volte; le gambe ed i piedi erano bruciati e pieni di fuliggine a causa delle candele votive, accese troppo vicino.

Con il restauro si ripristinarono e consolidarono i colori originali; i punti danneggiati furono chiusi con stucco e ritoccati. Grazie alla finezza del colorito autentico, la scultura ha riacquisito tutta la sua plasticità. Il restauro fu eseguito a spese della Soprintendenza.

Restauratrice: Anna Maria Festini-Cromer, Prati di Vizzi

wke



Sterzing, Spitalkirche zum Heiligen Geist.
Vipiteno, chiesa dell'ospedale di Santo Spirito.

TERENTEN

Kapelle beim Mayr am Graben

Nach der Neueindeckung mit Lärchenschindeln wurde die Kapelle mittels Drainagegraben entfeuchtet, der Putz mit Kalkmörtel ausgebessert und der Boden erneuert. Abschließend wurden das Wandgemälde an der Fassade mit der Heimsuchung Mariä und drei Leinwandbilder, davon zwei biblische Szenen und eine Notburgalegende, restauriert.

Die Arbeiten wurden vom Denkmalamt durch einen finanziellen Beitrag unterstützt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

wke



Terenten, Kapelle beim Mair am Graben, Tafelbild mit Notburgalegende vor und nach der Restaurierung.

Terento, cappella presso il maso Mair am Graben, dipinto su tavola con la leggenda di S. Notburga, prima e dopo il restauro.

TERENTO

Cappella del maso Mayr am Graben

Si ricoprì la cappella a nuovo con scandole di larice, si deumidificarono i muri per mezzo di un canale di drenaggio, si racconciò l'intonaco con malta di calce e si posò un pavimento nuovo.

Infine si restaurarono all'esterno la pittura della facciata con la Visitazione ed all'interno tre quadri su tela, raffiguranti due scene bibliche e la leggenda di santa Notburga. La Soprintendenza agevolò i lavori con una sovvenzione.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

wke



Benefiziatenhaus

Im Laufe von Sanierungsarbeiten wurden im ehemals ebenerdigen, heute zur Hälfte unter dem Bodenniveau liegenden und die gesamte Länge des Hauses einnehmenden gewölbten Raum Reste von Wandmalereien entdeckt, die durch die darüberliegende Tünche durchschienen. Nach Probefreilegungen entschloß sich das Denkmalamt, die Gemälde auf eigene Kosten freilegen und restaurieren zu lassen. Da sich die Malschicht schon derart vom Grund gelöst hatte, war bereits vor der Freilegung eine Fixierung notwendig; außerdem gestaltete sich die Freilegung als sehr arbeitsintensiv. Zum Vorschein gekommen ist eine vollständige Ausmalung des Gewölbes mit Blumen- und Blattranken. Jeweils in der Mitte der Gewölbefelder ist ein Rundmedaillon ausgespart, wovon sich in einem eine Amorszene, in leichter Untersicht gegeben, erhalten hat. An den Gewölbeansätzen sind Wappen mit den dazugehörigen Namensinschriften und Jahreszahlen eingebracht; drei davon noch deutlich erkennbar und die Namensinschriften lesbar: Caspar Rottensteiner 1611, Michael Lanzoner 1595, Abraham Hafner (15)95 (Abraham Hafner war in jener Zeit Richter zu Neuhaus).

An der West- und Ostwand haben sich nur noch Reste der Bemalung erhalten; an der Westwand lassen diese auf eine Jagdszene schließen. Gegen Norden ist der Raum heute durch eine Zwischenmauer abgetrennt und dient als Heizraum. Die Wandmalereien waren ursprünglich sicher in der ganzen Länge fortgesetzt und befinden sich dort noch unter der Tünche.

Ursprünglich dürfte der Raum an den Schmalseiten offen gewesen sein, wurde als Trinkstube verwendet und als solche ausgemalt. Karl Atz hat 1902 in der Chronik von Terlan auf diese Trinkstube hingewiesen. Das ehemals zum Oberhauserwirt gehörige Schweiglhaus, auch „Der kalte Keller“ genannt, wurde erst 1815 als Benefiziatenhaus angekauft und daraufhin als solches genutzt. Der tiefe Keller verblieb dem früheren Eigentümer, die Trinkstube überließ man dem Benefiziaten, so daß wahrscheinlich schon damals ein Teil der Trinkstube abgetrennt wurde, um einen eigenen Zugang zum Keller zu schaffen. Der Kellergang ist im heute als Heizraum genutzten nördlichen Teil noch vorhanden.

Die Wappen und Namen an den Gewölbeansätzen sind auf die wohlhabenden Stammgäste zu beziehen, wie es in der ehemaligen Trinkstube im Haus der heutigen Stadt-

Casa del beneficiato

Al piano della casa oggi seminterrato, ma anticamente al livello della strada, si prolunga per l'intera lunghezza dell'edificio un vasto ambiente con soffitto a volta. Nel corso dei lavori di risanamento, vi si scoprirono resti di pitture, velate da un leggero scialbo. Dopo aver fatto alcuni assaggi, la Soprintendenza decise di intraprendere in proprio lo scoprimento ed il restauro dei dipinti.

Poiché la pellicola pittorica tendeva a distaccarsi dal supporto, si rese necessario un consolidamento già prima della scrostatura, che per tal motivo risultò molto lenta. Venne alla luce una completa decorazione della volta con fioroi e racemi. Al centro della volta apparvero dei tondi e su uno di essi si è conservata una scenetta con amorini in lieve scorcio.

Alle imposte delle volte emersero degli stemmi, con relative iscrizioni e date; tre di essi sono ancora chiaramente leggibili: «Caspar Rottensteiner 1611; Michael Lanzoner 1595; Abraham Hafner (15)95.» (Abraham Hafner in quel periodo era giudice di Neuhaus/CàNova.) Sulla parete ovest ed est si sono conservati soltanto pochi resti della pittura originaria; sulla parete ovest sembra di poter riconoscere una scena di caccia. Attualmente la parte nord del locale è chiusa da una parete divisoria ed adibita a vano caldaia; ma le pitture continuano sicuramente anche sulle sue pareti, sotto lo scialbo.

In origine l'ambiente doveva essere aperto sui lati corti e serviva certamente da ritrovo ad alcuni abitanti del paese; perciò fu abbellito con i loro stemmi e con dipinti; un accenno a tale destinazione lo si trova già nella cronaca di Terlan di Karl Atz, del 1902.

In passato la costruzione si chiamava «Casa Schweigl» o anche «Cantina fredda» ed era accessoria dell'osteria Oberhauser; soltanto nel 1815 fu acquistata dalla Chiesa ed adibita ad abitazione del sacerdote beneficiato. Ma l'osteria si riservò una parte del seminterrato per servirsene ancora come cantina; perciò vi fece la parete divisoria ed aprì una porta nuova, ancora visibile oggi sul lato nord (vano caldaia).

Gli stemmi ed i nomi sulle imposte delle volte sono quelli dei benestanti frequentatori del locale; infatti anche a Brunico nella casa della farmacia civica esiste tuttora un ambiente analogo. Le iscrizioni, le date e le caratteristiche stilistiche permettono di datare le pitture alla prima metà del XVII secolo.

Restauratrice: Verena Mumelter, Bolzano

apothek in Bruneck auch der Fall ist. Namensinschriften, Jahreszahlen, Wappen sowie stilistische Merkmale lassen eine Datierung in die 1. Hälfte des 17. Jahrhunderts zu.

Restaurator: Verena Mumelter, Bozen

wke

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt

Bei der Restaurierung der Wandgemälde an der nördlichen Seitenwand des Hauptschiffes mit der Darstellung der Schutzmantelmadonna, der Stifterfamilie, der Verkündigung und zweier weiblicher Heiligen von 1570 ging es hauptsächlich darum, die Übermalungen der Restaurierung vom Ende des letzten Jahrhunderts wieder abzunehmen und das verbleibende Original zu konservieren. Unter der Ölfarbenübermalung hatte die Malschicht arg gelitten. Die Maßnahme wurde von Dr. Alexander von Egen und vom Denkmalamt finanziert.

Restaurator: Gabriella Serra und Adriano Salvoni, Bozen

wke

Siebeneich, Pfarrkirche zum Hl. Herzen Jesu

Die Kirche war angeblich nach Plänen des k. k. Konservators Karl Atz, der zugleich als Priester in Terlan tätig war, errichtet worden. Bei der Neuausmalung des Innenraumes kamen die neugotischen Malereien wieder zutage. Die Schablonenmalerei mit imitiertem Granit im Mittelschiff wurde teilweise wieder ergänzt und die Blumendekoration in der Apsis gefestigt. Sie geben dem sonst eher schmucklosen Kirchenraum eine angenehme Note.

Maler: Hubert Mayr, Percha

im

TIROL

Schloß Tirol

Ein aus dem 15. Jahrhundert stammendes Kaselkreuz wurde vorsichtig gereinigt. Lose Fäden sowie die abgelösten applizierten Figuren mußten mit dünnen Seidenfäden neu fixiert werden. Abschließend wurde das Kaselkreuz auf eine mit Leinen überzogene Holzplatte aufgenäht und ist nun im Schloß Tirol zu besichtigen. Die Kosten trug das Denkmalamt.

Restauratorin: Irene Tomedi, Bozen

wke

Chiesa parrocchiale dell'Assunta

Si restaurarono le pitture murali sul lato nord della navata principale, eseguite nel 1570. Il compito principale consistette nel liberare i dipinti (Madonna del Soccorso, famiglia dei committenti, Annunciazione, due sante) dalle alterazioni apportate nel restauro precedente (alla fine del secolo scorso) e di conservare ciò ch'è rimasto di originale. Lo strato pittorico aveva sofferto molto a causa dei colori a olio sovrapposti.

I lavori furono finanziati dal dott. Alexander von Egen e dalla Soprintendenza.

Restauratori: Gabriella Serra e Adriano Salvoni, Bolzano

wke

Settequerce, chiesa parrocchiale del Sacro Cuore

La chiesa sarebbe stata eretta su progetto di Karl Atz, allora sacerdote a Terlan e conservatore imperialregio. Nel corso dei lavori per la nuova tinteggiatura riemersero le decorazioni neogotiche. Quelle della navata, eseguite con stampini e imitanti il granito, furono in parte completate; quelle a fiori dell'abside, consolidate. In tal modo l'ambiente, piuttosto spoglio e freddo, ha acquistato un aspetto più gradevole.

Restauratore: Hubert Mayr, Perca

im

TIROLO

Castel Tirol

La decorazione, a forma di croce, di una pianeta del XV secolo fu pulita con cautela. I fili sciolti e le figure ricamate, staccatesi dalla stoffa su cui erano applicate, dovettero essere fissate nuovamente con sottili fili di seta. Infine la croce della pianeta fu ricucita su lino teso su una tavola di legno ed esposta nel castello. La Soprintendenza si accollò le spese.

Restauratrice: Irene Tomedi, Bolzano

wke

*Tirol, Schloß Tirol, gotisches Meßkleid →
Tirol, Castel Tirol, pianeta gotica*



Grufkapelle bei St. Peter in Gratsch

Die Holzdecke und der Schrank waren mit einer weißgrauen Leimfarbe überstrichen, ebenso die Rosetten, von denen eine fehlt. Die Wände zeigten mehrere Kalkschichten und Schadstellen durch Wasserschäden am Verputz. Von der Holzdecke wurde der Anstrich abgenommen, die beschädigten Holzteile repariert, die fehlende Rosette nachgeschnitzt, dieselbe Behandlung wurde beim Schrank durchgeführt. Die Mauerflächen wurden von den Kalkschichten befreit und danach mit heller Tönung mehrmals gekalkt. Für die Arbeiten wurde ein Beitrag des Denkmalamtes gewährt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

TISENS

Prissian, St. Martin

Die um 1630 in die heutige Form gebrachte Kapelle wurde mit Alerce-Schindeln neu eingedeckt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

TRAMIN

Julius-von-Payer-Str. Nr. 4

Die zum Teil locker gewordenen und stark absandenden Sandsteineinfassungen der Fenster wurden armiert, gereinigt, Fehlstellen mit Mineros ergänzt. Das Landesdenkmalamt unterstützte die Maßnahme finanziell.

Im Zuge der Umbauarbeiten wurden auch die Fassaden neu getüncht. Trotz schriftlicher Auflage des Amtes Kalk zu verwenden, hat der Maler ein anderes Produkt gewählt und auf sinnlose Weise das Dorfbild von Tramin um eine wertvolle Kalkfassade ärmer gemacht.

Restaurator: Johann Schlögl, Innsbruck
Maler: Fritz Osanna, Tramin

wke

Cappella della cripta presso San Pietro in Quarazze

Il soffitto ligneo e l'armadio erano ricoperti da un colore grigiastro a colla così come le rosette, di cui una mancava. L'intonaco delle pareti era danneggiato in più punti da infiltrazioni d'acqua.

L'armadio fu liberato dalla vernice e riparato nei punti difettosi così come il soffitto, integrato con nuova rosetta intagliata. Alle pareti, raschiati i vari strati precedenti, furono date più mani di colore a calce in tonalità chiara. Per i restauri la Soprintendenza concesse un contributo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

TESIMO

Prissiano, San Martino

La cappella, la cui forma attuale risale al 1630 circa, è stata ricoperta con scandole di larice.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

wke

TERMENO

Via Julius von Payer n. 4

Le incorniciature delle finestre, in pietra arenaria, erano in parte malferme e stavano disgregandosi in sabbia. Perciò vennero armate, forbite e reintegrate col preparato Mineros. La Soprintendenza appoggiò finanziariamente i lavori.

Nel corso dei lavori di risanamento furono anche ritinteggiate le facciate. Mentre l'ufficio aveva imposto per iscritto l'uso di calce, il pittore la scelse un altro prodotto ed ha senza ragione privato il centro storico di una pregevole facciata a calce.

Restauratore: Johann Schlögl, Innsbruck
Pittore: Fritz Osanna, Termeno

wke

Tramin, St. Valentin. →
Termeno, S. Valentino.

St. Valentin

Die 1984 begonnene (vgl. Bericht 1984, S. 124) und 1985 (vgl. Bericht 1985, S. 178) fortgesetzte Restaurierung der hochgotischen Ausmalung konnte in einem 3. Arbeitsabschnitt, wiederum zur Gänze vom Denkmalamt finanziert, der die Apsis und die Ostwand betraf, abgeschlossen werden.

Wie in den Vorjahren waren nach der Reinigung Mal-schicht und Verputz zu festigen, größere Fehlstellen zu schließen, kleinere leicht zu retuschieren. Noch während

Chiesa di San Valentino

Il restauro dei pregevoli dipinti gotici, iniziato nel 1984 (vedi Notiziario 1984, p. 124) e proseguito nel 1985 (vedi Notiziario 1985, p. 178) poté essere concluso con la terza fase di lavoro, come le altre interamente finanziata dalla Soprintendenza, riguardante l'abside e la parete est.

Come negli anni precedenti si pulì lo strato pittorico, consolidando poi l'intonaco, ritoccando leggermente i guasti minori e chiudendo quelli maggiori. Durante i lavori si constatarono sulle pareti dell'abside, e specialmente sul



der Arbeiten zeigten sich an den Apsiswänden und insbesondere auf der Verkündigungsszene starke Salzausblühungen, die Malschicht und Putz zu zerstören drohen. Der Grund dafür ist wahrscheinlich in der zwar bestehenden, aber nicht einwandfrei funktionsfähigen Drainage und im veränderten Raumklima zu suchen, das durch das Verglasen der vorher offenen Lichtschlitze der Apsis entstand. Ältere Zementausbesserungen am Außenputz dürften ebenfalls dazu beigetragen haben.

Nach Erneuerung der Drainage, Entfernung der Zementputzstellen und Wiederentfernung der Verglasung dürften die Ursachen der Salzausblühungen hoffentlich behoben sein. Wie empfindlich sich scheinbar geringfügige Veränderungen des Raumklimas sowie Feuchtigkeit auf die Erhaltung von Wandmalereien auswirken können, hat sich an diesem Beispiel gezeigt.

Restauratoren: Lucia Saccani und Fiorella Tapparelli, Bozen

wke

TSCHERMS

Pfarrkirche St. Sebastian und Nikolaus

Der 1928/29 nach Plänen des Arch. A. Wietek errichtete Neubau wurde im Inneren neu ausgemalt.

Unpassende spätere Anstriche konnten dabei entfernt, die ursprüngliche Raumfassung, ein interessantes Dokument künstlerischer Bestrebungen in der Zwischenkriegszeit, wiederhergestellt werden.

Maler: Georg Thuille, Algund

hs

UNSERE LIEBE FRAU IM WALDE

St. Christoph

Der um 1500 erbaute Spitzturm wurde mit Lärchenschindeln neu gedeckt. Das Denkmalamt unterstützte die Maßnahme durch einen Beitrag.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

wke

quadro dell'Annunciazione, pronunciate efflorescenze saline, che minacciavano di distruggere lo strato pittorico e l'intonaco. Le cause sono da ricercare probabilmente nel drenaggio che non funzionava a dovere, poi nel microclima dell'ambiente, mutato dai vetri con cui si erano chiuse le finestrelle a feritoia dell'abside, prima aperte, e forse in precedenti riparazioni allo zoccolo esterno, fatte con cemento.

Con il rinnovo del drenaggio, la rimozione delle vetrate e dello strato di cemento, si spera di aver eliminato la causa delle efflorescenze di sali; questo esempio evidenzia quanto siano sensibili le pitture murali all'umidità ed a mutazioni anche minime del microclima ambientale, che può compromettere la loro conservazione.

Restauratrici: Lucia Saccani e Fiorella Tapparelli, Bolzano

wke

CERMES

Chiesa parrocchiale dei Santi Sebastiano e Nicolò

La costruzione eretta nel 1928/29 su progetto dell'architetto A. Wietek fu ritinteggiata all'interno.

Strati di colore posteriori poterono essere tolti, l'aspetto originario, un documento interessante delle tendenze artistiche tra le due guerre, fu ripristinato.

Pittore: Georg Thuille, Lagundo

hs

SENALE

San Cristoforo

La cuspide del campanile, eretto intorno al 1500, è stata ricoperta con scandole di larice. La Soprintendenza ha sovvenzionato l'intervento con un contributo.

Conciatetti. Heinz Gamper, Lana

wke

VAHRN

Kloster Neustift

Restauriert wurden drei Leinwandbilder: ein Ovalmedaillon mit dem Portrait eines älteren Prälaten, ein Portrait des Prälaten Fortunat Trojer und ein Bild des sel. Hartmann.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Pfarrkirche St. Georg

Ein Leinwandbild, die Kreuzabnahme darstellend mit der Signatur »Pinxit 1799«, das ausgetrocknete und brüchige Malschicht, abbröckelnde Stellen sowie Risse und Löcher aufwies, wurde restauriert. Nach gründlicher Reinigung wurden die Schadstellen ausgebessert, die Übermalungen abgenommen und das Gemälde mit Firnis überzogen. Die originale Farbgebung konnte so wiedergewonnen werden.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

VILLANDERS

Mayrhofer Bildstock

Am alten Weg von Klausen nach Villanders steht unterhalb des Dorfes der sogenannte Mayrhofer Bildstock. Die teilweise stark verwitterten Malereien in den Nischen sowie das äußerst unpassende Zementdach machten eine Restaurierung notwendig. Ohne das Denkmalamt zu verständigen, wurde auf das Zementdach ein neues Schindeldach aufgesetzt, das weder in der Ausführung noch in der Form passend war und schließlich wieder entfernt wurde. Das neue steile Pyramidendach gibt dem Bildstock sein ursprüngliches Aussehen wieder. Die Malereien, 1914 vom Maler Hugo Atzwanger restauriert und stark übermalt, wurden gereinigt und gefestigt. Fehlstellen mit Kalkmörtel geschlossen und retuschiert. Die Arbeiten wurden vom Denkmalamt mitfinanziert.

Dachdecker: Hermann Mölgg, Steinhaus
Restaurator: Josef Leiter, Percha

wke

VARNA

Convento di Novacella

Si restaurarono tre dipinti su tela: il ritratto di un anziano prelato in un medaglione ovale, il ritratto del prelato Fortunat Trojer e un quadro del beato Hartmann.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Chiesa parrocchiale di San Giorgio

Si restaurò un dipinto su tela raffigurante la Deposizione dalla croce, datato »Pinxit 1799«, il cui strato pittorico, rinsecchito e pieno di crepe, presentava scrostamenti, buchi e strappi. Dopo l'accurata ripulitura e rimozione dei ritocchi, si ripararono i guasti e si diede al quadro una mano di vernice trasparente, facendo così riapparire la policromia originale.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

VILLANDRO

Edicola detta Mayrhofer Bildstock

Lungo la strada vecchia da Chiusa a Villandro si trova sotto al paese un'antica edicola, le cui pitture nelle nicchie erano rovinate dalle intemperie. Il tetto, rifatto in cemento e del tutto antiestetico, in un secondo tempo era stato coperto con scandole, ma senza intervento della Soprintendenza; non erano soddisfacenti né la forma né l'esecuzione della copertura, che nel corso del necessario restauro fu tolta.

Il nuovo tettuccio, a piramide slanciata, ha ridato ora all'edicola il suo aspetto originario. Le pitture, restaurate ma anche alterate da Hugo Atzwanger nel 1914, furono derse e consolidate, i guasti chiusi con malta e ritoccati. Una parte dei lavori fu finanziata dalla Soprintendenza.

Conciatetti: Hermann Mölgg, Cadipietra
Restauratore: Josef Leiter, Perca

wke

Pfarrkirche St. Stefan

Gefördert durch einen Beitrag des Denkmalamtes wurde das Dach mit Biberschwanztongziegeln erneuert.

Dachdecker: Johann Rabensteiner, Villanders

hs

Ein beidseitig bemaltes Fahnenbild aus dem 18. Jahrhundert wurde gereinigt und restauriert. Die eine Seite zeigt die hl. Barbara und den hl. Florian, die andere den hl. Stephanus.

Restaurator: Georg Gebhard, Feldthurns

wke

St. Anna in Rotlahn

Nach der im Vorjahr erfolgten Neudeckung (vgl. Bericht 1985, S. 181) wurden Putzschäden behoben, eine Drainage angelegt sowie die Kirche innen und außen neu gekalkt. Die Kosten übernahm zur Gänze das Denkmalamt, auch jene für die Restaurierung des Altarblattes.

Maurer: Gebr. Gläserer, Villanders

Maler: Adolf Schrott, Kollmann

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

hs

VINTL

Pfunders, Pfarrkirche St. Martin

Ein Altarbild, das vermutlich von Placidus Altmutter aus dem frühen 19. Jahrhundert stammt und den Tod des hl. Martin zeigt, wurde von den Übermalungen befreit und restauriert.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Chiesa parrocchiale di Santo Stefano

Col contributo della Soprintendenza fu rinnovato il tetto, coperto con tegole a coda di castoreo in cotto.

Conciattetti: Johann Rabensteiner, Villandro

hs

Si nettò e restaurò un gonfalone del XVIII secolo, con dipinti da un lato i santi Barbara e Floriano, e dall'altro lato santo Stefano.

Restauratore: Georg Gebhard, Velturmo

wke

Sant'Anna a Rotlahn

Dopo la copertura a nuovo del tetto effettuata l'anno precedente (vedi Notiziario 1985, p. 181) si ripararono danni all'intonaco, si inserì un drenaggio e si tinteggiò a calce sia l'esterno che l'interno della chiesa. La Soprintendenza si accollò tutte le spese, comprese quelle per il restauro della pala d'altare.

Muratori: fratelli Gläserer, Villandro

Pittore: Adolf Schrott, Colma

Restauratore: fratelli Peskoller, Brunico

hs

VANDOIES

Fundres, chiesa parrocchiale di San Martino

Si liberò dai ritocchi e si restaurò una pala d'altare dell'inizio del secolo scorso, dipinta probabilmente da Placidus Altmutter, raffigurante la morte di san Martino.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Villanders, St. Anna in Rotlahn, Altarbild. →
Villandro, S. Anna a Rotlahn, pala d'altare.



VÖLS AM SCHLERN

Kassiankapelle auf dem Schlern

Der kleine, 1797 errichtete Bau erhielt ein neues Schindeldach, das über dem bestehenden Blechdach angebracht wurde.

hs

FIÈ

Cappella di San Cassiano sullo Sciliar

Questo piccolo edificio, eretto nel 1797, fu coperto con un nuovo tetto di scandole, applicate sopra la lamiera esistente.



*Völs am Schlern, St. Kassian am Schlern.
Fiè, S. Cassiano sullo Sciliar.*



*Wengen, Turm der alten Pfarrkirche.
La Valle, campanile della vecchia chiesa parrocchiale.*

Völser Aicha, St. Katharina in Breien

Ein Blitzschlag zerstörte einen Teil des Turmdaches, nachdem kurz vorher ein nahe gelegener Transformator entfernt worden war. An den Kosten der Dachreparaturen und des Blitzableiters beteiligte sich das Denkmalamt.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

Völser Aicha, St. Martin beim Gmoaner Hof

Die kleine Kapelle wurde mit Schindeln neu gedeckt, mittels Anlage einer Drainage entfeuchtet, stellenweise neu verputzt und neu gekalkt. Ein hölzerner Dachreiter wurde zusätzlich angebracht. Das Denkmalamt hat die Maßnahmen bezuschußt.

Dachdecker: Michael Kompatscher, Völs
Maurer: Anton Verant, Völser Aicha

hs

WELSBERG

Taisten, St. Georg

Mit einem Beitrag des Denkmalamtes wurden die Fresken an der Südfassade restauriert. Es sind dies:

- neben dem Eingang ein Haupt Christi, am Grund mit einem Rankenwerk versehen, aus dem späten 15. Jahrhundert.
- eine Sonnenuhr mit gerolltem Zifferblatt aus dem 17. Jahrhundert.
- ein monumentaler Christophorus in Pilasterrahmung mit Meerlandschaft, Tieren und einem Einsiedler aus dem Beginn des 16. Jahrhunderts.

Auf der Südseite der Apsisrundung ein Kruzifix aus dem Ende des 15. Jahrhunderts sowie eine Darstellung des hl. Georg.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

WENGEN

Alte Pfarrkirche

Das Denkmalamt finanzierte die Neudeckung des gotischen Turmhelmes mit Lärchenschindeln.

Dachdecker: Heinz Gamper, Lana

hs

Aica di Fiè, Santa Caterina

Un fulmine aveva distrutto in parte il tetto del campanile, poco dopo la rimozione di un vicino trasformatore. La Soprintendenza concorse alle spese per la riparazione del tetto e per il parafulmine.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

Aica di Fiè, San Martino presso il maso Gmoaner

La cappelletta fu coperta di scandole e protetta dall'umidità con un drenaggio, in parte intonacata a nuovo e tinteggiata a calce. Sul tetto si eresse un piccolo campanile in legno. La Soprintendenza concesse un sussidio.

Conciatetti: Michael Kompatscher, Fiè
Muratore: Anton Verant, Aica di Fiè

hs

MONGUELFO

Tesido, San Giorgio

Grazie ad un contributo della Soprintendenza si restaurarono gli affreschi della facciata sud raffiguranti:

- accanto all'ingresso il volto di Cristo su sfondo i viticci, del tardo XV secolo;
- una meridiana con quadrante a volute, del XVII secolo;
- un monumentale San Cristoforo fra due pilastri, su sfondo marino con animali ed un eremita, degli inizi del XVI secolo;
- im crocifisso del tardo XV secolo e San Giorgio, sull'esterno dell'abside.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

LA VALLE IN VAL BADIA

Vecchia chiesa parrocchiale

La Soprintendenza finanziò la copertura a nuovo della cuspide gotica del campanile, con scandole in larice.

Conciatetti: Heinz Gamper, Lana

hs

Pfarrkirche St. Genesius

Einer gründlichen Restaurierung wurden 14 Kreuzwegbilder aus dem Ende des 19. Jahrhunderts sowie zwei Seitenaltarbilder, eines mit dem Tod des hl. Kassian von J. Renzler 1816, das andere mit dem Tod des hl. Josef und der Signatur »Jos. Renzler pinx. 1815«, unterzogen. Das Denkmalamt hat die Arbeiten mit einem Beitrag unterstützt.

Restaurator: Gebr. Peskoller, Bruneck

mvr

Chiesa parrocchiale di San Genesio

Si restaurarono a fondo le 14 stazioni della Via Crucis, della fine del secolo scorso, e due pale degli altari laterali, raffiguranti la morte di san Cassiano (di Josef Renzler, 1816) e la morte di san Giuseppe (firmata e datata «Jos. Renzler pinx. 1815»). La Soprintendenza elargì un contributo.

Restauratori: fratelli Peskoller, Brunico

mvr

Aufsätze



Saggi

Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen aus Fennhals

Die montanistische Surveor-Tätigkeit, die mit R. Pittioni für Nordtirol und mit E. Preuschen für Salzburg und das Trentino reiche Früchte brachte, hat sonderbarerweise Südtirol ausgelassen. Das Interesse erwachte in dem Augenblick, als in Reinswald in 1800 m Höhe ein keramikdatierter Schmelzplatz der Laugener Kultur bekannt wurde. 1970 brachte eine Sondage reichlich Schlacken und eine dicke Schicht mit Schlackensand sowie Holzabfälle und einen Holztrog ans Licht, Klopffesteine aus Bozner Porphy, aber auch etwas an Laugener Keramik (L. Dal Rì, Spuren urgeschichtlicher Erzgewinnung in den Sarntaler Alpen. Der Schlern 46, 1972, 592f.).

Im gleichen Jahr 1970 gelang Luis Hauser aus Kurtatsch eine ähnliche Entdeckung in 1160 m Höhe auf Fennhals über Kurtatsch. Nach Sondagen durch Dal Rì 1972 und durch R. Lunz 1971 bis 1972 stand zwar die Datierung in die Bronzezeit fest (Urgeschichte Südtirols 1973, 69f.), jedoch fanden sich noch keine Öfen. Auffallend war der hohe Fundanteil an Keramik. In der Folge wurde 1974 eine Fläche von ca. 30 m² durch den Arbeitskreis der „Schlernrunde“ unter der Leitung von Hauser freigelegt. Am letzten Grabungstag fand sich Ofen 1. 1984 wurde Univ. Doz. Dr. G. Sperl aus Leoben die Stelle vorgeführt und beim Reinigen des Platzes Ofen 2 entdeckt, da Sperl darauf verwiesen hatte, daß solche Öfen meist paarweise auftreten. Das Ergebnis der Grabung und der Begehungen wurde durch Hauser gewissenhaft vorgelegt (L. Hauser, Die bronzezeitlichen Kupferschmelzöfen in „Fennhals“ über Kurtatsch. Der Schlern 60, 1986, 75—87). Der Fundplatz liegt im Bereich des Kalkgesteins, in einem steilen Tälchen, von Buchenwald locker bestanden, mit einer starken Wasserquelle. Als diese von der Gemeinde Kurtatsch im Jahre 1969 gefaßt wurde, lagen im Aushub der Leitungen unterhalb der Wasserstuben die ersten Schlacken und Keramik. Dies hatte zur Entdeckung geführt. Im vielfach übermurten Hang sind äußerlich keine Anzeichen für eine Schmelztätigkeit zu erkennen. Da in der Nähe kein Bergbau vorhanden ist, fehlen Scheidehalden oder taube Abgänge. Daher sind die Gangart und das Gestein unbekannt, an das die Vererzung gebunden ist. Auch die Feinzerkleinerung scheint nicht am Schmelzplatz vorgenommen worden zu sein. Es fehlen die Klopffesteine, die an den anderen bekannten Plätzen in Mengen an der Oberfläche liegen. Doch fanden sich einige Läufersteine in sekundärer Verwendung in der Einfassung der Röstplätze. Eine Erzader dürfte Hauser im 5 Stunden entfernten Vervò am Nonsberg entdeckt haben.

Nach Hausers Grabungsbericht waren zwei Schichten mit Schlacken und Keramik freigelegt. Die obere Schicht (Schicht A) gehört zu einem Arbeits- und Schmelzplatz, der höher am Berg lag, wahrscheinlich nur wenige Meter oberhalb der ergrabenen Fläche. Es war eine kohlehaltige Schicht mit Schlacken und Keramik und eine Reihe von Feuerstellen, Steinkränzen mit viel Kohle und Lehmklumpen. Auch mehrere Pfostenlöcher gehören dieser Schicht an. Hauser unterteilt die Schicht noch in A1 und A2, auch diese Unterteilung dürfte, obwohl im Plan keine Niveaus angegeben sind, doch auf exakten Beobachtungen beruhen und möglicherweise auf eine längere Zeit benützte Arbeitsfläche hinweisen. Öfen zu diesem Stadium gibt es nicht. Die Grabungsfläche beträgt 6×4 m, aber nach Plan Hauser S. 76 sind schon frühere Sondagen weiter talwärts auf diese Schicht gestoßen (oder die Schicht B).

Mächtige Schotter-schichten trennen die obere Arbeitsfläche von der unteren Schicht (Schicht B). Auch diese bildet eine Arbeitsfläche mit Herd- oder Feuerstelle aus kreisförmig zusammengetragenen Steinen. Dieser Schicht gehören Teile von Tondüsen an (Hauser 82 Abb. oben 11—12 und Abb. S. 73), Schlacken in jeder Form und, am Grabungsrand in der Ecke nach SW, zwei zusammengebaute Öfen. Daher war hier die Grabung um 1 m nach Süden erweitert worden. Beiden Öfen war die talseitige Ostwand bis auf den Grund ausgebrochen zur Entnahme der Gußkuchen. Im ersten Ofen glaubt Hauser die Rundung des Ausguß- oder Luftzufuhrloches erkannt zu haben.

Dies war der Stand der Erforschung durch Hauser, dem man Respekt für sein und seiner Mitarbeiter verantwortungsvolles Handeln nicht versagen darf. Die Grabungsstelle blieb jahrelang abgedeckt und verfiel dennoch durch Einbrechen der Profile und durch fremde Eingriffe.

Zur Grabung 1986 führten zwei Überlegungen. Der Platz mußte zugeschüttet werden, damit das Quellwasser geschützt bliebe, doch befand sich im Denkmalamt keinerlei Dokumentation über diese bisher einzigen nachgewiesenen und keramikdatierten Schmelzöfen. Daneben aber bestand das Angebot durch Hauser, die Öfen an Ort und Stelle zu härten, zu ummanteln und sie im Block zu heben und auf Schloß Tirol wieder intakt zu erstellen. Nachdem es gelungen war, eine Vorstellung von diesem Vorgang zu gewinnen, erhielt Hauser den Auftrag, in Zusammenarbeit mit der Grabung des Landesdenkmalamtes die Öfen zu bergen. Vorliegender Bericht stellt daher einerseits eine Ergänzung zum Publikationsstand im Schlern 1986 dar und berichtet zudem über die Bergung und Rekonstruktion der Öfen. Ein eigener Bericht dazu wird durch Hauser verfaßt werden.

Wie schon oft standen für schwere Arbeit und vielerlei Hilfen die bewährten Arbeiter der Firma Erlacher in Villanders, Luis Gruber, Zilderer, und Albert Brunner, Taubenhauser, zur Verfügung sowie aus Kurtatsch der Bauer Josef Stimpfl mit Traktoren. Dank gebührt dem Bürgermeister, der Forstbehörde, der Wasseraufsichtsbehörde und den Eigentümern der Waldparzellen, sodann Stefan Demetz, der im Regen ausharrte und Beobachtungen festhielt, Hans Stieler, der aus seiner Baumeistererfahrung mithalf und ein Arsenal an Werkzeug und Gerät zur Verfügung stellte, und nicht zuletzt Frau Maridl Hauser und Sohn Heinrich, die schwere Männerarbeit leisteten. Es besuchten uns Prof. Weißgerber, Bergbaumuseum Bochum, ebenso Prof. Broglio mit Frau aus Ferrara und Kollegen aus Trient, München und Bonn.

Gegraben wurde vom 25. August 1986 bis Oktober, am 4. November standen die verpackten Öfen im Hof von Schloß Tirol. Die archäologische Untersuchung ging mit den Vorbereitungsarbeiten für die Bergung der Öfen Hand in Hand. Dabei behinderten uns in der ersten Woche Regen und Nässe dermaßen, daß das Gelingen der Bergung zunächst in Frage gestellt war.

Die Freilegung der eingestürzten Profile, — im übrigen war die Grabung durch Planen abgedeckt —, begann am 25. August nach einem schweren Regentag. Die Profile mußten zurückverlegt und die Fundstelle gesäubert werden. Es handelt sich um Schicht B. Diese Arbeit ist zwar am nächsten Tag beendet, gleichzeitig aber erscheint nachmittags Ofen 3, als ein typisch für die Ofenkonstruktion verwendeter Quarzphyllit-Stein mit rot gebranntem Lehm sichtbar wird, der zur Rückwand des neuen Ofens gehörte. Darauf erneute Rückverlegung des Süd-, aber auch des bergseitigen Profils, da beim Reinigen des W-Profils eine Reihe von gesetzten Steinen mit brandbedecktem Boden erscheint. Die Tage darauf mußte ein Schutzdach über die Grabungsfläche und ein überdachter Arbeitsplatz für das ständig anwachsende Werkzeug und Gerät errichtet werden; Regen hing schwer in den Lehm- und Kohlepaketen, an ein Trocknen war, auch wegen der fortgeschrittenen Jahreszeit, nicht zu denken. Wie sollte erst das Härten der Öfen vonstatten gehen?

Am Sonntag, dem 31. August, zeigte sich unter einem Steinversturz auch der bereits erwartete Ofen 4. Rundfunk und Fernsehen und viele Besucher hörten staunend aus dem Munde von Luis Hauser, dem Star des Unternehmens, ein neues Stück Geschichte unserer vielgepriesenen Heimat, während Nothdurfter in Sorge wegen des Gelingens dastand, die Arbeiter aber vor Neugierde vergingen, ob nun das Unternehmen auch Erfolg haben möchte.

Archäologischer Befund

Die Grabungsfläche von 6×6 m (Abb. 1) wurde so angelegt, daß sie sich mit der Grabung Hauser teilweise überdeckt (siehe Lageplan Abb. 3). Der Endstand der neuen Fläche (B) ist auf Abb. 2 mit der publizierten Fläche (A) korreliert, deren Maße und Bezeichnungen in den neuen Plan (Abb. 1) übernommen wurden.

Die Öfen

Technische Daten:

Ofen 1: 50×58 cm, unregelmäßig rechteckig. Bergseitige Rückwand mit Schlacke 35 cm, mit Bodenmulde 45 cm hoch. Abbruch der talseitigen Wand vor allem nach Ofen 2 und gemeinsamer Ausflußkanal mit Ofen 2.

Ofen 2: 50×56 cm, unregelmäßig rechteckig. Schlackenwand bergseitig 47 cm hoch, mit Bodenmulde 66 cm. Talseitig und zu Ofen 1 hin ausgebrochen. Abstand zu Ofen 1 ca 44 cm mit gemeinsamer Zwischenwand.

- Ofen 3: das Paradestück hat den Umriß von 48×62 cm und ist mit Schlackenwand 70 cm, mit Bodengrube 89 cm hoch erhalten. Ohne Zusammenhang mit Ofen 2 errichtet, dazwischen liegt Kies als Isolierung. Talseitig aufgebrochen zum Abfluß der Schlackenmasse.
- Ofen 4: 40×56 cm, unregelmäßig rechteckig. Losgelöst von Ofen 3 mit 80 cm Abstand. Lehnt sich nach Süd und West bergseitig an den anstehenden Schotter ohne eigene Mauerkonstruktion. Durch Wassereinbruch antik überflutet. Schlackenwand südseitig 46 cm hoch, Schlackenzungen unter Versturz der Steinaufbauten vorhanden.

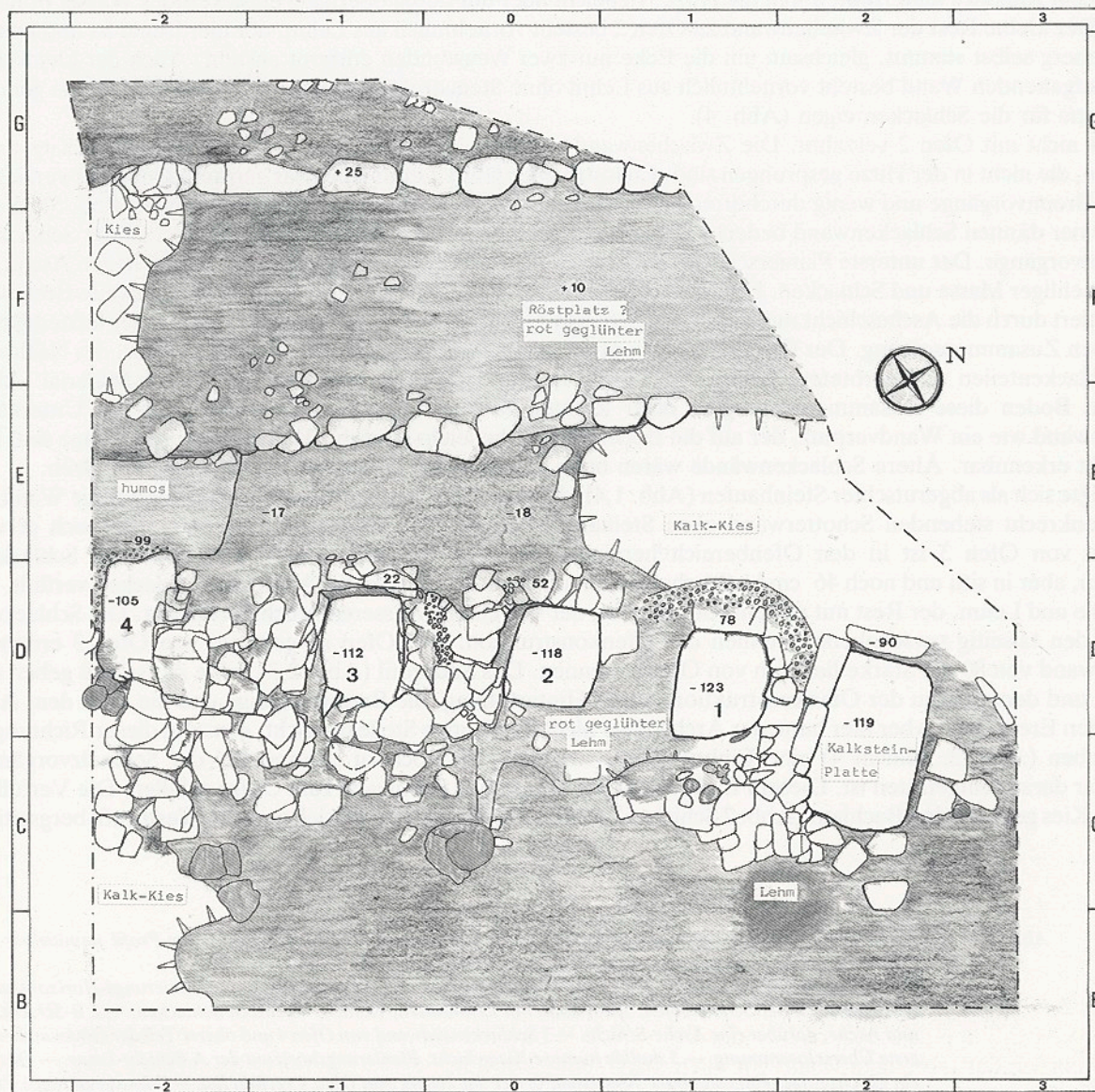


Abb. 1.: Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen 1 bis 4 in Fennhals über Kurtatsch. Planum. Der Nullpunkt der Niveaus (ca. 1160 m ü M) liegt ein Meter über dem neben der Grabung liegenden rezenten Wasserschloß. M. 1:40

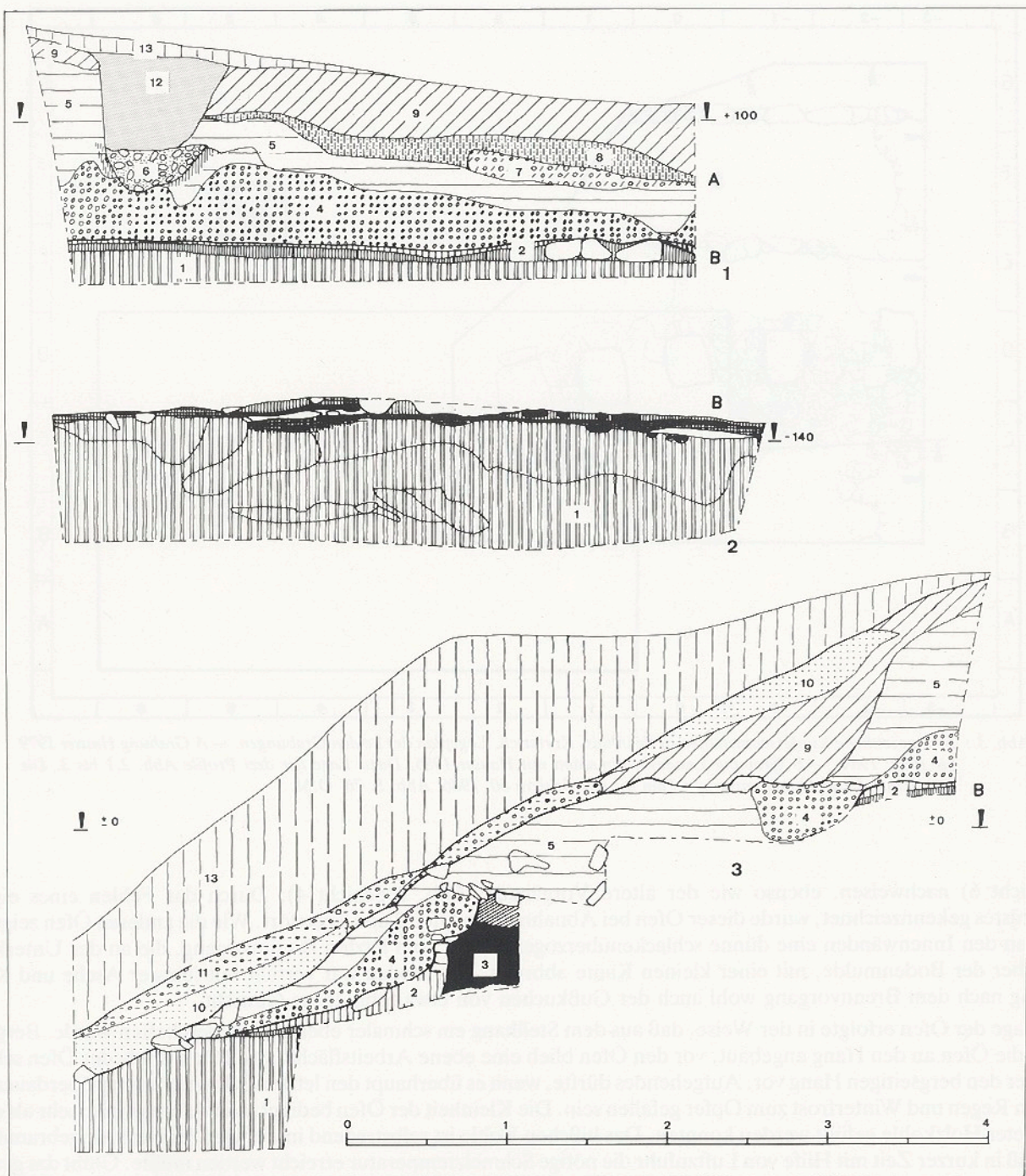
Der Fundplatz liegt bereits mitten in den südlichen Kalkalpen, somit sind keine feuerfesten Steine für den Ofenbau vorhanden. Als glaziales Geschiebe kommen aus der nördlich beginnenden Bozner Porphyryplatte Porphyrysteine vor, dazu seltene Granitbrocken. Beide eignen sich nicht zur Ofenkonstruktion. Daher sind für diesen Zweck Quarzphyllite verwendet worden.

Die ausgesucht und sorgfältig verlegten Steinplatten sind mit Lehm verschmiert, die Hinterfüllung jedoch besteht aus Kalkgrus. Ofen 1 zeigt dies am besten. Der Hangschutt ist abgegraben, die Ofenwand mit Steinen erstellt und mit sauber ausgelesenem Kalkkies hinterfüllt, durch die Hitze, vielleicht aber nur durch obertägig einsickerndes Wasser braun-rötlich verfärbt. Der kleine Rest der Zwischenwand zu Ofen 2 besteht vornehmlich aus Lehm, der hier fremd ist und laut Hauser vom Fennberg selbst stammt, gleichsam um die Ecke nur zwei Wegstunden entfernt ansteht. Auch der kleine Rest der talseitig aufgehenden Wand besteht vornehmlich aus Lehm ohne Steinstruktur. Beiden Öfen 1 und 2 ist eine gemeinsame Ausgußrinne für die Schlacken eigen (Abb. 4).

Ofen 3 ist nicht mit Ofen 2 verzahnt. Die Zwischenwand zu Ofen 2 ist 58 cm stark, dazwischen liegen Kies und sogar Kalksteine, die nicht in der Hitze gesprungen sind. Ebenso ist der graue Lehm hier zwar gerötet, aber nicht verziegelt, was für kurze Brennvorgänge und wenig durchdringende Hitze spricht. Der Ofen ist am besten erhalten (Abb. 5), drei Seiten sind mit einer dünnen Schlackenwand bedeckt. Das Profil talseitig vor dem Ausflußweg (Abb. 2,2.7) der Schlacken zeigt drei Brennvorgänge. Der unterste Planierschotter ist durch den ersten Brennvorgang gerötet, darauf liegen Asche, Kohlen in feiner mehliger Masse und Schlacken. Erneut geröteter Lehm als Arbeitshorizont, dann folgt der zweite Brennvorgang, dokumentiert durch die Ascheschicht mit Kohle und Schlacken. Darüber der dritte Schmelzvorgang der letzten Benützung in derselben Zusammensetzung. Der Ofen selbst ist verfüllt mit Teilen des abgebrochenen Ofens bzw. des Nachbarofens, vielen Schlackenteilen und gerötetem Lehm. Am Grund liegen Asche und kohlehaltiges feinstes Material. Alle Öfen zeigen am Boden diese Zusammensetzung in einer leichten Mulde. Etwa 10 cm darüber liegt die Unterkante der Schlackenwand wie ein Wandverputz, der auf die Bodenoberfläche leicht einzieht. Frühere Brennvorgänge sind im Ofen selbst nicht erkennbar. Ältere Schlackenwände wären beim erneuten Brennvorgang wieder abgeschmolzen.

Ofen 4 zeigte sich als abgerutschter Steinhaufen (Abb. 1,4), der talseitig abgeschwemmt war. Die bergseitige Wand bestand aus der senkrecht stehenden Schotterwand ohne Steinaufmauerung. Der anstehende Schotter zeigte sich gerötet. Die Nordwand von Ofen 3 ist in den Ofenbereich hereingedrückt. Im Südprofil (Abb. 2,3) stand die Schlackenwand hauchdünn, aber in situ und noch 46 cm hoch erhalten. Im unteren Teil wieder mit Asche und Schlacken verfüllt, darüber noch Steine und Lehm, der Rest mit reinem Kies verfüllt, der von einem Wassereinbruch her stammt. Die Schlackenzunge lag unter den talseitig verschobenen Steinen der Ofenkonstruktion. Der Ofen ist getrennt von Ofen 3 errichtet. Die Zwischenwand von 80 cm Stärke ließ sich von Ofen 3 trennen. Das Südprofil (Abb. 2,3) sollte Aufschluß geben über die Schichten und den Aufbau der Ofenkonstruktion, deren Hinterfüllung, die Brennvorgänge und die nach dem Auflassen eintretenden Ereignisse. Aber hier hatte der Archäologe nicht die richtige Stelle erwischt: genau in dieser Richtung hat ein Wassergraben (Abb. 2. Schicht 4) eine Einbruchstelle markiert, die noch zu „Lebzeiten“ der Schmelzvorgänge oder unmittelbar darauf eingetreten ist. Diesem Einbruch ist die bergseitige Ofenwand zum Opfer gefallen. Die Verfüllung des Ofens mit Kies geht auf den Bachlauf (Abb. 2 Schicht 6) zurück. Der Einbruch ließ sich auch im Westprofil bergseitig (Abb.

Abb. 2,1—3.: Kupferschmelzöfen in Fennhals über Kurtatsch. 1 bergseitiges Westprofil. — 2 West-Profil unmittelbar vor den Ofenabstichen (zur Lage siehe Abb. 3). — 3 Südprofil. M. 1:40
A A-Horizont der bergseitig gelegenen Schmelzanlagen. — B B-Schicht. — 1 Planierungs-Horizont unter den Arbeitsflächen der Schmelzöfen. Kies, Sand mit Lehmteilen, Kohlen, vereinzelt Schlacken. — 2 B-Schicht. Kohlen und Asche, darüber eine Asche-Schicht. — 3 Schlackensüdwand von Ofen 4 und oberer Teil der Ofenwand. — 4 Kies, erste Überschwemmung. — 5 dunkle humose Kiesschicht. Planierungshorizont der A-Schicht-Leute. — Dazu gehört ein gleichzeitiger eingedämmter Wasserlauf 6, der das Innere von Ofen 4 verfüllt hat. — 7 Im bergseitigen Profil eine ausgewaschene Kiesschicht. — 8 A-Schicht, Kohle und Asche, Schlacken. Gehört zu weiter bergseitig gelegenen Schmelzplätzen. — 9 Humos und sandige Hangrutsche und Wassereinbrüche. — 10 bis 11 Weiße Sande und verschmutzte Sandschichten von Wassereinbrüchen. — 12 Mit Humus zugewachsener Wasserlauf. Hat nichts mehr mit Öfen zu tun. — 13 Rezente Erdbewegungen im Zusammenhang mit der Quellfassung.



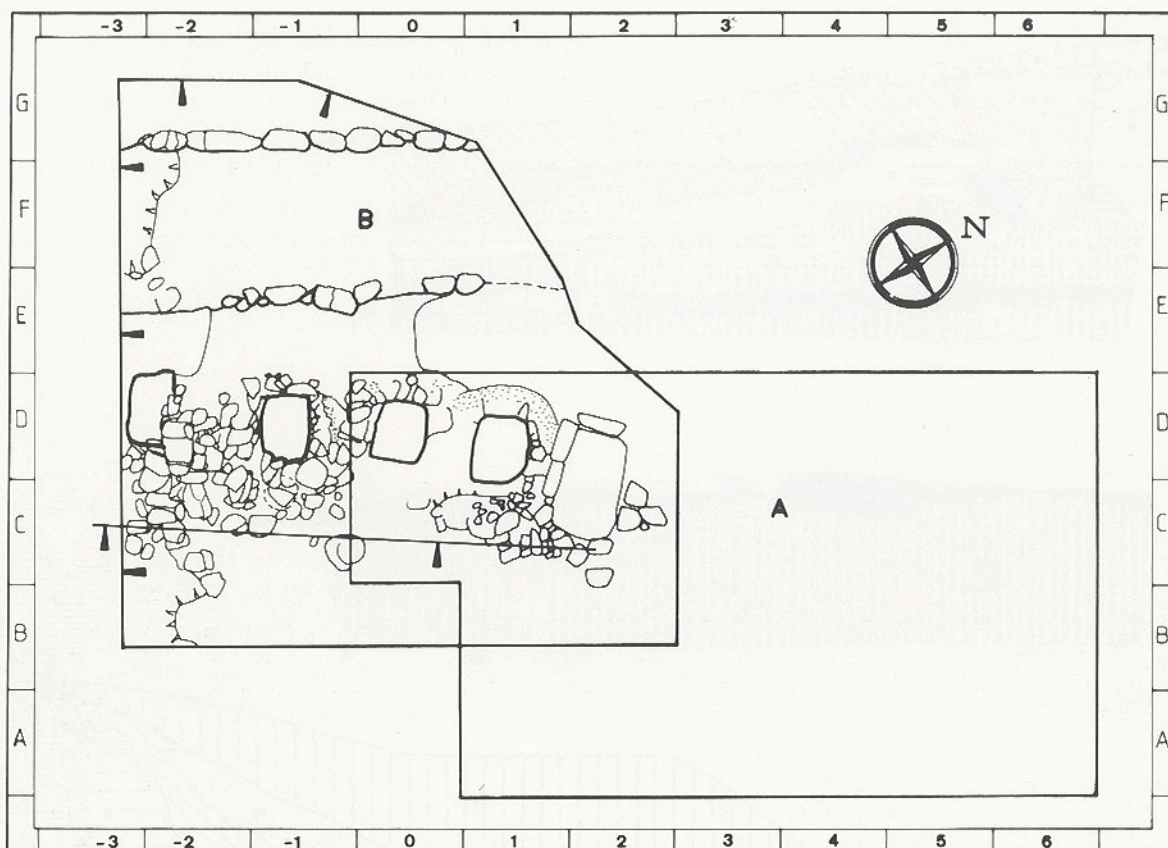


Abb. 3.: Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen in Fennhals, Kurtatsch. Lageplan der beiden Grabungen. — A Grabung Hauser 1979 bis 1980; 1984. — B Grabung Landeskenkmalamit mit Hauser 1986. Dazu Lage der drei Profile Abb. 2,1 bis 3. Die Quadrantenbezeichnung entspricht Plan in: Der Schlern 60, 1986, Abb. S. 76. O.M.

2,1 Schicht 6) nachweisen, ebenso wie der ältere Vorgänger (Abb. 2 Schicht 4). Durch das Fehlen eines eigenen Steingerüsts gekennzeichnet, wurde dieser Ofen bei Abnahme von Ofen 2 und 3 zerstört. Wie die anderen Öfen zeigt auch Ofen 4 an den Innenwänden eine dünne schlackenüberzogene Haut vom letzten Brennvorgang, die an der Unterkante, 10 cm über der Bodenmulde, mit einer kleinen Kante abbricht. Der Boden war verfüllt mit feinsten Asche und Kohle. Darin lag nach dem Brennvorgang wohl auch der Gußkuchen von etwa 5 bis 15 kg Gewicht.

Die Anlage der Öfen erfolgte in der Weise, daß aus dem Steilhang ein schmaler ebener Platz geschaffen wurde. Bergseitig wurden die Öfen an den Hang angebaut, vor den Öfen blieb eine ebene Arbeitsfläche. Die Rückwände der Öfen schauen nicht über den bergseitigen Hang vor, Aufgehendes dürfte, wenn es überhaupt den letzten Schmelzvorgang überdauert hat, bald dem Regen und Winterfrost zum Opfer gefallen sein. Die Kleinheit der Öfen bedingt, daß sie kaum mit mehr als einem Raummeter Holzkohle gefüllt werden konnten. Das bißchen Kohle ist selbstredend in wenigen Stunden ausgebrannt. Das heißt, daß in kurzer Zeit mit Hilfe von Luftzufuhr die nötige Schmelztemperatur erreicht werden mußte. Glüht das gesamte Ofeninnere, ist die Höchsttemperatur erreicht, im gleichen Augenblick ist die Kohle aber auch schon ausgeglüht. Während

beim Brennvorgang durch die Luftzufuhr und die Feuersglut Holzkohle und Erzmehl in Schwebelage gehalten sind, bricht der Meiler dann mit einem Schlag in sich zusammen, das Erz sammelt sich auf dem Grund mit Asche und feinem Rückstand, die Schlacke wird abgelassen. Hauser läßt dies so vor sich gehen, daß am Ofengrund ein grüner Lärchenast ins Spundloch gesteckt wird, denn grünes Lärchenholz kann nicht zum Brennen gebracht werden. Wird dieser herausgezogen, fließen Schlacke und glasig gewordenes Material des Ofens ab. Reste zweier konischer Tondüsen wurden auch gefunden.

Nordseitig von Ofen 1 liegt eine große, flache Kalkplatte, die von Steinen umstellt ist. Im weiteren Umfeld ist alles voller kohlschwarzer Erde. Beim Freilegen glaubten wir, hier an den Steinen Erzpartikeln erkannt zu haben. Dies hat uns auf den Gedanken gebracht, ob hier Erz gelagert war vor dem Schmelzprozeß. Talseitig vor den Öfen fand Hauser einen großen Block von rohem, grauem Lehm, ebenso ist nahe neben Ofen 1 ein großer Lehmvorrat abgelegt.



Abb. 4.: Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen in Fennhals, Kurtatsch. Blick von Osten (talwärts) auf die Schmelzöfen im Vordergrund, auf der oberen Terrasse die Röstplätze.

Röstplätze

Nach einem Zwischenbereich von etwa 80 cm mit kohlehaltiger Erde und Lehm liegt bergseitig in gesamter Breite der vier Öfen ein feuerdurchglühter ebener Röst- oder Feuerplatz (Abb. 1,6). Dieser Platz ist 1,20 m breit und zumindest 4 m lang, wobei weder im Süden noch im Norden das Ende erreicht ist. Der Platz ist berg- und talseitig durch eine einzeilige Steinreihe eingefasst. Die Steinreihen bestehen aus meist feuerfesten Steinen, doch liegen in der unteren Reihe drei Granitkiesel, die durch die Hitze fast zu Sand zerbröckelt sind. In der oberen Reihe liegt zudem ein durch Hitze in mehrere Teile zerbrochener Kalkstein, der sich erst beim Aufstellen im Schloß als Mahlstein mit mehreren geschliffenen Seiten erwies. Auch andere zerbrochene Teile von Mahlsteinen sind darunter. Die Arbeitsfläche oder Feuerstelle besteht aus rot gebranntem Lehm in der Nordhälfte, die Südhälfte ist zudem mit einer dicken Schicht kohlehaltiger schwarzer Masse mit Asche bedeckt. Erz, Schlacken oder Keramik wurden nicht beobachtet. Die Unterlage aus anstehendem Kalkschutt ist noch bis zu 20 cm tief gerötet, sei es durch Sickerwasser oder durch Hitzeeinwirkung. Nach Süden zu ist dieser Platz durch den kleinen Wildbach (Abb. 2, Schicht 6) ausgespült, der auch Ofen 4 aufgefüllt hat, nachdem er vorher schon durch



Abb. 5.: Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen in Fennhals, Kurtatsch. Schmelzofen 3.



Abb. 6.: Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen in Fennhals, Kurtatsch. Röstplatz bergseitig im Westen mit Westprofil (vgl. Abb. 2,1). Man beachte die Hangrutsche und Überschwemmungen sowie den Wasserlauf links im Bild.

Überschwemmung (Abb. 2, Schicht 4) Schaden genommen hat. Nordseitig verlief die Schicht unter dem hohen baumbestandenen Profil und konnte nicht weiter verfolgt werden. Weiter bergseitig liegt eine zweite Terrasse. Diese konnte nur in 50 cm Breite und auf 3 m Länge verfolgt werden. Hier liegt auf der Schotterunterlage nur kohlehaltiges Material ohne Brandeinwirkung in die Tiefe und ohne die gebrannte Lehmtenne.

Feuerstellen

Aus der Grabung Hauser resultieren mehrfach talseitig vor den Öfen sowohl aus der Schicht A als auch aus der Arbeitsfläche der vier Öfen (Schicht B) eine Reihe von kleinen Feuerstellen mit einem Durchmesser von 40 bis 50 cm. Im Bereich dieser Stellen und weiter talseitig kam eine große Menge bronzezeitlicher Keramik zutage. Zumindest in einem Falle schien uns die Innenseite eines der Gefäße eine Metallkruste zu zeigen. Dies führt zur Frage, was mit den Gefäßen am Schmelzplatz geschehen sei. Wurden aus dem hierher gebrachten Lehm nicht nur die Lehmtennen bereitet und die Öfen gemauert und abgedichtet, sondern auch die Gefäße an Ort und Stelle hergestellt und auf dem „Röstplatz“ im offenen Feuer gebrannt? Das Erz könnte auch in den Töpfen geröstet und entschwefelt worden sein. Aber mit diesen Fragen, ob der „Röstplatz“ etwa kein Röstplatz war und wofür die Gefäße gedient haben, habe ich meine Kompetenz schon überschritten. Prof. Weißgerber hat das Grabungsfeld aufgenommen, G. Sperl, Leoben, sowie Mag. Maurer, München, haben Proben mitgenommen. Hoffentlich äußert sich auch einer dazu.

Auflassen des Platzes

Das bergseitige (West-)Profil (Abb. 2,1) und in Teilen das Südprofil (Abb. 2,3) zeigen folgenden Sachverhalt: Nach dem letzten Schmelzprozeß überflutete eine dicke, etwas schmutzig ausgewaschene Kiesschicht (Nr. 4) den Platz. Sie überlagert die bergseitige oberste Terrasse bis zu 50 cm stark, bricht in die nächste Terrasse ein, überlagert sämtliche Öfen und verfüllt Ofen 2, nicht aber Ofen 1 und 3. Diese beiden sind mit Ofenwandteilen verfüllt. Der Wassereinbruch ist sicher nur ein kiesführendes sporadisches Wässerchen gewesen, das sich leicht schlangenförmig talwärts bewegte und wiederholt auftrat. Nordseitig im Anschluß an den Grabungsplatz ist dieser Wassereinbruch nicht mehr bemerkbar (dort liegt im Anschluß an die Wasserstube ein Profil-Aufschluß sichtbar). Das Bergprofil zeigt über dem ersten flächigen Wassereinbruch eine bis zu 80 cm starke humose Zone (Abb. 2,1 und 3, Schicht 5) die von der weiter bergseitig fortgeführten Schmelztätigkeit herrühren müßte. Sie wird noch einmal von einer ausgewaschenen Kiesschicht überlagert, (Abb. 2.1, Schicht 7), dann folgt eine schwarze Schicht A (Abb. 2.1, Schicht 8), die ohnehin die nächste bergseitige Öfenbatterie mit derselben Keramik



Abb. 7.: Profil vor Abstich von Ofen 3 mit den mehrfachen Benützungen.



Abb. 8.: Einmotten der Öfen im Grabungsfeld.

andeutet. Auch diese Schmelztätigkeit wird durch humos vermischte, meist sandige Hangrutsche und Wassereinbrüche überdeckt (Westprofil, Abb. 2,3, Schicht 9). Beide Schichten, die humose und die kohlehaltige Schicht A, werden durch ein schmales zu Tal stürzendes Wässerchen ausgespült, das zweimal im Profil (Abb. 2,2, Schicht 10 und 11) Schotter ablädt. Der letzte der kleinen Bachläufe (Westprofil Abb. 2,1, Nr. 12) hat bereits nichts mehr mit den Öfen zu tun und ist im nachhinein mit feiner brauner Walderde ohne Steine zugewachsen. Dann trat Stillstand ein, bis 1969 die Quelfassung neue Bewegungen brachte.

Bergung, Transport und Rekonstruktion

Bereits am zweiten Grabungstag wurde, gleichzeitig mit der Abtiefung des Profils, etwa 60 cm talseitig vor den vier Öfen ein 1 m breiter Graben aufgeworfen, um Platz zu schaffen für die Stahlplatten, die mit Winden unter die Öfen eingeschoben werden sollten — was neben dem Festigen das Risiko der Bergungsarbeiten darstellte. Mit Balken wurde ein Widerlager errichtet, um den Winden einen festen Halt zu geben, die das Einschieben besorgen sollten.

In der zweiten Woche wurde das Wetter trocken, so daß mit dem Härten begonnen werden konnte. Proben mit Primal und einem Kaltleimpräparat, das die Restauratorenfirma Peskoller zur Verfügung gestellt hatte, bewähren sich nicht. Beide werden nicht fest, der Boden ist wohl noch zu naß dafür. Daher verwenden wir das von Hauser vorgeschlagene Wasserglas, es ist wasserlöslich und farblos. Mit Injektionsnadeln (eigens von Hauser, wie alles andere, gebaut) wird es unter Druck aus einem Zylinder mit Gewinde in den Boden gespritzt. Das windige Wetter fördert nun den Trocknungsprozeß, aber es ist schon Herbst, und vor allem die Lehmenteile bleiben feucht.

Die Öfen werden in der Folge bandagiert. Dazu wird auch bergseitig ein schmaler Streifen ausgehoben, um die Verpackung außen um die Öfen legen zu können, innen und außen werden sie mit Folien, dann mit einem Gitter ausgekleidet und mit Eisen verstärkt, abschließend mit Zement überzogen (Abb. 8). Die Unterlage der Öfen wird mit Zementspritzen gehärtet, 40 cm unter den Öfen wird schließlich die Stahlplatte eingeschoben. Geborgen wird zunächst Ofen 1. Die Zwischenwand zu Ofen 2 ist ohnehin antik abgenommen, da beide Öfen einen gemeinsamen Schlackenausfluß besitzen. Den Boden von Ofen 1 müssen wir enttäuscht zurücklassen, denn er bestand aus einem großen Stein. Dann werden Ofen 2 und 3 gemeinsam in einem Stück verpackt. Ofen 4 wird dabei zerstört: dem fehlte ohnehin eine bergseitige Westwand, und die Nordwand war bereits verstürzt.

In diesen Tagen brach oder verbog sich so ziemlich alles an Winden, Schrauben und Stahlplatten, denn das Einschieben bedeutete, daß man die Kiesschichten unter den Öfen durchfahren mußte. Wegen der Berühmtheit, die das Unternehmen inzwischen erlangt hatte, wollte der Bürgermeister ein Exemplar für die Gemeinde sichern. Dazu setzte uns die Wasseraufsichtsbehörde unter Druck, da wir die Wasserquelle schädigen könnten. Wie zudem der Inhalt unserer Verpackung aussah, war auch nicht recht erkennbar. Zudem stand das Ungetüm immer noch an Ort und Stelle, mußte erst steil durch den aufgeweichten Boden nach oben und wieder steil über einen kaum als Weg zu bezeichnenden Holzweg zu Tal gebracht werden, wo nach 20 Minuten Fußweg erst eine mitteleuropäische Straße erreicht werden konnte. Für Nothdurfter ein Alptraum, war dieses Unternehmen für Hauser und die anderen Mitarbeiter, nach dem ganzen Draufgängertum zu schließen, ein wahres Vergnügen.

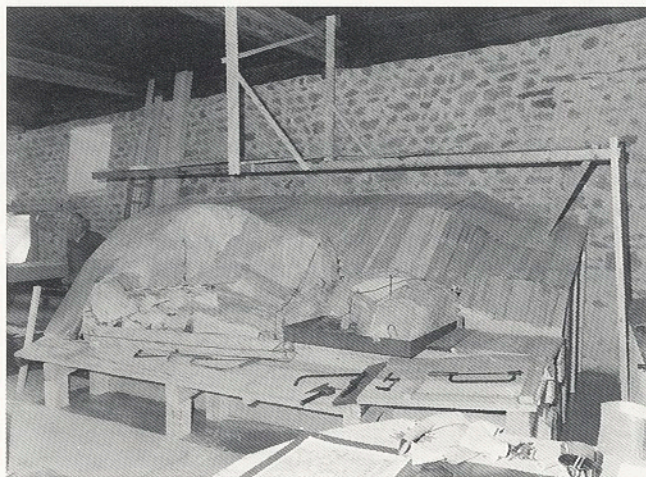


Abb. 9.: Bronzezeitliche Kupferschmelzöfen in Fennhals, Kurtatsch. Die noch eingemotteten Öfen werden auf Schloß Tirol mit einem Holzgerüst umgeben. Es dient der Rekonstruktion der originalen Niveaus.



Abb. 10.: Freilegen der Schmelzöfen aus Kurtatsch auf Schloß Tirol, November 1987. Es zeigte sich, daß im Korsett der Umhüllung sich kein Stein noch die Lehmverbindungen gelöst hatten.



Abb. 11.: Die wiederhergestellten „Hochöfen“ aus Fennhals, Kurtatsch, auf Schloß Tirol.

Der Umgang mit Seilwinden, die Verankerung der bis zur Achse einsinkenden Traktoren — es gibt keine Situation, der man nicht gewachsen wäre. Das kurze Steilstück bergauf, bis an den Rand des Tälchens, mußten fünfmal die Flaschenzüge umgesetzt werden, aber am Abend lagen die Öfen wohlvertäut am Bauernhof von Stimpfl.

Der Transport nach Schloß Tirol war dagegen nur ein Spaß. Da waren zunächst der Bürgermeister und die Carabinieri: ersterer wollte den Ofen nicht ziehen lassen, die anderen hatten Auftrag, den Abtransport zu hindern. Auch ging der Schwertransport mit dem dafür vorgesehenen Anhänger nur langsam vor sich. Alle diese kleinen Dinge ließen sich umgehen, indem man in der Nacht losfuhr. Im Schloßhof Tirol stand das verpackte Ungeheuer wie ein Zwölfender mit Tannengezweig zwischen den Eisenstäben. Um es auch in den Raum Archäologie zu schubsen, kaum mehr erwähnens-

wert, bedurfte es der Verankerung des Gefährtes auf der steilen Aufwegrampe und der Unterlagen, um eine ebene Fläche zu erhalten, über die die Öfen mit Rollen in den Raum gebracht wurden, wo der Türstock entfernt werden mußte und die Gefahr bestand, daß der Boden durchbrach.

Dort ruhten die Blöcke bis November 1987. Trotz des bisherigen Aufwandes war noch nicht klar, ob innerhalb des Korsettes nicht doch der Inhalt der drei Öfen verrottelt war. Zuerst baute Zimmermann Hans Laimer aus Dorf Tirol mit Hauser ein Holzgerüst von 4×5 m, das naturgetreu den Bereich der Öfen mit dem ansteigenden Niveau laut gezeichnetem Planum angab (Abb. 8). Auf die Holzunterlage wurde ein teergetränktes Tuch gelegt. Dann ging es ans Auspacken der Öfen (Abb. 10): Es zeigte sich, daß kein Stein gelockert war, nur an einem der Öfen hatte sich ein Teil der Schlackenwand im Ofen gelöst, der sofort wieder an die Wand gefestigt wurde. Neuerdings wurden mit Injektionen die Öfen durchtränkt und gehärtet. Aus den ca. hundert Kisten mit Erde, Steinen und Schlacken wurden die Materialien wieder dorthin gebracht, wo sie entnommen worden waren. Eindrucksvoll sind jetzt aufgebaut: die drei Öfen 1 bis 3, vom 4. Ofen nur andeutungsweise eine imitierte Lage Steine, dafür aber der Versturz des Ofens (Abb. 11). Nordseitig von Ofen 1 liegt der kleine steinumstellte Arbeitsplatz, dessen Unterlage, wie auch die von Ofen 1, zementiert ist. Bergseitig ist der Röstplatz mit allen Steinen und mit der Erd-, Lehm- und Kohlenaufgabe wieder aufgebaut. Talseitig vor den Öfen liegen die Schlackenhalde.

In der rechten Ecke über den Ofen liegt eine rekonstruierte Feuerstelle, die nicht hierher, sondern im Original vor die Öfen talseitig gehört und die zu Beginn der Grabung bereits abgebaut war.

So ist in einer ungewöhnlichen Aktion und dank der Findigkeit der damit Beschäftigten ein Projekt gelungen, das normalerweise über die Möglichkeiten eines Archäologen und Museumsleiters hinausgeht: der Aufbau einer Industrieanlage, in diesem Fall einer Gruppe von Hochöfen aus dem zweiten Jahrtausend v. Ch.

Ausgrabungen in Terenten

Ein Vorbericht*

Zu den stimmungsvollsten Landschaftsbildern des unteren Pustertals gehört zweifellos die Gegend um die einsame Hügelskirche von St. Zien bei Terenten (Abb.1).

Begrenzt vom schluchtartig eingeschnittenen Terner Bachgraben im Osten und einem breiten Wiesentälchen (mit dem bezeichnenden Namen Katzeltal¹⁾) im Westen schiebt sich ein langgezogener, welliger Kammrücken von der Terner Hochfläche in sanftem Abstieg gegen den Terrassenrand vor; nach einem kurzen Steilabfall in die Sattelsenke, die vom Zienhof eingenommen wird, steigt der Rücken zur beherrschenden Höhe des Kirchbühels an, um von dort in schrofigen, bewaldeten Hängen zum Mündungswinkel der beiden Bachgräben abzubrechen.



Abb. 1. Terenten. Der Kammrücken von St. Zien, von Norden gesehen. Fundstelle mit Kreis bezeichnet.

Das Kirchlein zum hl. Zeno stammt nach allgemeiner Auffassung aus dem 12. oder 13. Jahrhundert², wobei aber nicht auszuschließen ist, daß sich unter dem romanischen Bestand ein älterer Bau verbirgt. Eine späte Zutat ist dagegen der Turm, der erst in den Jahren 1794/95 errichtet wurde.

Die sonnige und geschützte Lage des Ziener Bühels am Auslauf eines halbinselartig vorspringenden Kammrückens mußte schon in grauer Vorzeit Siedler angelockt haben; Spuren dieser frühen Besiedlung konnte der um die Heimatforschung Südtirols hochverdiente Brixner Prälat Adrian Egger schon im Jahre 1912 „im Acker südlich der Kirche“ in Form von Tonscherben und Hüttenverputzresten nachweisen.³ Bemerkenswerterweise stellte A. Egger schon damals aufgrund von Machart und Form der Tongefäße zwei Siedlungsphasen heraus, von denen er die ältere der Bronzezeit, die jüngere der „fortgeschrittenen Hallstattzeit“ zuteilte.

Nach dieser Erstentdeckung durch A. Egger blieb der geheimnisumwobene Kirchbühel von St. Zien über ein halbes Jahrhundert lang stumm. Erst zu Beginn der siebziger Jahre, als man daranging, den Zufahrtsweg zur Mülldeponie in der Terner Bachschlucht zu verbreitern, stieß man am Ostrand des Kammrückens auf ausgedehnte vorgeschichtliche Kulturüberreste. Es ist das Verdienst der beiden deutschen Prähistoriker E. und F. Schubert, erstmals auf diesen Fundplatz aufmerksam gemacht und ihn im rechten Licht gesehen zu haben. Zunächst konnte die Beobachtung A. Eggers vom Kirchbühel bestätigt werden, wonach die erste Besiedlung des Ziener Geländerückens noch in die Bronzezeit fällt; dieser Epoche sind grobtonige Wandscherben mit glatten, getupften oder gekerbten Zierleisten, z. T. mit Doppelleisten, Randstücke mit z. T. getupftem Oberrand und senkrechter Wandleiste, Randstücke mit nach außen verstärktem Rand, steilrandige Gefäße, sowie Bandhenkel und glatte Griffnoppen zuzuweisen.

Ein zweiter Siedlungshorizont deutete sich vor allem durch feintonige Omphalos-Schalen mit steiler Wandung und durchgehender Riefenverzierung sowie durch Omphalos-Schalen mit gerundeter bis kantiger Bauchpartie mit metopenartig gegliederter Riefenverzierung, abgesetztem, hohem Hals und ausschwingendem Rand an.

Schließlich machte sich auch die Römerzeit durch einzelne Tonscherben mit der kennzeichnenden porösen Oberfläche und typischen, profilierten Rändern im Fundmaterial⁴ bemerkbar.

Besonders auffallend an diesem Fundplatz war aber das Vorkommen unzähliger, weiß kalzinierter Knochensplitter, — die mit Tonscherben der zweiten Phase vermischt — über eine größere Fläche verstreut sind und eine leichte Erhebung am Rande der ca. 20 Meter tiefen Bachschlucht bilden.

Allem Anschein nach handelt es sich dabei um einen sogenannten Brandopferplatz — eine Kultstätte nach Art der altgriechischen Aschenaltäre⁵ — auf dem zu bestimmten Zeiten und Anlässen Tiere geopfert und Speisen und Getränke dargebracht wurden.

Die ältesten derartigen Opferplätze im alpinen Bereich kennen wir von Sigmundskron bei Bozen, von der Hochfläche des Schlern (Burgstall und Roterd)⁶, vom Monte Ozol im Nonsberg⁷, vom Castellar de la Groa bei Trient⁸ und von Altenstadt bei Feldkirch⁹; anhand der Keramikbeigaben sind diese Kultstätten in die Spät— bzw. Endbronzezeit (ca. 12.—10. Jh. v. Chr.) zu datieren. Der Brauch des Brandopfers läßt sich dann weiterverfolgen über eine jüngere Phase der Endbronzezeit (Hahnehütterbödele bei Schluderns)¹⁰ in die mittlere und späte Eisenzeit (Monte Ozol, Castellar de la Groa, Sonnenburger Kopf¹¹, Runggeregge bei Seis¹², Schwarzhorn ober Jochgrimm¹³) und schließlich in die frühe römische Kaiserzeit (Langwiese bei St. Peter in Villnöss).¹⁴

Der eisenzeitliche Fundplatz von Terenten ist—historisch gesehen—insofern besonders wichtig, als er sowohl durch die Keramikformen wie durch das Opferbrauchtum die kulturelle Zugehörigkeit des Pustertales zum Kreis der „Fritzens—Sanzeno—Kultur“ des Eisack— und Etschtales unterstreicht. Eine Überschichtung der einheimischen Kultur durch keltische Elemente, vermutlich in Form einer politischen Oberhoheit durch das Königreich Norikum, scheint sich im Rienztal erst im letzten vorchristlichen Jahrhundert angebahnt zu haben. Ab dem 1. Jh. v. Chr. treffen wir denn auch keltische „Besenstrichkeramik“, keltische Münzen und vermutliche keltische Bauformen auf der ganzen Strecke von Innichen über Welsberg, Buenland, St. Lorenzen, Ehrenburg, Vintl, Brixen und das linke Eisackufer abwärts bis in den Bozner Raum an.

Die Zugehörigkeit dieses Gebietes zu Norikum verschonte das Tal offenbar vor Zerstörung und Unterwerfung durch die Römer im Jahre 15 v. Chr.



Abb. 2 Terenten-Zienleite. Ansicht des Baggergrabens von Norden.

Wie auf anderen Fundplätzen des Pustertales scheint auch hier die frühromische Keramik eine Siedlungskontinuität über das fragliche Datum hinaus anzudeuten.

Über die weitere Entwicklung Terentens in der Spätantike und im frühen Mittelalter schweigen sich die Quellen vorläufig aus. Einen Hinweis auf den langen Gebrauch der romanischen Sprache gibt uns der Ortsname Terenten selbst, dessen Anlaut T (von *Torrentum*) nicht lautverschoben ist, also nicht so früh in deutschen Mund gelangt ist wie andere Ortsnamen im Talbodenbereich.¹⁵

Da nachrömische Funde noch ausständig sind, wissen wir nicht, wo die mittelalterliche Siedlung von Terenten lag, ob im Umkreis der Pfarrkirche zum hl. Georg¹⁶ oder auf den Hängen weiter nördlich davon; jedenfalls scheint sie aus einem romanischen Siedlungskern hervorgegangen zu sein und war nicht weit von einem Bachgraben („*torrentum*“) entfernt, da ja Wasser und Wasserkraft für ein autarkes Gemeinwesen von großer Bedeutung waren.

In der Vorzeit hingegen war die unmittelbare Nähe zu einem Wasserlauf nicht unbedingt ausschlaggebend für die Wahl des Siedlungsplatzes; hier waren meist die sichere, geschützte Lage, trockener Boden und Sonneneinstrahlung von besonderer Wichtigkeit.

Daß aber nicht immer nur Kuppen und Hügel vom bronze— und eisenzeitlichen Menschen als Wohnplatz gewählt wurden, zeigte sich mit aller Deutlichkeit gerade am Kammrücken von St. Zien bei Terenten.¹⁷

Im Zusammenhang mit der im Spätherbst 1984 begonnenen verkehrsmäßigen Erschließung des Zienhofes, der leider auch der uralte Kirchweg zum Opfer gefallen ist, wurde am Westabhang des Kammrückens ein langgezogener, tiefer Graben ausgehoben, der mit dem Material aus den Felssprengungen von der Südseite aufgefüllt werden sollte (Abb. 2)

Bei jener Gelegenheit wurde — ziemlich unvermutet¹⁸ eine deutlich ausgeprägte, bis zu zwei Meter mächtige Abfolge vor— und frühgeschichtlicher Kulturschichten angeschnitten, die sich als schwarz bzw. orangerot und braun verfärbte Erd- und Lehmblätter im Anschnitt abzeichneten.

Schon bald nach Bekanntwerden der Entdeckung war das halbe Dorf auf den Beinen und mancher versuchte sich als Ausgräber. Zum Glück gebot der aufgeschlossene und geschichtlich interessierte Bürgermeister von Terenten, Dr. Manfred Schmid, diesem munteren Treiben Einhalt, indem er Vertreter des Denkmalamtes über den Fund informierte. Bei einem Ortsaugenschein am 25. November 1984 wurde sofort deutlich, daß hier eine außerordentliche Entdeckung gemacht worden war, die ungeahnte Einblicke in die Vorgeschichte Terentens und des Pustertales versprach.

Den ersten Eindruck der Fundsituation gaben wir damals folgendermaßen wieder¹⁹: „bereits ein erster Blick sagt uns, daß hier das Zentrum der eisenzeitlichen Siedlung von Terenten vorliegt. Die Siedlung war offenbar terrassenförmig angelegt, wobei eine schon vorhandene Wiesenmulde am mäßig steilen Hang ausgenützt wurde; die Häuser waren teils ganz aus Holz, teils aus Trockenmauern und Holz errichtet; die Wände waren großteils mit Lehm verputzt, worauf die zahlreichen gebrannten Hüttenlehmstücke hinweisen; in einigen Häusern waren Feuerstellen und Lehmfußböden, die sich heute als orangerot verfärbte Bänder im Schnitt abzeichnen. Wie sich aus der Schichtenfolge ergibt, waren die Häuser mehrfach erneuert und umgebaut worden; mehrere Besiedlungsphasen sind auch aus der Typologie der Keramikformen abzuleiten; im wesentlichen hebt sich eine ältere und eine jüngere Phase der Eisenzeit ab. Neben Tonscherben wurden auch einige verschmolzene Bronzestücke, Webgewichte und Wetzsteine geborgen. Eigenartigerweise trifft man auch hier wie am ca. 15 m höher gelegenen Kultplatz und an einer Stelle nahe der Straße eine verbrannte Schicht aus weiß kalzinierten Knochensplittern, Kohle, Keramik und Bronzeschmelzstücken an.“

Eine erste, summarische Untersuchung des Fundplatzes wurde vom Verf., unter Mithilfe der Archäologischen Gruppe Bruneck²⁰, noch im Dezember 1984 durchgeführt. Dabei konnten einige interessante Schichtbeobachtungen gemacht und verschiedene Kleinfunde geborgen werden, darunter eisenzeitliche Stempel— und Riefenkeramik und das Bruchstück einer Bronzefibel mit profiliertem Schlußknopf, sowie römische Auerberg-Keramik und eine Doppelknopffibel aus Bronze.²¹

Infolge des Wintereinbruches mußten die Arbeiten aber schon bald wieder eingestellt werden.

Im Frühjahr 1985 wurde dann mit der eigentlichen Grabung begonnen, wobei Verf. wegen anderweitiger Verpflichtungen²² die Arbeiten nur nebenher verfolgen konnte. Die örtliche Grabungsleitung lag in den Händen von B. Leitner.²³ In erster Linie wurden bei jenen Untersuchungen die inzwischen eingestürzten Profile im Baggergraben wieder freigelegt, geputzt und vertieft, wobei zahlreiche Keramikfunde anfielen. Auch der breite Hangstreifen oberhalb der Grabung wurde wiederholt abgesucht, dabei kam u.a. der Läufer einer sogenannten „südalpinen Balken—Handmühle“ zum Vorschein. Hinsichtlich des Schichtenbefundes konnten im wesentlichen unsere Daten von 1984 bestätigt bzw. ergänzt werden. Unklar blieb aber die Deutung einer größeren Steinansammlung im Nordteil des Baggergrabens und deren Verhältnis zu den im Süden anschließenden Brand— und Kulturschichten.

In der zweiten Grabungskampagne (vom 12. Mai bis 13. Juni 1986) ging es daher fürs erste darum zu klären, ob der ausgedehnte Steinverstoß im Südteil des Ostprofils mit einer Baulichkeit zusammenhängt bzw. ob die vermutbaren Mauerreste aus höherer Hanglage abgerutscht waren oder sich noch an Ort und Stelle unter dem Steinschutt verbargen. Zur Beantwortung dieser Frage wurde das Ostprofil zunächst 15 cm hangeinwärts verlegt, um den Schichtverlauf sowohl im Planum wie im Schnitt genauer beobachten zu können. Dabei zeigte sich, daß die Wahl des Siedlungsplatzes am steilen Westhang des Ziener Kammrückens mit Bedacht erfolgt war; hier hob sich nämlich von Anfang an im Gelände eine langgezogene, schmale Hangterrasse ab, die durch die Beschaffenheit des Fels— (Granit—) Untergrundes bedingt ist. Dies

erklärte uns auch die Beobachtung, daß nördlich der muldenartig eingesenkten Hangterrasse keine Funde mehr anzutreffen waren.

Im Ostprofil unserer Grabung gab sich zunächst folgendes stratigraphisches Bild zu erkennen:

0—0,50 m — dunkelbrauner Wiesenhumus, mit einzelnen Steinen, großteils aufgetragen (A)

0,50—0,70 m — hellbrauner, körniger Humusboden (B)

0,70—1,10 m — schwärzliche Kulturschicht, im unteren Teil körnig und steinig

1,10—1,40 m — zwischen $x=0$ und $x=1,00$ m eine Ansammlung größerer Steine, die fast unmittelbar auf dem gelblichen, verwitterten Granituntergrund aufliegen; bei $x=1,10$ —1,55 m dagegen (in der Tiefe von 1,10—1,35 m) ein großer Steinbock mit waagrechter Oberfläche, der offenbar den Unterlagsstein für eine Holzkonstruktion bildet.

Von der Südkante dieses Steinblocks zieht sich in mäßiger Neigung (25°) eine starke Brandschicht, die teilweise von gelblichen bis orangerot gebrannten Lehmبändern unter— bzw. überlagert wird, gegen Süden, wobei sie über ein Mauerstück bei $x=2,50$ —3,20 m hinwegstreicht. Im Süden stößt diese Brandschicht an die Frontseite einer gemauerten Baulichkeit (bei $x=4,50$ m). Der Zwischenraum zwischen dem Auflagestein und dem Mauerstück bzw. der Mauerfront im Süden ist mit Brandschutt, Versturzteinen und Geröll aufgefüllt und wird nach oben möglicherweise durch eine Planier— und eine weitere Brandschicht abgeschlossen. In der oben beschriebenen Brandschicht fanden sich zahlreiche Keramikbruchstücke, darunter eine späte Melauner Schneppe und eine im Feuer völlig verzogene Fritzener Randscherbe, sowie einzelne Bronzeringlein.

Beim weiteren Abgraben des Ostprofils wurde deutlich, daß das Mauerstück bei $x=2,50$ m mit der Mauer bei $x=4,50$ m zusammenhängt und eine geschlossene, dem Hangabfall folgende, westliche Mauerfront eines Gebäudes von 7 m Länge bildet (Abb. 3).



Abb. 3 Terenten-Zienleite. Ansicht der Westmauerfront der freigelegten Baulichkeit.

Wie sich weiter ergab, war diesem Steingebäude im Westen eine Baulichkeit aus Holz vorgesetzt, die — nach den unzähligen verkohlten Getreidekörnern in der Brandschicht am Boden dieses Gebäudes zu schließen, vermutlich als Kornspeicher diente. Diese Baulichkeit war offenbar von Norden zugänglich, wo sich in einer Steinansammlung bei $x=0$ bis 1 m und dem anschließenden, erwähnten Unterlagsstein Reste eines Eingangs andeuten.

Die oben beschriebene Brandschicht mit den Getreidekörnern und dem darüberliegenden, orangeroten Brandstreifen war fast auf der ganzen Mauerlänge über den Hang hinab zu verfolgen, und zwar an die Mauer anstoßend, fast durchwegs in Höhe der zweiten Steinlage — ein Zeichen, daß die Mauer im Westen, abgesehen von den Fundamentsteinen, frei stehend war. Selbstverständlich muß man sich die Oberkante der Mauer in der Waagrechten vorstellen und nicht — wie es sich heute im Profil darstellt — als schiefe Ebene. Darauf weist u. a. auch die — sich noch in situ befindliche — Lage der Kohlen- und orangerot verbrannten Lehmschicht über den Mauersteinen im Nordteil des Gebäudes, auch wenn sich anzudeuten scheint, daß es sich hierbei um eine zweite Benützung— bzw. Zerstörungsphase des Hauses handelt.

Nur im Nordteil des Ostprofils konnten die Schichten bis auf den gewachsenen Felsuntergrund durchgegraben werden, im Süden mußten die Arbeiten — aus Zeitmangel — in einer Tiefe von maximal 2,90 m unter der Hangoberfläche abgebrochen werden.

Die Stratigraphie nördlich der (N)-Mauerkante des Gebäudes entsprach nur teilweise jener am Südende des Hauses. Im Nordteil der Grabung kam unter der erwähnten Brandschicht, die sich längs der Westmauer hangabwärts zieht, eine graue, grießige bis schotterige Kulturschicht zum Vorschein, die jenseits der Südmauerkante teilweise der Schicht R zu entsprechen scheint. In dieser Schicht, aus der neben einigen unverzierten Scherben der älteren Eisenzeit auch das Bruchstück einer Bronzeraspel²⁴ stammt, waren die Fundamentsteine der West- und Südmauer eingetieft worden. Im Bereich zwischen $x=1,10$ m und $x=3,20$ m, also zwischen dem erwähnten Auflagestein und der nördlichen Mauerkante²⁵ scheint diese Schicht abgegraben und durch Aufschüttungen ersetzt worden zu sein; an der Basis der Aufschüttung liegt eine lockere, schwärzliche Kulturschicht, die besonders im Südteil (unter der Mauerfront) unzählige kalzinierte Knochensplinter enthält; darüber eine mit mehr Steinen vermischte, graue bis grauschwärzliche Schicht. Die Deutung dieser Knochengrusschicht muß vorläufig dahingestellt bleiben. Ob man sie mit einem Bauopfer in Zusammenhang mit der Errichtung des gemauerten Hauses verknüpfen darf?

Auf festerem Boden stehen wir wieder bei der Beurteilung der darunterliegenden Schichten. Im Bereich des vermuteten Kornspeichers (bei $x=3,70$ m) fand sich nämlich im unteren Teil der grauen, körnigen Kulturschicht (ca. 20 cm unter dem Oberrand der Schicht) das Wandstück eines früheisenzeitlichen Tongefäßes mit Abrollverzierung — das bisher erste und einzige Vorkommen dieser Verzierungstechnik im Pustertal!

Darunter schließt sich eine mehr ins Bräunliche verfärbte, körnige Kulturschicht an, die nahe dem Übergang zum verwitterten Granit des Untergrundes mehrere bronzezeitliche Scherben²⁶ enthält.

Von besonderem Interesse sind die stratigraphischen Beobachtungen, die wir im Bereich der West- und der Südmauer machen konnten.

Die Mauer selbst hat eine Stärke von 0,90 m bis 1,10 m und weist sowohl außen wie innen eine mehr oder weniger geradlinige Mauerfront aus größeren Steinblöcken auf; dazwischen liegt Füllmaterial aus Steinschutt, Erde und Sand. Die westliche Mauerfront hat eine Länge von ca. 6,70 m. Da die NNO-SSW verlaufende²⁷ Mauer dabei einen Höhenunterschied von über 3 m zu überwinden hatte, ist schon aus statischen Gründen kaum anzunehmen, daß die talseitige²⁸ Mauer jemals eine solche Höhe erreichte. Es ist eher zu vermuten, daß die Mauerfront zwei getrennte, auf verschiedenen Niveaus gelegene Räumlichkeiten umschloß — eine obere von ca. 3,40 m Länge und eine untere von ca. 3,30 m Länge. Bei einer solchen Lösung hätte die Südmauerhöhe jeweils nur 1,50 m bzw. 1,60 m betragen.

Gestützt wird diese Annahme vor allem durch die Beobachtung, daß sich im Mittelteil der Westmauer²⁹ über den Steinblöcken waagrecht verlegte und darüberliegende, im rechten Winkel dazu verlaufende verkohlte Rundhölzer abzeichneten, die wohl ein Wohnpodium bzw. ein Blockhaus über dem Steinunterbau markieren. Offensichtlich war die Baulichkeit mindestens zweimal einem Brand zum Opfer gefallen, wobei der Steinbau selbst schon über einem verbrannten Holzgebäude errichtet worden war.³⁰ Eine erste, gewaltige Brandzerstörung des Hauses ließ sich vor allem an der

Südmauerkante bei x=11 bis 11,50 m gut beobachten. Hier zieht sich von der Mauer³¹ (bei x=11,40 m) ein kohligter Brandstreifen mit darüberliegender mächtiger, orangerot verfärbter Lehmschicht (Schicht P) gegen Süden, zunächst eine Mulde ausfüllend, dann ziemlich waagrecht verlaufend auf eine Länge von fast 5 m hin. Offenbar dieselbe, mit orangerot gefärbtem Lehm vermengte Brandschicht haben wir im Nordteil der Grabung in den unteren Lagen der Westmauer vor uns, gleichzeitig scheint die Brandschicht des „Kornspeichers“ entstanden zu sein.

Die Länge und Mächtigkeit der orangerot gefärbten Brandschicht südlich der Südmauerkante weist darauf hin, daß hier ein Holzgebäude angesetzt war, von dem sich aber nur der gebrannte Lehmfußboden, möglicherweise auch der Oberboden, erhalten hat.

In der orangerot gebrannten Lehmschicht (P) dieses Gebäudes, das gleichzeitig mit dem Steingebäude durch Brand zerstört wurde, fanden sich unzählige Tonscherben, z.T. durch den Brand verzogen, verbrannte und unverbrannte Tierknochen und einige verschmolzene Bronzestücke.

Der Zeitpunkt dieser Brandkatastrophe läßt sich anhand der Tonscherbenfunde aus Schicht P einigermaßen verläßlich umschreiben: beherrscht wird das keramische Bild hier von frühen „Fritzener Schalen“ mit Tannenzweig— bzw. Punktreihendekor, daneben kommen niedrige konische Schüsseln mit gerade abgestrichenem Rand, z. T. mit Bodenlappenhenkel, Gefäße mit hochliegender Schulter und Dreiecksverzierung, Bandhenkel mit aufgewölbten Randern, späte Melauner Henkelkrüge, sowie S-förmige, unverzierte Schalen, z. T. mit Ritzzeichen, vor. Neben zahlreichen Hüttenlehmstücken und einigen Klopffsteinen fand sich in Schicht P auch der Läuferstein einer Handmühle mit seitlich ausgearbeiteten Handgriffen.³² Unter den Bronzefunden aus dieser Schicht verdienen besondere Beachtung: das Bruchstück eines Situlenhenkels, der Bandhenkel einer Henkeltasse, Bronzeringlein, Knotenhalsringfragmente und das Bruchstück einer Fibel mit langem Fuß und abgesetztem Schlußknopf mit profiliertem Endstück (und fehlender Einlage). Absolutchronologisch dürften wir uns hier im späten 5. Jh. v. Chr. bewegen. Darauf deuten auch eine Certosafibel mit kreisaugen-verzierter Fußplatte und die frühen „Fritzener Scherben“ hin, die in der grauen Schicht unmittelbar darüber (Schicht O) aufgedeckt wurden.

Der durch Brand zerstörte Gebäudekomplex scheint demnach gleich wieder aufgebaut worden zu sein. Eine bis zu 50 cm mächtige Planier- und Auffüllschicht, in der sich auch einige schwer deutbare Mauerstücke abzeichnen, zieht sich auf der ganzen Länge über die Brandschicht P und über die Südmauer hinweg. Die Mauer selbst scheint in dieser Phase nicht mehr aufgebaut worden zu sein. Über den Auffüllschichten (K, L, M, N) mit jüngerer Stempelkeramik (etwa 4.—3. Jh. v. Chr.) hebt sich schließlich ein gelblicher, z. T. orangerot verbrannter Lehmstreifen ab, auf dem eine mächtige Brandschicht liegt. Diese Schicht (G) setzt sich vorwiegend aus verkohlten Rundhölzern von einem Blockbau zusammen, der an einigen Stellen (z. B. bei x=9—10 m) noch gut die Struktur der kreuzweise verlegten Hölzer erkennen ließ. Nach oben wird diese Schicht von einer gelblich-grauen lockeren Schicht mit zahlreichen losen Steinen begrenzt, in der vereinzelt frühromische Scherben zum Vorschein kamen.

Etwas anders ist das stratigraphische Bild am Südende des Baggergrabens, obwohl auch hier die Abfolge: mittlere Eisenzeit (ca. 5.—3. Jh. v. Chr.) — späte Eisenzeit (2. und 1. Jh. v. Chr.) — und römische Kaiserzeit (Auerberg-Keramik und Doppelknopffibel) deutlich zum Ausdruck kommt.

Nur im Bereich der Südmauerkante konnte die Grabung bis auf eine Tiefe von annähernd 3 m vorgetrieben werden. Dabei wurde unter der Brandschicht P eine graue, körnige, z. T. steinige Kulturschicht R mit einigen ältereisenzeitlichen Scherben festgestellt, darunter eine schotterige Schicht S, eine Brandschicht T mit orangeroter Lehmüberdeckung, die z. T. unter die Südmauer hineinreicht und schließlich eine hellgraue, sandige Schicht, möglicherweise mit der frühen Eisenzeit zu verknüpfen.

Insgesamt betrachtet, bietet uns das Grabungsprofil von der Zienleite bei Terenten eine für Tirol bisher einzigartige Abfolge vor allem eisenzeitlicher Siedlungsschichten, deren gründliche Auswertung einen wesentlichen Beitrag zur Erhellung der Vorgeschichte unseres Landes leisten wird.

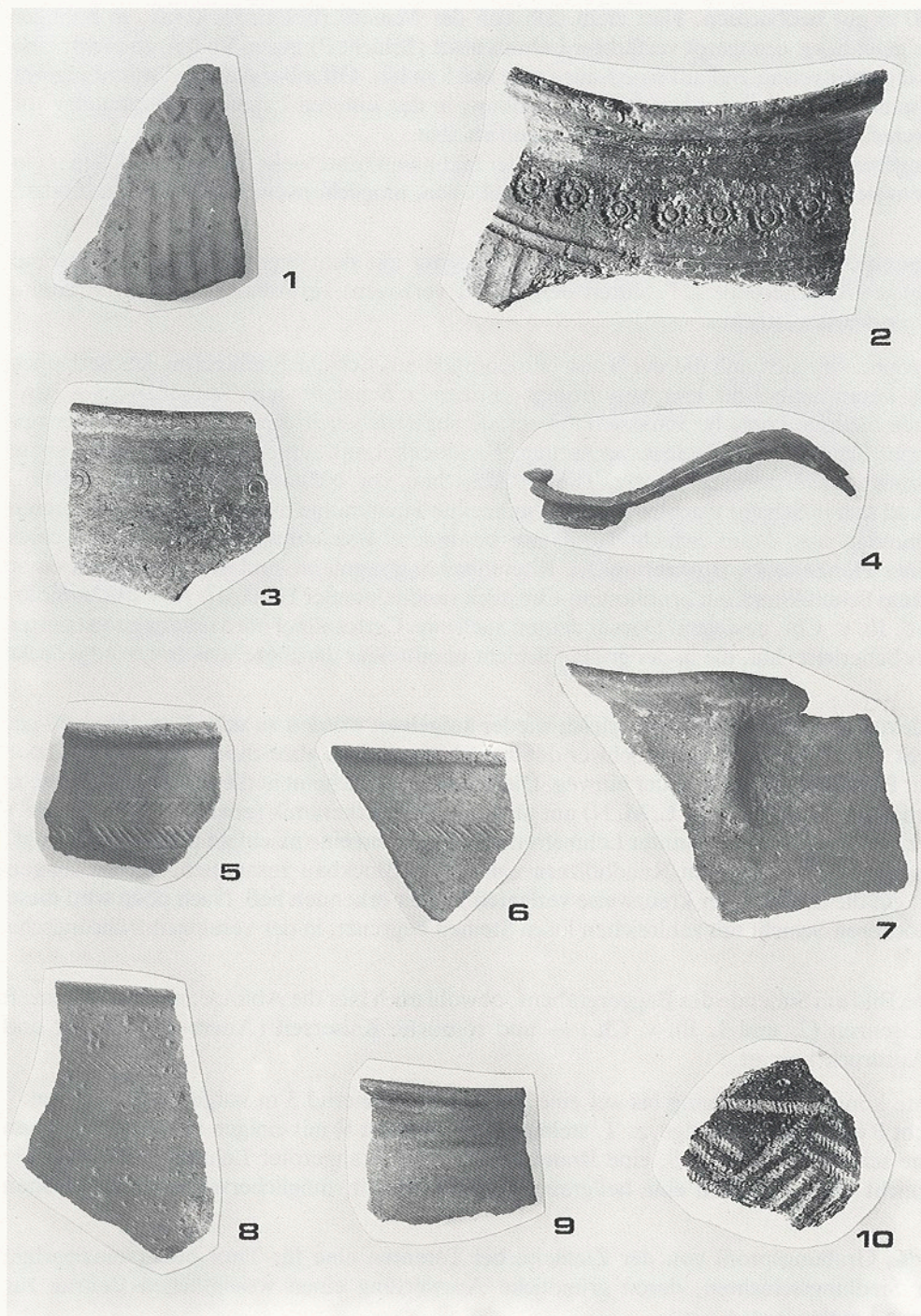


Abb. 4 Terenten-Zienleite. Keramik- und Bronzefunde.

- 1 Wandstück einer steilwandigen Schale mit gegenständigem Dreieck-Stempel- und Riefendekor. Schicht G
- 2 Randstück eines größeren, bauchigen Gefäßes mit Kreis-Stern-Stempel- und senkrechtem Riefendekor. Schicht L
- 3 Randstück einer steilwandigen Schale mit Kreisaugenstempel-Verzierung. Schicht M
- 4 Certosafibel aus Bronze. Schicht O
- 5,6,8 Randstücke von tannenzweig-verzierten „Fritzenscher Schalen“. Schicht P
- 7 Randstück eines späten „Melauer Henkelkruges“. Schicht P
- 9 Randstück einer S-förmigen Schale. Schicht P
- 10 Wandstück eines früheisenzeitlichen Gefäßes mit Abrollverzierung

Fotos: Reimo Lunz

Anmerkungen:

* Aus zeitlichen und technischen Gründen war es leider nicht möglich, diesen Bericht mit Profilzeichnungen und Zeichnungen der Funde zu ergänzen

¹ Die in Südtirol häufig vorkommenden Namen Katzentäl, Katzleiter, Katzenlocher u. ä. gehen offensichtlich auf einen romanischen Wortstamm entspr. castilr, ciastlir=Wallburg, alte Siedlung zurück und deuten fast durchwegs auf vorgeschichtliche Fundplätze hin. Vgl. V. Malfèr, Die Katzenleiter. Der Schlern 16, 1935, 411

² J. Weingartner, Die Kunstdenkmäler Südtirols, 6. Aufl. 1977, 413

³ A. Egger, Prähistorische und römische Siedlungen im Rienz- und Eisacktal. 1943, 32

⁴ Römerzeitliche Tonscherben sind sowohl im Fundmaterial der Brüder Schubert (1972) wie in jenem aus den Aufsammlungen H. Nothdurfters (1972) und des Verf. (1972—73) vertreten

⁵ W. Krämer, Prähistorische Brandopferplätze. In: Helvetia Antiqua. Festschrift f. E. Vogt. 1966, 111 ff.

⁶ K. M. Mayr, Vorgeschichtliche Siedlungsfunde auf der Hochfläche des Schlern. Der Schlern 20, 1946, 9 ff.; P. Leonardi, Le stazioni dell'eta del ferro sullo Sciliar (m. 2500 s.m.) nelle Dolomiti. Cultura Atesina 2, 1948, 41 ff.

⁷ R. Perini, Ciaslir del Monte Ozol (Valle di Non). Scavo 1968. Rendiconti Trento 6, 1970, 5 ff.

⁸ R. Perini, Area culturale preistorica sulla Groa di Sopramonte (Trento). Studi Trentini d. Sc. Stor., Sez. II, 58, 1979, 41 ff.

⁹ E. Vonbank, Altenstadt — uralte Stätte menschlicher Kultur. Festschrift z. Hundertjahrfeier d. Musikvereins Altenstadt 1963, 27 ff.

¹⁰ E. Schubert, Archäologische Beobachtungen im oberen Vinschgau. Situla 20/21, 1980, Festschrift f. St. Gabrovec, 100 ff.

¹¹ Entdeckung R. Lunz 1967

¹² H. Nothdurfter — E. Schubert, Ein Brandopferplatz am Runggeregg in Seis (Vorbericht). Bericht Denkmalpflege in Südtirol 1985 (1986), 243 ff.

¹³ A. Broglio — R. Lunz, Eine epipaläolithische Niederlassung auf Jochgrimm in den Dolomiten. Der Schlern 52, 1978, 491

¹⁴ G. Niederwanger, Neues zur vorgeschichtlichen Besiedlung von Villnöß. Der Schlern 61, 1987, 723 ff.

¹⁵ K. Finsterwalder, Die Ortsnamen in Tirol. Tiroler Heimat 39, 1975, 261; R. Lunz, Vor- und Frühgeschichte des Brunecker Raumes. 1981, 22

¹⁶ Eine Altarweihe ist schon für das Jahr 1162 bezeugt. Vgl. J. Weingartner, wie Anm. 2, 412

¹⁷ Auch das Wasser im Katzelbachgraben ist hier über Steiglein in nur etwa 10 Minuten Abstieg zu erreichen, ebenso jenes im Terner Bachgraben über die Senke des Zienhofes

¹⁸ Die vorangegangenen Wegverbreiterungs- und Abtragungsarbeiten waren von uns Tag für Tag, jedoch ohne Erfolg, überwacht worden

¹⁹ R. Lunz, Das eisenzeitliche Dorf Terenten. Dolomiten vom 3. Dezember 1984, 11

²⁰ An diesem ehrenamtlichen Unternehmen beteiligt waren G. Somavilla, F. Dossi und L. De Togni

²¹ Vgl. R. Lunz, Historisch bedeutsame Funde aus Terenten. Dolomiten vom 17. Dezember 1984, 12

²² Grabung Siebeneich

²³ Diese Grabung wurde ebenso wie jene von 1986 vom Landesdenkmalamt Bozen großzügig finanziert

²⁴ Entsprechend Niederrasen bzw. Hallstatt

²⁵ Die Westmauer

²⁶ Wohl mittlere Bronzezeit

²⁷ Genaue Richtung: 33°

²⁸ Südmauer

²⁹ In 2,60 m unter der Oberfläche bzw. 0,95 m unter der Meßlinie

³⁰ Im Südteil der Grabung als — unter die Mauer hineinreichende — Schicht T nachweisbar

³¹ Teilweise diese überdeckend

³² Entsprechend Piperbühel bzw. Stufels

Eine seltene Fußzierfibel aus St. Lorenzen im Pustertal

Seit über 30 Jahren führt uns der erste Frühlingsspaziergang immer wieder in die Gegend von St. Lorenzen.

Besonders die windgeschützten, nach Süden hin offenen Hänge des langgezogenen Sonnenburger (Fassinger-)Kopfs erwarten uns wie Inseln des Frühlings, die in reizvollem Gegensatz zu der Ende März meist noch im Winterkleid glitzernden Nordseite des Tales stehen.

Das milde Klima dieser mäßig geneigten, künstlich terrassierten Hänge ließ hier vor etwa 200 Jahren noch Wein gedeihen, was auch im Flurnamen »Sonnenburger Weinleite« zum Ausdruck kommt. Aber auch im nahen Weiler Sonnenburg reifen an manchen Orten heute noch Weintrauben ab¹.

Bei der klimatisch und verkehrsgeographisch äußerst günstigen Lage dieses Gebietes verwundert es nicht, daß sich hier schon früh Menschen niedergelassen hatten. Zwar konnten Wohnstätten der Bronzezeit im Bereich des Sonnenburger Kopfs bisher noch nicht nachgewiesen werden – deren Spuren finden sich dagegen am nahen Amtmannbühel, am Ternerbühel² und am Sonnenburger Schloßhügel – mit dem Beginn der Eisenzeit setzt aber eine intensive Besiedlung der Hangterrassen und der Kuppenfläche des Sonnenburger Kopfs ein und dauert bis weit in die römische Zeit hinein.



Abb. 1: Der Sonnenburger (= Fassinger) Kopf von Osten (1968). Die Fundstelle der Fibel liegt am steilen, heute aufgeforsteten, SO-Hang nahe dem Waldrand. Foto: Dr. Reimo Lunz

Schon in den 80er Jahren des vorigen Jahrhunderts hatte der Kunstsammler und Heimatfreund J. Ettl aus Bruneck auf alte Befestigungsanlagen am Fassinger (Sonnenburger-)Kopf aufmerksam gemacht; wenig später wurden diese Wallmauern vom Meraner Kurarzt und Vorgeschichtsforscher F. Tappeiner untersucht, aber als mittelalterliche Baureste abgetan⁴.

Osw. Menghin dagegen, der 1911 diesem Fundplatz einen Besuch abstattete, hielt das Befestigungswerk auf dem Fassinger (Sonnenburger-)Kopf für eindeutig prähistorisch – »die wohlerhaltenste und großartigste Wallburg Tirols«, die er bisher in Augenschein nehmen konnte⁵. Von Mörtelmauern sah er hingegen keine Spur.

Aufgrund neuerer Beobachtungen und Geländebegehungen⁶ scheint heute aber festzustehen, daß am Sonnenburger Kopf sowohl eine, in Stein-Mörteltechnik errichtete Befestigungsmauer (vermutlich aus spätrömischer Zeit), wie auch mörtellose, vorrömische Mauerführungen anzutreffen sind.

Zu den bisher ältesten, auf der Kuppe nachgewiesenen Funden zählen eine Schlangenfibel aus Bronze mit kleiner Kopfscheibe (Eisenzeitphase IIIa – ca. Mitte des 6. Jh. v. Chr.) und einige Keramikbruchstücke, die zum Teil mit gegenständigen Strichgruppen verziert sind⁷. Da es sich bei diesen Stücken um Oberflächenfunde handelt, bleibt es unsicher, ob sie aus eisenzeitlichen Baulichkeiten stammen; sie könnten nämlich auch mit einem sogenannten Brandopferplatz in Zusammenhang gebracht werden, zumal in unmittelbarer Nähe der Fundstelle Unmengen kalzinierter Knochenstücke an die Oberfläche treten⁸.

Hinsichtlich der Fundverteilung auf der Kuppenhöhe des Sonnenburger Kopfs ist eine Verdichtung eisenzeitlicher Scherben im Bereich der Südkuppe⁹ zu beobachten, wogegen Keramikbruchstücke aus römischer Zeit mehr oder weniger über die gesamte Hochfläche streuen. Römerzeitliche Wohnbauten sind unter anderem am Ostrand der Kuppe zu erschließen, wo gehäuft Drehscheibenkeramik, Sigillata, Glas, Münzen und andere Kleinfunde zum Vorschein kommen. Ein kleiner, rechteckiger oder apsidenartiger Bau hebt sich im Westteil der Südkuppe ab.

Besondere Aufmerksamkeit verdient der mächtige Ringwall, der sich vom Ostrand der Kuppe im Bogen über den Nordostabhang und einen Teil des Hangabsatzes im Norden hinzieht, wo er über Felsabbrüchen ausläuft. Verschiedentlich sind im Wall Mörtelspuren nachweisbar. Eine gemörtelte Mauer ist auf kurze Strecken auch am unmittelbaren Nordrand der Kuppe zu verfolgen¹⁰. Auch am steilen Südostrand zeichnet sich eine geradlinig verlaufende Mörtelmauer im Gelände ab. Eine offensichtlich zum oben beschriebenen Ringwall gehörende Toranlage mit eingezogenen Torwangen und Zufahrt von Westen deutet sich am nördlichen Kuppenrand an.

Von Bedeutung erscheint der Nachweis einer alten Wasserstelle nordwestlich unterhalb der Südkuppe.

Aber nicht nur die langgezogene Kuppenfläche des Sonnenburger Kopfs war in vorgeschichtlicher und römischer Zeit besiedelt, auch die verschiedenen Hangterrassen, Felssporne, Verebnungen und Leiten, die von West bis Südost der Hauptkuppe vorgelagert sind, tragen hin und hin antike Besiedlungsspuren.

Bereits im Jahre 1906 hatte der Grödnertal-Heimatsforscher W. Moroder auf der sogenannten Stocker Stole, am unteren SW-Hang des Sonnenburger Kopfs, eisenzeitliche Tonscherben aufgelesen¹¹. Nachgrabungen an diesem Platz durch F. v. Wieser (1906) vom Museum Ferdinandeum in Innsbruck förderten zahlreiche Keramikbruchstücke aus der frühen und mittleren Eisenzeit, aber auch römische Kleinfunde und Reste von gemauerten Häusern ans Licht¹².

Weitere Hinweise zur frühen Besiedlungsgeschichte dieses Gebietes ergaben sich 1934, als man bei der Neutrassierung der Pustertaler Straße längs des rechten Rienzufers den unteren Teil der Sonnenburger Weinleite in seiner gesamten Länge durchschnitten.

Bei jener Gelegenheit konnte A. Egger die Reste von mehr als sechs prähistorischen Häusern nachweisen; die freigelegten Trockenmauern zeigten durchwegs rechteckigen Grundriß. In zwei Gebäuden war eine Trennwand aus Flechtwerk vorhanden. Über dem Lehm-Estrichboden der Häuser fanden sich zahlreiche Keramikbruchstücke, darunter eine vollständig erhaltene Schale mit Bodendelle und Ritzzeichen (Taf. 1.8) sowie pyramidenförmige Tongewichte.

Aber auch römerzeitliche Bauten konnten im Ost- und Südteil der aufgedugenen Flächen festgestellt werden.

Diese Zufallsentdeckungen waren mit ein Grund, daß man in den Jahren 1938–39 von seiten des staatlichen Denkmalamtes in Padua großflächige Ausgrabungen im St. Lorenzener Raum durchführen ließ. Die ausgedehnten, zwischen Sturmbühel in Heiligkreuz und Sonnenburger Weinleite aufgedeckten Baulichkeiten sind offensichtlich mit der im »Itinerarium

Antonini« genannten Straßenstation Sebatum zu verknüpfen¹³. Sebatum dürfte in römischer Zeit der Hauptort des westlichen Pustertals gewesen sein. Trotz ihrer Größe und Bedeutung wurde die Siedlung aber – im Gegensatz zu Aguntum bei Lienz – nie zum »Municipium«, das heißt zu einer Stadt mit autonomer Verwaltung, erhoben. Die Gründe hierfür sind uns unbekannt. Fest steht nur, daß Sebatum aus einer vorrömischen Ansiedlung erwachsen ist, die in ihrer räumlichen Ausdehnung wohl nicht viel kleiner war als die spätere römische Straßenstation. Gerade die jüngsten Ausgrabungen am linken Rienzufers haben gezeigt¹⁴, daß sich unter den römerzeitlichen Gebäuden und Straßenresten hin und hin eisenzeitliche Siedlungsspuren verbergen.

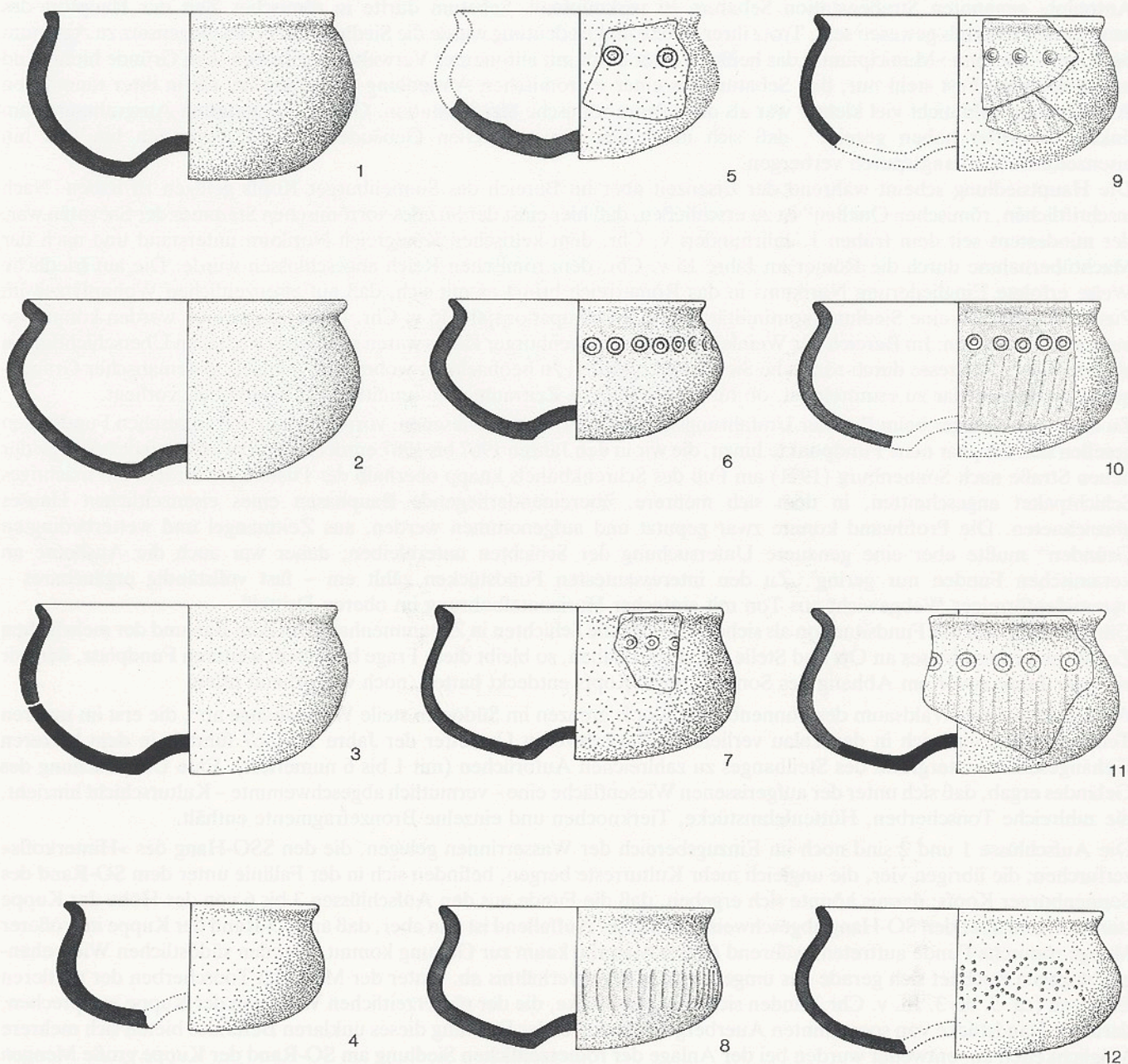
Die Hauptsiedlung scheint während der Eisenzeit aber im Bereich des Sonnenburger Kopfs gelegen zu haben. Nach inschriftlichen, römischen Quellen¹⁵ ist zu erschließen, daß hier einst der Sitz des vorrömischen Stammes der Saevaten war, der mindestens seit dem frühen 1. Jahrhundert v. Chr. dem keltischen Königreich Norikum unterstand und nach der Machtübernahme durch die Römer im Jahre 15 v. Chr. dem römischen Reich angeschlossen wurde. Die auf friedliche Weise erfolgte Eingliederung Norikums in das Römerreich bringt es mit sich, daß auf eisenzeitlichen Wohnplätzen im Pustertal mehrfach eine Siedlungskontinuität über das Okkupationsjahr 15 v. Chr. hinaus festgestellt werden konnte, so auch in St. Lorenzen: Im Bereich der Weinleite und des Sonnenburger Kopfs waren an mehreren Stellen Überschiebungen eisenzeitlicher Baureste durch römische Siedlungsstrukturen zu beobachten, wobei aber mangels systematischer Grabungen nicht immer klar zu ermitteln ist, ob für den fraglichen Zeitraum eine unmittelbare Kontinuität vorliegt.

Zu den von A. Egger beim Bau der Umfahrungsstraße (1934) nachgewiesenen, vorrömischen und römischen Fundstellen gesellen sich ein paar neue Fundpunkte hinzu, die wir in den Jahren 1967 bis 1987 entdeckten: so wurde bei der Anlage der neuen Straße nach Sonnenburg (1971) am Fuß des Schrenkbühels knapp oberhalb der Pustertaler Straße, ein mächtiges Schichtpaket angeschnitten, in dem sich mehrere, übereinanderliegende Bauphasen eines eisenzeitlichen Hauses abzeichneten. Die Profilwand konnte zwar geputzt und aufgenommen werden, aus Zeitmangel und wetterbedingten Gründen¹⁶ mußte aber eine genauere Untersuchung der Schichten unterbleiben; daher war auch die Ausbeute an keramischen Funden nur gering¹⁷. Zu den interessantesten Fundstücken zählt ein – fast vollständig ergänzbares – pyramidenförmiges Webgewicht aus Ton mit einfacher Horizontalbohrung im oberen Drittel¹⁸.

Gilt hier aufgrund der Fundsituation als sicher, daß sich die Schichten in Zusammenhang mit dem Bau und der mehrfachen Zerstörung eines Hauses an Ort und Stelle abgelagert haben, so bleibt diese Frage bei einem weiteren Fundplatz, den wir ein paar Jahre zuvor am Abhang des Sonnenburger Kopfs entdeckt hatten, noch weitgehend offen.

An den schrofigen Waldsaum des Sonnenburger Kopfs grenzen im Südosten steile Wiesenhänge an¹⁹, die erst im unteren Teil verflachen und sich in der Talau verlieren²⁰. Die schweren Unwetter der Jahre 1966–67 führten in dem lockeren Gehängeschutt-Untergrund des Steilhanges zu zahlreichen Aufbrüchen (mit 1 bis 6 numeriert). Eine Untersuchung des Geländes ergab, daß sich unter der aufgerissenen Wiesenfläche eine – vermutlich abgeschwemmte – Kulturschicht hinzieht, die zahlreiche Tonscherben, Hüttenlehmstücke, Tierknochen und einzelne Bronzefragmente enthält.

Die Aufschlüsse 1 und 2 sind noch im Einzugsbereich der Wasserrinnen gelegen, die den SSO-Hang des »Hinterkofls« zerkunten; die übrigen vier, die ungleich mehr Kulturreste bergen, befinden sich in der Falllinie unter dem SO-Rand des Sonnenburger Kopfs; daraus könnte sich ergeben, daß die Funde aus den Aufschlüssen 3 bis 6 von der Höhe der Kuppe stammen und über den SO-Hang abgeschwemmt wurden. Auffallend ist nun aber, daß am SO-Rand der Kuppe in größerer Menge römische Funde auftreten, während älteres Material kaum zur Geltung kommt. Auf den südöstlichen Wiesenhängen dagegen zeichnet sich gerade das umgekehrte Mengenverhältnis ab. Unter der Masse an Tonscherben der mittleren Eisenzeit (ca. 5. bis 3. Jh. v. Chr.) finden sich einzelne Stücke, die der römerzeitlichen Ware von der Kuppe entsprechen, darunter Randstücke von sogenannten Auerberg-Töpfen. Bei der Deutung dieses unklaren Befundes bieten sich mehrere Möglichkeiten an: entweder wurden bei der Anlage der römerzeitlichen Siedlung am SO-Rand der Kuppe große Mengen an eisenzeitlichen Kulturresten über den Hang hinuntergekippt, oder die eisenzeitlichen Bauten lagen unmittelbar am felsigen Südfuß der Kuppe, wo sich einzelne Hangverebnungen abzeichnen²¹, oder gar am steilen SO-Hang des Hügels. Die Bedeutung dieser Fundstelle liegt vor allem darin, daß hier zum ersten Mal der Nachweis der Zugehörigkeit des Pustertals zum Kreis der jüngereisenzeitlichen »Fritzens-Sanzano-Kultur« erbracht werden konnte²². Eine weitere



Taf. 1: Variationsbreite einiger Schalen mit S-förmiger Wandung und Omphalos-Boden im Südalpenraum
 1—3 Niederrasen-Windschnur; 4 Moritzing-Schwefelbad; 5 Safforze bei Ponte nelle Alpi; 6 Brixen-Stufels; 7 Tisens-St. Hippolyt; 8 St. Lorenzen-Sonnenburger Weinleite; 9 St. Lorenzen-Sonnenburger Kopf, SO-Hang; 10, 12 Sanzeno; 11 Klobensten-Piperbühel M. 1:2,
 204 Zeichnungen: Dr. Reimo Lunz

Bestätigung erfuhr diese Anschauung durch den Fund von sogenannten »Fritzener Tonscherben« am Achmüllerkopf bei Niederrasen²³ und von »Sanzeno«- und »Fritzener Keramik« am Kranzhof in Innichen²⁴, am Hinterbühel bei Ehrenburg²⁵ und auf der Zienleite bei Terenten²⁶.

Unter dem Scherbenmaterial vom SO-Hang des Sonnenburger Kopfs ist hauptsächlich feinkeramische Ware vertreten²⁷.

Im Formenvorrat überwiegen die Schalen, wobei vor allem vier Haupttypen zu unterscheiden sind: Schalen mit eingebogenem Rand²⁸, steilwandige Schalen mit Bodendelle und sich verjüngendem oder rundstabartig verdicktem Rand, zum Teil mit Tannenzweigdekor²⁹, Schalen mit Bodendelle und S-förmiger Wandung (Taf. 1.9), sowie Schalen mit Bodendelle und trichterförmigem, abgesetztem Hals³⁰.

Da aus dem Fundzusammenhang selbst keine chronologischen Schlüsse gezogen werden können, müssen wir versuchen, durch Vergleiche mit anderen – wenn möglich – stratigraphisch abgesicherten Fundkomplexen die Keramik vom Sonnenburger Kopf zeitlich näher zu umschreiben.

Bezüglich der Schalen mit S-förmiger Wandung und Bodendelle³¹ (Omphalos) hat die 1971 vom Verfasser erarbeitete, typologische Reihung³² im wesentlichen bis heute ihre Gültigkeit bewahrt. Demnach treten Schalen mit leicht S-förmiger Wandung im Südalpenraum frühestens in Zusammenhängen der älteren Eisenzeit auf. Wenngleich an diesen Schalen vor allem der Omphalosboden an eine formale Beeinflussung durch Bronzeblechgefäße denken läßt, ist es bis heute nicht gelungen, die vermuteten metallischen Vorformen (etwa im etruskisch-italischen Bereich) ausfindig zu machen³³.

Durch die beiden, in Grab 38 von Niederrasen zusammen mit einer Schale mit leicht S-förmiger Wandung (Taf. 1.1) gefundenen Zweiknopffibeln mit Schrägstrichband am Bügel³⁴ ist die mögliche Anfangsdatierung dieses Schalentyps (Ez IIIa – ca. Hallstatt D 1/D 2) einigermaßen klar zu umreißen.

Ein zweiter Grabfund, nämlich jener von Safforze im Belluneser Gebiet, ist dazu angetan, die weitere Entwicklung dieser Schalen zu verfolgen und zeitlich einzugrenzen.

In dem 1939 aufgedeckten Grab von Safforze bei Ponte nelle Alpi wurde eine S-förmige Schale mit Würfelaugenzier (Taf. 1.5) zusammen mit sogenannten Sanguisugafibeln mit mehrzeiligen Koralleneinlagen, einer kreisaugenverzierten Gehängeplatte mit Ringabschluß, Stangengliedern und Stierkopfanhängern, gerippten Ringen und einem rundbodigen Körbchenanhänger gefunden³⁵ – alles Metallfunde, die sich gut in die Phase Este III Mitte (entsprechend etwa dem späten 6. Jh. v. Chr.)³⁶ einordnen lassen.

In den selben Zeithorizont ist wohl auch die mit dem Stück aus Safforze verwandte, kreisaugenverzierte Omphalosschale aus den alten Grabungen A. Eggers in Stufels zu stellen (Taf. 1.6)³⁷. Dieser Fund und entsprechende Schalen aus den jüngsten Grabungen in Stufels³⁸ leiten typologisch bereits zu einer dritten Gruppe von S-förmigen Schalen über, die meist eine Verzierung aus Kreisaugen und senkrechten bis schrägen Riefen tragen³⁹ und wohl als eigentliche Vorformen der »Schalen mit gedrückt-S-förmiger Wandung« und Kammstempeldekor zu gelten haben⁴⁰.

Bruchstücke S-förmiger Schalen mit Kreisaugenstempeln bzw. Kreisaugen und seichten Schrägriefen kommen auch im Fundmaterial von St. Lorenzen vor (Taf. 1.9)⁴¹. Die besagten Stücke wurden von uns 1967 in einem Aufschluß (Nr. 3) am SO-Abhang des Sonnenburger Kopfs, zusammen mit Fritzener Scherben mit Tannenzweig- bzw. Riefendekor, Kammstempelscherben sowie Bruchstücken von Schalen mit eingebogenem Rand und vereinzelt Henkelkrügen geborgen⁴².

Genau 20 Jahre später bescherte uns der Zufall in dieser Gegend einen weiteren, ungleich bedeutsameren Fund. Bei einem Frühlingsspaziergang⁴³, der uns am Waldrand des Sonnenburger Kopfs entlangführte, stieß meine Frau unversehens auf ein mitten am Steig liegendes, grüspanüberzogenes Metallstück, in dem sie sogleich eine Bronzefibel erkannte.

Erstaunlicherweise ist die Fibel vollständig erhalten, obwohl sie ganz an der Oberfläche lag, nur leicht geschützt vom umgebenden Steinschutt.

Es handelt sich hierbei um eine überaus seltene Fibelform – nämlich um eine sogenannte Fußzierfibel mit quadratischer Fußplatte (Abb. 2).

Die 5,1 cm lange, gegossene Bronzefibel besteht aus einem bogenförmig geschwungenen, massiven Bügel, der vorne in den rinnenartig aufgebogenen Nadelhalter mit senkrecht dazu stehendem, stielartigem Aufsatz und viereckiger Deckplatte endigt; separat gearbeitet sind Fibelnadel und Armbrustkonstruktion mit unterer Sehne und vier beidseitig ausgebildeten,

kleinen Federspiralen; diese sind um eine Bronzeachse mit viereckigem Querschnitt gewunden, die durch den gelochten Fibelkopf hindurchgeht und damit der Armbrustkonstruktion den nötigen Halt verleiht; auf- und absteigender Bügelast sind durch je vier eingefeilte Parallellinien verziert; die Fußplatte selbst trägt eine Verzierung aus einem Diagonalkreuz, in dessen vier Zwickeln je ein Würfelauge steht.

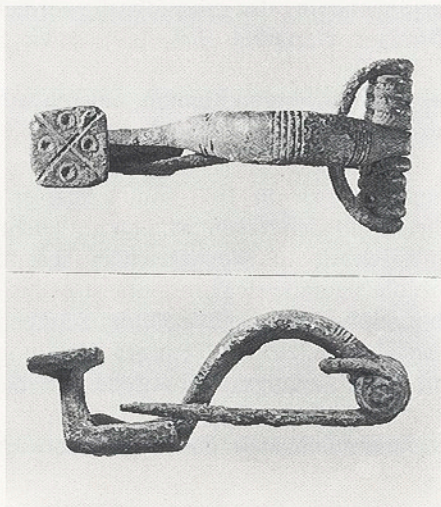


Abb. 2: St. Lorenzen-Sonnenburger Kopf, SO-Hang. Fußzierfibel aus Bronze mit Kreisaugen- und diagonalkreuzverzierter, viereckiger Fußplatte, M. 1:1, Foto: Dr. Reimo Lunz

Auf der Suche nach Vergleichsstücken zu diesem seltenen Fund fällt unser Blick sogleich auf das – von uns 1973 publizierte – Fibelfragment aus dem Depotfund von Obervintl⁴⁴, das in Form⁴⁵, Bügelquerschnitt und Verzierung aus Diagonalkreuz und Würfelaugen völlig dem St. Lorenzener Exemplar entspricht und demnach höchstwahrscheinlich aus der selben Bronzeschmiede stammt. Daß diese Werkstätten im Eisack- oder Pustertal selbst zu lokalisieren sind, ist durchaus denkbar. Ein weiterer Fund aus Brixen, auf den mich lebenswürdigerweise mein Kollege L. Dal Rì aufmerksam machte⁴⁶, gehört zwar auch zur Familie der Fußzierfibeln mit quadratischer, kreisaugenverzierter Fußplatte, weicht aber in einigen Einzelheiten, so vor allem im Bügelquerschnitt⁴⁷, von unserem Stück ab. Die Brixner Fibel wurde 1982 bei einer Grabung des Denkmalamtes in der Trattengasse ans Licht gehoben. Sie stammt aus einem durch einen Brand zerstörten Haus aus der mittleren Eisenzeit, wobei als Beifunde Fragmente einer unverzierten, steilwandigen Schale und das Randstück einer Fritzener Schale mit Tannenzweigband hervorzuheben sind.

Ein entsprechender Datierungsrahmen (Ez IIIb-c entspr. Ha D3-La A) ergibt sich auch aus dem Vorkommen des Gegenstücks zu unserer Fußzierfibel im Sammelfund von Obervintl⁴⁸.

Mit der Feststellung, daß wir in diesem Fibeltypus⁴⁹ eine Arbeit einheimischer, südalpiner Bronzewerkstätten sehen⁵⁰, wollen wir natürlich nicht bestreiten, daß die Vorlagen zu diesen Stücken aus dem Heimatgebiet der Fußzierfibeln, dem Raum Ostfrankreich-Südwestdeutschland übernommen worden sind⁵¹. Wir beobachten hier aber offenbar das selbe Phänomen der südalpinen Umprägung fremder Formen wie beispielsweise bei den Paukenfibeln vom »Typus Hochbühel«⁵².

Anmerkungen:

- ¹ A. Egger, Prähistorische und römische Siedlungen im Rienz- und Eisacktal. 1943, 26.
- ² A. Egger, Sebatum. »Der Schlern« 17, 1936, 87, 89.
- ³ R. Lunz, Ausgrabungen auf der Sonnenburg bei St. Lorenzen. »Der Schlern« 38, 1974, 647 ff.
- ⁴ F. Tappeiner, Grabungen und Funde im Puster- und Eisacktale im Jahr 1887. Mitt. d. k. k. Zentralkomm. Wien 1888, 100.
- ⁵ Osw. Menghin, Kleine Beiträge zur südtirolischen Wallburgenforschung. Mitt. d. Anthropol. Ges. Wien 50, 1913, 90.
- ⁶ R. Lunz, Studien zur Endbronzezeit und älteren Eisenzeit im Südalpenraum. 1974, 154 ff.
- ⁷ R. Lunz, Zur Vor- und Frühgeschichte des Marktes St. Lorenzen im Pustertal. »Der Schlern« 45, 1971, 143 ff., Taf. 3. 1–9, 18.
- ⁸ Es könnte aber auch so sein, daß die ältereisenzeitlichen Funde auf der Kuppe mit Wohnbauten in Zusammenhang stehen, der Brandopferplatz dagegen erst in der mittleren oder späten Eisenzeit angelegt wurde.
- ⁹ Wie Anm. 6, 156.
- ¹⁰ Mörtelmauern wurden auch bei einer Sondierung des Denkmals am Padua 1939 am nördlichen Kuppenrand freigelegt. Vgl. G. Brusin, Il nome di Sebatum. Atesia Augusta 1, 1939, Heft 12, S. 23.
- ¹¹ W. Moroder, Vorgeschichtliche Funde bei St. Lorenzen im Pustertal. Der Sammler (Meran) 2, 1907, 14 f.
- ¹² F. v. Wieser, St. Lorenzen im Pustertale, Grabungen. Mitt. d. k. k. Zentralkomm. Wien 1907, 25.
- ¹³ G. Brusin, L'identità dell'Antica Sebatum con San Lorenzo di Val Pusteria. Archivio per l'Alto Adige 36, 1941, 325 ff.; M. Borda, Una mansio nel Norico: Sebatum. Cultura Atesina 3, 1949, 1 ff.
- ¹⁴ E. Baggio - L. Dal Rì, Ripresa degli scavi a San Lorenzo di Sebato in Val Pusteria. Ber. Denkmalpflege in Südtirol 1984 (1985), 135 ff.; G. Rizzi, Recenti scavi a Sebatum in Pusteria (BZ). Archeologia, uomo, territorio 4, 1985, 215 ff.
- ¹⁵ Wie Anm. 13, sowie P. M. Moro, Iulium Carnicum (Zuglio). Pubbl. d. Ist. di Storia Antica d. Univ. d. Padova 1956.
- ¹⁶ Am 14. Dezember 1971.
- ¹⁷ Nach den wenigen Randstücken zu urteilen, gehören diese Siedlungsreste noch der älteren Eisenzeit an.
- ¹⁸ R. Lunz, Vor- und Frühgeschichte des Brunecker Raumes. Katalog zur Ausstellung im Sternbach-Palais Bruneck 1981, 24.
- ¹⁹ Diese Hänge wurden in den letzten Jahren großteils aufgeforstet.
- ²⁰ Vgl. Anm. 6, 156.
- ²¹ Auf diese Möglichkeit scheint auch der unten zu besprechende Neufund, eine vollständig erhaltene Bronzefibel, hinzuweisen, die sicher nicht recht weit abgerutscht ist, sondern nahe (bergseitig) der Fundstelle in die Erde gelangte. Die Fundstelle der Fibel liegt ziemlich genau in der Fallinie über den Aufschlüssen 3 und 4.
- ²² Vgl. Anm. 7, 145.
- ²³ R. Lunz, Urgeschichte des Oberpustertals. Arch.-hist. Forschungen in Tirol 2, 1977, 109.
- ²⁴ Wie oben, 18.
- ²⁵ R. Lunz, Zur Vor- und Frühgeschichte des Kienser Raumes. In: Dorfbuch Kiens, im Druck.
- ²⁶ R. Lunz, Das eisenzeitliche Dorf Terenten. Dolomiten vom 3. Dezember 1984, 11; R. Lunz, Historisch bedeutsame Funde aus Terenten. »Dolomiten« vom 17. Dezember 1984.
- ²⁷ Ganz vereinzelt kommen unter den eisenzeitlichen und römischen Funden ein paar bronzezeitliche Streuscherben vor.
- ²⁸ Vgl. Anm. 7, Taf. 3. 27.
- ²⁹ Vgl. Anm. 7, Taf. 3. 11, 13, 25.
- ³⁰ Vgl. Anm. 7, Taf. 3. 12.
- ³¹ Hier wird nur auf die Schalen mit S-förmiger Wandung und Kreisaugenstempeln näher eingegangen, da diese zeitlich dem unten zu besprechenden Neufund gut zu entsprechen scheinen.
- ³² Diss. Innsbruck, 1974 im Druck erschienen, vgl. Anm. 6.
- ³³ Die von P. Gleirscher zum Vergleich herangezogenen Bronzegefäß-Bruchstücke aus Sanzeno sind bereits mit einer entwickelten Phase der S-förmigen Schalen zu verknüpfen und ihrerseits wahrscheinlich als Nachahmungen von Keramikformen zu verstehen. P. Gleirscher, Zur zeitlichen und kulturellen Stellung der Schale aus dem Brandgrab von Lavant in Osttirol. »Der Schlern« 59, 1985, 713 f.
- ³⁴ R. Lunz, Studien zur Endbronzezeit und älteren Eisenzeit im Südalpenraum. 1974, Taf. 52. 4, 5.
- ³⁵ Wie oben, 80, 96, 108, 322. Die Fibel mit den Anhängern ist nun abgebildet bei L. Calzavara, La zona pedemontana tra Brenta e Piave e il Cadore. In: Il Veneto nell'antichità. Preistoria e Protostoria II, 1984, 860, Abb. 1.
- ³⁶ G. Fogolari - O. H. Frey, Considerazioni tipologiche e cronologiche sul II e III periodo attestino. Studi Etruschi 33, 1965, 244; A. M. Chieco Bianchi - L. Calzavara - M. De Min - M. Tombolani, Proposta per una tipologia delle fibule di Este. Biblioteca di »Studi Etruschi« 1976, 19.
- ³⁷ A. Egger - O. Menghin, Die prähistorische Ansiedelung von Stufels (Brixen a. E.) in Südtirol. Wiener Prähistorische Zeitschrift 1, 1914, 172 ff., Abb. 3a; R. Lunz, Studien. 1974, 108, Taf. 69. 1.
- ³⁸ L. Dal Rì, Scavo di una casa dell'Età del Ferro a Stufles-Stufels, quartiere di Bressanone (Stufles B). Bericht Denkmalpflege in Südtirol 1985 (1986), 195 ff., Taf. IV.
- ³⁹ Zu diesen Schalen zuletzt P. Gleirscher, Zur zeitlichen und kulturellen Stellung der Schale aus dem Brandgrab von Lavant in Osttirol. »Der Schlern« 59, 1985, 712 ff.
- ⁴⁰ R. Lunz, Studien. 1974, 109 ff.
- ⁴¹ Das Wandstück (abgebildet in: »Der Schlern« 45, 1971, 145, Taf. 3. 17) gehört nicht zu einer Schale, sondern zu einem größeren Gefäß, etwa zu einem Topf oder einem Krug, ähnlich Stufels (R. Lunz, Studien. 1974, Taf. 70. 4). Ein entsprechendes Stück beschreibt P. Gleirscher vom Hagebühel am Eingang ins Stubai. P. Gleirscher, Urgeschichtliche Neufunde aus Ampass, Schönberg und Stans. »Tiroler Heimat« 48/49, 1984/85 (1985), 7.
- ⁴² Wie Anm. 7, Taf. 3. 11–17, 19, 21–28; Taf. 4. 4–11.
- ⁴³ Am 22. März 1987.
- ⁴⁴ R. Lunz, Verschollene Bronzen aus Vintl. Der Schlern 47, 1973, 69 ff., Taf. 1. 4.
- ⁴⁵ Abgesehen von der nachträglichen Verbiegung des Bügels.
- ⁴⁶ Herrn Kollegen L. Dal Rì habe ich nicht nur für die Kenntnis dieses

Neufundes, sondern auch für die Schilderung des Grabungsbefundes und der Fundzusammenhänge zu danken.

⁴⁷ Der Bügelquerschnitt erinnert an jenen der »ostalpinen Tierkopffibeln«.

⁴⁸ R. Lunz, Studien. 1974, 162 f., 85.

⁴⁹ Man könnte ihn als »Typus Obervintl« bezeichnen.

⁵⁰ Entgegen P. Gleirscher, der an eine Herleitung dieser Fibeln aus dem Südostalpenraum, das heißt aus Slowenien, denkt. P. Gleir-

scher, Eine Fußzierfibel vom Grattenbergl bei Wörgl, Tirol. Bayerische Vorgeschichtsblätter 51, 1986, 321.

⁵¹ Wahrscheinlich sind auch einige Stücke, wie etwa die Fußzierfibel mit Schälchen-Aufsatz aus Niederrasen (R. Lunz, Studien. 1974, Taf. 46. 8) als direkter Import aus dem besagten Raum aufzufassen. Vgl. O. H. Frey, Fibeln vom westhallstädtischen Typus aus dem Gebiet südlich der Alpen. Zum Problem der keltischen Wanderung. Oblatio. Festschrift f. A. Calderini. 1971, 355 ff.

⁵² R. Lunz, Studien. 1974, 78.

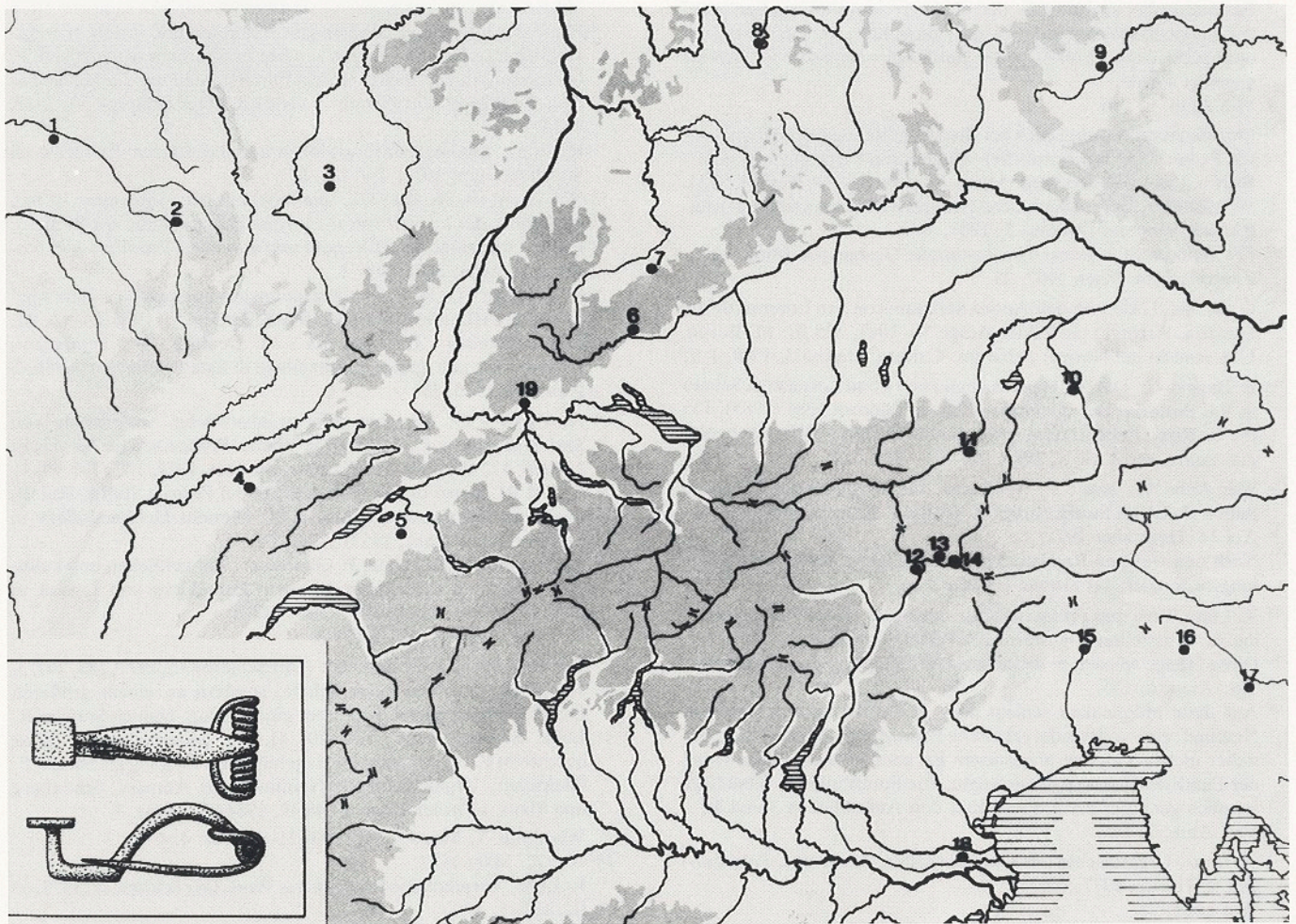


Abb. 3: Verbreitungskarte der Fußzierfibeln mit viereckiger Fußplatte. Kartengrundlage: Inst. F. Ur- und Frühgeschichte Tübingen

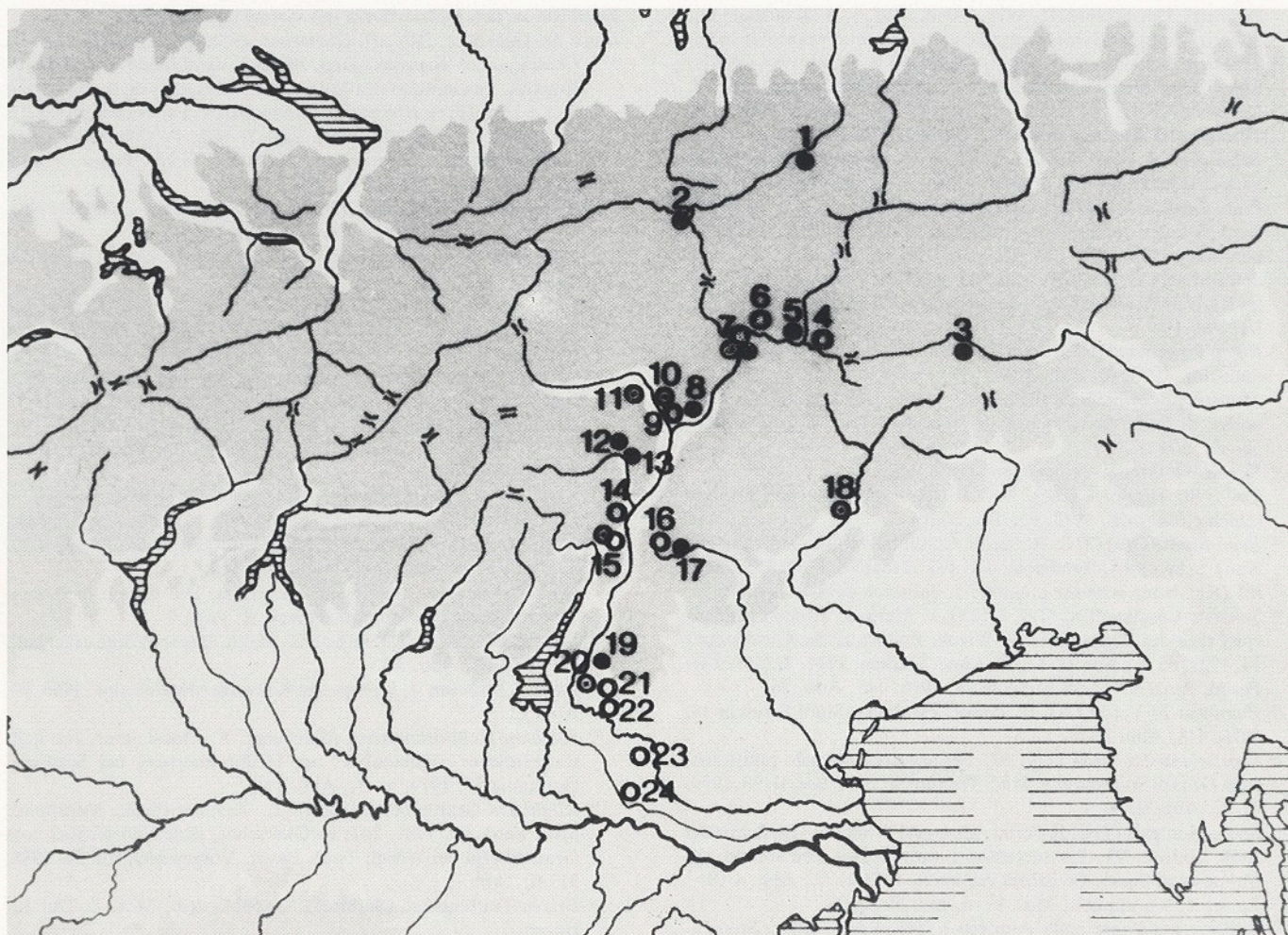


Abb. 4: Verbreitungskarte der Schalen mit S-förmiger Wandung und Omphalosboden. Kreisinge: unverziert; volle Kreise: mit Kreisaugen und Riefen verziert; Punktkreise: mit Kreisaugen verziert. Kartengrundlage: Inst. F. Ur- und Frühgeschichte Tübingen

Fundliste zu den Schalen mit S-förmiger Wandung und Omphalosboden

(nach R. Lunz, 1974; P. Gleirscher, 1975, mit Ergänzungen)

¹ Kundl (T), Grabfund. A. Lang, Vorgeschichtliche Funde zwischen Zenzen- und Pürgelfeldried bei Kundl. In: H. Bachmann (Hrsg.), Kundl. 1986, 45 ff., Abb.

² Innsbruck-Bergisel (T), L. Plank, Die Ausgrabung auf dem Bergisel 1963. Veröffentl. Mus. Ferd. 48, 1968, 123 ff., Abb. 5.2

³ Lavant (T), Grabfund. P. Gleirscher, Zur zeitlichen und kulturellen Stellung der Schale aus dem Brandgrab von Lavant in Osttirol. Der Schlern 59, 1985, 712 ff., Abb. 1.2 (ursprünglich wohl schwarzrot bemalt)

⁴ Niederrasen (BZ), Grabfunde. Taf. 1.1-3 R. Lunz, Studien zur Endbronzezeit und älteren Eisenzeit im Südalpenraum. 1974, 107 ff. Taf. 52.1; Taf. 51.9; Taf. 62.18

⁵ St. Lorenzen-Sonnerburger Kopf, SO-Hang (BZ). Taf. 1.9 R. Lunz, Zur Vor- und Frühgeschichte des Marktes St. Lorenzen im

- Pustertal. Der Schlern 45, 1971, 143 ff., Taf. 3.23 (Randzone mit Spuren schwarzer Bemalung/graphitiert, darunter weinrot bemalt)
- ⁶ *Terenten-Zienleite* (BZ), unpubl. Grabung R. Lunz. 1984—86. R. Lunz, Das eisenzeitliche Dorf Terenten. Dolomiten vom 3. Dezember 1984, 11; R. Lunz, Historisch bedeutsame Funde aus Terenten. Dolomiten vom 17. Dezember 1984, 12
- ⁷ *Brixen-Stufels* (BZ), Taf. 1.6 A. Egger-O. Menghin, Die prähistorische Ansiedelung von Stufels (Brixen a. E.) in Südtirol. Wiener Präh. Zeitschr. 1, 1914, 172 ff., Abb. 3a, Abb. 5.8; Abb. 6.8,9; R. Lunz, Studien zur Endbronzezeit und älteren Eisenzeit im Südalpenraum. 1974, 108, Taf. 69.1; L. Dal Ri, Scavo di una casa dell'Età del Ferro a Stufels-Stufels, quartieri di Bressanone (Stufles B). Bericht Denkmalpflege in Südtirol 1985 (1986), 195 ff., Taf. III; Taf. IV
- ⁸ *Ritten-Piperbühel* (BZ) Taf. 1.11 R. Lunz, Ur- und Frühgeschichte Südtirols. 1973, 92, Taf. 26.1
- ⁹ *Moritzing-Schwefelbad* (BZ) Taf. 1.4 E. Ghislanzoni, La stipe votiva di San Maurizio presso Bolzano. Bull. d. paletn. ital. 50—51, 179 ff.,
- ¹⁰ *Siebeneich-Greifensteiner Hang* (BZ), unpubl.
- ¹¹ *Tisens-St. Hippolyt* (BZ). Taf. 1.7 R. Lunz, Ur- und Frühgeschichte Südtirols. 1973, 92, Taf. 26.2
- ¹² *Revó-Monte Ozol* (TN). R. Perini, Ciaslir del Monte Ozol (Valle di Non). Scavo 1968. Rendiconti S.C.P.T. Trento 6, 1970, 5 ff., Abb. 8.1 (Randzone schwarz graphitiert, darunter weinrot bemalt)
- ¹³ *Sanzeno-Casalini* (TN). Taf. 1.12 G. v. Merhart, Archäologisches zur Frage der Illyrer in Tirol. Wiener Prähistorische Gesellschaft 14, 1927, 65 ff., Abb. 12.1,2; R. Lunz, Studien. 1974, Taf. 37. 1 R. Perini, Sanzeno. Studi Etruschi 44, 1976, 445, Abb. 26
- ¹⁴ *Zambana-El Vato* (TN). R. Perini, Zambana. Studi Etruschi 44, 1976, 448, Abb. 29.4
- ¹⁵ *Sopramonte-La Groa* (TN). R. Perini, Area culturale preistorica sulla Groa di Sopramonte. Studi Trentini Sc. Stor. Sez. II, 58, 1979, 41 ff., Abb. S. 60
- ¹⁶ *Serso-Montesei* (TN). R. Perini, Montesei di Serso — Lo Scavo del 1968: settore VI. La successione cronologica dell'abitato dei Montesei di Serso. Preistoria Alpina 9, 1973, 91 ff., Abb. 4.18
- ¹⁷ *Levico* (TN); unpubl., Mus. Ferd. Inv. Nr. 3506
- ¹⁸ *Safforze bei Ponte nelle Alpi* (BL). Taf. 1.5 R. Lunz. Studien. 1974, 80, 96, 108
- ¹⁹ *S. Anna d'Alfaedo-Monte Loffa* (VR). R. Lunz, Studien. 1974, 109
- ²⁰ *S. Giorgio di Valpolicella* (VR). L. Salzani, Preistoria in Valpolicella. 1981, 86, Abb. 19
- ²¹ *Castelrotto bei S. Pietro in Cariano* (VR). L. Salzani, Preistoria in Valpolicella. 1981, 89, Abb. 15
- ²² *Archi di Castelrotto* (VR). L. Salzani, Relazione preliminare sulle campagne di scavo 1978 bis 1981 ad Archi di Castelrotto. Boll. d. Mus. Civ. d. Stor. Nat. Verona 9, 1982 (1983), 359 ff., Abb. 25. 1,6
- ²³ *Oppeano Veronese* (VR). G. Borghesani-L. Salzani, Materiali attestati da Oppeano Veronese. Mem. Mus. Civ. Stor. Nat. Verona 20, 1972, 361 ff., Taf. 6.4 (unsicher, ob mit Omphalosboden)
- ²⁴ *Gazzo Veronese* (VR). L. Salzani, Gazzo Veronese (Verona). Studi Etruschi 44. 1976, 417 ff., Abb. 15.2

Fundliste zu den Fußzierfibeln mit viereckiger Fußplatte

(nach St. Gabrovec. 1974; P. Gleirscher. 1986, mit Ergänzungen)

- ¹ *Chouilly*, Les Jogasses (Dep. Marne). Grabfunde J. J. Hatt-P. Roualet, Le cimetière des Jogasses et les origines de la civilisation de La Tène (Première partie). Revue Arch. Est et Centre-Est 27, 1976, 421 ff., Taf. 20, 928; Taf. 7, 832; P. Gleirscher, eine Fußzierfibel vom Grattenbergl bei Wörgl, Tirol. Bayer. Vorgeschichtsbl. 51, 1986, 313 ff., Abb. 4
- ² *Chamouilly* (Dep. Haute-Marne). M. Déchelette, Collection Millon. 1913, 74 ff., Abb. 8.1 und Taf. 23.3, 4
- ³ *Champ-Gran-Jean-Bas* (Dep. Haute Marne). H. Cozot, Revue des Musées 1—2, 1925 bis 1927, 230, Abb. 2
- ⁴ *Camp de Château*, Salins-les-Bains (Dep. Jura). Recherches archéologiques au „Camp du Château“ (Salins), 1955 bis 1959. Revue Arch. Est et Centre-Est 18, 1967, 52 ff., Taf. 3.23, 25; G. Wamser, Zur Hallstattzeit in Ostfrankreich. Die Fundgruppen Im Jura und in Burgund. 56. Ber. RGK 1975 (1976), 1 ff., Taf. 11.13
- ⁵ *Châtillon-sur-Glâne* (Kt. Freiburg). H. Schwab, Châtillon-sur-Glâne. Bilanz der ersten Sondiergrabungen. Germania 61, 1983, 405 ff., Abb. 14.1
- ⁶ *Jungnau* (Kr. Sigmaringen). H. Zürn, Hallstattforschungen in Nordwürttemberg (Asperg, Hirschlanden, Mühlacker). Veröffentlichl. Staatl. Amt f. Denkmalpflege Stuttgart Reihe A, 16, 1970, Taf. P. B5; P. Gleirscher. 1986, 316, Abb. 3
- ⁷ *Bleichstetten* (Kr. Reutlingen). K. Bittel, Die Kelten in Baden-Württemberg. Röm.-Germ. Forsch. 8, 1934, 7
- ⁸ *Schwarzenau* (Lkr. Kitzingen). K. Hahn, Bayer. Vorgeschichtsbl. 27, 1962, 22, Abb. 36.1
- ⁹ *Pilsen* („Museum“). J. Filip, Die Kelten in Mitteleuropa. 1956, 79, Abb. 21.7
- ¹⁰ *Salzburg-Hellbrunnerberg* (Salzburg). F. Moosleitner, ein hallstattzeitlicher „Fürstensitz“ am Hellbrunnerberg bei Salzburg. Germania 57, 1979, 53 ff., Abb. 11.5
- ¹¹ *Kirchbichl-Grattenbergl* (Tirol). L. Zemmer-Plank, Veröffentlichl. Mus. Ferd. 61, 1981, 247; P. Gleirscher, Eine Fußzierfibel vom Grattenbergl bei Wörgl, Tirol. Bayer. Vorgeschichtsbl. 51, 1986, 313 ff., Abb. 1
- ¹² *Brixen-Trattengasse* (Südtirol). Unpubl., frdl. Mitt. L. Dal Ri, Bozen
- ¹³ *Obervintl*, Depotfund (Südtirol). R. Lunz, Verschollene Bronzen aus Vintl. Der Schlern 47, 1973, 69ff., Taf. 1.4; Taf. 4.1
- ¹⁴ *St. Lorenzen-Sonnenburger Kopf*, SO-Hang (Südtirol). Neufund 1986
- ¹⁵ *S. Lucia* (Slowenien). (Grabfunde) C. Marchesetti, Scavi nella necropoli di S. Lucia presso Tolmino. 1893, Taf. 19.18; St. Gabrovec, Arh. Vestnik 25, 1974, 304, Nr. 3; B. Terz — F. Lo Schiavo-N. Trampuz-Orel, Most na Soci (S. Lucia) II, 1. 1985, 27, Abb. 6.1; dies., ebda. II, 2, 1984, Taf. 232. A6
- ¹⁶ *Bitnje* (Slowenien) (Grabfund) St. Gabrovec, Die Hallstattnekropolen in Bohinj. Arh. Vestnik 25, 1974, 287 ff., Taf. 5.4
- ¹⁷ *Magdalenska gora* (Slowenien) (Grabfund) B. Terzan, Die Certosafibel. Arh. Vestnik 27, 1976, 317 ff., Abb. 19.1; P. Gleirscher. 1986, 315, Abb. 2
- ¹⁸ *Adria (Rovigo)*. O. H. Frey, Fibeln vom westhallstattischen Typus aus dem Gebiet südlich der Alpen. Zum Problem der keltischen Wanderung. Oblatio. Festschrift f. A. Calderini. 1971, 355 ff., Abb. 3.9

Ein »Schnellergefäß« aus St. Lorenzen im Pustertal

Im Rahmen der jüngsten Notgrabungen des Landesdenkmalamtes auf der Flur Puenland in St. Lorenzen im Pustertal¹ fand man 1985 auch ein Gefäß (Abb. 1–3), das sich im Formschatz der heimischen Tonware als fremd ausnimmt.

Das Töpfchen lag in der untersten Schicht (Abb. 1)² eines auf kleiner Oberfläche erfaßten Hauses. Es ist dem untersten Nutzungsniveau zuzuordnen. Dieses entspricht jenem Frühhorizont der Fritzens-Sanzeno-Kultur, der durch das Auftreten der Fritzener Schalen mit eingestrichenem Tannenreismuster sowie der S-förmigen Schalen mit eingestempelter Kreisaugenverzierung gekennzeichnet ist und den Dal Rì mittels eines Fundkomplexes aus Stufels, Gemeinde Brixen, zuletzt gut umschreiben konnte³. Er datiert in die ausgehende Hallstattzeit, also in die Zeit um 500 v. Chr.

Das Gefäß (Abb. 2–3) hat einen kurzen, konisch zulaufenden Hals und einen leicht ausladenden Rand. Über die hohe Schulter mündet die Wandung in einer abgesetzten Standfläche. Der fein gemagerte Ton erscheint im Bruch dunkelgrau. Die braun-schwarze Oberfläche ist poliert⁴.

Damit entspricht das Töpfchen in Form und Größe weitgehend einer jüngereisenzeitlichen Keramik, die sich vor allem in Graubünden und in Liechtenstein findet. Sie wird dort im weiteren Sinn als »Schnellerware« bezeichnet, nach einem wohl als Brandopferplatz zu interpretierenden Fundkomplex vom Schneller, einem Hügel auf dem Eschnerberg in Liechtenstein⁵. Neuere Forschungen lassen in absehbarer Zeit ein klareres Bild dieser inneralpinen Kulturgruppe erwarten.

Was läßt sich beim Forschungsstand zum Neufund aus dem Pustertal beibringen? Nach der Gefäßform ist eine Verwandtschaft zur Keramik aus dem Brandgräberfeld von Tamins in Graubünden naheliegender als zu jener aus Liechtenstein⁶. Dies ist insbesondere deshalb zu vermuten, weil das Pustertaler Gefäß durch keine umlaufende Leiste am Hals profiliert ist⁷. Letztere Gefäße haben freilich – demgemäß – in der Regel auch einen länger ausgezogenen Hals. Jedoch fehlt es in der »Schnellergruppe« insgesamt nicht an Formen mit niedrigem Hals⁸.

Betrachtet man die Verzierung des Töpfchens aus St. Lorenzen, so gilt Ähnliches wie für die Form. Als besonders charakteristisch für die Verzierung der »Schnellerware« sind Muster aus Fingernagelkerben anzusehen⁹; allerdings fehlt gerade dieses Muster in Tamins – aus chronologischen Gründen – bislang gänzlich. Kulturgeschichtlich nicht näher zu beurteilen ist das Muster der Kreisaugenstempel, das auch während der Frühphase der Fritzens-Sanzeno-Kultur häufig Verwendung findet¹⁰. Das horizontale Zickzackmuster aus parallelen Riefen findet als solches keine Vergleichsstücke. In etwas abgewandelter Form ist das Muster jedoch auch im Bereich der »Schnellergruppe« mehrfach bekannt geworden¹¹. Es spielte bereits während der Hallstattkultur eine nicht unwesentliche Rolle; Grab 24 aus Tamins sei stellvertretend genannt¹².

Ein identisches Gefäß aus dem Bereich der »Schnellergruppe« konnte nicht aufgezeigt werden. Formale Kriterien bestätigen eine Zuordnung und Datierung, wie sie dem Befund in St. Lorenzen entspricht. Hinsichtlich der Verzierung möchte man freilich gerade präzisere Angaben zur Entwicklung der Fingernagelmuster zur Verfügung haben, um auch auf diesem Weg eine Bestätigung der Datierung aufzeigen zu können.

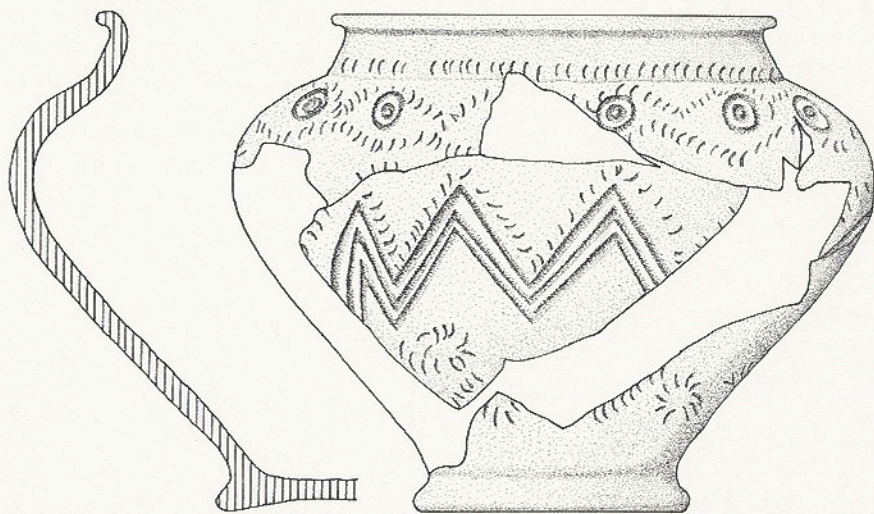
Ohne naturwissenschaftliche Untersuchungen in größerem Rahmen ist beim vorhandenen Gefäß die Frage, ob es sich um ein Importstück oder um eine lokale Imitation handelt, nicht mit hinreichender Sicherheit zu entscheiden. Kulturgeschichtlich wesentlich bleibt, daß erstmals Kontakte zwischen dem Alpenrheintal und Tirol während der jüngeren Eisenzeit auch anhand von Keramik faßbar geworden sind¹³. Dies erstaunt bei den starken Beziehungen, die seit der Urnenfelderkultur zum Alpenrheintal hin bestanden haben, nicht¹⁴. St. Lorenzen und das Brunecker Becken erweisen sich dadurch einmal mehr als Handels- und Siedlungszentrum bereits in vorgeschichtlicher Zeit.

Anmerkungen:

- ¹ G. Rizzi, Recenti scavi a Sebatum in Pusteria (BZ). Arch. uomo territorio 4, 1985, 215 ff.; ders., Considerazioni sul prolungato uso di moneta romana in relazione alle fasi stratigraphiche e cronologiche di una casa di età tardo romana di Sebatum. Riv. Ital. numis. scienze affini 87, 1985, 143 ff.; E. Baggio u. L. Dal Rì, Ripresa degli scavi a San Lorenzo di Sebato in Val Pusteria in: Denkmalspflege in Südtirol 1984 (1985) 135 ff. mit Lit.; L. Dal Rì ebd. 20 u. 1985 (1986) 30 f.; ders., Influssi etrusco-italici nella regione retico-alpina in: R. de Marinis (Hrsg.), Gli Etruschi a nord del Po. Ausst.-Kat. Mantova 2 (1987) 178 Nr. 732. – Zum Siedlungsraum insgesamt im Überblick R. Lunz, Vor- und Frühgeschichte des Brunecker Raumes. Ausst.-Kat. Bruneck (1981).
- ² U. S. 261. – Für diese Auskunft sowie für das Überlassen des Gefäßes zur Publikation sei Herrn Dr. L. Dal Rì, Bozen, herzlichst gedankt.
- ³ L. Dal Rì, Scavo di una casa dell'Età del Ferro a Stufles-Stufels, quartiere di Bressanone (Stufles B) in: Denkmalspflege in Südtirol 1985 (1986) 195 ff.; P. Gleirscher, Die Kleinfunde von der Hohen Birga bei Birgitz. Ein Beitrag zur Fritzens-Sanzeno-Kultur. Ber. Röm.-German. Komm. 68, 1987, 202 f.
- ⁴ Randedurchmesser 11 cm; Bodendurchmesser 6,8 cm; Höhe 12,7 cm.
- ⁵ D. Beck, Der Hügel Schneller auf dem Eschnerberg. Jahrb. Histor. Ver. Fürstentum Liechtenstein 51, 1951, 219 ff.; zuletzt Ch. Zindel, Der Schneller und seine forschungsgeschichtliche Bedeutung für das Alpenrheintal. Helvetia Arch. 9, 1978, 145 ff.
- ⁶ D. Beck a. a. O. (Anm. 5), Abb. 18, 7–8; E. Conradin, Das späthallstattzeitliche Gräberfeld Tamins – Unterm Dorf in Graubünden. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 61, 1978, 65 ff., Abb. 45–46.
- ⁷ Vgl. z.B. D. Beck, Der prähistorische und spätrömische Siedlungsplatz »Auf Krüppel« ob Schaan. Jahrb. Histor. Ver. Fürstentum Liechtenstein 64, 1964, 5 ff., Abb. 27, 21; B. Frei, Zu einigen ergänzten Gefäßen der Schnellerkeramik. Ebd. 56, 1956, 57 ff., Abb. 1, 5, 8; J. Bill, Latènezeitliche Funde aus Balzers (Fürstentum Liechtenstein). Arch. Korrb. 12, 1982, 487 ff., Taf. 52, 3; Conradin a. a. O. (Anm. 6), Abb. 44–46.
- ⁸ Frei a. a. O. (Anm. 7), Abb. 1, 8; Beck a. a. O. (Anm. 5), Abb. 18, 8.
- ⁹ B. Frei, Zur Datierung der Melauner Keramik. Zeitschr. Schweiz. Arch. u. Kunstgesch. 15, 1954–1955, 129 ff., Abb. 5, 7; ders. a. a. O. (Anm. 7), Abb. 2, 7. – Zumeist findet sich dieses Verzierungselement in horizontaler Anordnung, wie z.B. J. Bill, Die Notgrabung im Nordrondell des Schlosses Vaduz 1977. Jahrb. Histor. Ver. Fürstentum Liechtenstein 77, 1977, 7 ff., Abb. 10, 1–2 oder ebd. 83, 1983, 7 ff., Abb. 5, 1.
- ¹⁰ P. Gleirscher, Zur zeitlichen und kulturellen Stellung der Schale aus dem Brandgrab von Lavant in Osttirol. Der Schlern 59, 1985, 712 ff.; Dal Rì a. a. O. (Anm. 3), 199 f. – Im übrigen finden sich eine Reihe weiterer Verzierungselemente sowohl an der »Schnellerware« als auch an der Fritzens-Sanzeno-Keramik.
- ¹¹ z.B. Frei a. a. O. (Anm. 7), Abb. 2, 2; Conradin a. a. O. (Anm. 6), Abb. 42; 46 und 47c.
- ¹² Conradin a. a. O. (Anm. 6), Abb. 47c; zur Datierung grundsätzlich L. Stauffer-Isenring, Die Siedlungsreste von Scuol-Munt Baselgia (Unterengadin GR). Antiqua 9 (1983) 109 f. – Vgl. auch J. Bill, Jahrb. Histor. Ver. Fürstentum Liechtenstein 84, 1984, 265 ff., Abb. 1 und 4.
- ¹³ Nicht völlig sicher zugeordnet werden kann ein Gefäß aus dem Gräberfeld im Egerndorfer Wald bei Wörgl im Tiroler Unterinntal: vgl. R. Kneußl, Studien an hallstattischer Keramik der Gräberfelder Egerndorfer Wald (Wörgl) und Haiming in: O. Menghin (Hrsg.), Beiträge zur Urgeschichte Tirols. Innsbrucker Beitr. Kulturwiss., Sonderheft 29 (1969), 205 f.; 224 f., Abb. 11; O. Menghin, Die Räter. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 55, 1970, 145.
- ¹⁴ Zusammenfassend für den keramischen Bereich P. Gleirscher, Spätbronzezeitliche und eisenzeitliche »Tiroler« Keramik im Alpenrheintal und im Unterengadin. Jahrb. Schweiz. Ges. Urgesch. 70, 1987, 180 ff.



Abb. 1–3 St. Lorenzen, Puenland. Schnellergesäß: 1 – Fundlage (Foto G. Rizzi). 2 – Nach der Restaurierung. 3 – Zeichnung. M 1:2 (Zeichnung A. Obex).



Una testa di Venere da Malles in Val Venosta

Il frammento che qui si presenta è attualmente murato in una casa di Castelbello. Le modalità del rinvenimento, che ci sono state narrate dal proprietario, dicono poco o nulla circa il contesto: il pezzo, che proviene da Malles, dalla zona della scuola, è stato raccolto una decina di anni fa in un camion di terra in mezzo a terra carboniosa (ma tracce di bruciato non si notano sul frammento stesso); un sondaggio nel luogo di probabile provenienza, che è stato condotto dalla Soprintendenza di Bolzano, che qui ringraziamo per aver portato a nostra conoscenza il reperto, non ha potuto fornire alcun dato più preciso. In questa sede ci limiteremo a segnalare all'attenzione degli studiosi un pezzo di altissima qualità, cercando di inserirlo nella realtà storica della zona.

Il frammento, in marmo a grana sottile con bella patina dorata, conserva la parte superiore di un volto femminile, dalla sommità del capo al labbro superiore; la parte posteriore, che attualmente è murata per una breve porzione (poco meno di un cm.) era spezzata lungo una linea grosso modo verticale; scheggiature consistenti interessano il naso, mentre la fronte e parte della tenia nella zona centrale si presentano abrasi.¹

Ben leggibile appare l'acconciatura, costituita da una benda che copre l'attacco dei capelli al sommo della fronte, mentre lascia liberi alcuni riccioli laterali che si dispongono in parte sopra la benda stessa. Un lembo di stoffa copre anche la scriminatura mediana, raccordando la fascia sulla fronte a quella che si dispone alla sommità del capo, di cui è appena riconoscibile l'attacco lungo la frattura. I capelli che sfuggono a questa complicata acconciatura, che fu molto in voga dalla fine del VI al V sec. a. C.², sono trattati a molli onde solcate da sottili incisioni parallele, più mossi sulle tempie dove, soprattutto a destra, le ciocche si arricciano con maggior plasticità.

Gli occhi, sormontati da sopracciglia arcuate e a spigolo vivo, sono attualmente cavi, ma erano all'origine verisimilmente riempiti in pasta vitrea; da sottolineare la linea allungata della palpebra che soprattutto superiormente è resa con un sottile bordo rilevato e tagliente, che sembra suggerire che l'originale di cui il pezzo è copia fosse di bronzo. Il naso, diritto e sottile, è spezzato in punta ma si può tuttavia riconoscerne la delicata struttura. Compatta è la superficie che trapassa dal naso alle guance, perfettamente allisciata sì da dare l'impressione della morbidezza dell'epidermide.

Il frammento di Malles si rifà a un tipo ben noto, di cui ci restano numerosissime copie e varianti, che per lungo tempo sono state ritenute pertinenti a un ritratto di Saffo, fino a che E. Schmidt non ha proposto di ricomporre la testa con una statua seduta, la c. d. Olimpiade o Agrippina, conosciuta anch'essa da molte copie.³ Tale ricomposizione è stata successivamente ribadita dal Langlotz e dal Becatti, che ha associato al corpo dei Musei Capitolini la testa dell'erma di Napoli.⁴ Quanto all'originale da cui le varie copie derivano, le ipotesi sono diverse: il Langlotz ha ritenuto di riconoscervi l'Afrodite dei Giardini del santuario dell'Illiso, opera di Alcamene, il Becatti, seguito dallo Strocka, ha invece posto a capo della serie quell'Afrodite *eximiae pulchritudinis*, che era esposta nella *porticus Octaviae*, mentre la Vierneisel Schlörb ha riproposto la relazione con Afrodite dei Giardini, ma non quella dell'Illiso, bensì quella del santuario delle pendici settentrionali dell'Acropoli, ove la dea era venerata congiuntamente ad Eros; da ultimo il Delivorrias ha presentato un frammento dell'originale, proveniente proprio dall'Acropoli.⁵

Alla definizione del problema dell'archetipo può forse contribuire un'urnetta di età claudia, conservata ai Musei Capitolini, che riproduce sulla destra una dea seduta, certamente Afrodite, del tutto identica al tipo in esame, in gruppo con un Eros che tende le mani verso un uccello ad ali spiegate.⁶ L'interessante testimonianza si aggiunge ai confronti attestanti l'associazione fra questo tipo di Afrodite ed Eros, già proposti dal Langlotz e arricchiti dal Delivorrias, fra cui vorrei solo ricordare un anello d'oro del Metropolitan Museum di New York, datato al IV sec. a. C., attestante la precoce circolazione del motivo.⁷ Credo pertanto che l'ipotesi che le copie raffiguranti una figura femminile seduta con braccio appoggiato alla spalliera siano da ricollegare al simulacro di culto del santuario di Afrodite ed Eros delle pendici settentrionali dell'Acropoli, sia senz'altro la più plausibile. Nessun dato nuovo mi sembra invece emergere circa l'autore di questo fortunato schema iconografico, che vedrei ben inserito nella cerchia fidiaca.

Ma l'importanza dell'urnetta capitolina non si esaurisce nel ribadire il rapporto fra questo tipo di Afrodite seduta e

l'Afrodite dei Giardini, ma conferma anche l'intuizione dello Schmidt, corroborata fino ad oggi solo da dati metrologici, che la testa del tipo Saffo sia effettivamente pertinente al corpo del tipo Olimpiade o Agrippina: risulta infatti ben leggibile ad un esame diretto del pezzo la caratteristica acconciatura con bende.

A quest'archetipo possiamo dunque riferire anche il frammento di Malles, il cui ritrovamento in una zona così decentrata (ma politicamente rilevante, come verrà meglio chiarito nell'inquadramento topografico) suggerisce nuove spunti di analisi in merito all'utilizzazione di tale simulacro nel mondo romano.

La prima osservazione riguarda le misure del pezzo: la statua, cui il frammento apparteneva, doveva essere all'incirca a due terzi del vero, secondo una riduzione tipica utilizzata dai copisti, e quindi decisamente più piccola delle rimanenti copie della serie, che erano di grandezza naturale come ha ben dimostrato lo Strocka in una tabella comparativa di grande efficacia.⁸ La riduzione è forse ascrivibile al fatto che la statua, commissionata proprio per gli abitanti della Val Venosta, doveva essere trasportata in una zona montagnosa e di non facilissimo accesso.

La provenienza urbana della scultura di Malles, che appare completamente isolata nel panorama della produzione locale⁹, sembra dunque la più probabile, anche tenuto conto della distribuzione delle copie, attestate soprattutto in area occidentale: dal mondo greco-orientale provengono solo la colossale testa di Smirne, di età molto tarda, e la variante della collezione Pomerance, databile forse al I sec. a. C., ma non direttamente dipendente dal medesimo archetipo cui si possono riferire le altre, bensì da una rielaborazione di esso, operata forse in età ellenistica.¹⁰ Se a ciò si aggiunge che una riproduzione di questa testa, ben riconoscibile per la caratteristica acconciatura, compare per ben due volte in emissioni cesariane del 45 a. C. (D di un denario di *T. Carisius* e R di un denario di *L. Valerius Aciscolus*¹¹), non sembra improbabile che questa Venere rientrasse nel programma cesariano di esaltazione della progenitrice della stirpe giulia.

Un'ulteriore conferma della gravidanza propagandistica del simulacro della Venere seduta mi sembra fornita da un vasetto d'onice, attualmente conservato al Museo di Leningrado, ove un fine intagliatore della prima età augustea ha riprodotto una complessa raffigurazione permeata di sottili riferimenti allegorici: un'Afrodite seduta su trono dall'alta spalliera e circondata da Eroti si volge verso un Apollo citaredo affiancato da Diana cacciatrice.¹² Storicizzando la scena, come in altro luogo ho proposto, si potrebbe riconoscere in Afrodite Livia, in Apollo Ottaviano, in Diana l'amata sorella dell'imperatore, Ottavia, che funge da protettrice delle auguste nozze e di auspicati futuri parti. Il vasetto sarebbe dunque da collocare negli anni immediatamente seguenti la chiacchierata unione fra Ottaviano e Livia, quando si poteva ancora sperare che la giovane sposa, che all'atto delle nozze aveva già due figli maschi, avrebbe potuto assicurare un erede al marito. In tal caso la Venere utilizzata come modello si caricherebbe di un ben preciso valore per la casata giulia, presentandosi come *Genetrix* secondo il programma già impostato da Cesare.

Un'interpretazione del simulacro in ottica politica renderebbe ragione del suo frequente uso come statua iconica, dal momento che le dame romane avevano l'abitudine di imitare le donne della famiglia imperiale, che si facevano effigiare in veste di divinità, scegliendo per l'assimilazione divina simulacri famosi e politicamente rilevanti.

Lo stemma del tipo potrebbe dunque essere così ricostruito: archetipo (Afrodite del santuario delle pendici settentrionali dell'Acropoli), varianti ellenistiche (si veda la testa Pomerance), utilizzazione del soggetto in funzione propagandistica nell'ambito dell'ideologia giulio-claudia.

Ricollegata così la testa di Malles ad un modello della propaganda cesariana, resta da chiarire il problema della committenza: difficile pensare a un privato, non tanto perché la pratica di ornare le proprie ville con copie dei più famosi capolavori che l'arte greca ed ellenistica aveva prodotto non fosse ben documentata fin dalla tarda età repubblicana, ma piuttosto perché nelle zone alpine non sono attestate dimore di tale tipo. Più plausibile ipotizzare una committenza pubblica ed ufficiale: ma chi? e quando? L'analisi stilistica del pezzo fornisce alcune interessanti indicazioni di carattere cronologico utili alla definizione di tale problema: il dato più significativo è offerto dalla forma degli occhi, a mandorla allungata, con sottili incisioni all'estremità esterna che accentuano l'impressione di lunghezza; le palpebre sono, come abbiamo già rilevato, lamellari e le sopracciglia appaiono a spigolo vivo alla radice del naso ma digradano però, ammorbidendosi, verso le tempie. Confronti per questo singolare trattamento ci riportano da un lato verso l'età tiberiano-claudia, dall'altro verso quella adrianea¹³. La prima collocazione appare però più plausibile tenuto conto soprattutto della resa dei capelli con



Testa di Venere da Malles in Val Venosta (Alto Adige)

ciocche morbide e pastose sulle tempie e lievi solcature ondulate alla sommità del capo. Anche lo scarso uso del trapano, che fora appena le narici e l'angolo esterno della bocca nonché i ricci sulla tempia destra (ma è questo il lato che si vedeva di scorcio, essendo la visione ottimale del simulacro di tre quarti), sembra indicativo di una cronologia alta. Dal punto di vista stilistico credo dunque che il frammento di Malles si possa avvicinare alla di poco posteriore copia di Tarquinia/Corneto, ora in una collezione americana¹⁴. La datazione del pezzo ad età claudia ben si accorda con i dati storici relativi alla romanizzazione della zona, cui Claudio aveva dato un forte impulso nell'ambito del programma dell'integrazione delle zone alpine, come risulta particolarmente evidente dalla concessione della cittadinanza ai Tuliassi, Anauni, Sinduni della vicina Val di Non¹⁵.

Il simulacro della progenitrice della stirpe giulia sarà dunque stato dedicato, probabilmente per volontà dell'imperatore stesso, a perenne memoria della sua benevolenza e del suo interesse nei confronti delle popolazioni locali.

F. G.

La situazione topografica

Il recupero di un frammento di scultura di eccezionale livello artistico a Malles in Val Venosta, anche se purtroppo privo di dati di scavo che permettano di ricostruire il contesto archeologico di provenienza, ripropone all'attenzione una zona che senza dubbio in epoca antica aveva un ruolo di notevole rilievo logistico. Malles si trova infatti lungo una direttrice che, contrassegnata in diversi siti dalla presenza di nuclei insediativi preromani¹⁶, venne interessata, in età romana, dal passaggio di una strada di primaria importanza, la *via Claudia Augusta*, menzionata nel miliare venuto alla luce nella non molto lontana località di Rablà.

Per tentare di inquadrare un ritrovamento così notevole, vale la pena di riesaminare brevemente i dati già noti e in primo luogo il tema più discusso e studiato, quello appunto della *via Claudia Augusta*. Il miliare – o meglio il monumento onorario – di Rablà, la cui scoperta risale al XVI sec.¹⁷, ricorda la costruzione nel 46 d. C.¹⁸ da parte dell'imperatore Claudio, della via, che da lui prese il nome, «a flumine Pado at (f)lumen Danuvium»; l'esistenza di un altro miliare del 47 d. C., proveniente dalla zona di Cesio Maggiore presso Feltre¹⁹, con un'iscrizione quasi uguale, tranne che per il punto di partenza della strada (qui Altino), e la conseguente difficoltà di conciliare i due testi, hanno portato ad un fiorire di studi sull'argomento. Come è stato ben sintetizzato anche di recente²⁰, essi si possono schematicamente dividere in due gruppi: da un lato infatti si pongono i sostenitori dell'esistenza di due strade, l'una con partenza da Altino, l'altra dal Po (o più precisamente dalla stazione stradale a *Pado*, identificata con Ostiglia), con lo stesso nome e con percorsi o completamente diversi²¹ o solo in parte coincidenti²²; dall'altro invece si vede nella *Claudia Augusta*, un'unica strada, che superava le Alpi sicuramente per il passo di Resia, ma che sarebbe stata il risultato dell'unificazione a Trento di due rami, uno proveniente dal Po e l'altro da Altino²³, oppure sarebbe arrivata a nord con un solo percorso facente capo ad Altino (e in questo caso la dizione *a flumine Pado* del miliare di Rablà indicherebbe più generalmente l'arco adriatico)²⁴.

È evidente comunque che, indipendentemente dalle conclusioni sulla strada nel suo complesso, la via che passava per la Val Venosta e per il passo di Resia era chiamata *Claudia Augusta*, secondo quanto ricordato nel miliare di Rablà, ed era stata costruita nel 46 d. C., su una direttrice già aperta dalle spedizioni militari del 16 a. C., quando, come sappiamo dalle fonti²⁵, Tiberio e Druso – ed al padre di Claudio c'è esplicito riferimento nell'iscrizione –, sconfitte le tribù alpine, resero praticabili i passi montani. Quanto al suo percorso esatto nella valle, non ci sono elementi archeologici certi per ricostruirlo con precisione: anche la molto convincente ipotesi di un arrivo da Nalles, Lana, Marlengo, con il passaggio dalla riva destra alla sinistra dell'Adige sul ponte i cui resti sono ben visibili a Lagundo²⁶, per puntare su Parcines, dove sembra ormai sicura la collocazione della *statio maiensis quadragesimae Galliarum*²⁷, attestata nel III. sec. d. C.²⁸, può ben essere riferita ad un periodo più tardo rispetto alla sua stesura «ufficiale» all'epoca di Claudio. Non è da escludere infatti che modifiche di tracciato lungo la valle dell'Adige siano state attuate nel tempo, a seconda di mutamenti ambientali o di necessità logistiche, senza che con ciò venga a cambiare quello che, alla metà del I. sec. d. C. doveva essere il significato politico e militare della *Claudia Augusta*.

In assenza di altri ritrovamenti strettamente collegabili al percorso stradale, si può solo dire che la sua direttrice in Val Venosta è scandita dal miliare di Rablà e da quello, purtroppo dal testo sconosciuto, trovato nel 1849 tra Lasa e Oris²⁹; sempre seguendo il corso del fiume quindi la strada puntava a Malles per poi raggiungere il passo di Resia. Ma Malles doveva essere il punto di unione con un'altra strada di notevole importanza, la quale, attraverso la zona degli attuali Laudes e Tubre³⁰, giungeva a S. Maria in Val Monastero; da qui la prosecuzione per la Val Monastero e il passo del Forno costituiva poi il più breve collegamento con *Curia* e con il sistema stradale che per lo Julierpaß metteva in comunicazione la città della Rezia con l'Italia; doveva inoltre esserci un percorso che, seguita la Val Muranza e superato il Passo di S. Maria (o Umbrail), per la Valtellina scendeva verso Como e la pianura padana. È in certo modo una duplice prosecuzione della *Claudia Augusta* verso occidente, non documentata dalle fonti nè, finora, da resti archeologici, ma la cui esistenza è tuttavia riconoscibile da un lato per la natura stessa dei luoghi e la percorribilità delle valli, dall'altro per il suo utilizzo in epoca tardoantica e medievale, che non può che trovare i suoi precedenti in età romana: la strada che ancor oggi congiunge la bassa Engadina e l'Alto Adige è quella che era percorsa dal vescovo di Coira per recarsi in Val Venosta, il territorio più orientale del suo vescovato, mentre il ruolo della direttrice dell'Umbrail è stato assunto, ma solo dal 1800, dalla statale dello Stelvio.

In questo quadro di articolata rete viaria, che si pone come conclusione, alla metà del I. sec. d. C., di una politica di apertura dei valichi montani già iniziata con Augusto e che in certo modo costituisce una definitiva presa di possesso logistica delle Alpi centro-orientali, senza dubbio la *Claudia Augusta* viene ad assumere un non insignificante valore come asse longitudinale di collegamento per i traffici e gli spostamenti verso i paesi entrati a far parte, in questo arco di tempo, dell'impero. Su di essa il sito corrispondente a Malles occupava una posizione chiave, in un punto d'incontro strategicamente importante e subito all'inizio della salita verso il Resia. Qui può quindi essere giustificata la presenza, in un contesto oggi purtroppo non ricostruibile, di un'opera come quella sopra illustrata, tanto più per la sua convincente connessione con un tema caro all'ideologia giulio-claudia. È una presenza che ben si accorda con quella del miliare di Rablà, sottolineando il significato non semplicemente di segnacolo stradale di questo monumento, collocato in un altro punto chiave, al confine tra *Venetia* e Rezia. E mi pare, per concludere, che in questa luce riassume nuovo vigore anche l'ipotesi di assegnare ad esso e alle indicazioni contenutevi un valore di «propaganda» che deporrebbe a favore di un'unica *Claudia Augusta*, passante per la Val Venosta e collegante il mare adriatico e i suoi porti con i paesi danubiani.

S. P. M.

Note

¹ Si auspica che venga fatto al più presto un esame petrografico. A vista il marmo sembra pentelico o lunense. Misure: altezza totale cm 15,5; dalla base del naso all'attacco della benda cm. 8,1; dalla radice cm. 3; larghezza degli occhi cm. 2,8 (misurata all'interno della cavità), cm. 3,1 (calcolando l'incisione obliqua all'estremità esterna); profondità della cavità oculare cm. 1,9; larghezza della testa alle tempie cm. 9,4; all'estremità degli occhi cm. 7,8; altezza della benda sulla fronte cm. 3,8. Particolarità tecniche: scarse tracce dell'uso di trapano (angolo destro della bocca, riccioli a destra, cavità degli occhi); sulla tenia ci sono sottili incisioni che formano una sorta di graticcio nelle due fasce inferiori e una serie di lievi solchi paralleli obliqui su quella più alta.

² L. COUVE, s. v. *Kekryphalos*, in «D. S.», III, 1, 1900, p. 812 ss.; E. A. ABRAHAMS - M. M. EVANS, *Ancient Greek Dress*, Chicago 1964 (rist.), p. 112 ss., f. 45 d, f-e.

³ E. SCHMIDT, *Zur Erzplastik des Phidias*, in *Corolla Curtius*, Leipzig 1937, p. 72 ss.

⁴ E. LANGLITZ *Aphrodite in den Gärten*, Heidelberg 1954; ID., *Zur Überlieferung der sitzenden Aphrodite-Olympias*, in *Festschrift A. Rumpf*, Krefeld 1952, p. 101 ss.; G. BECATTI, *Restauro dell'Afrodite fidiaca seduta*, in *Studi Miscellanei*, 15, 1969-70, p. 33 ss.

⁵ Riferimenti bibl. in A. DELIVORRIAS, s.v. *Aphrodite*, in *L.I.M.C.*, II, 1984, p. 8, nr. 21

⁶ F. SINN, *Stadtrömische Marmorurnen*, Mainz am Rhein 1987, nr. 172

⁷ DELIVORRIAS, *art. cit.*, nr. 838

⁸ V. STROCKA, *Aphroditekopf in Brescia*, in «J. d. I.», 82, 1967, p. 116

- ⁹ Una base neo-attica di fine qualità del Museo di Trento deve essa pure essere considerata opera di importazione: G. BERMOND MONTANARI, *Arte neo-attica in Trentino*, in «Arte antica e moderna», 6, 1959, p. 164 ss.
- ¹⁰ STROCKA, *art. cit.*, ff. 42-43, 44-45.
- ¹¹ E. A. SYDENHAM, *The Coinage of the Roman Republic*, London 1952, pp. 163, 983-85; 166, 1000-1001; v. anche M. H. CRAWFORD, *Roman Republican Coinage*, Cambridge 1974, p. 484, nr. 3. (erroneamente interpretata come Sibilla)
- ¹² F. GHEDINI, *Augusto e la propagganda apollinea nell'amphoriskos di Leningrado*, in „Arch. Cl.“, 1985, in corso di stampa.
- ¹³ ZS. KISS, *L'iconographie des princes julio-claudiens au temps d'Auguste et de Tibère*, Varsóvie 1975, pp. 204-5, 343-4; V. POULSEN, *Les portraits romains*, Copenhagen 1962, nr. 42; M. WEGNER, *Hadrian*, Berlin 1956, *passim*; e soprattutto P. ZANKER, *Klassizistische Statuen*, Mainz am Rhein 1974, p. 35 s., t. 34, 2.
- ¹⁴ I. SCHEIBLER, *Die Cornetaner Repliken der Sappho-Aphrodite Typus*, in «A. A.», 1973, p. 211 ss., ff. 1-2.
- ¹⁵ Cfr. C.I.L., V, 5050 = I.L.S., 206; ricordiamo anche il ritrovamento a Smarano di due statuette in marmo anatolico pertinenti forse a un sacello imperiale; F. GHEDINI, *Testimonianze di scultura «colta» in Val di Non*, in «St. Trentini», 1982, p. 17 ss.
- ¹⁶ Cfr. R. LUNZ, *Ur- und Frühgeschichte Südtirols*, Bolzano, 1973, pp. 34-42; R. LUNZ, *Archäologie Südtirols*, Calliano (Trento), 1981, *passim*.
- ¹⁷ CIL, V, 2003 = IBR, 469.
- ¹⁸ Per la datazione del miliare di Rablà e di quello di Cesio Maggiore, cfr. B. FORLATI TAMARO, *Conclusioni storico-topografiche*, in *La via Claudia Augusta Altinate*, Venezia 1938, p. 83, nota 3.
- ¹⁹ CIL, V, 8002 = ILS, 208 = IBR, 465.
- ²⁰ Dopo il quadro riassuntivo presentato da L. BOSIO, *Itinerari e strade della Venetia romana*, Padova 1970, pp. 130-133 (come introduzione alla ricostruzione del percorso della *via Claudia Augusta*), mi sembra una sintesi molto esauriente quella di P. MAYR, *Randbemerkungen zur «Via Claudia Augusta»*, in «Der Schlern», 57, 1984, pp. 147-151, 267-269, 459-463, 511-516, 567-571 (in particolare pp. 459-463). A questi autori si rimanda pertanto per una dettagliata bibliografia, mentre qui si farà riferimento solo ai più noti sostenitori delle varie teorie.
- ²¹ È la conclusione raggiunta nel 1938 dal lavoro di ricerca promosso dall'Istituto Veneto di Scienze lettere ed Arti (*La via Claudia Augusta Altinate*, Venezia 1938) con i contributi di A. DE BON e B. FORLATI TAMARO, secondo i quali la *via Claudia Augusta «Altinate»* superato il passo di monte Croce Comelico si sarebbe congiunta, dopo aver attraversato la Val Pusteria, con la strada del Brennero per superare le Alpi; la *via Claudia Augusta «Padana»* da Ostiglia per la Valle dell'Adige e la Val Venosta avrebbe invece raggiunto il Resia. A questa ipotesi aderisce da ultimo anche L. PAULI, *Le Alpi: archeologia e cultura del territorio*, Bologna 1983 (edizione italiana aggiornata del lavoro del 1980), p. 229.
- ²² Così ad es. G. RADKE, *Viae publicae romanae*, Bologna 1981, pp. 280 s (ed. it. di PW, Suppl. XIII, 1971).
- ²³ W. CASTELLIERI, *Die Römischen Alpenstraßen über dem Brenner, Reschen-Scheideck- und Plöckenpaß*, in «Philologus», suppl. 18, 1926, seguito da molti altri, tra cui si può ricordare ad es. A. ALPAGO NOVELLO, *Appunti sulla via Claudia Augusta Altinate*, in «Atti Ist. Ven. SLLAA», 1944-45, p. 723 ss. e *Da Altino a Maia sulla Claudia Augusta*, Milano 1972.
- ²⁴ L. BOSIO, *Itinerari e strade*, cit., pp. 134-143.
- ²⁵ CASS. DIO, 54, 22, 3; STRAB., 4, 6, 8; PLIN., N.H., III, 136; LIV., Per. CXXXVI.
- ²⁶ Per il ponte, cfr. R. LUNZ, *Archäologie*, cit., p. 278; per questo percorso, cfr. P. MAYR, *Randbemerkungen*, cit., pp. 511-516 con bibliografia precedente. Altri autori (cfr. ad es. L. BOSIO, *Itinerari*, cit., p. 143), pensano ad un percorso sempre alla destra dell'Adige tra Bolzano e Merano e quindi ad una entrata nella valle da Merano.
- ²⁷ Ricordata dall'iscrizione dell'altare dedicato a Diana qui ritrovato (CIL, V, 5090 = ILS, 1561 = IBR, 68). Il problema della *statio maiensis* è stato oggetto di molte discussioni e ha una ricca bibliografia sia per la sua esatta localizzazione, riconosciuta per lo più in Merano/Maia Alta, sia per il suo significato nel quadro dell'organizzazione doganale dell'Impero. Per un'ampia trattazione, cfr. S. J. DE LAET, *Portorium*, Brugge, 1949, p. 153 ss.; F. VITTINGHOFF, s. v. *Portorium*, in PW, XXII, cc. 357-358. Da aggiungere l'interessante ritrovamento sempre a Parcines di un'iscrizione che ricorda probabilmente un *beneficiarius* e quindi la presenza di una postazione militare (M. AUSSERHOFER, *Die römischen Weihesteine in Südtirol*, in «Der Schlern», 50, 1976, p. 139). Cfr. da ultimo, per una sintesi sull'argomento, L. PAULI, *Le Alpi*, cit., p. 244.
- ²⁸ Il consolato di *Praesens*, ricordato nell'iscrizione, lascia l'alternativa tra il 217 e il 246. L'Alföldy (G. ALFÖLDY), *Noricum*, London-Boston, 1974, p. 59) propone la data, per l'assenza del nome di Caracalla, dell'agosto del 217.
- ²⁹ IBR, 464. Il miliare fu riutilizzato, dopo il suo ritrovamento, come pietra tombale, senza trascriverne l'iscrizione.
- ³⁰ È probabile che tra Tubre e Malles la strada si tenesse nella vallata seguendo il corso del Rambach e poi, attraversata la zona di Laudes, si congiungesse con la *Claudia Augusta* proprio all'altezza dell'odierno centro di Malles. Ben si accorda con questa ipotesi il ritrovamento tra Malles e Laudes di un'iscrizione funeraria (CIL, V, 5091 = IBR, 69), databile tra la fine del I. sec. d. C. ed il II., riferita a personaggi di condizione servile (come mi suggerisce il dr. L. Lazzaro, dell'Istituto di Storia Antica di Padova). A Tubre è segnalato anche il ritrovamento di una moneta romana di Augusto (P. LAVIOSA, *Edizione archeologica della carta d'Italia al 100.000*, F IV, V, IX, Firenze 1933, p. 20).

Il convento agostiniano di Santa Maria in Augia a Bolzano. Relazione degli scavi.

Di recente l'attenzione degli studiosi è tornata a fermarsi sul convento agostiniano di Santa Maria in Augia (St. Maria in der Au e si è ancora una volta fatto il punto sui pochi dati storici che ci sono pervenuti su questa fondazione monastica (1) rielaborando e sistemando i materiali che altri nei decenni scorsi avevano presentato (2).

Questi dati si possono così riassumere: il convento fu fondato verso gli inizi degli anni sessanta del XII secolo, probabilmente nel 1163. È invece del 1166 il dato certo costituito da un documento di conferma uscito dalla cancelleria di Federico I, redatto a Trento, dal quale apprendiamo che fondatori del convento furono Arnold di Morit e la moglie Matilde di Valey, che esso era dedicato a Maria, San Giovanni Evangelista e San Giovanni Battista, e che il luogo della fondazione detto Howe («...in Loco qui dicitur Howe...») era quello dove sorgeva già da tempo un possedimento (praedium Howe) dei conti di Morit; il convento che seguiva la regola degli Agostiniani venne affidato alla tutela del vescovo di Trento ed esercitavano l'avvocazia i conti di Appiano. Nel 1179 fu consacrata la chiesa da parte del patriarca di Aquileia Ulrico. Nel 1174 papa Alessandro III confermò la sua protezione al convento ed ai suoi possessori, e concesse tra l'altro il diritto della libera sepoltura.

In una bolla di Urbano III del 1186 sono elencati dettagliatamente i numerosi beni già posseduti dal convento in diversi punti del Tirolo. Nel 1324 l'abate Berchtold ottenne da re Enrico la liberazione da tassazioni di qualsiasi tipo. Questo provvedimento è stato messo in relazione con le spese sempre più ingenti che da parte del convento era necessario sostenere per indispensabili opere di arginatura. Già in un documento del 1273 si parlava del convento usando l'espressione «in insula», dunque esso era in qualche maniera circondato dalle acque, anche se non è facile definire esattamente i rapporti tra il corso del Talvera, che doveva scorrere più ad occidente di oggi, e quello dell'Isarco, che invece scorreva a quanto pare molto più ad oriente, non lontano dal piede del versante di Haselburg. Nel 1321 fu concesso al convento l'ospizio di Senale; nel 1328 fu incorporata ad esso la parrocchia di San Genesio con tutti i suoi possedimenti e rendite, e ciò sempre per sostenere il convento in perenne crisi economica, a causa dei guasti causati dalle acque (... praeter inundationes intollerabiles...). In questo senso va interpretata forse anche la concessione di un diritto di pesca sul fiume Adige, che è del 1327.

Nel 1343 la chiesa fu nuovamente consacrata in conseguenza di grandi lavori di riadattamento probabilmente resi necessari anch'essi dai danni delle inondazioni. Nel 1394 fu donata anche la parrocchia di Marlengo. Ed è ancora del 1404 una lettera in cui l'abate Cristoforo sollecitava protezione per il vecchio convento. Del 1406 infine è già la donazione del castello di Gries come sede sostitutiva, da parte dell'arciduca Leopoldo. Se ne è desunto che la catastrofe definitiva deve essere collocata nel 1405. Il complesso viene infatti detto ormai assolutamente rovinato e inutilizzabile in un documento del 1407. Vi è la tradizione secondo cui al momento del trasferimento non solo si portassero in salvo nella nuova sede archivi, paramenti e i resti mortali dei fondatori, ma anche spoglie architettoniche tra cui a quanto pare anche le colonnine che adornano il chiostro del convento attuale di Muri Gries (3). Poiché dunque fervevano in questi anni i lavori di riadattamento del vecchio castello romanico di Gries, appare poi estremamente probabile che siano stati anche demoliti e smontati i tetti e le infrastrutture interne per ricavarne legname da costruzione. Da questo momento ormai il convento sopravvisse sotto forma di distesa di ruderi. Non sappiamo quanto possa essere considerata realistica l'immagine che ci è tramandata presso l'archivio Provinciale di Innsbruck, dall'acquarello con l'immagine della piana di Bolzano sconvolta dalle alluvioni, del 1541 (Fig. 1). L'edificio così come è qui riprodotto con rapidi colpi di penna, è indubbiamente più alto rispetto agli edifici rustici della piana coltivata: vi si scorge un muro con due finestre aperte sul vuoto; sulla destra, e dunque verso Est, sembra esservi un corpo curvilineo con la convessità rivolta verso oriente (si tratta dei resti del muro settentrionale della navata e rispettivamente dell'abside?) Sul lato opposto si scorge un basso muro con una porta.

In questa fase Isarco e Talvera già risultano riuniti molto più a monte in un'unica corso d'acqua che tende peraltro a suddividersi ancora in rami. Il complesso architettonico del convento che risulta collocato su di un isolone di ghiaia in margine ad una vasta macchia di bosco che è stata frazionata dall'impeto delle acque in quattro lembi separati, ma non



Fig. 1: Immagine dell'alluvione del 1541. Landesarchiv Innsbruck. Il convento si trova al punto teorico di incontro delle linee segnate a sinistra e in alto.

interamente cancellata. Non andremo troppo lontani dal vero, supponendo che i ruderi nel lungo intervallo di tempo tra l'abbandono del 1405 e le alluvioni del 1541 erano stati conquistati da una fitta boscaglia (nel 1555 si parla di attività di taglio di legname nel Kloster Au e in questo medesimo documento si fa differenza tra Kaiser Au, appartenente a Castel Firmiano e dunque ai beni demaniali, e Kloster Au, la parte appartenente al convento).

Non si scorgono nel dipinto del 1541 presso il convento tracce di argine in muratura (Wassermauer) (4), mentre esiste ben chiaro un sistema di protezione costituito da cassoni di tronchi riempiti di pietrame (Archenbau), che si interrompe poche centinaia di metri a nord dei nostri ruderi. Si tratta probabilmente delle prime difese di emergenza approntate nei mesi successivi all'alluvione. Interessante è che in un documento del 1412 i Chorherren si siano rivolti all'antipapa Giovanni

XXIII lamentando che la vecchia sede era stata distrutta dalle acque della Talvera (... "acqua Dalverna" ...), mentre dell'Isarco non si fa parola (5). Per quanto riguarda l'aspetto esterno della chiesa di Santa Maria è stata già da qualcuno suggerito che l'edificio che reca in mano la figura di Beatrice di Valley sulla lastra funeraria oggi conservata nella chiesa del convento di Gries, sia una rappresentazione entro certi limiti realistica dell'edificio in questione. Si tratterebbe dunque di una facciata a capanna ornata da due ordini di arcate, e fiancheggiata da due torri (6).

Nel caso degli scavi di via Alessandria a Bolzano si è offerta dunque la possibilità di porre a confronto un'evidenza archeologica (ruderi di edifici sepolti) con una di altro tipo costituita cioè esclusivamente da documenti di archivio.

Il vuoto di memoria che si era fatto intorno alla realtà di questo convento situato approssimativamente al centro della conca di Bolzano, era così totale che qualche decennio or sono fu autorevolmente (A. Trafojer) espressa l'ipotesi che la struttura del convento potesse essere stata materialmente annientata («...kein Stein ist auf dem anderen geblieben.») e solo sulla base di indirette indicazioni di vecchi atti notarili si poteva desumere a un di presso la localizzazione del complesso. Queste considerazioni si sono rivelate abbastanza fondate perché il podere detto Klosterneubrunn ed il ponte Resia, citati come prossimi riferimenti topografici, distano solo poche centinaia di metri dal luogo delle scoperte (7). Di grosso interesse anche l'indicazione data qualche anno fa in merito alle tracce di un grosso muro con andamento Est-Ovest rinvenute all'angolo tra via Resia e via Bari. Non si tratta del convento, come fu allora ipotizzato, ma quasi certamente di un tratto delle gigantesche opere di difesa dalle acque, con cui vanamente si tentò per oltre un secolo di proteggere il convento. Analogamente è da considerare il ritrovamento di via Rovigo (aprile 1986): si tratta di cospicui resti di arginature (arretrate di circa cento metri rispetto alla attuale linea di argine del fiume Isarco) in parte ancora in situ. Le fondamenta (cioè la parte basale) si spingono fino a 7 metri circa in profondità rispetto all'attuale piano di campagna. Sono poi presenti dei tronconi di muro completamente scalzati e collocati in posizione inclinata nel riempimento di ghiaia che ha costipato e reso inoperante il sistema di argini. Quanto alla tecnica costruttiva si tratta di ottima muratura medievale di ciottoloni di fiume e calce durissima (Fig. 2). A 1800 metri, quasi esattamente in direzione Ovest, si trovano i citati resti di muro tra via Bari e via Resia (8).



Fig. 2: Resti di argine in muratura riconosciuti nel 1986 in via Rovigo.

Le scoperte del 1986

Il giorno 19 marzo nel corso di un occasionale sopralluogo accadde allo scrivente di riconoscere in un cantiere edile situato sul lato Nord di via Alessandria, nell'ex quartiere delle Semirurali, una serie di blocchi staccati di muratura inglobati nel materiale alluvionale. Si decise di predisporre una sorveglianza dei lavori di scavatrice meccanica che in quel punto stavano rapidamente procedendo. In particolare veniva tracciato in direzione all'incirca Est-Ovest e cioè parallelamente a via Alessandria un canale largo alla base metri 6 (almeno 9 alla sommità) e profondo metri 9. Questo canale era destinato ad ospitare una serie di servizi (= acqua, riscaldamento, gas, elettricità etc.) destinati agli edifici del complesso IPEA in corso di costruzione tra via Alessandria, via Cagliari e via Genova). Nei giorni successivi fu possibile accertare che più ad Est venivano gradatamente in luce anche tratti di muratura sicuramente ancora in posto. Si concordò allora con la direzione del cantiere che in questo punto gli sbancamenti fossero momentaneamente sospesi per dare modo alla Soprintendenza di intraprendere un sondaggio esplorativo. Questo scavo in piano riguardò una superficie di circa metri 8 per 20, dove già in precedenza era stata asportata una copertura di circa tre metri di materiale ghiaioso sterile, e si protrasse per una decina di giorni.



Fig. 3: Ala Sudovest dell'ambulacro (ambiente A) e locale della cisterna (ambiente B). Da Nord.

Il giorno 27 marzo e poi definitivamente il 1 aprile si autorizzò che i tratti di muratura nel frattempo messi allo scoperto in piano al centro del canale fossero demoliti per permettere la prosecuzione dei lavori edilizi previsti (9). In questa prima fase era stato dunque messo in luce una sorta di "corridoio" delimitato da due muri rigorosamente paralleli (cfr. tav. IX; Fig. 3 e 4). In esso fu riconosciuto con il procedere dei lavori un tratto dell'ambulacro del chiostro. Il muro posto più a nord, contrassegnato con il n. 2, poté essere seguito per circa 11 metri. In un punto di esso era superstita una coppia di lastre di porfido che costituivano una sorta di regolare coronamento, in altri punti il muro stesso era stato demolito fin quasi al livello delle fondamenta dalle macchine escavatrici. In corrispondenza delle due lastre era il vano di una porta, murato in antico (Fig. 5). Il lato a vista (verso l'interno del «corridoio») era intonacato e solo in taluni lembi scrostati si poteva scorgere l'andamento dei filari sottostanti. A Nord-Est di questo muro si estendeva uno strato di terreno bruno posto ad un livello di 40—50 cm più alto rispetto al pavimento dell'ambulacro, a cui si sovrapponeva uno strato di limo verdastro. Si trattava con ogni probabilità del terreno del giardino interno del chiostro. Conteneva tra l'altro ossa di animale, frammenti di ceramica e



Fig. 4: Come alla fig. 3. Da Est.

Fig. 5: Vano di porta murato nel muro 2, nell'ala Sud Ovest dell'ambulacro.



frammenti di coppi. Chiudeva il giardino verso Nord-Ovest il muro n. 6 dell'ambulacro (ala Nord-Ovest) analogo per struttura al muro n. 2. Appariva ancora qui su superficie assai ridotta (circa 2 mq) un tratto superstite della pavimentazione originale (vespaio di ciottolame coperto da uno strato di calce). Al di sotto del livello del pavimento il muro proseguiva per tre filari corrispondenti a circa 50 cm di spessore. Verso l'ambulacro la parte a vista del muro era anche qui intonacata. Invece sull'altro lato la faccia interna del muro n. 8 era nuda ed in essa i filari di pietre si disponevano con una certa regolarità, a tratti secondo lo schema a spina di pesce (fig. 6 e 7). Le pietre del filare più alto superstite del muro n. 6 erano distintamente pendenti verso l'ambulacro ed ai piedi del muro troncato si disponevano alcune pietre evidentemente in crollo spinte in avanti da una massa d'acqua che tracimava con violenza dal giardino verso l'ambulacro e dunque con direzione all'incirca da Est verso Ovest (Fig. 7). Le acque ebbero facile gioco contro le mura relativamente esili del chiostro ed asportarono facilmente il terreno del giardino interno: si incanalarono poi per così dire tra il muro n. 6 ed il muro n. 8 che doveva corrispondere al muro esterno dell'edificio in direzione Nord-Ovest. Di quest'ultimo muro erano conservati, comprese le fondamenta, 10 filari. Mentre su questo lato dell'ambulacro non sembra vi siano tracce di sedimenti fini, ben diversa è la situazione tra i muri n. 2 e n. 3 e cioè nel tratto già descritto, messo allo scoperto in corrispondenza dell'ala Sud dell'ambulacro: sopra il pavimento originale formato da vespaio in ciottoli e letto di calce si erano accumulati circa 60 cm di sabbia rossastra sopra la quale si erano disposti strati diversi di limi rossastri e verdastri. In particolare si è osservato che al di sopra dello strato sabbioso si era formato un piano di calpestio contraddistinto da grumi in calce, ossa animali e a tratti chiazze di frantumi di arenaria, derivanti a quanto pare da attività di scalpellino in loco. Anche il vano tra i muri n. 3, 4, 5, aveva un pavimento formato da vespaio di ciottoli (tra essi anche scorie di fusione) e piano di calce sovrapposto. Tale pavimento era alquanto sconnesso ed in due punti erano visibili dei buchi rozzamente inzeppati con pietre (buche per palo?). L'angolo tra i muri n. 5 e 4 mancava in quanto asportato dall'alluvione ed inoltre si notava una vasta lacuna colmata di ghiaia a Sud del muro n. 3. Non mancavano anche tracce di assi di legno marcite che formavano probabilmente il piano di calpestio vero e proprio. In questa fase dei lavori si sondarono parzialmente anche i resti di due sepolture all'estremità Nord della parete verso via Alessandria (cfr. tav. X) ed altre due inumazioni ugualmente incomplete (erano conservate praticamente solo le ossa delle gambe) furono rinvenute sulla parete opposta all'altezza del muro n. XIII, in un punto che sarà identificato più tardi come un tratto di ambulacro (ala Nord-Est). Da quel momento ebbe inizio la seconda fase dei lavori in cui furono invece rilevate le due pareti del canale nelle quali erano visibili per oltre cinquanta metri una serie di stratificazioni e di resti di murature. Abbiamo esposto su due colonne affiancate la descrizione delle risultanze di scavo

cercando di accostare dove possibile quelle evidenze delle due pareti contrapposte che sono sembrate collegate da stretti rapporti di analogia. I numeri arabi corrispondono ai muri rilevati nella prima fase degli scavi, i numeri romani alle strutture murarie identificate nella seconda fase. Per strutture rimaste visibili in ambedue le fasi è stata indicata la corrispondenza (ad es. XIV = 2).



Fig. 6: Muro n. 8. Ambulacro ala Nord Ovest.



Fig. 8: Ala Nord Ovest dell'ambulacro tra i muri n. 6 e 8.

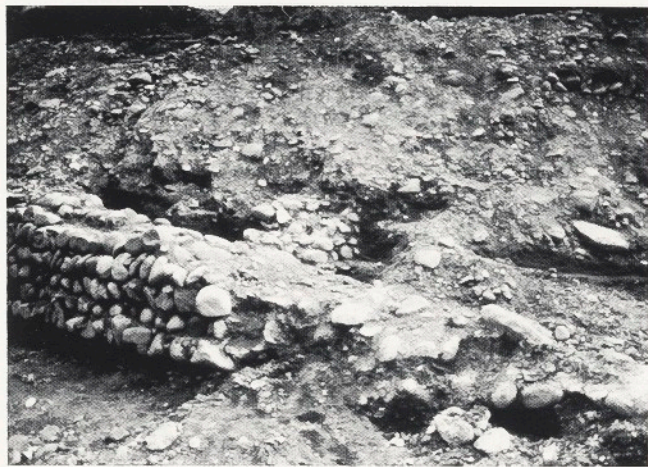


Fig. 7: Incontro tra i muri n. 8 e 7. Ala Nord Ovest dell'ambulacro.

Parete Sud Ovest

— Wassermauer

Si scorge in prossimità dell'angolo tra via Alessandria e via Genova, un troncone (base) in situ. Si tratta di una potente struttura (muro V) larga 1 m, legata con buona calce, risulta spezzata in maniera irregolare, a qualche metro di distanza giace il troncone VI che è palesemente divolto e non più nella situazione originale. Può essere che i due elementi appartengano alla medesima struttura. Non è escluso che questi siano dunque i residui di una Wassermauer anche se lo strato di limo deposto artificialmente alla base del muro V fa pensare più che altro ad un muro di edificio.

— Barra di canale

Segue verso Nord-Ovest una barra di canale larga ca. 12 metri in cui qualsiasi resto riferibile alla struttura del convento risulta essere stato totalmente asportato.

— Esterno non edificato

Sul margine della barra di canale è superstite un esiguo tratto (1,5 m) di piano di calpestio esterno con abbondanti frustoli di carbone. Si incontra successivamente un solido muro a calce (XXVI = n. 4), conservato in elevato per 80 cm, largo 1 m alla base delle fondamenta, profonde 55 cm, e al quale fa capo un pavimento a calce completo di strato impermeabilizzante e vespaio di pietre. Era presente entro questo pavimento una cisterna profonda circa 2,4 m (fig. 9), la cui imboccatura era chiusa da frammenti di macine da mulino (tav. VIII). La pianta della cisterna doveva essere poligonale ed era delimitata da pareti di muro a calce. La cavità era colmata di detriti finissimi da trasporto idrico. Il fondo era contraddistinto da uno spesso strato di argilla verde, mentre nei livelli più alti, di natura limosa, disposti approssimativamente a cono (= un picco sotto il foro centrale) erano concentrate anche ossa di animali (= rifiuti). L'ambiente stesso in cui si trova la cisterna risulta intasato di detriti alluvionali di lento deposito (strato di sabbia rossa a cui si sovrappone l'alluvione grossolana). Chiudeva questa stanza sul lato Est un muro largo 70 cm. Un canale aveva asportato il pavimento per ca. 2 m accanto al muro XXII. Il pavimento si prolungava per 5,6 m, fino a giungere ad un ulteriore muro (XXII, leggermente più sottile (80 cm).

Parete Nord-Est

— Wassermauer

All'estremità Sud-Est della parete rilevata si scorge un grosso blocco di muratura omogenea, inclinato su di un fianco e completamente scalzato dalla base originaria. Questa situazione rende arduo (ancora più che sulla parete opposta) il quesito se si tratti di resti di un edificio oppure di una Wassermauer destinata a proteggere il convento in questa direzione

— Barra di canale

Verso Nord Ovest si estende da qui in poi una barra di canale larga ca. 12 metri (lacuna nella sequenza).

— Esterno non edificato

Segue un tratto di cinque metri circa con un pacco di strati in cui si alternano piani di calpestio a livelli depositati da alluvioni lente. Corrisponde ad un cortile ma forse anche allo spazio coperto da una tettoia, in cui poterono depositarsi detriti (frantumi di tegole etc.) e in cui vennero effettuate attività di carattere artigiano (resti di fusione di bronzo), in concomitanza forse con la costruzione o il restauro dell'edificio sacro.

— **Ambulacro del chiostro (ala Sud-Ovest)**

Da tale muro (XXII = n. 3) ha inizio un pavimento formato anch'esso da uno strato impermeabilizzante di argilla, da un vespaio di pietre e da uno strato di calce (tav. IX). Intasa completamente questo ambiente (corrisponde come si è visto all'ambulacro del chiostro) uno strato di sabbia rossa potente circa 60 cm a cui si sovrappone un doppio strato di limi (rosso inferiormente e verde superiormente). Tale ambiente è limitato verso Nord dal muro n. 2.

— **Giardino del Chiostro**

A Nord-Ovest del muro n. 2 si estendeva uno strato di terreno bruno che si trova ad un livello di 40—50 cm più alto rispetto al pavimento dell'ambulacro e a cui si sovrapponeva uno strato di limo verdastro. Si tratta con ogni probabilità del terreno del giardino interno del chiostro. Conteneva tra l'altro ossa di animale, frammenti di ceramica e frammenti di coppi. Chiudeva il giardino verso Ovest il muro n. 6 dell'ambulacro analogo per struttura al muro XIV, oltre ad esso si incontrava dunque un altro tratto del corridoio-ambulacro, largo in questo punto circa 3,8 m e chiuso verso Ovest dal muro VIII (= n. 8) (tav. IX e fig. 16).

— **Barra di canale**

Seguiva verso Nord-Ovest una barra di canale larga circa 6 metri (lacuna di evidenze) in questo tratto.

— **Muro VIII — Muro I**

Il muro VIII angolava con un successivo muro (muro I = n. 7), struttura larga anch'essa 90 cm. Tra i due muri abbiamo un intervallo con una successione di sottili strati antropici ed un esile strato alluvionale. Dovrebbe corrispondere ad un esterno, protetto e conservato completamente dalle massicce mura che aveva alle spalle.

— **Ambulacro del chiostro (ala Sud-Ovest)**

A Nord di questa fascia di terreno interpretato come cortile, il muro il XV (= n. 3), largo ca. 90 cm (diviene largo circa un metro, più in basso in corrispondenza delle fondamenta) che risulta impermeabilizzato alla base con un getto di argilla. Delimita verso Sud-Ovest un pavimento a calce posato su di un vespaio di ciottoli, a sua volta impermeabilizzato con uno strato di argilla. Questo pavimento si appoggia verso Nord-Ovest contro un altro muro (muro XIV = n. 2) di larghezza un po' minore. Si tratta con certezza di un tratto dell'ambulacro del chiostro racchiuso tra due muri (Fig. 4). Il muro verso il giardino interno risulta sopraelevato e lo stacco tra le due fasi segna evidentemente il livello su cui posavano le colonnine alternate a pilastri in muratura. È possibile che la sopraelevazione stessa corrisponda in questo punto all'attacco di un pilastro (Fig. 9).

— **Giardino del Chiostro**

Proseguendo verso Nord-Ovest si incontra per almeno 15 m una serie di piani antropici all'incirca orizzontali sigillati alla sommità da una alluvione fine. In particolare uno strato assai esteso ed abbastanza omogeneo corrisponde probabilmente ad un antico strato di humus. Contiene frantumi di cotto, ossa di animale, carboni e grumi di calce (tav. XII—XIII)

— **Barra di canale**

Lacuna di evidenze per almeno 6 metri.

— Interno a Nord del muro I

Invece a Nord-Ovest del muro I si estende un potente strato di sabbia rossa del Talvera, concavo verso l'alto per l'azione di erosione di successive alluvioni. Un sottile livello di argilla verde lungo ca. 7 m si potrebbe interpretare come rozza pavimentazione tanto più che verso il successivo muro IX esso appare sormontato da uno straterello di calce. Dunque si tratterebbe di un ambiente interno.

— Il muro III

Questo muro accuratamente costruito con filari alternati di pietre piccole e di pietre di medie dimensioni, risulta costruito sopra il descritto strato di argilla verde e anche sopra la parte più profonda dello strato sabbioso (sabbia rossa del Talvera), dunque si tratta di un rifacimento. Questa ipotesi è avvalorata dalla presenza di un letto di calce sporgente a mo' di risega, che si allarga alla sommità dello strato di sabbia rossastra (fig. 11).

— Muro II

Si tratta di una struttura muraria, troncata verso l'alto da un canale successivo all'abbandono del convento. È difficile stabilire le relazioni con le restanti opere murarie.

— Muro IV

Tale struttura risulta costruita con filari di ciottoloni piuttosto irregolari ed abbondante calce. Si appoggia al muro IX ma non sembra essere costruito in una identica fase con esso e infatti c'è una grossa fessura tra le due strutture.

— Muro IX

Questa struttura larga circa 100 cm, mostra il lato interno consistentemente inclinato. È formata da filari di ciottoloni piuttosto irregolari all'interno mentre verso l'esterno ci sono pietre squadrate tipiche di una faccia a vista (fig. 14). La base di questo muro utilizza grossi blocchi di calcinacci, materiale evidentemente di

— Terreno cimiteriale

In corrispondenza della struttura muraria XIII una serie di sepolture (almeno due, a quanto pare con il capo rivolto verso Sud-Est) che dovettero probabilmente essere all'interno dell'ambulacro del chiostro. Il braccio d'acqua che ha agito in questo punto ha inoltre sconvolto delle potenti strutture murarie.

— Struttura XVIII

L'accumulo caotico di ciottoloni, pietrame e grumi di calce che si trova a contatto con il blocco di muro XIII, potrebbe corrispondere alla parte più esterna e più sconnessa del crollo XVII + XIII (vedi oltre).

— Muri XIII e XVII

La struttura XIII è interpretabile come una base di muro con il suo getto di argilla impermeabilizzante (fig. 12), mentre XVII (fig. 13) potrebbe essere un tratto di alzata divelto e fatto crollare all'indietro cioè nella direzione di provenienza della corrente. La base del muro XIII è larga circa 140 cm, l'alzata circa 100 cm.

— Muro XII

A immediato contatto con la struttura denominata muro XVII si scorgono le tracce di un potente muro tagliato obliquamente che sarà possibile seguire per circa 2 m (fig. 12); le sue fondamenta hanno profondità molto diversa rispetto alla struttura muraria XVII. Ingloba frammenti di mattoni. Esso angola con la struttura XVI e con il muro XI.

recupero. Poggia contro questo muro un terreno cimiteriale (presenza di almeno 5 scheletri) a più strati, sigillato da uno strato di argilla-limo verdastro. Copre ogni cosa uno strato evidentemente rimescolato (assieme ossa umane e ossa animali).

— Barra di canale

È presente un canale colmato di ghiaia largo metri 10 circa.

— Muro XI

Connesso con il precedente è il muro XI costituito da una struttura mista e cioè fondamenta ampie e forti (larghezza circa 150 cm, altezza superstite circa 100 cm) (fig. 15). La struttura è all'incirca a sacco con paramenti più curati di ciottoli sulle facce esterne e pietre più piccole e irregolari all'interno. A circa un metro di altezza esiste un letto uniforme di calce, al di sopra del quale sono posati dei filari di grandi pietre squadrate, cioè l'alzato vero e proprio. Quest'ultimo è largo 138 cm. Difficilmente spiegabile è lo sfasamento di circa 60 cm tra fondamento e alzato. Ha inizio dal muro XI e prosegue in direzione Sud-Est un probabile lembo di antica pavimentazione (uno strato inferiore di argilla su cui si imposta un piano di pietre inglobate in un letto di calce. Alla sommità di essa al contatto con lo strato di limo verdastro una moneta (di Federico II). Tra il muro XI e il muro XII è avvenuta una troncatura: pare che qui esistesse dunque un interno (fig. 17).

— Muro XVI

Ampie ricostruzioni sono attestate dal muro XVI che poggia semplicemente parte su di un lembo di limo verdastro sovrapposto al pavimento di calce, parte su strati sabbiosi (fig. 18). Riutilizza gran quantità di frantumi di coppi e di mattoni. Costituisce in pratica un blocco isolato addossato al muro XII. Le sue misure sono $100 \times 120 \times 45$ cm (di altezza superstite). La moneta citata sopra rinvenuta in uno strato anteriore al muro ci conferma che questa struttura non può essere riferibile alla parte più antica del convento cioè ai lavori edilizi avvenuti verso il 1162. È possibile che si tratti del basamento di un pilastro.

— Barra di canale

Tra il muro XI e il complesso dei muri X e XIX si estende una barra di canale alla quale corrisponde la consueta totale lacuna di evidenze archeologiche.

Il muro X

— Il potente muro X risulta tagliato obliquamente (fig. 19). In esso si può distinguere un livello di fondamenta formato da bei filari regolari di ciottoli a disposizione alterna (filare di ciottoli orizzontali e filari di ciottoli obliqui) ed un alzato. Quest'ultimo (definito X b) è

costituito invece da pietre squadrate, particolarmente regolari sulla faccia a vista che è rivolta verso Nord-Ovest. Tra fondamenta e alzata è stata risparmiata una risega di circa 10 cm.

— Il muro XIX

Il muro XIX angolava già in origine con il muro X come dimostrano talune pietre in comune. Ma risulta per il resto di fattura diversa (è largo 1 m). Esso ha andamento Est-Ovest. Sul muro XIX sembra essersi disposto successivamente uno strato di sabbia che ha fatto da base alle ristrutturazioni (fig. 20).

— Terreno cimiteriale

Minuscolo lembo di terreno con sepolture (due).

— Terreno cimiteriale

Oltre il muro X per piccolissime superfici si estendeva un terreno cimiteriale con una serie di almeno quattro diverse sepolture assai disturbate già in antico (fig. 21).

— Barra di canale

di lunghezza indefinita (fig. 22).

— Barra di canale

di lunghezza indefinita.



Fig. 9: Cisterna nell'ambiente B.



Fig. 10: Muro XIV tra ambulacro (ala Sud Ovest) e giardino del chiostro.



Fig. 11: Parete Sud Ovest. La freccia di destra indica il muro IX, quella di sinistra il muro III; tra i due il muro IV, a sinistra del muro III la struttura troncata del muro II.



Fig. 12: Base del muro XVII e del muro XII.



Fig. 13: Troncone di muro XIII, reclinato in direzione Sud.



Fig. 14: Muro IX, con basamento di ciottoli ed elevato di pietre squadrate.



Fig. 15: Fondazione del muro XI.



Fig. 16: Angolo tra i muri n. 2 e 6. Incontro tra le ali Sud Ovest e Nord Ovest dell'ambulacro.



Fig. 17: Lembo di acciottolato di pavimento tra i muri XI e XVI.



Fig. 18: Muri XI e XVI.



Fig. 19: Fondazione del muro X.

I reperti di scavo

Considerate le caratteristiche dell'intervento i ritrovamenti sono stati poco numerosi. Di notevole importanza sarebbe poter almeno distinguere tra reperti contemporanei al momento di vita del convento e reperti accumulatisi qui per varie cause dopo l'abbandono e prima della definitiva copertura del deposito sotto gli strati alluvionali. Questo non è in realtà sempre possibile con sicurezza.

Decisamente alla fase in cui il convento ancora esisteva come tale vorremmo attribuire gli oggetti che seguono;

Ferri:

- una lama di grosso coltello con dorso curvilineo e tagliente diritto che si ritrovò nella calce del pavimento del locale dove era la cisterna (locale B). Sembrava contenuto tra vespaio di pietre e gettata di calce. Il codolo è spezzato in antico. Ricorda fortemente il coltello ritrovato nella cisterna di Castel Lichtenstein a Laives (10) (tav. I. 1)
- una lama di piccolo coltello dal piano di calpestio interno dell'ambulacro tra i muri XIV e XV (tav. I. 2).
- due chiavi con impugnatura trilobata, in un caso con spina cava (chiave femmina) nell'altro con spina massiccia. Una viene dal pavimento di calce, l'altra dal livello di sabbia sopra il pavimento, sempre del vano B. (tav. II. 1—2)
- una piastra per serratura di lamina, di forma quadrata (tav. II. 3)



Fig. 21: Muro X con base di ciottoli, tagliati trasversalmente, e un filare dell'elevato di pietre squadrate. Dinanzi alle fondamenta resti di inumazioni.

Fig. 20: Muro X e muro XIX.



Fig. 22: Barra di canale sulla parete Sud Ovest. La freccia di destra indica il margine della barra ed un lembo superstite di terreno cimiteriale (area sepolcrale B).

- una fibbia ovale dal livello di giardino del chiostro. (tav. I. 3)
- due grossi cardini fissi per porta provenienti ambedue dalla ghiaia alluvionale grossolana posteriore all'abbandono (tav. III. 1—2).
- un cardine minore (per finestra?) proviene dal lembo di piano di calpestio esterno posto a Sud del muro XXII (= n. 4) (tav. I. 1—3)
- tre grandi chiodi per carpentiere rinvenuti tutti nella alluvioni grossolane posteriori all'abbandono ma provenienti evidentemente dalle rovine (tav. III, 6—8).
- oggetto «a compasso» di uso sconosciuto (tav. I. 4)
- frammento di ferro per zoccolo di animale (giacitura come sopra) (tav. II. 4)
- un cardine mobile dal cortile del chiostro dai livelli più alti (tav. I. 4).
- una serie di chiodi di medie dimensioni.

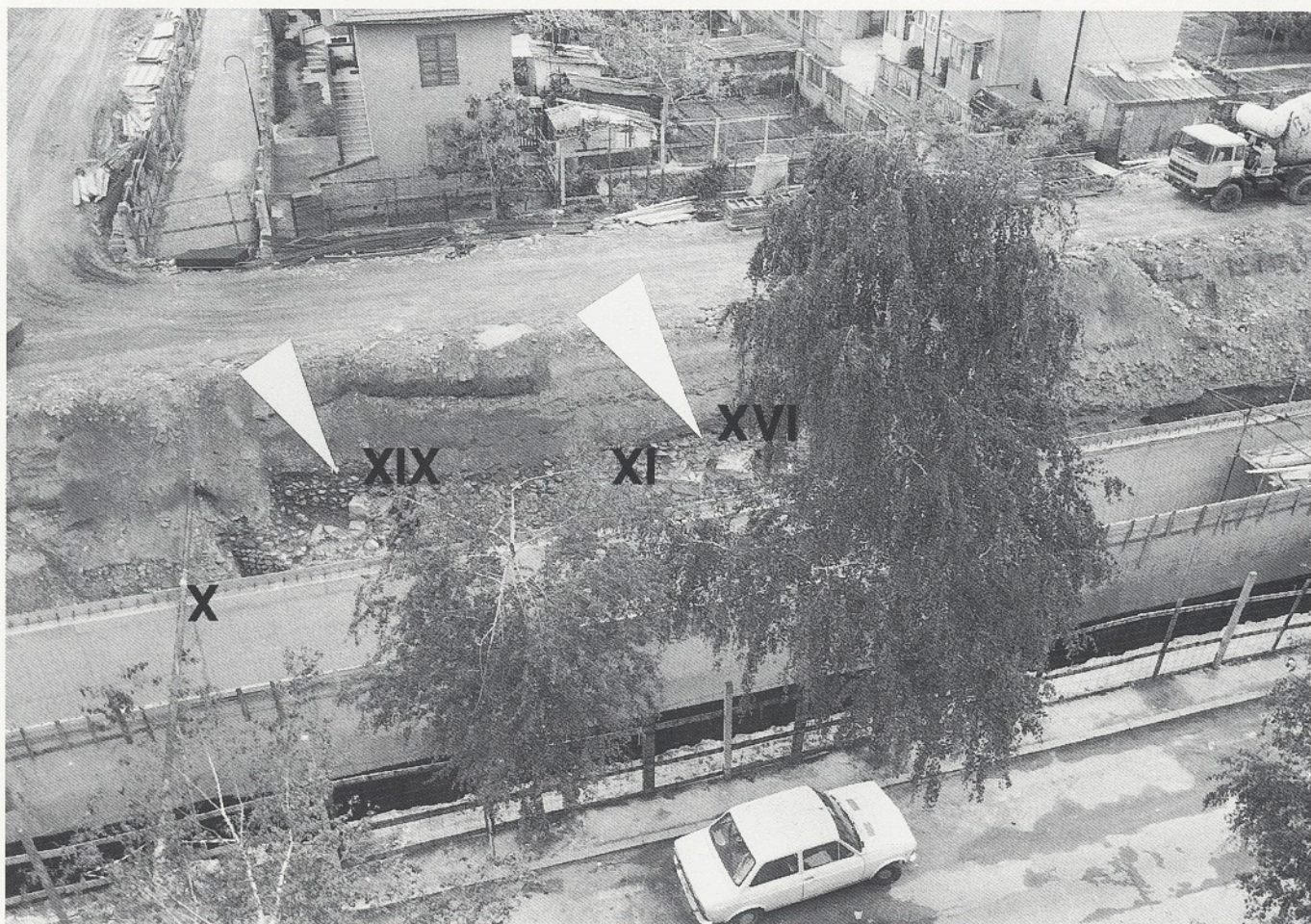


Fig. 23: I resti della navata della chiesa, da Ovest. La freccia a sinistra indica il muro X (probabile muro di facciata) e il muro XIX. La freccia di destra indica i muri XVI e XI.

Altri metalli

- un oggetto di forma all'incirca quadrata ritagliato da una lamina di bronzo di spessore discontinuo (frammento di un bacile?). Sulla parte posteriore sono delle chiare tracce di ossido di ferro, residuo forse di un supporto a cui la lamina era fissata. Uno dei bordi laterali ed il bordo inferiore recano contemporaneamente tracce di taglio mediante scalpello e di torsione, in conseguenza del procedimento con cui l'oggetto fu intenzionalmente smembrato. Il lato superiore che risulta ispessito corrisponde invece al bordo originale del manufatto. Sulla superficie a vista è rappresentata con tecnica sommaria una figura di guerriero che brandisce una spada estremamente larga alla base. Busto e testa sono coperti da una cotta di maglia con cappuccio e si scorge il margine superiore tondeggiante di uno scudo. Si tratterebbe di uno scudo di tipo «normanno» caratteristico del XI—XII secolo (12) (tav. nr. IV. 1).
- argento; moneta di Federico II, tra i muri XI e XVI da un livello di limo che si sovrappone ad un pavimento a calce (13).

Ceramica:

- olletta a bordo esoverso profilato, completabile dal bordo al fondo (tav. V. 2) (14).
- un grande «paiolo» biansato (tav. V. 3).
- frammenti di una grande olla a bordo esoverso, cui è stato attribuito un frammento di fondo (tav. V. 1).
- svariati frammenti di coppi di argilla cotta, giallastra e rossastra.

Vetro:

- numerosi frammenti di minuscoli recipienti di vetro soffiato verde, più di rado azzurrastrato o incolore. Nessuna forma è ricostruibile per intero. È tuttavia riconoscibile il collo rastremato di una bottiglia che si prolunga fino alla spalla, e vari fondi incavati, di bicchiere troncoconico. Sono presenti motivi decorativi costituiti da gocce o filamenti applicati (tav. IV. 3—22) (14).
Tutti questi oggetti (ceramiche e vetri) sono stati rinvenuti nel «giardino» del chiostro a quanto pare nei livelli limosi sovrastanti allo strato di humus vero e proprio. È possibile che tale giardino del chiostro venisse utilizzato occasionalmente come discarica di rifiuti anche durante la vita del convento e pertanto vorremmo collegare questi reperti prevalentemente al XIV secolo ma anche il momento della demolizione sistematica degli edifici e dunque il primo decennio del '400 può essere preso in considerazione. In questa direzione sembrano testimoniare i numerosi frammenti di coppi che dovrebbero provenire dai tetti del chiostro.
- Un frammento di colonnina di arenaria del diametro massimo di 13 cm, un frammento ancora più piccolo di colonna di calcare ammonitico rosso (marmo di Trento) del diametro deducibile di 14 cm, appartengono probabilmente ad ornamenti architettonici dell'edificio (forse colonnine di bifore) (tav. VII. 1—2).
È poi presente un frammento di vasca di marmo cristallino a grana grossa (15), forse una acquasantiera (tav. VII 3—6). La colonnina di arenaria era inglobata nello strato alluvionale che copriva il pavimento di calce dell'ambiente B. La colonnina di calcare e il frammento di vasca vengono dalla massicciata XVIII.
- Due esemplari frammentari ed incompleti di macine per mulino in situazione di riuso (copertura della cisterna nell'ambiente B)(16) (tav. VIII. 1—2).

Le sepolture

Ne sono state contate complessivamente 15, tutte incomplete, in quattro lembi distinti di terreno cimiteriale (17). Nell'area sepolcrale A (parete Sud) la direzione prevalente delle inumazioni è NE—SW; i singoli scheletri distano 60—80 cm uno dall'altro. La sepoltura n. 1 aveva le braccia incrociate sulla vita, la sepoltura n. 5 sul petto. Nell'area sepolcrale B l'inumazione n. 8 aveva i piedi a Nord-Est e la testa a Sud-Ovest. La sepoltura n. 11 era di un adolescente. Le sepolture non mostrano corredo in senso stretto, peraltro in un caso (tomba n. 1, sulla parete Sud) era visibile nei pressi del femore un grosso anello di bronzo del diametro di 5,5 cm (tav. IV. 2) ed una moneta di Federico II (18). L'anello faceva evidentemente parte di un elemento di vestiario (cintura?) e la moneta doveva essere probabilmente presente casualmente in qualche piega dell'abito. Un «bracciale» (?) di bronzo da una sepoltura di cui riferirono gli operai del cantiere, non poté essere più recuperato. Alcuni chiodi recuperati assieme alle ossa sono riferibili a rozze bare di legno.

Reperti di epoche successive all'abbandono.

Ad un momento decisamente successivo sembrano appartenere taluni frammenti sporadici (per lo più piccoli e di aspetto molto fluitato) di ceramica smaltata all'interno e anche sulle due superfici (tav. VI. 2), di ceramica grafitata di provenienza danubiana ed anche di ceramica smaltata e dipinta (striscie di colore bruno su fondo grigio chiaro e due bordi riferibili a Konkavkacheln triangolari, invetriate all'interno (tav. VI. 2). Questi reperti potrebbero appartenere genericamente al XVI—XVII secolo, al momento cioè in cui il convento completamente diroccato ed in rovina poté servire occasionalmente come luogo di discarica, finché le ultime alluvioni non coprirono ogni cosa.

Le alluvioni

Il convento risulta costruito in un punto estremamente precario e cioè lungo la linea di incontro tra il conoide alluvionale del torrente Talvera, formato esclusivamente di materiale porfirico rossastro, e le alluvioni del fiume Isarco formate di ciottolame porfirico grigiastro (proveniente dalla media Val d'Isarco), misto a graniti e a rocce metamorfiche d'ogni tipo. Si potrebbe anzi dire che nel sottosuolo di Via Alessandria le ghiaie provenienti dall'Isarco sono il materiale in assoluto prevalente, mentre i materiali rossastri portati dalle acque del Talvera rappresentano l'eccezione. È difficile sottrarsi all'impressione che vi fu un periodo relativamente favorevole durante il quale un ricco nucleo di poderi e di fattorie poteva fiorire in questa plaga senza bisogno di opere di arginatura di particolare impegno tecnico. Tale luogo sembrò ad un potente del tempo tanto prospero e sicuro da fondarvi quel convento al quale erano affidate vive ambizioni e concreti intenti di affermazione dinastica. A questo periodo seguì evidentemente una fase di peggioramento climatico-ambientale tanto che dopo lunghi e costosi tentativi di proteggere il convento mediante argini si preferì abbandonare il vecchio edificio al suo destino e trasferirsi altrove. Infine dopo un periodo di transizione in cui avvennero episodi alluvionali via via più seri, seguì una fase di totale crisi: nuove alluvioni decapitarono quello che restava dei muri e seppellirono ogni cosa sotto uno strato di ghiaia di oltre tre metri.

I piani di calpestio riferibili all'ambulacro del chiostro si trovano a circa 4 metri di profondità dal piano dell'asfalto di via Alessandria. I muri maggiormente conservati in altezza arrivano a circa 1,2 m.

Per quanto riguarda le tracce di alluvioni possiamo distinguere tra quattro diversi tipi di situazione:

1) Vecchie alluvioni su cui si è impostata la struttura del convento. Sono formate prevalentemente da alluvioni grossolane di ciottoli, ghiaia e sabbia grossa di colore grigiastro.

2) tracce di fatti alluvionali verificatisi durante la vita del chiostro. Si tratta di addensamenti di sabbia e di limo (rossastri o verdastri) particolarmente consistenti nei vani più bassi in cui l'acqua poteva riversarsi e ristagnare, più sottili nei tratti esterni in cui migliore era il deflusso.

3) fatti alluvionali violenti che hanno comportato lo scavo di canali lunghissimi e profondi, assolutamente distruttivi per quanto riguarda gli effetti sulle strutture architettoniche. Difficile dire se il riempimento di materiale ciottoloso e ghiaioso sia avvenuto immediatamente o se sia intercorso un lungo intervallo di tempo tra l'escavo del solco ed il deposito di nuovi materiali in esso.

4) riempimento finale che ha comportato l'abbattimento della parte più alta dell'alzato dei muri e soprattutto l'intasamento uniforme di tutta questa plaga con uno strato medio di tre metri di ghiaia sterile, del tutto simile a quella che al fondo fa da supporto alle murature. La natura di queste alluvioni tarde è tale che quasi non esiste più traccia di un piano di campagna con humus coevo e relativo al convento. L'azione di deposito fu dunque preceduta da un'azione di asporto assai radicale. Volendo datare questi fenomeni possiamo senz'altro considerarli posteriori alla data del 1541, in cui sicuramente i ruderi del convento erano ancora fuori terra. Difficile dire se il degrado sia stato naturale o se vi siano state delle spoliazioni intenzionali per procurare materiale da costruzione, ad esempio per la costruzione di argini («Wassermauer»). Ugualmente di ardua datazione sono i canali che hanno solcato ripetutamente il complesso dei ruderi creando, in pratica, delle isole di macerie separate da distese di ghiaia. Nell'acquarello del 1541 del Tiroler Landesarchiv di Innsbruck il complesso delle rovine sembra ancora relativamente integro anche se indubbiamente lambito su tutti i lati da nude distese di ghiaia, letti più o meno disseccati di canali fluviali e dunque questi fatti sembrerebbero essere di data ampiamente posteriore all'abbandono del convento, quando non esisteva in realtà più alcuna protezione organizzata e questa plaga era stata abbandonata a se stessa.

Di ben maggiore interesse sono le tracce di alluvioni (di regola traccia di alluvioni lente) che esistono in corrispondenza delle strutture architettoniche. Esse dimostrano che gli argini via via ricostruiti e riaffermati non erano in grado di evitare che il complesso fosse periodicamente raggiunto dalle acque di esondazione con effetti di deposito, ma erano tali almeno da evitare l'impatto violento di masse d'acque e di detriti capaci di erodere ed asportare. Questi episodi sono dunque da collocare sostanzialmente tra il 1162 ed il 1405. Nei decenni successivi all'abbandono, quando le arginature superstiti ancora in parte svolgevano la loro funzione vi fu a quanto pare il perdurare di condizioni di sedimentazione analoghe alle precedenti. Poiché non sembra probabile che durante la vita del convento si sia rinunciato a rimuovere l'intasamento di sabbia rossastra che ha colmato l'ambulacro del chiostro fin quasi alla sommità del muro-parapetto verso il giardino, bisognerebbe dunque ammettere che esso sia il segno della alluvione definitiva che convinse allo sgombero e dunque che il piano di calpestio con detriti di lavorazione di arenaria che si trova alla sua sommità sia una traccia dei lavori di smantellamento e di spoliazione delle rovine operato principalmente dagli antichi padroni.

Conclusioni:

- Si è identificato nel marzo del 1986 sul lato settentrionale di via Alessandria un vasto campo di rovine sepolte in cui è stato possibile riconoscere i resti del convento di Santa Maria in Augia, noto da fonti documentarie di vario tipo ma la cui precisa localizzazione si era perduta non solo nella memoria popolare ma anche nei documenti catastali. Nella parte meridionale di questa distesa di rovine erano riconoscibili i resti del chiostro costituito da un ambulacro porticato quadrangolare (quattro ali rettangolari comunicanti). Il lato interno doveva avere una lunghezza di circa 19 m (tav. IX—X—XI) (19).
Al chiostro si addossava verso Sud-Est un'ulteriore ambiente rettangolare pavimentato in cui si sono riconosciuti resti di una cisterna coperta ed inoltre svariati reperti dell'*instrumentum domesticum* (coltello etc.). Chiudevano la bocca della cisterna frammenti di macine da mulino in situazione di riuso.
- Sul lato Nord-Est esisteva un'area cimiteriale fittamente addensata di cui si sono riconosciuti tre lembi rimasti isolati, situata secondo ogni probabilità dinanzi all'ingresso della chiesa.
- Un complesso di almeno 10 tronconi di muro talora molto potenti che si dispone tra chiostro e area cimiteriale corrisponde probabilmente alle strutture della facciata della chiesa romanica di Santa Maria. La presenza dell'area sepolcrale porta ad escludere che la facciata potesse essere spostata di molto in direzione Ovest, cioè verso via Alessandria. L'assenza accanto al muro di uno strato pavimentale riconoscibile e la presenza di reperti di carattere profano (ossa di animali) porta poi anche ad escludere che le sepolture fossero all'interno di una chiesa. Le strutture XI, XVI e XIX hanno chiaramente a che fare con basi di pilastri o colonne interni e adombrerebbero la suddivisione in tre navate della chiesa (Fig. 22; Tav. X—XI).
- Un'area sepolcrale minore doveva trovarsi probabilmente all'interno dell'ambulacro del chiostro in prossimità dell'angolo Nord-Ovest (20).
- Le tracce di riuso e riattamento delle murature erano dovunque diffuse. È arduo distinguere in questa fase preliminare delle ricerche tra rifacimenti primari ed interventi successivi all'abbandono, quando probabilmente per secoli i ruderi allo scoperto offrirono spazio per frequentazioni d'ogni tipo.
- Solcavano l'area un tempo occupata dal convento quattro profonde barre di canale colmate di ghiaia e ciottoli, aventi direzione all'incirca Est-Ovest, le quali avevano distrutto in profondità ogni possibile struttura. Queste aree di distruzione continuano verosimilmente anche nelle parti non toccate nel 1986 dalle scavatrici del cantiere (21).
Si è potuta rinvenire in via Alessandria traccia certa di uno dei centri di vita monastica più antichi ed importanti nell'ambito dell'antico territorio di influenza della diocesi di Trento. La sua importanza per quanto riguarda le origini della Bolzano medievale fu incalcolabile. Se da un lato la fondazione va vista come un riflesso manifestatosi anche nel Tirolo meridionale del vasto risveglio monastico agostiniano del XII secolo, connesso con nuovi compiti e nuovi doveri, a livello locale si incentrò sul convento la continuazione dell'opera di bonifica della piana di Bolzano conquistata e dissodata in questo periodo (22). La sua potenza economica giunse ad essere assai notevole; esso condivise per alcuni secoli la sorte della città di Bolzano, città di ponti e di argini, ed infine fu abbandonato forse come conseguenza di quegli stessi meccanismi (estese bonifiche, ambiziose arginature dissodamenti eccessivi ed incontrollati) che aveva contribuito a mettere in movimento.

Lorenzo Dal Ri

Note

¹ JENAIL, 1986, pp. 361—366. PATTIS, 1984, pp. 153—156.

² VOLTELINI, 1888, pp. 77—80. KIEM, 1893, pp. 46—60. ATZ—SCHATZ, 1903, pp. 230—236. TRAFÖJER, 1927, pp. 21—41. IDEM, 1962, pp. 227—280. IDEM, 1982, pp.

³ Questi dati ho potuto desumere dai testi citati nelle note 1 e 2 ed in particolare da TRAFÖJER, 1927. I documenti del 1166, 1174, 1186 sono riportati in HUTER, 1987, p. 152—153; 167—168; 226—227.

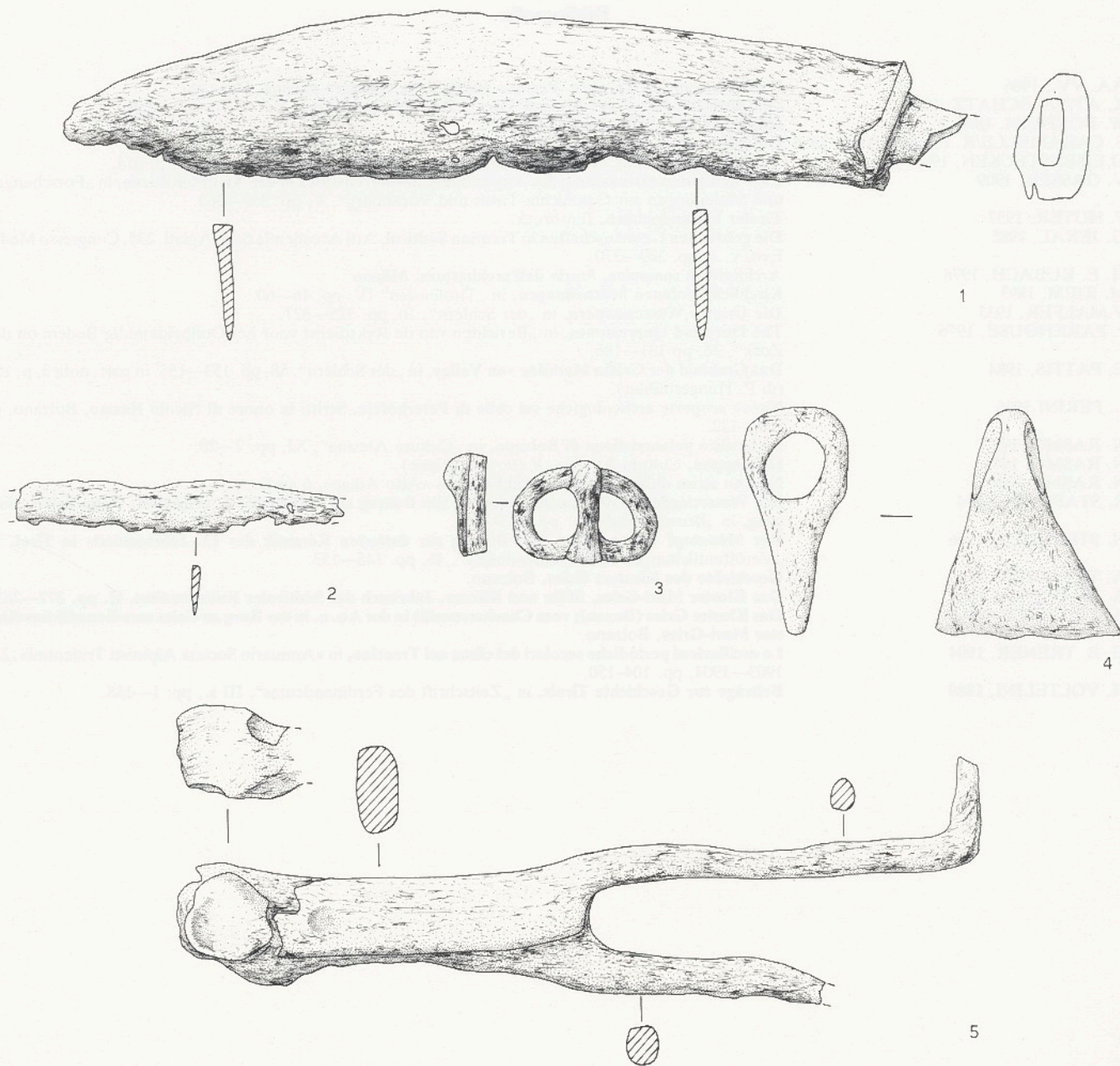
⁵ Sul tema dei Wassermäuer a protezione delle acque della Talvera e dell'Isarco cfr. TRAFÖJER, 1927, p. 32. STAFFLER, 1934, p. 142. MALFER, 1935, pp. 325—327.

⁶ TRAFÖJER, 1982, p. 32. Ma nel 1407 nell'atto di donazione dell'arciduca Leopoldo si dice: „weil das Wasser genannt Talvern und Eisack das wirdig Gotzhaus ganz und gar versuret und verderbt hat“, TRAFÖJER, 1927, p. 37.

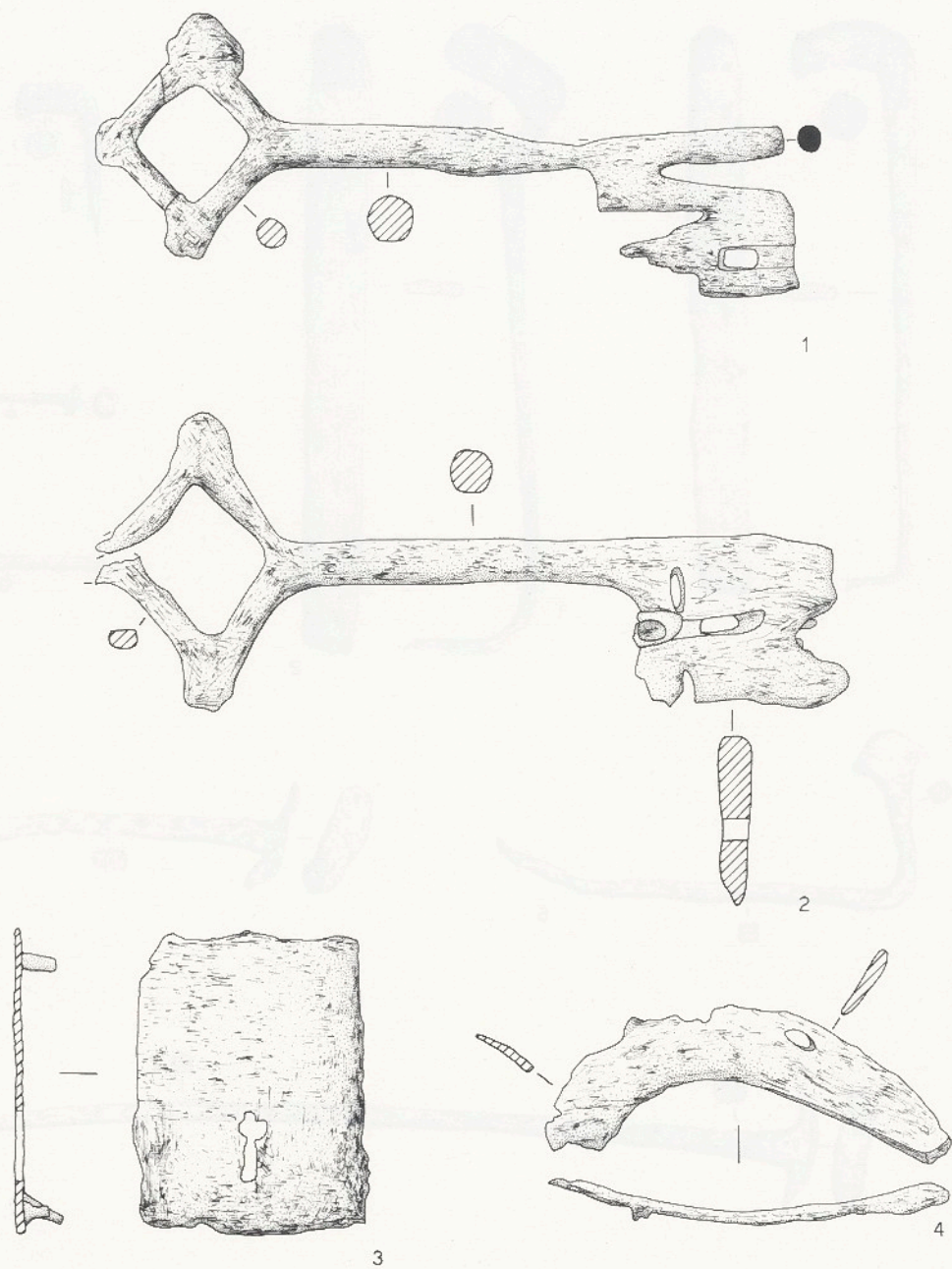
- ⁶ TRAFOJER, 1927, pp. 39—40. Di diverso avviso E. Pattis (PAT-TIS, 1984, p. 156). Una facciata a capanna con due torri compare anche nello stemma di Muri-Gries che risalirebbe ancora al periodo anteriore al trasferimento cfr. TRAFOJER, 1927, p. 22.
- ⁷ ATZ-SCHATZ, 1903, p. 230. GASSER, 1909, pp. 360—363. TRAFOJER, 1927, p. 38. IDEM, 1982, p. 32. RASMO, 1957, p. 16, nota 25 («...Più a Sud nella piana presso l'Adige... sorgeva il convento di Santa Maria in Augia...»).
- ⁸ EISENSTECKEN, 1938, p. 614. Sul tema delle Grieser Wassermur cfr. anche STAFFLER, 1934, pp. 113—168 (questo autore cita però anche a p. 137 una distruzione di argini avvenuta nel 1559 e cioè molto dopo l'abbandono del convento) e MALFER, 1935, pp. 325—327.
- ⁹ Questa decisione parve a qualcuno discutibile e nei giorni seguenti venne pubblicata dall'ex Soprintendente ai Monumenti e Gallerie Prof. Nicolò RASMO una lettera aperta su un giornale locale (RASMO, 1986 p. 5) che innescò una polemica penosa, di vasta eco presso l'opinione pubblica, ed in cui emozione ed ingenuità presero abbondantemente da ambo le parti quel posto che in casi di questo genere dovrebbe spettare invece alla prudenza ed al buonsenso. Non si fecero poi attendere neppure per un istante i soliti personaggi che o per mestiere (mi riferisco a certa stampaccia locale (cfr. GIEFFE, C'erano i ruderi del convento nello scavo di via Alessandria, in «Alto Adige», 6 aprile 1986, p. 5) o per accorta scelta di circostanza, presero a stracciarsi pubblicamente le vesti, cercando di trarre dal caso il massimo tornaconto possibile. Risultava oltremodo arduo in questo come del resto in altri casi analoghi in cui tutti volentieri presumono di essere esperti in tutto, distinguere tra la miopia in buona fede di alcuni e la demagogia più strumentale ed arrogante di altri. Alla fine giacevano sul terreno non pochi cocci: credibilità e buon nome sono infatti suscettibili di andare in frantumi non meno che le pietre antiche e sono poi ancora più difficili da restaurare. Ma forse anche in casi così spiacevoli e complessivamente dannosi bisogna sforzarsi di cercare almeno un qualche segno in fondo positivo: è certo ad esempio che una manifestazione come questa di diffusa emotività soltanto quindici anni fa sarebbe stata impensabile, e ciò è un sintomo di una accresciuta e più viva sensibilità, di un maggiore interesse del pubblico per la sorte dei beni culturali, di cui bisogna senz'altro prendere atto.
- ¹⁰ PERINI, 1986, p. 106, 112, tav. 5.
- ¹¹ RASMO, 1986, p. 5. Sulle armi del Medioevo cfr. BOEHEIM, 1890, pp. 173—174. Ricorda da vicino il repertorio iconografico sullo zoccolo affrescato della navata della cappella di Hocheppan ad Appiano (cfr. RASMO, 1973, p. 16) tra cui si scorgono figure di armati con scudo a mandorla, cotta di maglia e grandi spade con massiccio pomolo. La datazione proposta per gli affreschi di Appiano è 1207—1218 (IDEM, 1973, p. 18). Una datazione tra la fine del XII ed i primi decenni del XIII secolo potrebbe essere proposta anche per il nostro oggetto. Non è escluso che sia da identificare con questo manufatto la „kleine Bronzestatue“ che secondo alcuni sarebbe stata rinvenuta tra i resti del convento (Dolomiten, 16. Aprile 1986 p. 6).
- ¹² Ringrazio per la determinazione di questa come dell'altra moneta trovate in questo scavo, Gianni Rizzi della Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone. Si tratta di un piccolo veronese di Federico II. Sul dritto è la legenda CI-VI-CI-VE; sul rovescio VE-RO-NA. Datazione: 1218—1250.
- ¹³ La forma del labbro in particolare mostra delle analogie con l'olla del tesoretto di Ampass, datata dalla moneta più recente a dopo il 1295 — cfr. STEINIGER, 1966, p. 148, fig. 1.
- ¹⁴ Ad un primo esame sembrerebbe trattarsi di marmo di Lasa.
- ¹⁵ Si tratta cioè di una serie di frammenti riconducibili a due distinti esemplari uno di arenaria rossastra e l'altro di una varietà di porfido. Questo tipo di macina di grande diametro (circa cm. 97 e rispettivamente 98) e di ridotto spessore (rispettivamente cm. 8,8 e 9,2) con larghissimo foro centrale bordato da un profondo solco, senza segni di intacco per il ferro da mulino, appare assai singolare. L'esemplare di arenaria, di più accurata fattura, è di forma concava convessa ed è la superficie convessa a mostrare chiare tracce di usura, oltre che segni di aguzzatura. L'altra macina è di forma biconvessa ed una superficie è lasciata del tutto grezza (ancora visibili i segni di punta), l'altra rivela tracce di intensa usura che hanno quasi obliterato i segni di aguzzatura. Potrebbe trattarsi di esemplari ad azionamento manuale, complessivamente assai antichi, forse anteriori alla fondazione del convento e analoghi a taluni esemplari dell'Europa settentrionale, di epoca carolingia (cfr. PARKHOUSE, 1976, pp. 181—188; in particolare vi sono analogie con il cosiddetto tipo III della serie identificata da questo studioso tra gli esemplari della città vichinga di Dorestad). Sappiamo che il convento possedeva invece almeno dal 1174 delle „molendinae“, cioè dei mulini azionati probabilmente ad acqua, nella compagine dei suoi vasti possedimenti. Cfr. HUTER, 1949, p. 167.
- ¹⁶ Ricordiamo che il convento aveva avuto da papa Alessandro III il diritto della libera sepoltura già nel 1174. Cfr. HUTER, 1949, p. 168.
- ¹⁷ L'esemplare è praticamente identico, solo un po', più usurato, rispetto a quello descritto alla nota 13.
- ¹⁸ Il chiostro dei Francescani a Bolzano misura, sul lato interno, metri 18, quello dei Domenicani sempre a Bolzano metri 20, quello di Novacella metri 16,5, il chiostro del duomo di Bressanone metri 21,5.
- ¹⁹ Come accadde per esempio all'interno dell'ambulacro del chiostro del duomo di Bressanone.
- ²⁰ Si calcola in ogni caso così che l'edificio della chiesa per nove decimi e il chiostro per tre quarti almeno siano ancora sepolti e pertanto potenzialmente scavabili. Gli scavi archeologici furono effettuati in una prima fase da G. Bombonato di Bolzano, invece a partire dal 9 aprile dalla Società di Ricerche Archeologiche di Bressanone ed in particolare da B. Leitner e da G. Rizzi. I disegni sono di Giovanna Fusi. Le fotografie sono di B. Leitner, G. Rizzi e dell'autore. La fotografia fig. 1 è di H. Walder. Il Prof. A. Dörer Direttore del Tiroler Landesarchiv di Innsbruck mi ha autorizzato a fotografare l'aquello dell'alluvione del 1541, attualmente in deposito presso la sezione Zeughaus del Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum di Innsbruck. A tutte le persone che mi hanno aiutato in questo difficile scavo e nella successiva pubblicazione un sentito ringraziamento.

Bibliografia

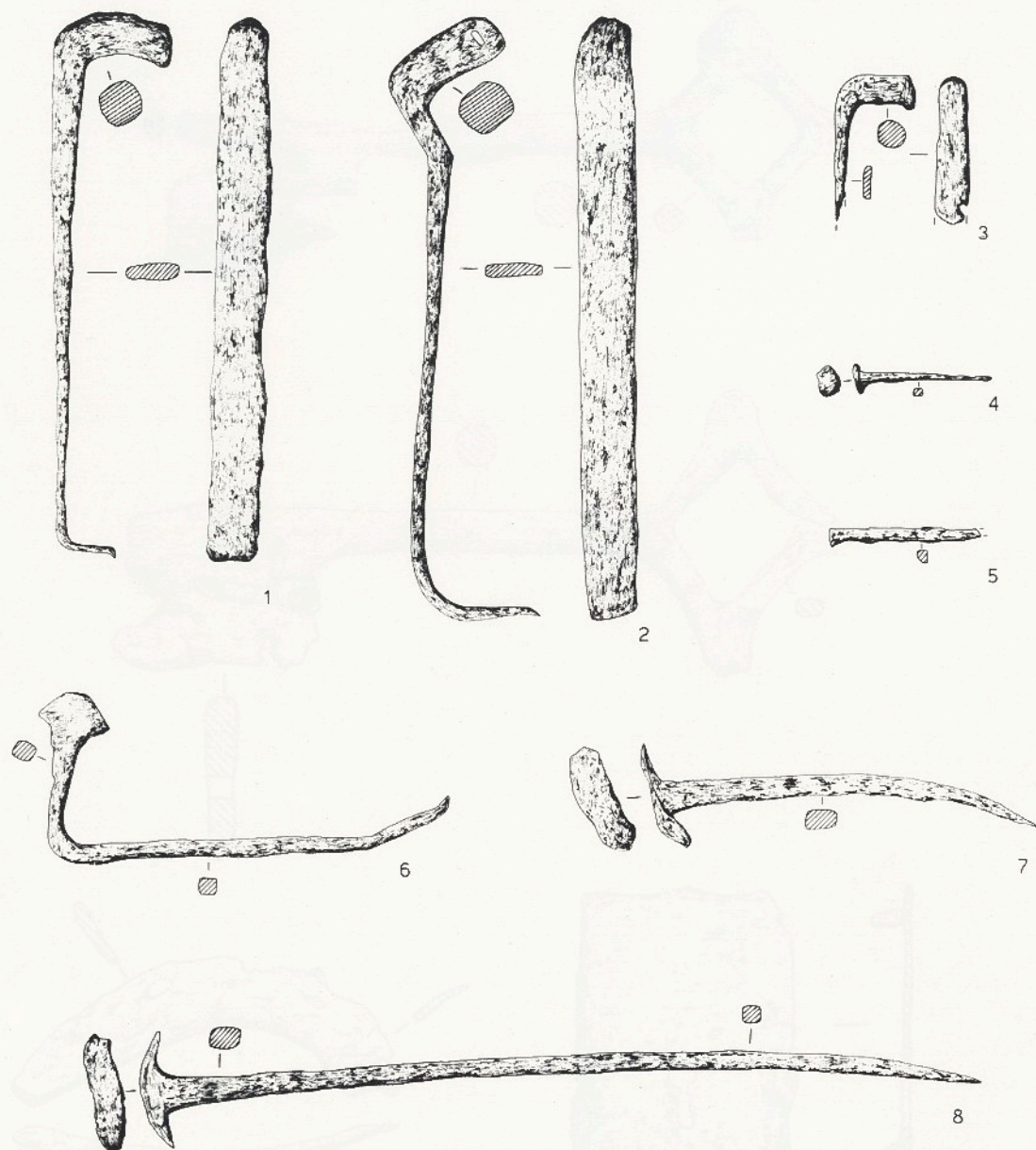
- AA. VV., 1986
 K. ATZ/A. SCHATZ, 1903
 W. BOEHEIM, 1890
 F. CAMELLE/R. FRISCHAUF, 1985
 O. EISENSTECKEN, 1983
 V. GASSER, 1909
- F. HUTER, 1937
 G. JENAL, 1985
- H. E. KUBACH, 1978
 M. KIEM, 1893
 V. MALFER, 1935
 J. PARKHOUSE, 1976
- E. PATTIS, 1984
- L. PERINI 1986
- N. RASMO, 1957
 N. RASMO, 1973
 N. RASMO 1986
 R. STAFFLER, 1934
- H. STEINIGER, 1966
- A. TRAFOJER, 1927
 A. TRAFOJER, 1962
 A. TRAFOJER, 1982
- G. B. TRENER, 1904
- H. VOLTELINI, 1889
- Il ritrovamento di Torretta. Per uno studio della ceramica padana**, Venezia.
Der deutsche Anteil des Bistums Trient. Der Dekanat Bozen, Bd. 1, pp. 230—236.
Handbuch der Waffenkunde, Leipzig.
Die Stifte und Kloster Tirols, Bolzano.
Zur Lagebestimmung des Augustinerklosters in der Au, in „der Schlern“, 57, p. 614.
Lage und Überschwemmung des Augustiner-Chorherrenstiftes in der Au unter Bozen, in „Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols und Vorarlberg“, V, pp. 359—363.
Tiroler Urkundenbuch, Innsbruck.
Die geistlichen Gemeinschaften in Trentino Südtirol, Atti Accademia degli Agiati, 235, Congresso Medio Evo, v. 1, pp. 309—370.
Architettura romanica, Storia dell'architettura, Milano
Kirchlich-Profanen Mittheilungen, in „Tirolensien“ IV, pp. 46—60.
Die Grieser Wassermauern, in „der Schlern“, 10, pp. 325—327.
The Dorestad Quernstones, in „Berichten van de Ryksdienst voor het Oudheidkundig Bodem on der Zock“, 26, pp. 181—186.
Das Grabmal der Gräfin Mathilde von Vallay, in „der Schlern“, 58, pp. 153—155, in part, nota 3, p. 154 (di P. Hungerbühler).
Nuove scoperte archeologiche sul colle di Peterköfele, Scritti in onore di Nicolò Rasmo, Bolzano, p. 105—122.
La basilica paleocristiana di Bolzano, in „Cultura Atesina“, XI, pp. 7—20.
Hocheppan, Cultura Atesina, V (terza edizione).
Non ho alcun dubbio è proprio l'abbazia, in «Alto Adige», 6 aprile, p. 5.
Die Wasserleegen in der Bozner Gegend. Ein Beitrag zur Geschichte d. ertschland. Wirtschaftsverfassung, in „Bozner Jahrbuch“ pp. 113—168.
Der Münztopf von Ampass. Ein Beitrag zur datierten Keramik des 13. Jahrhunderts in Tirol, in „Veröffentlichungen des Ferdinandeums“, 46, pp. 145—153.
Geschichte des Klosters Gries, Bolzano.
Das Kloster Muri-Gries, Stifte und Klöster, Jahrbuch des Südtiroler Kulturinstitut, II, pp. 277—281.
Das Kloster Gries (Bozen); vom Chorherrenstift in der Au. u. in der Burg zu Gries zum Benediktinerkloster Muri-Gries, Bolzano.
Le oscillazioni periodiche secolari del clima nel Trentino, in «Annuario Società Alpinisti Tridentini», 23, 1903—1904, pp. 104—150
Beiträge zur Geschichte Tirols, in „Zeitschrift des Ferdinandeums“, III s., pp. 1—188.



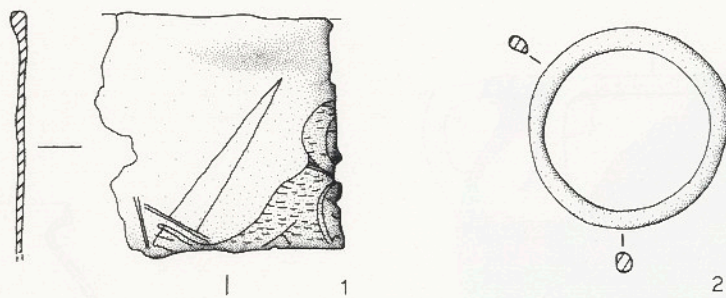
Tav. I: Via Alessandria. Reperti di scavo: ferri.



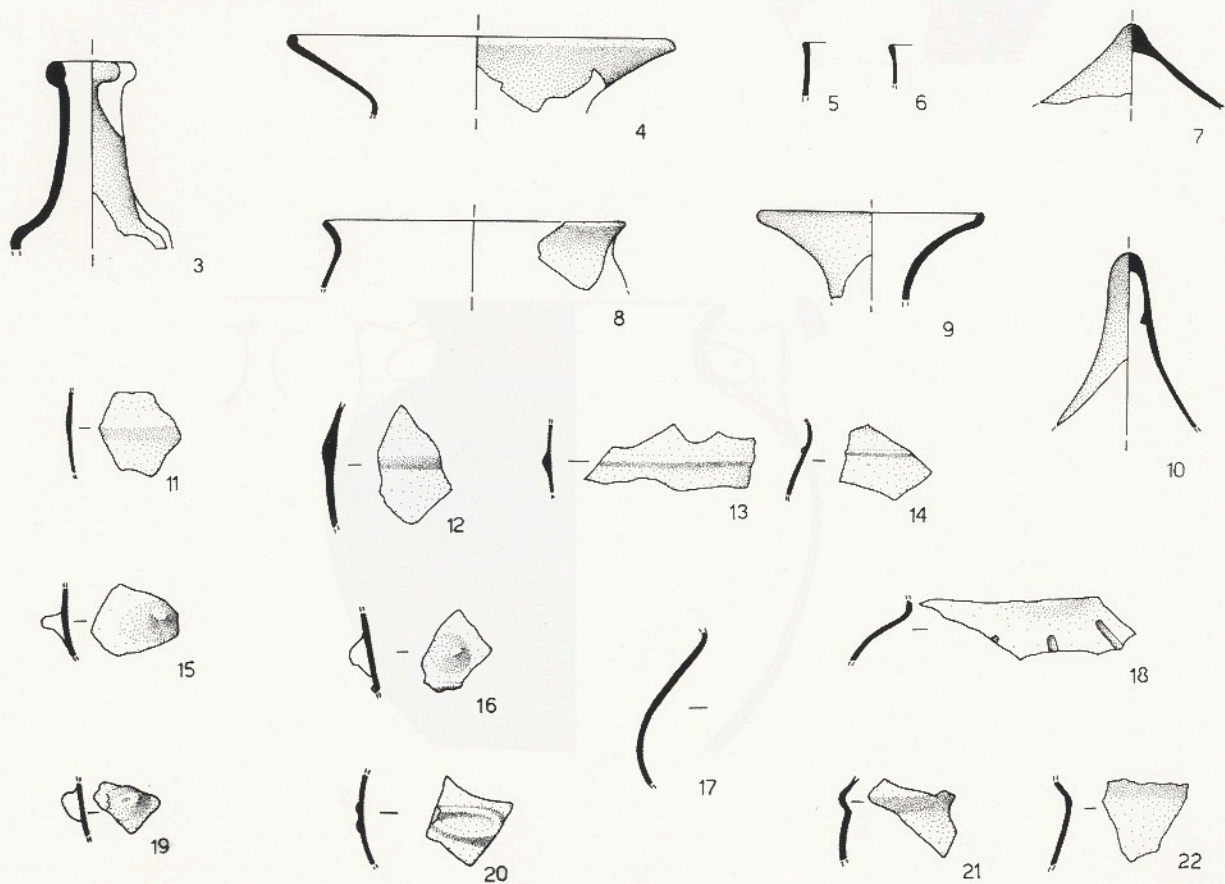
Tav. II: Via Alessandria. Reperti di scavo: ferri.



Tav. III: Via Alessandria. Reperti di scavo: ferri.

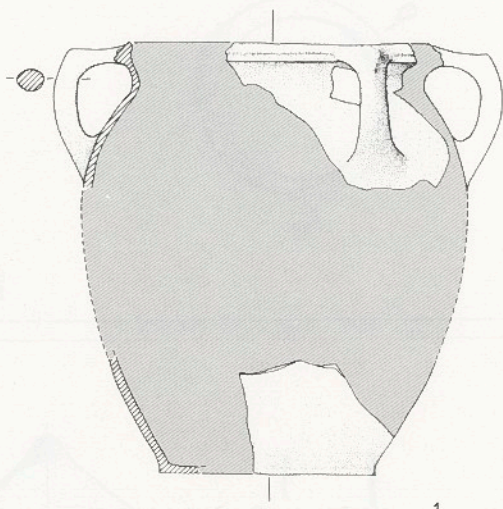


0 1 2 3cm.

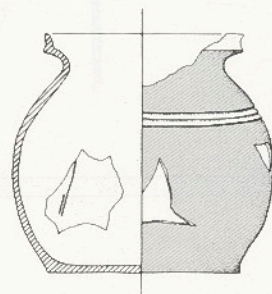


0 1 2 3cm.

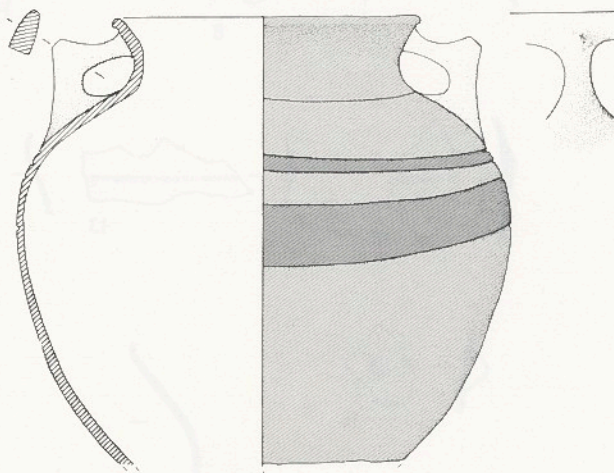
Tav. IV: Via Alessandria. Reperti di scavo: 1—2 bronzi. 3—22 vetri.



1

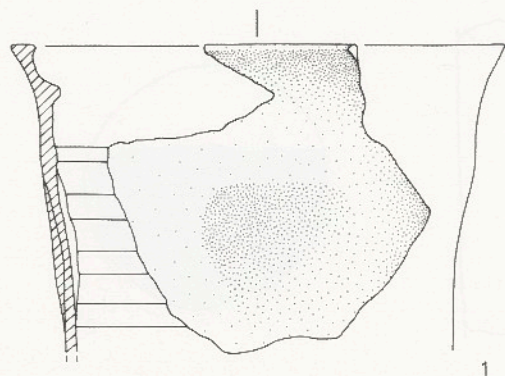


2

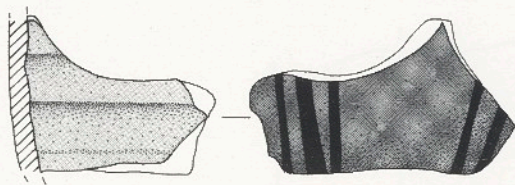


3

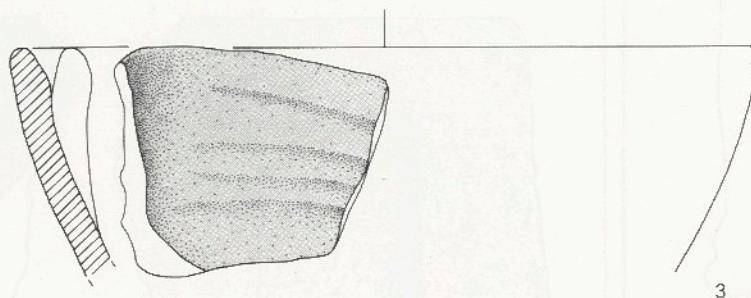
0 1 2 3 4 cm



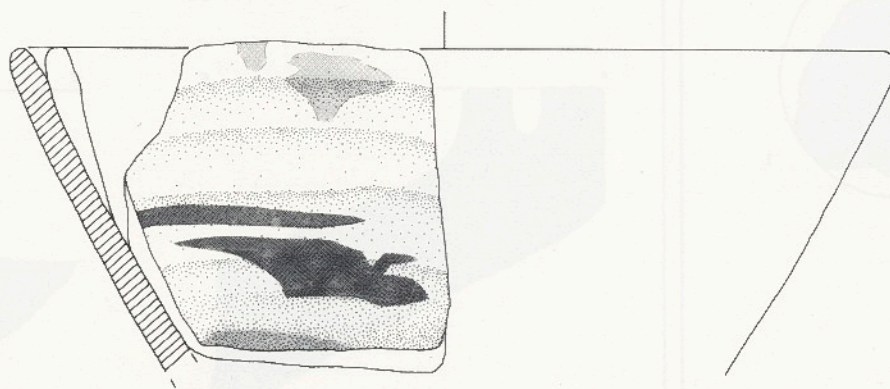
1



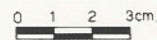
2



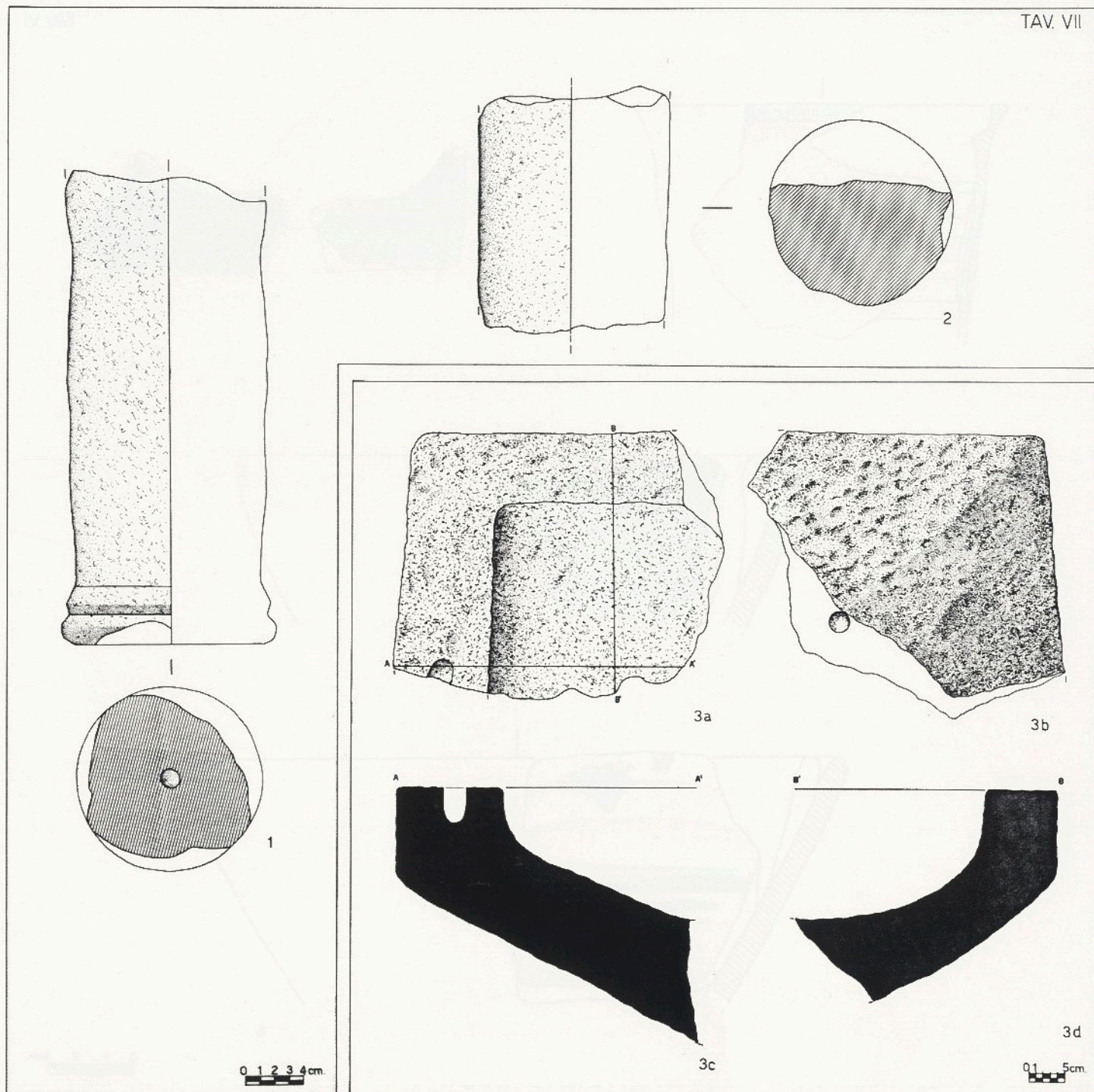
3



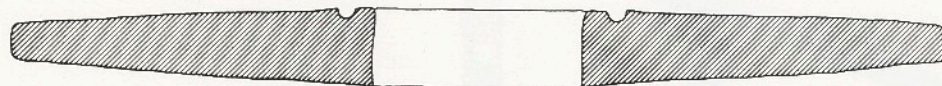
4



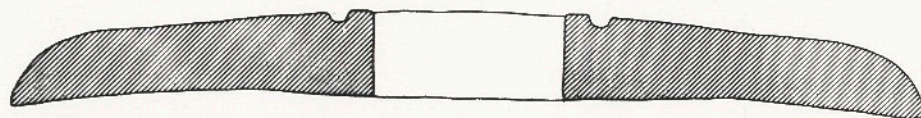
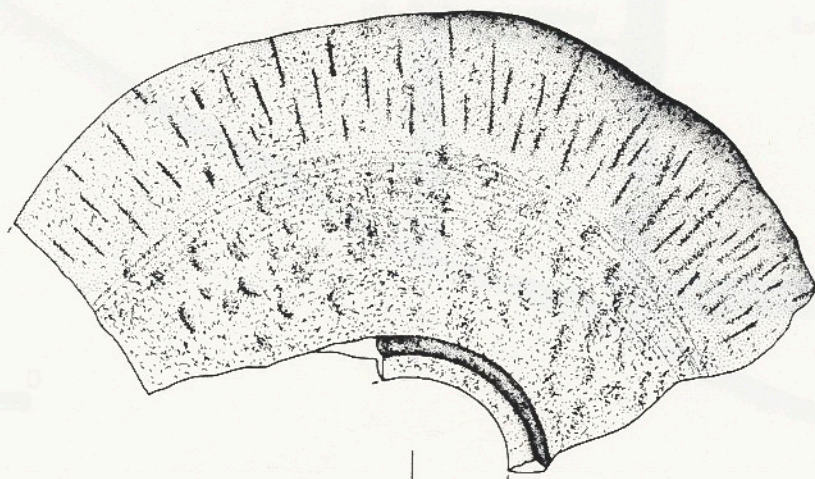
Tav. VI: Via Alessandria. Reperti di scavo: ceramica.



Tav. VII: Via Alessandria. Sculture architettoniche: 1 arenaria. 2 calcare ammonitico. 3 calcare cristallino.



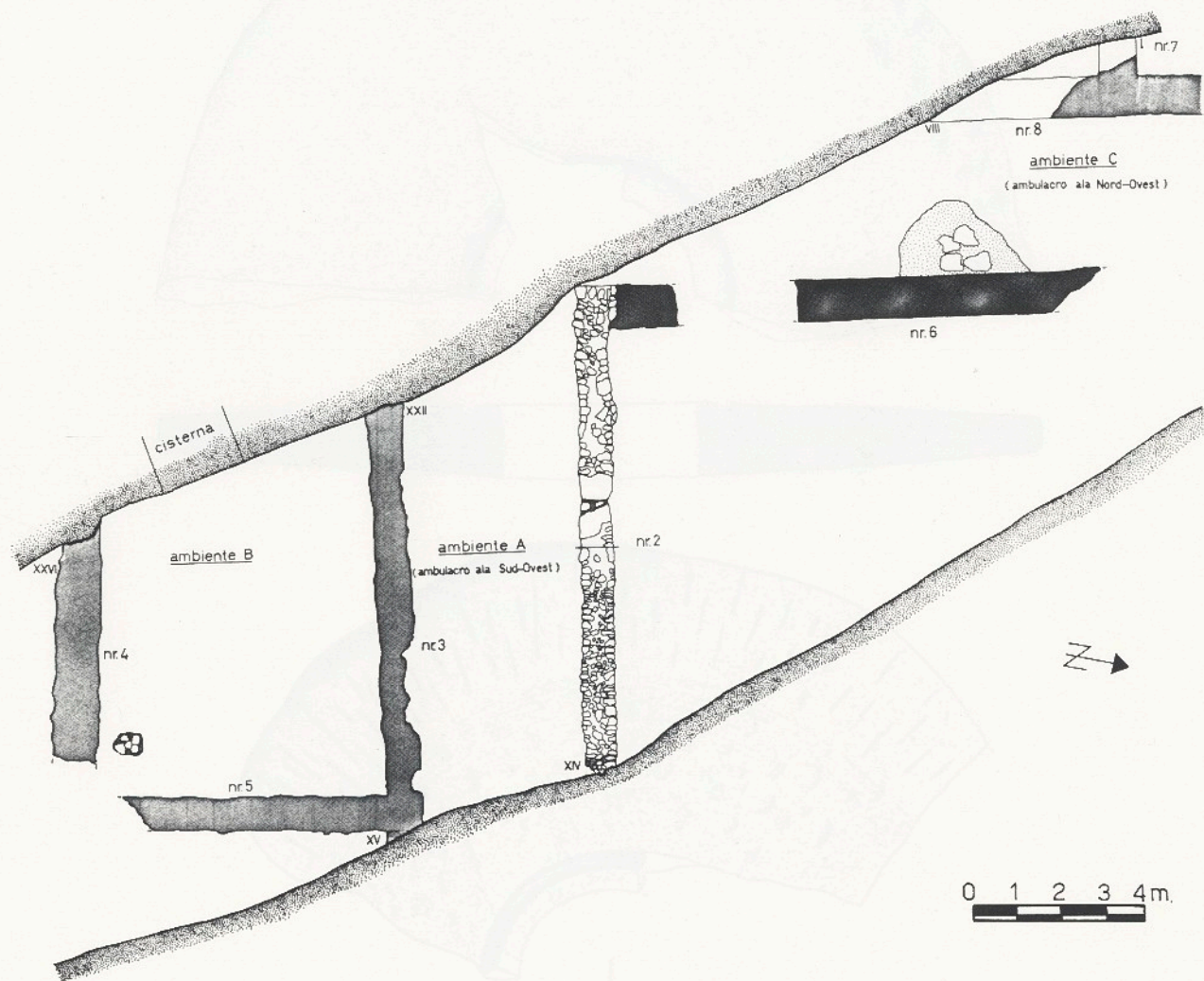
1



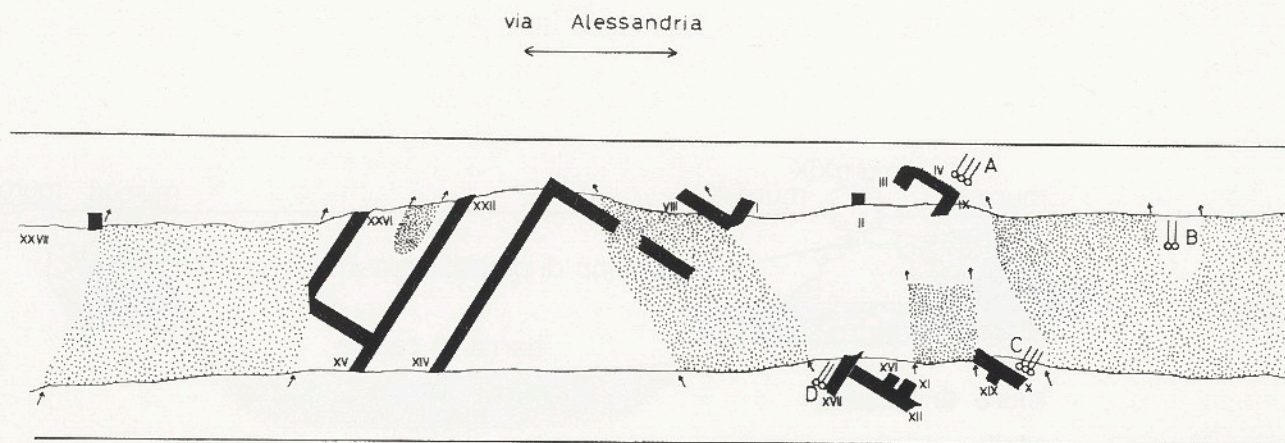
2

0.1 5cm

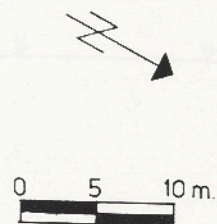
Tav. VIII: Via Alessandria. Frammenti di macine. 1 porfido. 2 arenaria.



Tav. IX: Via Alessandria. Strutture del chiostro messe in luce in piano. Con retino nero i tratti di muro, la cui posizione è stata ricostruita.



- strutture accertate
- ▨ barre di canale
- ⊙ aree sepolcrali A,B,C,D
- margine superiore sbancamento
- margine sbancamento al livello delle strutture

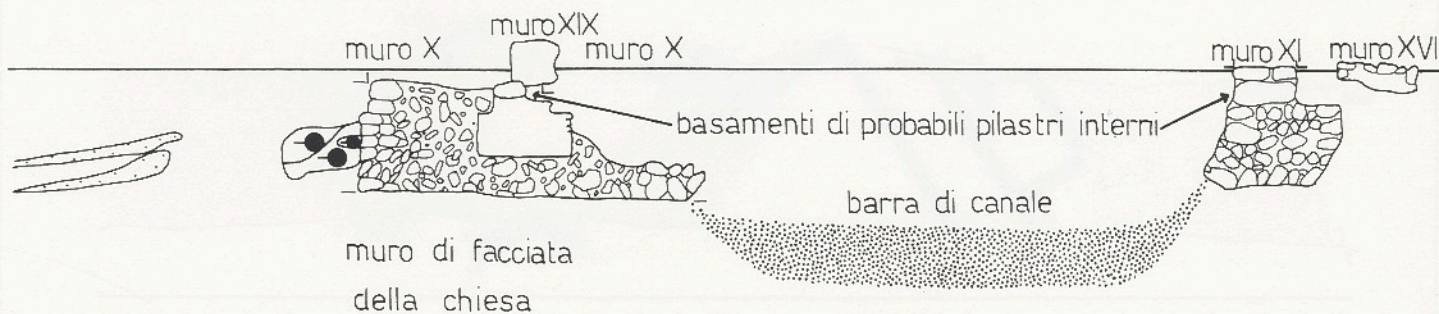


Tav. X: Via Alessandria. Le evidenze di scavo.

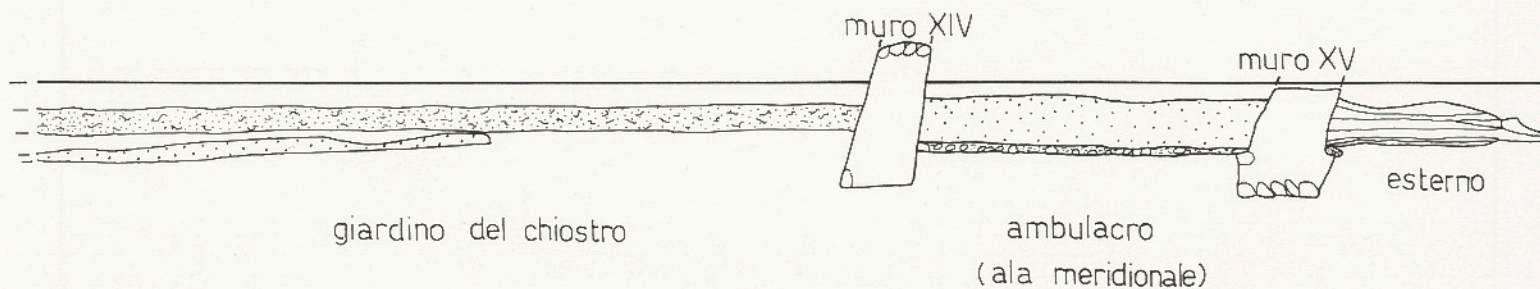
PARETE NORD-EST

0 1 2 3 4 5 m.

A



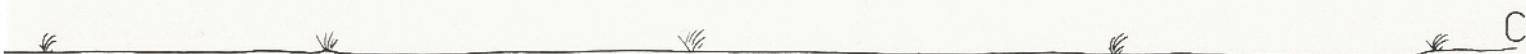
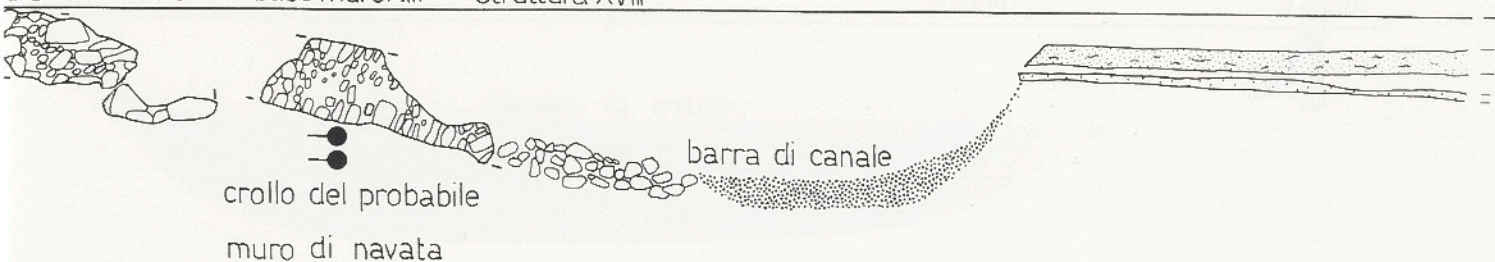
B



barra di canale
 sabbia alluvionale
 humus (giardino)
 pavimento in calce
 s



muro XII muro XVII = base muro XIII struttura XVIII



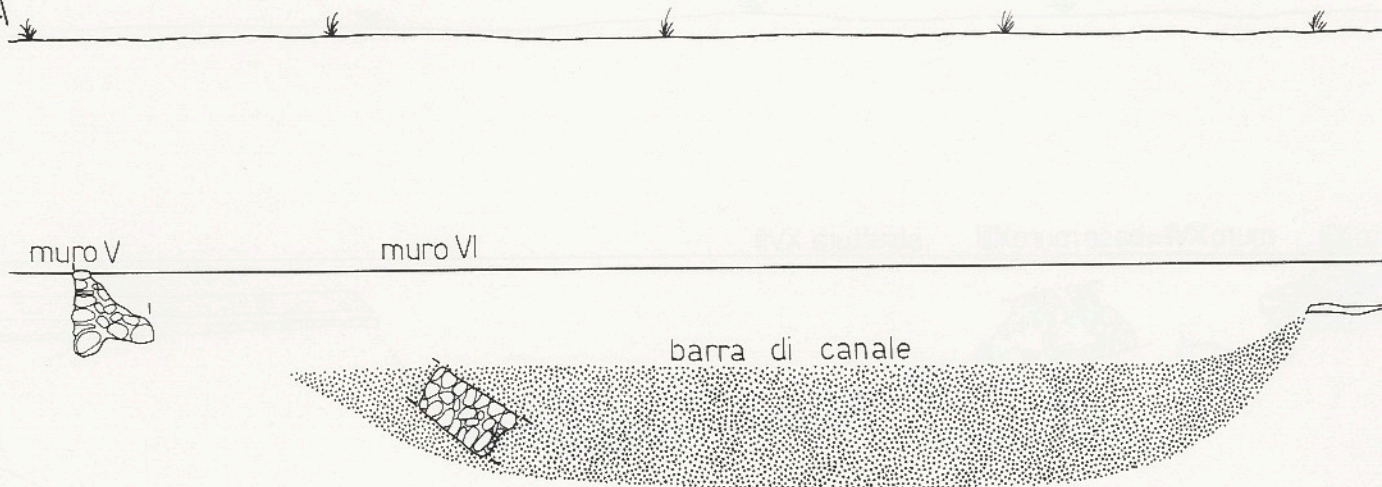
muro VII



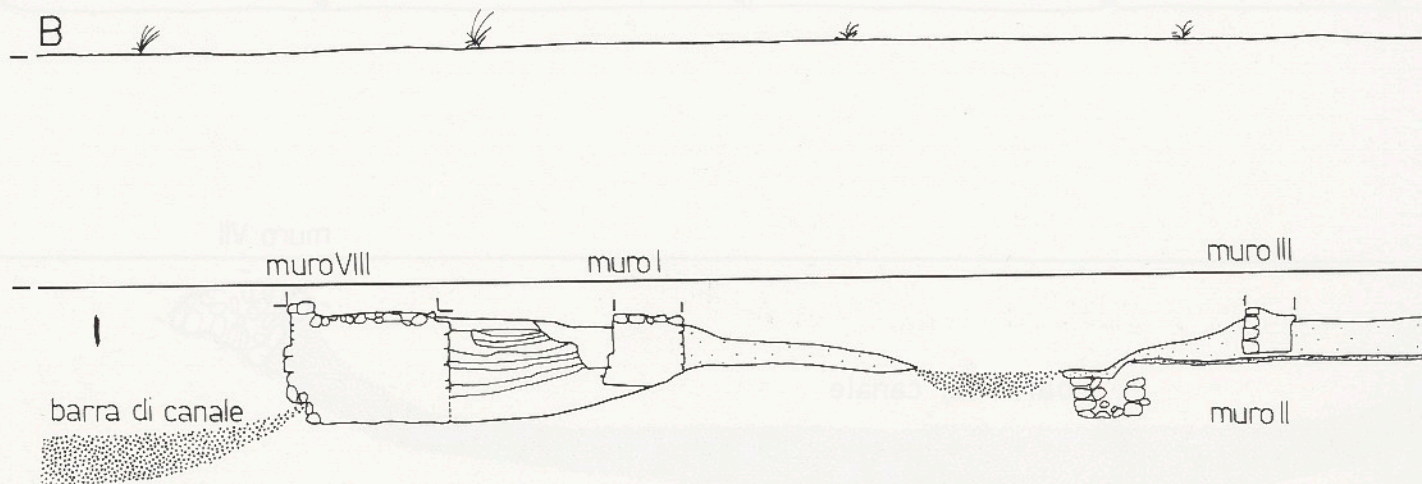
PARETE SUD-OVEST

0 1 2 3 4 5m.

A



B

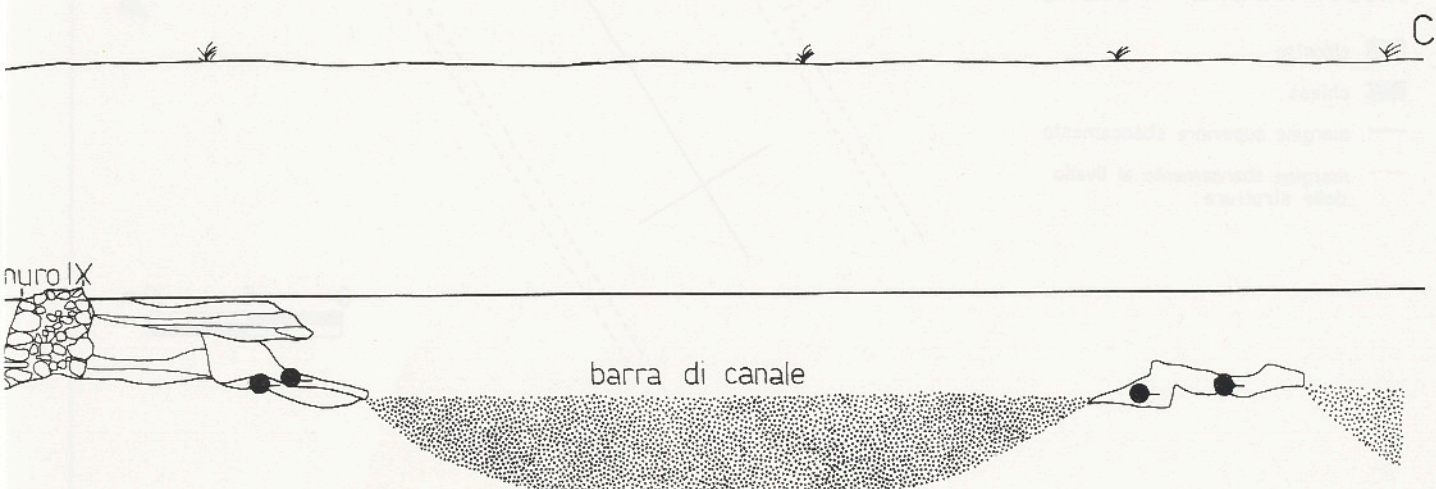
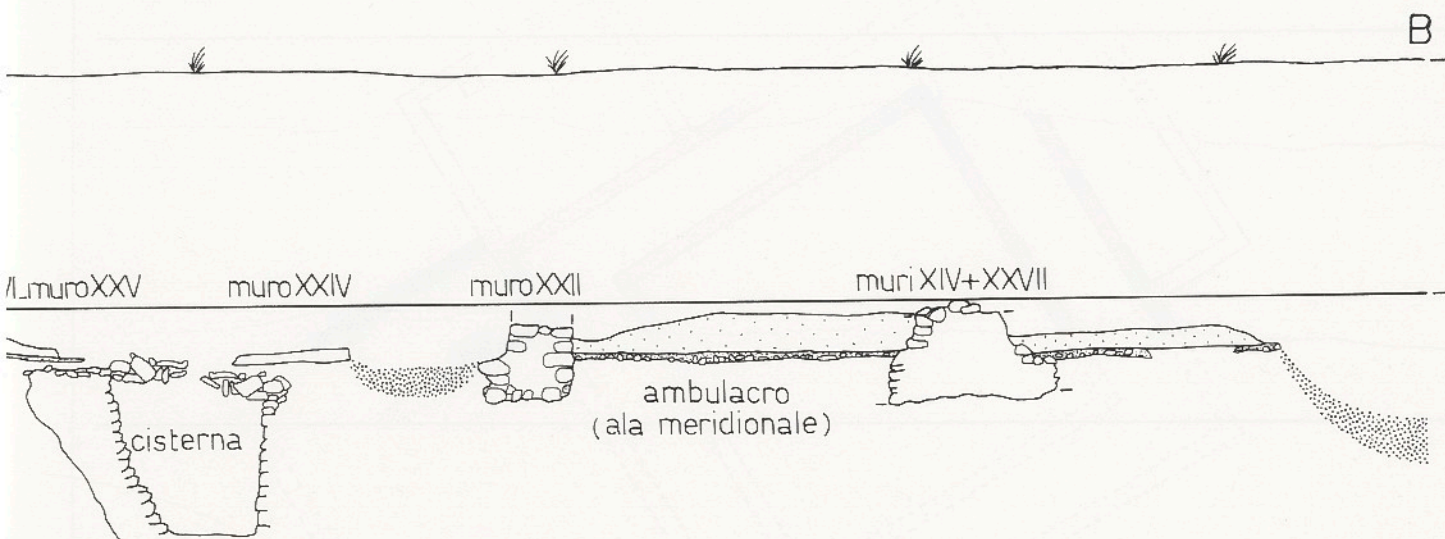


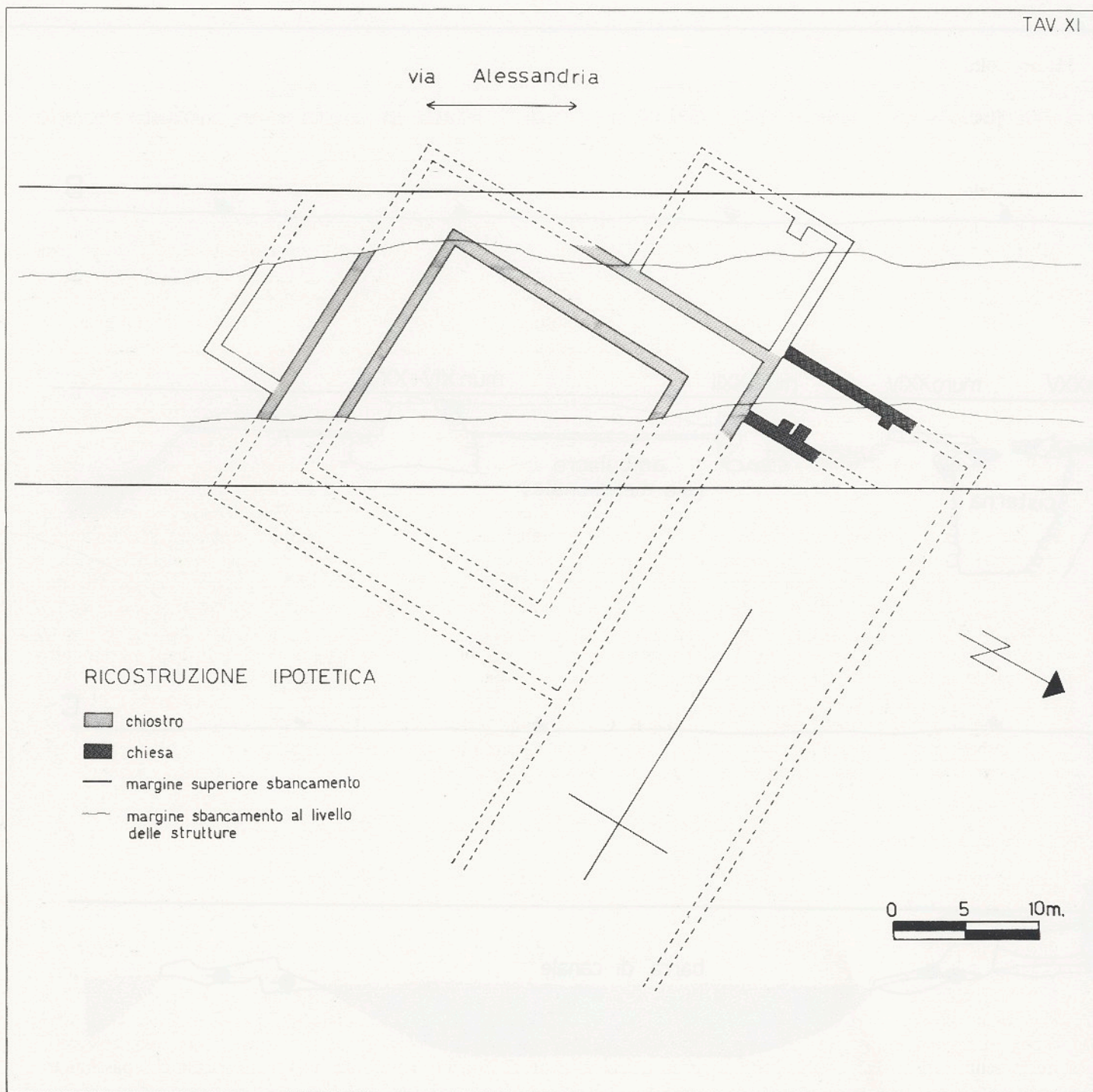
barra di canale

sabbia alluvionale

pavimento in calce

● sepolture





Tav. XI: Via Alessandria.

La sequenza contenente i resti del convento di S. Maria in Augia e l'evoluzione recente della piana di Bolzano

1. Introduzione

Nel marzo del 1986 durante sbancamenti a fini edilizi effettuati in Via Alessandria, alla periferia di Bolzano, vennero alla luce i resti murari appartenenti al convento agostiniano di S. Maria in Augia. Tali resti archeologici si presentavano sepolti da metri di materiale alluvionale che, essendo stati interessati da escavazione, erano osservabili per un fronte di varie centinaia di metri. Si aveva dunque l'occasione per effettuare osservazioni sulle relazioni tra l'insediamento e le dinamiche ambientali precedenti, contemporanee e successive allo stesso. I dati desunti dall'analisi stratigrafica e geomorfologica unitamente a quelli provenienti da fonti storiche forniscono indicazioni utili a comprendere le motivazioni che condussero alla scelta del sito, al suo abbandono ed al suo successivo seppellimento. Il sito inoltre è ubicato quasi al centro della piana alluvionale di Bolzano e, come insediamento di fondovalle, documenta le vicende legate alla evoluzione in epoca storica del corso dell'Adige e dei fiumi Talvera ed Isarco che in tale area confluiscono. L'importanza del rinvenimento è dunque costituita dalla possibilità di ricostruire alcune delle vicende legate alla dinamica di questi importanti corsi d'acqua che con i loro bacini drenano larga parte dell'area dolomitica e delle zone adiacenti. La dinamica fluviale è legata agli eventi meteorici ma l'uomo, nella sua progressiva occupazione del territorio, ha fortemente interagito con gli eventi naturali e talora è difficile discernere se localmente alcuni eventi siano stati causati dall'uno o dall'altro agente e/o dalla loro stretta interazione. Oggigiorno infatti gli argini di tutti i corsi d'acqua citati sono stabilizzati da imponenti opere di difesa realizzate con muri o con riporti al fine di limitare i danni causati dalle principali piene. Tale cristallizzazione del reticolo di fondovalle è conseguente alla progressiva occupazione del territorio a fini urbanistici ed agricoli. Durante tale operazione i corsi d'acqua sono stati ristretti all'interno del proprio alveo e le varie sinuosità dello stesso sono state rettificare. Alcune di tali modificazioni sono deducibili da fonti storiche e dalle tracce individuabili con rilevamento geomorfologico di dettaglio ed all'osservazione in foto aerea. Altre modificazioni indotte dall'uomo sono state individuate in seguito allo studio sistematico di depositi contenenti materiali archeologici sottoposti a scavi sistematici dalla Soprintendenza ai Beni Culturali della Provincia di Bolzano. Le evidenze riscontrate nel bacino della Val d'Adige testimoniano due fasi di intensa degradazione dei versanti, la prima tra il II millennio ed il III-IV sec. B. C. e la seconda successiva al XI sec. A. D. (COLTORTI & DAL RI, 1985), sebbene molto resti da fare in particolare per quanto riguarda la dinamica dei fondi vallivi. Le testimonianze fornite dagli scavi di S. Maria in Augia permettono di formulare delle ipotesi proprio su tali aree.

2. Il sito nel suo contesto ambientale

Il complesso monastico di S. Maria in Augia, eretto durante il XII secolo (DAL RI, in questo volume) sorgeva non lontano dall'attuale argine destro del Fiume Isarco, circa 2 km a valle della confluenza con il F. Talvera ed a una simile distanza dalla confluenza dell'Isarco nell'Adige. (fig. 2)

Il fiume Isarco all'uscita della valle omonima corre nei pressi del versante sinistro spintovi dapprima da materiali di conoide depositi dal T. Rivellone-Rivelaunbach e poi da quelli ben più imponenti della Talvera. Tra queste due zone sono presenti le tracce di un paleoalveo che lambiva i piedi di questi due conoidi spingendosi sino al versante destro e correndo più o meno parallelo all'asse ferroviario. Nei pressi de Il Calvario-Kalvarienberg il fiume corre di nuovo a ridosso del versante e dopo una piccola curva a sinistra si dirige a S-O verso il centro della piana ed il versante di Frangarto. Tracce di un paleoalveo sono state rinvenute tra Il Calvario-Kalvarienberg e S. Giacomo-St. Jakob, dove il fiume costruiva un'ansa che passava tra

* Dipartimento di Scienze della Terra, Università di Camerino

Thernhof e la parte bassa della frazione di S. Geltrude-St. Gertraud. Successivamente questo paleoalveo attraversava il cimitero di Bolzano fino a S. Giacomo dove si biforcava e mentre un ramo continuava a lambire il versante l'altro correva all'incirca parallelo alla strada statale che conduce a Laives. Questi canali sono ubicati sulla prosecuzione della valle della Talvera e suggeriscono come durante la loro attività questo corso d'acqua fosse dominante sull'Isarco.

Più ad ovest una serie di paleoalvei situati tra quello citato ed il corso attuale sono riconoscibili in località Agruzzo-Gruzzen e Vigneto-Weinberg, due di essi più o meno paralleli a strade vicinali; nella più antica edizione della carta topografica d'Italia in scala 1:25.000 (Bolzano F. 10 II-NE e Appiano. F.10 II-NO) corrispondono a bassi topografici dove scorrono canali utilizzati a fini irrigui. Il conoide dell'Isarco si spingeva dunque a SO per alcuni chilometri nella pianura dell'Adige sino a Palú dell'Angelo-Engelmoos e Campofranco. Sulla destra dell'Isarco ed a sud dell'asse ferroviario numerosi paleoalvei sono osservabili nei pressi della confluenza con l'Adige. Più a monte, non lontano dal sito di S. Maria in Augia sono visibili le tracce di altri due paleoalvei la cui geometria merita una più approfondita descrizione. Il primo di essi si diparte dall'argine destro dell'Isarco a sud del convento di Novacella-Neustift e dopo un primo tratto orientato EO attraversa l'area di S. Quirino sin nei pressi di F.ta Bivio di Caldaro-Überetscher Kreuzung. Il secondo paleoalveo sembra dipartirsi dal precedente nei pressi della Casa di Riposo-Altersheim e con andamento sinuoso corre ad esso parallelo sino a Ponte all'Adige sebbene poco prima di questa località un braccio laterale si dirige a NO sino alla S.S. del Tonale e della Mendola. Nei pressi della Casa di Riposo all'interno di questi due paleoalvei confluisce da NE un ulteriore canale che prosegue verso monte sino al Ponte Talvera. Al limite tra il conoide dell'Isarco e quello della Talvera si aveva dunque un'area di influenza reciproca con canali di un corso d'acqua che a volte invadevano l'area di deposizione dell'altro e viceversa. A nord della strada della Mendola e più o meno con medesima orientazione sono state rilevate le tracce di un ulteriore canale che si seguono sino al Rio Molino e Gries e da qui al corso attuale della Talvera. A Gries è presente una divagazione laterale che lambiva il versante destro dirgendosi verso S. Maurizio e delimitando a nord il conoide costruito dalla Talvera.

Un disegno del 1541 dell'Archivio di Stato di Innsbruck (fig. 1), che riguarda un importante fenomeno alluvionale che interessò la piana di Bolzano in quel periodo, ci permette di inquadrare cronologicamente alcuni dei paleoalvei rinvenuti. In quell'epoca la Talvera confluiva nell'Isarco nella sua attuale posizione anche se il suo corso rettilineo interessava un'area più ampia di quella delimitata dagli argini attuali. Ai lati dell'alveo sono evidenti imponenti opere murarie di arginatura erette ai fini di proteggere larga parte della città e le campagne in riva destra dalle piene che, come si deduce dall'ampiezza dell'alveo, dovevano avere carattere catastrofico. L'Isarco, al suo ingresso nella piana, compiva una serie di meandri la cui parte esterna giungeva a contatto con imponenti opere di protezione costituite da cassoni di tronchi riempiti di pietrame che lo incanalavano in una posizione prossima all'attuale. Anche in questo caso, come per la Talvera, l'alveo interessava un'area di maggiori dimensioni. Il progressivo restringimento dell'alveo per motivi antropici è d'altra parte documentato da vari rinvenimenti di muri arginali sepolti, anche di mole notevole, durante la progressiva urbanizzazione della periferia di Bolzano, come ad esempio in Via Rovigo (fig. 2 e pag. 223 di questo volume). Nel disegno gli argini cinquecenteschi non proseguivano sino alla confluenza con l'Adige ma erano interrotti proprio all'altezza di S. Maria in Augia, che sebbene in rovina, presentava ancora i muri perimetrali. Nei pressi di questo edificio l'Isarco correva a nord della chiesa, invadeva campi coltivati ed attraversava un'area boschiva, verosimilmente con vegetazione ripariale, sin nei pressi di Piè di Castello. Questo alveo sembra ubicato nella medesima posizione di quello individuato in località S. Quirino. Altri canali secondari erano presenti a sud di Castel Firmiano-Schloß Sigmundskron, il più meridionale dei quali all'incirca ricalcava la posizione attuale dell'Isarco. Un ulteriore ramo laterale si distaccava dagli altri all'altezza di S. Maria in Augia, isolando alcune abitazioni e relativi poderi. La posizione di quest'ultimo canale ricalca quella dell'alveo individuato in località Agruzzo-Gruzzen.

Dall'esame di questo importante documento sono inoltre individuabili ulteriori percorsi dell'Isarco di poco precedenti il periodo della sua stesura. L'argine destro dell'Isarco poco a monte di S. Maria in Augia era stato evidentemente abbattuto in precedenza dato che nella campagna circostante lo schema regolare delle coltivazioni è interrotto da un'area semicircolare i cui margini si raccordano perfettamente ai canali principali del fiume. L'argine sinistro mostra inoltre un

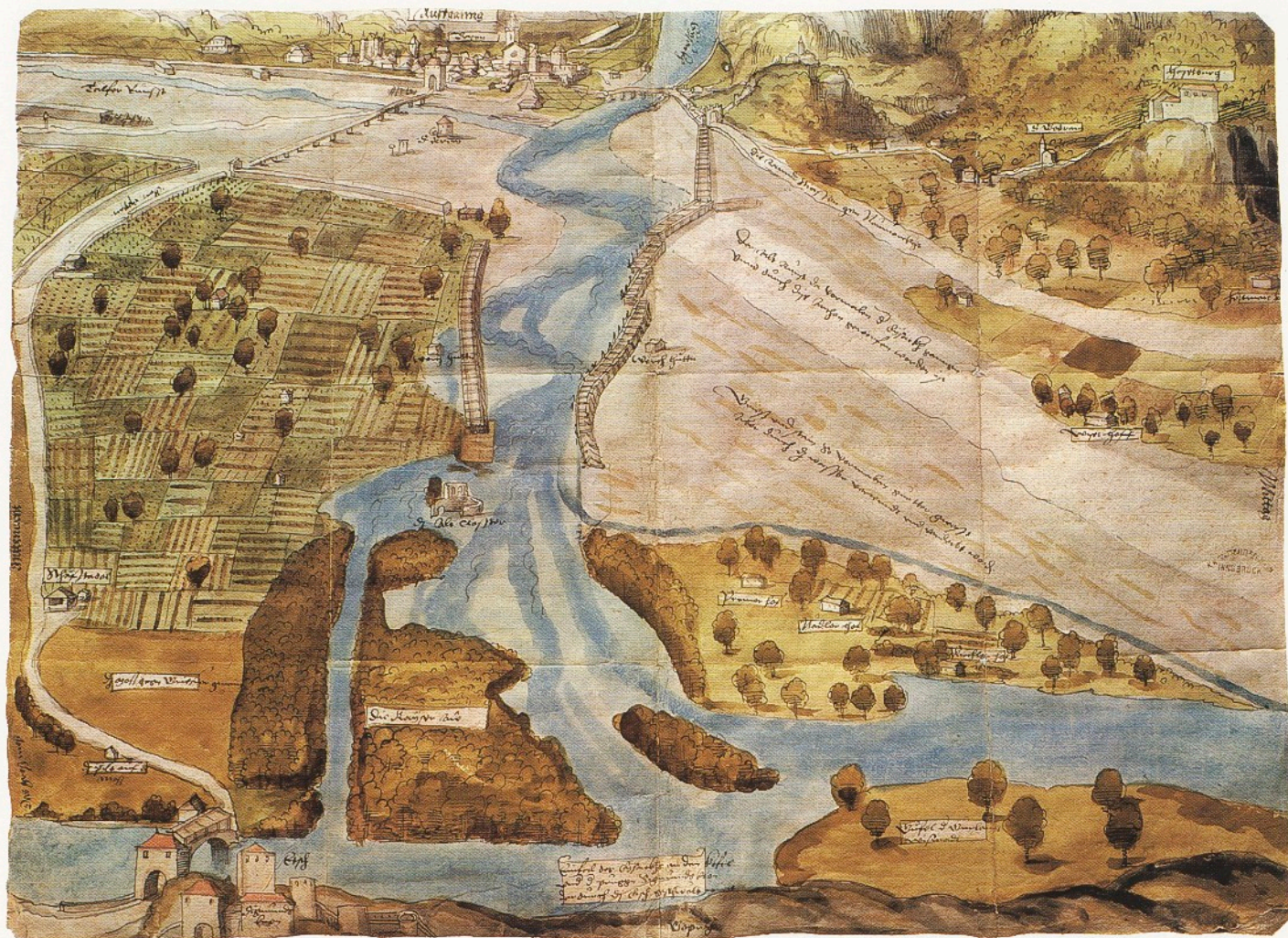


Fig. 1: Riproduzione del disegno del 1541, raffigurante la piana di Bolzano (conservato presso la sezione Zeughaus del Museo Ferdinandeum del Territorio Tirolese a Innsbruck), con al centro le rovine di S. Maria in Augia. La Talvera confluiva nell'Isarco in una posizione non troppo dissimile dall'attuale. L'Isarco era incanalato verso il centro della piana e nei pressi del convento, dove cessavano le opere di arginatura costituite da cassoni di tronchi riempiti di peitrame, si suddivideva in numerosi conali. Sulla destra idrografica è ben visibile l'ordinato disegno dei coltivi interrotti solo nei pressi dell'argine da una precedente rotta. Sulla destra dell'Isarco si nota, in alto, la strada per Ora ed, al centro della piana, l'antico percorso dell'Isarco con la scritta: «Il vecchio alveo. Qui prima l'Isarco è passato e attraverso le arginature di tronchi è stato deviato»; poco sotto in una ulteriore scritta si legge: «ghiaia: qui un tempo ci sono state campagne, ma a causa dell'acqua distrutte e rovinate.» Inoltre, nei pressi del margine inferiore, è scritto: «rotta dell'Isarco verso il Colle e Ponte di Castel Firmiano: a causa di questo l'Adige si è gonfiato.»

andamento estremamente irregolare nella sua parte centrale, proprio in corrispondenza di un'importante ansa del corso d'acqua. Se ne desume che questo tratto doveva essere stato sottoposto a vari rifacimenti successivi ad altrettanti eventi catastrofici con importanti rotte. Tutta l'area compresa tra la strada di allora, che ricalca l'attuale S. S. N. 12, e l'alveo di Agruzzo-Gruzzen attivo a quel tempo, si mostra solcata da numerose depressioni allungate corrispondenti ad altrettanti canali dell'Isarco, che ricalcano quelli ancora individuabili in tale area. Nella carta, all'interno di un'area bianca che documenta chiaramente un antico percorso fluviale è scritto all'incirca: «Il vecchio alveo; qui prima l'Isarco è passato ed attraverso queste arginature di tronchi è stato deviato»; e subito dopo è scritto: «un tempo qui ci sono state campagne che vennero distrutte e rovinare a causa dell'acqua.» Se ne desume che intorno al 1541 in seguito ad una ulteriore importante rotta dell'Isarco verso Frangarto, venne presa la decisione di arginare definitivamente il lato sinistro del fiume ed incanalarlo verso questa parte della valle. In tal modo si tentò di recuperare sia «le campagne che erano state distrutte e rovinare» dalle piene che le aree del letto normale e straordinario dell'Isarco.

Dopo il 1541 la conformazione della piana ha dunque subito solamente modificazioni di secondaria importanza in quanto i percorsi di molti degli alvei allora esistenti sono ancora riconoscibili. Le modificazioni più importanti riguardano proprio l'area compresa tra S. Maria e l'Adige, dato che in seguito alle opere di arginatura la dinamica fluviale ha interessato prevalentemente tale settore. L'ingente quantità di materiale alluvionale che sovrasta i resti murari del convento testimonia gli eventi successivi che precedettero l'ulteriore arginatura del corso d'acqua sino alla sua attuale posizione.

Dai dati storici emerge come l'area su cui vennero edificati chiesa e convento era da tempo un possedimento dei Conti di Morit e verosimilmente non doveva presentare rischi da esondazione altrimenti non sarebbe stata scelta per costruirvi un complesso di così grande importanza. Solo con il 1273 si hanno le testimonianze di eventi alluvionali che avrebbero iniziato ad interessare l'area circostante, dato che del convento si parla usando l'espressione «in insula» (DAL RI, p. 221 in questo volume). I danni da parte delle piene diventano importanti a partire dal 1300 e sino al definitivo abbandono dell'edificio intorno ai primi anni del 1400. È difficile stabilire le cause di tali modificazioni nell'assetto del territorio ma l'acquarello del 1541 può aiutarci a formulare delle ipotesi di lavoro. Dal disegno e dalle relative scritte emerge come il percorso della Talvera non fosse troppo dissimile dall'attuale, allineato con quello dell'Isarco. Ciò giustificerebbe la costruzione dell'edificio in un'area posta nei pressi della confluenza tra questi due fiumi e l'Adige e circondata da poderi estremamente produttivi. Sembra dunque verosimile ipotizzare che a nord della chiesa l'assetto del territorio, tra la fine del 1200 ed il 1500 non fosse molto dissimile da quella rappresentata dall'acquarello del 1541, dato che non sono visibili canali o loro tracce che interrompono il disegno regolare dei poderi. Successivamente a partire dalla fine del XIII secolo l'Isarco che precedentemente era spinto verso il proprio versante sinistro dalla Talvera inizia a spostarsi verso il centro della piana, deviando dunque verso tale area anche il suo affluente. È in tale ottica che può essere spiegato come i Chorherren nel 1412, rivolgendosi all'antipapa Giovanni XXIII, attribuissero la responsabilità della rovina dell'edificio «alla Talvera». È difficile stabilire le cause di tale spostamento ma esse vanno probabilmente ricercate in una mutata dinamica dei due corsi d'acqua e dunque o in un aumento del carico solido nell'Isarco o in una diminuzione dello stesso nella Talvera. Non è escluso che tale processo sia attribuibile alla riattivazione di importanti degradi dei versanti già documentati in numerosi siti altoatesini (COLTORTI & DAL RI, 1985). Intorno al XIII sec. sono inoltre documentate opere di regimazione della Talvera ed in particolare la costruzione di muri arginali o «Wassermauern» (STACUL, 1982) e non è escluso che questi avessero avuto come conseguenza il trattenimento del carico solido all'interno dell'alveo a monte di Bolzano. Le piene che interessarono S. M. in Augia provenivano prevalentemente dall'Isarco dato che la Talvera vi confluiva da tempo a monte dell'edificio ma talora anch'essa giungeva a danneggiare la struttura, in special modo quando si verificavano importanti eventi meteorici che interessavano solamente il bacino montano di questo corso d'acqua.

3. Le evidenze stratigrafiche.

Le evidenze archeologiche individuate sulla parete meridionale dello scavo e considerate rappresentative della sequenza in esame sono costituite da strutture murarie e da livelli di occupazione. Mentre le opere murarie sono preservate anche per vari metri, i livelli di occupazione sono stati fortemente erosi e ne sono preservati limitati lembi. Nella parte bassa della

zione (liv. 14 A e B; fig. 3) sono evidenti lenti e livelli ghiaioso-sabbiosi di discreta continuità laterale e di spessore variabile tra i 10—40 cm. La maggior parte di questi letti sono caratterizzati da una progressiva diminuzione granulometrica verso l'alto (fining upward) con ciottoli anche di medie dimensioni e senza matrice interstiziale nella parte inferiore che passano a sabbie medie e/o grossolane nella parte superiore; talora quest'ultima è evidentemente troncata dai livelli successivi e parte della sequenza è mancante. Tale evidenza suggerisce di essere in presenza di sedimenti deposti sul fondo canale durante le piene di un corso d'acqua di notevoli dimensioni, sottoposto a periodiche variazioni di portata che inducevano una decrescita nella capacità di trasporto e la progressiva deposizione dai materiali grossolani ai più fini. La composizione eterogenea dei ciottoli e la rarità dei materiali porfirici, quasi esclusivi nella Talvera, porta ad individuare nell'Isarco tale corso d'acqua. Nella parte alta di tali sedimenti è presente la prima struttura muraria (muro II) verosimilmente legata ai resti del convento ma che si presenta fortemente troncata verso l'alto da un profondo canale successivo all'abbandono dell'edificio. In tal modo risulta difficile stabilire le eventuali relazioni con le restanti opere murarie. Lateralmente è visibile il margine di un canale (profondità m 2 e oltre m 10 di larghezza) riempito di sabbia ciottolosa a stratificazione incrociata (liv. 13 A, B, C) che verso la parte più profonda diviene esclusivamente ciottoloso e fining upward (liv. 12 D). Sui sedimenti del liv. 13 e su quelli precedentemente descritti (liv. 14) poggiano le mura dell'edificio (I, III, VIII, IX) (DAL RI, pag. 233 in questo volume). Sul lato destro della sezione un loro crollo genera un accumulo di blocchi verosimilmente connesso ad una delle fasi più antiche di degrado della struttura (liv. 11).

Tra il muro VIII ed il muro I, tra il I ed il III, e tra il III ed il IX, livelli di frequentazione dell'edificio sono rappresentati da sedimenti anneriti dalla presenza di sostanza organica (liv. 12 A e B) sovrastati da pavimentazioni a calce (liv. 12 C). Superiormente sono presenti sabbie medie sottilmente laminate alternate a livelli siltosi e/o sabbie grossolane miste a ciottoli fini dello spessore di cm 40—60 (liv. 10). Localmente sono state osservate strutture convolute dovute ad assestamento dei sedimenti connesso con l'espulsione di acqua di imbibizione conservata in seguito al rapido accumulo. La composizione quasi esclusivamente porfirica degli elementi che costituiscono le sabbie testimonia la loro appartenenza alla Talvera. Lateralmente sono però visibili sedimenti ghiaioso-sabbiosi di provenienza dall'Isarco (liv. 9 A) che testimoniano come anche questo corso d'acqua nello stesso momento o poco tempo dopo giunse ad interessare l'area circostante il convento. I resti tombali rinvenuti all'altezza del livello 8 indicano che la struttura continuò ad essere utilizzata malgrado questi importanti eventi calamitosi. Un'ulteriore importante fase di alluvionamento è documentata dalla deposizione di ghiaie e sabbie a stratificazione incrociata e/o orizzontale (liv. 7) all'interno di canali che erodono profondamente i sedimenti prima deposti. Dopo il loro riempimento, un sottile livello di occupazione (liv. 6), documentato sulla parte sinistra della sezione e contenente grumi di calce, testimonia lavori di risistemazione della struttura. Sedimenti ghiaiosi depositati da ulteriori canali (liv. 5) seppelliscono tutta la struttura ed i livelli precedentemente descritti. Su di essi è a tratti conservato un livello di sabbia medio-fine a laminazione piano parallela con locali tracce di bioturbazione da radici di piccole dimensioni (liv. 4). La composizione porfirica di tali materiali testimonia una importante alluvione della Talvera su questa zona che successivamente continua ad essere interessata da alluvioni dell'Isarco (liv. 3), sino alla messa a cultura, evidenziata da uno spesso orizzonte agricolo (liv. 2), ed alla successiva urbanizzazione (liv. 1).

Dall'esame delle evidenze stratigrafiche è dunque possibile stabilire che il convento venne edificato sulla parte distale del conoide dell'Isarco in un'area dove sporadicamente giungevano anche alluvioni della Talvera. Le mura di fondazione poggiano su depositi di canale e non sono presenti orizzonti di suoli agricoli indicanti che l'area era stata precedentemente utilizzata a tali scopi. Ad ogni modo la mancanza di tali evidenze può essere attribuita alle successive erosioni che hanno fortemente sottoescavato il piano campagna asportando dunque anche eventuali tracce presenti. Successivamente l'area venne interessata da varie alluvioni che condussero al progressivo declino ed all'abbandono degli edifici a partire dalla seconda metà del XIII sec. sino al 1405, presumibile data di abbandono dello stesso (DAL RI, a pag. 221 di questo volume). La più antica alluvione è attribuibile a canali della Talvera, sebbene nello stesso momento o subito dopo, nei dintorni dell'area siano documentati canali scavati dall'Isarco. Successivamente fu principalmente questo corso d'acqua a causare i

danni più ingenti alle strutture. Tracce di almeno 2 fasi di risistemazione degli edifici (liv 8 e 12) sono documentate a tetto dei sedimenti alluvionali, una delle quali verosimilmente corrisponde all'utilizzo della parte esterna a fini cimiteriali. Dopo il crollo ed il seppellimento della struttura da parte dell'Isarco sono presenti le tracce di una ulteriore alluvione della Talvera che, sembra costituire un fatto episodico.

4. Conclusioni

I numerosi paleoalvei di cui restano tracce nella piana di Bolzano documentano antichi percorsi dell'Isarco e della Talvera. Alcuni di essi sono precedenti al 1541, periodo durante il quale l'area venne sconvolta da un'importante evento alluvionale documentato dall'acquarello (Überschwemmungsbild) conservato dell'Archivio di Stato di Innsbruck. Dall'esame di tale immagine, dei paleoalvei tuttora riscontrabili su basi geomorfologiche e dai dati storici sembra potersi affermare che dopo la seconda metà del 1200 si ebbe un'importante cambiamento del reticolo di fondovalle. La Talvera e l'Isarco che precedentemente scorrevano a ridosso del versante sinistro della Val d'Adige in questo momento, verosimilmente in seguito ad un aumento del carico solido dell'Isarco o come conseguenza della regimazioni della Talvera iniziano a deviare verso il centro della piana ed il versante di Frangarto. Il convento agostiniano di S. Maria in Augia in seguito a tali eventi risulta più volte interessato da episodi alluvionali che progressivamente condussero al declino della sua importanza ed al suo successivo abbandono. Il primo importante evento documentato nella sezione di via Alessandria, testimonia una rotta da parte di un canale della Talvera mentre successivamente è il sistema congiunto Talvera-Isarco a causare i maggiori danni all'edificio escavando canali di decine di metri di larghezza e vari metri di profondità. Questi dapprima giungono ad intaccare il perimetro della struttura muraria e poi la seppelliscono definitivamente.

Si hanno dunque documentate nella piana di Bolzano le testimonianze di un'importante fase di aggradazione dei conoidi costruiti dalla Talvera e dall'Isarco al loro ingresso nella Val d'Adige. Tale aggradazione in tale settore della piana sembra iniziare introno al 1270 e continuare sino alla definitiva arginatura dei corsi d'acqua citati.

Bibliografia

- COLTORTI, M. & DAL RI, L., 1985 The human impact on the landscape: some examples from the Adige Valley. In "Papers in Italian Archaeology IV: The Human Landscape", B. A. R. International Series 243, 105-134.
- DAL RI, L., Il convento agostiniano di Santa Maria in Augia a Bolzano. Relazione degli scavi. In questo stesso volume pp. 221-241.
- TRENER, G. B., 1903 Le oscillazioni secolari del clima nel Trentino. Annali Società Alpina Tridentini, 113-238.
- STACUL P., 1981. Regolazione dei corsi d'acqua e difesa del suolo: ieri e oggi nella Provincia di Bolzano. Ed. Prov. Autonoma Bolzano-Alto Adige.

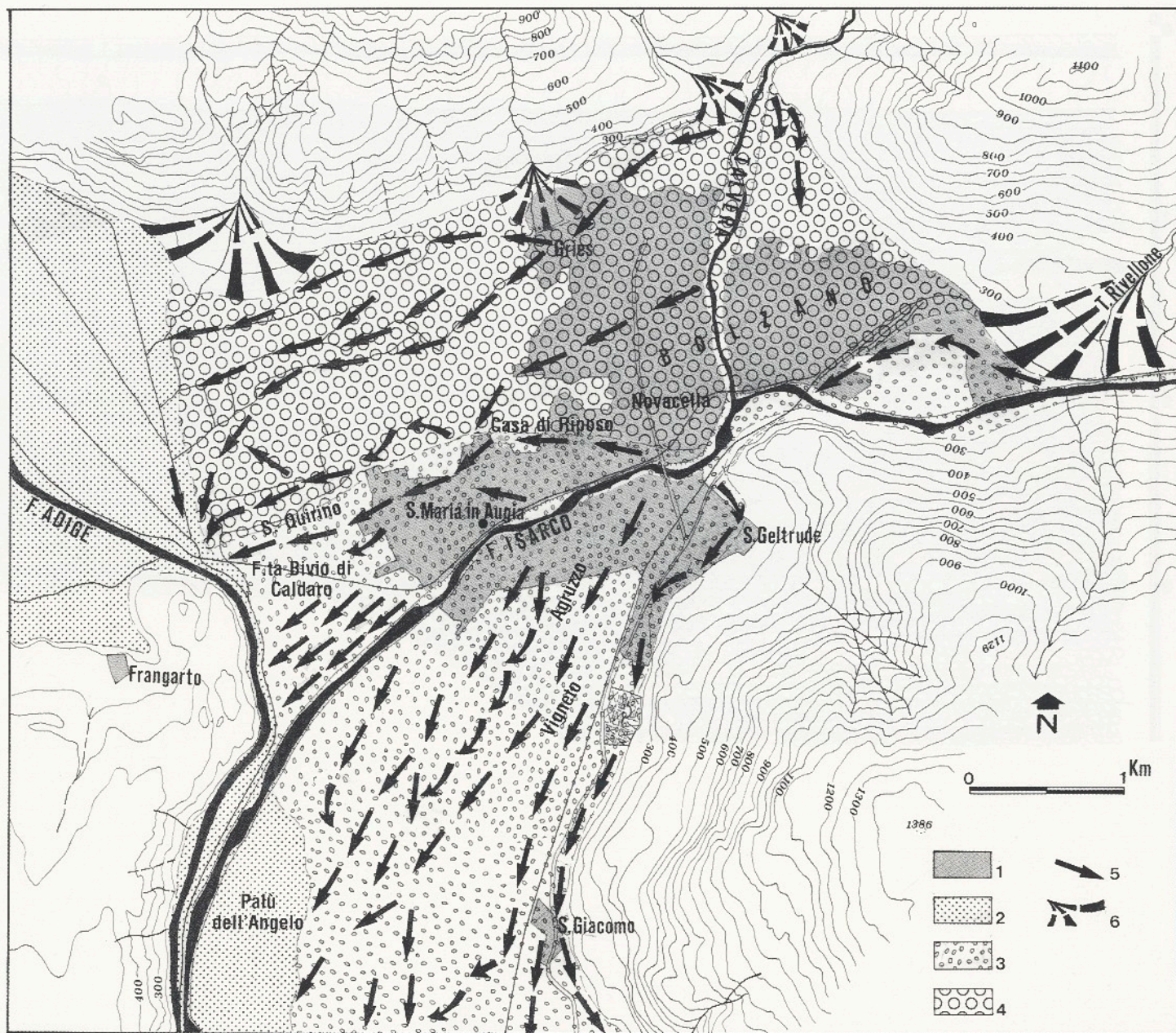


Fig. 2: Carta topografia con l'ubicazione del sito di S. Maria in Augia e delle principali caratteristiche geomorfologiche della piana di Bolzano: 1: delimitazione approssimativa della città di Bolzano e frazioni limitrofe; 2: estensione approssimativa della piana alluvionale dell'Adige; 3: estensione approssimativa del conoide dell'Isarco; 4: estensione approssimativa del conoide della Talvera; 5: principali paleovallei; 6: principali con i alluvionali.

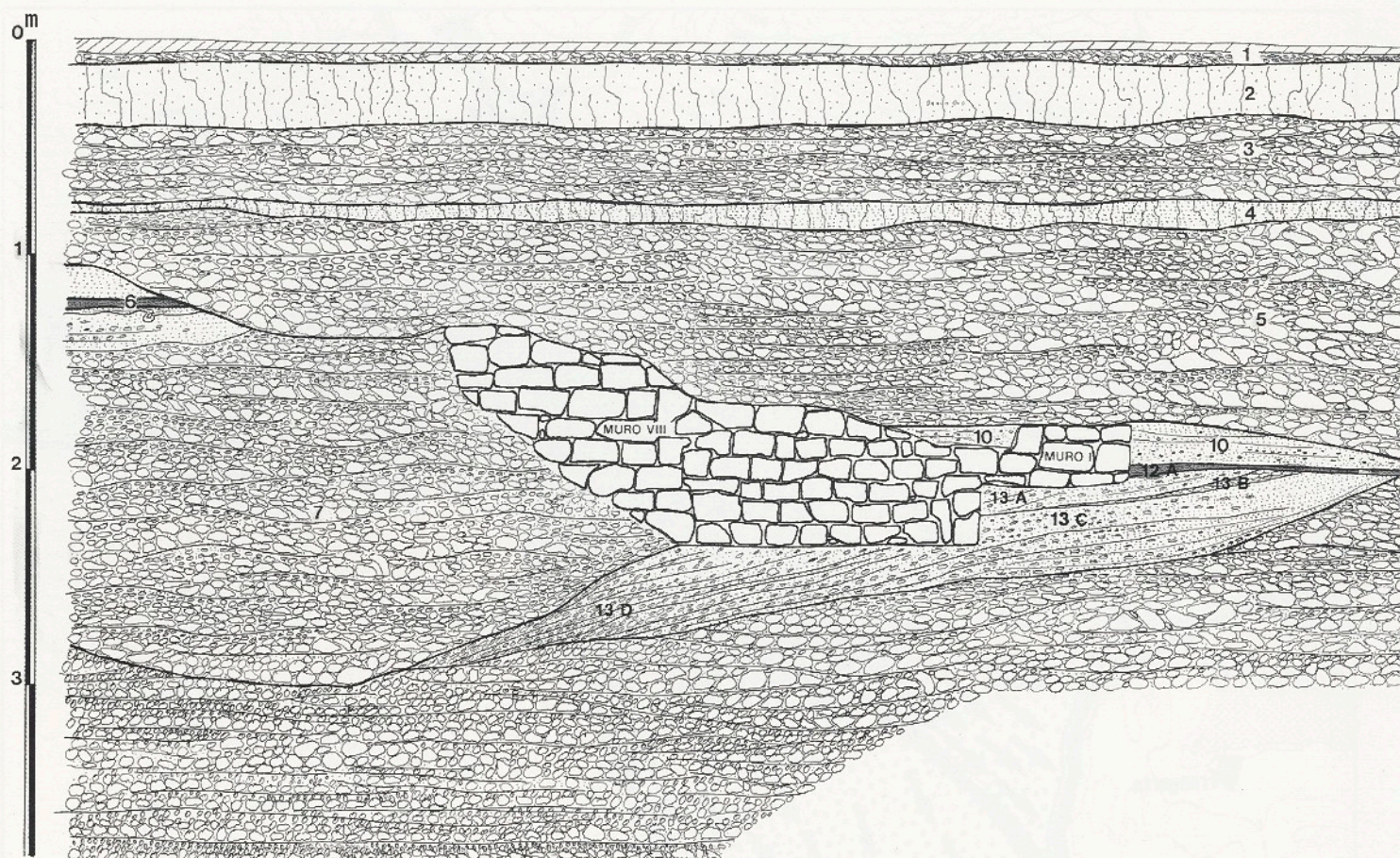
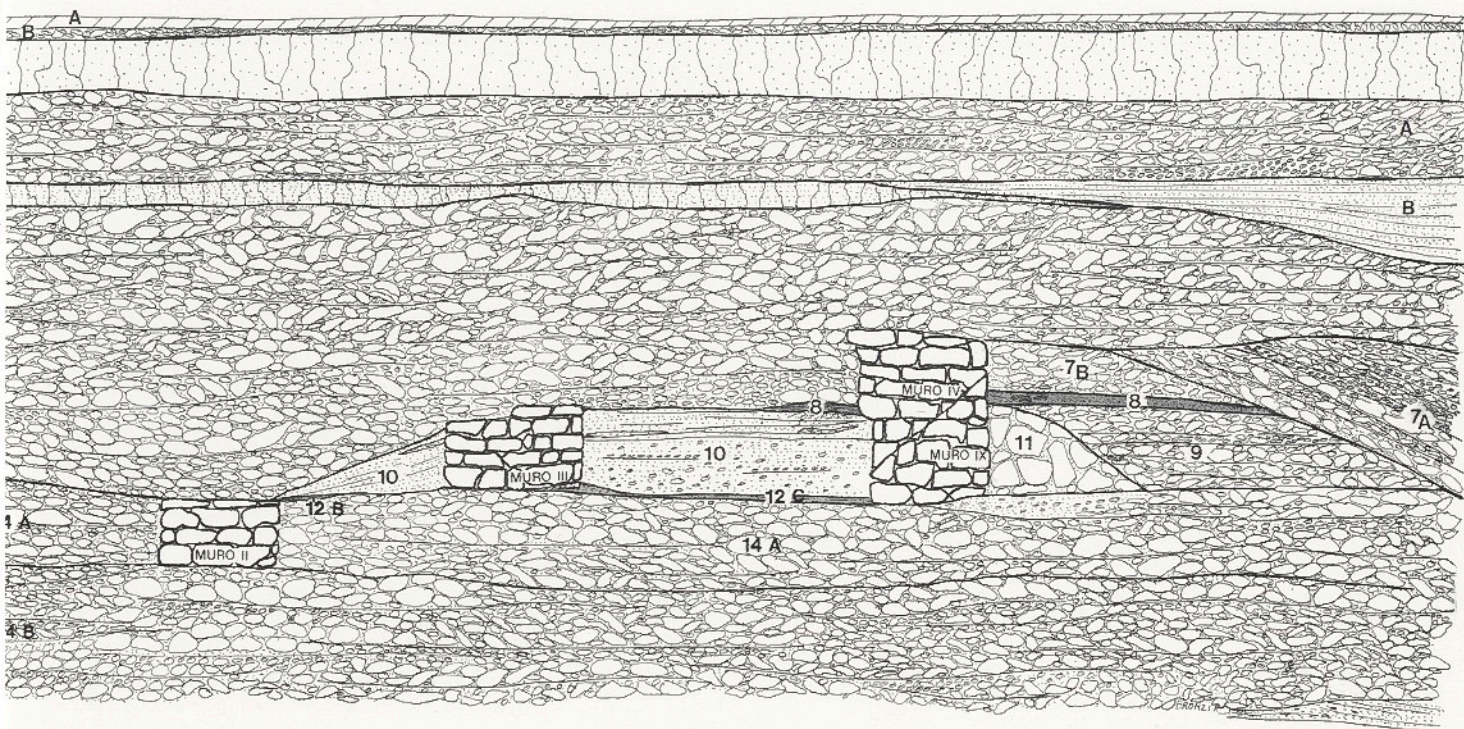


Fig. 3: Sezione stratigrafica di un settore del sito di S. Maria in Augia.



Note sui rilievi topografici di Castelfeder

I rilievi topografici di Castelfeder sono stati eseguiti nei primi due mesi dell'anno 1986 dal Servizio Rilievi dell'Assessorato al Lavori Pubblici.

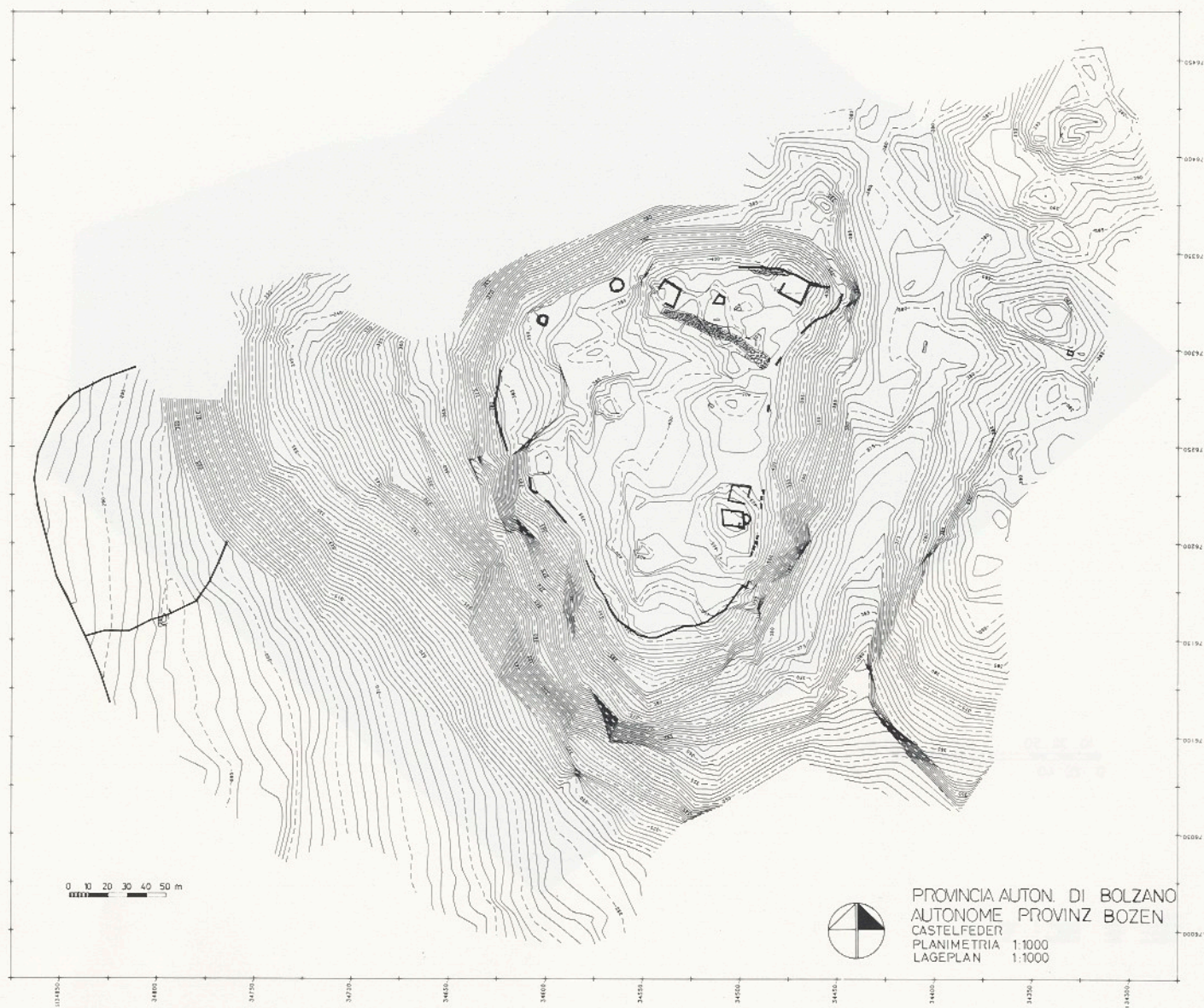
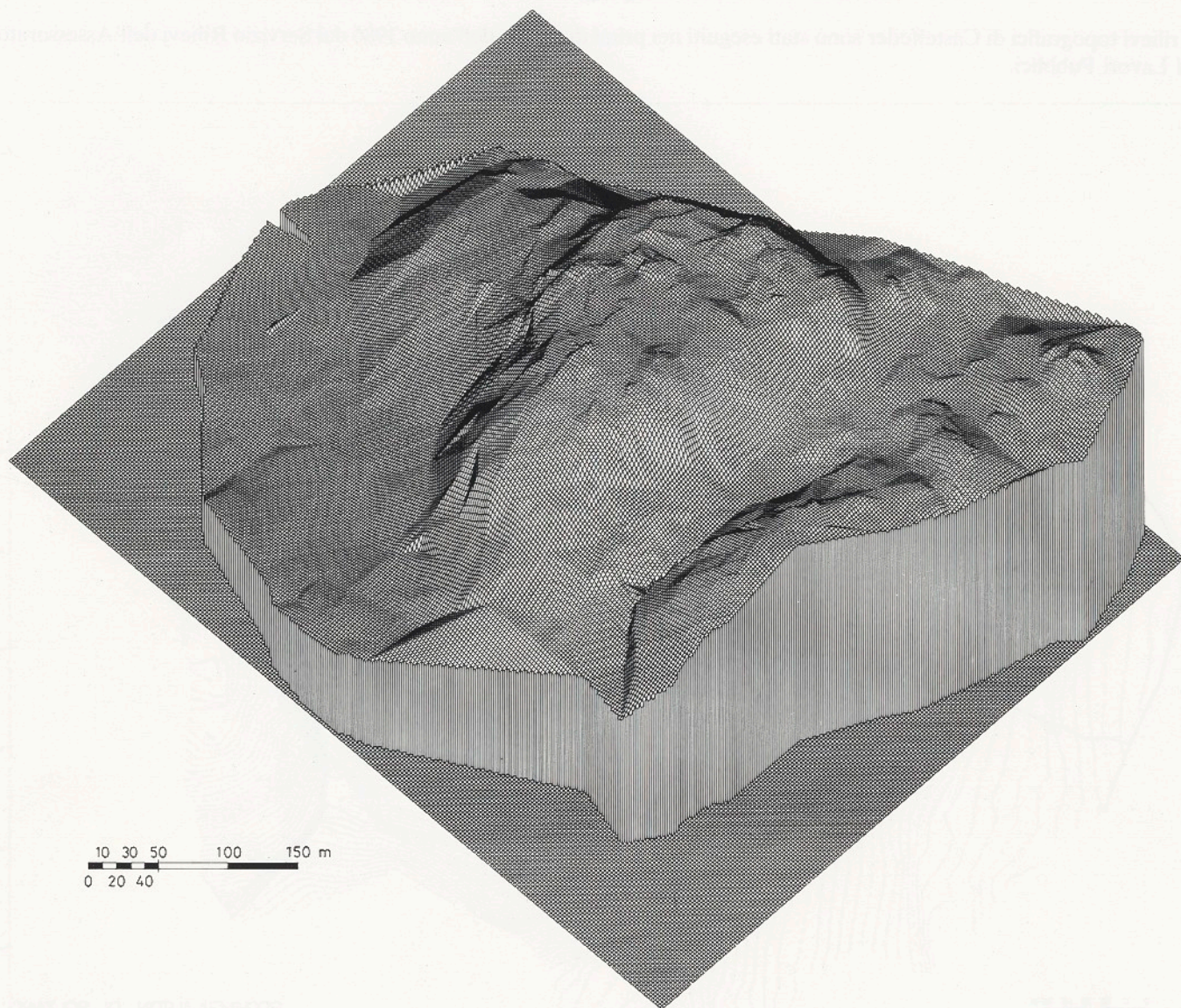


Fig. 1: Castelfeder: planimetria del colle; curve di livello con equidistanza metri 1.



DA011
 X-SCALE* 1000.
 Y-SCALE* 1000.
 Z-SCALE* 500.

DISTANZ = -100.
 WÖRTE = 450.
 RICHTUNG = 1 SW

Fig. 2: Castelfeder: vista prospettica

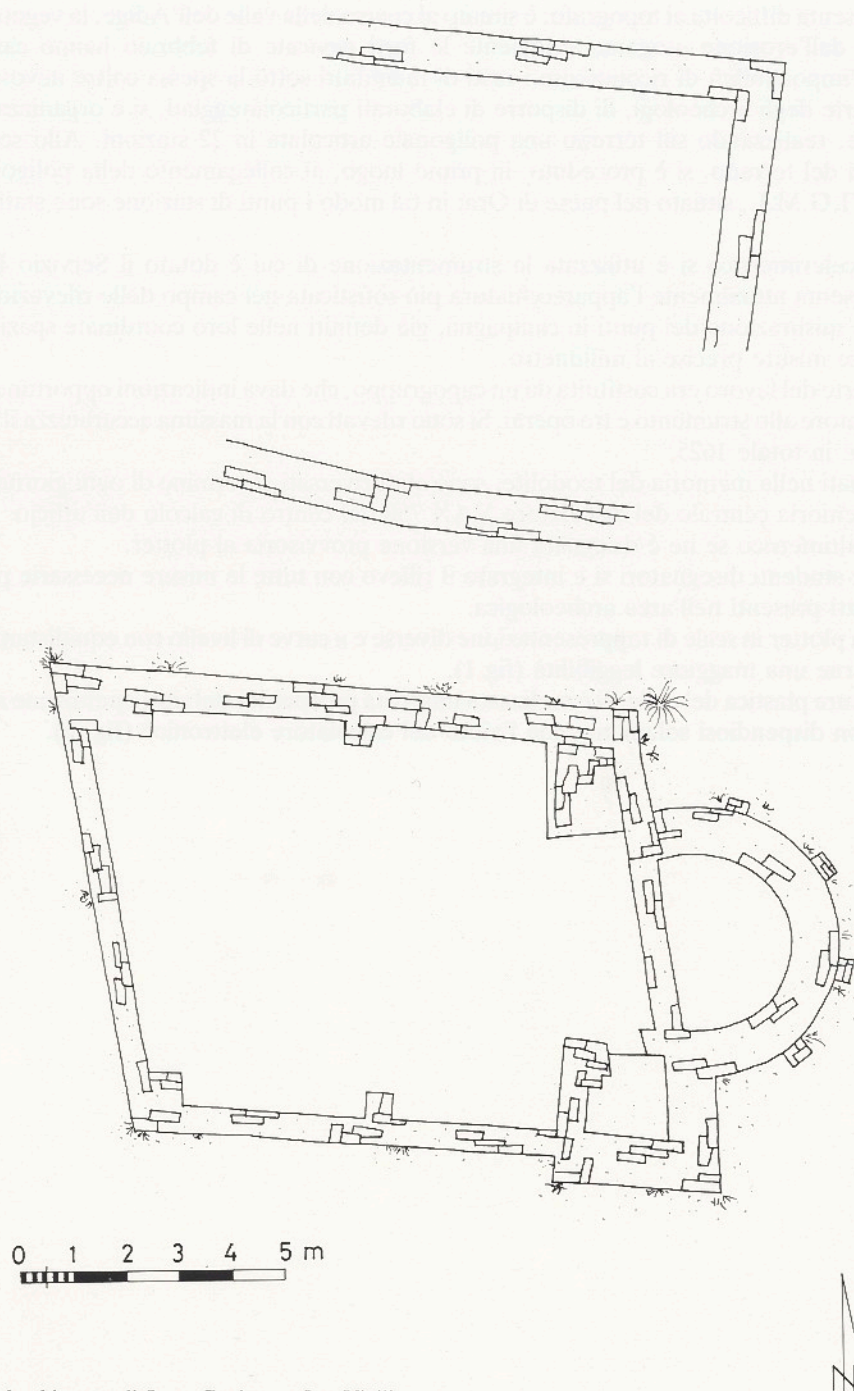


Fig. 3: Castelfeder: la chiesetta di Santa Barbara - San Vigilio.

Il colle di Castelfeder non presenta difficoltà al topografo: è situato al centro della valle dell'Adige, la vegetazione è rada e le sue rocce sono arrotondate dall'erosione esogena; solamente le forti nevicate di febbraio hanno causato una lunga interruzione dei lavori, per l'impossibilità di riconoscere i resti di manufatti sotto la spessa coltre nevosa.

Conoscendo l'esigenza da parte degli archeologi, di disporre di elaborati particolareggiati, si è organizzato un rilievo del sito, il più accurato possibile, realizzando sul terreno una poligonale articolata in 22 stazioni. Allo scopo di restituire l'elaborato con le quote reali del terreno, si è proceduto, in primo luogo, al collegamento della poligonale di rilievo al caposaldo di livellazione dell'I.G.M.I., situato nel paese di Ora: in tal modo i punti di stazione sono stati quotati con una precisione al centimetro.

Per l'esecuzione del rilievo celerimetrico si è utilizzata la strumentazione di cui è dotato il Servizio Rilievi: teodolite elettronico Elta2, che rappresenta attualmente l'apparecchiatura più sofisticata nel campo delle rilevazioni topografiche. Detto strumento permette la misurazione dei punti in campagna, già definiti nelle loro coordinate spaziali, grazie al suo computer interno che fornisce misure precise al millimetro.

La squadra tipo per questa parte del lavoro era costituita da un capogruppo, che dava indicazioni opportune per l'uniformità dei punti da rilevare, un operatore allo strumento e tre operai. Si sono rilevati con la massima accuratezza il maggior numero possibile di punti del terreno: in totale 1625.

I dati del rilievo, immagazzinati nella memoria del teodolite, sono stati riversati al termine di ogni giornata, per mezzo di interfaccia adeguato nella memoria centrale del calcolatore VAX 750 del centro di calcolo dell'ufficio.

Al termine del rilievo planoaltimetrico se ne è disegnata una versione provvisoria al plotter.

Con la collaborazione di due studenti disegnatori si è integrato il rilievo con tutte le misure necessarie per la definizione particolareggiata dei manufatti presenti nell'area archeologica.

I disegni definitivi prodotti da plotter in scale di rappresentazione diverse e a curve di livello con equidistanza 1 m, sono stati integrati e completati per darne una maggiore leggibilità (fig 1).

Infine, per consentire una lettura plastica del colle, si è realizzata una vista prospettica del sito; operazione attuabile in tempi brevi ed economicamente non dispendiosi solamente con l'aiuto del calcolatore elettronico (fig. 2).



Note sul restauro dell'altare tardogotico di Sonnenburg nel Museo Civico di Bolzano

È stato sottoposto a restauro l'altare proveniente dal convento di Sonnenburg, di proprietà del Museo di Brunico e temporaneamente depositato al Museo di Bolzano.¹ È formato da uno scrigno e da due portelle laterali divise in quattro riquadri, decorate con bassorilievi raffiguranti Storie e Martirio dei SS. Cosma e Damiano. Altre storie sempre relative ai summenzionati santi sono dipinte sul retro dello scrigno e delle portelle (due riquadri delle quali mancanti della parte inferiore).

I bassorilievi sono attribuiti ad uno scultore pusterese della cerchia del Klocker; i dipinti a Simone da Tesido. L'altare è datato intorno al 1500.



Bolzano, Museo Civico, altare di Sonnenburg.



Altare di Sonnenburg, dipinto sul retro della cassa.



Altare di Sonnenburg, dettaglio di una portella.

Ha subito in passato due interventi di restauro documentati: il primo nel 1838, ad opera di J. Tinkhauser, che apportò aggiunte e modifiche e ridipinse ad olio i bassorilievi; il secondo nel 1935, da parte della Soprintendenza di Trento, che riportò lo scrigno, precedentemente rimpicciolito, alle dimensioni originarie ed eseguì una pulitura non sempre sufficientemente cauta.

Con il restauro attuale si è avviato ai numerosi sollevamenti della preparazione in gesso e del colore sovrapposto ai bassorilievi e al distacco della parte dipinta, danneggiata soprattutto nella parte posteriore dello scrigno, e si è ricondotto l'insieme, disturbato da maldestre stuccature e da numerose colature di colla da falegname, ad una più adeguata leggibilità estetica. Non in tutti i casi però si è provveduto alla rimozione delle ridipinture, in quanto un loro totale allontanamento avrebbe compromesso la comprensione della raffigurazione.

Le lacune di maggiori dimensioni e quelle in cui affiorava il supporto ligneo non sono state integrate, mentre per quelle di minore entità si è intervenuti col tratteggio; la preparazione in gesso, ove affiorante, è stata attenuata di tono.

1 Il restauro è avvenuto con il contributo del Comune di Brunico e del Comune di Bolzano, nonché della Soprintendenza Provinciale ai Beni Culturali.



Die Restaurierung des barocken Hochaltars in der Pfarrkirche von Schlinig

Datierung und Zuschreibung

Nicolò Rasmus schreibt in seinem Buch »Storia dell'Arte nell'Alto Adige«, Seite 126:

»A Giuseppe Antonio Renn di Imst va assegnato l'altare maggiore di Agumes (1761): è affine al suo stile, ma con un più spiccato accento locale, un gruppo d'opere, che nell'esuberanza decorativa riflette anche gli influssi del rococò d'oltralpe di derivazione bavarese:

L'altare maggiore di S. Antonio di Slingia (1763).«

Martin Angerer schreibt in seinem Buch »Geschichte der Hofgemeinschaft Schlinig«:

»Bevor hinter dem Altaraufbau die Orgel eingerichtet wurde, konnte man beim Gang in die Sakristei an der Rückseite des Altars in schönen Buchstaben folgende Inschrift lesen:

— Altare erectum sub P. Pirminio Miller OSB p. t. parcho Schlinigensi A. o 1763 pictore D... —

Damit sind neben der Jahreszahl der damalige Pfarrer P. Pirmin Miller und der Maler festgehalten. Den Namen des Malers kann man jetzt, weil durch Orgelpfeifen verdeckt, leider nicht ablesen.«

Im Zuge der Restaurierungsmaßnahmen konnte der Name des Malers (pictore) als »Antonio .ille« entziffert werden. Erst kürzlich, am 10. Mai 1987 konnte in den Burgeiser Kirchenrechnungen von Pater Josef, Marienberg ober Burgeis, folgende Eintragung vom Jahr 1753 ausgeforscht werden:

»1753: Mit dem Mahler Anton Wille wegen Fassung des Thurnkreuz und Knopf accordiert.«

Fast sicher handelt es sich bei diesem Maler um dieselbe Person wie des »Antonio .ille, Maler des Schliniger Altares, bei welchem durch Behinderung der Orgelpfeifen der erste Buchstabe des Vornamens nicht lesbar ist.

Laut Quellennachweis von Pater Josef – Marienberg – scheint Anton Wille als Maler zu Ried im Jahr 1753 auf.

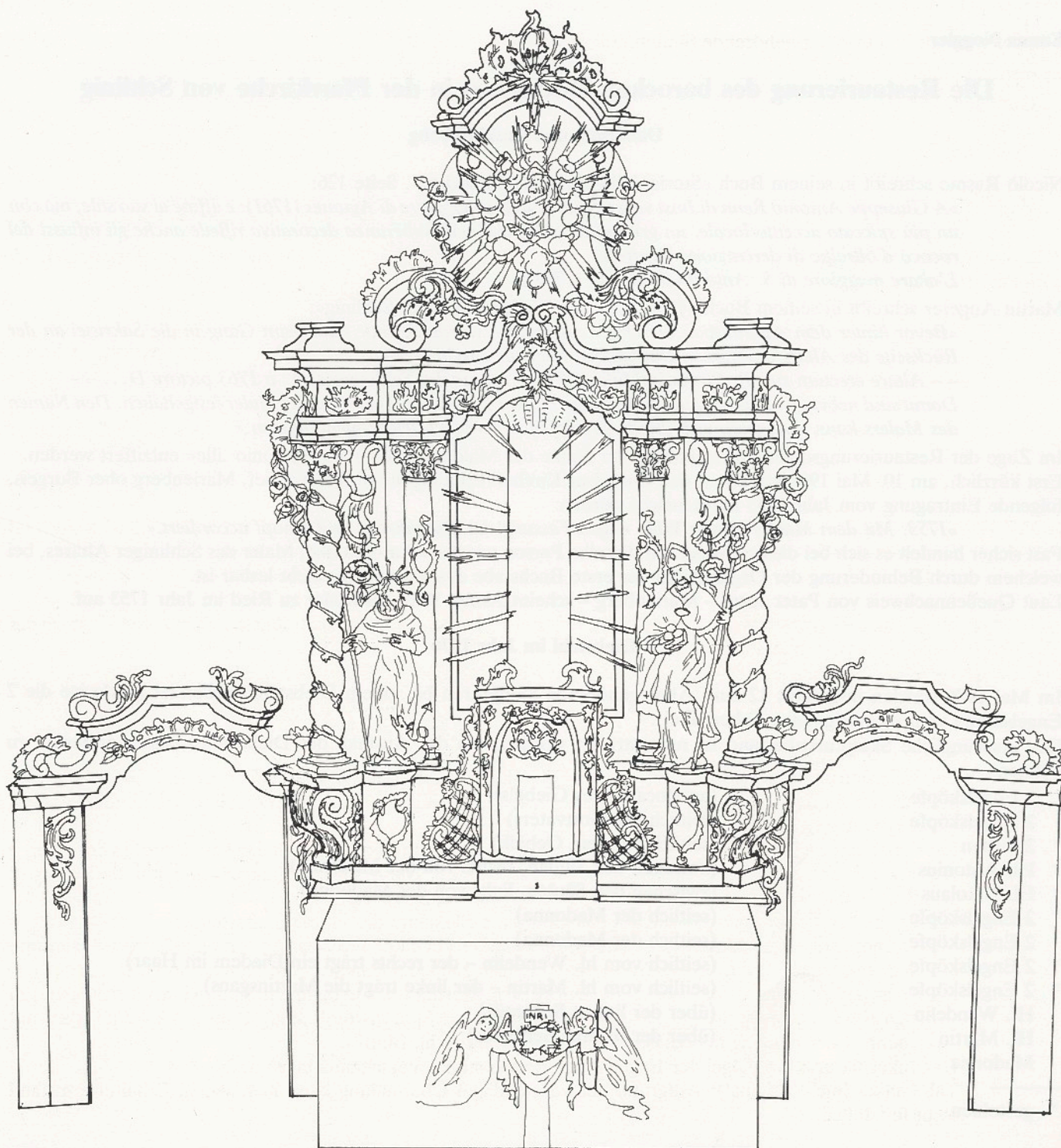
Diebstahl im Jahr 1976

Im Mai 1976 wurden insgesamt 12 zum Altar gehörende Skulpturen bei einem Diebstahl entwendet (inklusive die 2 Engelsköpfe vom nichtoriginalen Tabernakel).

Der ursprüngliche Skulpturenbestand ist rekonstruiert worden, um das Ausmaß des Diebstahles besser ermessen zu können:

2 Engelsköpfe	(an Rocaille des Giebels)
2 Engelsköpfe	(seitlich des Gottvaters)
* 2 Putten	(seitlich auf dem Gebälk)
* Hl. Antonius	(zwischen den Säulen, rechts von der Madonna)
* Hl. Nikolaus	(zwischen den Säulen, links von der Madonna)
* 2 Engelsköpfe	(seitlich der Madonna)
2 Engelsköpfe	(seitlich der Madonna)
* 2 Engelsköpfe	(seitlich vom hl. Wendelin – der rechts trägt ein Diadem im Haar)
* 2 Engelsköpfe	(seitlich vom hl. Martin – der linke trägt die Martinsgans)
Hl. Wendelin	(über der linken Seitentür)
Hl. Martin	(über der rechten Seitentür)
Madonna	

* gestohlen



Nicht ursprünglich zum Altar gehörende Skulpturen:

- * 2 Engelsköpfe
Gottvater
Tauben
Engelskopf
- (auf dem Gesims des Tabernakels)
- * gestohlen

Die Skulpturen der Hl. Antonius und Nikolaus sind Nachahmungen des Bildhauers Peter Pircher, Reschen, da die Originale gestohlen wurden.

Erhaltungszustand

HOLZSTRUKTUR: Allgemein befindet sich der Altar und die Skulpturen in gutem Zustand. Lediglich einige Leisten und Dekorationen des unteren Teiles des Altares weisen Abschürfungen und Löcher auf.

Es fehlen 3 Rosetten auf den Kapitellen der Säulen, 1 Leiste am rechten Sockel und eine Rocailledekoration über der linken Seitentür.

Die Figur der Madonna weist am Hals ein Loch auf, an der Krone fehlen ihr 2 Zacken. Der linke Unterarm des Christkinds hat sich gelöst.

POLYCHROMIE: Die gesamte Altarfassung wird von einer Schicht Staub und Schmutz bedeckt, welche sich insbesondere auf die obere Hälfte des Altares konzentriert (Gebälk, Giebel) und dort fettig-zähen Charakter hat – eine Folge des dauernden Kerzengebrauchs und der damaligen Heizung. Diese Zonen sind stellenweise so verschmutzt, daß man den darunterliegenden Imitationsmarmor nicht mehr erkennen kann.

Der Imitationsmarmor und die Vergoldungen sind ziemlich kompakt und gut erhalten, außer an den Enden des Sockels, wo sie Beschädigungen wie Löcher, Abschürfungen und Einritzungen erhalten haben und man teils Kreidegrundreste, teils die Holzstruktur erkennen kann.

Die Lüsterfarben haben sich – entgegen ihrer Natur – sehr gut konserviert; lediglich an der linken äußeren Säule weist der blaue Lüster Risse und Fehlstellen auf. Diese Beschädigungen sind auf die intensive Sonneneinstrahlung, welcher dieser Altarteil ausgesetzt ist, zurückzuführen.

Zahlreiche Wachstropfen überziehen die horizontalen Elemente des unteren Altarteiles.

Skulpturen: Die Vergoldungen der Mäntel und Kleider der Skulpturen lassen mittelgroße Fehlstellen und Abhebungen erkennen, insbesondere auf den herausragenden Elementen wie Falten und Füße.

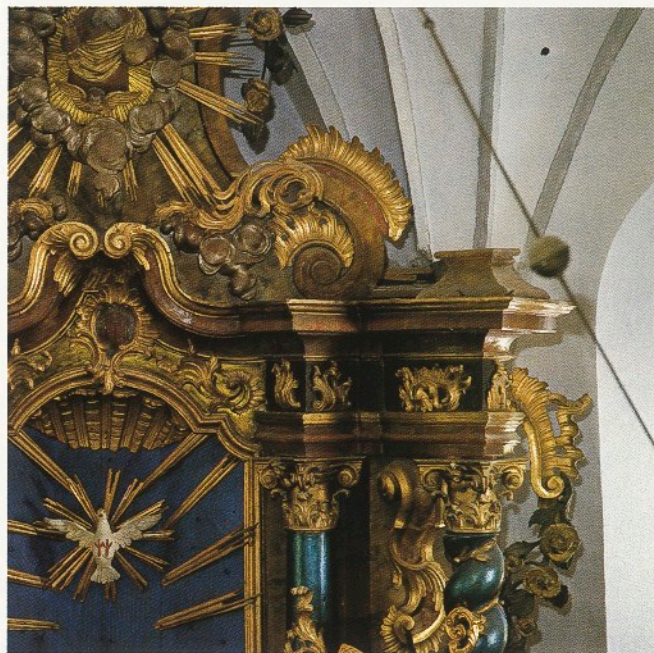
Die Inkarnate sind intakt – mit Ausnahme jenes des hl. Martin, welches deutliche Spuren einer falschen und zu feuchten Reinigung aufweist (purer Smalt der Farbe, ohne Spuren von Patina). Zahlreiche kleine Risse mit Abhebungen der Fassung überziehen die Augenpartie des hl. Martin.

Das Inkarnat und die Flügel der Engelsköpfe weisen starke Verschmutzungen auf.

Tabernakel (nicht original): Aufgrund der vollständigen Übermalung kann man seinen Erhaltungszustand nicht feststellen.



Hochaltar: Gesamtansicht vor der Restaurierung



Detail vor und nach der Restaurierung



Freilegungsprobe





Der barocke Hochaltar von 1763 nach der Restaurierung

Frühere Restaurierungsmaßnahmen

ALTAR: Es sind keine Elemente des Trägers ergänzt worden. Die Fassung des **Imitationsmarmors**, in den dominierenden Tönen blau, rot und gelb, ist gänzlich von einer dünnen, gelblichen Schicht überzogen (eine Ausnahme bilden die Seitenteile der Mensa), welche als Schutzüberzug oder Regenerierungsschicht von einer früheren Restaurierung herrührend, durch ihre zunehmende Vergilbung dem roten und blauen Marmor einen orangeroten bzw. grünlichen Ton gibt.

Auch die **grünen und blauen Lüstringen** sind mit diesem »Regenerierungsüberzug« behandelt worden, wohl um ihnen, durch die Jahre schmutzig und glanzlos geworden, mehr Glanz und Transparenz zu verleihen; in der Folge scheint der Grünlüster dunkler und der Blaulüster leicht blau-grün.

Diese Differenz zwischen Lüster und Lüster mit Regenerierungsschicht war bei einer sich ablösenden Rocailledekoration sehr gut zu beobachten.

Einen Regenerierungsüberzug erhielten auch die **Vergoldungen**; zu einem späteren Zeitpunkt wurden Fehlstellen der Vergoldung einfach mit Goldbronze behandelt (nicht ganze Elemente, nur teilweise, meistens auf den höheren abgeschürften Stellen).

Blaue Polychromie der Mittelnische: Nach einer kleinen, seitlich angebrachten Freilegungsprobe war es möglich, eine darunterliegende hellere blaue Polychromie zu erkennen.

Trotzdem wurde beschlossen, die Übermalung beizubehalten, da ihre Abnahme nicht ohne beträchtliche Verluste der Originalschicht durchgeführt werden kann; dies deshalb, weil beide Malschichten sehr porös und vielfach ineinander eingedrungen sind.

SKULPTUREN: Madonna: Durch kleine Fehlstellen an der Vergoldung des Mantels und der Krone ist mindestens eine darunterliegende Farbschicht zu erkennen.

Die jetzige Fassung der Madonna und des Kindes scheint zum gleichen Zeitpunkt wie jene der Heiligen Martin und Wendelin ausgeführt worden zu sein. Es ist möglich, daß der Altar schon bei seiner Entstehung dazu vorgesehen war, die zeitlich ältere Figur der Madonna aufzunehmen, was somit auch eine Übermalung derselben voll rechtfertigen würde (auch die 3 Embleme deuten darauf hin).

Einige Fehlstellen und Abschürfungen der Vergoldung sind mit Goldbronze »nachbehandelt« worden.

Hl. Martin & Wendelin: An den Mantel- und Ärmelinnenseiten befindet sich eine braun-beige Übermalung, welche den darunterliegenden originalen Rotlüster auf Silberblatt völlig überdeckt.

Das Chorkleid des hl. Martin ist mit Silberbronze überstrichen, darunter befindet sich die originale Versilberung.

Die Fehlstellen und Abschürfungen der Vergoldungen sind mit Goldbronze bemalt worden.

6 Engelsköpfe: Eine teilweise Übermalung ist an den hohen Stellen der Haare sichtbar.

Gottvater, Engel und Taube: Alle 3 Skulpturen gehören nicht zum originalen Bestand des Altares; die Büste Gottvaters und die Taube sind Arbeiten des vorigen Jahrhunderts, während der Engelskopf früher angefertigt zu sein scheint.

TABERNAKEL: Die originalen Vergoldungen sind mit Goldbronze überstrichen worden. Der orange-rote Imitationsmarmor hat eine rote Übermalung mit darüberliegenden Silberbronzetupfen, der grüne Marmor hingegen eine grüne Übermalung und wieder darüber Tupfen mit Silberbronze erhalten.

Restaurierungsmaßnahmen

Nach Erstellung des Berichtes über den Erhaltungszustand, ist der gesamte Altar einer eingehenden Prüfung unterzogen worden (visuelle Beobachtungen und kleine Suchproben mit Skalpell).

In der Folge wurde eine begrenzte Anzahl von Mikroproben an hierfür geeigneten Stellen entnommen, um, chemisch analysiert, offene Fragen bezüglich Maßnahmenergreifung, Übermalung, Pigmente und Bindemittel zu beantworten.

Um über die durchgeführten Restaurierungsmaßnahmen jederzeit Einblick zu haben, ist vor, während und nach der Restaurierung eine fotografische Dokumentation des Altares mit seinen Details gemacht worden.

TRÄGER: Als erstes wurden alle abblätternden Polychromieteile gefestigt, um so die weitere Restaurierung zu ermöglichen.

Danach wurde die oberflächlich-aufliegende Staubschicht entfernt; Wachstropfenreste und nicht originale Nägel, Fäden usw. sind ebenfalls entfernt worden.

Schlecht verleimte Teile, wie Strahlen, Blumen und Blätter, sowie einige Leisten sind neu verleimt worden.

Die Rocailledekoration des Giebels ist an ihren beiden Enden mit je einem Holzdübel an das Gesims des Giebels befestigt worden, ebenso die Muschel der Mittelnische, da ihre Statik sehr gefährdet war.

Einige sich ablösende Rocailledekorationen sind mit den originalen Nägeln unter Ausnützung der schon vorhandenen Löcher befestigt worden. Die 2 Kartuschen der Säulen, nur mit Ringschrauben befestigt, sind mit 2 handgeschmiedeten Nägeln, in Paraloid B/72-Lösung getaucht, an derselben Stelle wieder leicht befestigt worden (es ist jederzeit möglich, die Nägel zu entfernen).

An der rechten Altarseite wurde eine Profilleiste reintegriert, glanzvergoldet, leicht patiniert und mit Holzdübeln befestigt. Dies, um zu verhindern, daß die 2 sie umgebenden Leisten durch die fehlende Leiste an Festigkeit verlieren würden.

Große störende Löcher der Holzstruktur sind gekittet und, je nach Zone, farblich eingetönt worden.

POLYCHROMIE: Die Skulpturen, derzeit deponiert, sind noch nicht restauriert worden, da sie im Moment bei einer eventuellen Wiederaufstellung am originalen Platz nicht durch Sicherungsmaßnahmen geschützt wären.

Nach zufriedenstellenden Freilegungsproben (Fotos) am roten, blauen und gelbem Marmor ist dessen vergilbte Übermalung bzw. Regenerierungsschicht, unter besonderer Rücksichtnahme der darunterliegenden originalen Schutzschicht, abgenommen worden. Beide Schutzschichten waren, je nach Zone, schwierig voneinander zu trennen, da sie alle beide elastisch sind und aus einem sich ähnelnden Harz-Öl-Gemisch bestanden.

Die Goldbronze der Vergoldungen mit der Zeit oxydiert, wurde abgenommen und die Wachstropfenschicht mechanisch entfernt.

Große, störende Fehlstellen der Polychromie wurden gekittet und je nach Zone retuschiert oder farblich eingetönt, ebenso die hellen Kreidegrundreste von Fehlstellen und Abschürfungen. Einige große, in Sicht stehende Fehlstellen der Vergoldung sind mit orangem Poliment eingetönt und poliert worden.

Allgemein wurde sehr wenig retuschiert und eingetönt.

TABERNAKEL: Die gesamten Übermalungen wurden abgenommen, um ihm so seine künstlerische Einheit wiederzugeben und ihn seiner Umgebung einigermaßen optisch anzupassen. Große störende Fehlstellen wurden gekittet und je nach Zone farblich eingetönt.

Nach Abschluß all dieser Arbeitsvorgänge wurden die Polychromien, dabei unterscheidend zwischen Lüsterfarben, Versilberungen und der restlichen Fassung, mit einer geeigneten Schutzschicht überzogen.

Daten:

Objekt	Barockaltar, polychromiert und vergoldet;
Herkunft	Fraktion Schlinig/Gemeinde Mals
Aufstellungsort	Schlinig – Pfarrkirche zum hl. Antonius Abt
Autor bzw. Faßmaler	Anton Wille
Epoche	1763
Inscription	auf der Rückseite der Mittelnische: »Altare erectum sub P. Pirminio Miller OSB p. t. parocho Schlinigensi A. o 1763 pictore Antonio .Wille«
Maße	Altar: H 4,50 m – B 2,20 m Seitentüren: H 2,15 m – B 1,45 m Türöffnung: B 0,95 m
Arbeitsbeginn und -ende:	1. Juli bis 26. September 1986
Überwachung der Arbeiten:	Landesdenkmalamt Bozen
Restauratorin:	Emma Noggler
Mitarbeitende Restauratorin:	Cristina Rapa

Fünf vor zwölf – Fehlende Nutzung und Verfall von Baudenkmälern in Südtirol

Zahl und Ausmaß der im ersten Teil dieser Publikation kurz vorgestellten Restaurierungen könnten den Eindruck erwecken, als sei es um die Denkmalpflege im Lande bestens bestellt. Tatsächlich läßt sich in den letzten Jahren, sei es aufgrund einer allgemein stärkeren Hinwendung zum Historischen, sei es als Folge der Beitragspolitik der Landesregierung, eine positive Entwicklung im lange Zeit gestörten Verhältnis zum kulturellen Erbe feststellen, die in zahlreichen Maßnahmen zu dessen Erhaltung sichtbar wird. Andererseits steigt aber auch die Zahl an bedeutenden Baudenkmälern, die nicht mehr genutzt und daher nicht mehr instand gehalten werden. Gelingt es nicht rechtzeitig, eine neue und sinnvolle Nutzung zu finden, so gehen sie dem sicheren Verfall entgegen. Denkmalgeschützte Bauernhäuser, die durch den Bau eines neuen Wohnhauses an der Hofstelle ihre ursprüngliche Nutzung verloren haben, sollen im folgenden ausgeklammert werden. Das zwar in jeder Hinsicht entwertete alte Haus wird doch in vielen Fällen als Altenteil oder Sommerfrische wenigstens zeitweise genutzt und irgendwie instand gehalten. Die Zerstörung des Siedlungsbildes, das von den historischen Formen des Paarhofes und Einhofes geprägt wird, und die langfristigen finanziellen Auswirkungen des Neubaus gehören nicht zum Thema und würden eine eigene Studie verlangen.

Das plakative Aufzeigen von schwerwiegenden Problemfällen verfolgt keineswegs den Zweck, Eigentümer und Verwalter bloßzustellen, sondern die Öffentlichkeit aufzurütteln und auf Landesebene Lösungen anzustreben, um so mehr, als manche kaum über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt sind. Der Eigentümer, dem laut geltendem Denkmalschutzgesetz die Erhaltungspflicht obliegt, ist manchmal tatsächlich überfordert, obwohl es heute öffentliche Finanzierungshilfen zur Altbausanierung gibt wie nie zuvor. Allerdings kann das Angebot an Landesbeiträgen nur dann genutzt werden, wenn auch Eigenmittel zum Einsatz kommen. Dem Denkmalamt wird in diesem Zusammenhang häufig vorgeworfen, daß es sich um Balkone, Fenstersprossen, Verputz und Farben kümmere, dem fortschreitenden Verfall ganzer Baudenkmäler aber tatenlos zusehe. Die vom Gesetz in Fällen nicht erfüllter Instandhaltungspflicht vorgesehenen Zwangsmaßnahmen wie die Durchführung von Arbeiten von seiten der öffentlichen Hand mit nachfolgender Rückerstattung der Kosten durch den Eigentümer oder die Enteignung als extreme Lösung sind aber dem Landesausschuß als oberstem Organ des Denkmalschutzes in Südtirol vorbehalten und wurden bisher noch nie angewendet. Anscheinend ist es einfacher, landwirtschaftlich genutzte Flächen für Sportplätze und Bauzonen zu enteignen, als ungenutzte Baudenkmäler auf dem gleichen Weg vor dem Verfall zu bewahren.

Zur Bewältigung dieser Problematik hat die Landesregierung von Baden-Württemberg 1987 ein Denkmalnutzungsprogramm gestartet, das für 88 ungenutzte Baudenkmäler eine neue öffentliche Nutzung und dementsprechende Restaurierung vorsieht. Innerhalb von fünf Jahren sollen dafür 250 Millionen DM ausgegeben werden. Eine ähnliche Sonderfinanzierung zusätzlich zum gewöhnlichen Jahresbudget des Denkmalamtes könnte auch bei uns so manchen Problemfall einer Lösung zuführen. Bis dahin bleibt nur die Hoffnung, daß die Eigentümer sich doch noch ihrer Verantwortung bewußt werden und die dringendsten Notmaßnahmen ergreifen, oder wenigstens das Baudenkmal verkaufen, bevor es zur Halbruine heruntergekommen ist.

Alter Widum Marling, Gemeinde Marling

Um 1970 mußte der Widum seine ursprüngliche Funktion an einen näher bei der Kirche gelegenen Neubau abtreten. Noch eine Weile wurde er teilweise vermietet, nunmehr steht er schon seit vielen Jahren leer. Feuchtigkeitsschäden im Erdgeschoß und allgemeine Verwahrlosungserscheinungen haben im herrschaftlichen Bau deutliche Spuren hinterlassen. Die barocken Wappenfresken an der Fassade, die spätgotischen Gewölbe im Erdgeschoß und die prächtigen Stuckdecken im Obergeschoß stellen Höhepunkte dar, die den Bau, wieder genutzt und restauriert, auszeichnen würden. Trotz verschiedener Bemühungen konnte bisher keine befriedigende Lösung gefunden werden.



Tramin, Ansitz Rechtenthal.



Tramin, Ansitz Rechtenthal, Loggia.

Rechtenthal, Gemeinde Tramin

Der in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts von den Herren von Unterrichter herrschaftlich umgebaute Ansitz steht seit längerer Zeit leer. Die landschaftlich herrliche Lage zwischen Tramin und Söll, das große Wohngebäude, ein ebenfalls sehr geräumiges Wirtschaftsgebäude, der prächtige Park und die Umfassungsmauer mit Ecktürmen charakterisieren die großartige Anlage. Da im Inneren des Wohnhauses nur die gewölbten Keller, die auf einen Vorgängerbau zurückgehen, und das wahrhaft monumentale Stiegenhaus besonders erhaltenswerte Bauelemente darstellen, dürfte eine für die weitere Erhaltung notwendige Umnutzung nicht sehr schwierig sein.

Sommerfrischhaus und Kapelle St. Isidor, Gemeinde Bozen

Ein Vandalenakt im Frühjahr 1987 hat die in Vergessenheit geratene Idylle einer Bozner Sommerfrische aus dem frühen 18. Jahrhundert für kurze Zeit wieder in den Blickpunkt gerückt. Aus sinnloser Zerstörungswut wurden Dächer, Türen, Fenster, Balkone und Kirchenbänke der unbewohnten Bauten am Nordhang des Kohlerer Berges ruiniert. Dabei zeigte St. Isidor schon vorher schwere Schäden aufgrund mangelnder Instandhaltung. Das Denkmalamt hat die Eigentümer aufgefordert, wenigstens provisorische Ausbesserungen vorzunehmen, bisher allerdings ohne Erfolg. Wenn nicht in Kürze mit den Arbeiten begonnen wird, ist dieses besonders stimmungsvolle und kulturgeschichtlich bedeutsame Architekturensemble in schönster Landschaft, nur zwanzig Autominuten von Bozen entfernt, für immer verloren.

Bozen, Sommerfrischhaus und Kapelle St. Isidor.



Breitenberg, Gemeinde Ulten

Am Sonnenhang hoch ober St. Walburg in Ulten liegt einer der architektonisch bedeutendsten Höfe des Tales. Weiß geputztes Mauerwerk hebt den Bau von den in Ulten üblichen Holzblockbauten ab, ein Doppelbogenfenster in der Fassade dokumentiert adeligen Anspruch. 1599 ließen die Herren von Breitenberg ihren Stammsitz mit Gewölben und zwei prächtigen Stubentäfelungen ausstatten. Seit mehr als 15 Jahren ist der einzigartige Bau unbewohnt. Das Dach wurde zwar vom Eigentümer erneuert, der Zustand des Mauerwerks ist aber höchst besorgniserregend. Im Herbst 1983 ließ das Denkmalamt den Bau mit Stahlseilen provisorisch zusammenhängen, um einen Einsturz zu verhindern. Die notwendige statische Absicherung, für die das Denkmalamt einen Zuschuß zu geben bereit ist, die aber auch Eigenmittel erfordert, wurde bisher noch nicht in Angriff genommen.



St. Walburg in Ulten, Breitenbergerhof.



Ritten, Ansitz Hochatzwang.

Hochatzwang, Gemeinde Ritten*

Oberhalb des bekannten Gasthofes Mitterstieler in Atzwang hat Johann Atzwanger im Jahre 1550 einen herrschaftlichen Ansitz erbaut. Das seit langer Zeit unbewohnte Gebäude verfällt immer mehr und wurde außerdem auch von Vandalen heimgesucht. Die mächtigen Gewölbe haben trotz aller Vernachlässigung standgehalten und lassen in Übereinstimmung mit dem Fassadenerker die architektonische Qualität ahnen. Noch ist der Bau zu retten, aber nicht mehr lange.

* Während der Drucklegung wurde mit den Sanierungsarbeiten begonnen, eine sehr erfreuliche Wende!



Brixen, Ansitz Köstlan (r.) und ehemalige Bierbrauerei (l.).

Köstlan, Gemeinde Brixen

Bis vor zwei Jahren wurden Teile des um einen Innenhof angelegten und mit Gewölben und Holzdecken reich ausgestatteten Gebäudes als Büroräume genutzt. Der erst kurze Zeit leerstehende Bau erhielt bereits mehrmals Besuch von Dieben und Halbstarken. Die Bausubstanz ist noch gesund, doch machen sich erste Anzeichen von Verwahrlosung bemerkbar. Die Nähe zu Brixen und die herrliche Lage am Ostrand des Talbeckens würden eine neue und sinnvolle Nutzung zwar erleichtern, bisher zeichnete sich aber noch keine Möglichkeit ab.

Töpsl, Gemeinde Vintl

Zeitweise dient der mächtige Bau mit weit herabgezogenem Krüppelwalmdach, unmittelbar an der Pustertaler Staatsstraße gelegen, als bequemer Anschlagplatz für Wahlplakate – die einzige Nutzung des ehemals adeligen Ansitzes bedarf keines Kommentars. Der seit längerer Zeit unbewohnte Bau sollte vor einigen Jahren in eine Fremdenpension umgewandelt werden. Das Projekt wurde aber bald wieder aufgegeben. Seitdem mehren sich schwerwiegende Schäden innen und außen. Risse im Mauerwerk und in den Gewölben, die mehr schlecht als recht gestützt sind, weisen unmißverständlich auf den



Vintl, Ansitz Töpsl.



Vintl, gewölbter Gang im Ansitz Töpsl.



Vintl, bemalte Holzdecke im Ansitz Töpsl.

Ernst der Lage hin. Verhandlungen zwischen dem Eigentümer und der Gemeinde zwecks Ankauf oder Anmietung haben bisher zu keinem Erfolg geführt, obwohl sich über Vermittlung des Denkmalamtes die Messerschmitt-Stiftung, München, bereit erklärt hatte, in diesem Fall unverzüglich 100 Millionen Lire für die dringendsten Sicherungsmaßnahmen zur Verfügung zu stellen. Wenn nicht in Kürze die prekäre Situation gebessert wird, so sind die Gewölbe und die Renaissancemalereien des 16. Jahrhunderts nicht mehr zu halten.

Hebenstreit (Glurnhör), Gemeinde St. Lorenzen

Vor vielen Jahren war die ausgedehnte Anlage als Sitz des Landesmuseums für Volkskunde im Gespräch. Die Wahl fiel schließlich auf ein anderes Objekt. Ein Trakt wurde noch eine zeitlang bewohnt, heute ist der ganze Bau leer. Begegnete man schon vorher den Spuren mangelnder Instandhaltung, so stellt sich heute die Frage nach der Zukunft des großartigen Baues. Die einsturzgefährdete Nordwestecke ließ der Eigentümer zwar vor ein paar Jahren mit einem Beitrag des Denkmalamtes unterfangen und absichern, die beachtlichen Bauteile aus der Spätgotik und der Renaissance, Täfelungen und Malereien, die von den adeligen Eigentümern des 16. Jahrhunderts in Auftrag gegeben wurden, bedürfen aber einer umfassenden und sorgfältigen Pflege, sollen sie nicht für immer verloren gehen.

St. Lorenzen, Ansitz Glurnhör (Hebenstreit).

Bruneck-St. Georgen, Ansitz Gißbach.



Gissbach, St. Georgen, Gemeinde Bruneck

Während der benachbarte Ansitz Gremsen gepflegt und genutzt wird, steht der große Bau seit mehreren Jahren leer. Vom 16. bis zum 19. Jahrhundert reicht der wertvolle Baubestand, der von Jahr zu Jahr zusehends verfällt. 1984 hat das Denkmalamt einen Verlustbeitrag zur Verfügung gestellt, der damals die Hälfte der für die Dachreparaturen erforderlichen Kosten abgedeckt hätte. Trotz mehrerer Aufforderungen von seiten des Amtes wurde das Angebot bis heute nicht genutzt. Die Schäden am Dach haben inzwischen ein Ausmaß angenommen, das schwerwiegende Folgen für das ganze Gebäude nach sich zieht. Die Situation treibt dem Tiefpunkt zu.

Haus Wassermann, Gemeinde Niederdorf

Im Zentrum von Niederdorf fällt ein im höchsten Grade verwahrloster Bau auf. Hinter unscheinbaren Fassaden verbirgt sich wertvoller Baubestand: gotische Gewölbe, barocke Malereien und Ausstattungen aus dem Ende des letzten Jahrhunderts. Die Etappen im Abstieg dieses einst herrschaftlichen Baues werden im folgenden Beitrag detailliert geschildert. Es genügt daher darauf hinzuweisen, daß auch hier Eile nottut, wenn man nicht schwerste Verluste hinnehmen will.

Zehn Beispiele, die den Problemkreis bei weitem nicht erschöpfen, die aber aufgrund ihrer jeweils individuellen Geschichte das angeschnittene Problem deutlich vor Augen führen. Weder mit Schreiben des Denkmalamtes noch mit Strafanzeigen lassen sich solche Bauten, die ein wesentliches Stück Kultur unseres Landes darstellen, retten. Sinnvolle und rasche Lösungen sind auf privater oder öffentlicher Ebene anzustreben, wenn man verhindern will, daß Bauten, die über Jahrhunderte hinweg gepflegt wurden und sogar die wirtschaftlich schwierigen Jahre der Zwischenkriegszeit überstanden haben, ausgerechnet heute, in einer Welle bisher nie dagewesenen Wohlstandes, oder vielleicht gerade deshalb, untergehen sollen.

»Haus Wassermann« in Niederdorf: Skizze eines Verfalls

Der »Kurz-Prunnersche Ansitz« in Niederdorf, heute als »Haus Wassermann« bekannt, liegt an exponierter Position nahe am Ortszentrum von Niederdorf. Westlich des Dorfplatzes zwingt seine Präsenz die Durchfahrtsstraße zu einem jähen Linksknick und für einen kurzen Moment fällt dabei der Blick des Autofahrers auf ein gleichermaßen mächtiges wie verwahrlostes Haus von drei Geschossen.

Die ausgesetzte Stellung des Hauses verweist auf die Amtspflichten seiner langjährigen Inhaber: 1472/75 übersiedelte Jakob Kurz von Toblach nach Niederdorf, wie seine Nachfolger bekleidete er in der Rod- und Durchfuhrstation Niederdorf das wichtige Amt eines landesfürstlichen Zolleinnehmers.

In über drei Jahrhunderten ununterbrochener Besitzdauer gestalteten die Herren von Kurz das Haus mehrmals um: schon bei einer oberflächlichen Betrachtung der Baumasse werden zwei Erweiterungsbauten ohne Schwierigkeiten nachweisbar. Im Inneren des Hauses kontrastieren denn auch in reizvoller Weise der gotische Hausflur des ersten Stockes mit dem großzügigen spätbarocken Vorsaal des Obergeschosses. Auch die Innenräume beweisen überraschende Stilvielfalt: Das biedermeierliche Ambiente der Zimmer des ersten Stockes mit den getäfelten Stuben und dem neogotischen Kachelofen unterscheidet sich nachdrücklich von der Atmosphäre der Räume im Obergeschoß. Dort stammt der holzgetäfelte Wohnraum mit seiner prachtvollen Kassettendecke wohl aus frühbarocker Zeit (mit Renaissanceanklängen), der gegenüberliegende Raum dagegen wurde im späten Rokoko (nach 1770) ausgemalt und zugleich auch der herrliche Ofen mit lichtblauen Kacheln gesetzt, auf denen die sieben Tugenden dargestellt sind.

Der eigenartige Charakter des Hauses und die Stilvielfalt seiner Einrichtungsformen mag die späteren Hausbesitzer Hans Wassermann wie auch seine Töchter Emma und Therese zum Aufbau und zur Fortsetzung ihrer Sammlungen angeregt haben.

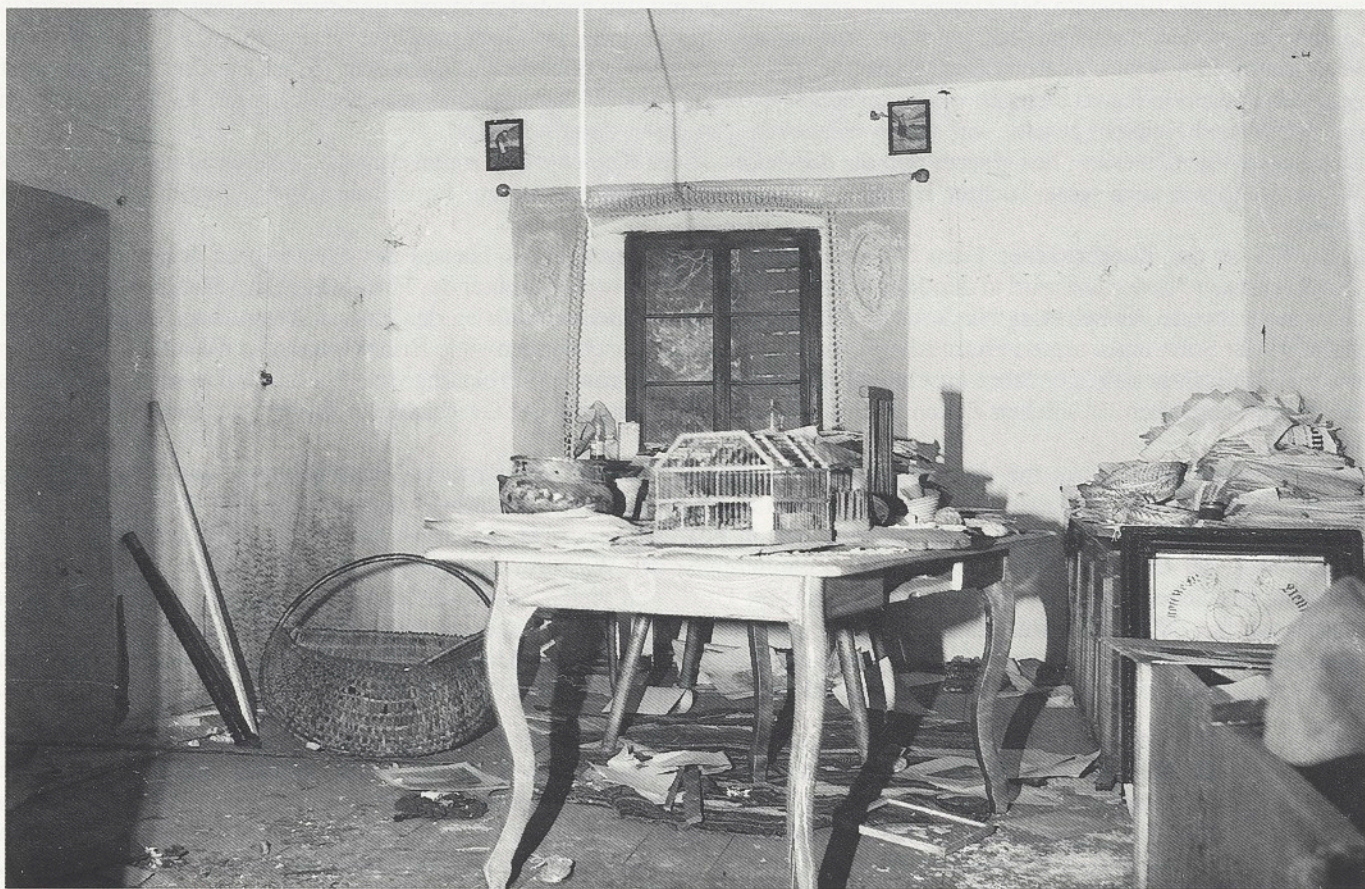
Seit 1893 ist der Zuckerbäcker Hans Wassermann (* 1868) Besitzer des Hauses der Herren von Kurz. Der kleine Durchfahrtsort Niederdorf wird in den Jahren um die Jahrhundertwende zu einer der Hochburgen des Pusterer Tourismus, der staunenswerte Aufschwung Niederdorfs fällt mit dem persönlichen Aufstieg des jungen Wassermann zusammen (er selbst ist der Sohn eines armen Hutmakers). In diesen Jahren verschwinden viele Erinnerungen an die alte Zeit; ähnlich wie im Südtirol der siebziger Jahre unseres Jahrhunderts tilgt eine rasche Verbauung viele Spuren und lebende Andenken an die Vergangenheit. In solchen Zeiten wächst der Wunsch, die Spuren der Geschichte zu sichern, um sich selbst nicht zu verlieren.

Hans Wassermann beginnt mit der Sammlung von alten Zeugnissen der Pusterer Vergangenheit, und seine Töchter, wirtschaftlich glücklos (Emmas Kauf einer Klinik in Arco schlägt fehl), leben bald nur mehr für das Haus und für ihre Sammlungen. Zwei schrullige Frauen, bis zum Hals in Prozesse verstrickt, setzen verbissen ihre Tätigkeit fort, in einer Umgebung, der es immer schwerer fällt, die »Spinnereien« der Wassermann-Frauen ernst zu nehmen. Wohl wird die Leistung der Schwestern von einzelnen Menschen im Dorf, von vielen, auch wissenschaftlich qualifizierten Besuchern anerkannt, von offizieller Seite schlägt ihnen jedoch bares Unverständnis entgegen. Gemeinde und Land nehmen nicht zur Kenntnis, daß hinter der Sammelwut der Frauen ein Konzept steht, dessen Modernität der eigenen Zeit weit vorausseilt. In Emma Wassermanns eigenen Worten nimmt sich die Grundlinie der Sammlung so aus:

»Wir haben seit zwei Generationen an dieser Sammlung gebaut, aus der Idee heraus, für unsere engere Heimat und weil das Hochpustertal fast gar nicht erforscht war, ein Spiegelbild all seiner Aspekte zu schaffen, von den vorgeschichtlichen Ausgrabungen an bis zur germanischen Besiedlung, und wie sich diese in allen Beziehungen auswirkte, Verschmelzung mit der früheren Bevölkerung, die uns noch fast alle Flur-, Wald-, Bergnamen hinterließ... Der Hausbau, die eigentümliche natürliche Organisationskraft (unabhängig von Wien), in Alm-, Wald- und Wasserrechten, Einhaltung der Wege usw. durch minimale Gratisschichten jeder »Feuerstätte«, die keinen beschwerten und alles in Ordnung hielten, die Entwicklung des Eigentumsrechtes nach der germani-

schen Besetzung und Rodung, alles dies und hunderterlei anderes interessierte uns und hätten wir gerne festgehalten als Beispiel einer Landerwerbung durch germanische Stämme, links und rechts eingefaßt von Fremden, Ladinern, Friulanern, Italienern und diesen Einflüssen nie erliegend, sondern über diese hinausstrahlend als stolzes deutsches Randgebiet.«

Der Versuch, das Bild eines Ortes und einer Talschaft zwischen verschiedenen Kulturen und Nationalitäten zu zeichnen, ist Hans Wassermann und seinen Töchtern in vieler Hinsicht gelungen. Ihrer Aufmerksamkeit entging kaum etwas: Von der römischen Tonscherbe in Burgstall bis zum Granatsplitter des Ersten Weltkrieges, vom kleinen Sterbebild bis zum mittelalterlichen wertvollen Kodex wurde die Sammlung unter großen finanziellen Opfern ständig erweitert. Die (durchaus nicht nur fremdverschuldete) Verarmung der Frauen bot vielen Interessenten einen willkommenen Anlaß, Stück für Stück aus dieser Sammlung herauszubrechen und das ursprüngliche Sammlungskonzept eines dorfmonographischen Museums weitgehend zu zerstören. Zudem war das Haus seit dem Tode von Emma Wassermann (1977) unbewohnt und ungesichert. Trotz unschätzbaren Verluste sind die Restbestände der Sammlung »Wassermann« immer noch beachtlich: Ca. 30 Kartons wertvoller Textilien mit alten Einrichtungs- und Haushaltsgegenständen, Mineralien und archäologischen Objekten, eine stattliche Postkarten- und Fotosammlung bieten genügend Ansatzpunkte für einen Wiederaufbau.



Niederdorf, Haus Wassermann.



Niederdorf, Haus Wassermann.

»Haus Wassermann«: Ein Vorschlag zur Nutzung

Es mag für Niederdorf und seine Bürger vollkommen belanglos sein, ob es gelingt, die Sammlung wiederum neu zu beginnen, das Haus zu restaurieren und wieder in den Dienst der Dorfgemeinschaft zu stellen. Der Ort hat andere, drängendere Sorgen: Wirtschaftliche und soziale Anpassungsprobleme, hohe Arbeitslosigkeit, stagnierende Erlöse und steigende Kosten in der Landwirtschaft, sinkende Nächtigungen, Abwanderung und Bevölkerungsrückgang, ein Jahr für Jahr anwachsender Transitverkehr umreißen als Stichworte nur notdürftig die Sorgen der Gemeinde und ihrer Einwohner. Warum sollte der Kampf um eine bessere Zukunft aber nicht mit der Erinnerung an die beachtliche Vergangenheit verknüpft werden? Ein restauriertes »Haus Wassermann« wäre ein Schmuckstück, das weit über Niederdorfs Grenzen hinaus bekannt werden würde. Sein stilvoller Rahmen böte nicht nur Platz für ein Dorfmuseum besonderer Art. Das Haus wäre zugleich auch ein wichtiges Gemeinschaftszentrum und ein repräsentativer Ort für kulturelle Veranstaltungen, ein

Raum, der die Phantasie beflügelt und Energie freisetzt. Die großzügige Anlage des Hauses und die Vielfalt seiner Stilformen legen ganz von selbst eine möglichst vielseitige Nutzung nahe. Das Haus könnte

- zum **Ort der Begegnung** für die Niederdorfer selbst werden (für Seniorenrunden, Bildungs- und Freizeitaktivitäten und anderes mehr),
- ein **Sammelpunkt für kulturelle Veranstaltungen** mit überlokaler Ausstrahlung (für Volksmusikabende, Kammerkonzerte, Ausstellungen und kleine Seminare),
- es wäre der ideale **Sitz eines Dorf museums** mit ständig wachsenden Sammlungen
- und nicht zuletzt ein einmaliger **Repräsentationsrahmen** für die Gemeinde.

Die Konzeption eines vielseitig genutzten »Hauses Wassermann« könnte durch ein Kuratorium von einsatzfreudigen Interessenten entwickelt werden, das solche langfristigen Nutzungsmöglichkeiten schon in der Planungs- und Sanierungsphase berücksichtigen sollte.

Das angedeutete Nutzungskonzept würde vorwiegend den Einheimischen zugutekommen, aber auch auf den Fremdenverkehr positiv abfärben. Unsere Feriengäste sind zunehmend interessiert am Einheimischen und Landestypischen. Viele von ihnen sind dankbar, wenn sie einheimische Kultur erleben dürfen, statt des so häufig gebotenen Touristenkitsches. Nur wirkliches Kennenlernen stiftet langfristige Kontakte. Ein restauriertes »Haus Wassermann« böte für viele Gäste einen neuen Zugang zu »ihrem« Ferienort Niederdorf.

Das liebe Geld

Illusionen über eine kostengünstige Sanierung des Hauses sind nicht angebracht. Dabei wäre der Kauf des Hauses im Rahmen des Gesamtprojektes das geringste Problem. Ein Preis von mehreren 100 Millionen Lire wäre nur ein Bruchteil der Folgekosten, die bei einer fachgerechten Sanierung entstünden. Die Chancen, die Mittel dafür aufzubringen, stehen allerdings nicht schlecht. Das Landesdenkmalamt hat seinen Willen zur Unterstützung bereits deutlich bekundet, andere Ressorts (Assessorat für Fremdenverkehr), die Bezirksgemeinschaft, Stiftungen und Banken ließen sich gleichfalls für die Unterstützung gewinnen. Erste Voraussetzung für öffentliche Unterstützung wäre allerdings der Ankauf des Hauses durch eine öffentlich-rechtliche Körperschaft, im Falle des »Hauses Wassermann« wäre dies die Gemeinde Niederdorf. Würde sich die Gemeinde zum Kauf entschließen, wären die genannten Institutionen zur Unterstützung bereit. Dabei wären zahllose Bittgänge und häufiges Antichambrieren zweifellos unvermeidlich. Über den entschiedenen Willen der Niederdorfer und ihren Einsatz für ihr »Haus Wassermann« könnten die Verantwortlichen draußen im Lande allerdings kaum hinweggehen.

Für eine Restaurierung bleibt nicht mehr viel Zeit. Die Behebung der Schäden an Dach und Decken leidet keinen weiteren Aufschub mehr. Bei aller Dringlichkeit läge der Zeitpunkt für die Verwirklichung des Projektes denkbar günstig:

994 taucht »nidrindorff« erstmals in der Landesgeschichte auf. Die Einweihung eines restaurierten »Hauses Wassermann« wäre ein Glanzpunkt in der bald 1000jährigen Geschichte der Gemeinde Niederdorf.

Neuerungen im Diözesanmuseum der Brixner Hofburg 1986

Die Darstellung der Entwicklung kirchlicher Kunst und Geschichte bleibt ein Hauptanliegen des Diözesanmuseums als Beitrag zur Denkmalpflege in dem an Kunst und Geschichte so reichen Lande.

Die Entwicklung kirchlicher Kunst vom 10. bis in das 20. Jahrhundert kann anhand einer sehr beachtlichen Anzahl von Kunstwerken durch alle Stilepochen gut dokumentiert werden. Dies ist wohl auch der Grund dafür gewesen, daß 1986 Kunstförderer mit Schenkungen und Dauerleihgaben es wesentlich bereichert haben. Die Südtiroler Landesregierung hat als Leihgaben zwei Predellenflügel aus dem Albionseraltar und eine Madonnenskulptur aus dem einst bestohlenen Altar von St. Daniel am Kiechelberg in Auer, die von ihr zurückgekauft wurden, zur Verfügung gestellt. S.K.H. Josef Clemenz Prinz von Bayern, ein großer Gönner des Diözesanmuseums seit dessen Ausbau in den zwanziger Jahren, schenkte an das Museum an die zwanzig tirolische Kunstgegenstände des Mittelalters und der frühen Neuzeit aus seiner Sammlung. Georg Graf von Enzenberg deponierte aus Gründen der Sicherheit die Skulptur einer Madonna, die in der tirolischen Kunstgeschichte eine Schlüsselstellung hat, im Museum. Das Dekanalfarramt Meran schloß durch Überlassung von zwei Leinwandbildern und zwei Skulpturen empfindliche Lücken in der Barockabteilung. Sogar Private sind in der Förderung des Museums aktiv geworden: Die Familie Lun aus Eppan überließ dem Museum als Leihgabe vier Bilder von dem Brixner Maler Stefan Keßler. Der Kunstmäzen Walther Amonn von Bozen schenkte dem Museum seine Tonkrippe mit über 70 Figuren, vielleicht das bedeutendste Werk von Maria Delago.



Predellenflügel aus St. Nikolaus in Albions, Gemeinde Lajen. Vor dem Zweiten Weltkrieg gestohlen, 1986 vom Denkmalamt zurückgekauft und als Leihgabe dem Diözesanmuseum überlassen.



Spätgotische Madonna aus St. Daniel am Kiechelberg bei Auer. Gestohlen 1975, zurückgekauft 1986, heute als Leihgabe im Diözesanmuseum Brixen.



Diözesanmuseum Brixen, gemalte Wandverkleidung im Paul-Troger-Saal.

Es mußten auch Verluste hingenommen werden. Die Rücknahme des Marientodreliefs aus dem Ursulinenkloster in Bruneck und des romanischen Lichtenberger Kreuzes schlugen nicht zu schließende Lücken, wenn auch dem Museum die Genugtuung bleibt, diese Kunstgegenstände durch fachgerechte Konservierung und Restaurierung gerettet und erhalten zu haben – auch ein Beitrag zur Kulturpflege im Lande!

Durch viele Restaurierungen von Kunstgut aus den Depotbeständen wurde die Schausammlung wesentlich bereichert und die Dokumentation der Kunstentwicklung weiter ausgebaut.

Zu den bedeutenden Neuerungen gehörte 1986 nach der Schließung des Museums Ende Oktober die Neugestaltung des Paul-Troger-Saales, der dank der aufgeschlossenen Unterstützung durch die Pfarrgemeinde Welsberg, welche die Trogerbilder im dortigen Pfarrhof zwecks besserer Sicherung und Wartung als Leihgaben zur Verfügung gestellt hatte, schon 1983 eingerichtet worden war. Im Rahmen des Diözesanmuseums sollte eine Gedenkstätte zu Ehren des bedeutendsten Tiroler Barockmalers Paul Troger (1698–1762), der auch zu den größten Künstlern der Zeit im Donauraum gezählt werden darf, entstehen, um so mehr, weil er sein einziges Freskenwerk im Heimatland 1748–1750 im Brixner Dom schuf, das zu seinen wertvollsten zählt.

Einem wirklichen Glücksfall ist es zu verdanken, daß im November 1985 bei der Neudeckung des Ostflügels der Hofburg im Dachgebälk eine Sockeltäfelung mit 17 barocken Landschafts-Genre-Bildern gefunden wurde, die als Laufsteg

Im Paul-Troger-Saal hängen nunmehr 12 von ihm selbst gemalte Bilder und Entwürfe, am Tisch in der Mitte liegen 14 Zeichnungen von ihm auf – eine Huldigung an den großen Künstler, der den guten Namen dieses Landes in eine große Kulturwelt hinausgetragen und ins Heimatland wieder eingebracht hat.

Südtiroler Landesmuseum für Volkskunde

In der Festschrift zum zehnjährigen Bestehen des Landesdenkmalamtes wurden die Grundgedanken des Museums für Volkskunde und die bis dahin geleisteten Aufbauarbeiten beschrieben. Seitdem ist allerhand getan worden.

Im Freigelände wurde ein typisches Beispiel einer Pustertaler Hochalm in Gestalt der Untergasser-Hütte aus Mühlwald, Schattseite aufgestellt unter materialgerechter Mitverwendung des Bruchschiefers. Zusätzlich wurden eine Kochhütte aus Campill und ein ladinischer Almstadl übertragen, um auch diese Form des Almlebens dokumentieren zu können.

Ende des Jahres 1984 können endlich die Neubauten des bäuerlichen Bildungszentrums in Dietenheim bezogen und damit der alte Ansitz Mair am Hof für die museale Nutzung freigegeben werden. Die Adaptierungsarbeiten begannen im Frühjahr 1985. Zunächst waren jene Räume, die für Schauzwecke bestimmt sind, zu adaptieren. Vor allem waren Ausbesserungsarbeiten am Verputz und an den Böden notwendig.

Erst jetzt konnte man richtig ermessen, wieviel in diesem ehrwürdigen Hause an wertvollem Baubestand erhalten geblieben und was alles zugrunde gegangen ist.

Zu den Verlusten dürfen die Stuckdecken im ersten Obergeschoß zählen, nachweisbar um 1913 in einem Raum noch vorhanden, ebenso wie der berühmte Kachelofen mit den grünen Adlerkacheln, und zwei Bilder aus dem Sakraments-Zyklus von Kaspar Waldmann. Hingegen konnten zumindest einige der ehemals bemalten Türfüllungen wieder freigelegt werden, nachdem sie überstrichen gefährliche Zeiten überstanden hatten.

Im großen, ehemaligen Schlafsaal einem Anbau aus den zwanziger Jahren wurde eine gotische Stube (um 1510) aus Margreid eingebaut, ebenso eine gotische Decke aus Pfalzen.

Im Erdgeschoß, neben der in situ vorhandenen Barockstube konnten die sogenannte romanische Stube von Pifing in Hafling (vgl. Rudolph Greiffenberg, Entstehung und älteste Gestaltung der Stube in Südtirol. Tiroler Heimatblätter 28 (1953) S. 66ff.) nach längerem Aufenthalt in Rabland, eine wohl endgültige Heimstatt finden, ebenso die „rätische“ Stube aus dem St. Martin Ried in Passeier. Leider erlaubt das Raumangebot des Herrensitzes nicht eine günstigere Anordnung der Stuben.

Jene Räume, die in älteren Zeiten als Küche und Speisekammer gedient haben mochten, beherbergen nun wiederum allerlei Küchenzeug und Hausrat. Vom darunterliegenden Keller konnte der Zugang zum Ziehbrunnen (er soll 15 m tief sein) freigelegt werden. Am Ziggel selbst, der jahrzehntelang als Abfallgrube herhalten mußte, wäre nochmals eine reinigende Hand anzulegen, nachdem er nur bis etwa 8 m Tiefe vom größten Unrat befreit werden konnte.

Der Innenhof erhielt ein neues Kopfsteinpflaster. Im großen Futterhaus waren ebenfalls umfangreiche Sanierungsarbeiten vonnöten. Die gewölbten Stallungen erhielten neue Böden aus Lärchenstirnholz, „die Böden von Tenne und Birl wurden verstärkt und teilweise erneuert, in der ehemaligen „tiefen Schupfe“ (Tiefbansen) fand die „Drendl“, die pochwerkähnliche Dreschmaschine aus St. Peter in Ahrn Platz. Außen wurden Silos und ein nordseitiger Zubau entfernt. Seit Herbst 1987 sind alle verfügbaren Räume adaptiert.

Im Frühjahr 1986 gelang es endlich, den öffentlichen Durchfahrtsweg, der Herrenhof und Freigelände trennte, abzusperren, nachdem die hierfür vorgesehene Ersatzstraße schon längst fertiggestellt war.

Der an sich sehr schöne Museumseingang zwischen den alten Linden hat sich nicht sonderlich bewährt. Wenngleich in alten Zeiten hier eine von Mauern eingefasste Einfahrt bestand, so sind die Grundbesitzverhältnisse heute so, daß hier der Zugang nur steil und an Regentagen gefährlich gestaltet werden konnte. Stattdessen wurde eine weniger schöne, aber praktischere Lösung angestrebt, indem am Rande des alten Küchengartens, anstelle des zerfallenen Gewächshauses ein kleiner Bau errichtet wurde, der Kassaraum und die Verwaltung beherbergen soll.

Der Garten selbst wird teilweise wohl der alten Bestimmung erhalten bleiben, er dient als Übergang vom Bereich des Herrenhofes in das Freigelände. Dieser Übergang wird belebt durch einen Bronzebrunnen von Martin Rainer (1986).





Das Südtiroler Landesmuseum verfügt nicht über bedeutende Bestände der Volkskunst. Auch sind die erworbenen oder als Leihgaben übernommenen Schränke und Truhen meistens arg beschädigt, so daß sie vor der Ausstellung fachmännisch restauriert werden müssen.

Vor wenigen Jahren wurde auch der ehemalige Bestand des Brunecker Heimatmuseums aus Bozen nach Dietenheim übersiedelt, in einem über alle Maßen traurigen Zustand. Gemeinsam mit der Gemeinde Bruneck, die das Vorhaben in finanzieller Hinsicht trägt, werden Bilder und Figuren in einem Mehrjahresprogramm in mühevoller und kostspieliger Arbeit restauriert.

Die baulichen Veränderungen, welche der Ansitz Mair am Hof in seiner Umgestaltung zum Sitz des Volkskundemuseums durchzumachen hat, sind im wesentlichen abgeschlossen; an innerem Wachstum und Wandel erwarten wir uns, von der schweren Belastung durch Bautätigkeit befreit, für die Zukunft noch sehr viel.

Nachdem der Trägerverein des Südtiroler Weinmuseums sich im Jahre 1983 auflöste, wurde das Weinmuseum auf Schloß Ringberg verwaltungsmäßig dem Südtiroler Landesmuseum für Volkskunde angegliedert. Es gab zunächst keine Änderungen. Erst der mit 1986 auslaufende Mietvertrag brachte ernsthafte Schwierigkeiten, welche dazu führten, daß der prächtige Sitz aufgegeben und mit einem Standort im Herzen des Marktes Kaltern vertauscht wurde.

Die Marktgemeinde Kaltern hat in löblichem Bestreben, das Weinmuseum auf Dauer zu beherbergen, Teile der alten Di-Pauli-Kellerei, den alten Zehentkeller, gekauft und dem Museum für 99 Jahre zur Verfügung gestellt.

Nach Überwindung bautechnischer Schwierigkeiten besteht berechtigte Hoffnung, das Südtiroler Weinmuseum im Frühjahr 1988 wiedereröffnen zu können. Allerdings wird das bessere räumliche Angebot den Verlust des prächtigen Standortes von Ringberg auch nicht wettmachen können.

Arbeitsgeräte als Hauszeichen an alten Türen

»Haustüren sind wie ein Händedruck. Man weiß bei der ersten Begegnung, mit wem man es zu tun hat...«¹.

Schon 1615 vergleicht Vincenzo Scamozzi in seinem Werk »Idea dell'architettura« Fenster und Tore mit den Augen und dem Mund des menschlichen Gesichtes² und weist somit auf den wichtigen Symbolcharakter dieser Bauelemente hin. Daß sich der Tiroler Bauer seit eh und je des Symbolwertes seiner Haustüre bewußt war, das bezeugen die Sorgfalt und die Großzügigkeit, die er bei der Auswahl der Materialien und bei der Ausschmückung der Türe und insbesondere der Türeinfassung an den Tag legte. Die Haustüre sollte Kunde geben vom Ehrgefühl und vom Selbstbewußtsein seines Erbauers.

Heute ist landesweit der Modetrend zu beklagen, alte, qualitätsvolle Türen durch monotone und minderwertige Industrieprodukte zu ersetzen. Zum Glück lassen sich die alten, steinernen Türeinfassungen – zum Unterschied der Türflügel – nicht so ohne weiteres austauschen und diesem Umstand verdanken wir das »Überleben« einer ansehnlichen Anzahl kunstvoll gearbeiteter Steingewände auf Südtiroler Bauernhöfen.

Mit einigen Sinnbildern, die solche Türeinfassungen heute noch zieren, wollen wir uns hier befassen.

Als »Bereich vielfältigen Geschehens« wurde die Eingangstüre großzügig geschmückt und auch mit magischen Mitteln geschützt: die Haustür galt als Aufenthaltsort von Geistern, spielte eine wichtige Rolle bei Übergangsriten, war Ort zauberischer Handlungen.

Auch in der Rechtsüberlieferung kommt der Haustüre besondere Bedeutung zu. Ein rascher Blick in die »Tirolischen Weisthümer« wird uns dies bestätigen.

In der »Lantsprach des Gerichts Glurns« wird z.B. die Strafe festgesetzt für den, der »dem andern nachlaufft über ains ieglichen frumen mans türswell und in unzucht erbeut mit frävelicher Hand«³. Dies ist ein deutlicher Hinweis auf das alte, mit der Tür bzw. der Türschwelle verbundene Asylrecht. Schon in den ältesten Gesetzgebungen erfährt man von prozessualen Handlungen, die an der Tür vorgenommen wurden.⁴ Ein Nachhall solcher Praktiken ist die Anweisung im Dorfbuch von Burgeis, der Saltner möge, falls er jemanden der zur Gemeindeversammlung geheißen wurde, zuhause nicht antrifft, »auf desselben schwelltür drei stain legen zu ainem wortzeichen, daß er ime poten habe«⁵.

Wesentlich dramatischer war die *interdictio portae*, gewissermaßen das »Türverbot«, eine strafrechtliche Handlung, die auch hierzulande üblich war. So wurde z.B. nach dem alten Brunecker Stadtrecht dem säumigen Steuerzahler einst die Haustür aus den Angeln gehoben: »Wer aber die steur nicht bezahlte vor dem heiligen sand Thomas abent, so mag ein richter mitsamt den zwain poten dem selbigen sein hausthür außheben...«⁶. Ohne des Richters Erlaubnis durfte der Betroffene die Haustür nicht wieder »einheben« und mußte wohl durchs Fenster ein und ausgehen.⁷

Wie sich also der Hausbesitzer, auf Wirkung nach außen bedacht, von seiner Haustür »repräsentieren« ließ, so wurde er wiederum in der Rechtsprechung mit ihr identifiziert.

Wir wollen uns aber hier mit dem »repräsentativen« Aspekt befassen und wenden uns daher gleich einem Wahrzeichen zu, das seit Ende des 15. bzw. Beginn des 16. Jahrhunderts den Eingang einiger Südtiroler Höfe schmückt.

Pflugschar und Rebmesser

*»Das schönste Wappen auf der Welt
das ist der Pflug am Ackerfeld.«*

Dieser biedere Spruch, der sich neuerdings einer gewissen Beliebtheit als Stubeninschrift erfreut, mag vielleicht seinen Ursprung in der Hausväterliteratur haben; indes, die Identifikation des Bauernstandes mit dem Pflug ist wesentlich älter.

Im »Meier Helmbrecht« von Wernher dem Gartenaere wird der »aufstrebende« Sohn vom Vater mit diesen Worten in die Schranken gewiesen (v. 291):

»din ordenunge ist der phluoc«

Während aber im »Meier Helmbrecht« der Pflug als Symbol für die Standesgrenzen gilt, verwenden ihn die freien Bauern Tirols ab Anfang des 16. Jahrhunderts als Wahrzeichen ihres Standesbewußtseins.

Allein die vielen, kunstvoll gearbeiteten Steingewände, die nach dem Vorbild der Burgen- und Kirchenportale, in spätgotischer Zeit den Eingang zahlreicher Bauernhöfe zieren, signalisieren ein wachsendes Selbstbewußtsein des Bauernstandes. Wenngleich die kostspieligen Steineinfassungen meist nur einer wohlhabenden Oberschicht vorbehalten waren, so lassen auch die Haustüren kleinerer Höfe in dieser Zeit den selben repräsentativen Ehrgeiz erkennen. Geschwungene Formen, Fasen und Verzierungen verleihen dem Eingang zu so manchem Holzblockbau Eleganz und Würde; auch kleinere Bauernhöfe aus dem 16./17. Jahrhundert überraschen manchmal mit wertvollen, steinernen Einfassungen.

Diese Türeinfassungen schmückten manche Hofbesitzer mit der Darstellung jener Arbeitsgeräte, auf deren Einsatz im Ackerbau und Weinbau der Wohlstand des Hofes beruhte: Pflugschar und Rebmesser, zuweilen auch mit anderen Geräten. Die Pflugschar eignet sich in doppelter Hinsicht als Bauernwappen, zunächst wegen der landläufigen Identifikation des Pfluges mit dem Bauernstand⁸, dann wegen seiner Form, die mit jener eines Wappenschildes sehr ähnlich ist. Dabei handelt es sich stets um die gleichseitige Pflugschar der alpenländischen Arl, der alte »Wühlpflug« von durchgehend symmetrischer Bauart, der sich auf Südtiroler Berghöfen bis in die heutige Zeit erhalten hat. In der Mundart nennt man diese Pflugschar heute noch »Wagnes« (auch »Wagnson«, »Wageser« usw.).¹⁰

Ein solcher »Wagnes« war am Endstück des Unterzuga balkens in der spätgotischen Stube des abgebrochenen Farmerhofes in Jenesien geschnitzt; die Stube wurde leider zerstört, das Denkmalamt besitzt aber eine alte Aufnahme des Unterzuga balkens (Bild 1). Als Symbol für den Ackerbau und als Wahrzeichen für den Bauernstand begegnen wir der Pflugschar immer wieder, so z.B. in einem kleinen »Wappenschild« am Rande einer Sonnenuhr auf der Fassade des Obergopprathofes in Nauders (Rodeneck), vermutlich aus dem Jahre 1789 (Bild 2).¹¹

Auf den Ackerbau weist auch die Pflugschar ober der Tür beim Liendl in Natz (Bild 3) und von einem Kornbauer kündeten auch die Pflugschar und die Sichel am steinernen Türsturz eines Hauses in St. Anton bei Kaltern (Bild 4). Das selbe Gerätepaar, Pflugschar und Sichel, ist am Sturz der Haustür beim Unterschutscher in Lajen gemeiselt (Bild 5). Das Motiv wiederholt sich hier auch auf einem Wappenschild am Steingewände des Torbogens (Bild 6).

Im Burggrafenamt und im Eisacktal war die Verbindung von Ackerbau und Weinbau herkömmlich, und so finden wir häufig die Kombination von Pflugschar und Rebmesser als Wahrzeichen des Hofes.

Ein sehr schönes Beispiel dafür kann man am Sandsteingewände der Haustür am Hilberhof in Obermais bewundern, das wohl am Ende des 15. bzw. Anfang des 16. Jahrhunderts entstanden sein dürfte (Bild 7).¹²

Wahrlich wie ein Wappen nimmt sich die mit der Spitze nach unten gerichtete Pflugschar am Schlußstein der Haustür des Unter-Auerhofes aus, der östlichste Hof der »Gegend« und des Ultentales. Hier, an der Grenze gegen die Gemeinde Lana, verläuft auch die Grenze des Weinbaugebietes. Das bezeugen unter anderem die zwei aufrecht stehenden Rebmesser, die die Pflugschar flankieren. Auch das Entstehungsjahr dieser Türe ist bekannt: am Schlußstein ist die Jahreszahl 1551 gemeiselt (Bild 8).

Eine eher seltene Darstellung aus dem Anfang des 18. Jahrhunderts, die leider der Spitzhacke zum Opfer gefallen ist, befand sich auf der talabwärts gelegenen Traufseite des Unterödenhofes bei Labers in Obermais. Ober der rundbogig gemauerten Haustüre war ein Putzschild in Form einer waagrechten, zugespitzten Pflugschar angebracht (Bild 9).

Auf einem zweiten Putzschild, unter der Mauerbank, waren ein Rebmesser und eine »Mölbhau« aufgemalen. Die Initialen I Z, das Marienmonogramm und die Jahreszahl 1712 waren im Mörtel eingeritzt (Bild 10).

Als »Mölbhau« bezeichnet man im Burggrafenamt die Haue für die Bodenbearbeitung im Weingut¹³; sie ist hier aus der Vogelperspektive dargestellt und weist ein ziemlich schmales Blatt auf, was wohl auf den steinigten Boden dieser Gegend zurückzuführen ist.

Rebmesser und »Mölbhau« sind auch die zwei Geräte, die der Weinbauer am Leitacher Törl der Pfarrkirche von Bozen (aus dem Ende des 14. Jahrhunderts) in den Händen hält. Ein Jahrhundert später begegnen wir diesem Gerätepaar wieder als Symbol des Weinbaues am Haustürsturz des Unterbuochfeldhofes in Lajen/Ried. Hier hat 1503 Josef Puofler zwei gekreuzte Reuthauen und darunter ein Rebmesser in seinem »Hauswappen« anbringen lassen; rechts und links vom Schild hängt je eine pralle Traube (Bild 11).¹⁴

Anhand der Darstellungen aus verschiedenen Zeiten läßt sich die Entwicklung des Rebmessers ziemlich gut verfolgen. Das Rebmesser des Weinbauern am Leitacher Törl ist ein wuchtiges Gerät mit einer breiten, sichelförmigen Klinge, ein Geräte das eine größere Ähnlichkeit mit einer »Runggl« als mit den heutigen Rebmessern aufweist. Bis zur Einführung der Rebschere (um 1870), wurde der »Reber« nicht nur bei der Weinlese verwendet, sondern auch zum Rebenschneiden, zum Bandfirmen und zu verschiedenen anderen Arbeiten; dazu gab es Rebmesser verschiedener Größe.

Nicht uninteressant ist ein Vergleich des Rebmessers am Leitacher Törl mit römischen *falx vinitoria*, die Lucius Moderatus Columella in seinem Werk *De re rustica* genau beschreibt. Die römische Hippe war demnach ein wuchtiges Gerät mit einer zweiten »Klinge« an der Rückseite und einem Dorn an der Spitze. Als einen späten Nachfahren dieses Gerätes könnte man die alte »Saltnerunggl« ansehen, die auch einen Dorn und einen seitlichen Haken besaß.¹⁵

Unser »Reber« hat indes eine eigene Entwicklungsgeschichte, die wohl eng mit jener des Perglbaues – also des Rebengerüstes – und mit den damit verbundenen Arbeiten zusammenhängt. Diese erforderten ein kleineres und handlicheres Gerät als es die *falx vinitoria* war, die wie unsere heutige »Runggl«, auch zum Abhacken von Ästen und Gestrüpp dienen mußte. Auch die älteste, vermutlich aus dem 13. Jahrhundert stammende Darstellung zweier »Reber« auf der Grabplatte eines Weinbauern aus Raas¹⁶ zeigt uns ein Gerät, das auch für die feinen Arbeiten des »Lattlen« und Bindens geeignet war.

Die älteren Rebmesser, wie jenes am Leitacher Törl und jene an den spätgotischen Türeinfassungen, hatten eine ausgeprägte Sichelform. Wie aus der Wimmel-Szene auf einem Wandteppich im Cluny-Museum in Paris ersichtlich ist, wurde das gotische Rebmesser in den Gürtel gesteckt und so an der Seite getragen.¹⁷

Eine breite stark gebogene und relativ kurze Klinge weist auch das Rebmesser auf, das im Wappenschild am spätgotischen Steingewände der Haustür des Schmalzhofes in Unter-Glaning (Jenesien) prangt (Bild 12); dasselbe gilt für die zwei gekreuzten Rebmesser am Spitzbogen der Haustür des Merannhofes in Ums bei Völs (Bild 13). In beiden Fällen künden die Rebmesser von einem Weinhof.

Die späteren Darstellungen, wie auch Exemplare aus dem vorigen Jahrhundert, weisen eine längere, mit der Zeit immer schmäler werdende und weniger gebogene Klinge auf.

Was ist der Grund für diese Formveränderung?

Man kann in diesem Zusammenhang sicherlich auch von einem Stil und Formgefühl sprechen: beim Anblick eines Rebmessers im Landwirtschaftsmuseum Brunnenburg – welches, der Form nach, aus dem 16. Jahrhundert stammen könnte (Bild 14) – kann man nicht umhin, im eleganten, achteckigen Schaft, in der mondformigen Rundung der Klinge, in der schlichten Verzierung und in den harmonischen Proportionen, jenes stilistische Feingefühl wiederzuerkennen, das die Architektur, die Einrichtungsgegenstände und eben auch die Arbeitsgeräte dieser Zeit kennzeichnet. Für die Änderungen in der Form und Ausführung späterer Rebmesser könnte aber auch ein anderer Grund angeführt werden, der, so unwahrscheinlich dies auch klingen mag, mit der Veränderung in der Beschaffenheit der Kleider zusammenhängt. Das Rebmesser diente nämlich nicht nur zur Arbeit im Weinberg, sondern entwickelte sich im Laufe der Zeit immer mehr zu einem Allzweckgerät, das Bauern und Knechte stets bei sich trugen: »Stolz tragen es Bauersmann und Knecht als persönliches Werktags-Rüstzeug im rechten Hosensack«, schreibt P. Kasimir Schnitzer im Jahre 1816¹⁸. Das sichelförmige Rebmesser der Gotik konnte man zwar frei am Gürtel tragen, für einen Hosensack war es nicht geeignet.

Das letzte »Rebmesser«, das wir hier besprechen möchten, ist im Steingewände der Obergeschoßtür des Getreidekastens beim Holer in Siffian eingemeißelt (Bild 15). Ob es so alt ist wie das Steingewände oder erst zu einem späteren Zeitpunkt angebracht wurde, läßt sich nicht feststellen. Jedenfalls weist dieses Messer nicht auf den Weinbau hin, sondern hat meiner Einsicht eine andere Funktion. Messer spielen im Bannzauber bekanntlich eine wichtige Rolle: »Wenn man ein Messer in einen Obstbaum sticht, bannt man den Dieb, so daß er sich erst wieder rühren kann, wenn das Messer wieder herausgezogen wird.«¹⁹ Auch gegen Hexenzauber waren Messer wirksam: »Wenn man in einem vom Wirbelwinde verursachten Laub- oder Sandstrudel ein Messer wirft, wird die Hexe verwundet...«²⁰. Das horizontale, drohende, gleichsam zum Schnitt ausholende »Rungele« am Eingang zum Getreidespeicher sollte wohl dazu dienen, Diebe zu warnen und jeglichen Schadenzauber von den Vorräten fernzuhalten.

Wir haben in diesem kurzen Überblick lediglich die Geräte der Korn- und Weinbauern behandelt. Eine weitere Gruppe von Geräten an Türen weist auf »die spezielle Funktion des Hauses«²¹ bzw. auf den Beruf des Hausbesitzers hin. Besonders gerne scheinen Schmiede den Eingang zu ihrem Haus mit den Sinnbildern ihres Berufes geschmückt zu haben. In erster Linie finden wir hier das Hufeisen als *insignum* der Hufschmiede. Ein solches Hufeisen, das zugleich ein Meisterwerk der Steinmetzkunst ist, kann man, zusammen mit der Jahreszahl 1541, am Hauseingang des Lochschmiedes in Kastelruth bewundern (Bild 16). Die Haustür des Tschonschmiedes in Seis hat zwei steinerne Seitenteile und einen hölzernen Sturz: an den Seiten sind ein Hammer und eine Zange eingemeißelt, während am (vielleicht jüngeren) Türsturz ein Dreschflegel (?), ein Hufeisen und ein Wasserrad eingeschnitzt sind sowie die Initialen M F und die Jahreszahl 1828 (Bild 17). Hier haben wir es also mit einem Hufschmied zu tun, der gleichzeitig eine Bauerschaft führte und eine Mühle in Betrieb hatte. Mit einem Hufeisen über den Eingang zur Schmiede beim Großackerer in Unterinn (Bild 18) beenden wir diesen kulturhistorischen Streifzug, der uns an einige der schönsten Türen Südtirols vorbeigeführt hat.

Anmerkungen:

¹ Dieter Wieland, Bauen und Bewahren auf dem Lande. Stuttgart 1979, S. 30.

² Helene Grönn, Volkskunst um Tür und Tor. Wien 1982, S. 178.

³ Die Tirolischen Weisthümer, hrg. von I. Zingerle und J. Egger, Wien 1888, III, 5, 25. Altes Copialbuch des 16. Jh.s

⁴ Hanns Bächtold-Stäubli, Eduard Hoffmann Krayer Hrg., Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens, Berlin und Leipzig 1927–1942, Art. »Tür«, S. 1186.

⁵ Die Tirolischen Weisthümer, III, 64, 18. Pergamenthandschrift vom Jahre 1591.

⁶ Ebd., IV, 474, 9. Papierhds. aus dem Ende des 15. Jh.s Vgl. das alemannische Recht, nachdem der »in Verzug geratene Schuldner sein Haus durch das Dach verlassen mußte«. HDA, S. 1187.

⁷ Auch Übertretungen des »Mietgesetzes« wurden mit Sperrung der Türe geahndet: wer z.B. in Zell ohne Erlaubnis einen ortsfremden Mieter aufnahm, wurde »von der herrschaft gestraft... und ein nachbarschaft mag ime ein stecken vor die thür schlagen (Dorfordnung von Zell, 1652. In: Tir. Weisth. IV, 528, 27).

⁸ Auch in der Kirchen- und Familienheraldik findet man häufig Pflug und Pflugschar. So führte z.B. Hieronymus Otto Agricola, Bischof von Brixen von 1625 bis 1627, die Pflugschar in seinem Amtswappen. Auch die Herren von Partschins führten die Pflugschar in ihrem Schild; heute finden wir sie im Gemeindewappen von Partschins. Percha führt die Pflugschar, Laurein und Terenten den Pflug als Symbol des Ackerbaues im Wappen.

⁹ Eine frühe Darstellung der Arl befindet sich an der Außenwand der St.-Prokulus-Kirche bei Naturns (um 1400). Obwohl die Darstellung einige Unklarheiten aufweist, handelt es sich wohl um einen »Wühlpflug« mit vierseitigem Pflugkörper und einem Radvorgestell.

Ungefähr aus der selben Zeit stammt auch die Darstellung des pflügenden Bischofs in der zehnten Arkade des Brixner Kreuzgangs. Hier ist eine doppelsterzige Stangenarl ohne Vorderkarren (g'ratn) abgebildet, dessen Krümmel im Knick von Sterze und Sohle ansetzt, ohne Verwendung einer Griessäule. Dieser Pflug entspricht keinem hierzulande nachweisbarem Anbaugerät; es könnte sich allerdings um eine fehlerhafte Darstellung einer dreiseitigen Arl mit doppelter Sterzen-Sohle handeln, wie sie am Nonsberg und im Überetschgebiet vorkommt.

Als früheste Nennung der Arl gibt Hanns Koren das *Buch der Rügen* um 1270 an: »Nemt die arl in die Hant« (Pflug und Arl, Salzburg 1950, S. 115). Die früheste Erwähnung der Arl auf Tiroler Gebiet befindet sich, laut Josef Schatz, in einem Lienzener Urbar von 1370 (Wörterbuch der Tiroler Mundarten Innsbruck 1955, S. 29). Die »Tirolischen Weisthümer« nennen allerdings nur den *phluog*; Karl Rhamm erklärt dies dadurch, daß *Arl* in dieser Zeit nicht für schriftgemäß galt (Urzeitliche Bauernhöfe in germanisch-slavischem Waldgebiet. Braunschweig 1908, S. 981).

¹⁰ Vgl. Schatz, a. a. O., S. 682. Ahd. *waganso*, *wagensun*. In den Tir. Weist. *wagensaan*, pl. *wägnessn*. An sich bezeichnet der *Wagensun* nur die »asymmetrisch-einseitige Pflugschar des bodenwendenden

Beetpfluges«. (Oskar Moser, Handbuch für das Kärntner Freilichtmuseum, Klagenfurt/Maria Saal 1985, S. 152.)

¹¹ »1789 hat Josef Rauchegger, Obergopprat, das Feuerhaus neu gebaut, das sich bis heute in der ursprünglichen Form erhalten hat.« Alois Rastner, »Höfe- und Häusergeschichte in Rodeneck«. In: Heimatbuch Rodeneck, Rodeneck 1986, S. 292.

¹² Erwähnt 1490. Vgl. Josef Tarneller, Die Hofnamen im Burggrafenamt, Wien 1909, S. 282.

¹³ Matthias Ladurner-Parthanes, Vom Perglwerk zur Torggl, Bozen 1972, S. 85.

¹⁴ Die Reuthaue, auch »Pickl« oder Bergeisen genannt, dient zum Roden bzw. zum Auflockern der Erde bei tiefen Grabungen. Vgl. Ladurner-Parthanes, a. a. O., S. 98.

¹⁵ Abgebildet bei Ladurner-Parthanes, a. a. O., S. 140.

¹⁶ Abgebildet in: Dietmar Stutzer, Weingüter bayerischer Prälatenklöster in Südtirol, Rosenheim 1980, S. 96. In diesem Zusammenhang sei auch auf das interessante Fundstück hingewiesen, welches beim Kompatscherhof in Völser Aicha unter der Grasnarbe zum Vorschein kam und welches Lorenzo Dal Rì (meiner Einsicht zu Recht) als ein Rebmesser des 16. Jh.s bezeichnet« es ist nahezu identisch mit den Rebmessern auf unseren spätgotischen Türeinfassungen. Vgl. G. Rosada und Lorenzo Dal Rì, Tires e Aica Necropoli di epoca romana, Padova 1984, S. 226, Tav. 17, Nr. 306 (Abb. 19).

Ganz anders geformt sind hingegen die latènezeitlichen »Rebmesser« aus Sanzeno im Nonsberg (3. bis 1. Jh. v. Chr.): »Die Klinge ist meist gleichbleibend: sie zieht zunächst geradeaus und geht dann bei Verschmälerung in die scharfe Krümmung über.« Johann Notdurfter, Die Eisenfunde von Sanzeno im Nonsberg, Mainz 1979, S. 43 (Abb. 20).

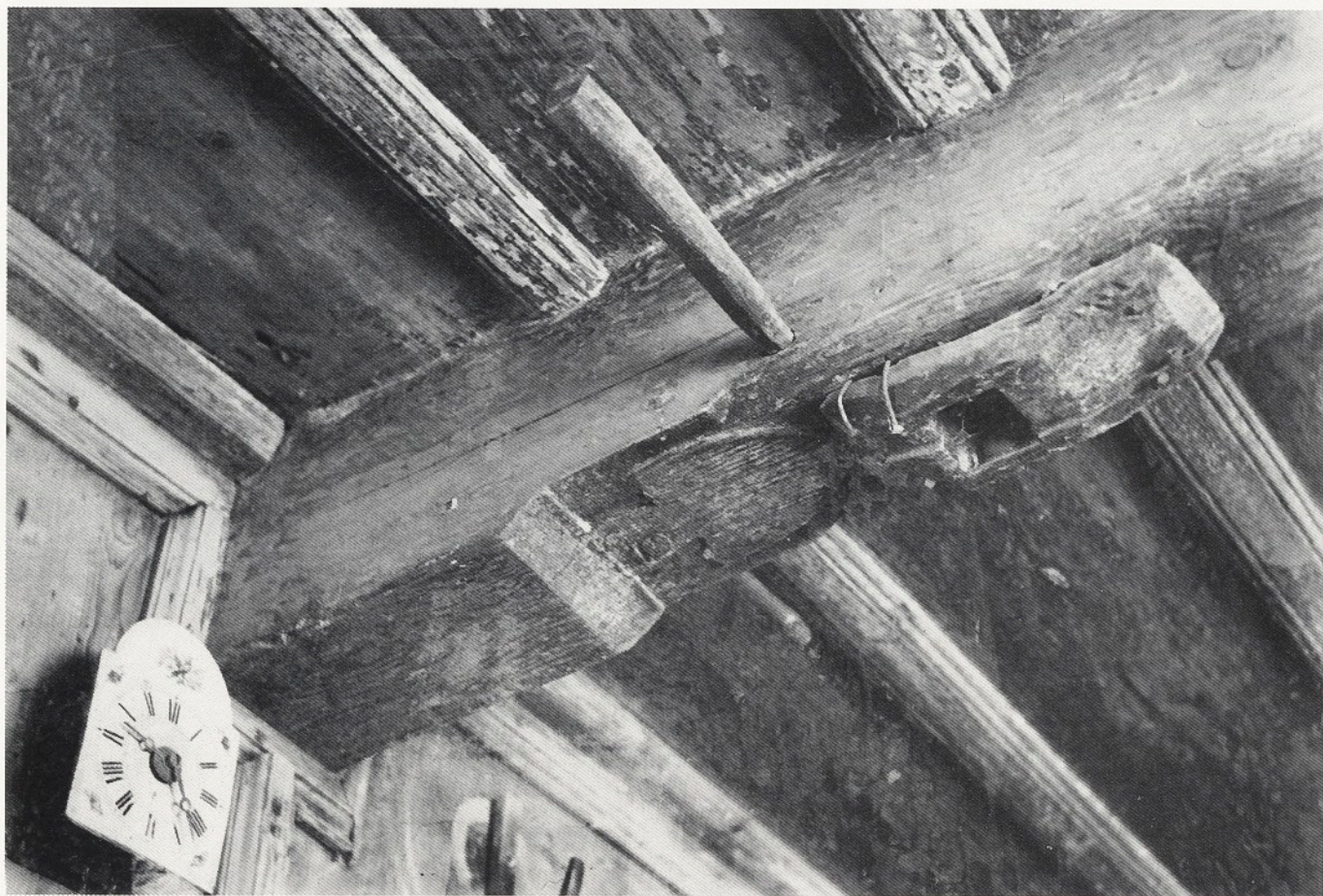
¹⁷ Wandteppich des *Atelier des bords de la Loire*, abgebildet in: Antonio Saltini, Storia delle scienze agrarie, Bologna 1984, Bd. 1, S. 491. Keinen Aufschluß über das Rebmesser geben hingegen die Darstellungen der Weinlese auf den gotischen Wandmalereien (um 1400) im Adler-Turm zu Trient: die Trauben werden hier anscheinend von Hand gepflückt, ohne Hinzunahme eines Winzermessers.

¹⁸ Zitiert in Ladurner-Parthanes, a. a. O., S. 83.

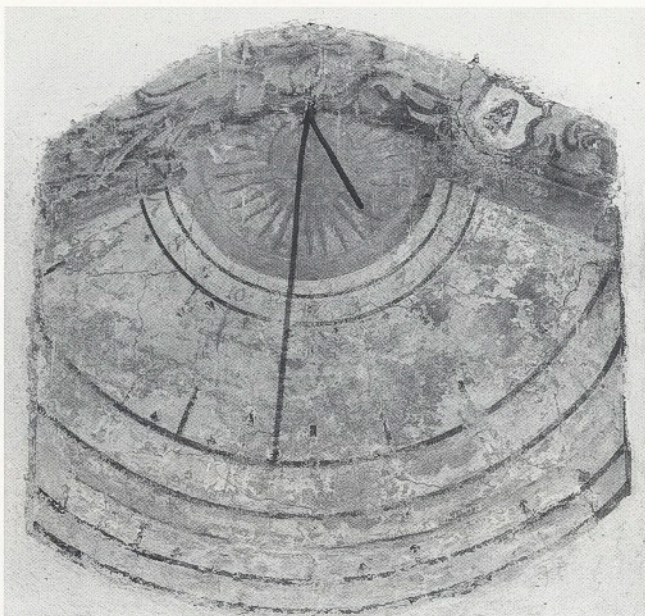
¹⁹ Eberhard Freiherr von Künssberg, Messerbräuche. Studien zur Rechtsgeschichte und Volkskunde, Heidelberg 1941, S. 73.

²⁰ Ignaz V. Zingerle, Sitten, Bräuche und Meinungen des Tiroler Volkes, Innsbruck 1871, S. 63.

²¹ Elisabeth Bockhorn »Tür und Tor. Beispiele zur Handwerkskunst im oberösterreichischen Mühlviertel«. In: Kulturelles Erbe und Aneignung. Festschrift für R. Wolfram, hrg. von Olaf Bockhorn und Helmut P. Fielhauer, Wien 1982, S. 13.



1. Unterzugsbalken beim Farmer in Jenesien



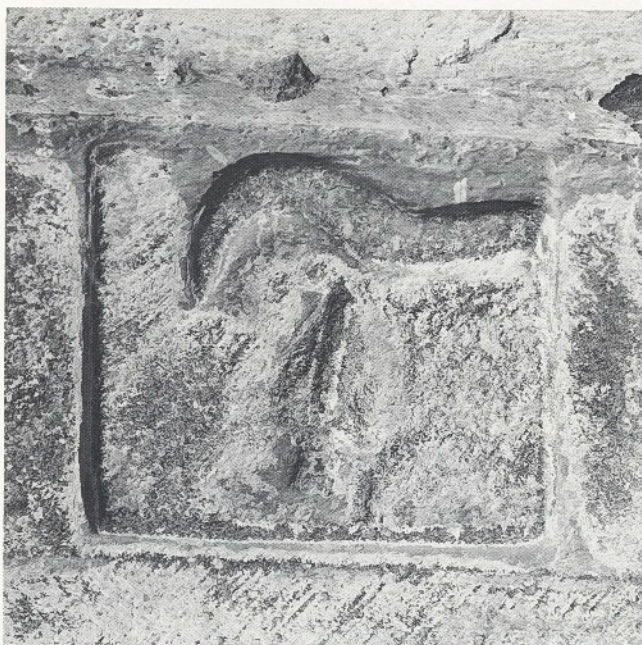
2. Sonnenuhr beim Obergopprat in Nauders (Rodeneck)



3. Eingang zum Liendl in Natz



4. Pflugschar und Sichel am Türsturz eines Hauses in Pfus bei Kaltern



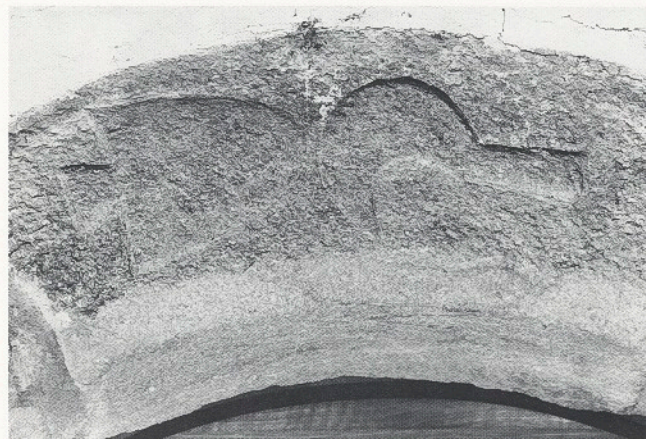
5. Türsturz beim Untertschutscher in Lajen (Detail)



6. Torbogen beim Untertschutscher (Detail)



8. Schlußstein beim Unter-Außerhof in St. Pankraz („Gegend“)



7. Schlußstein beim Hilber in Obermais



9. Frühere Haustüre beim Unterödenhof in Obermais



10. Früheres Putzschild beim Unterödenhof in Obermais



11. Türsturz beim Unterbuchfelder in Lajen/Ried



12. Haustür beim Schmalz in Unter-Glaning (Jenesien)



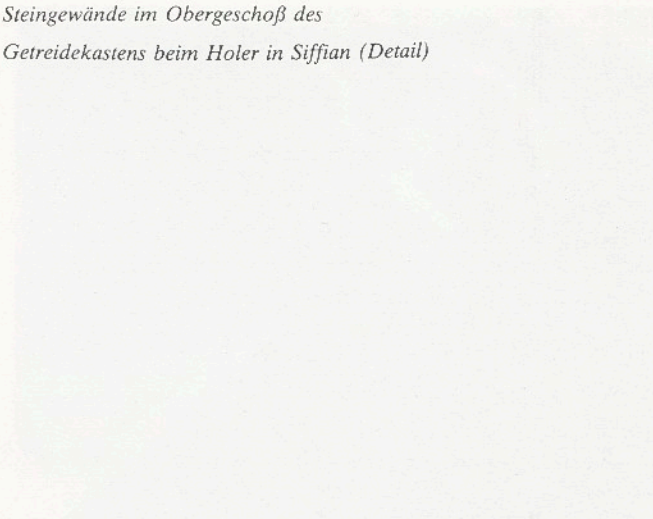
13. Spitzbogen der Haustür beim Merann in Ums

14. „Reber“, 16/17. Jh., Landwirtschaftsmuseum Brunnenburg
 Maße: Gesamtlänge 26 cm
 Schaft 12 cm
 Klingenbreite max. 5,5 cm





15. Steingewände im Obergeschoß des
Getreidekastens beim Holer in Siffian (Detail)



16. Türbogen beim Lochschmied in Kastelruth (Detail)

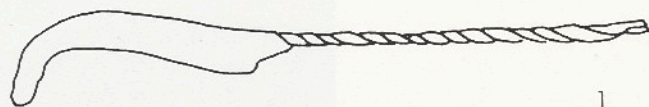
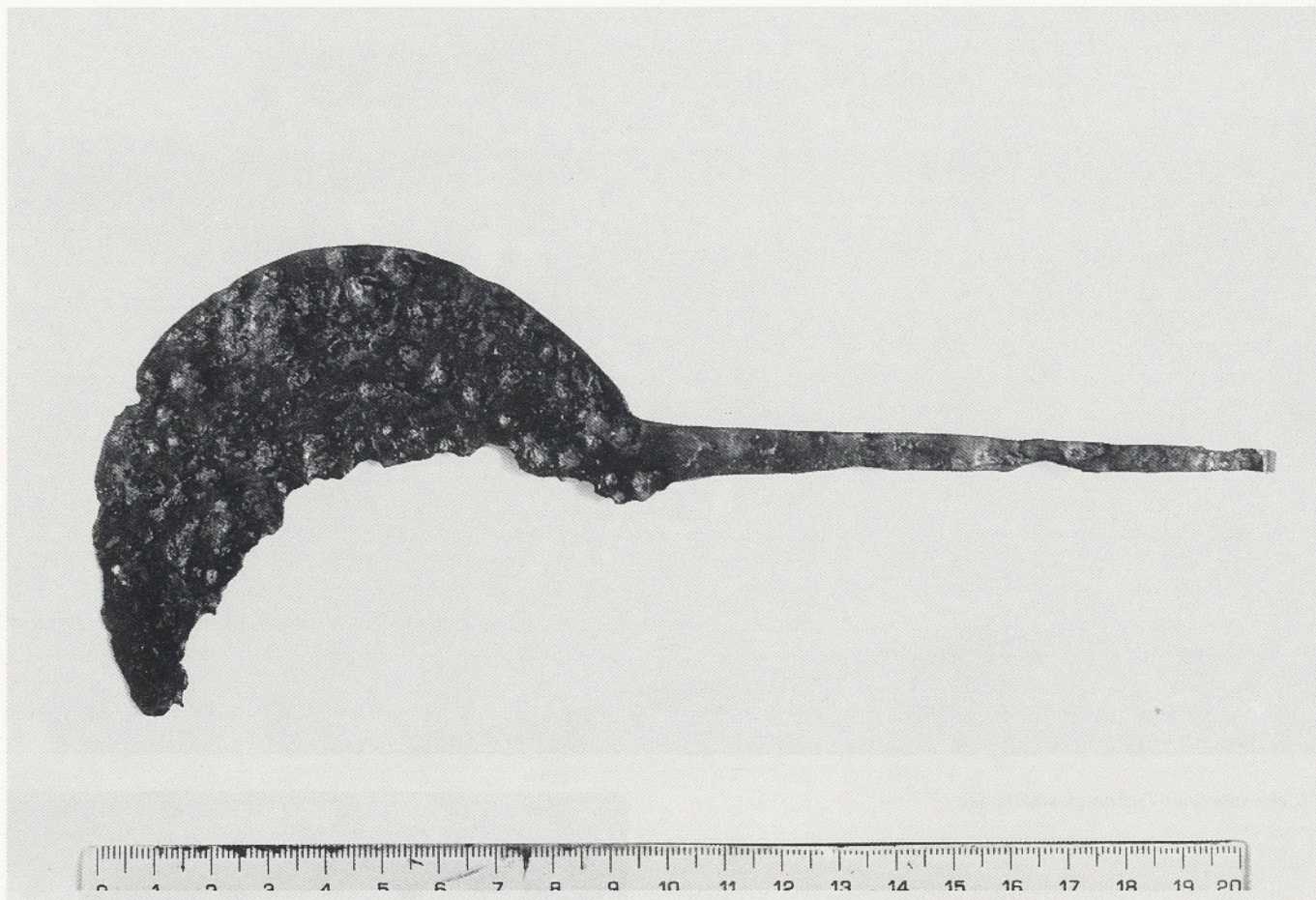




17. Haustür beim Tschonschmied in Seis



18. Eingang zur Schmiede beim Großackerer in Unterinn (Detail)



20. „Rebmesser“ aus Sanzeno am Nonsberg
Länge: 22,5 cm

Bericht der Arbeitsstelle für Toponomastik (1985–1987)

Eine wichtige Aufgabe der Arbeitsstelle für Toponomastik im Landesamt für Archivwesen, historische Bibliotheken, Volkskunde und Toponomastik, war in den letzten drei Jahren die Sammlung und Lieferung von Grundmaterialien zur Erstellung eines Gesetzes, das den amtlichen Gebrauch des geographischen Namengutes regeln und verbindlich festlegen sollte. In engem Zusammenhang damit ist das zu schaffende Gesetz über den amtlichen Sprachgebrauch geplant.

In den Autonomiestatuten der Jahre 1948 und 1972 ist bekanntlich die Bestimmung enthalten, daß die Ämter auch die deutschen Örtlichkeitsnamen gebrauchen müssen, wenn ein Landesgesetz deren Existenz festlegt und deren lautliche und schriftliche Diktion fixiert hat. Dieses Gesetz muß nun geschaffen werden. LR Dr. Alfons Benedikter möchte dabei von folgender Grundüberlegung ausgehen: Wenn die drei Landessprachen wirklich gleichberechtigt sein sollen, so muß das, was für den amtlichen Gebrauch der deutschen Sprache gefordert wird, auch für den der italienischen und ladinischen Sprache gefordert werden; und das bedeutet für die Handhabung des Namensgebrauchs: Wenn die Existenz der deutschen Namen nachgewiesen werden muß, so muß auch die Existenz der italienischen und ladinischen Namen nachgewiesen werden. Um die vielen künstlichen Namenskonstruktionen Ettore Tolomeis auszuschalten, sollten nur jene Namensformen berechtigt sein, amtlich verwendet zu werden, die geschichtlich geworden sind. Den geschichtlichen Nachweis hat die Arbeitsstelle für Toponomastik für alle Gemeinde-, Fraktions- und Weilernamen geliefert. Geschichtlich geworden sind die im Mittelalter geschaffenen Namen deutschen Ursprungs und jene romanischen und vorromanischen Ursprungs, die seit dem 8. Jahrhundert nach sprachimmanenten deutschen Lautgesetzen umgestaltet und weiterentwickelt wurden. Gerade die Umformungen der romanischen und vorromanischen Namensprägungen zeigen klar, wann diese in den deutschen Mund gelangt sind und dokumentieren so das Alter der deutschen Sprache in Südtirol. Außer diesen Endonymen sind auch die Exonyme geschichtlich geworden. Dazu gehören die Namen, für die von alters her auch eine italienische Form existierte und gebraucht war, z.B. Bolzano für Bozen, Bressanone für Brixen, Chiusa für Klausen usw., Namensformen, die ebenso alt sind wie die Exonyme Monaco für München, Vienna für Wien, Frisinga für Freising usw. Bekanntlich haben auch andere Sprachen für Ortsnamen fremder Sprachgebiete Exonymformen ausgebildet; so sagte der Deutsche seit alters für Milano Mailand, für Venezia Venedig, für Firenze Florenz, für Roma Rom usw. Auch die Exonyme sind lautgesetzlich und somit historisch geworden, deren amtlicher Gebrauch sollte jedoch nach den Empfehlungen der Vereinten Nationen möglichst vermieden werden. Es gibt aber auch Exonyme, die, obwohl sie nur künstlich geschaffen worden waren, jedem so vertraut wurden, daß man sie nicht mehr aus der Welt schaffen kann. Dazu gehören die willkürlichen Namensschöpfungen Tolomeis, die ohne weiteres auch in Zukunft als nichtamtliche Exonyme, nicht aber als amtliche Namensformen verwendet werden sollten.

Nach den Forschungen unserer Arbeitsstelle gibt es in Südtirol neben den geschichtlich gewordenen deutschen bzw. lautgesetzlich eingedeutschten Namen vordeutschen Ursprungs ungefähr 30 geschichtlich gewordene italienische Exonyme, außerdem ungefähr 15 ladinische Exonyme für Orte außerhalb des geschlossenen ladinischen Gebietes, z.B. Laion für Lajen, Eores für Afers, Gudon für Gufidaun, Vandoies für Vintl u.a.

Um ein noch gesicherteres Grundlagenmaterial zur Ausarbeitung eines Namensgesetzes zu bekommen, hat die Arbeitsstelle eine wissenschaftliche Tagung vorbereitet und veranstaltet, die dem Thema »Amtlicher Gebrauch des geographischen Namengutes« gewidmet war und vom 29. September bis zum 3. Oktober 1985 im Bozner Waltherhaus lief. Die Referate und Diskussionen zeigten in wissenschaftlicher Klarheit, wie es in Südtirol zum derzeitigen Stand des amtlichen Namensgebrauchs gekommen ist, welche Empfehlungen die zuständige Kommission der Vereinten Nationen an alle Mitgliedsstaaten gerichtet hat, und endlich, wie der amtliche Gebrauch des geographischen Namengutes in anderen zwei- und mehrsprachigen Gebieten geregelt ist. Alle Tagungsteilnehmer kamen jedenfalls zur Einsicht, daß die diesbezügliche – leider auch vom Autonomiestatut geforderte – Vorgangsweise in Südtirol ganz und gar unbefriedigend und nicht im Sinne

der Vereinten Nationen ist. Wie man es in Südtirol machen müßte, und was wissenschaftlich vertretbar wäre, zeichnete sich im Laufe der Tagungsarbeit unmißverständlich ab. An jedes Referat schloß sich eine ausgiebige Diskussion an, und die dabei gewonnenen neuen Erkenntnisse wurden nach der Tagung von den Referenten in ihre Vortragstexte eingearbeitet. Die Arbeitsstelle sammelte dann alle Referate, sorgte für deren Übersetzung ins Italienische bzw. Deutsche, machte das umfangreiche Material druckfertig, ergänzte es durch einen ausführlichen Tagungsbericht und gab es in einem stattlichen Band im Jahre 1986 heraus.

Auf der Suche nach noch genauerem Material zur Abfassung eines Namensgesetzes veranstaltete die Arbeitsstelle im Dezember 1985 erneut eine zweitägige Klausurtagung, an der führende Fachleute aus Österreich, den Niederlanden, der Schweiz, dem Elsaß und aus Südtirol teilnahmen. Nach mühevoller, gründlicher und scharfsinniger Überlegung wurde ein Arbeitspapier erstellt und unseren Landespolitikern geliefert. Als gerecht empfand man allgemein den Grundsatz, daß Ortschaften, die nicht eine Sprachminderheit von mindestens 25 Prozent haben, nur einen Namen amtlich haben sollten. Der Name in der Sprache der Minderheit sollte an zweiter Stelle stehen. Nur die Landeshauptstadt sollte amtlich immer drei Namen haben. Die Reihung der Namen ist nach dem sprachlichen Proporz vorzunehmen, wobei die Ergebnisse der Sprachgruppenerhebung der jeweils letzten Volkszählung als Grundlage dienen sollten. Obwohl dieser Schlüssel zweifellos der gerechteste wäre, neigen zur Zeit die Landespolitiker eher dazu, nur dem geschichtlich gewordenen Namensgut amtlichen Charakter zu verschaffen.

Bei dieser Suche nach einer tragbaren und zugleich wissenschaftlich vertretbaren Lösung kommt der Arbeitsstelle für Toponomastik eine wichtige beratende Funktion zu. Ihre Aufgabe ist es, in wissenschaftlicher Objektivität – *sine ira et studio* – Vorschläge zu erstellen, die verwirklicht, aber auch verantwortet werden können. Als Grundsatz gilt, daß nur jene Schöpfungen der Gegenwart Berechtigung haben, die an die Werte der Jahrtausendalten geschichtlichen Entwicklung anknüpfen und auch von der Zukunft angenommen werden können. Ohne lebendiges Geschichtsbewußtsein, das in der Gegenwart nur eine Szene des überzeitlichen Geschichtsdrasmas sieht, kann der Gebrauch der geographischen Namen niemals gerecht gelöst werden.

Damit ist bereits signalisiert, daß unsere Arbeitsstelle sich vornehmlich der wissenschaftlichen Tätigkeit widmet. Das gilt selbst für die routinemäßige Kanzleiarbeit, zu der z.B. die Begutachtung von Gemeinderatsbeschlüssen, die den amtlichen Gebrauch von Straßennamen, Gebäudebezeichnungen u. dgl. festlegen, gehört. Selbst bei dieser Kleinarbeit braucht es ein von Geschichtsbewußtsein getragenes Verantwortungsgefühl, da man sich bei jeder Namensschöpfung fragen muß, ob sie der Geschichte der Ortschaft Rechnung trägt, ob dadurch ein alter Flurname weiterleben kann, oder ob damit einer Persönlichkeit aus der Ortsgeschichte ein würdiges Denkmal gesetzt wird u. dgl. Um das Interesse der Gemeindeverwalter und der Bevölkerung für das geschichtlich gewachsene Namensgut zu wecken, veröffentlichte die Arbeitsstelle immer wieder namenkundliche Studien in der Tagespresse, warnte vor willkürlichen Verballhornungen der alten Namensformen und gab Ratschläge zu deren richtigen Gebrauch. In derselben Absicht wurden Vorträge im Rahmen von Dorftagungen und Studienfahrten gehalten. Und da die Namen lebendige Zeugen der Siedlungs- und Sprachgeschichte einer Landschaft sind, wurden auch immer wieder in Wort und Schrift allgemeine geschichtliche Beiträge geliefert. Umfangreiche namenkundliche Untersuchungen wurden ausgearbeitet für die Dorfbücher von Kastelruth, Lana, Kiens-Ehrenburg, Gais, Mühlbach und Völs, geschichtliche und volkskundliche Studien für die Monatszeitschrift »Der Schlern«. Immer betrachtete es die Arbeitsstelle als eine Hauptaufgabe, ins Volk zu wirken. Um über den Stand der einschlägigen wissenschaftlichen Forschungsarbeit auf dem Laufenden zu bleiben, wurde jederzeit eng mit den Universitätsinstituten zusammengearbeitet. In den Urlaubszeiten wurde an zwei dialektgeographischen und namenkundlichen Tagungen teilgenommen.

Da wissenschaftliche Namenkunde und Dialektgeographie ohne Feldforschung nicht denkbar sind, wurden über dreißig Kundfahrten ins Gelände unternommen. Dabei hatte man immer wieder Gelegenheit, den Leuten Anregungen zu geben und selbst neue Anregungen zu bekommen sowie neue Erkenntnisse zu gewinnen.

Im Auftrag des Landeskonservators wurde an der Neuordnung von Archiv und Bibliothek des Stiftes Innichen weitergearbeitet. Das Urkundenmaterial, die Abgabeverzeichnisse (Urbare), die Protokolle und die Jahresabrechnungen

wurden chronologisch geordnet, in Mappen verpackt und übersichtlich gelagert. Auch das Museum dieses Stiftes wurde durch die Schaffung eines neuen Raumes erweitert. Aus der Beschäftigung mit den Archivalien des Stiftes Innichen wuchs eine umfangreiche Studie über das Wirken der Benediktiner im Hochpustertaler Raum bis ins 12. Jahrhundert heraus, die im großen Sammelwerk »Austria Benedictina« erscheinen wird. Ebenso wurden zwei liturgiewissenschaftliche Untersuchungen abgeschlossen.

Mit zwei wichtigen Vorhaben wurde im Jahre 1987 begonnen. Die Bergwerke von Ridnaun und Prettau sollen als Freilichtmuseen gestaltet werden. Die Koordinierung der Arbeiten und die wissenschaftliche Aufsicht wurden unserer Arbeitsstelle anvertraut. Ebenso übernahm die Arbeitsstelle die Aufgabe, die Bücherbestände unserer historischen Bibliotheken in einem Zentralkatalog zu erfassen. Die Verwirklichung dieser beiden Vorhaben wird sich freilich über mehrere Jahre hinziehen, aber ein Anfang wurde nun einmal gemacht.

Quellen zur historischen Wohnkultur*

1

Heinz Noflatscher

Alltag des Kanonikus?

Das Inventar des Veit von Niedertor in Augsburg (1531)

Das Studium materieller Kultur hat in den letzten Jahren bekanntermaßen auch innerhalb der Geschichtswissenschaft großen Aufschwung erlebt¹. Man entdeckte wiederum die menschlichen Artefakte und Realien. Sie setzten in der Historiographie der Lebensformen, Lebensweisen und des Alltags nicht nur die farbigen und anschaulichen Pointen, sondern erweiterten generell den Horizont des Historikers in anregender Weise. Das Interesse kam dabei im deutschsprachigen Raum sowohl von der Mediävistik als auch von der Zeitgeschichte. Neue Wege und Methoden waren erforderlich. Während sich die Zeitgeschichte durch die »Oral history«² ein Instrumentarium für die mündliche Überlieferung schuf, konnten die Spezialisten mittelalterlicher Sachkultur³ aus verständlichen Gründen auf schriftliche Quellen nicht verzichten. Vorwiegend Inventare, Rechnungen, Reisetagebücher und Testamente ergänzen dort die systematische Suche nach historischen Gebrauchsgegenständen.

Beiden Richtungen geht es um das Alltagsleben in vergangener Zeit. Dies war und ist expressis verbis auch eine Geschichte aus der Perspektive »von unten«⁴, freilich stets auch – die Abkehr von den quantifizierenden historischen Sozialwissenschaften wird deutlich⁵ – eine Geschichte »von innen«. Vergangenheit soll »mit den Augen unserer Vorfahren«⁶ betrachtet werden. Der einzelne Mensch, das Subjekt stehen im Zentrum des historiographischen Kosmos, und sein Weltbild soll verstehend nachvollzogen werden.

Das veränderte Blickfeld eröffnete vor allem der angelsächsische und französische⁷, aber auch der italienische Raum⁸. In unseren Breiten erinnerte man sich ebenso an eigene Traditionen und Ansätze im 19. Jahrhundert. Bekannt ist das Interesse der Romantik, der erwachenden Germanistik und Volkskunde an altertümlichen Realien, an »Wörtern und Sachen«. Johannes Voigt, Johannes Janssen oder Karl Lamprecht etwa führten dann in der Geschichtsschreibung die Kulturhistorie ein.

Die Historiographie alltäglichen Lebens distanzierte sich dabei teils gezielt von dem Primat der Historischen Sozialwissenschaft und ihrer manierten Begrifflichkeit. Die Suche nach Prozessen und sozialen Strukturen, die möglichst alles historische Sein umgreifen, erschien dadurch als relativiert. Verbreitete Wissenschaftsskepsis führte zu Theoriefeindlichkeit und zu grundsätzlichem Protest der Praktiker gegen den Theorismus der Nachkriegszeit. Dann war es wohl Unbehagen, ja Resignation vor der wachsenden Spezialisierung auch in der Geschichtswissenschaft, das andere historische Wege suchen ließ: Atemlos bewegt sich der handwerkliche Praktiker in der monströsen Begriffswelt der Sozialwissenschaften, erleicht vor den Zensurgebärden der Theoretiker und verliert im blühenden Hortulus der Spezialdisziplinen endgültig sein eigenes Selbst.

So gesehen erschien die »petit histoire«, die Welt des Alltäglichen im kleinen, überschaubaren Rahmen als eine alternative Insel der Hoffnung. Man fand dort offensichtlich wiederum ganzheitliche Identität, konnte sich zurückziehen und betroffen sein. Alltagswirklichkeit, »Leben« glaubte man besser durch die vielen Schattierungen erzählender Sprache erfassen und vermitteln zu können.

Allerdings sollte sogenannte Alltagsgeschichte kein Freibrief für ‚wildes‘ Präsentieren von Sachgütern sein. Häufig werden unter dem Deckmantel des Alltags nur traditionelle Forschungsfragen neu gemischt und vermarktet; Alltag wird zum inflationären Modebegriff⁹. Ferner wird auch der Praktiker grundsätzlich auf theoretische Reflexion, klare Grundbegriffe und strukturelle Sichtweisen nicht verzichten wollen und können – die Verdienste der historischen Sozialwissenschaften bleiben unbestritten.

Es war daher spannend und reizvoll, in die vergangene Lebenswelt eines Subjektes möglichst tief vorzudringen. So soll über das im Landesarchiv überlieferte Inventar eines Kanonikers dessen Haus betreten und seine Räume sollen teilnehmend betrachtet werden. Es geht also um den Wohnraum, um die innerste und tagtägliche Lebenswelt eines geistlichen Würdenträgers in der Großstadt des frühen 16. Jahrhunderts. Treffend wurde das Haus zuweilen auch als dritte Haut des Menschen bezeichnet oder anders formuliert, unter den Realien ist die Wohnung zweifelsohne eine der unmittelbarsten Objektivationen seines Besitzers. Das Inventar des Hauses und faktischen Wohnsitzes des Kanonikus in Augsburg¹⁰ wurde zudem nur einen Tag nach seinem Tode verfaßt und ist von bestechender Präzision. Der noch lebende Maulesel im Stall, der zinnerne Dreifuß auf dem Tisch, der Lebzelten, die Horologien und das Speculum oculorum in der Wohnstube des Hausherrn, der »Hengel« mit Brot oder das Schäfflein mit Schweinefleisch im Keller vermitteln eine hautnahe und beinahe fotografische Begegnung mit dem häuslichen Alltag des Kirchenmannes.

So gibt es unter den aufgezählten Artefakten zunächst eine Vielzahl allgemein üblicher Gebrauchsgegenstände von langer Dauer. Der Wäschestrick in der Gästestube, das Spinnrad auf der Bühne oder die Pfannen im Küchenschrank waren gewiß Gemeingut zeitgenössischer Zivilisation. Auch die räumliche Organisation des geistlichen Hauses ist im Grunde jener des durchschnittlichen Augsburger Bürgerhauses recht ähnlich.¹¹ Doch bereits in der Funktionalität der Räume und der Ordnung der Möbel erkennen wir hierarchische und soziale Strukturen.¹² In den edelmetallenen Bechern und Pokalen – meist Geschenken bei wichtigen politischen Missionen – wird der Angehörige der Führungsschicht greifbar; so finden sich auch in den Basler Inventaren des Erasmus von 1534 und 1536 (also wenige Jahre später verfaßt) zahlreiches Silbergeschirr, vor allem Pokale, die der Gelehrte von befreundeten Fürsten und Räten geschenkt erhalten hat.¹³

In der reichhaltigen Pelzgarderobe des Kanonikus wird ferner – standesspezifisch – der Adelige, in der Garnitur der Meßutensilien, in den beiden Bücherkästen und in der Brille der gebildete Kleriker, in den diversen Wappenröcken auch der Fürstendiener erkennbar. Durch das Siegel und den bewappten Ehrenpokal engt sich das Feld weiter auf das Familienmitglied der Niedertor ein.¹⁴ Im modisch-gewählten Grünton¹⁵ seiner Stube, dem Innersten seiner Behausung, in der Gestaltung des Bettes und grundsätzlich in der Ordnung der kleinen Dinge in der Stube und der Schlafkammer begegnen wir schließlich Veit von Niedertor selbst. Individuelle Wohnkultur offenbart sich ja nicht nur in der Gesamtheit aller Objekte, sondern noch mehr in ihrer zahlenmäßigen Proportionalität untereinander und in ihrer räumlichen Verteilung, im System eines Haushaltes, im Ganzen Haus.

Aber noch eines. Auch hier soll Alltag nicht allein um des Alltags willen rekonstruiert werden; der Weg endet nicht mit dem Rundgang durch die Räume des Kanonikus. Vielmehr war es willkommen, das Inventar aus besonderen Zeitläufen überliefert zu finden: Trotz aller Alltagseuphorie bleiben Krisenjahre und Wendepunkte historiographisch anregend und zentral. Der Kanonikus stirbt während der stürmischen Jahre religiösen Umbruchs in Augsburg. Heftige Spannungen des Bischofs mit der Reichsstadt sind ausgebrochen, die Reformation in ihrer vollen Bandbreite hat Fuß gefaßt,¹⁶ und 1530 am Reichstag hat sich eine Hauptrichtung der neuen Lehre in der Confessio erstmals zu konsolidieren vermocht.¹⁷ Wenige Jahre später, 1537, wird Bischof Christoph von Stadion endgültig aus der Stadt in seine Zweitresidenz nach Dillingen ziehen.¹⁸

In diesem religiösen und politischen Raum hat Veit von Niedertor als Scholastikus des Domkapitels und als Dompfarrer eine Schlüsselstellung inne. Seine Biographie entspricht noch durchaus dem Karrieremuster des hohen Klerus im Spätmittelalter. Veit, der Sohn des Wolfgang von Niedertor, stammt aus einem Bozner stadttadeligen Geschlecht, das seit 1382 die nahegelegene landesfürstliche Gerichtsherrschaft Neuhaus in Pfandbesitz hatte. 1475 erhält er das Kanonikat des verstorbenen Christian von Freiberg, da Markus Fugger als Augsburger Bürger abgewiesen wird. Er immatrikuliert 1475 an der Universität Freiburg i. Br. und wird 1485 Kustos, 1523 Scholastikus des Domkapitels. Als solcher ist er für das

gesamte Schulwesen in Stadt und Diözese Augsburg de jure verantwortlich. In den Jahren 1484 bis 1507 ist er mit päpstlicher Genehmigung auch Domherr von Trient, seit 1493 auch Kanonikus in Brixen.¹⁹ Neben seinen Präbenden in Augsburg²⁰ besitzt Veit noch Einkünfte von der Abtei Kaisheim, von der Pfarre Seekirchen bei Salzburg, seit 1496 als Pfarrer von Tisens bei Meran auch Einkünfte von der dortigen Pfarre. Ferner bezieht er diverse Grundrenten aus dem südlichen Tirol.²¹ Die Niedertor hatten traditionell beste Beziehungen zu den Habsburgern, zunächst zu Sigmund von Tirol und Kaiser Friedrich III., dann auch zu Maximilian I. Sie dienten als landesfürstliche und kaiserliche Räte, so auch der Kanonikus in den achtziger Jahren als kaiserlicher Gesandter in Rom.

Veit stirbt am 1. Juli 1531 in Augsburg und erhält, standesgemäß, ein Epitaph und einen Grabstein im Domkreuzgang²². Die treue Haushälterin Magdalena und deren Mutter werden noch mit einem Legat von 110 Gulden versorgt, »Annalin« und der Famulus erhalten ein kleines Salär, dem Baumeister in der Anhausener Präbende und dem Gesinde dort und in Augsburg wird der noch zustehende Lohn ausbezahlt;²³ einen Teil des Silbergeschirrs, zwei Pater noster, einen Ring²⁴ und vier Fässer voller Bücher nimmt der Schwager Remprecht von Boimont zu Payrsberg, der noch Ende Juli rasch nach Augsburg gereist ist, mit nach Bozen zurück.²⁵ So schließen die Akten und damit auch die Vita und Biographie des Domherren.

Es soll nun im folgenden das Haus des Kanonikus vorgestellt werden. Wie war also in concreto der innere Lebensraum des geistlichen Herrn? Wie waren seine Stube und Schlafkammer, seine geistliche und weltliche Kleidung, wie seine Tischkultur, Küche und Nahrung? Vor allem aber, wie waren seine Repräsentation, seine geistigen und geistlichen Interessen und wo lagen die Angelpunkte einer zeitgenössischen Kleruskritik?²⁶ Das Inventar möge für sich sprechen.²⁷

Edition

I

Inventar des Kanonikus Veit von Niedertor in Augsburg. 2. Juli 1531.

Papier, 12 Bl., davon 10 Bl. beschrieben, 305 x 110. – Eine Hand (Schreiber schwäbischer Herkunft), Korrektur und Dorsalvermerk von anderen Händen. – Geheftet. – Kopie von 1531. – Südtiroler Landesarchiv, Archiv Payrsberg.

1 Copia inuentarij bonoru(m)
quond(am) D(omini) Viti de Niderthor
cano(ni)ci et scolastici Augusten(sis)^a

1^r

5 1531
2. Julij

Inuentarium bonoru(m) per quond(am)
Vitum de Niderthor cano(ni)cum et
scholasticum Augusten(sem) relictor(um)
qui die sabbatj p(ri)ma Julij circiter

2^r

10 horam octaua(m) noct(urnam) 1531 ab hac
luce migravit²⁸ et hodie d(omi)nica
secunda Julij id(em) inuentarium
in p(re)sentia r(everendorum) (in) X(risto)
vene(rabi)liu(m)q(ue) d(omi)nor(um)^b
15 Philippj de Rechperg decanj Jacobj
Henrichman canonicj²⁹ et Johannis
Liechtnawer vicarij chorj eccl(es)ie
Augusten(sis) tamq(ue) testa(menta)rior(um)
ac Joh(ann)is Prugker et Johannis Stosser
20 test(iu)m rogatoru(m) et special(ite)r
vocator(um)/p(er) me notariu(m)
infra(scrip)tu(m) c(on)fectu(m)^c

Et primo auff dem koren
bodenn

Item ein wenig rogken
25 Item ein wenig fesen³⁰
It(em) etwo vil habers

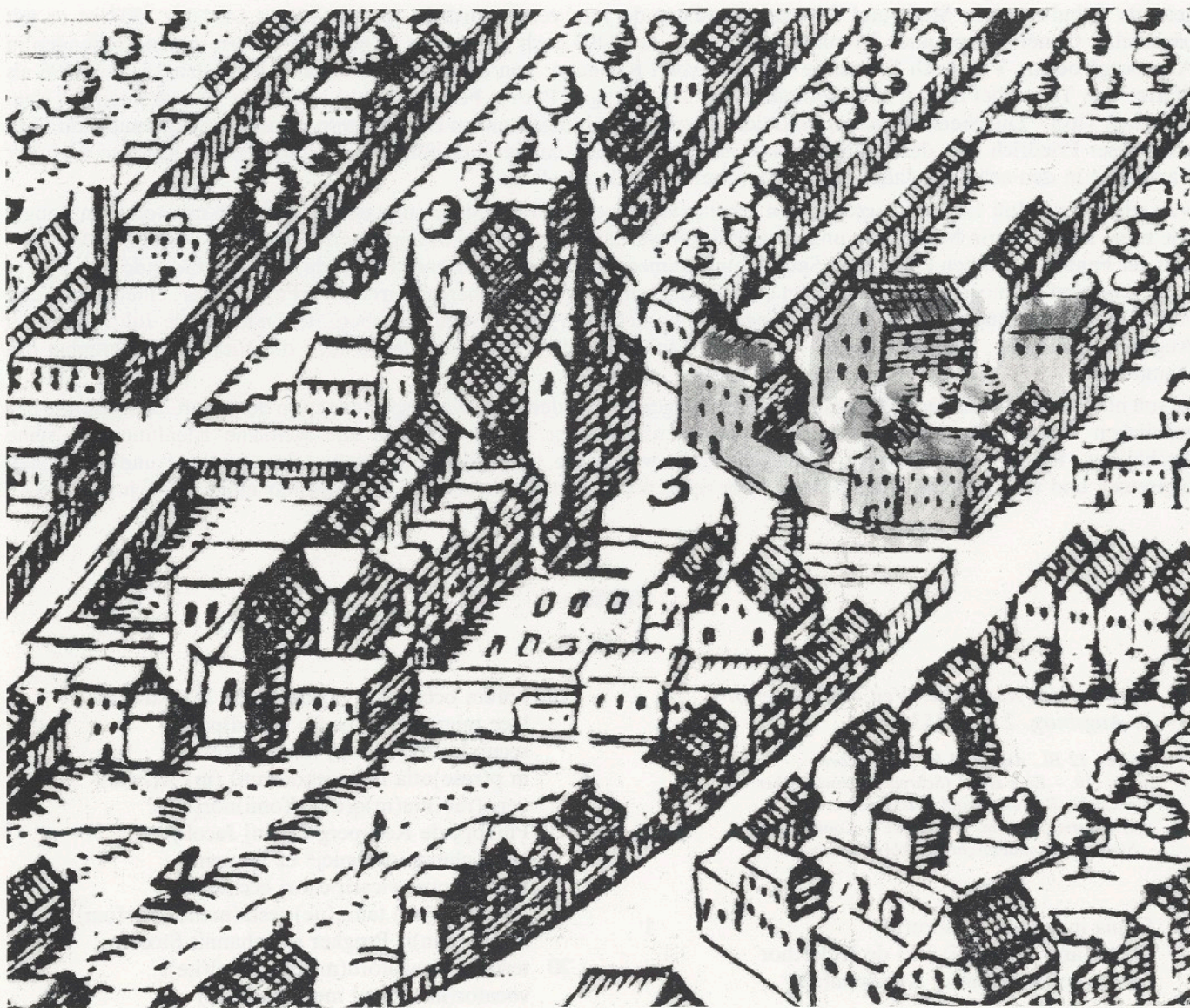


Abb. 1 Halbrechts vom Dom die Häuser der Kustodie. Ausschnitt aus I. A. Fridrichs »Grund Riß der alten Statt Augspurg«; Rekonstruktion aufgrund des Vogelschauplans von Jörg Seld von 1521

Auff dem vndern poden

It(em) ein wenig habers

In dem obergosten stublin³¹

- 30 Item ein mittel vaß mit salz
It(em) ein kubel mit mel
It(em) ein legel³² mit gersten
Item außprenten wasser
It(em) ein syb
35 It(em) ein satteldeckin
Item zway liderin fellis³³
It(em) ein wesch strick
It(em) ein laterenn
Item ein hechel
40 It(em) ein esel zaum

In der oberngosten^d kamer

- Item drey gehimelt betstatten^e
daran iij ligbett iij deckpett
iij pfulg(en)³⁴ vj kisse iij stroseck
45 vnd vor yeder bettstat ein
sideltruhe³⁵ vnd ein banck
Item noch ein betstat³⁶ on ein
himel daran ij ligbet j deckpet
j pfulg(en) ij kisse j strosack
50 Item ij liderin panckpolster
It(em) ij messi leichter inder
sideltruhen
It(em) ein gestuppte weisse deckin
Item ein par^f schwartz hosen
55 vnnd wamanß
Item ein gladin langmesser

Auff der binen herauß

Item ein sideltruhen dar inn
treezeug vnd vnein gepundenn

- 60 buechlen
It(em) ein eseltruhen dar inn ettlich
ennein gepunden buechlen vnd
ettlich brieff

- It(em) ein sattel vnd zaum mit
65 dem furbieg³⁷ zu dem esell
It(em) etwo vil laden mit brieff(en)
It(em) ein trog It(em) ein tisch
It(em) ettlich hultze getter
Item vogelheusser

- 70 It(em) ein rad dar an man spindt
Item ein stul It(em) ein korenschau-
ffel



Abb. 2 Ehemalige Kustodie, heute bischöfliches Palais. Ausschnitt aus dem Vogelschauplan von Hans Rogel um 1560/63

- In der vndernn stubenn
habitatione d(omi)ni
- 75 Item ij tisch ij sidelbenck
Item ein sessel ij banckpfulg(en)
Item ein panckissen vnd ein klains
kisseln im sessel
It(em) ein feßlin und iiij krieg mit
- 80 essig
Item ein vmbhang ann der wand
hinder dem tisch
It(em) ein gronen vmbhang bej dem
fenster
- 85 Item ein horologiu(m)
Item 4 horologia bey ein nander
Item iiij saltzveßlin zyne
Item ein spiegel It(em) ein zyne becherlin
It(em) ettlich gemalte teffelin
- 90 Item iij bencklen vor dem offenn
Item ein gautschen bettlen mit
einem gronen vmbhang dar inn
ein liderin bettlin ein strosecklin
vnd ein golterlin³⁸ vnd zway liderin
- 95 kisse
Item ein stuben kestlin zyne vnd
mit einer zynin aichel
It(em) ein zinplatt auffen tisch
Item ein messi giesbeckin und ij
- 100 gießfeßlin
Item ein eysin anzigel
Item ein gronen teppich auff dem
tisch
Item ein gwand pursten
- 3
105 It(em)* speculum oculor(um)
Item ein zynen trifuß auff den
tisch
Item ettlich klain vnd gros
trinckgleser
- 110 It(em) ein kupferj kuelpeckinn
Item ein kupferkrug

In des herrn kamer

Item ein neue bettstat dar in ij
ligbet ein neue maderatzen j pfulg(en)

- 3^v 115 ij kissen ein weisse wullin deckin
Item ij gemalte tuecher oben vnd
neben der bettstatt
Item ij stehell³⁹ ij schießbladen
Item ij winden⁴⁰
- 120 It(em) ij rapier
Item xiiij kentlen klain vnd
groß
Item ein secret stull
It(em) ein welsch schaffelin
- 125 It(em) tabula cosmographie
- Item ein grossen gwandt kast(en) 4^v
mit einem schwartzen vmb
hang
- It(em) dar in j zeblin⁴¹ rock mit einem
130 praunen atlaß
It(em) ein mederin⁴² mit einem leber-
farben dobin⁴³
Item ein mede in mit einem
swartzten schamalatt⁴⁴
- 135 Item ein vehen⁴⁵ korkappen
It(em) ein lerer schwartzer schamalot
Item ein ainfacher grawer wullner
rock^b
It(em) ein prauner wullin rock mit
4^r 140 einem schiller tafat vnderzog(en)
It(em) ein schwartzer leiner hauß
kuttel
Item ein schamalottinⁱ
wappenrock
- 145 It(em) ein schwartz samatin wam(m)aß
Item zway schwarz parhosen
Item ein praunen wappenrock
It(em) ein gefuetterte reit rock
Item ein schwartz tamastj wameß
150 vnd ein schwartz parrhosenn
It(em) ein parr leberfarb hosen vnnd
wameß

Item ein ander gwandt
kasten

5^r

- 155 Item dar in ein schwartzen wullin
einfachen rock
It(em) ein arlißpraun⁴⁶ wappenrogklin
mit weissen kropf(en)
It(em) ein parr eschenfarb hosen vnnd
160 ein schwartz wam(m)eß
It(em) iiij korrock
Item iij p(a)r n(eue)r katzedon weiß
aug stein⁴⁷ vnd carniol⁴⁸
It(em) ein prent⁴⁹ mit lezelten
165 Item ein zway stuel
- Item ein truhen dar
inn
- It(em) ein kelch mit sampt zwo
corporal teschen
- 170 Item artale^k portatile
Item ij altar tuecher
Item ein schwartz atlaß meß
gwand cum p(er)tinentijs
Item ein kreitz auff ein
175 meßgwand
Item ein deppich oder golter
Item ij altar kentlin vergult
vnd silberin
It(em) ein waidmesser
180 It(em) ein fall' zuig It(em) j feust ham(e)r
It(em) ein schreibzug
- Item ein eyssen truhen
dar inn
- It(em) ein vergulten scheurn⁵⁰ mit
einer deckin vnd wapen Niderthor
Item ein silberin aus gestochner
pecher mit einem decklin
It(em) ein ve(r)gult kopflin⁵¹ mit
einer decklin
190 Item mer ein vergult verdeckts
kepflin mit einem schult son
vnd mon^m vnd sterlin
Item ein schalen vergult mit
zynnen

5^v

- 195 It(em) mer ein vergult verdeck
magelin⁵² mit Fruntsparg vnnd
Truckseß^{n 53}
It(em) x vergulte grosse megelin
mit sampt einem decklin in
200 ainander
It(em) x klaine vergulte magelen
mit decklenn
Item xvj beschagen loffel
It(em) ij beschlagenn krausen⁵⁴
205 It(em) sein sigel vnd pitschafft
in einem samatin secklin
It(em) newn vnd sibentzig gulden an
gold vnnd ein halben Jochms
taler in einem tamarischenn⁵⁵
210 becherlin
It(em) ein gold wag
Item ein stainlin
Item ein gilgenn ring mit einem
diemut tafel ein spitzig(en) diemut
215 drej rubin
It(em) mer ein ring mit einem
rubin
Item ein rosen ringlin mit funff
rubin
220 It(em) mer ein saffir mit einem
rubin vnd turckiß
Item in einem ledlin ettlich auß
gesotten pfennig vnd ein pengg
pfenn(i)g
225 Item ein seckel dar inn das
bundts gelt von Anhaus(e)n der
paurnn⁵⁶
It(em) zwo rechnu(n)g vnnd ettlich
confessat⁵⁷
230 Item ein schone guld(en) tafel Marie
bild
Vnnd die truhen send all verse-
cretiert gewesen durch die
testamentarj
- 235 Item ein andere truhen
dar inn
- It(em) iij deppich iber die pettstatt

6^r

Item ein pretspull
 It(em) viij pufflin⁵⁸ loffel
 240 It(em) xij hiltze leffell mit lang(en)
 stilenn
 It(em) ein helfenbayn(ern)e strel⁵⁹
 It(em) ein groß parr messer
 It(em) iij ocularia
 245 It(em) ein gold wag
 It(em) ein scherlin
 It(em)^o 34f 2kr in mintz^p
 vnd ein guld(en) in gold im ledlen

 Item in dem kemerlin
 250 dar neben

 Item ij kesten mit buecher^a
 It(em) 24 tischuecher
 It(em) 48 faceletlen zum' tisch
 It(em) viij messi leichter
 255 Item ij messi leichter zum altar
 It(em) etlich rick garnn
 Item xij handt zwehel⁶⁰
 Item x barr leylacher⁶¹ zu^s des
 herrn pettstatt^t
 260 It(em) x bar gemaine leilacher
 It(em) 24 pfulg(en) vnd kisse
 ziech
 It(em) iij bar wurcke leylacher
 It(em) ein extlin vnd ein segiß

 265 Auff dem soler
 vor des hernn stuben
 vnnd in der kuchenn

 It(em) ij tisch ij sessell
 It(em) prot kast dar inn multern(e)
 270 schuslen⁶² vnd ein blech fleschlen
 teller puchs(en)
 It(em) ein liechputzerlin

 It(em) ein kuchenkasten^a dar inn

 Item zyne teller klain vnd groß
 275 vj

6^r

7^r

It(em) xvj tischteller zyne
 Item xix klain vnd groß zyne
 schussel
 It(em) etwo vill hultze tisch teller^v
 280 Item ij kupfere prot pfannen
 It(em) xvj pfannenn
 It(em) j messi pfannenn
 Item ein auff wundenden pratter
 Item iij prat spiß
 285 Item ein kupferspielkar⁶³
 It(em) v kupferi beceleenn
 It(em) iij zyne tellerlin
 It(em) vj zyne schusselen
 It(em) ein möser
 290 Item ein kupferj hefelin
 It(em) ein trifuß
 It(em) ein kupferjn hafen
 It(em) ij rost
 It(em) ein schissel kretzen⁶⁴
 295 It(em) ettlich eysen kolloffel
 It(em) ij hackmesser
 Item ein fisch tellerlin damit
 man fisch auß nympt

 In dem hindernn stublin an
 300 der nebenkammer

 It(em) ein verschlossen tisch
 Item ein pulpret mit ettlichen
 buechernn
 It(em) ein stuben kestlin verzint
 305 mit einer aichael

 In der vndernn kamer bey
 der vordern^w hauß thur

 It(em) ein pettstatt^s j strosack ij^y
 leylacher j pfulg(en)
 310 j kisse j deckpett
 It(em) ein beschlossne truhen

 Item inn gwelb ein mel
 kasten mit mel vnd j sack
 vol mel

8^r

- 315 It(em) ein knet^r trog
vnnnd ein wannenn
It(em) ein lerer schmaltz kubel
It(em) scheffer vnd zyber

Im keller

- 320 It(em) ein vol faß mit wein
Item sunst drej faß mit
naigen
It(em) j pier faß
It(em) ein laden mit^{aa} kertzen
325 Item ein hengel mit prott
It(em) ein schefflin mit schwinem
fleisch

In dem hindernn
stublin

8^v

- 330 It(em) ein tisch vnd j ligpett
It(em) ein sessel It(em) j sidelbanck

I(tem) in der kamer daran

It(em) ein pettstatt j strosack j
ligpett

- 335 It(em) j tisch ij sideltruhen

In der knechtkamer

It(em) j pettastatt j strosack j ligpett
j pfulg(en) j kissen ij leylach j
wulffinn^{ab} 65 deckin

- 340 It(em) ein raißtruhen

It(em) ettlich hew auff der binen

It(em) in dem roßs^{ac} stall ein lebendig(er)^{ad}
maulesel

Darnach weitter beschriben

- 345 It(em) xx wam(m)eß hemeder

Item ein gemusiert seidenn
decklach

It(em) ein badmantel

It(em) ain badhemet

- 350 It(em) zwen loden tuch

Vdalricus Laymann
notarius rogatus
et special(ite)r vocatus
man(u) p(ro)pria (Baraffe)^{ae}

9^r

- 355 In dorso h(err) Veit v(on) Niderntor^{af}
1531^{as}

12^v

II

*Silberinventar des Veit von Niedertor in
Augsburg. (August 1531).⁶⁶*

*Papier, 2 Bl., 320 x 110. – Hand des
Remprecht von Boimont zu Payrsberg. –
Orig. – Südtiroler Landesarchiv, Archiv
Payrsberg.*

- 1 Vermergkth das silber gesch-
ir vo(n) herre(n) veitten von
Niderntor t(o)mherre(n) zw
Augsburg was edlichs
5 am wienischen margkh im
gewicht hat

1^r

It(e)m das gras gesetz⁶⁷ mit peche(r)
zu der sein x m(ark) xiii lot
j quintl

- 10 It(e)m das klainer gesetz sein
auch x wigt iiij m(a)r(k) iij lot

III

Leineninventar des Veit von Niedertor in seiner Reisetruhe in Augsburg. (November 1532)⁷¹

Papier, 2 Bl., 320 x 110. – Hand des Remprecht von Boimont zu Payrsberg. – Orig. – Südtiroler Landesarchiv, Archiv Payrsberg.

It(e)m das klain vergult glat
pecherle vo(n) dem vo(n) Frentsp(er)g⁶⁸
wigt x ½ lot

15 It(e)m das zwifach vergult
kopfl wigt ij m(a)r(k) vj lot

It(e)m die zway opfer kendle
wegen x lot ming j quintl

20 It(e)m das vergult knopfet
pecherle wigt xxviii ½
lot

It(e)m die ochal⁶⁹ wigt ij m(a)r(k)
vnd iiij lot

25 It(e)m der silbren ausgrabner
pecher wigt iij m(a)r(k) ming 1 lot

It(e)m die gros vergilt scheuren
mit dem lugkh wigt v m(a)r(k)
iiij lot

Sum(m)a xxxiiij m(a)r(k) vj lot

30 It(e)m xvj puchspame(n) löffl
mit silbrene(n) stilen vnd
hinden Nidertor darauff
geschmeltzt

35 It(e)m mer ain kölch ist
nit gewegen lv

It(e)m mer xvj puchspame(n)
weschlagen löfl^{ah} 70

40 It(e)m mer sein sigill vnd
ain silbren petschafft ist
auch nit gewegen
*In dorso Silber geschirr vo(n) herre(n)
Veitte(n) vo(n) Niedertor^{ai}*

1 Vermergkth das leingewa(n)t lv
vo(n) herre(n) Veitte(n) vo(n) Niderntor
So in der rais truchen ist
vnd am 7 tag Noue(m)b(e)r in
5 die truchen gelegt ist word(en)

It(e)m xj härbane leillach
It(e)m ij rupffene leillach
It(e)m j pad hemmat
It(e)m v lanck zwechlen⁷² guet
10 vnd pös

It(e)m x wam(m)bas hem(m)at
It(e)m x härbane taschtuecher
vnd j rupffens
It(e)m v pölster ziechen
15 It(e)m v küss ziechen

It(e)m viij tisch facilet vnd
ij hanbtuecher
It(e)m j weise wullene enge-
sirsche⁷³ degkhen

20 It(e)m ain swartze(n) leine(n) fur-
hang fur ain pet
It(e)m ain swabischer gemu-
sirtter tebuch

It(e)m ain gemusierter swab-
ischer spalier⁷⁴ vnd ain
25 niederlenderischer tepich auff
ain tisch

It(e)m ain grosse weisse aus-
genate degkhen vo(n) lein-
30 wat lv

It(e)m ij gemalte niderle(n)dische
leinne(n)e tuecher

*In dorso Leingwand vo(n) dem vo(n) Nidern-
tor zw Newhaus^{aj}* 2v

Anmerkungen

Einführung

* Im folgenden soll der Versuch gewagt werden, eine Reihe von Quelleneditionen zur historischen Wohnkultur des Landes zu eröffnen. Für die Publikation erscheinen die Jahresberichte des Landesdenkmalamtes in besonderem Maße prädestiniert. Die Reihe ist als Beitrag zu einer Sozialgeschichte des Wohnens seit dem Spätmittelalter vorwiegend im historischen Tirol gedacht und schließt sich gezielt an die Inventarstudien Oswald von Zingerles (vgl. Anm. 27) an. Die gesamte Gesellschaft des Landes, also der städtische und ländliche Raum, die bauerlichen, bürgerlichen, adeligen und geistlichen Stände und Schichten sollen hierbei repräsentiert werden. Entsprechende Beiträge vorerst für die Zeit bis 1600 (kurze Einführung, Edition, auch Abbildungen, vor allem Pläne und Ansichten) werden vom Landesarchiv erbeten. Die Editionsrichtlinien liegen dort auf.

- 1 Vgl. kürzlich den Überblick bei Alfred Kohler, Einleitung, in: Alfred Kohler / Heinrich Lutz (Hrsgg.), *Alltag im 16. Jahrhundert. Studien zu Lebensformen in mitteleuropäischen Städten* (Wiener Beiträge zur Geschichte der Neuzeit 14), Wien 1987, 9–22.
- 2 Lutz Niethammer (Hrsg.), *Lebenserfahrung und kollektives Gedächtnis, Die Praxis der »Oral History«*, Frankfurt/M. 1980.
- 3 Wegweisend nicht nur für Österreich das Konzept und die Studien des Instituts für mittelalterliche Realienkunde; vgl. etwa Die Erforschung von Alltag und Sachkultur des Mittelalters. Methode – Ziel – Verwirklichung (Veröffentlichungen des Instituts für mittelalterliche Realienkunde Österreichs 6 = Österreichische Akademie der Wissenschaft. Phil.-Hist. Klasse, Sitzungsberichte 433), Wien 1984; Harry Kühnel (Hrsg.), *Alltag im Spätmittelalter*, Graz/Wien/Köln 1985.
- 4 Hubert Ch. Ehalt (Hrsg.), *Geschichte von unten. Fragestellungen, Methoden und Projekte einer Geschichte des Alltags* (Kulturstudien 1), Wien/Köln/Graz 1984.
- 5 Überraschend die Metamorphose bei Arthur E. Imhof, quantitativ-historischem Sozialforscher par excellence: Ders., *Die verlorenen Welten. Alltagsbewältigung durch unsere Vorfahren – und weshalb wir uns heute so schwer damit tun*, München 1984; zur Diskussion vgl. O. Rainer Neugebauer, *Alltagsleben. Zur Kritik einer politisch-historischen und didaktischen Kategorie* (Studien zur Politikdidaktik 7), Frankfurt/M. 1978; Günter Wiegmann (Hrsg.), *Geschichte der Alltagskultur* (Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland 21), Münster 1980; Hans G. Prodochl, *Theorie des Alltags* (Soziologische Schriften 39), Berlin 1983; Jürgen Kocka, *Zurück zur Erzählung? Plädoyer für historische Argumentation*, in: *Geschichte und Gesellschaft* 10, 1984, 395–408; Klaus Tenfelde, *Schwierigkeiten mit dem Alltag*, in: *Ebenda*, 376–394.
- 6 Imhof (wie Anm. 5), 16.
- 7 Man vgl. nur die programmatische Reihe »La Vie Quotidienne«, begründet 1938 von Maurice Labouret (bisher über 200 Titel),

mit Beiträgen freilich sehr unterschiedlicher Gewichtung und Qualifikation. Neun Jahre vorher die Gründung der Zeitschrift »Annales d'histoire économique«.

- 8 Etwa die Studien Carlo Ginzburgs.
- 9 Vgl. nur das Verzeichnis lieferbarer Bücher 87/88. Schlagwortverzeichnis, Bd. 1, Frankfurt 1987, Stichwort »Alltag«. – Mit ironischer Note Tenfelde, wie Anm. 5, 376 f.
- 10 Im Bereich der ehemaligen Domkustodie. Heute Bischofspalais (Umbau um 1770). Für den freundlichen Hinweis, ebenso für die großzügige Bereitstellung von Fotomaterial danke ich Herrn Robert Pfaud, Augsburg.
- 11 Vgl. Robert Pfaud, *Das Bürgerhaus in Augsburg* (Das deutsche Bürgerhaus 24), Tübingen 1976, 103–107; die Wohnstruktur des Klerus vernachlässigt in der sonst originellen Studie von Ernst Piper, *Der Stadtplan als Grundriß der Gesellschaft. Topographie und Sozialstruktur in Augsburg und Florenz um 1500* (Campus Forschung 305), Frankfurt/New York 1982.
- 12 Vgl. die Benennungen: Gästestube und -kammer, Habitatio domini, Herrenkammer, Knechtskammer. Kleiderschränke nur in der Herrenkammer; sonst, auch in der Gästekammer, nur Truhen; Inventar I, Zeile 29, 41, 74, 112, 336.
- 13 (Ludwig Sieber), *Inventarium über die Hinterlassenschaft des Erasmus vom 22. Juli 1536*, Basel 1889, 6 f.; (ders.), *Das Mobiliar des Erasmus*, Verzeichnis vom 10. April 1534, Basel 1891, 5–8.
- 14 Inventar I, Zeile 184 f. und 205 und II, 26–28, 38–40.
- 15 Inventar I, Zeile 83 f., 92 und 102 f.
- 16 Vgl. Friedrich Zoepfl, *Das Bistum Augsburg und seine Bischöfe im Reformationsjahrhundert* (Geschichte des Bistums Augsburg und seiner Bischöfe 2), München/Augsburg 1969, 34–96; Herbert Immenkötter, *Kirche zwischen Reformation und Parität*, in: Gunter Gottlieb (Hrsg. u. a.), *Geschichte der Stadt Augsburg von der Römerzeit bis zur Gegenwart*, Stuttgart 1984, 391–412, vor allem 391–400.
- 17 Vor allem Erwin Iserloh / Barbara Hallensleben, *Confessio Augustana und Confutatio. Der Augsburger Reichstag 1530 und die Einheit der Kirche* (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte 118), Münster 1980; Bernhard Lohse / Otto Hermann Pesch (Hrsgg.), *Das »Augsburger Bekenntnis« von 1530 damals und heute*, München/Mainz 1980; Friedrich Wilhelm Kantzenbach, *Augsburg 1530–1980, Ökumenisch-europäische Perspektiven*, München 1980.
- 18 Zoepfl, wie Anm. 16, 96–120.
- 19 Leo Santifaller, *Das Brixner Domkapitel in seiner persönlichen Zusammensetzung im Mittelalter* (Schlern-Schriften 7), Innsbruck 1924, 404 f.; Albert Haemmerle, *Die Canoniker des hohen Domstiftes zu Augsburg bis zur Saecularisation*, o. O. (München) 1935, 122; Otto Stolz, *Politisch-historische Landesbeschreibung von Südtirol* (Schlern-Schriften 40), Innsbruck 1937–1939 (Schlern-Schriften 40), 288; Karl Atz, *Chronik von Terlan*, Bozen 1901, Neudruck Persiceto 1984, passim. Ferner Otto Leuze, *Das Augsburger Domkapitel im Mittelalter*, in: *Zeitschrift des Historischen Vereins für Schwaben und Neuburg* 35, 1909, 1–114, vor allem 64–67.

- 20 Vgl. Anm. 24.
- 21 Im Tauferer-Ahrntal, Sarntal, in Deutschnofen, Unterrain und Schenna; Südtiroler Landesarchiv, Archiv Payrsberg, Urk. 29. Juli 1496, 31. Mai 1510, 16. März 1518 und Akten.
- 22 Das Epitaph mit dem Stifterbild sowie das Wappen auf der Grabplatte von *Jakob Mürmann*, der dafür 53 fl. erhält; ebenda, Akten, *Registrum* 1531, fol. 13^r, 15^r, 16^r. Zu Jakob Murmann (1467–1547) vgl. Ulrich Thieme / Felix Becker (Hrsgg.), *Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler*, Bd. 25, Nachdruck Leipzig 1972, 288.
- 23 *Registrum*, wie Anm. 22, fol. 13^r - 14^r.
- 24 Liste im Südtiroler Landesarchiv, Archiv Payrsberg, Akten. – Der endgültige Abschluß der Erbschaftsverhandlungen anläßlich seiner zweiten Reise nach Augsburg im November 1532 (vgl. Anm. 71). Remprecht verrechnet damals an Empfang 110 fl. von den Testamentsvollstreckern, 50 fl. vom Dompropst wegen des Amtes zu Anhausen, 125 fl. von Erhartt v. Gumpenberg wegen des Hofes zu Muntz, 50 fl. vom Offizial wegen der Scholasterei und 74 fl. vom Verkauf Fahrender Habe in Augsburg; ebenda.
- 25 Ebenda. Vgl. Anm. 66.
- 26 Hierzu kürzlich Hans-Jürgen Goertz, Pfaffenhaß und groß Geschrei. Die reformatorischen Bewegungen in Deutschland 1517–1529, München 1987.
- 27 Auf eine systematische Analyse muß hier verzichtet werden. Zum Vergleich und grundsätzlich: Adelige Sachkultur des Spätmittelalters (Veröffentlichungen des Instituts für mittelalterliche Realienkunde Österreichs 5 = Österreichische Akademie der Wissenschaft, Phil.-Hist. Klasse, Sitzungsbericht 400), Wien 1982; Ruth-E. Mohrmann, Archivalische Quellen zur Sachkultur, in: Wiegelmann (Hrsg.), wie Anm. 5, 87–102; Hans-Joachim Behr, Archivische Quellen zur bäuerlichen und bürgerlichen Alltagskultur vom 15. bis 17. Jahrhundert in Deutschland und ihre Auswertungsprobleme, in: *La famiglia e la vita quotidiana in Europa dal '400 al '600. Fonti e problemi* (Ministero per i Beni culturali e ambientali. Pubblicazioni degli Archivi di Stato. Saggi 4), Roma 1986, 365–373. – Oswald von Zingerle, Die Einrichtung der Wohnräume tirolischer Herrenhäuser im 15. Jahrhundert, in: *Zeitschrift des Ferdinandeums für Tirol und Vorarlberg* 49, 1905, 265–300; ders., *Mittelalterliche Inventare aus Tirol und Vorarlberg*, Innsbruck 1909, vor allem 184–186, 200–204; Roman Sandgruber, Alltag und materielle Kultur. Städtischer Lebensstil und bürgerliche Wohnkultur am Beispiel zweier oberösterreichischer Städte des 16. Jahrhunderts, in: Kohler / Lutz, wie Anm. 1, 23–44; Hans Jürgen Teuteberg (Hrsg.), *Homo habitans. Zur Sozialgeschichte des ländlichen und städtischen Wohnens in der Neuzeit* (Studien zur Geschichte des Alltags 4), Münster 1985 (freilich wenig zum 16. Jahrhundert).

Edition

Der Schriftspiegel des Inventars wird in der Edition nach Möglichkeit beibehalten. Die Zeilenzählung richtet sich demnach nach der Vorlage. Interpunktion wird originalgetreu wiedergegeben, die

Groß- und Kleinschreibung normalisiert; Abkürzungen sind aufgelöst.

- a Titelblatt. Hand B.
- b Im Original 13 und 14 eine Zeile.
- c Zeile 21 von Hand B.
- d Verbessert aus *obernn gest(en)*.
- e Auf Rasur.
- f Vor *par* eine Lücke (schlechte Rasur).
- g Danach *ein* durch Streichung getilgt.
- h Auf Rasur.
- i Danach *rappenrock* durch Streichung getilgt.
- j Auf schlechter Rasur. Ursprünglich *augnsten*.
- k Sic! Fälschlich statt *altare*.
- l Auf Rasur.
- m Zeitgenössisch korrigiert statt ursprünglich *man*.
- n Auf Rasur.
- o Danach *ein* durch Streichung getilgt.
- p Danach *In* durch Streichung getilgt.
- q Danach Rasur von 24 (siehe Zeile 252).
- r *Zum* über der Zeile eingefügt. Hand B.
- s Zeitgenössisch verbessert aus *Ju*.
- t Ebenso statt *bettstatt*.
- u Auf Rasur.
- v Ursprünglich *teller tisch*. Über *teller* zeitgenössisch korrigiert ein *b*, über *tisch* ein *a*.
- w Zeitgenössisch korrigiert. Ursprünglich *vorder*.
- x Zeitgenössisch verbessert aus *bettstatt*.
- y Danach *liggett* durch Streichung getilgt.
- z Verbessert.
- aa Eingefügt über der Zeile von Hand B.
- ab Zeitgenössisch verbessert.
- ac Zeitgenössisch verbessert statt *roß*.
- ad Auf Rasur.
- ae Notarsformel von Hand B.
- af Dorsalvermerk von Hand C, zeitgenössisch.
- ag Von Hand D, 16. Jahrhundert (?).
- ah Zeilen 36 und 37 mit gleicher Tinte gestrichen.
- ai Dorsalvermerk zeitgenössisch, von anderer Hand.
- aj Dorsalvermerk zeitgenössisch, von anderer Hand.
- 28 Todesdatum somit eindeutig 1. statt 3. Juli 1531; vgl. Santifaller, wie Anm. 19, 405.
- 29 Zu Philipp v. Rechberg zu Hohenrechberg, Domdekan seit 1519, und zu Dr. Jakob Hainrichmann, seit 1521 Kanonikus und Generalvikar, vgl. Haemmerle, wie Anm. 19, 90 f. und 131 f.
- 30 Dinkel; Hermann Fischer, *Schwäbisches Wörterbuch*, Bd. 1–6, Tübingen 1904–1936, hier Bd. 2, 1436–1438; Johann Andreas Schmeller, *Bayerisches Wörterbuch*, Bd. 1–2, 4. Neudruck der von G. Karl Frommann bearbeiteten 2. Ausgabe München 1872–1877, München/Wien 1983, hier Bd. 1, 767.
- 31 Obere Gästestube.
- 32 Fäßchen; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 921 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1453.
- 33 Felleisen; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 2, 1049; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 838.

- 34 (Kopf)Kissen; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 1, 1083 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 425.
- 35 Sitztruhe; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 5, 1391 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 226.
- 36 Im eher kleinen Haus insgesamt 8 Bettstätten und 1 Gautschenbett, davon 3 Himmelbetten. – Zur Unsitte der Deutschen, in ihre Schlafkammern möglichst viele Betten zu stellen (*porranno tanti lecti quanti ce ne possano capere, el che è incommodo et inlaudabile*), vgl. den Reisebericht Antonio de Beatis von 1517/1518; Ludwig Pastor (Hrsg.), Die Reise des Kardinals Luigi d'Aragona durch Deutschland, die Niederlande, Frankreich und Oberitalien, 1517–1518, beschrieben von Antonio de Beatis (Erläuterung und Ergänzungen zu Janssens Geschichte des deutschen Volkes IV/4), Freiburg i. Br. 1095, 106; Hinweis bei Helmut Hundsbiehler, Wohnen, in: Kühnel, wie Anm. 3, 254–269, hier 266.
- 37 Fürbüge, Brustriemen; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 2, 1841.
- 38 Gefütterte Bettdecke; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 3, 748; Schmeller, wie Anm. 30, 908 f.
- 39 Armbrust; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 744.
- 40 Zum Spannen der Armbrust; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 6, 840; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 948.
- 41 Aus Zobelpelz; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 6, 1249.
- 42 Aus Marderpelz; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 1466; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1568.
- 43 Tabin, gewässerter Taft; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 2, 236; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 578.
- 44 Schamlot, ein Seidenstoff; Schmeller, wie Anm. 30, 418.
- 45 Pelzart eines Kleintiers, häufig vom grauen Eichhorn; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 2, 997; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 700 f.
- 46 Aus Arles stammender Stoff; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 1, 314; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 142.
- 47 Augenstein, Katzenauge; vgl. Johann Heinrich Zedler, Großes vollständiges Universal-Lexikon, Bd. 15, Halle/Leipzig 1737, Nachdruck Graz 1982, 244 f.
- 48 Karneol; ebd., Bd. 5, Halle/Leipzig 1735, Nachdruck Graz 1961, 897.
- 49 Schüssel; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 1, 1403 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 362 f.
- 50 Pokal; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 5, 800 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 456 f. – Zur Augsburger Goldschmiedekunst im früheren 16. Jahrhundert vgl. Bruno Bushart, Kunst und Stadtbild, in: Gottlieb (Hrsg. u. a.), wie Anm. 16, 362–368.
- 51 Kugel- oder halbkugelförmiges Trinkgeschirr; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 613 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1274.
- 52 Kleiner Becher; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 1387; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1575 f.
- 53 Wohl die Feldhauptleute Jörg von Frundsberg (1473–1528) und Georg Truchseß von Waldburg (1488–1531) darstellend. Sie waren auch Hauptleute des Schwäbischen Bundes gewesen; vgl. Günther Franz, Der deutsche Bauernkrieg, Darmstadt 1984, passim; Reinhard Baumann, Georg von Frundsberg. Der Vater der Landsknechte und Feldhauptmann von Tirol. Eine gesellschaftsgeschichtliche Biographie, München 1984.
- Die Frundsberg und Waldburg waren zudem mit den Niedertor verschwägert: Ebenda, 161 und 368 f.; Südtiroler Landesarchiv, Archiv Payrsberg, Urk. 27. April 1515, Kopie Heiratsvertrag Thomas von. Frundsberg und Margareth von Niedertor. Die Ehe hat Veit von Niedertor vermittelt.
- 54 Krug; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 702 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1380 f.
- 55 Aus Tamarinde; Jacob und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch, Bd. 11/1/1, Leipzig 1935, 101 f.
- 56 Das Hochstift Augsburg als Mitglied des Schwäbischen Bundes. Zu den letzten Jahren des Bundes vgl. Zoepfl, wie Anm. 16, 101 f. und 110; Adolf Laufs, Der Schwäbische Kreis. Studien über Einungswesen und Reichsverfassung im deutschen Südwesten zu Beginn der Neuzeit (Untersuchungen zur deutschen Staats- und Rechtsgeschichte N. F. 16), Aalen 1971, 133–141. – Zu den Herrschaftsrechten des Domkapitels in Anhausen bei Augsburg vgl. Anton v. Steichele, Das Bistum Augsburg, historisch und statistisch beschrieben, Bd. 2–4. Fortgesetzt von A. Schröder, Bd. 5–8, Friedrich Zoepfl, Bd. 9–10, Augsburg 1864–1940, hier Bd. 9, 425; Friedrich Zoepfl, Das Bistum Augsburg und seine Bischöfe im Mittelalter, Augsburg 1955, 165 und 324.
- 57 Schuldbriefe.
- 58 Aus Büffelhorn; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 1, 1508.
- 59 Kamm; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 5, 1820 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 813.
- 60 Handtuch; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 6, 1421; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 1176.
- 61 Leintuch; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 1156; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1417.
- 62 Flache Schüssel; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 1786 f.
- 63 Wohl Kupferkessel; Grimm, wie Anm. 55, Bd. 5, Leipzig 1873, 202 f.
- 64 Schüsselkorb, zum Aufbewahren von Eßgeschirr; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 4, 696 f. und Bd. 5, 1207; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 1, 1388 f.
- 65 Aus Wolfshaut; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 6, 930; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 903.
- 66 Das Inventar verfaßt Remprecht von Boimont anläßlich seines ersten Aufenthaltes in Augsburg. Abreise von Brixen am 24. Juli, von Augsburg am 7. August 1531; Südtiroler Landesarchiv, Archiv Payrsberg, Akten.
- 67 Vgl. Fischer, wie Anm. 30, Bd. 3, 446.
- 68 Frundsberg.
- 69 Silbergeschirr in Eichelform (?).
- 70 Vgl. Inventar I, Zeile 203.
- 71 Remprecht von Payrsberg verfaßt das Inventar anläßlich seines zweiten Aufenthaltes in Augsburg. Abreise von Bozen am 31. Oktober, Rückreise von Augsburg am 14. November 1532; wie Anm. 24.
- 72 Vgl. Anm. 60.
- 73 Wollstoff von geringem Wert (?); Fischer, wie Anm. 30, Bd. 1, 719.
- 74 Wertvoller Teppich; Fischer, wie Anm. 30, Bd. 5, 1465 f.; Schmeller, wie Anm. 30, Bd. 2, 661.

ATHESIA